



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ**  
**ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**  
**Αρ. 2723 της 8ης ΙΟΥΛΙΟΥ 1992**  
**ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ**

**ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

**Ο περί Κύρωσης των Πράξεων του 20ού Συνεδρίου της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης Νόμος του 1992 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.**

Αριθμός 25(ΙΙΙ) του 1992

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΟΥ 20ΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ ΤΟΥ 1989**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί Κύρωσης των Πράξεων του 20ού Συνεδρίου της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης Νόμος του 1992.

Συνοπτικός τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο «Πράξεις» και οι γραμματικές παραλλαγές του όρου αυτού σημαίνουν το Καταστατικό της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης, την Παγκόσμια Ταχυδρομική Σύμβαση και τους συναφείς Κανονισμούς, Συμφωνίες και Πρωτόκολλα, που έγιναν στην Ουάσιγκτον στις 14 Δεκεμβρίου 1989 και των οποίων τα κείμενα στο γαλλικό πρωτότυπο είναι κατατεθειμένα στο Γραφείο του Γενικού Διευθυντή της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης και σε ελληνική μετάφραση εκτίθενται στον Πίνακα.

Ερμηνεία.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνονται οι Πράξεις της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που έγιναν στις 14 Δεκεμβρίου 1989.

Πίνακας.

Κύρωση των Πράξεων του 20ού Συνεδρίου της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης.

## ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧ.ΕΝΩΣΗΣ

(που τροποποιήθηκε με τα πρόσθετα Πρωτόκολλα του Τόκιο 1969, της Λωζάννης 1974 του Αμβούργου 1984 και της Ουάσινγκτον 1989<sup>4</sup>).

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Προοίμιο

Τίτλος 1

Οργανικές διατάξεις

Κεφάλαιο I

Γενικότητες

Άρθρο

1. Έκταση και σκοπός της Ένωσης
2. Μέλη της Ένωσης
3. Δικαιοδοσία της Ένωσης
4. Εξαιρετικές σχέσεις
5. Έδρα της Ένωσης
6. Επίσημη γλώσσα της Ένωσης
7. Νομισματική μονάδα.
8. Περιορισμένες Ενώσεις. Ειδικές συμφωνίες
9. Σχέσεις με τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών
10. Σχέσεις με τους Διεθνείς Οργανισμούς

Κεφάλαιο II

Προσχώρηση ή εισδοχή στην Ένωση. Αποχώρηση από την Ένωση.

11. Προσχώρηση ή εισδοχή στην Ένωση. Διαδικασία.
12. Αποχώρηση από την Ένωση. Διαδικασία.

Κεφάλαιο III

Οργάνωση της Ένωσης

Άρθρο

13. Όργανα της Ένωσης
14. Συνέδρια
15. Έκτακτα Συνέδρια
16. Διοικητικές Διασκέψεις (Καταργείται)
17. Εκτελεστικό Συμβούλιο

1. Για το πρόσθετο Πρωτόκολλο του Τόκιο 1969, βλέπε DOCUMENTS αυτού του Συνεδρίου, τόμος III, σελίδες 9-31.

Για το δεύτερο πρόσθετο Πρωτόκολλο (Λωζάννης 1974), βλέπε DOCUMENTS αυτού του Συνεδρίου, τόμος III, σελίδες 23-25.

Για το τρίτο πρόσθετο Πρωτόκολλο (Αμβούργο 1984), βλέπε σελίδες 25-28 αυτού του τόμου.

Για το τέταρτο πρόσθετο πρωτόκολλο (Ουάσινγκτον 1989) βλέπε σελίδες 14 ως 19 αυτού του τόμου.

- 18. Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Τεχ.μελετών
- 19. Ειδικές Επιτροπές (Καταργείται)
- 20. Διεθνές Γραφείο

#### Κεφάλαιο IV

##### Οικονομικά της Ένωσης

- 21. Δαπάνες της Ένωσης. Συνεισφορές των χωρών-μελών

#### Τίτλος 2

##### Πράξεις της Ένωσης

#### Κεφάλαιο I

##### Γενικότητες

- 22. Πράξεις της Ένωσης
- 23. Εφαρμογή των πράξεων της Ένωσης στα εδάφη των οποίων οι διεθνείς σχέσεις διασφαλίζονται από κάποια χώρα-μέλος.
- 24. Εθνικές Νομοθεσίες

#### Κεφάλαιο II

##### Αποδοχή και καταγγελία των πράξεων της Ένωσης

- 25. Υπογραφή, αυθεντικότητα, επικύρωση και άλλοι τρόποι . αποδοχής των πράξεων της Ένωσης.
- 26. Ανακοίνωση των επικυρώσεων και των λοιπών τρόπων αποδοχής των πράξεων της Ένωσης.
- 27. Προσχώρηση στις Συμφωνίες
- 28. Καταγγελία Συμφωνίας

#### Κεφάλαιο III

##### Τροποποίηση των πράξεων της Ένωσης

- 29. Υποβολή των προτάσεων
- 30. Τροποποίηση του καταστατικού
- 31. Τροποποίηση του γενικού χανονισμού, της Σύμβασης και των Συμφωνιών

#### Κεφάλαιο IV

##### Διακανονισμός των διαφορών

- 32. Διαιτησίες

#### Τίτλος 3

##### Τελικές διατάξεις

- 33. Έναρξη εκτέλεσης και διάρκεια του καταστατικού.

#### ΤΕΛΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧ.ΕΝΩΣΗΣ

Άρθρο μόνο. Προσχώρηση στο καταστατικό.

**ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ  
ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

Όπως τροποποιήθηκε από τα πρόσθετα Πρωτόκολλα του Τόκιο το 1969, της Λωζάννης το 1974, του Αμβούργου 1974 και της Ουάσιγκτον 1989.

**Προοίμιο**

Με σκοπό την ανάπτυξη της επικοινωνίας μεταξύ των λαών μέσα από την απο-  
τελεσματική λειτουργία των Ταχ.Υπηρεσιών και τη συμβολή στην πραγματο-  
ποίηση των υψηλών στόχων της διεθνούς συνεργασίας στο μορφωτικό, κοινω-  
νικό και οικονομικό τομέα, α πληρεξούσια των Κυβερνήσεων των συμβαλλο-  
μένων χωρών αποδέχτηκαν, με την επιφύλαξη της επικύρωσης, το παρόν  
Καταστατικό.

**ΤΙΤΛΟΣ 1**

**ΟΡΓΑΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι**

**ΓΕΝΙΚΟΤΗΤΕΣ**

**Άρθρο πρώτο**

**Εκταση και σκοπός της Ένωσης**

1. Οι χώρες που αποδέχονται αυτό το Καταστατικό αποτελούν, με την επωνυμία "Παγκόσμια Ταχυδρομική Ένωση", ένα και μοναδικό έδαφος για την αμοιβαία ανταλλαγή των αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου. Η ελευθερία της διαμετακόμισης είναι εγγυημένη σε ολόκληρο το έδαφος της Ένωσης.
2. Η Ένωση έχει σαν σκοπό να διασφαλίζει την οργάνωση και την τελειοποίηση των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών και να ευνοεί, οαυτόν το τομέα, την ανάπτυξη της διεθνούς συνεργασίας.
3. Η Ένωση συμμετέχει, στο μέτρο των δυνατοτήτων της, στην ταχυδρομική τεχνική βοήθεια που ζητούν οι χώρες-μέλη της.

**Άρθρο 2**

**Μέλη της Ένωσης.**

**Μέλη της Ένωσης είναι :**

- α) οι χώρες εκείνες που έχουν την ιδιότητα του μέλους, την ημερομηνία που αρχίζει να ισχύει το παρόν Καταστατικό.
- β) οι χώρες που γίνονται μέλη σύμφωνα με το άρθρο 11.

**Άρθρο 3**

**Δικαιοδοσία της Ένωσης**

Η Ένωση έχει στη δικαιοδοσία της :

- α) Τα εδάφη των χωρών-μελών.
- β) Τα Ταχυδρομικά Γραφεία που ιδρύουν οι χώρες-μέλη σε εδάφη που δεν περιλαμβάνονται στην Ένωση.
- γ) Τα εδάφη που, χωρίς να είναι μέλη της Ένωσης, περιλαμβάνονται σαυτή, επειδή εξαρτώνται, από ταχυδρομική άποψη, από χώρες-μέλη.



## Άρθρο 4

## Εξαιρετικές σχέσεις

Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες, που εξυπηρετούν εδάφη που δεν περιλαμβάνονται στην Ένωση, υποχρεώνονται να χρησιμεύουν σαν ενδιάμεσες των υπόλοιπων Ταχ.Υπηρεσιών. Οι διατάξεις της Σύμβασης και του Κανονισμού της εφαρμόζονται σ αυτές τις εξαιρετικές σχέσεις.

## Άρθρο 5

## Έδρα της Ένωσης

Σαν έδρα της Ένωσης και των μονίμων οργάνων της ορίζεται η Βέρνη.

## Άρθρο 6

## Επίσημη γλώσσα της Ένωσης

Η επίσημη γλώσσα της Ένωσης είναι η Γαλλική.

Άρθρο 7<sup>1</sup>

## Νομισματική μονάδα.

Η νομισματική μονάδα που χρησιμοποιείται στις πράξεις της Ένωσης είναι η μονάδα υπολογισμού του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου (FMI).

## Άρθρο 8

## Περιορισμένες Ενώσεις. Ειδικές Συμφωνίες.

1. Οι χώρες-μέλη ή οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες τους, εφόσον η νομοθεσία των χωρών αυτών δεν αντιτίθεται οαυτό, μπορούν να συστήνουν περιορισμένες Ενώσεις και να συνάπτουν ειδικές συμφωνίες που να αφορούν τη διεθνή Ταχυδρομική Υπηρεσία, με τον όρο, όμως, να μην εισάγουν οαυτές, διατάξεις λιγότερο ευνοϊκές για το κοινό, από εκείνες που προβλέπονται από τις Πράξεις στις οποίες οι ενδιαφερόμενες χώρες-μέλη είναι μέρη.
2. Οι περιορισμένες Ενώσεις μπορούν να στέλνουν παρατηρητές στα Συνέδρια, στις Διασκέψεις και στις Συνόδους της Ένωσης, στο Εκτελεστικό Συμβούλιο καθώς και στο Γνωμοδοτικό Συμβούλιο ταχυδρομικών μελετών<sup>2</sup>.
3. Η Ένωση μπορεί να στέλνει παρατηρητές στα Συνέδρια, στις Διασκέψεις και στις Συνόδους περιορισμένων Ενώσεων.

## Άρθρο 9

## Σχέσεις με τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών

Οι σχέσεις μεταξύ της Ένωσης και του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών διέπονται από τις Συμφωνίες εκείνες που τα κείμενά τους επίουναύπτονται στο παρόν Καταστατικό.

(1) Τροποποιήθηκε από το Συνέδριο της Ουάσιγκτον 1989.

(2) Τροποποιήθηκε από το Συνέδριο του Τόκιο 1989.

## Άρθρο 10

## Σχέσεις με τους Διεθνείς Οργανισμούς

Προκειμένου να εξασφαλιστεί μια στενή συνεργασία στο διεθνές ταχυδρομικό πεδίο, η Ένωση μπορεί να συνεργάζεται με τους Διεθνείς Οργανισμούς που έχουν παρόμοια συμφέροντα και δραστηριότητες.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

## ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ Ή ΕΙΣΔΟΧΗ ΣΤΗΝ ΕΝΩΣΗ

## ΑΠΟΧΩΡΗΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΩΣΗ

## Άρθρο 11

## Προσχώρηση ή εισδοχή στην Ένωση. Διαδικασία.

1. Κάθε μέλος του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών μπορεί να προσχωρήσει στην Ένωση.
2. Κάθε κυρίαρχη χώρα μη μέλος του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, μπορεί να ζητήσει την εισδοχή της σαν χώρα-μέλος της Ένωσης.
3. Η προσχώρηση ή η αίτηση εισδοχής στην Ένωση, πρέπει να περιλαμβάνει επίσημη δήλωση προσχώρησης στο Καταστατικό και στις υποχρεωτικές Προβλεψεις της Ένωσης. Απευθύνεται από την Κυβέρνηση της ενδιαφερόμενης χώρας στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου ο οποίος ανάλογα με την περίπτωση, ανακοινώνει την προσχώρηση ή συμβουλευεται τις χώρες-μέλη για την αίτηση εισδοχής (1).
4. Η χώρα που δεν είναι μέλος του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, θεωρείται ότι έγινε δεκτή <sup>σαν</sup> χώρα μέλος, αν η αίτησή της εγκριθεί από τα δύο τρίτα τουλάχιστον των χωρών-μελών της Ένωσης. Οι χώρες-μέλη που δεν απάντησαν μέσα στην προθεσμία των τεσσάρων μηνών, θεωρούνται ότι απέχουν.
5. Η προσχώρηση ή η εισδοχή με την ιδιότητα του μέλους, ανακοινώνεται από το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου στις Κυβερνήσεις των χωρών-μελών. Αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της ανακοίνωσής της.

## Άρθρο 12

## Αποχώρηση από την Ένωση. Διαδικασία.

1. Κάθε χώρα-μέλος έχει την ευχέρεια να αποχωρήσει από την Ένωση, μετά από καταγγελία του Καταστατικού, που γίνεται από την Κυβέρνηση της ενδιαφερόμενης χώρας στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου και μέσω αυτού στις Κυβερνήσεις των χωρών-μελών.
2. Η αποχώρηση από την Ένωση πραγματοποιείται με την εκπνοή ενός χρόνου από την ημέρα της παραλαβής, από το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου της καταγγελίας που προβλέπεται από την παρ. 1.

(1) Τροποποιήθηκε από το Συνέδριο του Τόκιο 1959 και της Ουάσινγκτον 1989.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ  
ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Άρθρο 13

Όργανα της Ένωσης

1. Τα όργανα της Ένωσης είναι το Συνέδριο, το Εκτελεστικό Συμβούλιο, το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο ταχυδρομικών μελετών και το Διεθνές Γραφείο (1).
2. Τα μόνιμα όργανα της Ένωσης είναι το Εκτελεστικό Συμβούλιο, το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο ταχυδρομικών μελετών και το Διεθνές Γραφείο.

Άρθρο 14

Συνέδρια

1. Το Συνέδριο είναι το ανώτατο όργανο της Ένωσης.
2. Το Συνέδριο συγκροτείται από τους αντιπροσώπους των χωρών-μελών.

Άρθρο 15

Εκτακτα Συνέδρια

Εκτακτο Συνέδριο μπορεί να συγκληθεί με την αίτηση ή τη συγκατάθεση των δύο τρίτων τουλάχιστον των χωρών-μελών της Ένωσης.

Άρθρο 16

Διοικητικές Διασκέψεις

(Καταργήθηκε <2>)

Άρθρο 17

Εκτελεστικό Συμβούλιο

1. Μεταξύ δύο Συνεδρίων, το Εκτελεστικό Συμβούλιο (CE) διασφαλίζει τη συνέχεια των εργασιών της Ένωσης, σύμφωνα με τις διαταξεις των Πράξεων της Ένωσης.
2. Τα μέλη του Εκτελεστικού Συμβουλίου ασκούν τα καθήκοντά τους στο όνομα και προς το συμφέρον της Ένωσης.

Άρθρο 18

Γνωμοδοτικό Συμβούλιο ταχυδρομικών μελετών

Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο ταχυδρομικών μελετών (CCEP) είναι επιφορτισμένο με την πραγματοποίηση μελετών και την έκδοση γνωματεύσεων πάνω σε θέματα τεχνικά, οικονομικά και εκμετάλλευσης που ενδιαφέρουν την Ταχ.Υπηρεσία (3).

Άρθρο 19

Ειδικές Επιτροπές

(Καταργήθηκε <4>).

- (1) Τροποποιήθηκε από τα Συνέδρια του Τόκιο 1969 & του Λυβούργου 1984.
- (2) Από το Συνέδριο του Λυβούργου 1984.
- (3) Τροποποιήθηκε από το Συνέδριο του Τόκιο 1969.
- (4) Από το Συνέδριο του Λυβούργου 1984.

## Άρθρο 20

## Διεθνές Γραφείο (1)

Κεντρικό Γραφείο που λειτουργεί στην έδρα της Ένωσης με την επωνυμία "Διεθνές Γραφείο της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης", που διευθύνεται από ένα Γενικό Διευθυντή και βρίσκεται κάτω από τον έλεγχο του Εκτελεστικού Συμβουλίου χρησιμεύει δε σαν όργανο συνδέσμου, πληροφοριοδότησης και παροχής συμβουλών στις Ταχ. Υπηρεσίες.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

## ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## Άρθρο 21

## Δαπάνες της Ένωσης. Συνεισφορές των χωρών-μελών (2)

1. Κάθε Συνέδριο αποφασίζει για το ανώτατο ποσό στο οποίο μπορούν να φτάσουν :
  - α) Οι δαπάνες της Ένωσης, κάθε χρόνο.
  - β) Οι δαπάνες που αφορούν στη σύνοδο του επόμενου Συνεδρίου.
2. Μπορεί να γίνει υπέρβαση του ανώτατου ποσού των δαπανών που προβλέπεται στην παράγραφο 1, αν οι περιστάσεις το απαιτούν, με την επιφύλαξη ότι θα τηρηθούν οι σχετικές διατάξεις του Γενικού Κανονισμού.
3. Οι δαπάνες της Ένωσης, που ενδεχόμενα, περιλαμβάνουν και τις δαπάνες που προβλέπονται στην παρ. 2, βαρύνουν από καινού τις χώρες-μέλη της Ένωσης. Για το λόγο αυτό, κάθε χώρα-μέλος επιλέγει την τάξη συνεισφοράς στην οποία θέλει να καταταγεί. Οι τάξεις συνεισφοράς καθορίζονται από το Γενικό Κανονισμό.
4. Σε περίπτωση προσχώρησης ή εισδοχής στην Ένωση, βάσει του άρθρου 11, η ενδιαφερόμενη χώρα επιλέγει ελεύθερα την τάξη συνεισφοράς στην οποία επιθυμεί να καταταγεί ή χώρα από απόφρα κατανομής των δαπανών της Ένωσης.

## ΤΙΤΛΟΣ 2

## ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

## ΓΕΝΙΚΟΤΗΤΕΣ

## Άρθρο 22

## Πράξεις της Ένωσης

1. Το Καταστατικό είναι η θεμελιώδης πράξη της Ένωσης. Περιέχει τους οργανικούς κανόνες της Ένωσης.
2. Ο Γενικός Κανονισμός περιλαμβάνει τις διατάξεις που διασφαλίζουν την εφαρμογή του Καταστατικού και τη λειτουργία της Ένωσης. Είναι υποχρεωτικός για όλες τις χώρες-μέλη.

(1) Τροποποιήθηκε από το Συνέδριο του Αμβούργου 1934.

(2) Τροποποιήθηκε από τα Συνέδρια του Τόκιο 1965 και της Λωζάννης 1974.

3. Η Παγκόσμια Ταχυδρομική Σύμβαση και ο Κανονισμός εκτέλεσής της περιλαμβάνουν τους κοινούς κανόνες που εφαρμόζονται στη Διεθνή Ταχυδρομική Υπηρεσία και τις διατάξεις που αφορούν τις υπηρεσίες του Επιστολικού Ταχυδρομείου. Οι πράξεις αυτές είναι υποχρεωτικές για όλες τις χώρες-μέλη.
4. Οι Συμφωνίες της Ένωσης και οι Κανονισμοί εκτέλεσής τους, ρυθμίζουν τις άλλες, εκτός του Επιστολικού Ταχυδρομείου, υπηρεσίες, μεταξύ των χωρών-μελών που τις έχουν υπογράψει. Αυτές είναι υποχρεωτικές μόνο για τις χώρες αυτές.
5. Οι Κανονισμοί εκτέλεσης, που περιέχουν τα μέτρα εφαρμογής τα απαραίτητα για την εκτέλεση της Σύμβασης και των Συμφωνιών, συμφωνούνται από το Εκτελεστικό Συμβούλιο, λαμβάνοντας υπόψη τις αποφάσεις του Διευθνήτου.
6. Τα τελικά Πρωτόκολλα, που ενδεχόμενα είναι προσαρτημένα στις Πράξεις της Ένωσης που αναφέρονται στις παραγράφους 3, 4 και 5, περιέχουν τις επιφυλάξεις πάνω στις Πράξεις αυτές.

#### Άρθρο 23

Εφαρμογή των Πράξεων της Ένωσης στα εδάφη εκείνα που οι διεθνείς τους σχέσεις διασφαλίζονται από κάποια χώρα-μέλος

1. Κάθε χώρα μπορεί, σε κάθε στιγμή, να δηλώσει ότι η αποδοχή των Πράξεων της Ένωσης από αυτή, περιλαμβάνει όλα εκείνα τα εδάφη των οποίων διασφαλίζει τις διεθνείς σχέσεις ή μερικών μόνον απ'αυτά.
2. Η δήλωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1, πρέπει ν' απευθύνεται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου.
3. Κάθε χώρα-μέλος μπορεί οποιαδήποτε στιγμή να απευθύνει στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου ανακοίνωση με σκοπό την καταγγελία της εφαρμογής των Πράξεων της Ένωσης για τις οποίες έκανε τη δήλωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1. Τα αποτελέσματα της ανακοίνωσης αυτής αρχίζουν ένα χρόνο μετά την ημερομηνία παραλαβής της από το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου.
4. Οι δηλώσεις και ανακοινώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 3, κοινοποιούνται στις χώρες-μέλη από το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου.
5. Οι παράγραφοι 1 έως 4 δεν εφαρμόζονται στα εδάφη εκείνα που αποκτάνε την ιδιότητα του μέλους της Ένωσης και που τις διεθνείς τους σχέσεις τις διασφαλίζει κάποια χώρα-μέλος.

#### Άρθρο 24

Εθνικές Νομοθεσίες

Οι διατάξεις των Πράξεων της Ένωσης δεν επηρεάζουν τη νομοθεσία κάθε χώρας-μέλους σε ότι δεν προβλέπεται ρητά από τις Πράξεις αυτές.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

## ΑΠΟΔΟΧΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## Άρθρο 25

Υπογραφή, αυθεντικότητα, επικύρωση και άλλοι τρόποι των πράξεων της Ένωσης

1. Τις Πράξεις της Ένωσης που εκδόθηκαν από το Συνέδριο υπέγραψαν οι πληρεξούσιοι των χωρών-μελών.
2. Οι Κανονισμοί Εκτέλεσης αναγνωρίζονται ως αυθεντικοί από τον Πρόεδρο και το Γενικό Γραμματέα του Εκτελεστικού Συμβουλίου.
3. Το Καταστατικό επικυρώνεται το ταχύτερο δυνατό από τις χώρες που το υπέγραψαν.
4. Η αποδοχή των άλλων, εκτός του Καταστατικού, Πράξεων της Ένωσης διέπεται από τους Συνταγματικούς κανόνες κάθε χώρας που έχει υπογράψει.
5. Όταν μια χώρα δεν επικυρώνει το Καταστατικό ή δεν αποδέχεται τις υπόλοιπες Πράξεις που αυτή έχει υπογράψει το Καταστατικό και οι υπόλοιπες Πράξεις είναι το ίδιο έγκυρες για τις χώρες εκείνες που τις έχουν επικυρώσει ή αποδεχθεί.

## Άρθρο 26

Ανακοίνωση των επικυρώσεων και των άλλων τρόπων αποδοχής των πράξεων της Ένωσης

Οι Πράξεις επικύρωσης του Καταστατικού, των Πρωτοκόλλων που προστίθενται σ' αυτό και ενδεχόμενα οι Πράξεις αποδοχής των λοιπών Πράξεων της Ένωσης κατατίθενται το συντόμωτο δυνατό στο γραφείο του Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου το οποίο ανακοινώνει τις καταθέσεις αυτές στις Κυβερνήσεις των χωρών-μελών.<sup>1</sup>

## Άρθρο 27

Προσχώρηση στις Συμφωνίες

1. Οι χώρες-μέλη μπορούν, κάθε στιγμή, να προσχωρήσουν σε μια ή περισσότερες από τις Συμφωνίες που προβλέπονται από το άρθρο 22, παρ. 4.
2. Η προσχώρηση των χωρών-μελών στις Συμφωνίες ανακοινώνεται σύμφωνα με το άρθρο 11 παρ. 3.

## Άρθρο 28

Καταγγελία Συμφωνίας

Κάθε χώρα-μέλος έχει την ευχέρεια να διακόψει τη συμμετοχή της σε μια ή περισσότερες από τις συμφωνίες, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 12.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

## ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## Άρθρο 29

Υποβολή των προτάσεων

1. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία μιας χώρας-μέλους έχει το δικαίωμα να παρουσιάσει είτε στο Συνέδριο, είτε μεταξύ δύο Συνεδρίων, προτάσεις που να αφορούν τις Πράξεις της Ένωσης στις οποίες η χώρα της έχει υπογράψει.

(1) Τροποποιήθηκε από το Συνέδριο του Τόκιο 1969 και της Ουάσινγκτον 1989.

2. Εντούτοις οι προτάσεις που αφορούν το Καταστατικό και τον Γενικό Κανονισμό υποβάλλονται μόνο στο Συνέδριο.

Άρθρο 30

Τροποποίηση του Καταστατικού

1. Για να γίνουν αποδεκτές οι προτάσεις που υποβάλλονται στο Συνέδριο και οι οποίες είναι σχετικές με το παρόν Καταστατικό, πρέπει να εγκρίνονται από τα δύο τρίτα τουλάχιστον των χωρών-μελών της Ένωσης.
2. Οι τροποποιήσεις που γίνονται δεκτές από ένα Συνέδριο αποτελούν αντικείμενο πρόσθετου Πρωτόκολλου και εκτός από αντίθετη απόφαση του Συνεδρίου αυτού, τίθενται σε ισχύ μαζί με τις πράξεις που αναθεωρήθηκαν κατά τη διάρκεια του ίδιου Συνεδρίου. Οι τροποποιήσεις αυτές επικυρώνονται το ταχύτερο δυνατό από τις χώρες-μέλη και οι πράξεις επικύρωσης απόκεινται στην ίδια διαδικασία που απαιτείται στο άρθρο 26.

Άρθρο 31

Τροποποίηση του Γενικού Κανονισμού της Σύμβασης και των Συμφωνιών (1).

1. Ο Γενικός Κανονισμός, η Σύμβαση και οι Συμφωνίες καθορίζουν τους όρους στους οποίους υπόκειται η έγκριση των προτάσεων, που αφορούν τις πράξεις αυτές.
2. Οι πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπαίνουν σε ισχύ ταυτόχρονα και έχουν την ίδια διάρκεια. Από την ημέρα κατά την οποία ορίστηκε από το Συνέδριο η έναρξη εκτέλεσης των πράξεων αυτών, οι αντίστοιχες πράξεις του προηγούμενου Συνεδρίου καταργούνται.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Άρθρο 32

Διαιτησίες

Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ δύο ή περισσότερων Ταχυδρομικών Υπηρεσιών των χωρών-μελών ως προς την ερμηνεία των πράξεων της Ένωσης ή την ευθύνη που προκύπτει για μια Ταχυδρομική Υπηρεσία, από την εφαρμογή των πράξεων αυτών, το αμφισβητούμενο θέμα ρυθμίζεται με διαιτητική απόφαση.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 33

Έναρξη εκτέλεσης και διάρκεια του Καταστατικού

Το παρόν Καταστατικό θα τεθεί σε εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου 1966 και θα παραμείνει σε ισχύ αφ'αόριστον.

Σε πιστοποίηση αυτού, οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των συμβαλλομένων μερών υπέγραψαν το παρόν Καταστατικό σε ένα αντίτυπο το οποίο θα παραμείνει κατατεθειμένο στα Αρχεία της Κυβέρνησης της χώρας-έδρας της Ένωσης. Ένα αντίγραφο του θα επιδοθεί σε κάθε Μέρος από την Κυβέρνηση της χώρας-έδρας του Συνεδρίου.

Έγινε στη Ειλένη στις 10 Ιουλίου 1964

(1) Τροποποιήθηκε από το Συνέδριο του Λμβούργου 1934

ΤΕΛΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧ.ΕΝΩΣΗΣ

Κατά τη στιγμή της υπογραφής του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που έγινε με σημερινή ημερομηνία, οι υπογραφόμενοι πληρεξούσιοι συμφώνησαν στα εξής:

Άρθρο μόνο

Προσχώρηση στο Καταστατικό

Οι χώρες-μέλη της Ένωσης, που δεν υπέγραψαν το Καταστατικό μπορούν να προσχωρήσουν σ' αυτό κάθε στιγμή. Τα έγγραφα προσχώρησης απευθύνεται δια της διπλωματικής οδού προς την Κυβέρνηση της χώρας-έδρας της Ένωσης και, από την τελευταία, προς τις κυβερνήσεις των χωρών-μελών της Ένωσης.

Σε πιστοποίηση αυτού οι κατωτέρω πληρεξούσιοι, συνέταξαν το παρόν πρωτόκολλο, το οποίο θα έχει την ίδια ισχύ και την ίδια αξία ως εάν οι διατάξεις του είχαν ενσωματωθεί στο ίδιο κείμενο του Καταστατικού, και το υπέγραψαν σε ένα αντίτυπο το οποίο θα παραμείνει κατατεθειμένο στα Αρχεία της Κυβέρνησης της χώρας-έδρας της Ένωσης. Ένα αντίγραφο του θα επιδοθεί σε κάθε Μέρος από την Κυβέρνηση της Χώρας-έδρας του Συνεδρίου.

Έγινε στη Βιέννη, στις 10 Ιουλίου 1964



## ΤΕΤΑΡΤΟ ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΟ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧ. ΕΝΩΣΗΣ

Οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των χωρών-μελών της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης, οι οποίοι συνεδρίασαν στην Ουάσιγκτον, έχοντας υπόψη το άρθρο 30, παράγραφος 2, του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που συντάχθηκε στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964, υιοθέτησαν, με την επιφύλαξη της επικύρωσης, τις κατωτέρω τροποποιήσεις στο εν λόγω Καταστατικό.

## Άρθρο I

(Άρθρο 7 τροποποιημένο)

## ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

Η νομισματική μονάδα που χρησιμοποιείται στις Πράξεις της Ένωσης είναι η μονάδα υπολογισμού του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου (Δ.Ν.Τ.).

## Άρθρο II

(Άρθρο 11 τροποποιημένο)

## ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ Ή ΕΙΣΔΟΧΗ ΣΤΗΝ ΕΝΩΣΗ - ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- 1.- Κάθε μέλος του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών μπορεί να προσχωρήσει στην Ένωση.
- 2.- Κάθε κυρίαρχη χώρα που δεν είναι μέλος του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών μπορεί να ζητήσει να γίνει δεκτή σαν χώρα-μέλος της Ένωσης.
- 3.- Η προσχώρηση ή η αίτηση εισδοχής στην Ένωση πρέπει να περιλαμβάνει ρητή δήλωση αποδοχής του Καταστατικού και των υποχρεωτικών Πράξεων της Ένωσης. Αποστέλλεται από την κυβέρνηση της ενδιαφερόμενης χώρας στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου ο οποίος, ανάλογα με την περίπτωση, ανακοινώνει ότι έγινε δεκτό το αίτημα της προσχώρησης ή ζητά τη γνώμη των χωρών-μελών στο θέμα της εισδοχής.
- 4.- Η χώρα που δεν είναι μέλος του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών θεωρείται ότι έγινε δεκτή σαν χώρα-μέλος, αν η αίτησή της εγκριθεί από τα δύο τρίτα τουλάχιστον των χωρών-μελών της Ένωσης. Οι χώρες-μέλη που δεν απάντησαν εντός της προθεσμίας των τεσσάρων μηνών, θεωρούνται ότι απέχουν.
- 5.- Η προσχώρηση ή η εισδοχή με την ιδιότητα του μέλους, γνωστοποιείται από το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου στις Κυβερνήσεις των χωρών-μελών. Αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της γνωστοποίησής της.

**Άρθρο ΙΙΙ**

(Άρθρο 12 τροποποιημένο)

**ΑΠΟΧΩΡΗΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΩΣΗ-ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**

1.- Κάθε χώρα-μέλος έχει τη δυνατότητα να αποχωρήσει από την Ένωση μετά από καταγγελία του Καταστατικού που επιδίδεται από την Κυβέρνηση της ενδιαφερόμενης χώρας στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου και μέσω αυτού στις Κυβερνήσεις των Χωρών-μελών.

2.- Η αποχώρηση από την Ένωση πραγματοποιείται μετά την παρέλευση ενός χρόνου από την ημέρα της παραλαβής από το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου της καταγγελίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

**Άρθρο ΙV**

(Άρθρο 21 τροποποιημένο)

**ΔΑΠΑΝΕΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ-ΕΙΣΦΟΡΕΣ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ-ΜΕΛΩΝ**

1.- Κάθε Συνέδριο καθορίζει τα ανώτατα ποσά στα οποία μετράν να ανέλθουν:

α.- Οι δαπάνες της Ένωσης ετησίως.

β.- Οι δαπάνες για τη Σύνοδο του επόμενου Συνεδρίου.

2.- Μπορεί να γίνει υπέρβαση του ανώτατου ποσού των δαπανών που προβλέπεται στην παράγρ. 1, αν το απαιτούν οι περιστάσεις και με την επιφύλαξη ότι θα τηρηθούν οι σχετικές διατάξεις του Γενικού Κανονισμού.

3.- Οι δαπάνες της Ένωσης στις οποίες ενδεχομένως συμπεριλαμβάνονται και οι δαπάνες που προβλέπονται στην παράγρ. 2 επιβαρύνουν από κοινού τις χώρες-μέλη της Ένωσης. Για το λόγο αυτό, κάθε χώρα-μέλος επιλέγει την τάξη συνεισφοράς στην οποία θέλει να καταταγεί. Οι τάξεις συνεισφοράς καθορίζονται από το Γενικό Κανονισμό.

4.- Σε περίπτωση προχώρησης ή εισδοχής στην Ένωση βάσει του άρθρου 1f, η ενδιαφερόμενη χώρα επιλέγει ελεύθερα την τάξη συνεισφοράς στην οποία επιθυμεί να καταταγεί από άποψη κατανομής των δαπανών της Ένωσης.

**Άρθρο V**

(Άρθρο 22 τροποποιημένο)

**ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

1.- Το Καταστατικό είναι η θεμελιώδης πράξη της Ένωσης. Περιέχει τους Οργανικούς Κανόνες της Ένωσης.

- 2.- Ο Γενικός Κανονισμός περιλαμβάνει τις διατάξεις που διασφαλίζουν την εφαρμογή του Καταστατικού και τη λειτουργία της Ένωσης. Είναι υποχρεωτικός για όλες τις Χώρες-μέλη.
- 2.- Ο Γενικός Κανονισμός περιλαμβάνει τις διατάξεις που διασφαλίζουν την εφαρμογή του Καταστατικού και τη λειτουργία της Ένωσης. Είναι υποχρεωτικός για όλες τις Χώρες-μέλη.
- 3.- Η Παγκόσμια Ταχυδρομική Σύμβαση και ο κανονισμός εκτέλεσής της περιλαμβάνουν τους κοινούς κανόνες που εφαρμόζονται στη διεθνή Ταχυδρομική Υπηρεσία και τις διατάξεις που αφορούν τις υπηρεσίες του Επιστολικού Ταχυδρομείου. Αυτές οι πράξεις είναι υποχρεωτικές για όλες τις Χώρες-μέλη.
- 4.- Οι Συμφωνίες της Ένωσης και οι Κανονισμοί εκτέλεσής τους ρυθμίζουν τις άλλες, εκτός του Επιστολικού Ταχυδρομείου υπηρεσίες μεταξύ των χωρών-μελών που τις έχουν υπογράψει. Έχουν υποχρεωτική ισχύ μόνο για αυτές τις χώρες.
- 5.- Οι Κανονισμοί εκτέλεσης που περιέχουν τα απαραίτητα μέτρα εφαρμογής για την εκτέλεση της Σύμβασης και των Συμφωνιών, αποφασίζονται από το Εκτελεστικό Συμβούλιο αφού ληφθούν υπόψη οι αποφάσεις του Συνεδρίου.
- 6.- Τα τελικά Πρωτόκολλα που ενδεχομένως προσαρτώνται στις Πράξεις της Ένωσης που αναφέρονται στις παραγρ. 3, 4 και 5, περιλαμβάνουν τις επιφυλάξεις πάνω σ' αυτές τις Πράξεις.

#### Άρθρο VI

(Άρθρο 23 τροποποιημένο)

#### ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΣΤΑ ΕΔΑΦΗ ΕΚΕΙΝΑ ΠΟΥ ΟΙ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΤΟΥΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΚΑΘΙΑ ΧΩΡΑ-ΜΕΛΟΣ

- 1.- Κάθε χώρα μπορεί ανά πάσα στιγμή να δηλώσει ότι η από μέρους της αποδοχή των Πράξεων της Ένωσης περιλαμβάνει όλα εκείνα τα εδάφη των οποίων διασφαλίζει τις διεθνείς σχέσεις ή μερικά μόνο απ' αυτά.
- 2.- Η δήλωση που προβλέπεται στην παράγρ. 1, πρέπει να απευθύνεται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου.
- 3.- Κάθε χώρα-μέλος μπορεί ανά πάσα στιγμή να κοινοποιήσει στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου μία καταγγελία των Πράξεων της Ένωσης για τις οποίες προέβη στη δήλωση που αναφέρεται στην παράγρ. 1. Τα αποτελέσματα της κοινοποίησης αυτής αρχίζουν να ισχύουν ένα χρόνο μετά την παραλαβή της από το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου.
- 4.- Οι δηλώσεις και οι ανακοινώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 3 κοινοποιούνται στις Χώρες-μέλη από το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου.

5.- Οι παράγραφοι 1 έως 4 δεν εφαρμόζονται στα έδαφη εκείνα που θεωρούνται μέλη της Ένωσης και των οποίων τις διεθνείς σχέσεις διασφαλίζει κάποια χώρα-μέλος.

#### Άρθρο VII

(Άρθρο 25 τροποποιημένο)

ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΝΟΜΙΜΟΠΟΙΗΣΗ, ΕΠΙΚΥΡΩΣΗ ΚΑΙ ΑΛΛΟΙ ΤΡΟΠΟΙ ΑΠΟΔΟΧΗΣ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

- 1.- Οι πράξεις της Ένωσης που εκδίδονται από το Συνέδριο, υπογράφονται από τους πληρεξουσούς των χωρών-μελών.
- 2.- Η αυθεντικότητα των Κανονισμών εκτέλεσης πιστοποιείται από τον Πρόεδρο και το Γενικό Γραμματέα του Εκτελεστικού Συμβουλίου.
- 3.- Το Καταστατικό επικυρώνεται το ταχύτερο δυνατό από τις χώρες που το υπέγραψαν.
- 4.- Η έγκριση των άλλων, εκτός του Καταστατικού, πράξεων της Ένωσης διέπεται από τους συνταγματικούς κανόνες της κάθε χώρας που έχει υπογράψει.
- 5.- Όταν μία χώρα δεν επικυρώνει το Καταστατικό ή δεν εγκρίνει τις υπόλοιπες πράξεις που έχει υπογράψει, το Καταστατικό και οι υπόλοιπες πράξεις παραμένουν έγκυρες για τις χώρες που τις έχουν επικυρώσει ή εγκρίνει.

#### Άρθρο VIII

(Άρθρο 26 τροποποιημένο)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΚΥΡΩΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΛΛΩΝ ΤΡΟΠΩΝ ΑΠΟΔΟΧΗΣ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Οι πράξεις επικύρωσης του Καταστατικού, των πρόσθετων σ' αυτό πρωτοκόλλων και ενδεχομένως οι πράξεις αποδοχής των υπολοίπων πράξεων της Ένωσης κατατίθενται το συντομότερο δυνατό στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου ο οποίος γνωστοποιεί αυτές τις καταθέσεις στις Κυβερνήσεις των χωρών-μελών.

#### Άρθρο IX

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΟΧΗΣ ΣΤΑ ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΑ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Από τη στιγμή που τίθενται σε ισχύ οι πράξεις του Συνεδρίου της Ουδούιγκτον του 1989, οι πράξεις αποδοχής του πρόσθετου Πρωτοκόλλου του Τόκυο 1969, του δεύτερου πρόσθετου Πρωτοκόλλου της Λωζάνης 1974 και του τρίτου πρόσθετου Πρωτοκόλλου του Αμβούργου 1984

πρέπει να αποστέλλονται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου. Αυτός γνωστοποιεί την εν λόγω κατάθεση στις Κυβερνήσεις Χωρών-μελών.

#### Άρθρο X

##### ΑΠΟΔΟΧΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΘΕΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΥΠΟΧΡΩΣΙΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

- 1.- Οι Χώρες-μέλη οι οποίες δεν υπέγραψαν το παρόν πρωτόκολλο μπορούν να δηλώσουν ότι το αποδέχονται ανά πάσα στιγμή.
- 2.- Οι χώρες-μέλη οι οποίες υιοθετούν τις πράξεις που αναθεωρήθηκαν από το Συνέδριο αλλά δεν τις έχουν υπογράψει, υποχρεούνται να τις αποδεχθούν το συντομότερο δυνατό.
- 3.- Οι πράξεις αποδοχής οι σχετικές με τις περιπτώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 πρέπει να αποστέλλονται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου. Αυτός γνωστοποιεί την εν λόγω κατάθεση στις Κυβερνήσεις των Χωρών-μελών.

#### Άρθρο XI

##### ΕΝΑΡΞΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΙΣΧΥΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΘΕΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Το παρόν πρόσθετο πρωτόκολλο θα τεθεί σε εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου 1991 και θα έχει απροσδιόριστη χρονική ισχύ.

Σε πιστοποίηση αυτού, οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των Χωρών-μελών συνέταξαν το παρόν πρόσθετο Πρωτόκολλο το οποίο θα έχει την ίδια ισχύ και την ίδια αξία ως εάν οι διατάξεις του ήταν ενσωματωμένες στο ίδιο το κείμενο του Καταστατικού και ως εάν είχαν υπογράψει ένα αντίτυπο αυτού το οποίο θα παραμείνει κατατεθειμένο στο Γραφείο του Γενικού Διευθυντού του Διεθνούς Γραφείου. Ένα αντίγραφο του θα επιδοθεί σε κάθε Μέρος από την Κυβέρνηση της Χώρας-έδρας του Συνεδρίου.-

Έγινε στην Ουάσιγκτον στις 14 Δεκεμβρίου 1989.

## ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΓΙΝΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ

## I

Στο όνομα της Δημοκρατίας της Αργεντινής:

Επαναλαμβάνεται η επιφύλαξη που διατυπώθηκε κατά την επικύρωση του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που υπογράφηκε στη Βιέννη (Αυστρία) στις 10 Ιουλίου 1964 με την οποία η Κυβέρνηση της Αργεντινής δήλωσε ρητά ότι το άρθρο 23 αυτού του οργανικού χάρτη δεν αφορά και δεν περιλαμβάνει τα νησιά MALOUINES, τα νησιά GEORGIE DU SUD, τα νησιά SANDWICH DU SUD ούτε την Ανταρκτική της Αργεντινής δεδομένου ότι αυτά αποτελούν μέρος του εδάφους της Αργεντινής, και υπάγονται στην αρμοδιότητα και την κυριαρχία της.

Υπενθυμίζεται επίσης ότι η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών υιοθέτησε τις αποφάσεις 2065(XX), 3160(XVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 και 43/25 με τις οποίες αναγνωρίστηκε η ύπαρξη κυριαρχικής αντιπαράθεσης και ζητήθηκε από τις Κυβερνήσεις της Αργεντινής και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας να αρχίσουν διαπραγματεύσεις με σκοπό την επίλυση της διαφωνίας και την εξεύρεση μιας ειρηνικής και οριστικής λύσης στα εκκρεμή προβλήματα ανάμεσα στις δύο χώρες συμπεριλαμβανομένων όλων των θεμάτων που αφορούν στο μέλλον των νησιών Μαλουϊν σύμφωνα με τον Καταστατικό Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Επίσης η Δημοκρατία της Αργεντινής επισημαίνει ότι η εμπεριεχόμενη στο άρθρο 30 διάταξη παρ.1 της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Σύμβασης πάνω στην κυκλοφορία γραμματάσιμων που ισχύουν στη χώρα καταγωγής δε θα θεωρηθεί υποχρεωτική για τη Δημοκρατία όταν αυτά διαστρευλώνουν τη γεωγραφική και νομική πραγματικότητα της Αργεντινής με την επιφύλαξη εφαρμογής της παραγράφου 15 της κοινής Αργεντινο-Βρετανικής Δήλωσης της 1ης Ιουλίου 1971 πάνω στις επικοινωνίες και τη διακίνηση ανάμεσα στο αργεντινικό ηπειρωτικό έδαφος και τα νησιά Μαλουϊν που εγκρίθηκε με την ανταλλαγή επιστολών ανάμεσα στις δύο Κυβερνήσεις στις 5 Αυγούστου 1971.

( Συνέδριο - DOC 87 )

## II

Στο όνομα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας, της Βόρειας Ιρλανδίας, των Νησιών της Μάγχης και του Νησιού MAN :

Η Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας δεν έχει κανένα ενδοιασμό για την κυριαρχία του Ηνωμένου Βασιλείου στα Νησιά Φόκλαντ, στη Νότια Γεωργία και τα Νησιά Σάντουιτς του Νότου όπως επίσης και το Βρετανικό ανταρκτικό έδαφος. Γι' αυτό το σκοπό επικεντρώνει την προσοχή στο άρθρο IV της Συνθήκης της Ανταρκτικής στην οποία είναι συμβαλλόμενα μέρη το Ηνωμένο Βασίλειο και η Αργεντινή. Συνέπεια τούτου η Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου δεν αποδέχεται τη δήλωση της Αργεντινής Δημοκρατίας η οποία αμφισβητεί την κυριαρχία των προαναφερθέντων εδαφών και επιπλέον τη σχετική με το άρθρο 30 παρ.1 της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Σύμβασης.

Όσον αφορά στα άλλα θέματα που προβλέπονται στη δήλωση της Αργεντινής Δημοκρατίας η Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου διατηρεί επιφυλάξεις.

( Συνέδριο DOC 90 )

### III

Στο όνομα της Δημοκρατίας του Αφγανιστάν, της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας, του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας, του Κράτους του Μπαχρέϊν, του Μπρουνέϊ Νταρουσαλάν, της Δημοκρατίας του Ντζιμπουτί, των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, της Δημοκρατίας της Ινδονησίας, της Δημοκρατίας του Ιράκ, της Αραβικής Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Λιβύης, του Βασιλείου της Ιορδανίας, του Κουβέϊτ, της Δημοκρατίας του Λιβάνου, της Μαλαισίας, του Βασιλείου του Μαρόκου, της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας, του Σουλτανάτου του Ομάν, της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Πακιστάν, του Κράτους του Κατάρ, της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας, της Δημοκρατίας της Τυνησίας της Αραβικής Δημοκρατίας της Υεμένης, της Λαϊκής Δημοκρατίας της Υεμένης.

Οι ανωτέρω αναφερόμενες Αντιπροσωπείες,

Έχοντας υπόψη,

την τέταρτη Σύμβαση της Γενεύης 1949 που είναι σχετική με την προστασία των πολιτών σε καιρό πολέμου, αφ' ενός και την απόφαση του Οργανισμού των Ενωμένων Εθνών Νο 3379 D 30 της 10ης Νοεμβρίου 1975 η οποία χαρακτηρίζει το Σιωνισμό σαν μορφή ρατσισμού και φυλετικής διάκρισης, αφ' ετέρου.

Γνωρίζοντας,

ότι ο Σιωνισμός εμφανίζει όλα τα χαρακτηριστικά του ιμπεριαλισμού από το γεγονός ότι είναι μια μόνιμη πηγή συγκρούσεων και πολέμων με τις χώρες της Μέσης Ανατολής (όμορες).

Διαπιστώνοντας,

ότι ο Σιωνισμός εφαρμόζει σύμφωνα με τη θεμελιώδη φιλοσοφία του ένα δηλωμένο επεκτατισμό αφού κατέχει εδάφη που έχει αναγνωρισθεί DE FACTO και DE JURE, ότι ανήκουν σε χώρες ελεύθερες, ανεξάρτητες και μέλη της διεθνούς κοινότητας.

Συναισθανόμενος

ότι ο Παλαιστινιακός λαός υφίσταται τις αγωνίες ενός πολέμου που του επιβλήθηκε και ότι κατά συνέπεια η υπεράσπισή του έχει δίκαιη βάση αφού αυτή αποβλέπει στην κατάπαυση του μαρτυρίου του, στην ανάκτηση των δικαιωμάτων του -ανθρωπίνων και κοινωνικών, και στο δικαίωμα της αυτοδιάθεσης και της οικοδόμησης του ανεξάρτητου κράτους του στο έδαφος της Παλαιστίνης.

Θεωρώντας,

ότι το επονομαζόμενο Ισραήλ είναι η αιχμή του δόρατος αυτής της φιλοσοφίας του ιμπεριαλισμού, του επεκτατισμού και του ρατσισμού,

Επιβεβαιώνοντας τη δήλωση τους αριθμ.ΙΧ που έγινε στο Συνέδριο της Βιέννης 1964, τη δήλωση τους αριθμ.ΙΙΙ που έγινε στο Συνέδριο του Τόκυο 1969, τη δήλωση τους αριθμ.ΙΙΙ που έγινε στο Συνέδριο της Λωζάνης 1974 και τη δήλωση τους αριθμ. V που έγινε στο Συνέδριο του Ρίο Ιανέϊρο 1979,

Επαναβεβαιώνουν

ότι η υπογραφή τους σε όλες τις Πράξεις της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης (Συνέδριο Ουάσινγκτον 1989) καθώς και η τυχόν μεταγενέστερη επικύρωση των Πράξεων αυτών από την αντίστοιχη Κυβέρνησή τους, δεν ισχύει όσον αφορά το μέλος το εγγεγραμμένο με το όνομα του Ισραήλ και δε συνεπάγεται κατά κανένα τρόπο την αναγνώριση του.

( Συνέδριο DOC 90/ADD 1/ REV 1 )

IV

Στο όνομα του Ισραήλ

Η αντιπροσωπεία του Ισραήλ στο XX Συνέδριο της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης απορρίπτει ανεπιφύλακτα και στο σύνολό τους όλες τις δηλώσεις ή επιφυλάξεις που διατυπώθηκαν από ορισμένες Χώρες-μέλη της Ένωσης στο XV Συνέδριο (Βιέννη 1964), στο XVI Συνέδριο (Τόκυο 1969), στο XVII Συνέδριο (Λωζάνη 1974) στο XVIII Συνέδριο (Ρίο Ιανέϊρο 1979) και στο XIX Συνέδριο (Αμβούργο 1984) και στο XX Συνέδριο (Ουάσινγκτον 1989) με το επιχείρημα ότι δεν ελήφθησαν υπόψη τα δικαιώματά του ως μέλος της Π.Τ.Ε.

Είναι πράγματι ασυμβίβαστες με την ιδιότητα του Ισραήλ ως μέλους του Ο.Η.Ε. και της Π.Τ.Ε. Εξ' άλλου αυτές οι δηλώσεις έγιναν με το σκοπό να μην εφαρμοστούν οι διατάξεις των Πράξεων της Π.Τ.Ε. και είναι από τη στιγμή εκείνη αντίθετες με το γράμμα και το πνεύμα του Καταστατικού της Σύμβασης και των Συμφωνιών.

Γι' αυτούς τους λόγους η Αντιπροσωπεία του Ισραήλ θεωρεί αυτές τις δηλώσεις και επιφυλάξεις σαν παράνομες, ανύπαρκτες και μη γενόμενες

B

Η Αντιπροσωπεία του Ισραήλ καταδικάζει τις πολυάριθμες απόπειρες ορισμένων Αντιπροσωπειών στο XX Συνέδριο της Π.Τ.Ε., να εισαγάγουν σε ακατάλληλο χρόνο προτάσεις και θέματα με καθαρά πολιτικό χαρακτήρα, για να κλονίσουν τις προσπάθειες που αποσκοπούν στην πραγματοποίηση των αντικειμενικών στόχων της διεθνούς συνεργασίας της Π.Τ.Ε., σε οικονομικό, κοινωνικό και μορφωτικό επίπεδο.

Αυτή η πολιτικοποίηση είναι αντίθετη με τον καθαρά τεχνικό και εξειδικευμένο στόχο της Π.Τ.Ε. και θίγει τον πολύτιμο ρόλο της στη διεθνή κοινότητα.

Η Αντιπροσωπεία του Ισραήλ δηλώνει ότι είναι αντίθετη σε κάθε πρόταση ή απόφαση που αντιτίθεται στην αρχή της παγκοσμιότητας της ιδιότητας μέλους της Π.Τ.Ε. ή κάθε άλλου Οργανισμού ή εξειδικευμένης Οργάνωσης του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

(Συνέδριο DOC 90/ ADD 3 )



## V

Στο όνομα της Χιλής

Όλα τα ταχυδρομικά γραφεία της Χιλής ιδρύθηκαν στο έδαφος της στο οποίο ενσωματώνεται ο χιλιανός ανταρκτικός τομέας.

( Συνέδριο DOC 90/ ADD 4)

## VI

Στο όνομα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας, της Βόρειας Ιρλανδίας, των Νήσων της Μάγχης και της Νήσου Μαν.

Αναφορικά με τη δήλωση της χιλιανής αντιπροσωπείας το Ηνωμένο Βασίλειο επιθυμεί να δηλώσει ότι η Κυβέρνηση της Αυτού Μεγαλειότητας δεν αμφισβητεί την κυριαρχία της στο βρετανικό έδαφος της Ανταρκτικής και επιθυμεί να τονίσει το άρθρο 4 της Συνθήκης του 1959 πάνω στην Ανταρκτική και στην οποία η χιλιανή κυβέρνηση και η κυβέρνηση της Αυτού Μεγαλειότητας αποτελούν δύο ισότιμα μέλη.

( Συνέδριο DOC 90/ ADD 5)

## VII

Στο όνομα των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

Έχοντας υπόψη τη σχετική με τα ταχυδρομικά γραφεία δήλωση της Ανταρκτικής οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής δηλώνουν ότι επιφυλάσσουν τη θέση τους και ότι λαμβάνουν υπόψη το άρθρο 4 της Συνθήκης του 1959 πάνω στην Ανταρκτική.

## VIII

Στο όνομα της Αυστραλίας

Έχοντας υπόψη τη δήλωση της χιλιανής αντιπροσωπείας η Αυστραλία επικεντρώνει την προσοχή στο άρθρο 4 της Συνθήκης πάνω στην Ανταρκτική και δηλώνει ότι θεωρεί τα ταχυδρομικά γραφεία που βρίσκονται σε αυστραλιανό έδαφος της Ανταρκτικής ως αποτελούντα τμήμα του αυστραλιανού εδάφους.

( Συνέδριο DOC 90/ ADD 7)

## IX

Στο όνομα του Ισραήλ

Η αντιπροσωπεία του Ισραήλ αντιτίθεται σθεναρά στην αλλαγή της ονομασίας από ΟΑΠ (OLP) σε " Παλαιστίνη " πάνω στον κατάλογο που φέρει το όνομα των χωρών του XX Συνεδρίου. Η αντιπροσωπεία του Ισραήλ διατηρεί την αντικειμενικότητα της στη χορήγηση της θέσης του παρατηρητή στην ΟΑΠ κάτω από οποιαδήποτε ονομασία για τους ήδη γνωστούς λόγους. Η αντιπροσωπεία του Ισραήλ θεωρεί αυτό το μέτρο σα μια πράξη που χειροτερεύει περισσότερο την κατάσταση.

( Συνέδριο DOC 90/ ADD 8)

ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ  
ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧ. ΕΝΩΣΗΣ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

άρθρα

- 101. Οργάνωση και σύγκληση των Συνεδρίων και εκτάκτων Συνεδρίων.
- 102. Εύνθεση, λειτουργία και σύνοδοι του Εκτελεστικού Συμβουλίου.
- 103. Πληροφοριακά στοιχεία πάνω στις δραστηριότητες του Εκτελεστικού Συμβουλίου.
- 104. Εύνθεση, λειτουργία και σύνοδοι του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών μελετών.
- 105. Πληροφοριακά στοιχεία πάνω στις δραστηριότητες του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών μελετών.
- 106. Εσωτερικός κανονισμός των Συνεδρίων.
- 107. Χρησιμοποιούμενη γλώσσα για τα έγγραφα.  
για τις συζητήσεις και την υπηρεσιακή αλληλογραφία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟ

- 108. Εκλογή του Γενικού Διευθυντή και του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου.
- 109. Καθήκοντα του Γενικού Διευθυντή.
- 110. Καθήκοντα του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή.
- 111. Γραμματεία των Οργάνων της Ένωσης.
- 112. Κατάλογος των Χωρών-μελών.
- 113. Πληροφορίες, Γνωμοδοτήσεις, Αιτήσεις ερμηνείας και τροποποίησης των πράξεων. Έρευνες. Παρέμβαση στην εκκαθάριση των λογαριασμών.
- 114. Τεχνική συνεργασία.
- 115. Έντυπα χορηγούμενα από το Διεθνές Γραφείο.
- 116. Πράξεις των περιορισμένων ενώσεων και ειδικές συμφωνίες.
- 117. Περιοδικό της Ένωσης.
- 118. Ετήσια έκθεση πάνω στις δραστηριότητες της Ένωσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΤΩΝ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ.

- 119. Διαδικασία υποβολής των προτάσεων στο Συνέδριο.
- 120. Διαδικασία υποβολής των προτάσεων μεταξύ δύο Συνεδρίων.
- 121. Εξέταση των προτάσεων μεταξύ δύο Συνεδρίων.

άρθρο

122. Κοινοποίηση των αποφάσεων που υιοθετούνται μεταξύ δύο Συνεδρίων.
123. Έναρξη ισχύος των Κανονισμών Εκτέλεσης και των άλλων αποφάσεων που υιοθετούνται στο μεταξύ δύο Συνεδρίων διάστημα.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

##### ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

124. Καθορισμός και διακανονισμός των δαπανών της Ένωσης.
125. Τάξεις συνεισφοράς.
126. Πληρωμή των ειδών που προμηθεύει το Διεθνές Γραφείο.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

##### ΔΙΑΙΤΗΣΙΕΣ

127. Διαδικασία διαιτησίας.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

##### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

128. Όροι αποδοχής των προτάσεων που αφορούν το Γενικό Κανονισμό.
129. Προτάσεις που αφορούν τις Συμφωνίες με τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών.
130. Έναρξη εκτέλεσης και διάρκεια του Γενικού Κανονισμού.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ: ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ;**

**ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ  
ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

Οι υπογεγραμμένοι, πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των χωρών-μελών της Ένωσης, έχοντας υπόψη το άρθρο 22 παρ.2 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχ. Ένωσης που συνομολογήθηκε στις 10 Ιουλίου 1964 στη Βιέννη συμφώνησαν από κοινού, και με την επιφύλαξη του άρθρου 25 παρ.3 του ανωτέρω καταστατικού, του παρόντος Γενικού Κανονισμού τις παρακάτω διατάξεις που διασφαλίζουν την εφαρμογή του Καταστατικού και τη λειτουργία της Ένωσης.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

**Άρθρο 101**

Οργάνωση και σύγκληση των Συνεδρίων και εκτάκτων Συνεδρίων.

1. Οι αντιπρόσωποι των Χωρών-μελών συνέρχονται σε Συνέδριο το αργότερο πέντε χρόνια μετά την ημερομηνία έναρξης εκτέλεσης των Πράξεων του προηγούμενου Συνεδρίου.
2. Κάθε χώρα-μέλος αντιπροσωπεύεται στο Συνέδριο από έναν ή περισσότερους πληρεξούσιους, εφοδιασμένους από την Κυβέρνησή τους με τα αναγκαία πληρεξούσια έγγραφα. Μπορεί, σε περίπτωση ανάγκης, να αντιπροσωπευθεί από την αντιπροσωπεία άλλης χώρας-μέλους. Ενοείται πάντως ότι μια αντιπροσωπεία δεν μπορεί να αντέπροσωπεύσει παρά μόνο μια χώρα μέλος εκτός από τη δική της.
3. Κατά τις συζητήσεις κάθε χώρα-μέλος διαθέτει μια ψήφο.
4. Κατ'αρχήν κάθε Συνέδριο ορίζει τη χώρα στην οποία θα γίνει το επόμενο Συνέδριο. Αν ο ορισμός αυτός καταστεί ανάρμοστος το Εκτελεστικό Συμβούλιο εξουσιοδοτείται να ορίσει τη χώρα στην οποία θα συνέλθει το Συνέδριο ύστερα από συμφωνία με την τελευταία αυτή χώρα.
5. Ύστερα από συμφωνία με το Διεθνές Γραφείο η προσκαλούσα Κυβέρνηση καθορίζει την οριστική ημερομηνία και τον ακριβή τόπο του Συνεδρίου. Ένα χρόνο κανονικά πριν από την ημερομηνία αυτή, η προσκαλούσα κυβέρνηση απευθύνει πρόσκληση προς την κυβέρνηση κάθε χώρας-μέλους. Η πρόσκληση αυτή μπορεί ν' απευθύνεται είτε απευθείας, είτε με τη μεσολάβηση άλλης κυβέρνησης, είτε διά μέσου του Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου. Η προσκαλούσα κυβέρνηση αναλαμβάνει επίσης να κοινοποιήσει σε όλες τις κυβερνήσεις των χωρών-μελών τις αποφάσεις που πήρε το Συνέδριο.
6. Όταν ένα Συνέδριο πρόκειται να συνέλθει και δεν υπάρχει προσκαλούσα χώρα, το Διεθνές Γραφείο ύστερα από συμφωνία με το Εκτελεστικό Συμβούλιο και συνεννόηση με την κυβέρνηση της Ελβε-

τικής Ομοσπονδίας παίρνει τα αναγκαία μέτρα για τη σύγκληση και οργάνωση του Συνεδρίου στη Χώρα-έδρα της Ένωσης. Στην περίπτωση αυτή το Διεθνές Γραφείο ασκεί καθήκοντα προσκαλούσας κυβέρνησης.

7. Ο τόπος σύγκλησης ενός έκτακτου Συνεδρίου ορίζεται ύστερα από συμφωνία με το Διεθνές Γραφείο, από τις χώρες-μέλη που είχαν την πρωτοβουλία σύγκλησής του Συνεδρίου αυτού.
8. Οι παρ.2 έως 6 εφαρμόζονται κατ'αναλογία και στα έκτακτα Συνέδρια.

#### Άρθρο 102

Σύνθεση, λειτουργία και Ύψυνοδος του Εκτελεστικού Συμβουλίου.

1. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο αποτελείται από ένα Πρόεδρο και τριάντα εννέα μέλη που ασκούν τα καθήκοντά τους κατά τη διάρκεια της περιόδου που μεσολαβεί μεταξύ δύο διαδοχικών Συνεδρίων.
2. Η Προεδρία περιέρχεται δικαιοματικά στη χώρα που φιλοξενεί το Συνέδριο. Αν η χώρα αυτή παραιτηθεί αυτού του δικαιώματος καθίσταται αυτοδίκαια μέλος και γι' αυτό το λόγο η γεωγραφική ομάδα στην οποία ανήκει διαθέτει μια συμπληρωματική έδρα για την οποία δεν εφαρμόζονται οι περιορισμοί της παρ.3.  
Στην περίπτωση αυτή, το Εκτελεστικό Συμβούλιο εκλέγει για την Προεδρία ένα από τα μέλη της γεωγραφικής ομάδας της οποίας μέλος αποτελεί η φιλοξενούσα χώρα.
3. Τα τριάντα εννέα μέλη του Εκτελεστικού Συμβουλίου αναδεικνύονται από το Συνέδριο πάνω στη βάση μιας δίκαιης γεωγραφικής κατανομής. Το μισό τουλάχιστον των μελών ανανεώνεται σε κάθε Συνέδριο. Καμιά Χώρα-μέλος δεν μπορεί να εκλέγεται διαδοχικά από τρία Συνέδρια.
4. Ο αντιπρόσωπος κάθε μέλους του Εκτελεστικού Συμβουλίου ορίζεται από την Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας του. Ο αντιπρόσωπος αυτός πρέπει να είναι ένας εμπειρογνώμων ταχυδρομικός υπάλληλος.
5. Οι υπηρεσίες των μελών του Εκτελεστικού Συμβουλίου παρέχονται δωρεάν. Οι δαπάνες λειτουργίας του Συμβουλίου αυτού βαρύνουν την Ένωση.
6. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο έχει τις ακόλουθες αρμοδιότητες :
  - 6.1. να συντονίζει και να εποπτεύει όλες τις δραστηριότητες της Ένωσης στο μεταξύ των Συνεδρίων διάστημα.
  - 6.2. να προχωρεί στην αναθεώρηση των Κανονισμών Εκτέλεσης της Ένωσης μέσα σε διάστημα έξι μηνών από τη λήξη εργασιών του Ύψυνοδρίου, αρκεί αυτό να μην αποφασίσει διαφορετικά. Σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης, οι παραπάνω Κανονισμοί μπορούν να διαφοροποιηθούν από το Εκτελεστικό Συμβούλιο σε άλλες συνεδριάσεις.
  - 6.3. να προβεί στις αναγκαίες ενέργειες για τη διαφύλαξη και την προστασία της ποιότητας καθώς και για τον εκσυγχρονισμό της διεθνούς ταχυδρομικής Υπηρεσίας.

- 6.4. να ευνοεί, να συντονίζει και να εποπτεύει κάθε μορφή τεχνικής ταχυδρομικής βοήθειας στα πλαίσια της διεθνούς τεχνικής συνεργασίας.
- 6.5. να εξετάζει και να εγκρίνει τον προϋπολογισμό και τους ετήσιους λογαριασμούς της Ένωσης.
- 6.6. να εγκρίνει, αν οι περιστάσεις το απαιτούν, τυχόν υπέρβαση του ανωτάτου ορίου των δαπανών σύμφωνα με το άρθρο 124 παρ. 3, 4 και 5.
- 6.7. να συντάσσει τον οικονομικό Κανονισμό της Π.Τ.Ε.
- 6.8. να συντάσσει τους κανόνες που διέπουν το αποθεματικό κεφάλαιο.
- 6.9. να συντάσσει τους κανόνες που διέπουν τα κεφάλαια των ειδικών δραστηριοτήτων.
- 6.10. να διασφαλίζει τον έλεγχο της δραστηριότητας του Διεθνούς Γραφείου.
- 6.11. να εγκρίνει, αν αυτό ζητείται, την επιλογή μιας χαμηλότερης κλάσης συνεισφοράς, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 125 παρ.6.
- 6.12. να συντάσσει τον Κανονισμό του προσωπικού και τις συνθήκες εργασίας των εκλεγμένων υπαλλήλων.
- 6.13. να διορίζει ή να προαγάγει τους υπαλλήλους στο βαθμό του Γενικού Υποδιευθυντή (D 2).
- 6.14. να συντάσσει τον Κανονισμό του κοινωνικού κεφαλαίου.
- 6.15. Να εγκρίνει την ετήσια έκθεση που καταρτίζεται από το Διεθνές Γραφείο πάνω στις δραστηριότητες της Ένωσης και να προβαίνει, αν συντρέχει λόγος, σε σχόλια πάνω σ'αυτή.
- 6.16. Να αποφασίζει τις επαφές που πρέπει να έχει με τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες για να εκπληρώσει τα καθήκοντά του.
- 6.17. Να αποφασίζει τις επαφές που πρέπει να έχει με τους Οργανισμούς που δεν είναι αυτοδίκαια παρατηρητές, να εξετάζει και να εγκρίνει τις εκθέσεις του Διεθνούς Γραφείου πάνω στις σχέσεις της Π.Τ.Ε με τους άλλους διεθνείς Οργανισμούς, να παίρνει τις αποφάσεις που κρίνει χρήσιμες για τη διεξαγωγή αυτών των σχέσεων και για τη συνέχεια που θα τους δοθεί να ορίζει, εγκαίρως, τους διεθνείς διακυβερνητικούς και μη κυβερνητικούς Οργανισμούς που πρέπει να προσκληθούν σε ένα Συνέδριο και να επιφορτίσει το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου να στείλει τις αναγκαίες προσκλήσεις.
- 6.18. Να μελετά, ύστερα από αίτηση του Συνεδρίου, του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχ. Μελετών (CCEP) ή των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών, τα προβλήματα διοικητικής, νομοθετικής ή δικαστικής φύσεως που ενδιαφέρουν την Ένωση ή τη διεθνή Ταχ.Υπηρεσία και να κοινοποιεί το αποτέλεσμα των μελετών στο ενδιαφερόμενο όργανο ή τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες ανάλογα με την περίπτωση. Είναι στην αρμοδιότητα του Εκτελεστικού Συμβουλίου να αποφασίζει αν είναι σκόπιμο ή όχι να πραγματοποιούνται οι μελέτες που ζητούν οι Ταχ.Υπηρεσίες στο διάστημα μεταξύ των Συνεδρίων.
- 6.19. να αναθεωρεί και να διαμορφώνει, στο μεταξύ δύο Συνεδρίων διάστημα και βάσει των οριζόμενων από τον Κανονισμό της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης διαδικασιών, τους δασμούς προκληρωμής των αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου.

- 6.20. να αντιδώσει προτάσεις που θα υποβάλλονται για έγκριση είτε από το Συνέδριο είτε από τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες σύμφωνα με το άρθρο 121.
- 6.21. να εξετάζει, ύστερα από αίτηση της Ταχ. Υπηρεσίας μιας χώρας-μέλους, κάθε πρόταση που η Υπηρεσία αυτή υποβάλλει στο Διεθνές Γραφείο σύμφωνα με το άρθρο 120, να κάνει σχόλια επί αυτής και να επιφορτίζει το Γραφείο να τα επισημαίνει στην ανωτέρω πρόταση πριν την υποβάλλει για έγκριση στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των χωρών-μελών.
- 6.22. Να συνιστά, αν είναι απαραίτητο, και ενδεχόμενα αφού συμβουλευθεί το σύνολο των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών, την προσωρινή υιοθέτηση νομοθεσίας ή μιας νέας πρακτικής, αναμένοντας την επί του θέματος απόφαση του Συνεδρίου.
- 6.23. Να εξετάζει την ετήσια έκθεση που καταρτίζεται από το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Ταχυδρομικών Μελετών και, αν συντρέχει λόγος, τις προτάσεις που υποβλήθηκαν από το τελευταίο αυτό.
- 6.24. Να υποβάλλει θέματα μελέτης προς εξέταση από το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Ταχ. Μελετών, σύμφωνα με το άρθρο 104, παρ. 9.6.
- 6.25. Να ορίζει τη φιλοξενούσα χώρα του προσεχούς Συνεδρίου στην περίπτωση που προβλέπεται στο άρθρο 101, παρ. 4.
- 6.26. Να καθορίζει, σε κατάλληλο χρόνο, τον απαραίτητο αριθμό των επιτροπών για να φέρουν εις πέρας τις εργασίες του Συνεδρίου και να τους καθορίζει τις αρμοδιότητες.
- 6.27. Να ορίζει σε κατάλληλο χρόνο και με την επιφύλαξη της έγκρισης από το Συνέδριο, τις χώρες-μέλη που μπορούν:
- να αναλάβουν τις Αντιπροεδρίες του Συνεδρίου καθώς και τις Προεδρίες και τις Αντιπροεδρίες των Επιτροπών λαμβάνοντας όσο το δυνατόν υπόψη τη δίκαιη γεωγραφική κατανομή των χωρών-μελών,
  - να συμμετάσχουν στις περιορισμένες Επιτροπές του Συνεδρίου.
- 6.28. Να αποφασίζει αν υπάρχει λόγος ή όχι για την αντικατάσταση των πρακτικών των συνελεύσεων μιας Επιτροπής του Συνεδρίου από εκθέσεις.
7. Για το διορισμό των υπαλλήλων στο βαθμό D2, το Εκτελεστικό Συμβούλιο εξετάζει τους τίτλους επαγγελματικής ικανότητας των υποψηφίων που υποδεικνύονται από τις Ταχ. Υπηρεσίες των χωρών-μελών των οποίων έχουν την εθνικότητα, φροντίζοντας όπως οι θέσεις των Υπο-Γενικών Διευθυντών καλύπτονται, στο μέτρο του δυνατού, από υποψηφίους προερχόμενους από διάφορες περιοχές και από περιοχές διαφορετικές από εκείνες από τις οποίες κατάγονται αφού ληφθεί υπόψη ότι προέχει η αποδοτικότητα του Διεθνούς Γραφείου και τηρηθεί απόλυτα το εσωτερικό καθεστώς προαγωγών του Γραφείου.

8. Κατά την πρώτη του σύνοδο, που συγκαλείται από τον Πρόεδρο του Συνεδρίου το Εκτελεστικό Συμβούλιο εκλέγει, μεταξύ των μελών του, τέσσερις Αντιπροέδρους και καταρτίζει τον εσωτερικό του κανονισμό.
9. Ύστερα από πρόσκληση του Προέδρου του, το Εκτελεστικό Συμβούλιο συνέρχεται κατ' αρχήν μια φορά το χρόνο στην έδρα της Ένωσης.
10. Ο αντιπρόσωπος κάθε μέλους του Εκτελεστικού Συμβουλίου που παίρνει μέρος στις συνόδους αυτού του οργάνου, εκτός από τις συνόδους που γίνονται κατά τη διάρκεια του Συνεδρίου, δικαιούται είτε το αντίτιμο ενός αεροπορικού εισιτηρίου μετάβασης και επιστροφής, οικονομικής θέσεως, ή ενός σιδηροδρομικού εισιτηρίου πρώτης θέσεως, είτε τη δαπάνη ταξιδιού με κάθε άλλο μέσο, υπό τον όρο ότι το ποσό δεν υπερβαίνει την τιμή του αεροπορικού εισιτηρίου μετάβασης και επιστροφής οικονομικής θέσεως.
11. Ο Πρόεδρος του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχ. Μελετών αντιπροσωπεύει αυτό στις συνεδριάσεις του Εκτελεστικού Συμβουλίου που στην ημερήσια διάταξη τους περιλαμβάνονται θέματα σχετικά με το όργανο του οποίου προτίθεται.
12. Για να διασφαλισθεί μια αποτελεσματική συνοχή μεταξύ των εργασιών των δυο οργάνων, ο Πρόεδρος, ο Αντιπρόεδρος και οι Πρόεδροι των Επιτροπών του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχ. Μελετών μπορούν, αν εκφράσουν σχετική επιθυμία, να παρίστανται στις Συνόδους του Εκτελεστικού Συμβουλίου σαν παρατηρητές.
13. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας όπου συνέρχεται το Εκτελεστικό Συμβούλιο προσκαλείται να συμμετάσχει στις Συνόδους σαν παρατηρητής αν η χώρα αυτή δεν είναι μέλος του Εκτελεστικού Συμβουλίου.
14. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο μπορεί να προσκαλέσει στις Συνόδους του, χωρίς δικαίωμα ψήφου, κάθε διεθνή οργανισμό ή κάθε ενδεδειγμένο πρόσωπο του οποίου επιθυμεί τη συμμετοχή στις εργασίες του. Μπορεί επίσης να προσκαλέσει υπό τους ίδιους όρους μια ή περισσότερες Ταχ. Υπηρεσίες των Χωρών-μελών που ενδιαφέρονται για θέματα περιλαμβανόμενα στην ημερήσια διάταξή του.

#### Άρθρο 103

Πληροφοριακά στοιχεία πάνω στις δραστηριότητες του Εκτελεστικού Συμβουλίου.

1. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο διαβιβάζει στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-μελών της Ένωσης και στις περιορισμένες Ενώσεις, για πληροφόρηση, μετά από κάθε σύνοδο:
  - α. Αναλυτικά πρακτικά



- β. Τα "πληροφοριακά στοιχεία(DOCUMENTS) του Εκτελεστικού Συμβουλίου" που περιλαμβάνουν τις εκθέσεις, τις συζητήσεις, τα αναλυτικά πρακτικά καθώς επίσης τις προταθείσες λύσεις και τις αποφάσεις.
2. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο κάνει έκθεση στο Συνέδριο για το έργο της δραστηριότητάς του και το διαβιβάζει στις Ταχ.Υπηρεσίες τουλάχιστον δυο μήνες πριν την έναρξη του Συνεδρίου.

#### Άρθρο 104

Σύνθεση, λειτουργία και Σύνεδροι του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών Μελετών.

1. Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Ταχυδρομικών Μελετών αποτελείται από τριάντα πέντε μέλη τα οποία ασκούν τα καθήκοντά τους κατά την περίοδο που χωρίζει δύο διαδοχικά Συνέδρια.
2. Τα μέλη του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου εκλέγονται από το Συνέδριο, κατ'αρχήν πάνω στη βάση μιας όσο το δυνατό ευρύτερης γεωγραφικής κατανομής.
3. Ο αντιπρόσωπος καθενός από τα μέλη του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου υποδεικνύεται από την Ταχ.Υπηρεσία της χώρας του. Ο αντιπρόσωπος αυτός πρέπει να είναι ένας ενδεδειγμένος υπάλληλος της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας.
4. Οι δαπάνες λειτουργίας του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου βαρύνουν την Ένωση. Τα μέλη του δεν παίρνουν καμιά αμοιβή. Οι δαπάνες ταξιδιού και διαμονής των αντιπροσώπων των Υπηρεσιών που συμμετέχουν στο Γνωμοδοτικό Συμβούλιο βαρύνουν τις Υπηρεσίες. Εντούτοις, οι αντιπρόσωποι των χωρών που θεωρούνται μη ανεπτυγμένες, σύμφωνα με τους πίνακες που καταρτίζονται από τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών, δικαιούνται, με εξαίρεση τις Συνόδους που λαμβάνουν χώρα κατά τη διάρκεια του Συνεδρίου, την καταβολή είτε του αντίτιμου ενός αεροπορικού εισιτηρίου μετάβασης-επιστροφής οικονομικής θέσεως ή ενός σιδηροδρομικού εισιτηρίου πρώτης θέσεως, είτε το κόστος ταξιδιού με κάθε άλλο μέσο υπό τον όρο ότι το ποσό αυτό δεν υπερβαίνει την αξία του αεροπορικού εισιτηρίου οικονομικής θέσεως μετάβασης και επιστροφής.
5. Κατά την πρώτη τη Σύνοδο, η οποία συγκαλείται από τον Πρόεδρο του Συνεδρίου ο οποίος κυρήσσει και την έναρξή της, το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο επιλέγει, μεταξύ των μελών του, ένα Πρόεδρο, έναν Αντιπρόεδρο και τους Προέδρους των επιτροπών.
6. Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο καταρτίζει τον εσωτερικό του κανονισμό.
7. Κατ'αρχήν το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο συνέρχεται κάθε χρόνο στην έδρα της Ένωσης. Η ημερομηνία και ο τόπος της Συνόδου ορίζονται από τον Πρόεδρό του, ύστερα από συμφωνία με τον Πρόεδρο

του Εκτελεστικού Συμβουλίου και το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου.

8. Ο Πρόεδρος, ο Αντιπρόεδρος και οι Πρόεδροι των Επιτροπών του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου συγκροτούν τη Διευθύνουσα Επιτροπή. Η επιτροπή αυτή προπαρασκευάζει και διευθύνει τις εργασίες κάθε Συνόδου του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου και αναλαμβάνει όλα τα καθήκοντα που το τελευταίο αυτό αποφασίζει να της αναθέσει.
9. Οι αρμοδιότητες του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου είναι οι ακόλουθες:
  - 9.1. Οργανώνει τη μελέτη των σπουδαιότερων τεχνικών, εκμεταλλεύσεως οικονομικών και τεχνικής συνεργασίας προβλημάτων που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες όλων των χωρών-μελών της Ένωσης και επεξεργάζεται πληροφορίες και απόψεις πάνω σ'αυτά.
  - 9.2. Προχωρεί στη μελέτη εκπαιδευτικής και επαγγελματικής επιμόρφωσης προβλημάτων που ενδιαφέρουν τις νέες και τις αναπτυσσόμενες χώρες.
  - 9.3. Παίρνει τα απαραίτητα μέτρα για τη μελέτη και τη διάδοση των εμπειριών και των προόδων που έγιναν από μερικές χώρες στους τομείς της τεχνικής, της εκμετάλλευσης της οικονομίας και της επαγγελματικής επιμόρφωσης που ενδιαφέρουν τις Ταχ.Υπηρεσίες.
  - 9.4. Μελετά την παρούσα κατάσταση και τις ανάγκες των Ταχ.Υπηρεσιών στις νέες και τις αναπτυσσόμενες χώρες και επεξεργάζεται πρόσφορες συστάσεις πάνω στους τρόπους και τα μέσα βελτίωσης των Ταχ.Υπηρεσιών σ'αυτές τις χώρες.
  - 9.5. Παίρνει, ύστερα από συμφωνία με το Εκτελεστικό Συμβούλιο, τα ενδεδειγμένα μέτρα στον τομέα της τεχνικής συνεργασίας μαζί με όλες τις χώρες-μέλη της Ένωσης, ιδιαίτερα δε μαζί με τις νέες και τις αναπτυσσόμενες χώρες.
  - 9.6. Εξετάζει όλα τα άλλα θέματα που του υποβάλλονται από ένα μέλος του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου ή από κάθε Υπηρεσία μιας χώρας-μέλους.
  - 9.7. Επεξεργάζεται και παρουσιάζει υπό μορφήν συστάσεων στις Ταχ. Υπηρεσίες πρότυπα για το τεχνικό μέρος, την εκμετάλλευση και τους άλλους τομείς της αρμοδιότητάς του όπου μια ενιαία πρακτική είναι απαραίτητη. Κατά τον ίδιο τρόπο και σε περίπτωση ανάγκης προχωρεί σε τροποποιήσεις προτύπων που έχει εφαρμόσει.
10. Τα μέλη του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου μετέχουν ενεργά στις δραστηριότητές του. Οι χώρες-μέλη που δεν ανήκουν στο Γνωμοδοτικό Συμβούλιο μπορούν, με αίτησή τους, να συνεργάζονται στις μελέτες που αναλαμβάνονται.
11. Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο διατυπώνει, αν αντρείχει λόγος, προτάσεις για το Συνέδριο που απορρέει απευθείας από τις δραστηριότητές του και ορίζονται από το παρόν άρθρο. Οι προτάσεις αυτές υποβάλλονται από το ίδιο το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο ύστερα από συμφωνία με το Εκτελεστικό Συμβούλιο όταν πρόκειται για θέματα της αρμοδιότητάς του τελευταίου.

12. Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο καταρτίζει κατά τη Σύνοδό του που γίνεται πριν το Συνέδριο το σχέδιο προγράμματος εργασίας του επομένου Συμβουλίου για υποβολή στο Συνέδριο, αφού ληθούν υπόψη οι αιτήσεις των χωρών-μελών της Ένωσης καθώς και του Εκτελεστικού Συμβουλίου και του Διεθνούς Γραφείου. Αυτό το πρόγραμμα βάσης περιλαμβάνει περιορισμένο αριθμό μελετών πάνω σε θέματα επικαιρότητας και κοινού ενδιαφέροντος, ανθεωρείται δε κάθε χρόνο, βάσει των πραγματικών αναγκών και των νέων προτεραιοτήτων.
13. Για να εξασφαλιστεί μια αποτελεσματική συνοχή μεταξύ των εργασιών των δύο οργάνων ο Πρόεδρος οι Αντιπρόεδροι και οι Πρόεδροι των Επιτροπών του Εκτελεστικού Συμβουλίου μπορούν αν εκφράσουν την επιθυμία, να παρίστανται στις Συνόδους με την ιδιότητα του παρατηρητή.
14. Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο μπορεί να προσκαλεί στις Συνόδους του χωρίς δυνατότητα ψήφου:
  - α. Οποιοδήποτε Διεθνή Οργανισμό ή άλλο ενδεδειγμένο πρόσωπο του οποίου επιθυμεί τη συμμετοχή στις εργασίες του.
  - β. Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-μελών που δεν ανήκουν στο Γνωμοδοτικό Συμβούλιο.

#### Άρθρο 105

Πληροφοριακά στοιχεία πάνω στις δραστηριότητες του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχ. Μελετών.

1. Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Ταχυδρομικών Μελετών διαβιβάζει στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-μελών και στις περιορισμένες Ενώσεις, για ενημέρωσή τους, μετά από κάθε Σύνοδο:
  - α. Αναλυτικό απολογισμό
  - β. Τα "πρακτικά του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών Μελετών" στα οποία περιλαμβάνονται οι εκθέσεις, οι συζητήσεις και ο αναλυτικός απολογισμός.
2. Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο συντάσσει για το Εκτελεστικό Συμβούλιο μια ετήσια έκθεση πάνω στις δραστηριότητές του.
3. Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο συντάσσει για το Συνέδριο μια έκθεση πάνω στο σύνολο των δραστηριοτήτων του και τη διαβιβάζει στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-μελών τουλάχιστον δύο μήνες πριν την έναρξη του Συνεδρίου.

#### Άρθρο 106

Εσωτερικός κανονισμός των Συνεδρίων.

1. Για την οργάνωση των εργασιών του και τη διεξαγωγή των συζητήσεων, το Συνέδριο εφαρμόζει τον εσωτερικό κανονισμό των Συνεδρίων που είναι προσαρτημένος στον παρόντα Γενικό Κανονισμό.
2. Κάθε Συνέδριο μπορεί να τροποποιήσει αυτόν τον κανονισμό υπό τους όρους που ορίζονται από τον ίδιο τον Εσωτερικό Κανονισμό.

## Άρθρο 107

Χρησιμοποιούμενη γλώσσα για τα έγγραφα, για τις συζητήσεις και την υπηρεσιακή αλληλογραφία.

1. Για τα έγγραφα της Ένωσης χρησιμοποιούνται οι γλώσσες γαλλική, αγγλική, αραβική και ισπανική. Χρησιμοποιούνται επίσης, οι γλώσσες: γερμανική, κινεζική, πορτογαλική και ρωσική, υπό τον όρο όπως η έκδοση στις τελευταίες αυτές γλώσσες περιορίζεται στα βασικά έγγραφα. Χρησιμοποιούνται επίσης και άλλες γλώσσες υπό τον όρο ότι δεν επέρχεται αύξηση των δαπάνων που βαρύνουν την Ένωση σύμφωνα με την παράγραφο 6.
2. Η χώρα ή οι χώρες-μέλη που ζήτησαν τη χρησιμοποίηση μιας άλλης γλώσσας από την επίσημη, αποτελούν γλωσσική ομάδα. Οι χώρες-μέλη που δεν υποβάλλουν συγκεκριμένη αίτηση θεωρούνται ότι ζήτησαν τη χρησιμοποίηση της επίσημης γλώσσας.
3. Τα έγγραφα εκδίδονται από το Διεθνές Γραφείο στην επίσημη γλώσσα και στις γλώσσες των γλωσσικών ομάδων που συστάθηκαν, είτε απευθείας, είτε διά μέσου των περιφερειακών γραφείων των ομάδων αυτών σύμφωνα με τις διαδικασίες που συμφωνήθηκαν με το Διεθνές Γραφείο. Η δημοσίευση στις διάφορες γλώσσες γίνεται υπό τον ίδιο τύπο.
4. Τα έγγραφα που εκδίδονται απευθείας από το Διεθνές Γραφείο διανέμονται κατ'αρχήν στις διάφορες γλώσσες που ζητήθηκαν ταυτόχρονα.
5. Η αλληλογραφία μεταξύ των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών και του Διεθνούς Γραφείου και μεταξύ του τελευταίου και τρίτων μπορεί να γίνεται σε κάθε γλώσσα για την οποία το Διεθνές Γραφείο διαθέτει υπηρεσία μετάφρασης.
6. Τα έξοδα μετάφρασης σε μια γλώσσα άλλη από την επίσημη, περιλαμβανομένων και αυτών που προκύπτουν από την εφαρμογή της παραγράφου 5, βαρύνουν τη γλωσσική ομάδα που ζήτησε τη γλώσσα αυτή. Τα έξοδα μετάφρασης στην επίσημη γλώσσα των δημοσιευμάτων και της αλληλογραφίας που παραλαμβάνονται στις γλώσσες αγγλική, αραβική και ισπανική καθώς και τα λοιπά έξοδα που σχετίζονται με την προμήθεια των δημοσιευμάτων, βαρύνουν την Ένωση. Το ανώτατο ύψος των εξόδων τα οποία θα βαρύνουν την Ένωση για την έκδοση των δημοσιευμάτων στη Γερμανική, Κινεζική, Πορτογαλική και Ρωσική καθορίζεται με απόφαση του Συνεδρίου.
7. Τα έξοδα που βαρύνουν μια γλωσσική ομάδα κατανέμονται μεταξύ των μελών της ομάδας σε αναλογία προς τη συμμετοχή τους στις δαπάνες της Ένωσης. Τα έξοδα αυτά μπορούν να κατανέμονται μεταξύ των μελών της γλωσσικής ομάδας σύμφωνα με έναν άλλο τρόπο κατα-

- νομής υπό τον όρον ότι οι ενδιαφερόμενοι θα συνεννοηθούν και θα ανακοινώσουν την απόφασή τους στο Διεθνές Γραφείο δια μέσου του πληρεξουσίου της ομάδας.
8. Το Διεθνές Γραφείο ικανοποιεί κάθε αλλαγή επιλογής γλώσσας που ζητείται από μια χώρα-μέλος εντός μιας προθεσμίας που δεν μπορεί να υπερβαίνει τη διετία.
  9. Κατά τις συζητήσεις των συνόδων των Οργάνων της Ένωσης, γίνονται δεκτές οι γλώσσες: γαλλική, αγγλική, ισπανική και ρωσική, με τη βοήθεια ενός συστήματος μετάφρασης-με ή χωρίς ηλεκτρονικό εξοπλισμό- του οποίου η εκλογή γίνεται σύμφωνα με την εκτίμηση των οργάνων της συνόδου, ύστερα από γνωμοδότηση του Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου και των ενδιαφερομένων χωρών-μελών.
  10. Και άλλες γλώσσες επιτρέπονται επίσης για τις συζητήσεις και τις συνόδους που αναφέρονται στην παράγραφο 9.
  11. Οι αντιπροσωπείες οι οποίες χρησιμοποιούν άλλες γλώσσες εξασφαλίζουν την ταυτόχρονη μετάφραση σε μια από τις γλώσσες που αναφέρονται στην παράγραφο 9, είτε με το σύστημα που αναφέρεται στην ίδια παράγραφο, όταν είναι δυνατόν να γίνουν σ' αυτό οι απαραίτητες τροποποιήσεις τεχνικής φύσεως, είτε από ιδιαίτερους διερμηνείς.
  12. Τα έξοδα των υπηρεσιών μετάφρασης κατανέμονται μεταξύ των χωρών-μελών που χρησιμοποιούν την ίδια γλώσσα σε αναλογία προς την συνεισφορά τους στις δαπάνες της Ένωσης. Εντούτοις τα έξοδα εγκατάστασης και συντήρησης του εξοπλισμού βαρύνουν την Ένωση.
  13. Οι ταχυδρομικές Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται για τη γλώσσα που θα χρησιμοποιούν για την υπηρεσιακή αλληλογραφία στις μεταξύ τους σχέσεις. Ελλείψει μιας τέτοιας συνεννόησης θα χρησιμοποιείται η Γαλλική γλώσσα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

### ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟ

#### Άρθρο 108

Εκλογή του Γενικού Διευθυντή και του αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου.

1. Ο Γενικός Διευθυντής και ο αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου εκλέγονται από το Συνέδριο για την περίοδο που χωρίζει δυο διαδοχικά Συνέδρια, η δε θητεία τους διαρκεί το λιγότερο 5 χρόνια. Η θητεία τους μπορεί να ανανεωθεί μια μόνο φορά. Αν το Συνέδριο δεν αποφασίσει διαφορετικά, σαν ημερομηνία έναρξης άσκησης των καθηκόντων τους ορίζεται η 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου του έτους που ακολουθεί το Συνέδριο.

2. Έπτά τουλάχιστο μήνες πριν από την έναρξη του Συνεδρίου, ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου απευθύνει ανακοίνωση στις Κυβερνήσεις των χωρών-μελών με την οποία τις καλεί να της στείλουν τις ενδεχόμενες υποψηφιότητες για τις θέσεις του Γενικού Διευθυντή και του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή αναφέροντας ταυτόχρονα αν ο Γενικός Διευθυντής ή ο Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής ενδιαφέρονται για την ενδεχόμενη ανανέωση της πρώτης τους θητείας. Οι υποψηφιότητες συνοδευόμενες από ένα βιογραφικό σημείωμα θα διαβιβάζονται στο Διεθνές Γραφείο δύο μήνες το λιγότερο πριν από την έναρξη του Συνεδρίου. Οι υποψήφιοι πρέπει να είναι υπήκοοι των χωρών-μελών που τους προτείνουν. Το Διεθνές Γραφείο εξεργάζεται τα αναγκαία έγγραφα του Συνεδρίου. Η εκλογή του Γενικού Διευθυντή και του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή γίνεται με μυστική ψηφοφορία. Η πρώτη εκλογή αφορά τη θέση του Γενικού Διευθυντή.
3. Σε περίπτωση που η θέση του Γενικού Διευθυντή χηρεύει, ο αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής αναλαμβάνει τα καθήκοντα του Γενικού Διευθυντή μέχρι τη λήξη της θητείας του τελευταίου. Ο αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής είναι εκλέξιμος στη θέση αυτή και γίνεται ούκοθεν δεκτός σαν υποψήφιος, με την επιφύλαξη ότι η αρχική του θητεία σαν αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής δεν έχει ήδη ανανεωθεί μια φορά από το προηγούμενο Συνέδριο και ότι εξεδήλωσε το ενδιαφέρον του να θεωρηθεί σαν υποψήφιος για τη θέση του Γενικού Διευθυντή.
4. Σε περίπτωση ταυτόχρονης χήρευσης των θέσεων του Γενικού Διευθυντή και του αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή, το Εκτελεστικό Συμβούλιο εκλέγει, βάσει των υποψηφιοτήτων που λήφθηκαν ύστερα από προκήρυξη διαγωνισμού, έναν αναπληρωτή Γενικό Διευθυντή για τη χρονική περίοδο μέχρι το επόμενο Συνέδριο. Για την υποβολή των υποψηφιοτήτων εφαρμόζεται ανάλογα η παράγραφος 2.
5. Σε περίπτωση χήρευσης της θέσης του αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή το Εκτελεστικό Συμβούλιο επιφορτίζει, ύστερα από πρόταση του Γενικού Διευθυντή, έναν από τους Υπο-Γενικούς Διευθυντές στο Διεθνές Γραφείο να αναλάβει, μέχρι το επόμενο Συνέδριο τα καθήκοντά του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή.

#### Άρθρο 109

##### Καθήκοντα του Γενικού Διευθυντή.

1. Ο Γενικός Διευθυντής οργανώνει, διοικεί και διευθύνει το Διεθνές Γραφείο του οποίου είναι νόμιμος αντιπρόσωπος. Είναι αρμόδιος για την κατάταξη των θέσεων των βαθμών G1 έως D1 και για το διορισμό και την προαγωγή των υπαλλήλων στους βαθμούς αυτούς. Για τους διορισμούς στους βαθμούς P1 έως D1 εξετάζει τους τίτλους επαγγελματικής ικανότητας των υποψηφίων οι οποίοι υποδεικνύονται από τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες

των χωρών-μελών των οποίων έχουν την εθνικότητα, λαμβάνοντας υπόψη μια δίκαιη γεωγραφική κατανομή κατά ηπείρους και γλώσσες καθώς και κάθε άλλο σχετικό στοιχείο, τηρώντας απόλυτα το εσωτερικό καθεστώς προαγωγών του Γραφείου.

Λαμβάνει επίσης υπόψη το γεγονός ότι, κατ'αρχήν, τα πρόσωπα τα οποία καταλαμβάνουν τις θέσεις των βαθμών D2, D1 και P5 πρέπει να είναι υπήκοοι διαφόρων χωρών-μελών της Ένωσης. Πληροφορεί το Εκτελεστικό Συμβούλιο μια φορά το χρόνο, στην έκθεση πάνω στις δραστηριότητες της Ένωσης, για τους διορισμούς και τις προαγωγές στους βαθμούς P4 έως D1.

2. Ο Γενικός Διευθυντής έχει τις ακόλουθες αρμοδιότητες:
  - 2.1. αναλαμβάνει τα καθήκοντα του θεματοφύλακα των πράξεων της Ένωσης και μεσολαβεί στη διαδικασία προκήρυξης ή αποκήρυξης από την Ένωση.
  - 2.2. ικανοποιεί στο σύνολο των Υπηρεσιών τους Κανονισμούς Εκτέλεσης που έχουν είτε εκδοθεί είτε αναθεωρηθεί από το Εκτελεστικό Συμβούλιο.
  - 2.3. προπαρασκευάζει το σχέδιο του ετήσιου προϋπολογισμού της Ένωσης στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο εναρμονισμένο προς τις ανάγκες της Ένωσης και το υποβάλλει σε κατάλληλο χρόνο στην κρίση του Εκτελεστικού Συμβουλίου. Γνωστοποιεί τον προϋπολογισμό στις χώρες-μέλη της Ένωσης μετά την έγκρισή του από το Εκτελεστικό Συμβούλιο.
  - 2.4. μεσολαβεί στις σχέσεις μεταξύ :
    - της Π.Τ.Ε. και των περιορισμένων Ενόσεων.
    - της Π.Τ.Ε. και του Οργανισμού Ημετέρων Εθνών.
    - της Π.Τ.Ε. και των διεθνών οργανισμών των οποίων οι δραστηριότητες παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Ένωση.
  - 2.5. Αναλαμβάνει καθήκοντα Γενικού Γραμματέα των οργάνων της Ένωσης και υπό την ιδιότητα αυτή, λαμβανόμενων υπόψη και των ειδικών διατάξεων του παρόντος κανονισμού, μεριμνά κυρίως:
    - για την προετοιμασία και την οργάνωση των εργασιών των οργάνων της Ένωσης.
    - για την επεξεργασία, έκδοση και διανομή των δημοσιευμάτων, εκθέσεων και πρακτικών.
    - για τη λειτουργία της Γραμματείας κατά τη διάρκεια των συνόδων των οργάνων της Ένωσης.
  - 2.6. Παρίσταται στις συνόδους των οργάνων της Ένωσης και παίρνει μέρος στις συζητήσεις χωρίς δικαίωμα ψήφου, με τη δυνατότητα να αντιπροσωπεύεται.

#### Άρθρο 110

##### Καθήκοντα του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή.

1. Ο Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής βοηθά το Γενικό Διευθυντή και είναι υπεύθυνος απέναντί του.
2. Σε περίπτωση απουσίας ή κωλύματος του Γενικού Διευθυντή ο Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής ασκεί τις αρμοδιότητές του. Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση που χηρεύει η θέση του Γενικού Διευθυντή όπως προβλέπεται στο άρθρο 108, παρ.3.

## Άρθρο 111

## Γραμματεία των Οργάνων της Ένωσης.

Η Γραμματεία των οργάνων της Ένωσης διασφαλίζεται από το Διεθνές Γραφείο με ευθύνη του Γενικού Διευθυντή. Διαβιβάζει όλα τα δημοσιεύματα, που εκδίδονται με την ευκαιρία κάθε συνόδου, στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των μελών του οργάνου, στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των χωρών που χωρίς να είναι μέλη του οργάνου, συνεργάζονται στις μελέτες που έχουν αναληφθεί, στις περιορισμένες ενώσεις καθώς και στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-μελών που τα ζητούν.

## Άρθρο 112

## Κατάλογος των Χωρών-μελών.

Το Διεθνές Γραφείο καταρτίζει και ενημερώνει τον κατάλογο των Χωρών-μελών της Ένωσης, αναγράφοντας σ' αυτόν την τάξη συνεισφοράς τους, τη γεωγραφική τους ομάδα και τη θέση τους σε σχέση με τις Πράξεις της Ένωσης.

## Άρθρο 113

Πληροφορίες. Γνωμοδοτήσεις. Αιτήσεις ερμηνείας και τροποποίησης των Πράξεων. Έρευνες. Παρέμβαση στην εκκαθάριση των λογαριασμών.

1. Το Διεθνές Γραφείο είναι συνεχώς στη διάθεση του Εκτελεστικού Συμβουλίου, του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχ. Μελετών και των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών για να τους παράσχει κάθε χρήσιμη πληροφορία πάνω σε υπηρεσιακά θέματα.
2. Επιφορτίζεται, ιδιαίτερα, με το να συγκεντρώνει, συντονίζει δημοσιεύει και διανέμει τις πάσης φύσεως πληροφορίες που ενδιαφέρουν τη διεθνή Ταχυδρομική Υπηρεσία, να εκδίδει ύστερα από αίτηση των μερών που βρίσκονται σε ασυμφωνία, γνωμοδότηση πάνω στα αμφισβητούμενα θέματα, να δίνει συνέχεια στις αιτήσεις ερμηνείας και τροποποίησης των Πράξεων της Ένωσης και, γενικά να προβαίνει στις μελέτες και στις εργασίες σύνταξης ή πληροφοριοδότησης τις οποίες οι εν λόγω Πράξεις αναθέτουν σ' αυτό ή τις οποίες αυτό θα είχε συλλάβει προς το συμφέρον της Ένωσης.
3. Προβαίνει επίσης και στις έρευνες οι οποίες ζητούνται από τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες με σκοπό να γίνει γνωστή η γνώμη των λοιπών Υπηρεσιών πάνω σ' ένα συγκεκριμένο θέμα. Το αποτέλεσμα μιας έρευνας δεν παίρνει τον χαρακτήρα μιας πληροφορίας και δεν δεσμεύει ρητά.
4. Υποβάλλει για κάθε χρήσιμο σκοπό, στον Πρόεδρο του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών Μελετών τα ζητήματα που επιίπτουν στην αρμοδιότητά του.



5. Μεσολαβεί, σαν υπηρεσία συμπληρωματική στην εκκαθάριση των πάσης φύσεως λογαριασμών που έχουν σχέση με τη διεθνή Ταχυδρομική Υπηρεσία, μεταξύ των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών που ζητούν τη μεσολάβηση αυτή.

#### Άρθρο 114

##### Τεχνική συνεργασία

Το Διεθνές Γραφείο επιφορτίζεται, στα πλαίσια της διεθνούς τεχνικής συνεργασίας, με την ανάπτυξη της ταχυδρομικής τεχνικής βοήθειας υπό όλες τις μορφές της.

#### Άρθρο 115

##### Έντυπα χορηγούμενα από το Διεθνές Γραφείο.

Το Διεθνές Γραφείο επιφορτίζεται με την κατασκευή των ταχυδρομικών δελτίων ταυτότητας και των διεθνών ενοήρων απάντησης και με τον εφοδιασμό σε τιμή κόστους των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών που τα ζητούν.

#### Άρθρο 116

Πράξεις των περιορισμένων Ενώσεων και ειδικές συμφωνίες.

1. Δύο αντίτυπα των Πράξεων των περιορισμένων Ενώσεων και των ειδικών συμφωνιών που συνάπτονται σ' εφαρμογή του άρθρου 8 του Καταστατικού πρέπει να διαβιβάζονται στο Διεθνές Γραφείο από τα γραφεία των Ενώσεων ή, αν δεν υπάρχει τέτοιο, από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.
2. Το Διεθνές Γραφείο μεριμνά ώστε οι πράξεις των περιορισμένων Ενώσεων και οι ειδικές συμφωνίες να μην προβλέπουν όρους λιγότερο ευνοϊκούς για το κοινό από εκείνους που προβλέπονται στις Πράξεις της Ένωσης, και πληροφορεί τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες για την ύπαρξη των ανωτέρω Ενώσεων και συμφωνιών. Επισημαίνει στο Εκτελεστικό Συμβούλιο κάθε ανωμαλία που διαπιστώνεται δυνάμει της παρούσας διάταξης.

#### Άρθρο 117

##### Περιοδικό της Ένωσης.

Το Διεθνές Γραφείο συντάσσει, με τη βοήθεια των στοιχείων που τίθενται στη διάθεσή του, ένα περιοδικό στις γλώσσες: γερμανική, αραβική, κινεζική, ιαπωνική, γαλλική και ρωσική.

#### Άρθρο 118

##### Ετήσια έκθεση πάνω στις δραστηριότητες της Ένωσης.

Το Διεθνές Γραφείο συντάσσει ετήσια έκθεση πάνω στις δραστηριότητες της Ένωσης η οποία, αφού εγκριθεί από το Εκτελεστικό Συμβούλιο, κοινοποιείται στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες, τις περιορισμένες Ενώσεις και τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

## Διαδικασία υποβολής και εξέτασης των προτάσεων.

## Άρθρο 119

## Διαδικασία υποβολής των προτάσεων στο Συνέδριο.

1. Με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 5, η διαδικασία η οποία διέπει την υποβολή των πάσης φύσεως προτάσεων για το Συνέδριο από τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-μελών είναι η εξής:
  - α. Γίνονται δεκτές οι προτάσεις που περιέρχονται στο Διεθνές Γραφείο τουλάχιστον 6 μήνες πριν από την ημερομηνία για την οποία ορίσθηκε το Συνέδριο.
  - β. Καμιά πρόταση συντακτικής φύσεως δεν γίνεται δεκτή κατά την εξάμηνη περίοδο πριν από την ημερομηνία για την οποία έχει ορισθεί το Συνέδριο.
  - γ. Οι προτάσεις επί θεμάτων ουσίας που περιέρχονται στο Διεθνές Γραφείο μέσα στο χρονικό διάστημα που περιλαμβάνεται μεταξύ έξι και τεσσάρων μηνών πριν από την ημερομηνία για την οποία έχει ορισθεί το Συνέδριο, δεν γίνονται δεκτές αν δεν υποστηρίζονται από δύο τουλάχιστον Υπηρεσίες.
  - δ. Οι προτάσεις επί θεμάτων ουσίας που περιέρχονται στο Διεθνές Γραφείο μέσα στο χρονικό διάστημα που περιλαμβάνεται μεταξύ τεσσάρων και δύο μηνών πριν από την ημερομηνία για την οποία έχει ορισθεί το Συνέδριο δεν γίνονται δεκτές αν δεν υποστηρίζονται από οκτώ τουλάχιστον Υπηρεσίες. Οι προτάσεις που περιέρχονται μεταγενέστερα δεν γίνονται δεκτές.
  - ε. Οι δηλώσεις υποστήριξης πρέπει να περιέρχονται στο Διεθνές Γραφείο μέσα στην ίδια προθεσμία με τις προτάσεις που αφορούν.
2. Οι προτάσεις που αφορούν το Καταστατικό ή τον Γενικό Κανονισμό πρέπει να φθάνουν στο Διεθνές Γραφείο έξι τουλάχιστον μήνες πριν από την έναρξη του Συνεδρίου. Αυτές οι οποίες φθάνουν μετά από αυτή την ημερομηνία αλλά πριν από την έναρξη του Συνεδρίου δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη παρά μόνο αν το Συνέδριο αποφασίσει έτσι με πλειοψηφία των δύο τρίτων των χωρών που εκπροσωπούνται στο Συνέδριο και αν οι όροι που προβλέπονται στην παράγραφο 1 τηρούνται.
3. Κάθε πρόταση πρέπει να έχει κατ' αρχήν ένα μόνο αντικειμενικό στόχο και να περιέχει μόνο τροποποιήσεις που να δικαιολογούνται ακ' αυτό το στόχο.
4. Οι προτάσεις συντακτικής φύσεως φέρουν στην επικεφαλίδα την ένδειξη "PROPOSITION D'ORDRE REDACTIONNEL" από τις Υπηρεσίες που τις υποβάλλουν και δημοσιεύονται από το Διεθνές Γραφείο με έναν αριθμό ακολουθούμενο από το γράμμα R. Οι προτά-

σεις που δεν φέρουν την ένδειξη αυτή αλλά που κατά τη γνώμη του Διεθνούς Γραφείου αφορούν μόνο τη σύνταξη, δημοσιεύονται με ανάλογη σημείωση. Το Διεθνές Γραφείο καταρτίζει κατάλογο των προτάσεων αυτών υπόψη του Συνεδρίου.

5. Η διαδικασία που ορίζεται στις παραγράφους 1 και 4 δεν εφαρμόζεται ούτε στις προτάσεις που αφορούν τον Εσωτερικό Κανονισμό των Συνεδρίων ούτε στις τροποποιήσεις πάνω σε προτάσεις που έχουν γίνει.

#### Άρθρο 120

Διαδικασία υποβολής των προτάσεων μεταξύ δύο Συνεδρίων.

1. Για να ληφεί υπόψη κάθε πρόταση που αφορά τη Σύμβαση ή τις Συμφωνίες και η οποία έχει υποβληθεί από μια Ταχυδρομική Υπηρεσία μεταξύ δύο Συνεδρίων πρέπει να υποστηρίζεται από δύο τουλάχιστον άλλες Υπηρεσίες. Οι προτάσεις αυτές μένουν χωρίς συνέχεια όταν το Διεθνές Γραφείο δε λαμβάνει ταυτόχρονα τις αναγκαίες δηλώσεις υποστήριξης.
2. Οι προτάσεις αυτές διαβιβάζονται στις άλλες Ταχ. Υπηρεσίες δια μέσου του Διεθνούς Γραφείου.
3. Οι προτάσεις που αφορούν στις Κανονισμούς Εκτέλεσης δε χρειάζονται υποστήριξη αλλά και δε λαμβάνονται υπόψη από το Εκτελεστικό Συμβούλιο εκτός κι αν αυτό κρίνει ότι υπάρχει επείγουσα ανάγκη.

#### Άρθρο 121

Εξέταση των προτάσεων μεταξύ δύο Συνεδρίων.

1. Κάθε πρόταση που αφορά τη Σύμβαση, τις Συμφωνίες και τα τελικά ταχ πρωτόκολλα υποβάλλονται στην ακόλουθη διαδικασία: παρέχεται δήμιος προθεσμία στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των χωρών-μελών για να εξετάσουν την πρόταση που τους κοινοποιήθηκε με εγκύκλιο του Διεθνούς Γραφείου και για να υποβάλουν τυχόν παρατηρήσεις τους στο εν λόγω Γραφείο. Τροπολογίες δεν γίνονται δεκτές. Οι απαντήσεις συγκεντρώνονται με φροντίδα του Διεθνούς Γραφείου και κοινοποιούνται στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες που καλούνται να εκφραστούν υπέρ ή κατά της πρότασης. Αυτές που δεν έχουν αποστείλει την ψήφο τους μέσα σε δύο μήνες θεωρούνται ότι απέχουν. Οι παραπάνω προθεσμίες υπολογίζονται από την ημερομηνία των εγκυκλίων του Διεθνούς Γραφείου.
2. Οι προτάσεις διαφοροποίησης των Κανονισμών Εκτέλεσης ετεξεργάζονται από το Εκτελεστικό Συμβούλιο.
3. Εάν η πρόταση αφορά κάποια Συμφωνία ή το τελικό της Πρωτόκολλο, μόνο οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των χωρών-μελών που μετέχουν σ' αυτή τη Συμφωνία μπορούν να παίρνουν μέρος στις ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

#### Άρθρο 122

Κοινοποίηση των αποφάσεων που υιοθετούνται μεταξύ δύο Συνεδρίων.

1. Οι τροποποιήσεις που γίνονται στη Σύμβαση, τις Συμφωνίες, και τα Τελικά πρωτόκολλα των πράξεων αυτών ελικυρούνται με μια κοινοποίηση του Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου στις Κυβερνήσεις των χωρών-μελών.

2. Οι τροποποιήσεις που γίνονται από το Εκτελεστικό Συμβούλιο στον Κανονισμό εκτέλεσης και τα τελικά τους Πρωτόκολλα κοινοποιούνται στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες από το Διεθνές Γραφείο. Το ίδιο ισχύει και για τις ερμηνείες που προβλέπονται στο Άρθρο 91, παράγραφος 2, στοιχείο γ' ψηφίο 2 της Σύμβασης και στις αντίστοιχες διατάξεις των Συμφωνιών.

#### Άρθρο 123

Έναρξη ισχύος των Κανονισμών Εκτέλεσης και των άλλων αποφάσεων που υιοθετούνται στο μεταξύ δύο Συνεδρίων διδότημα.

1. Οι Κανονισμοί Εκτέλεσης τίθενται σε ισχύ την ίδια ημερομηνία και έχουν την ίδια διάρκεια εφαρμογής όπως και οι άλλες Πράξεις που εκδίδονται από το Συνέδριο.
2. Με την επιφύλαξη της παρ.1 οι αποφάσεις τροποποίησης των Πράξεων της Ένωσης που έχουν υιοθετηθεί στο μεταξύ δύο Συνεδρίων διδότημα, δεν εκτελούνται παρά μετά από την παρέλευση τριών μηνών από την κοινοποίησή τους.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

#### ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

#### Άρθρο 124

Καθορισμός και διακανονισμός των δαπανών της Ένωσης.

1. Υπό την επιφύλαξη των παρ.2 ως 6, οι ετήσιες δαπάνες που αφορούν στις δραστηριότητες των οργάνων της Ένωσης πρέπει να μην υπερβαίνουν τα παρακάτω ποσά για τα έτη 1991 και ύστερα.

26 070 100	Ελβετικά φράγκα	για το 1991
26 586 900	" "	" " 1992
26 800 100	" "	" " 1993
26 773 200	" "	" " 1994
26 935 600	" "	" " 1995

Το βασικό όριο για το έτος 1995 εφαρμόζεται επίσης και για τα επόμενα έτη σε περίπτωση μεταφοράς του Συνεδρίου που προβλέπεται για το 1994.

2. Οι δαπάνες που αφορούν στη σύνοδο του προσεχούς Συνεδρίου (μετακίνηση γραμματείας, έξοδα μεταφοράς, έξοδα τεχνικής εγκατάστασης και ταυτόχρονης μετάφρασης, έξοδα για την έκδοση των δημοσιευμάτων κατά τη διάρκεια του Συνεδρίου κ.λ.π.) δεν πρέπει να υπερβούν το όριο των 3 676 000 ελβετικών φράγκων.
3. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο εξουσιοδοτείται για την υπέρβαση των ορίων που καθορίζονται στις παραγράφους 1 & 2 για να αντιμετωπίσουν αυξήσεις στα μισθολογικά κλιμάκια, συνεισφορές για τις συντάξεις ή αποζημιώσεις συμπεριλαμβανομένων και των αποζημιώσεων θέσεως που γίνονται δεκτές από τα Ηνωμένα Έθνη και εφαρμόζονται στο εν ενεργεία προσωπικό του στη Γενεύη.

4. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο εξουσιοδοτείται επίσης να αναπροσαρμόζει, κάθε χρόνο, το ποσό των δαπανών εκτός από εκείνες που σχετίζονται με το προσωπικό σύμφωνα με τον ελβετικό δείκτη τιμών καταναλωτή.
5. Κατά παρέκκλιση παρ.1 το Εκτελεστικό Συμβούλιο ή σε εξαιρετικώς επείγουσες περιπτώσεις ο Γενικός Διευθυντής μπορεί να επιτρέψει μια υπέρβαση των ορίων που καθορίζονται για την αντιμετώπιση των σημαντικών και απρόβλεπτων επισκευών του κτιρίου του Διεθνούς Γραφείου, χωρίς εντούτοις, το ποσό της υπέρβασης να μπορεί να υπερβεί τα 65.000 ελβετικά φράγκα το χρόνο.
6. Εάν οι πιστώσεις που προβλέπονται από τις παραγράφους 1 και 2 αποδειχθούν ανεπαρκείς για την εξασφάλιση της καλής λειτουργίας της Ένωσης, τα όρια μπορούν να ξεπεραστούν μόνο με έγκριση από την πλειοψηφία των Χωρών-μελών της Ένωσης. Κάθε γνωμοδότηση πρέπει να περιλαμβάνει πλήρη έκθεση των γεγονότων που δικαιολογούν μια τέτοια αίτηση.
7. Οι χώρες που προσχωρούν στην Ένωση ή γίνονται δεκτές σαν μέλη της Ένωσης, καθώς και εκείνες που εξέρχονται από την Ένωση πρέπει να εξοφλούν την εισφορά τους για ολόκληρο το χρόνο κατά τη διάρκεια του οποίου πραγματοποιείται η εισδοχή ή η έξοδος τους.
8. Οι Χώρες-μέλη προκαταβάλουν τη συνεισφορά τους στις ετήσιες δαπάνες της Ένωσης πάνω στη βάση του εγκεκριμένου από το Εκτελεστικό Συμβούλιο προϋπολογισμού. Οι συνεισφορές αυτές πρέπει να πληρώνονται το αργότερο μέχρι την πρώτη ημέρα της οικονομικής χρήσεως στην οποία αναφέρεται ο προϋπολογισμός. Εάν παρέλθει η προθεσμία αυτή τα οφειλόμενα ποσά καθίστανται τοκοφόρα υπέρ της Ένωσης προς 3% το χρόνο για τους έξι πρώτους μήνες και 6% το χρόνο μετά τον έβδομο μήνα.
9. Για την αντιμετώπιση των ταμιακών αδυναμιών της Ένωσης, συνίσταται αποθεματικό κεφάλαιο του οποίου το ποσό καθορίζεται από το Εκτελεστικό Συμβούλιο. Το κεφάλαιο αυτό τροφοδοτείται, κατά πρώτο λόγο, από τα πλεονάσματα του προϋπολογισμού. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για την ισοσκέλιση του προϋπολογισμού ή τη μείωση του ποσού των συνεισφορών των Χωρών-μελών.
10. Σε ότι αφορά τις παροδικές ταμιακές αδυναμίες, η Κυβέρνηση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας χορηγεί βραχυπρόθεσμα τις αναγκαίες προκαταβολές υπό όρους που θα καθορίζονται ύστερα από κοινή συμφωνία. Η κυβέρνηση αυτή εποπτεύει χωρίς πληρωμή, την τήρηση των οικονομικών λογαριασμών και τη λογιστική του Διεθνούς Γραφείου μέσα στα όρια των πιστώσεων που καθορίζονται από το Συνέδριο.

## Τάξεις συνεισφοράς

1. Οι χώρες μέλη συμβάλλουν στην κάλυψη των δαπανών της Ένωσης κατά την τάξη συνεισφοράς στην οποία ανήκουν. Οι κλάσεις αυτές είναι οι ακόλουθες:

τάξη των 50 μονάδων,

τάξη των 40 μονάδων,

τάξη των 35 μονάδων,

τάξη των 25 μονάδων,

τάξη των 20 μονάδων,

τάξη των 15 μονάδων,

τάξη των 10 μονάδων,

τάξη των 5 μονάδων,

τάξη των 3 μονάδων,

τάξη της 1 μονάδας.

τάξη της 0,5 μονάδας, η οποία προορίζεται για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες που απαριθμίζονται από τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών και για άλλες χώρες που ορίζονται από το Εκτελεστικό Συμβούλιο.

2. Πέρα από τις τάξεις συνεισφοράς που αναφέρονται στην παράγραφο 1, κάθε χώρα μέλος μπορεί να επιλέξει την πληρωμή ενός αριθμού μονάδων συνεισφοράς ανώτερη των 50 μονάδων.
3. Οι χώρες-μέλη κατατάσσονται σε μια από τις προαναφερόμενες τάξεις συνεισφοράς κατά τη στιγμή της εισδοχής ή της προσχώρησης στην Ένωση, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 21 παρ. 4, του καταστατικού.
4. Οι χώρες μέλη μπορούν μεταγενέστερα να αλλάξουν τάξη συνεισφοράς υπό τον όρον όπως η αλλαγή αυτή ανακοινώνεται στο Διεθνές Γραφείο πριν από την έναρξη του Συνεδρίου. Η ανακοίνωση αυτή, που τίθεται υπόψη του Συνεδρίου, επιφέρει αποτέλεσμα από την ημερομηνία που τίθενται σε ισχύ οι οικονομικές διατάξεις που θεσπίστηκαν από το Συνέδριο.
5. Οι χώρες-μέλη δεν μπορούν ν' απαιτήσουν την προς τα κάτω αλλαγή της τάξης συνεισφοράς τους παρά μόνο κατά μια τάξη κάθε φορά. Οι χώρες-μέλη που δεν γνωστοποιούν την επιθυμία τους για αλλαγή τάξης συνεισφοράς πριν από την έναρξη του Συνεδρίου, παραμένουν στην ίδια τάξη στην οποία υπάγονταν μέχρι τότε.
6. Εντούτοις, σε εξαιρετικές περιπτώσεις όπως φυσικές καταστροφές που απαιτούν διεθνή προγράμματα βοήθειας, το Εκτελεστικό Συμβούλιο μπορεί να εγκρίνει την προς τα κάτω αλλαγή μιας τάξης συνεισφοράς ύστερα από αίτηση μιας χώρας-μέλους αν αυτή προσκομίσει απόδειξη ότι δεν μπορεί πλέον να ανταπεξέλθει στο ύψος της συνεισφοράς που είχε αρχικά επιλεγεί.

7. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 4 & 5 οι αλλαγές τάξης προς τα πάνω δεν υπόκεινται σε κανένα περιορισμό.

#### Άρθρο 126

Πληρωμή των ειδών που προμηθεύει το Διεθνές Γραφείο.

Τα είδη που το Διεθνές Γραφείο προμηθεύει επί πληρωμή στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες πρέπει να πληρώνονται το συντομότερο δυνατό, και το αργότερο μέσα σε έξι μήνες από την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τον μήνα αποστολής του λογαριασμού από το παραπάνω Γραφείο. Αν παρέλθει η προθεσμία αυτή τα οφειλόμενα ποσά καθίστανται τοκοφόρα υπέρ της Ένωσης, προς 5% το χρόνο, από την ημέρα εκπνοής της εν λόγω προθεσμίας.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

#### ΔΙΑΙΤΗΣΙΕΣ

#### Άρθρο 127

Διαδικασία Διαιτησίας.

1. Σε περίπτωση που μια διαφορά πρέπει να ρυθμιστεί με διαιτητική κρίση, κάθε μια από τις Υπηρεσίες που διαφωνούν, εκλέγει μια Ταχυδρομική Υπηρεσία μιας χώρας-μέλους η οποία να μην έχει άμεσο συμφέρον από τη διαφορά. Όταν περισσότερες Υπηρεσίες είναι συνενδιαφερόμενες, υπολογίζονται, για την εφαρμογή αυτής της διάταξης, σαν μία μόνη.
2. Σε περίπτωση που μια απ' τις Υπηρεσίες που διαφωνούν δεν δώσει συνέχεια σε μια πρόταση διαιτησίας μέσα σε 6 μήνες, το Διεθνές Γραφείο, αν του έγινε η αίτηση, προκαλεί αυτό πλέον το διορισμό ενός διαιτητού από την Υπηρεσία που αδυνατεί, ή ορίζει το ίδιο, έναν οίκοθεν.
3. Τα διαφωνούντα μέρη μπορεί να συνεννοούνται για την υπόδειξη ενός μόνο διαιτητή που μπορεί να είναι και το Διεθνές Γραφείο.
4. Η απόφαση των διαιτητών λαμβάνεται κατά πλειοψηφία.
5. Σε περίπτωση ισοψηφίας, οι διαιτητές εκλέγουν, για τη λύση της διαφοράς, άλλη Ταχυδρομική Υπηρεσία η οποία επίσης να μην έχει συμφέρον στη διαφορά. Σε περίπτωση ασυμφωνίας περί την εκλογή, η Υπηρεσία αυτή ορίζεται από το Διεθνές Γραφείο μεταξύ των Υπηρεσιών που δεν προτάθηκαν από τους διαιτητές.
6. Αν πρόκειται για διαφορά που αφορά μία από τις Συμφωνίες, οι διαιτητές δεν μπορούν να υποδειχθούν από Υπηρεσίες που να μη μετέχουν στη Συμφωνία αυτή.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

## ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 128

Όροι αποδοχής των προτάσεων που αφορούν το Γενικό Κανονισμό.

Για να καταστούν εκτελεστές οι προτάσεις που υποβάλλονται στο Συνέδριο και έχουν σχέση με τον παρόντα Κανονισμό πρέπει να γίνουν αποδεκτές από την πλειοψηφία των Χωρών-μελών που εκπροσωπούνται στο Συνέδριο. Τα δύο τρίτα τουλάχιστον των Χωρών-μελών της Ένωσης πρέπει να είναι παρόντα κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας.

## Άρθρο 129

Προτάσεις που αφορούν τις Συμφωνίες με τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών.

Οι όροι αποδοχής που προβλέπονται στο άρθρο 128, εφαρμόζονται επίσης και για τις προτάσεις τροποποίησης των Συμφωνιών που έχουν συναφθεί μεταξύ της Παγκόσμιας Ταχ. Ένωσης και του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών στο μέτρο που οι Συμφωνίες αυτές δεν προβλέπουν τους όρους τροποποίησης των διατάξεων που περιέχουν.

## Άρθρο 130

Έναρξη εκτέλεσης και διάρκεια του γενικού κανονισμού.

Ο παρών Γενικός Κανονισμός θα τεθεί σε εφαρμογή την 1 Ιανουαρίου 1991 και θα παραμείνει σε ισχύ μέχρι να τεθούν σε εφαρμογή οι πράξεις του προσεχούς Συνεδρίου.

Σε πιστοποίηση αυτού, οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των Χωρών-μελών υπέγραψαν τον παρόντα γενικό κανονισμό, σε ένα αντίτυπο το οποίο βρίσκεται κατατεθειμένο στο γραφείο του Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου. Ένα φωτοαντίγραφο αυτού θα επιδοθεί σε κάθε Μέρος από την Κυβέρνηση της Χώρας-έδρας του Συνεδρίου.

Έγινε στην Ουάσινγκτον στις 14 Δεκεμβρίου 1989.



## ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ: Εσωτερικός Κανονισμός των Συνεδρίων.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

άρθρο

1. Γενικές Διατάξεις.
2. Αντιπροσωπείες.
3. Πληρεξούσια έγγραφα των αντιπροσώπων.
4. Διάταξη των θέσεων.
5. Παρατηρητές.
6. Κοσμήτορας του Συνεδρίου.
7. Προεδρίες και αντιπροεδρίες του Συνεδρίου και των Επιτροπών.
8. Γραφείο του Συνεδρίου.
9. Μέλη των Επιτροπών.
10. Ομάδες Εργασίας.
11. Γραμματεία του Συνεδρίου και των Επιτροπών.
12. Γλώσσες συζητήσεων.
13. Γλώσσες σύνταξης των δημοσιευμάτων του Συνεδρίου.
14. Προτάσεις.
15. Εξέταση προτάσεων στο Συνέδριο και τις Επιτροπές.
16. Συζητήσεις.
17. Προτάσεις πάνω σε θέματα τάξης και διαδικασίας.
18. Απαρτία..
19. Αρχές και διαδικασία της ψηφοφορίας.
20. Όροι έγκρισης των προτάσεων.
21. Εκλογή των μελών του Εκτελεστικού Συμβουλίου και του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχ. Μελετών.
22. Εκλογή του Γενικού Διευθυντή και του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου.
23. Πρακτικά.
24. Έγκριση από το Συνέδριο των Σχεδίων αποφάσεων (πράξεις, αποφάσεις κ.λ.π.).
25. Ανάθεση μελετών στο Εκτελεστικό Συμβούλιο και το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Ταχ. Μελετών.
26. Επιφυλάξεις στις Πράξεις.
27. Υπογραφή των Πράξεων.
28. Τροποποιήσεις στον Κανονισμό.

## ΕΙΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΣΥΝΕΔΡΙΑΩΝ

## Άρθρο 1

## Γενικές διατάξεις

Ο παρών γενικός κανονισμός, καλούμενος στο εξής "Κανονισμός", καταρτίζεται σ'εφαρμογή των πράξεων της Ένωσης και είναι εφαρμοστέος από αυτές. Σε περίπτωση ασυμφωνίας μεταξύ μιας των διατάξεων αυτού και διάταξης των πράξεων, η τελευταία αυτή υπερισχύει.

## Άρθρο 2

## Αντιπροσωπείες

1. Με τον όρο αντιπροσωπεία εννοείται το πρόσωπο ή το σύνολο των προσώπων που υποδεικνύεται από μια Χώρα-μέλος για να πάρει μέρος στο συνέδριο. Η αντιπροσωπεία απαρτίζεται από ένα Αρχηγό Αντιπροσωπείας καθώς και αν υπάρχει περίπτωση, από τον αναπληρωτή αρχηγό αντιπροσωπείας, από έναν ή περισσότερους αντιπροσώπους, και ενδεχόμενα, από έναν ή περισσότερους βοηθητικούς υπάλληλους (περιλαμβανομένων των ειδικών, των γραμματέων κ.λ.π.).
2. Οι αρχηγοί αντιπροσωπείας, οι αναπληρωτές τους καθώς και οι αντιπρόσωποι είναι οι εκπρόσωποι των Χωρών-μελών κατά την έννοια του άρθρου 14, παρ. 2, του καταστατικού, αν είναι εφοδιασμένοι με τα πληρεξούσια έγγραφα τα οποία να ανταποκρίνονται στους όρους που ορίζονται στο άρθρο 3 του Κανονισμού αυτού.
3. Οι βοηθητικοί υπάλληλοι γίνονται δεκτοί στις συνεδριάσεις και έχουν το δικαίωμα να συμμετέχουν στις συζητήσεις, αλλά δεν έχουν κατ'αρχήν το δικαίωμα ψήφου. Εν τούτοις μπορούν να εξουσιοδοτούνται από τον αρχηγό της αντιπροσωπείας τους για να ψηφίσουν εν ονόματι της χώρας τους στις συνεδριάσεις των Επιτροπών. Οι εξουσιοδοτήσεις αυτές πρέπει να επιδίδονται εγγράφως πριν από την έναρξη της συνεδρίασης στον Πρόεδρο της ενδιαφερόμενης Επιτροπής.

## Άρθρο 3

## Πληρεξούσια έγγραφα των αντιπροσώπων.

1. Τα πληρεξούσια έγγραφα των αντιπροσώπων πρέπει να υπογράφονται από τον Αρχηγό του Κράτους, ή τον Αρχηγό της Κυβέρνησης ή τον Υπουργό Εξωτερικών της ενδιαφερόμενης χώρας και να συντάσσονται σύμφωνα με τον καθορισμένο τύπο. Τα πληρεξούσια έγγραφα των αντιπροσώπων που είναι αρμόδιοι για την υπογραφή των πράξεων (πληρεξούσιοι) πρέπει να περιλαμβάνουν αυτή τη δυνατότητα υπογραφής (υπογραφή με την επιφύλαξη επικύρωσης ή αποδοχής, υπογραφή "AD REFERENDUM", τελική υπογραφή). Σε περίπτωση που δεν υπάρχει τέ-

τοια διευκρίνιση θεωρείται ότι η υπογραφή πρέπει να επικυρωθεί ή να γίνει αποδεκτή. Τα πληρεξούσια έγγραφα που επιτρέπουν την υπογραφή των πράξεων περιλαμβάνουν έμμεσα το δικαίωμα συμμετοχής στις συζητήσεις και την ψηφοφορία. Οι αντιπρόσωποι στους οποίους οι αρμόδιες αρχές έχουν αναθέσει πλήρεις εξουσίες χωρίς να καθορίζουν τις αρμοδιότητες εξουσιοδοτούνται να συμμετέχουν στις συζητήσεις, την ψηφοφορία και να υπογράφουν τις πράξεις εκτός κι αν το αντίθετο προκύπτει άμεσα από το κείμενο των πληρεξουσίων εγγράφων.

2. Τα πληρεξούσια έγγραφα πρέπει να καταθέτονται κατά την έναρξη του Συνεδρίου στην αρμόδια αρχή.
3. Οι αντιπρόσωποι που δεν είναι εφοδιασμένοι με πληρεξούσια έγγραφα ή εκείνοι που δεν καταθέτουν τα πληρεξούσια τους, μπορούν, αν έχουν αναγγεληθεί από την Κυβέρνησή τους στην Κυβέρνηση της προσκαλούσας χώρας, να πάρουν μέρος στις συζητήσεις και να ψηφίσουν από την στιγμή που θ' αρχίσουν να μετέχουν στις εργασίες του Συνεδρίου. Το ίδιο ισχύει και γι' αυτούς των οποίων τα πληρεξούσια έγγραφα θεωρήθηκε ότι εμφάνιζαν ανωμαλίες. Σ' αυτούς τους αντιπροσώπους δεν θα επιτραπεί να ψηφίσουν πια από τη στιγμή που το Συνέδριο θα έχει εγκρίνει την τελευταία έκθεση της επιτροπής ελέγχου των πληρεξουσίων εγγράφων με την οποία διαπιστώνεται ότι αυτά εμφανίζουν ελλείψεις ή είναι αντικανονικά και για όσο χρόνο αυτή η κατάσταση δε μπορεί να τακτοποιηθεί. Η τελευταία έκθεση θα πρέπει να έχει εγκριθεί από το Συνέδριο, πριν από τις εκλογές, εκτός από εκείνες που διεξάγονται για την εκλογή του Προέδρου του Συνεδρίου και πριν απ' την έγκριση των σχεδίων των Πράξεων.
4. Τα πληρεξούσια έγγραφα χώρας-μέλους που αντιπροσωπεύεται στο Συνέδριο από την αντιπροσωπεία άλλης χώρας-μέλους (πληρεξουσιότητα) πρέπει να καταρτίζονται σύμφωνα με τον ίδιο τύπο όπως εκείνα που μνημονεύονται στην παράγραφο 1.
5. Τα πληρεξούσια έγγραφα και οι πληρεξουσιότητες που απευθύνονται τηλεγραφικά δε γίνονται αποδεκτά. Αντίθετα γίνονται δεκτά τα τηλεγραφήματα που παρέχουν πληροφορίες σχετικά με το θέμα των πληρεξουσίων εγγράφων.
6. Αν κάποια αντιπροσωπεία, αφού κατάθεσε τα πληρεξούσια έγγραφά της, εμποδίζεται να παραστεί σε μία ή περισσότερες συνεδριάσεις έχει την ευχέρεια να αντιπροσωπευθεί από την αντιπροσωπεία άλλης χώρας με τη προϋπόθεση να το δηλώσει εγγράφως στον Πρόεδρο της αρμόδιας Συνόδου.  
Παρ' ολ' αυτά κάποια αντιπροσωπεία δε μπορεί να αντιπροσωπεύσει παρά μόνο μια χώρα, εκτός απ' τη δική της.
7. Οι αντιπρόσωποι των χωρών-μελών που δε μετέχουν σε κάποια Συμφωνία μπορούν να πάρουν μέρος στις συζητήσεις του Συνεδρίου που αφορούν αυτή τη Συμφωνία, χωρίς δικαίωμα ψήφου.

## Άρθρο 4

## Διάταξη των θέσεων.

1. Στις συνεδριάσεις του Συνεδρίου και των επιτροπών οι αντιπροσωπεύεις τοποθετούνται σύμφωνα με τη Γαλλική αλφαβητική σειρά των χωρών-μελών που αντιπροσωπεύονται.
2. Ο Πρόεδρος του Εκτελεστικού Συμβουλίου ορίζει σε εύλογο χρόνο με κλήρο, το όνομα της χώρας που θα τεθεί επικεφαλής, μπροστά από το προεδρείο, στη διάρκεια του Συνεδρίου και των Επιτροπών.

## Άρθρο 5

## Παρατηρητές

1. Αντιπρόσωποι του Οργανισμού Ενωμένων Εθνών μπορούν να μετέχουν στις συζητήσεις του Συνεδρίου.
2. Οι παρατηρητές των διακυβερνητικών Διεθνών Οργανισμών γίνονται δεκτοί στις συνεδριάσεις του Συνεδρίου ή των Επιτροπών τους κάθε φορά που συζητούνται θέματα που ενδιαφέρουν αυτούς τους οργανισμούς. Στις ίδιες περιπτώσεις οι παρατηρητές των μη κυβερνητικών διεθνών οργανισμών μπορούν να γίνουν δεκτοί στις συνεδριάσεις των επιτροπών αν η αρμόδια Επιτροπή το επιτρέπει.
3. Επίσης γίνονται δεκτοί σαν παρατηρητές οι αντιπρόσωποι των περιορισμένων ενώσεων που έχουν συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 8 παρ. 1 του Καταστατικού όταν εκφράσουν αυτή την επιθυμία.
4. Οι παρατηρητές για τους οποίους γίνεται λόγος στις παρατ. 1 έως 3 παίρνουν μέρος στις συζητήσεις χωρίς δικαίωμα ψήφου.

## Άρθρο 6

## Κοσμήτορας του Συνεδρίου

1. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας-έδρας του Συνεδρίου εισηγείται τον ορισμό του κοσμήτορα του Συνεδρίου μετά από συμφωνία με το Διεθνές Γραφείο. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο προβαίνει, μέσα σε εύλογο χρόνο, σε υιοθέτηση αυτής της υπόδειξης.
2. Με την έναρξη της πρώτης Γενικής Συνέλευσης κάθε Συνεδρίου ο Κοσμήτορας προεδρεύει μέχρι να εκλεγεί Πρόεδρος από το Συνέδριο.  
Επίσης ασκεί και όσα καθήκοντα του αναθέτονται από τον παρόντα Κανονισμό.

## Άρθρο 7

## Προεδρίες και Αντιπροεδρίες του Συνεδρίου και των Επιτροπών.

1. Κατά τη πρώτη του Γενική Συνέλευση το Συνέδριο εκλέγει με πρόταση του Κοσμήτορα τον Πρόεδρο του Συνεδρίου, κατόπιν εγκρίνει, με πρόταση του Εκτελεστικού Συμβουλίου τον διορισμό των χωρών-μελών που θα αναλάβουν τις αντιπροεδρίες του Συνεδρίου καθώς

τοια διευκρίνιση θεωρείται ότι η υπογραφή πρέπει να επικυρωθεί ή να γίνει αποδεκτή. Τα πληρεξούσια έγγραφα που επιτρέπουν την υπογραφή των πράξεων περιλαμβάνουν έμμεσα το δικαίωμα συμμετοχής στις συζητήσεις και την ψηφοφορία. Οι αντιπρόσωποι στους οποίους οι αρμόδιες αρχές έχουν αναθέσει πλήρεις εξουσίες χωρίς να καθορίζουν τις αρμοδιότητες εξουσιοδοτούνται να συμμετέχουν στις συζητήσεις, την ψηφοφορία και να υπογράψουν τις πράξεις εκτός κι αν το αντίθετο προκύπτει άμεσα από το κείμενο των πληρεξουσίων εγγράφων.

2. Τα πληρεξούσια έγγραφα πρέπει να καταθέτονται κατά την έναρξη του Συνεδρίου στην αρμόδια αρχή.
3. Οι αντιπρόσωποι που δεν είναι εφοδιασμένοι με πληρεξούσια έγγραφα ή εκείνοι που δεν καταθέτουν τα πληρεξούσια τους, μπορούν, αν έχουν αναγγεληθεί από την Κυβέρνησή τους στην Κυβέρνηση της προσκαλούσας χώρας, να πάρουν μέρος στις συζητήσεις και να ψηφίσουν από την στιγμή που θ' αρχίσουν να μετέχουν στις εργασίες του Συνεδρίου. Το ίδιο ισχύει και γι' αυτούς των οποίων τα πληρεξούσια έγγραφα θεωρήθηκε ότι εμφάνιζαν ανωμαλίες. Σ' αυτούς τους αντιπροσώπους δεν θα επιτασθεί να ψηφίσουν πια από τη στιγμή που το Συνέδριο θα έχει εγκρίνει την τελευταία έκθεση της επιτροπής ελέγχου των πληρεξουσίων εγγράφων με την οποία διαπιστώνεται ότι αυτά εμφανίζουν ελλείψεις ή είναι αντικανονικά και για όσο χρόνο αυτή η κατάσταση δε μπορεί να τακτοποιηθεί. Η τελευταία έκθεση θα πρέπει να έχει εγκριθεί από το Συνέδριο, πριν από τις εκλογές, εκτός από εκείνες που διεξάγονται για την εκλογή του Προέδρου του Συνεδρίου και πριν απ' την έκδοση των σχεδίων των Πράξεων.
4. Τα πληρεξούσια έγγραφα χώρας-μέλους που αντιπροσωπεύεται στο Συνέδριο από την αντιπροσωπεία άλλης χώρας-μέλους (πληρεξουσιότητα) πρέπει να καταρτίζονται σύμφωνα με τον ίδιο τύπο όπως εκείνα που μνημονεύονται στην παράγραφο 1.
5. Τα πληρεξούσια έγγραφα και οι πληρεξουσιότητες που απευθύνονται τηλεγραφικά δε γίνονται αποδεκτά. Αντίθετα γίνονται δεκτά τα τηλεγραφήματα που παρέχουν πληροφορίες σχετικά με το θέμα των πληρεξουσίων εγγράφων.
6. Αν κάποια αντιπροσωπεία, αφού κατάθεσε τα πληρεξούσια έγγραφά της, εμποδίζεται να παραστεί σε μία ή περισσότερες συνεδριάσεις έχει την ευχέρεια να αντιπροσωπευθεί από την αντιπροσωπεία άλλης χώρας με τη προϋπόθεση να το δηλώσει εγγράφως στον Πρόεδρο της αρμόδιας Συνόδου.  
Παρ' ολ' αυτά κάποια αντιπροσωπεία δε μπορεί να αντιπροσωπεύσει παρά μόνο μια χώρα, εκτός απ' τη δική της.
7. Οι αντιπρόσωποι των χωρών-μελών που δε μετέχουν σε κάποια Συμφωνία μπορούν να πάρουν μέρος στις συζητήσεις του Συνεδρίου που αφορούν αυτή τη Συμφωνία, χωρίς δικαίωμα ψήφου.

## Άρθρο 4

## Διάταξη των θέσεων.

1. Στις συνεδριάσεις του Συνεδρίου και των επιτροπών οι αντιπροσωπευτές τοποθετούνται σύμφωνα με τη Γαλλική αλφαβητική σειρά των χωρών-μελών που αντιπροσωπεύονται.
2. Ο Πρόεδρος του Εκτελεστικού Συμβουλίου ορίζει σε εύλογο χρόνο με κλήρο, το όνομα της χώρας που θα τεθεί επικεφαλής, μπροστά από το προεδρείο, στη διάρκεια του Συνεδρίου και των Επιτροπών.

## Άρθρο 5

## Παρατηρητές

1. Αντιπρόσωποι του Οργανισμού Ενωμένων Εθνών μπορούν να μετέχουν στις συζητήσεις του Συνεδρίου.
2. Οι παρατηρητές των διακυβερνητικών Διεθνών Οργανισμών γίνονται δεκτοί στις συνεδριάσεις του Συνεδρίου ή των Επιτροπών τους κάθε φορά που συζητούνται θέματα που ενδιαφέρουν αυτούς τους οργανισμούς. Στις ίδιες περιπτώσεις οι παρατηρητές των μη κυβερνητικών διεθνών οργανισμών μπορούν να γίνουν δεκτοί στις συνεδριάσεις των επιτροπών αν η αρμόδια Επιτροπή το επιτρέψει.
3. Επίσης γίνονται δεκτοί σαν παρατηρητές οι αντιπρόσωποι των περιορισμένων ενώσεων που έχουν συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 8 παρ. 1 του Καταστατικού όταν εκφράσουν αυτή την επιθυμία.
4. Οι παρατηρητές για τους οποίους γίνεται λόγος στις παραγ. 1 έως 3 παίρνουν μέρος στις συζητήσεις χωρίς δικαίωμα ψήφου.

## Άρθρο 6

## Κοσμήτορας του Συνεδρίου

1. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας-έδρας του Συνεδρίου εισηγείται τον ορισμό του κοσμήτορα του Συνεδρίου μετά από συμφωνία με το Διεθνές Γραφείο. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο προβαίνει, μέσα σε εύλογο χρόνο, σε υιοθέτηση αυτής της υπόδειξης.
2. Με την έναρξη της πρώτης Γενικής Συνέλευσης κάθε Συνεδρίου ο Κοσμήτορας προεδρεύει μέχρι να εκλεγεί Πρόεδρος από το Συνέδριο.  
Επίσης ασκεί και όσα καθήκοντα του αναθέτονται από τον παρόντα Κανονισμό.

## Άρθρο 7

## Προεδρίες και Αντιπροεδρίες του Συνεδρίου και των Επιτροπών.

1. Κατά τη πρώτη του Γενική Συνέλευση το Συνέδριο εκλέγει με πρόταση του Κοσμήτορα τον Πρόεδρο του Συνεδρίου, κατόπιν εγκρίνει, με πρόταση του Εκτελεστικού Συμβουλίου τον διορισμό των χωρών-μελών που θα αναλάβουν τις αντιπροεδρίες του Συνεδρίου καθώς

και τις προεδρίες και αντιπροεδρίες των επιτροπών. Αυτά τα καθήκοντα αναθέτονται, λαμβάνοντας υπόψη, όσο είναι δυνατό, την ισομερή γεωγραφική κατανομή των χωρών-μελών.

2. Οι Πρόεδροι κηρύσσουν την έναρξη και τη λήξη των συνόδων στις οποίες προεδρεύουν, διευθύνουν τις συζητήσεις, δίνουν το λόγο στους ομιλητές, θέτουν σε ψηφοφορία τις προτάσεις και υποδεικνύουν τη πλειοψηφία που απαιτείται για τις ψηφοφορίες, ανακοινώνουν τις αποφάσεις και με την επιφύλαξη της έγκρισης από το Συνέδριο ερμηνεύουν ενδεχόμενα αυτές τις αποφάσεις.
3. Οι Πρόεδροι φροντίζουν για τη τήρηση του παρόντος Κανονισμού και τη τάξη στη διάρκεια των συνεδριάσεων.
4. Κάθε αντιπροσωπεία μπορεί να επικαλείται ενώπιον του Συνεδρίου ή της Επιτροπής απόφαση που πάρθηκε από το Πρόεδρό της βάσει διάταξης του Κανονισμού ή ερμηνείας του. Η απόφαση του Προέδρου ισχύει εκτός αν ακυρώθηκε από τη πλειοψηφία των μελών που είναι παρόντα και ψηφίζουν.
5. Αν η χώρα-μέλος που επιφορτίζεται με τη Προεδρία δεν είναι πια σε θέση ν' ασκεί αυτό το καθήκον, το Συνέδριο ή η Επιτροπή ορίζουν έναν από τους αντιπροέδρους για να την αντικαταστήσει στην άσκηση της Προεδρίας.

#### Άρθρο 8

##### Γραφείο του Συνεδρίου

1. Το Γραφείο είναι το κεντρικό όργανο το επιφορτισμένο με τη διεύθυνση των εργασιών του Συνεδρίου. Αποτελείται από το Πρόεδρο και τους αντιπροέδρους του Συνεδρίου καθώς κι από τους Προέδρους των επιτροπών. Συνέρχεται περιοδικά για να εξετάσει τη πορεία των εργασιών του Συνεδρίου και των επιτροπών του και να διατυπώσει συστάσεις που έχουν σαν σκοπό να διευκολύνουν αυτή τη πορεία.  
Βοηθά το Πρόεδρο στη κατάρτιση της ημερήσιας διάταξης κάθε Γενικής Συνέλευσης και στο συντονισμό των εργασιών των Επιτροπών. Προβαίνει σε συστάσεις σχετικά με τη λήξη των εργασιών του Συνεδρίου.
2. Ο Γενικός Γραμματέας του Συνεδρίου και ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας που αναφέρονται στο άρθρο 11 παρ.1 είναι παρόντες στις Συνόδους του Γραφείου.

#### Άρθρο 9

##### Μέλη των Επιτροπών

1. Οι χώρες-μέλη που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο είναι αυτοδίκαια μέλη των Επιτροπών που είναι επιφορτισμένες με την εξέταση των προτάσεων που έχουν σχέση με το Καταστατικό, το Γενικό Κανονισμό, τη Σύμβαση και τον Κανονισμό εκτέλεσής της.

2. Οι χώρες-μέλη που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο και μετέχουν σε μία ή περισσότερες από τις προαιρετικές Συμφωνίες, είναι αυτοδίκαια μέλη της ή των επιτροπών που είναι επιφορτισμένες με την αναθεώρηση αυτών των Συμφωνιών. Το δικαίωμα ψήφου των μελών αυτής ή αυτών των επιτροπών περιορίζεται στη Συμφωνία ή τις Συμφωνίες που μετέχουν.
3. Οι αντιπροσωπίες που δεν είναι μέλη των επιτροπών που ασχολούνται με τις Συμφωνίες και του κανονισμού εκτέλεσής τους, έχουν την ευχέρεια να μετέχουν στις Συνεδριάσεις τους και να παίρνουν μέρος στις συζητήσεις χωρίς δικαίωμα ψήφου.

#### Άρθρο 10

##### Ομάδες εργασίας

Κάθε επιτροπή μπορεί να συστήνει ομάδες εργασίας για τη μελέτη ειδικών θεμάτων.

#### Άρθρο 11

##### Γραμματεία του Συνεδρίου και των Επιτροπών.

1. Ο Γενικός Διευθυντής και ο Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου, αναλαμβάνουν αντίστοιχα τα καθήκοντα Γενικού Γραμματέα και Αναπληρωτή Γενικού Γραμματέα του Συνεδρίου.
2. Ο Γενικός Γραμματέας και ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας είναι παρόντες στις συνεδριάσεις του Συνεδρίου και του Γραφείου του Συνεδρίου και λαμβάνουν μέρος στις συζητήσεις χωρίς δικαίωμα ψήφου.  
Μπορούν επίσης με τους ίδιους όρους να είναι παρόντες στις συνεδριάσεις των επιτροπών ή να αντιπροσωπεύονται σ' αυτές από ένα ανώτερο υπάλληλο του Διεθνούς Γραφείου.
3. Οι εργασίες της Γραμματείας του Συνεδρίου, του Γραφείου του Συνεδρίου και των επιτροπών διασφαλίζονται από το προσωπικό του Διεθνούς Γραφείου σε συνεργασία με την Υπηρεσία της προσκαλούσας χώρας.
4. Οι ανώτεροι υπάλληλοι του Διεθνούς Γραφείου αναλαμβάνουν τα καθήκοντα γραμματέων του Συνεδρίου, του Γραφείου του Συνεδρίου και των επιτροπών.  
Βοηθούν τον Πρόεδρο στη διάρκεια των συνεδριάσεων και είναι υπεύθυνοι για τη σύνταξη των πρακτικών ή των εκθέσεων.
5. Οι αναπληρωτές Γραμματείς βοηθούν τους Γραμματείς του Συνεδρίου και των επιτροπών.
6. Εισηγητές που γνωρίζουν τη γαλλική γλώσσα επιφορτίζονται με τη σύνταξη των πρακτικών του Συνεδρίου και των Επιτροπών.



## Άρθρο 12

## Γλώσσες συζητήσεων

1. Με την επιφύλαξη της παρ.2 η γαλλική, αγγλική, ισπανική και ρωσική γλώσσα γίνονται δεκτές στις συζητήσεις διά μέσου του ουστήματος της ταυτόχρονης ή διαδοχικής μετάφρασης.
2. Οι συζητήσεις της συντακτικής επιτροπής διεξάγονται στη γαλλική γλώσσα.
3. Επιτρέπεται επίσης κι' η χρησιμοποίηση άλλων γλωσσών για τις συζητήσεις που αναφέρονται στη παράγ.1<sup>α</sup>. Όμως η γλώσσα της φιλοξενούσας χώρας έχει δικαίωμα προτεραιότητας. Οι αντιπροσωπεΐες που χρησιμοποιούν άλλες γλώσσες διασφαλίζουν την ταυτόχρονη μετάφραση σε κάποια από τις αναφερόμενες γλώσσες στην παράγ. 1. σ' ή με το σύστημα ταυτόχρονης μετάφρασης, όταν μπορούν να γίνουν σ' αυτό τροποποιήσεις τεχνικής φύσης ή με ιδιαίτερους μεταφραστές.
4. Τα έξοδα εγκατάστασης και συντήρησης του τεχνικού εξοπλισμού βαρύνουν την ένωση.
5. Τα έξοδα των Υπηρεσιών μετάφρασης κατανέμονται ανάμεσα στις χώρες-μέλη που χρησιμοποιούν την ίδια γλώσσα, ανάλογα με τη συνεισφορά τους στις δαπάνες της ένωσης.

## Άρθρο 13

## Γλώσσες σύνταξης των δημοσιευμάτων του Συνεδρίου.

1. Τα δημοσιεύματα που καταρτίζονται στη διάρκεια του Συνεδρίου, συμπεριλαμβανομένων και των σχεδίων αποφάσεων που υποβάλλονται για έγκριση στο Συνέδριο συντάσσονται από τη γραμματεία του Συνεδρίου στη γαλλική γλώσσα.
2. Για το σκοπό αυτό, τα δημοσιεύματα που προέρχονται από τις αντιπροσωπεΐες των χωρών-μελών πρέπει να συντάσσονται σ' αυτή τη γλώσσα ή απ' ευθείας ή διά μέσου των υπηρεσιών μετάφρασης που εδρεύουν στη Γραμματεία του Συνεδρίου.
3. Αυτές οι υπηρεσίες που οργανώνονται με δικές τους δαπάνες, από τις γλωσσικές ομάδες, που συστήνονται σύμφωνα με τις αντίστοιχες διατάξεις του Γενικού Κανονισμού μπορούν επίσης να μεταφράζουν δημοσιεύματα του Συνεδρίου στις αντίστοιχες γλώσσες.

## Άρθρο 14

## Προτάσεις

1. Όλα τα θέματα που παρουσιάζονται στο Συνέδριο αποτελούν αντικείμενο προτάσεων.
2. Όλες οι προτάσεις που δημοσιεύονται από το Διεθνές Γραφείο πριν από την έναρξη του Συνεδρίου θεωρούνται ότι υποβλήθηκαν στο Συνέδριο.

3. Δύο μήνες πριν την έναρξη των εργασιών του Συνεδρίου καμιά πρόταση δε θα λαμβάνεται υπόψη εκτός από εκείνες που έχουν σαν σκοπό τη βελτίωση προηγούμενων προτάσεων.
4. Εάν βελτίωση θεωρείται κάθε πρόταση τροποποίησης που χωρίς να μεταβάλλει την ουσία της πρότασης, επιφέρει μία κατάργηση, μία προσθήκη σ'ένα μέρος της αρχικής πρότασης ή την αναθεώρηση ενός μέρους αυτής της πρότασης. Καμιά πρόταση τροποποίησης δεν θα μπορούσε να θεωρηθεί σαν βελτίωση αν είναι ασυμβίβαστη με την έννοια ή το σκοπό της αρχικής πρότασης. Σε περίπτωση αμφιβολίας, αρμόδια να αποφασίσουν για το ζήτημα είναι το Συνέδριο ή η Επιτροπή.
5. Οι τροποποιήσεις που υποβάλλονται στη διάρκεια του Συνεδρίου, σε προτάσεις που ήδη έχουν υποβληθεί, αφού συνταχθούν, στη γαλλική γλώσσα πρέπει να κατατίθενται στη Γραμματεία, πριν από το μεσημέρι της προ-προηγούμενης ημέρας από τη συζήτησή τους κατά τέτοιο τρόπο που να μπορούν να διανεμηθούν την ίδια ημέρα στους αντιπροσώπους. Η προθεσμία αυτή δεν εφαρμόζεται για τις τροποποιήσεις που προέρχονται κατ'ευθείαν από τις συζητήσεις στο Συνέδριο ή την Επιτροπή.  
Σ'αυτή την τελευταία περίπτωση, αν ζητηθεί, αυτός που υποβάλλει την τροποποίηση πρέπει να συντάξει γραπτά το κείμενό της στη γαλλική γλώσσα και σε περίπτωση που αυτό δεν είναι δυνατό σε κάθε άλλη γλώσσα των συζητήσεων.  
Ο αρμόδιος Πρόεδρος θα την διαβάσει ή θα διατάξει την ανάγνωσή της.
6. Η διαδικασία που προβλέπεται στην παράγ.5 εφαρμόζεται επίσης και για την υποβολή των προτάσεων που έχουν σαν σκοπό την τροποποίηση του κειμένου των πράξεων (σχέδια αποφάσεων, συστάσεων, ευχών κ.λ.π.).
7. Κάθε πρόταση ή τροποποίηση πρέπει να έχει την τελική μορφή του κειμένου που θα εισαχθεί στις πράξεις της ένωσης με την επιφύλαξη εννοείται ότι θα καταρτισθεί τελικά από τη Συντακτική Επιτροπή.

#### Άρθρο 15

##### Εξέταση προτάσεων στο Συνέδριο και τις Επιτροπές.

1. Οι προτάσεις συντακτικής φύσης (που ο αριθμός τους ακολουθείται από το στοιχείο "R") αναθέτονται στη Συντακτική Επιτροπή ή κατευθείαν, αν από την πλευρά του Διεθνούς Γραφείου δεν υπάρχει καμιά αμφιβολία σχετικά με τη φύση τους (σχετικός πίνακας συντάσσεται από το Διεθνές Γραφείο για τη Συντακτική Επιτροπή) ή, αν κατά τη γνώμη του Διεθνούς Γραφείου υπάρχει αμφιβολία σχετικά με τη φύση τους, αφού οι υπόλοιπες επιτροπές επιβεβαιώσουν

την καθαρά συντακτική φύση τους (σχετικός πίνακας συντάσσεται επίσης και για τις ενδιαφερόμενες επιτροπές) παρά δ'αυτά αν τέτοιες προτάσεις συνδέονται με άλλες προτάσεις ουσίας, που πρόκειται να εξετασθούν από το Συνέδριο ή από άλλες Επιτροπές η Συντακτική Επιτροπή δεν τερματίζει τη μελέτη τους παρά μόνο αφού το Συνέδριο ή οι υπόλοιπες Επιτροπές αποφανθούν για τις αντίστοιχες προτάσεις ουσίας.

Οι προτάσεις που ο αριθμός τους δεν ακολουθείται από το στοιχείο "R" αλλά που κατά τη γνώμη του Διεθνούς Γραφείου είναι προτάσεις συντακτικής φύσης παραδίνονται αμέσως στις επιτροπές που ασχολούνται με τις αντίστοιχες προτάσεις ουσίας. Αυτές οι επιτροπές αποφασίζουν αμέσως, με την έναρξη των εργασιών τους, ποιές απ'αυτές τις προτάσεις θα ανατεθούν αμέσως στη Συντακτική Επιτροπή. Κατάλογος αυτών των προτάσεων καταρτίζεται από το Διεθνές Γραφείο για λογαριασμό των αναφερόμενων Επιτροπών.

2. Κατά βάση τις προτάσεις τροποποίησης των Κανονισμών Εκτέλεσης, οι οποίες είναι το αποτέλεσμα των προτάσεων διαφοροποίησης της Σύμβασης και των Συμφωνιών, τις χειρίζεται αρμόδια Επιτροπή, εκτός αν αυτή αποφασίσει για την παραπομπή τους στο Εκτελεστικό Συμβούλιο, μετά από πρόταση του Προέδρου της ή μιας αντιπροσωπείας. Εάν η παραπομπή αποτελεί αντικείμενο αντιρρήσεων, ο Πρόεδρος υποβάλλει αμέσως το θέμα σε ψηφοφορία διαδικασίας.
3. Αντίθετα οι προτάσεις τροποποίησης των Κανονισμών Εκτέλεσης οι οποίες δεν είναι το αποτέλεσμα προτάσεων διαφοροποίησης της Σύμβασης και των Συμφωνιών παρακémπονται στο Εκτελεστικό Συμβούλιο, εκτός αν η Επιτροπή αποφασίσει για τη διαχείρισή τους από το Συμβούλιο, μετά από πρόταση του Προέδρου της ή μιας αντιπροσωπείας. Αν μια τέτοια πρόταση αποτελέσει αντικείμενο αντιρρήσεων, ο Πρόεδρος υποβάλλει αμέσως το θέμα σε ψηφοφορία διαδικασίας.
4. Αν το ίδιο θέμα αποτελεί αντικείμενο περισσότερων προτάσεων ο Πρόεδρος αποφασίζει σχετικά με τη σειρά συζήτησής τους αρχίζοντας κυρίως από την πρόταση που απομακρύνεται περισσότερο από το βασικό κείμενο και περιέχει την πιο βασική αλλαγή σε σχέση με το STATUS QUO.
5. Αν μια πρόταση μπορεί να διαιρεθεί σε περισσότερα τμήματα καθένα από αυτά μπορεί να εξετασθεί και να τεθεί σε ψηφοφορία ξεχωριστά μετά από συμφωνία με αυτόν που υποβάλλει την πρόταση ή με την ολομέλεια.
6. Κάθε πρόταση που αποσύρθηκε κατά τη διάρκεια του Συνεδρίου ή της επιτροπής απ'αυτόν που την έχει υποβάλλει μπορεί να υποβληθεί και πάλι από την αντιπροσωπεία μιας άλλης χώρας-μέλους. Με τον ίδιο τρόπο, αν μία τροποποίηση σε μια πρόταση γίνει δεκτή απ'αυτόν που την έχει υποβάλλει μια άλλη αντιπροσωπεία μπορεί να ξαναυποβάλει την αρχική ή τροποποιημένη πρόταση.
7. Κάθε τροποποίηση σε πρόταση, που γίνεται δεκτή από την αντιπροσωπεία που υποβάλλει αυτή την πρόταση, ενσωματώνεται αμέσως στο κείμενο της πρότασης. Αν αυτός που υποβάλλει την αρχική πρό-

ταση δε δέχεται μία τροποποίηση ο Πρόεδρος αποφασίζει αν πρέπει να γίνει πρώτη ψηφοφορία πάνω στην τροποποίηση ή την πρόταση, αρχίζοντας από τη Σύνταξη που απομακρύνεται περισσότερο από την έννοια ή το σκοπό του βασικού κειμένου και επιφέρει την βαθύτερη μεταβολή στο STATUS QUO.

8. Η διαδικασία που αναγράφεται στην παράγραφο 7 εφαρμόζεται επίσης όταν παρουσιάζονται πολλές τροποποιήσεις στην ίδια πρόταση.
9. Ο Πρόεδρος του Συνεδρίου και οι Πρόεδροι των επιτροπών, μετά από κάθε συνεδρίαση, φροντίζουν να παραδοθεί στη Συντακτική Επιτροπή το γραπτό κείμενο των προτάσεων, τροποποιήσεων ή αποφάσεων που υιοθετούνται.
10. Κατά τη διάρκεια των εργασιών τους και επί θεμάτων κανονισμού εκτέλεσης που άπτονται των αρμοδιοτήτων τους, οι Επιτροπές συντάσσουν αναλυτική έκθεση που αποτελείται από δύο μέρη και τα οποία περιλαμβάνουν :
  - 1α. τον αριθμό των προτάσεων που έχουν σταλεί στο Εκτελεστικό Συμβούλιο για εξέταση.
  - 2α. τον αριθμό των προς εξέταση από το Εκτελεστικό Συμβούλιο προτάσεων, και τις οδηγίες του Συνεδρίου.
 Όσον αφορά τις προτάσεις τροποποίησης των Κανονισμών Εκτέλεσης οι οποίες υιοθετήθηκαν από μια Επιτροπή και διαβιβάστηκαν κατόπιν στην Επιτροπή σύνταξης, αποτελούν το αντικείμενο απόφασης του περιλαμβάνει συνημμένο το οριστικό κείμενο των υπό συζήτηση προτάσεων.

## Άρθρο 16

### Συζητήσεις

1. Οι αντιπρόσωποι δε μπορούν να πάρουν το λόγο παρά μόνο αφού τους το επιτρέψει ο Πρόεδρος της Συνόδου. Τους συνιστάται να μιλούν αργά και καθαρά. Ο Πρόεδρος πρέπει να δίνει στους αντιπροσώπους τη δυνατότητα να εκφράζουν τη γνώμη τους ελεύθερα και με πληρότητα στο θέμα της συζήτησης εφόσον αυτό συμβιβάζεται με την κανονική πορεία των συζητήσεων.
2. Εκτός από την περίπτωση της αντίθετης απόφασης που πάρθηκε με πλειοψηφία των μελών που είναι παρόντα και ψηφίζουν, η διάρκεια της ομιλίας δε μπορεί να υπερβαίνει τα πέντε λεπτά. Ο Πρόεδρος επιτρέπεται να διακόπτει κάθε ομιλητή που υπερβαίνει τον αυτό χρόνο ομιλίας. Μπορεί επίσης να σουτάνει στον αντιπρόσωπο να μην παρεκκλίνει από το θέμα.
3. Κατά τη διάρκεια κάποιας συζήτησης ο Πρόεδρος μπορεί, μετά από συμφωνία με την πλειοψηφία των μελών που είναι παρόντα και ψηφίζουν, να κλείσει τον κατάλογο των ομιλητών αφού τον διαβάσει. Όταν ο κατάλογος εξαντλείται αναγγέλλει τη λήξη της συζήτησης, με την επιφύλαξη της παραχώρησης στο συντάκτη της συζητούμε-

νης πρότασης του δικαιώματος απάντησης σε κάθε λόγο που έχει εκφωνηθεί ακόμη και μετά την εξάντληση του καταλόγου.

4. Ο Πρόεδρος μπορεί επίσης, μετά από συμφωνία με την πλειοψηφία των μελών που είναι παρόντα και ψηφίζουν, να περιορίζει τον αριθμό των παρεμβάσεων μιας και μόνης αντιπροσωπείας σε κάποια πρόταση ή σε ορισμένη ομάδα προτάσεων, παρ'όλα αυτά όμως παρέχεται η δυνατότητα σ'αυτόν που υποβάλλει την πρόταση, αν το ζητήσει, να την εισάγει και να παρέμβει μεταγενέστερα για την παροχή νέων στοιχείων σε απάντηση των παρεμβάσεων των υπολοίπων αντιπροσωπειών, με τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί τελικά να πάρει το λόγο, αν το ζητήσει.
5. Με τη συμφωνία της πλειοψηφίας των μελών που είναι παρόντα και ψηφίζουν, ο Πρόεδρος μπορεί να περιορίζει τον αριθμό των παρεμβάσεων σε κάποια πρόταση ή ορισμένη ομάδα προτάσεων. Αυτός ο περιορισμός δε μπορεί να είναι κατώτερος από πέντε υπέρ και πέντε κατά στη συζητούμενη πρόταση.

#### Άρθρο 17

Προτάσεις πάνω σε θέματα τάξης και διαδικασίας.

1. Κατά τη διάρκεια της συζήτησης κάθε θέματος ακόμη και μετά τη λήξη των συζητήσεων, αν συντρέχει λόγος, μια αντιπροσωπεία μπορεί να υποβάλλει μία πρόταση σε θέματα τάξης με σκοπό να ζητήσει:
  - α. - διασαφήσεις σχετικά με την εξέλιξη των συζητήσεων.
  - την τήρηση του Εσωτερικού Κανονισμού.
  - την τροποποίηση της σειράς συζήτησης των προτάσεων που προτείνεται από τον Πρόεδρο.
 Η πρόταση πάνω σε θέματα τάξης έχει την προτεραιότητα απ'όλα τα θέματα συμπεριλαμβανομένων και των προτάσεων διαδικασίας που αναφέρονται στην παρ.3.
2. Ο Πρόεδρος δίνει αμέσως τις επιθυμητές διευκρινίσεις ή παίρνει την απόφαση που θεωρεί πρόσφορη για το θέμα της πρότασης. Σε περίπτωση αντίρρησης, η απόφαση του Προέδρου υποβάλλεται αμέσως σε ψηφοφορία.
3. Επί πλέον, κατά τη διάρκεια της συζήτησης ενός θέματος, μία αντιπροσωπεία μπορεί να υποβάλει μία πρόταση διαδικασίας που έχει σαν αντικείμενο:
  - α. την αναστολή της συνεδρίασης.
  - β. τη λήξη της συνεδρίασης.
  - γ. την αναβολή της συζήτησης πάνω στο συζητούμενο θέμα.
  - δ. τη λήξη της εξέτασης του συζητούμενου θέματος.

Οι προτάσεις διαδικασίας έχουν προτεραιότητα απ'όλες τις άλλες προτάσεις μέσα στην ανωτέρω καθιερωμένη σειρά εκτός από τις προτάσεις που αναφέρονται στην παρ.1.

4. Οι προτάσεις που αποσκοπούν στην αναστολή ή τη λήξη της συνεδρίασης δεν συζητούνται αλλά θέτονται αμέσως σε ψηφοφορία.
5. Όταν μια αντιπροσωπεία προτείνει την αναβολή ή τη λήξη της εξέτασης συζητούμενου θέματος ο λόγος δίνεται μόνο σε δύο ουιλητές που αντιτίθενται στην αναβολή ή τη λήξη της συζήτησης, μετά δε απ'αυτό η πρόταση τίθεται σε ψηφοφορία.
6. Η αντιπροσωπεία που παρουσιάζει μια πρόταση πάνω σε θέματα τάξεως ή διαδικασίας δε μπορεί με την παρέμβασή της να ασχοληθεί με την ουσία του υπό συζήτηση θέματος. Αυτός που υποβάλλει μια πρόταση διαδικασίας μπορεί να την αποσύρει προτού τεθεί σε ψηφοφορία και κάθε πρόταση αυτού του είδους, τροποποιημένη ή όχι, που θα αποσύροταν, μπορεί να υποβληθεί από άλλη αντιπροσωπεία.

#### Άρθρο 18

##### Ακαρτία

1. Με την επιφύλαξη των παρ.2 και 3 η ακαρτία για την έναρξη των Συνεδριάσεων και τη διεξαγωγή των ψηφοφοριών απαιτεί την παρουσία των μισών από τις χώρες-μέλη που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο και έχουν δικαίωμα ψήφου.
2. Τη στιγμή της ψηφοφορίας για τροποποίηση της Σύμβασης και του Γενικού Κανονισμού η απαιτούμενη ακαρτία αποτελείται από τα δύο τρίτα των χωρών-μελών της Ένωσης.
3. Σε ό,τι αφορά τις Συμφωνίες και τους Κανονισμούς Εκτέλεσής τους, η απαιτούμενη ακαρτία για την έναρξη των συνεδριάσεων και τη διενέργεια ψηφοφορίας αποτελείται από το ήμισυ των Κρατών-μελών που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο έχουν υπογράψει τις εν λόγω Συμφωνίες και έχουν δικαίωμα ψήφου.
4. Οι αντιπροσωπείες που είναι παρούσες και δεν παίρνουν μέρος σε ορισμένη ψηφοφορία ή δηλώνουν ότι δεν επιθυμούν να πάρουν μέρος σ'αυτή δε θεωρούνται απούσες για τον καθορισμό της απαιτούμενης ακαρτίας που αναφέρεται στις παραγράφους 1, 2 και 3.

#### Άρθρο 19

##### Αρχές και διαδικασία της ψηφοφορίας

1. Τα θέματα τα οποία δεν μπορούν να διευθετηθούν βάσει κοινής συμφωνίας θα υποβληθούν τμηματικά σε ψηφοφορία.
2. Οι ψηφοφορίες γίνονται με το παραδοσιακό σύστημα ή με τον ηλεκτρονικό μηχανισμό ψηφοφορίας. Κατ'αρχήν γίνονται με τον ηλεκτρονικό μηχανισμό, όταν αυτός είναι στη διάθεση της ολομέλειας. Όμως, η μυστική ψηφοφορία μπορεί να γίνει και με το παραδοσιακό σύστημα αν η αίτηση που έχει υποβάλλει για το σκοπό αυτό

μια αντιπροσωπεία υποστηριχτεί από την πλειοψηφία των αντιπροσωπειών που είναι παρούσες και ψηφίζουν.

3. Στο παραδοσιακό σύστημα, οι διαδικασίες ψηφοφορίας είναι οι εξής:
  - α. Με ανάταση του χεριού: Αν το αποτέλεσμα μιας τέτοιας ψηφοφορίας προκαλέσει αμφιβολίες, ο Πρόεδρος μπορεί, αν το κρίνει σωστό ή μετά από αίτηση κάποιας αντιπροσωπείας, να κάνει αμέσως ψηφοφορία για το ίδιο θέμα με ονομαστική κλήση.
  - β. Με ονομαστική κλήση: Με αίτηση κάποιας αντιπροσωπείας ή κατά την κρίση του Προέδρου.  
Η κλήση των χωρών γίνεται με αλφαβητική σειρά στη γαλλική γλώσσα, αρχίζοντας απ' τη χώρα που το όνομά της κληρώθηκε απ' τον Πρόεδρο. Το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας μαζί με τον κατάλογο των χωρών κατά είδος ψήφου γράφεται στο πρακτικό της συνεδρίασης.
  - γ. Με μυστική ψηφοφορία: Με ψηφοδέλτιο, ύστερα από αίτηση 2 αντιπροσωπειών ο Πρόεδρος της συνεδρίασης υποδεικνύει, σ' αυτήν την περίπτωση, τρεις ψηφοσυλλέκτες και παίρνει τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσει το απόρρητο της ψηφοφορίας.
4. Με τον ηλεκτρονικό μηχανισμό, οι διαδικασίες ψηφοφορίας είναι οι εξής:
  - α. Ψηφοφορία που δεν καταχωρείται: Αντικαθιστά την ψηφοφορία με ανάταση του χεριού.
  - β. Ψηφοφορία που καταχωρείται: Αντικαθιστά ψηφοφορία με ονομαστική κλήση. Εντούτοις δεν καλούνται τα ονόματα των χωρών εκτός κι αν κάποια αντιπροσωπεία το ζητήσει και αν η πρόταση αυτή υποστηριχτεί από την πλειοψηφία των αντιπροσωπειών που είναι παρούσες και ψηφίζουν.
  - γ. Μυστική ψηφοφορία: Αντικαθιστά τη μυστική ψηφοφορία με ψηφοδέλτια.
5. Οποιο κι αν είναι το σύστημα που χρησιμοποιείται, η μυστική ψηφοφορία έχει προτεραιότητα σε σχέση με τις άλλες διαδικασίες ψηφοφορίας.
6. Μετά την έναρξη της ψηφοφορίας, καμιά αντιπροσωπεία δεν μπορεί να τη διακόψει εκτός κι αν πρόκειται για πρόταση πάνω σε θέματα τάξεως σχετική με τον τρόπο με τον οποίο γίνεται η ψηφοφορία.
7. Μετά την ψηφοφορία ο Πρόεδρος μπορεί να επιτρέψει στους αντιπροσώπους να εξηγήσουν την ψήφο τους.

## Άρθρο 20

## Όροι έγκρισης των προτάσεων

1. Για να υιοθετηθούν οι προτάσεις που σκοπεύουν στην τροποποίηση των Πράξεων, πρέπει να εγκριθούν:
  - α. Για το καταστατικό: Από τα δύο τρίτα τουλάχιστον των χωρών-μελών της Ένωσης.
  - β. Για το Γενικό Κανονισμό: Από την πλειοψηφία των χωρών-μελών που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο.
  - γ. Για τη Σύμβαση και τον Κανονισμό Εκτέλεσής της. Από την πλειοψηφία των χωρών-μελών που είναι παρούσες και ψηφίζουν.
  - δ. Για τις Συμφωνίες και τους Κανονισμούς Εκτέλεσής τους: Από την πλειοψηφία των χωρών-μελών που παίρνουν μέρος στις Συμφωνίες και είναι παρούσες και ψηφίζουν.
2. Για τα θέματα διαδικασίας που δεν μπορούν να επιλυθούν με κοινή συμφωνία, παίρνεται απόφαση από την πλειοψηφία των χωρών-μελών που είναι παρούσες και ψηφίζουν. Το ίδιο ισχύει και για τις αποφάσεις που δεν αφορούν την τροποποίηση των Πράξεων, εκτός αν το Συνέδριο αποφασίσει γι' αυτό διαφορετικά δια της πλειοψηφίας των χωρών-μελών που είναι παρούσες και ψηφίζουν.
3. Με την επιφύλαξη της παρ.5, οι χώρες-μέλη που είναι παρούσες και ψηφίζουν πρέπει να θεωρούνται οι χώρες-μέλη που ψηφίζουν "υπέρ" ή "κατά" χωρίς να λαμβάνονται υπόψη οι αποχές στον υπολογισμό των ψήφων που απαιτούνται για να υπάρξει πλειοψηφία. Το ίδιο ισχύει εξόλου και για τα λευκά ή άουρα ψηφοδέλτια σε περίπτωση μυστικής ψηφοφορίας.
4. Σε περίπτωση ισοψηφίας θεωρείται ότι η πρόταση απορρίχθηκε.
5. Όταν οι αποχές και τα λευκά ή άουρα ψηφοδέλτια υπερβαίνουν το ήμισυ των δηλωμένων ψήφων (υπέρ, κατά, αποχές) το θέμα θα εξετασθεί σε μεταγενέστερη συνεδρίαση στη διάρκεια της οποίας οι αποχές καθώς και τα λευκά ή άουρα ψηφοδέλτια δε θα ληθούν υπόψη.

## Άρθρο 21

Εκλογή των μελών του Εκτελεστικού Συμβουλίου και του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχ/κών Μελετών.

Για να άρει την ισοψηφία των χωρών που πήραν τον ίδιο αριθμό ψήφων κατά τη διάρκεια της εκλογής των μελών του Εκτελεστικού Συμβουλίου ή του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχ/κών μελετών, ο Πρόεδρος κάνει κλήρωση.

## Άρθρο 22

Εκλογή του Γενικού Διευθυντή και του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου.

1. Η εκλογή του Γενικού Διευθυντή και του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου γίνεται με μυστική ψηφοφορία διαδοχικά σε μία ή περισσότερες συνεδριάσεις που γίνονται την ίδια μέρα. Εκλέγεται ο υποψήφιος που συγκεντρώνει την πλειοψηφία των δηλωμένων ψήφων των χωρών-μελών που είναι παρούσες και ψηφί-



ζουν. Πραγματοποιούνται τδσες ψηφοφορίες δδες χρειάζονται για να συγκεντρώσει ένας υποψήφιος την πλειοψηφία αυτή.

2. Θεωρούνται σαν χώρες-μέλη παρούσες και που ψηφίζουν αυτές που ψηφίζουν υπέρ ενός απ' τους υποψηφίους που ανακηρύχτηκαν κανονικά χωρίς να λαμβάνονται υπόψη οι αποχές, τα λευκά και τα άκυρα ψηφοδέλτια στον υπολογισμό των ψήφων που είναι απαραίτητες για να υπάρξει πλειοψηφία.
3. Όταν ο αριθμός των αποχών και των λευκών ή άκυρων δελτίων ξεπερνάει το μισό του αριθμού των δηλωμένων ψήφων, σύμφωνα με την παράγραφο 2, η εκλογή παραπέμπεται σε επόμενη συνεδρίαση στη διάρκεια της οποίας οι αποχές, τα λευκά και τα άκυρα δεν θα ληφθούν πια υπόψη.
4. Ο υποψήφιος που σε μία ψηφοφορία πήρε τις λιγότερες ψήφους, αποκλείεται.
5. Σε περίπτωση ισοψηφίας, γίνεται πρώτη ή και δεύτερη συμπληρωματική ψηφοφορία για να αρθεί η ισοψηφία μεταξύ των υποψηφίων που είχαν ισοψηφίσει προηγουμένως και η ψηφοφορία αναφέρεται αποκλειστικά σ' αυτούς τους υποψηφίους.  
Αν το αποτέλεσμα είναι αρνητικό γίνεται κλήρωση από τον Πρόεδρο.

#### Άρθρο 23

##### Πρακτικά

1. Τα Πρακτικά των συνεδριάσεων του Συνεδρίου και των Επιτροπών, ρυθμίζουν την πορεία των συνεδριάσεων, συνοψίζουν με συντομία τις παρεμβάσεις, αναφέρουν τις προτάσεις και το αποτέλεσμα των συζητήσεων.  
Πρακτικά γράφονται για τις συνεδριάσεις της ολομέλειας και περιληπτικά πρακτικά γράφονται για τις συνεδριάσεις των Επιτροπών.
2. Τα πρακτικά των συνεδριάσεων μιας Επιτροπής μπορούν να αντικατασταθούν ολόκληρα ή κατά ένα μέρος τους από εκθέσεις για το Συνέδριο, αν το εκτελεστικό συμβούλιο αποφασίσει έτσι. Κατά γενικό κανόνα οι Ομάδες Εργασίας συντάσσουν έκθεση για το όργανο που τις δημιουργεί.
3. Εντούτοις, κάθε αντιπρόσωπος έχει το δικαίωμα να ζητήσει την αναλυτική ή εκτεταμένη καταχώρηση στο πρακτικό ή στην έκθεση, κάθε δήλωσης που έκανε ο ίδιος με τον όρο να παραδώσει το κείμενο της δήλωσης στη γαλλική γλώσσα, στη Γραμματεία, μέσα σε 2 ώρες το αργότερο από το τέλος της συνεδρίασης.
4. Από τη στιγμή που θα διανεμηθεί το δοκίμιο του πρακτικού ή της έκθεσης, οι αντιπρόσωποι έχουν προθεσμία 24 ωρών για να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους στη Γραμματεία, η οποία, αν υπάρξει περίπτωση, χρησιμεύει σαν μεσάζων μεταξύ του ενδιαφερόμενου και του Προέδρου της συγκεκριμένης συνεδρίασης.

5. Κατά γενικό κανόνα και με την επιφύλαξη της παρ.4, στην αρχή των συνεδριάσεων του Συνεδρίου, ο Πρόεδρος υποβάλλει το πρακτικό της προηγούμενης συνεδρίασης για έγκριση. Το ίδιο ισχύει και για τις Επιτροπές που οι συζητήσεις τους γράφονται σε πρακτικά ή εκθέσεις. Τα πρακτικά ή οι εκθέσεις των τελευταίων συνεδριάσεων που δεν ήταν δυνατό να εγκριθούν στο Συνέδριο ή την Επιτροπή εγκρίνονται από τους αντίστοιχους Πρόεδρους αυτών των συνόδων. Το Διεθνές Γραφείο θα λάβει υπόψη του τις παρατηρήσεις που ενδεχομένως θα του ανακοινώσουν οι αντιπρόσωποι των χωρών-μελών μέσα σε 40 ημέρες μετά την αποστολή των συγκεκριμένων πρακτικών.
6. Το Διεθνές Γραφείο εξουσιοδοτείται να διορθώνει στα πρακτικά ή τις εκθέσεις των συνεδριάσεων του Συνεδρίου και των Επιτροπών, τα λάθη τεχνικής φύσεως τα οποία δεν θα είχαν διαπιστωθεί κατά την έγκρισή τους, σύμφωνα με την παράγραφο 5.

#### Άρθρο 24

Έγκριση από το Συνέδριο των σχεδίων αποφάσεων (Πράξεις, αποφάσεις κ.λ.π.).

1. Κατά γενικό κανόνα, κάθε σχέδιο Πράξης που υποβάλλεται από τη Συντακτική Επιτροπή, εξετάζεται κατ'άρθρο ξεχωριστά. Δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι υιοθετήθηκε το σχέδιο Πράξης παρά μόνο ύστερα από ευνοϊκή ψηφοφορία στο σύνολο του. Οι διατάξεις του άρθρου 21, παρ.1, εφαρμόζονται σ'αυτήν την ψηφοφορία.
2. Κατά τη διάρκεια αυτής της εξέτασης, κάθε αντιπροσωπεία μπορεί να υποβάλλει ξανά, πρόταση που υιοθετήθηκε ή απορρίφθηκε στην Επιτροπή. Η επαναφορά που αφορά τέτοιες προτάσεις προϋποθέτει ότι η αντιπροσωπεία θα έχει ενημερώσει εγγράφως τον Πρόεδρο του Συνεδρίου, μία τουλάχιστον ημέρα πριν από τη συνεδρίαση κατά την οποία η αναφερόμενη διάταξη του σχεδίου Πράξης πρόκειται να υποβληθεί στο Συνέδριο για έγκριση.
3. Παρ'όλα αυτά, αν ο Πρόεδρος το θεωρήσει απαραίτητο για τη συνέχιση των εργασιών του Συνεδρίου, είναι πάντα δυνατό να εξετάζονται οι επαναφερόμενες προτάσεις πριν από την εξέταση των σχεδίων Πράξεων που υποβάλλονται από τη Συντακτική Επιτροπή.
4. Κάθε φορά που μια πρόταση υιοθετείται ή απορρίπτεται από το Συνέδριο, δεν μπορεί να εξεταστεί ξανά από το ίδιο Συνέδριο, εκτός αν η αίτηση επανεξέτασης έχει υποστηριχθεί από δέκα τουλάχιστον αντιπροσωπείες και έχει εγκριθεί από την πλειοψηφία των δύο τρίτων των μελών που είναι παρόντα και ψηφίζουν. Η ευχέρεια αυτή περιορίζεται σε ότι αφορά τις προτάσεις που υποβάλλονται απ'ευθείας στις συνόδους της ολομέλειας. Εννοείται ότι το ίδιο θέμα δεν μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο περισσότερων από μιας αιτήσεων επανεξέτασης.

5. Το Διεθνές Γραφείο εξουσιοδοτείται να διορθώνει στα κείμενα των τελικών Πράξεων, τα λάθη τεχνικής φύσεως, τα οποία δεν θα είχαν διαπιστωθεί κατά την εξέταση των σχεδίων Πράξεων, την αρίθμηση των άρθρων και των παραγράφων καθώς επίσης και των σχετικών μ'αυτά.
6. Οι παράγραφοι 2 έως 5 εφαρμόζονται επίσης και στα σχέδια αποφάσεων πέρα από τα σχέδια των Πράξεων (αποφάσεις, για λόγους κ.λ.ε.).

#### Άρθρο 25

**Ανάθεση μελετών στο Εκτελεστικό Συμβούλιο και το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Ταχ/κών μελετών.**

Μετά από σύσταση του Γραφείου του, το Συνέδριο αναθέτει με τον ακόλουθο τρόπο, τις μελέτες στο Εκτελεστικό Συμβούλιο και στο Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Ταχ/κών μελετών έχοντας υπόψη τη σύνθεση και τις σχετικές αρμοδιότητες αυτών των δύο οργάνων:

- α. Κατ'αρχήν, στο Εκτελεστικό Συμβούλιο, όταν οι μελέτες αφορούν τη δομή, την οργάνωση και τη γενική διοίκηση της Ένωσης. Το ίδιο συμβαίνει και με θέματα που έχουν σημαντικές οικονομικές επιπτώσεις (τέλη, διαβατικά τέλη, βασικά τέλη αεροπορικής μεταφοράς, αναλογούντα μερίδια από ταχυδρ. δέματα κ.λ.π.) και τα οποία μπορούν να επιφέρουν τροποποίηση των Πράξεων.
- β. Στο Γνωμοδοτικό Συμβούλιο, ταχυδρομικές μελέτες, όταν αυτές αφορούν προβλήματα τεχνικά, εκμετάλλευσης, οικονομικά και τεχνικής συνεργασίας.

#### Άρθρο 26

**Επιφυλάξεις στις Πράξεις**

Οι επιφυλάξεις πρέπει να υποβάλλονται εγγράφως στη γαλλική γλώσσα (προτάσεις σχετικές με το τελικό πρωτόκολλο) έτσι ώστε να μπορούν να εξετάζονται από το Συνέδριο πριν από την υπογραφή των Πράξεων.

#### Άρθρο 27

**Υπογραφή των Πράξεων**

Οι Πράξεις που εγκρίθηκαν οριστικά από το Συνέδριο υποβάλλονται για υπογραφή από τους Πληρεξούσιους Αντιπροσώπους.

#### Άρθρο 28

**Τροποποιήσεις στον Κανονισμό**

1. Κάθε Συνέδριο μπορεί να τροποποιήσει τον Εσωτερικό Κανονισμό. Για να συζητηθούν οι προτάσεις τροποποίησης του παρόντος Κανονισμού πρέπει να υποστηριχτούν στο Συνέδριο από δέκα τουλάχιστον αντιπροσωπευτές εκτός αν υποβάλλονται από όργανο της Π.Τ.Ε. αρμόδιο για υποβολή προτάσεων.
2. Για να υιοθετηθούν οι προτάσεις τροποποίησης του παρόντος Κανονισμού πρέπει να εγκριθούν από τα δύο τρίτα τουλάχιστον των χωρών-μελών που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο.

## ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

## ΚΟΙΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο

1. Ελευθερία διαμετακόμισης.
2. Παράβαση της ελευθερίας διαμετακόμισης.
3. Χερσαία διαμετακόμιση χωρίς συμμετοχή των υπηρεσιών της ενδιόμβρης χώρας.
4. Προσωρινή αναστολή και επανάληψη υπηρεσιών.
5. Κυριότητα των ταχυδρομικών αντικειμένων.
6. Δημιουργία νέας υπηρεσίας.
7. Χρησιμοποίηση γραμμικών κωδίκων και ενός μοναδικού συστήματος για την αναγνώριση των αντικειμένων, των κιβωτίων και συναφών εγγράφων.
8. Τέλη.
9. Πρότυπο νόμισμα - ισοδύναμο.
10. Γραμματόσημα.
11. Έντυπα υποδείγματα.
12. Ταχυδρομικά δελτία ταυτότητας.
13. Διακανονισμοί των λογαριασμών.
14. Υποχρεώσεις σχετικές με τα ποινικά μέτρα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

## ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΑΤΕΛΕΙΕΣ

15. Ταχυδρομική ατέλεια.
16. Ταχυδρομική ατέλεια που αφορά τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου που είναι σχετικά με την Ταχυδρομική Υπηρεσία.
17. Ταχυδρομική ατέλεια των αντικειμένων που αφορούν τους αιχμαλώτους πολέμου και τους πολιτικούς κρατούμενους.
18. Ταχυδρομική ατέλεια των αναγλύφων εκτυπώσεων για χρήση των τυφλών.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ  
ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

19. Αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου.
20. Τέλη προπληρωμής και όρια βάρους και διαστάσεων. Γενικοί όροι.
21. Τιμολόγηση βάσει του τρόπου διαβίβασης και/ή της ταχύτητας.
22. Τυποποιημένα αντικείμενα.
23. Βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά. Ουσίες ραδιενεργές.
24. Αντικείμενα που γίνονται δεκτά εκ παραδρομής.
25. Κατάθεση στο εξωτερικό, αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου.
26. Ειδικά τέλη.
27. Τέλος κατάθεσης αντικειμένου κατά την τελευταία στιγμή. Τέλος κατάθεσης αντικειμένων εκτός του κανονικού ωραρίου λειτουργίας των θυρίδων συναλλαγής.  
Τέλος παραλαβής κατ'οίκον. Τέλος παραλαβής αντικειμένων εκτός του κανονικού ωραρίου λειτουργίας των θυρίδων συναλλαγής.  
Τέλος " POSTE RESTANTE " .  
Τέλος επίδοσης μικροδεμάτων.
28. Τέλος αποθήκευσης.
29. Προπληρωμή.
30. Τρόποι προπληρωμής.
31. Προπληρωμή των αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου πάνω στα κλοία.
32. Τέλος στην περίπτωση έλλειψης ή ανεπάρκειας προπληρωμής.
33. Διεθνής Εμπορική Απαντητική Αλληλογραφία.
34. Διεθνή Ένσημα Απάντησης.
35. Αντικείμενα κατεπείγουσας επίδοσης.
36. Στόχοι σε θέματα ποιότητας υπηρεσίας.
37. Προτεραιότητα στη διαχείριση του αεροπορικού ταχυδρομείου και αντικειμένων προτεραιότητας.
38. Ανάληψη. Τροποποίηση ή διόρθωση της επιγραφής μετά από αίτηση του αποστολέα.
39. Περαιτέρω αποστολή.
40. Αντικείμενα των οποίων η διανομή δεν είναι δυνατή.  
Επιστροφή στη χώρα καταγωγής ή στον αποστολέα.
41. Απαγορεύσεις.
42. Τελωνειακός έλεγχος.
43. Τέλος προσκόμισης στο Τελωνείο.
44. Τελωνειακά και άλλα δικαιώματα.
45. Αντικείμενα ελεύθερα τελών και δικαιωμάτων.
46. Ακύρωση των τελωνειακών και των άλλων δικαιωμάτων.
47. Αίτηση αναζήτησης.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΣΥΣΤΗΜΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ, ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΜΕ ΒΕΒΑΙΩΜΕΝΗ ΕΠΙΔΟΣΗ  
ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ ΜΕ ΔΗΛΩΜΕΝΗ ΑΞΙΑ

48. Παραδοχή των συστημένων αντικειμένων.
49. Παραδοχή των αντικειμένων με βεβαιωμένη επίδοση.
50. Τέλη των συστημένων αντικειμένων.
51. Τέλη που εφαρμόζονται στα αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση.
52. Παραδοχή των επιστολών με δηλωμένη αξία.
53. Επιστολές με δηλωμένη αξία. Δήλωση αξίας.
54. Τέλη επιστολών με δηλωμένη αξία.
55. Απόδειξη παραλαβής.
56. Επίδοση στα χέρια του παραλήπτη.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

## ΕΥΘΥΝΗ

57. Αρχή και έκταση της ευθύνης των Ταχ/κών Υπηρεσιών. Συστημένα αντικείμενα.
58. Αρχή και έκταση της ευθύνης των Ταχ/κών Υπηρεσιών. Αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση.
59. Αρχή και έκταση της ευθύνης των Ταχ/κών Υπηρεσιών. Επιστολές με δηλωμένη αξία.
60. Ανεύθυνο των Ταχ/κών Υπηρεσιών. Συστημένα αντικείμενα, και αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση.
61. Ανεύθυνο των Ταχ/κών Υπηρεσιών. Επιστολές με δηλωμένη αξία.
62. Ευθύνη του αποστολέα.
63. Καθορισμός της ευθύνης μεταξύ των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών. Συστημένα αντικείμενα.
64. Καθορισμός της ευθύνης μεταξύ των Ταχ/κών Υπηρεσιών. Επιστολές με δηλωμένη αξία.
65. Καθορισμός της ευθύνης μεταξύ των Ταχ/κών Υπηρεσιών και των επιχειρήσεων αεροπορικών μεταφορών. Επιστολές με δηλωμένη αξία.
66. Πλήρωση της αποζημίωσης. Συστημένα και επιστολές με δηλωμένη αξία.
67. Απόδοση τελών. Αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση.
68. Απόδοση της αποζημίωσης στην Υπηρεσία που έκανε την πλήρωση.
69. Ενδεχόμενη είσπραξη της αποζημίωσης από τον αποστολέα ή τον παραλήπτη.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

## ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΤΕΛΩΝ. ΔΙΑΒΑΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΑ ΤΕΛΗ.

70. Απόδοση των τελών.
71. Διαβατικά τέλη.

72. Πίνακες των διαβατικών τελών.
73. Καταληκτικά τέλη.
74. Καταληκτικά τέλη για τις αποστολές προτεραιότητας και μη, καθώς και τις μικτές αποστολές.
75. Απαλλαγή από τα διαβατικά και καταληκτικά τέλη.
76. Έκτακτες υπηρεσίες. Μεταφορά με διάφορους τρόπους.
77. Εκκαθάριση των διαβατικών τελών.
78. Εκκαθάριση των καταληκτικών τελών.
79. Πληρωμές των διαβατικών τελών.
80. Διαβατικά τέλη των αποστολών που παρεκκλίνουν της πορείας τους ή διαβιβάζονται λανθασμένα.
81. Ανταλλαγή κλειστών ταχυδρομικών αποστολών με στρατιωτικές μονάδες που έχουν τεθεί στη διάθεση του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών και με πολεμικά πλοία ή αεροπλάνα.

### ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟ

#### ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ ΤΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ

#### Τίτλος Ι

#### ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΕΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

#### ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

82. Αεροπορικές αποστολές.
83. Διαβίβαση αεροπορικών ανταποκρίσεων και διαβατικών αεροπορικών αποστολών.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

#### ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΑ ΚΟΜΙΣΤΡΑ

84. Γενικές αρχές.
85. Βασικά κόμιστρα και υπολογισμός των αεροπορικών κομίστρων που είναι σχετικά με τις κλειστές αποστολές.
86. Υπολογισμός και εκκαθάριση των αεροπορικών κομίστρων των διαβατικών απερισκέπτων αεροπορικών ανταποκρίσεων.
87. Τροποποιήσεις των τιμών των κομίστρων αεροπορικής μεταφοράς στο εσωτερικό της Χώρας προορισμού και των απερισκέπτων διαβατικών αεροπορικών ανταποκρίσεων.
88. Πληρωμή των αεροπορικών κομίστρων.
89. Αεροπορικά κόμιστρα αποστολών ή σάκκων που έχουν παρεκκλίνει ή έχουν διαβιβαστεί λάθος.
90. Αεροπορικά κόμιστρα Ταχυδρομείου που χάθηκε ή καταστράφηκε.

Τίτλος II

ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΠΟΥ ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΑΙ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΣ (S.A.L.)

91. Αεροπορική ανταλλαγή αποστολών επιφανείας.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΕΡΤΟ  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ EMS

92. Υπηρεσία EMS.

ΜΕΡΟΣ ΠΕΜΠΤΟ

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

93. Όροι έγκρισης των προτάσεων που αφορούν τη Σύμβαση και τον Κανονισμό εκτέλεσής της

94. Έναρξη ισχύος και διάρκεια της Σύμβασης.



## Τελικό πρωτόκολλο της παγκόσμιας ταχυδρομικής Σύμβασης

## Άρθρα

- I. Κυριότητα των ταχυδρομικών αντικειμένων.
- II. Ταχυδρομική ατέλεια των αναγλύφων εκτυπώσεων για χρήση των τυφλών.
- III. Ισοδύναμα και ειδικά τέλη. Ανώτατο όριο.
- IV. Ουγγιά και λίβρα.
- V. Παρέκκλιση από τις διαστάσεις των αντικειμένων που βρίσκονται μέσα σε φάκελλο.
- VI. Μικροδέματα.
- VII. Αντικείμενα που γίνονται δεκτά από λάθος.
- VIII. Κατάθεση αντικειμένων του Επιστολικού ταχυδρομείου στο εξωτερικό.
- IX. Διεθνή ένοσημα απάντησης που εκδόθηκαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1975.
- X. Ανάληψη της αλληλογραφίας. Τροποποίηση ή διόρθωση της επιγραφής.
- XI. Ειδικά τέλη.
- XII. Απαγορεύσεις.
- XIII. Αντικείμενα που υπόκεινται σε τελωνειακά δικαιώματα.
- XIV. Εκταση της ευθύνης των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών.
- XV. Το ανεύθυνο των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών. Συστημένα αντικείμενα.
- XVI. Πληρωμή της αποζημίωσης.
- XVII. Ειδικά κόμιστρα επιφανείας για τις μεταφορές μέσω του Υπεριβηρικού και της Αίγης Νάσερ.
- XVIII. Ειδικόι όροι διαμετακόμισης για την Δημοκρατία του Παναμά.
- XIX. Ειδικόι όροι διαμετακόμισης για το Αφγανιστάν.
- XX. Ειδικά τέλη αποθήκευσης στον Παναμά.
- XXI. Εξαιρετικές υπηρεσίες.
- XXII. Υποχρεωτική διαβίβαση που υποδεικνύεται από την χώρα καταγωγής.
- XXIII. Διαβίβαση των κλειστών αεροπορικών αποστολών.
- XXIV. Εντυπα. Σημειώσεις και επισυναπτόμενα που επιτρέπονται.
- XXV. Εντυπα. Επισυναπτόμενα που επιτρέπονται.
- XXVI. Διαβίβαση των εντύπων στη διεύθυνση του ίδιου παραλήπτη.
- XXVII. Ειδικόι σάκκοι εντύπων στη διεύθυνση του ίδιου παραλήπτη. κατώτατο βάρος.
- XXVIII. Πληρωμή των τελών της αεροπορικής μεταφοράς.
- XXIX. Τέλη αεροπορικής μεταφοράς στο εσωτερικό.

## Παγκόσμια Ταχυδρομική Σύμβαση

Οι υπογεγραμμένοι, πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των χωρών-μελών της Ένωσης, έχοντας υπόψη το άρθρο 22 παρ.3 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχ. Ένωσης το οποίο συνομολγήθηκε στις 10 Ιουλίου του 1964, συμφώνησαν από κοινού, και με την επιφύλαξη του άρθρου 25 παρ.3 αυτού του Καταστατικού, στην παρούσα Σύμβαση, τους κοινούς κανόνες οι οποίοι θα πρέπει να εφαρμόζονται στη Διεθνή Ταχυδρομική Υπηρεσία καθώς και τις διατάξεις που αφορούν τις υπηρεσίες του Επιστολικού Ταχυδρομείου.

## ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

## ΚΟΙΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΤΑΧ.ΥΠΗΡΕΣΙΑ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο Πρώτο

## Ελευθερία Διαμετακόμισης

1. Η ελευθερία διαμετακόμισης, η αρχή της οποίας διατυπώνεται στο Άρθρο πρώτο του Καταστατικού, συνεπάγεται την υποχρέωση κάθε Ταχυδρομικής Υπηρεσίας να διαβιβάζει πάντοτε, με τον ταχύτερο τρόπο, με τον τρόπο που χρησιμοποιεί για τις δικές της αποστολές, τις κλειστές αποστολές και τα απερικάλυπτα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου τα οποία παραδίδονται σ' αυτή από άλλες Υπηρεσίες. Η υποχρέωση αυτή εφαρμόζεται επίσης και στις αεροπορικές ανταποκρίσεις άσχετα με το αν μετέχουν ή όχι στην κεραιτέρω διαβίβασή τους οι ενδιάμεσες Ταχ. Υπηρεσίες.
2. Οι χώρες-μέλη οι οποίες δεν μετέχουν στην ανταλλαγή επιστολών που περιέχουν βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά ή ραδιενεργές ουσίες, έχουν την ευχέρεια να μην δέχονται αυτά τα αντικείμενα για απερικάλυπτη διαμετακόμιση από το έδαφός τους. Το ίδιο ισχύει και για τα αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 4f παρ.9
3. Οι χώρες-μέλη που δεν εκτελούν την υπηρεσία των επιστολών με δηλωμένη αξία ή που δεν αποδέχονται την ευθύνη των αξιών για τις μεταφορές που ενεργούνται από τις θαλάσσιες ή αεροπορικές υπηρεσίες τους, είναι παρ' όλα αυτά υποχρεωμένες να διαβιβάζουν με τον γρηγορότερο τρόπο, τις κλειστές αποστολές οι οποίες παραδίδονται σ' αυτές από άλλες Υπηρεσίες, αλλά η ευθύνη τους περιορίζεται σ' εκείνη που προβλέπεται μόνο για τα συστημένα αντικείμενα.
4. Η ελευθερία διαμετακόμισης των ταχ.δεμάτων που διαβιβάζονται χερσαίως ή διά μέσου θαλάσσης, περιορίζεται στο έδαφος των χωρών που μετέχουν σ' αυτή την υπηρεσία.

5. Η ελευθερία διαμετακόμισης των αεροπορικών δεμάτων εξασφαλίζεται σε ολόκληρο το έδαφος της Ένωσης. Παρ'όλα αυτά, οι χώρες-μέλη που δεν συμμετέχουν στη Συμφωνία που αφορά τα ταχ.δέματα, δεν μπορούν να υποχρεωθούν να συμμετάσχουν στη διαβίβαση επιφανείας των ταχ.δεμάτων.
6. Οι χώρες-μέλη που συμμετέχουν στη Συμφωνία που αφορά τα ταχ.δέματα, αλλά δεν διασφαλίζουν την υπηρεσία των ταχ.δεμάτων με δηλωμένη αξία ή που δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη των αξιών για τις μεταφορές που γίνονται από τις θαλάσσιες ή αεροπορικές τους μεταφορές, είναι παρ'όλα αυτά υποχρεωμένες να διαβιβάζουν με τον γρηγορότερο τρόπο τις κλειστές αποστολές που παραδίδονται σ'αυτές από άλλες Υπηρεσίες, αλλά η ευθύνη τους περιορίζεται σε εκείνη που προβλέπεται για τα δέματα του ίδιου βάρους χωρίς δηλωμένη αξία.

#### Άρθρο 2

##### Παράβαση της ελευθερίας διαμετακόμισης.

Σε περίπτωση που μια χώρα-μέλος δεν τηρεί τις διατάξεις του άρθρου 1 του Καταστατικού και του άρθρου 1 της Σύμβασης που αφορούν την ελευθερία διαμετακόμισης, οι Ταχ.Υπηρεσίες των λοιπών χωρών-μελών έχουν το δικαίωμα να καταργήσουν την Ταχ.Υπηρεσία με τη Χώρα αυτή. Οφείλουν να προειδοποιούν γι'αυτό το μέτρο τηλεγραφικώς ή με οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο τηλεπικοινωνιακό μέσο τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες και να γνωστοποιούν το γεγονός στο Διεθνές Γραφείο.

#### Άρθρο 3

Χερσαία διαμετακόμιση χωρίς συμμετοχή των υπηρεσιών της ενδιάμεσης Χώρας.

Η μεταφορά του ταχυδρομείου με διαμετακόμιση διά μέσου μιας Χώρας, χωρίς τη συμμετοχή των Υπηρεσιών της χώρας αυτής, πραγματοποιείται αφού προηγουμένως έχει δοθεί άδεια από τη Χώρα που διασχίζεται. Αυτή η μορφή διαμετακόμισης δεν δημιουργεί ευθύνη για την τελευταία αυτή Χώρα.

#### Άρθρο 4

##### Προσωρινή αναστολή και επανάλψη υπηρεσιών.

1. Σε περίπτωση που, λόγω εξαιρετικών περιστάσεων, κάποια Ταχ.Υπηρεσία βρίσκεται στην ανάγκη να αναστείλει προσωρινά και κατά γενικό ή μερικό τρόπο την εκτέλεση υπηρεσιών, τότε είναι υποχρεωμένη να ειδοποιεί αμέσως με οποιοδήποτε κατάλληλο τηλεπικοινωνιακό μέσο την ή τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες, προσδιορίζοντας, αν είναι δυνατόν, την πιθανή διάρκεια της αναστολής των υπηρεσιών. Έχει δε την ίδια υποχρέωση και κατά την επανάλψη των υπηρεσιών που αναστάθηκαν.

2. Το Διεθνές Γραφείο πρέπει να ενημερώνεται για την αναστολή ή την επανάληψη των υπηρεσιών, σε περίπτωση που μια γενική γνωστοποίηση κρίνεται αναγκαία. Αν υπάρχει τέτοια περίπτωση, το Διεθνές Γραφείο πρέπει να ειδοποιήσει τις Ταχ. Υπηρεσίες τηλεγραφικώς ή με τέλεξ.
3. Η Υπηρεσία καταγωγής έχει τη δυνατότητα να επιστρέψει στον αποστολέα τα τέλη προπληρωμής (άρθρο 20) τα ειδικά τέλη (άρθρο 26) και τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη (άρθρο 21) εάν, εξ' αιτίας της αναστολής της Υπηρεσίας, η παροχή της υπηρεσίας ως προς τη μεταφορά του αντικειμένου έγινε μερικώς ή δεν έγινε καθόλου.

#### Άρθρο 5

##### Κυριότητα των Ταχυδρομικών αντικειμένων.

Κάθε ταχυδρομικό αντικείμενο ανήκει στον αποστολέα για όσο χρόνο αυτό δεν έχει παραδοθεί στον δικαιούχο εκτός εάν, το αναφερόμενα αντικείμενα κατασχεθεί σ' εφαρμογή της νομοθεσίας της χώρας προορισμού.

#### Άρθρο 6

##### Δημιουργία νέας υπηρεσίας

Οι Υπηρεσίες μπορούν, μετά από κοινή συμφωνία, να δημιουργήσουν μία νέα υπηρεσία που δεν προβλέπεται ρητά από τις Πράξεις της Ένωσης. Τα σχετικά με τη νέα υπηρεσία τέλη καθαρίζονται από την κάθε ενδιαφερόμενη Υπηρεσία από ληθών υπόψη τα έξοδα εκμετάλλευσής της Υπηρεσίας.

#### Άρθρο 7

Χρησιμοποίηση των γραμμικών κωδίκων και ενός ενιαίου συστήματος για τον χαρακτηρισμό των αντικειμένων, κιβωτίων και συναφών εγγράφων.

1. Οι Υπηρεσίες έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν στη Διεθνή Ταχυδρομική Υπηρεσία, γραμμικούς κώδικες, μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή και ενός ενιαίου συστήματος χαρακτηρισμού για την παρακολούθηση και τον εντοπισμό καθώς και για άλλες ανάγκες συναφείς με το χαρακτηρισμό των αντικειμένων.  
Οι γραμμικοί κώδικες και το ενιαίο σύστημα χαρακτηρισμού μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να χαρακτηρίσουν παραδείγματος χάριν :
  - μεμονωμένα αντικείμενα
  - ταχυδρομικά κιβώτια (σάκκοι, σακίδια αλληλογραφίας, κοντζέινερς κ.λ.π.)
  - συναφή έγγραφα (έντυπα, ετικέτες κ.λ.π.)
2. Οι Υπηρεσίες που επιλέγουν τη χρήση των γραμμικών κωδίκων στη Διεθνή Ταχυδρομική Υπηρεσία θα πρέπει να τηρούν τις τεχνικές προδιαγραφές τις καθοριζόμενες από το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Ταχυδρομικών Μελετών. Οι εν λόγω προδιαγραφές γνωστοποιούνται σε όλες τις Υπηρεσίες μέσω του Διεθνούς Γραφείου.

3. Δεν είναι αναγκαίο οι Ταχ/κές Υπηρεσίες που δεν εφαρμόζουν το σύστημα γραμμικών κωδίκων να λαμβάνουν υπόψη τους τις προδιαγραφές τις οριζόμενες από το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Ταχυδρομικών Μελετών.
4. Εν τούτοις οι Υπηρεσίες που δε χρησιμοποιούν το σύστημα γραμμικών κωδίκων μπορούν, αν κρίνουν απαραίτητο, να υιοθετήσουν το ενιαίο σύστημα χαρακτηρισμού των αντικειμένων, κιβωτίων και συναφών εγγράφων που καθορίζεται από το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Ταχυδρομικών Μελετών. Το σύστημα αυτό μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που εφαρμόζουν παραδοσιακά μη αυτοματοποιημένα συστήματα για την αρίθμηση των αντικειμένων, κιβωτίων και συναφών εγγράφων.
5. Οι χώρες που χρησιμοποιούν μη αυτοματοποιημένο σύστημα χαρακτηρισμού και επιλέγουν την εφαρμογή του ενιαίου συστήματος θα πρέπει να τηρούν τις προδιαγραφές τις καθοριζόμενες από το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Ταχυδρομικών Μελετών.

#### Άρθρο 8

##### Τέλη

1. Τα σχετικά με τις διάφορες διεθνείς ταχυδρομικές υπηρεσίες τέλη ορίζονται στη Σύμβαση και τις Συμφωνίες.
2. Απαγορεύεται η είσπραξη οποιασδήποτε φύσης ταχυδρομικών τελών, εκτός από εκείνα που προβλέπονται στη Σύμβαση και τις Συμφωνίες.

#### Άρθρο 9

##### Πρότυπο νόμισμα - Ισοδύναμα

1. Η νομισματική μονάδα που προβλέπεται στο άρθρο 7 του Καταστατικού και που χρησιμοποιείται στη Σύμβαση, τις συμφωνίες καθώς και κανονισμούς εκτέλεσης αυτών είναι το Ειδικό Τραβηκτικό Δικαίωμα ( DTS ).
2. Οι χώρες-μέλη της Ένωσης έχουν το δικαίωμα να επιλέγουν μετά από κοινή συμφωνία μια άλλη νομισματική μονάδα ή ένα από τα εθνικά τους νομίσματα για τη σύνταξη και το διακανονισμό των λογαριασμών.
3. Οι χώρες-μέλη της Ένωσης που η τιμή των νομισμάτων τους σε σχέση με το DTS δεν καθορίζεται από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο ή που δεν ανήκουν στο εξειδικευμένο αυτό ίδρυμα καλούνται να δηλώσουν μονομερώς μια αντιστοιχία μεταξύ των νομισμάτων και του DTS.

## Άρθρο 10

## Γραμματόσημα

1. Μόνο οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες εκδίδουν τα γραμματόσημα που προορίζονται για την προπληρωμή.
2. Τα αντικείμενα και τα θέματα των γραμματοσήμων πρέπει να είναι σύμφωνα με το πνεύμα του προοιμίου του Καταστατικού της Π.Τ.Ε. και των αποφάσεων που πήραν τα Όργανα της Ένωσης.

## Άρθρο 11

## Έντυπα υποδείγματα

1. Τα κείμενα, τα χρώματα και οι διαστάσεις των εντύπων υποδειγμάτων, πρέπει να είναι εκείνα που καθορίζουν οι Κανονισμοί της Σύμβασης και των Συμφωνιών.
2. Τα έντυπα υποδείγματα που χρησιμοποιούνται από τις Υπηρεσίες για τις μεταξύ τους σχέσεις πρέπει να συντάσσονται στα Γαλλικά με ή χωρίς μεσόστιχο μετάφραση, εκτός και αν οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες αποφασίσουν διαφορετικά με απ'ευθείας συνεννόηση.
3. Τα έντυπα υποδείγματα που χρησιμοποιούνται από τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες όπως και τα τυχόν αντίγραφά τους πρέπει να συμπληρωθούν με τέτοιο τρόπο ώστε αυτά που αναγράφονται να είναι τελείως ευανάγνωστα. Το πρωτότυπο έντυπο υπόδειγμα διαβιβάζεται στην αρμόδια Υπηρεσία ή στο πιο ενδιαφερόμενο μέρος.
4. Τα έντυπα υποδείγματα που χρησιμοποιούνται από το κοινό πρέπει να περιλαμβάνουν μεσόστιχη μετάφραση στα γαλλικά σε περίπτωση που δεν είναι εκτυπωμένα σ'αυτή τη γλώσσα.

## Άρθρο 12

## Ταχυδρομικά Δελτία Ταυτότητας

1. Κάθε Ταχ. Υπηρεσία, μπορεί να χορηγεί, στα πρόσωπα που υποβάλλουν σχετική αίτηση ταχυδρομικά δελτία ταυτότητας τα οποία ισχύουν σαν δικαιολογητικά στοιχεία, για τις ταχυδρομικές πράξεις που ενεργούνται στις Χώρες-μέλη, οι οποίες δεν έχουν ανακοινώσει την αρνησή τους να τα αποδεχτούν.
2. Η Υπηρεσία που χορηγεί δελτίο, εξουσιοδοτείται να εισπράτει, γι' αυτό, τέλος που δεν υπερβαίνει τα 1,63 DTS.
3. Οι Υπηρεσίες απαλλάσσονται από κάθε ευθύνη, αν αποδειχθεί ότι η επίδοση κάποιου ταχ. αντικειμένου ή η πληρωμή κάποιου χρηματικού τίτλου έγινε μετά από εμφάνιση κανονικού δελτίου. Δεν είναι όμως υπεύθυνες για τις συνέπειες που μπορούν να έχουν η απώλεια, η υπεξαίρεση ή η δόλια χρήση κάποιου κανονικού δελτίου.

4. Το δελτίο ισχύει για δέκα χρόνια από την ημέρα έκδοσής του. Παρ' όλα αυτά, παύει να ισχύει:
- α. Όταν η φυσιογνωμία του δικαιούχου έχει αλλάξει σε τέτοιο σημείο ώστε να μην ανταποκρίνεται πλέον στη φωτογραφία ή στην περιγραφή.
  - β. Όταν καταστραφεί το δελτίο σε τέτοιο βαθμό ώστε να μην είναι δυνατός ο έλεγχος ενός δεδομένου στοιχείου που αφορά τον κάτοχο.
  - γ. Όταν παρουσιάζει ίχνη παραποίησης.

#### Άρθρο 13

##### Διακανονισμοί των λογαριασμών.

Οι διακανονισμοί των διεθνών λογαριασμών μεταξύ των Ταχ. Υπηρεσιών που δημιουργούνται από την ταχ. κίνηση μπορούν να θεωρούνται σαν τρέχουσες δοσοληψίες και να ενεργούνται σύμφωνα με τις τρέχουσες διεθνείς υποχρεώσεις των ενδιαφερομένων Χωρών-μελών, εάν υπάρχουν συμφωνίες πάνω σ' αυτό το θέμα. Αν δεν υπάρχουν αυτές οι συμφωνίες, αυτοί οι διακανονισμοί λογαριασμών ενεργούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του Κανονισμού.

#### Άρθρο 14

##### Υποχρεώσεις σχετικές με τα ποινικά μέτρα.

Οι Κυβερνήσεις των Χωρών-μελών αναλαμβάνουν την υποχρέωση να πάρουν ή να προτείνουν στις νομοθετικές εξουσίες αυτών των Χωρών τα αναγκαία μέτρα:

- α. Για την τιμωρία της παραποίησης των γραμ/μων ακόμα και αυτών που έχουν αποσυρθεί από την κυκλοφορία, των διεθνών απαντητικών ενοήμων και των ταχ. δελτίων ταυτότητας.
- β. Για την τιμωρία της χρήσης ή έναρξης κυκλοφορίας:
  - 1ον. Παραποιημένων γραμματοσήμων (ακόμα και αν έχουν αποσυρθεί από την κυκλοφορία) ή ήδη χρησιμοποιημένων, καθώς επίσης και παραποιημένων ή ήδη χρησιμοποιημένων αποτυπωμάτων μηχανών προπληρωμής ή τυπογραφικών πιεστηρίων.
  - 2ον. Παραποιημένων διεθνών απαντητικών ενοήμων.
  - 3ον. Παραποιημένων ταχ. δελτίων ταυτότητας.
- γ. Για την τιμωρία της δόλιας χρήσης κανονικών δελτίων ταυτότητας.
- δ. Για την απαγόρευση και την καταστολή όλων των εσκεμμένων ενεργειών ως προς την κατασκευή και κυκλοφορία ενοήμων και γραμ/μων που χρησιμοποιούνται στην Ταχ. Υπηρεσία, γραμματοσήμων ή ενοήμων που είναι παραποιημένα ή που έχουν κατασκευαστεί κατ' απομίμηση, κατά τέτοιο τρόπο ώστε να συγχέονται με ένοσημα και γραμματοσήμων που εκδίδονται από Ταχ. Υπηρεσία μιας των Χωρών-μελών.

- ε. Για παρεμπόδιση και - αν συντρέχει λόγος - τιμωρία στην περίπτωση που εσωκλείονται ναρκωτικά και ψυχότροπες ουσίες καθώς και εκρηκτικά, εύφλεκτες ή άλλες επικίνδυνες ύλες μέσα σε ταχ. αντικείμενα, για τα οποία απαγορεύεται κάτι τέτοιο από τη Σύμβαση και τις Συμφωνίες.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

### Ταχυδρομικές ατέλειες.

#### Άρθρο 15

##### Ταχυδρομική ατέλεια

Οι περιπτώσεις ταχ. ατέλειας προβλέπονται ρητά από τις Συμφωνίες και τη Σύμβαση.

#### Άρθρο 16

Ταχυδρομική ατέλεια που αφορά τ' αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου που είναι σχετικά με την Ταχυδρομική Υπηρεσία.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 21, παρ. 1 απαλλάσσονται από κάθε ταχυδρομικό τέλος τ' αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου που είναι σχετικά με την ταχυδρομική υπηρεσία, εάν αυτά:

- α. Στέλνονται από τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες ή τα Γραφεία τους.
- β. Ανταλλάσσονται μεταξύ των οργάνων της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης και των οργάνων των περιορισμένων Ενώσεων, μεταξύ των οργάνων των Ενώσεων αυτών ή στέλνονται από τα αναφερόμενα όργανα στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες ή τα Γραφεία τους.

#### Άρθρο 17

Ταχυδρομική ατέλεια των αντικειμένων που αφορούν τους αιχμαλώτους πολέμου και τους πολιτικούς κρατούμενους.

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 21, παρ. 1 απαλλάσσονται από κάθε ταχ. τέλος τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου, τα ταχυδρομικά δέματα και οι χρηματικοί τίτλοι, εφόσον απευθύνονται στους αιχμαλώτους πολέμου ή στέλνονται από αυτούς, είτε απ' ευθείας, είτε από τα Γραφεία πληροφοριών που προβλέπονται στο άρθρο 122 της Σύμβασης της Γενεύης της 12<sup>ης</sup> Αυγούστου 1949 που αναφέρεται στη μεταχείριση των αιχμαλώτων πολέμου, και του Κεντρικού Πρακτορείου Πληροφοριών για τους αιχμαλώτους πολέμου που προβλέπονται στο άρθρο 123 της ίδιας Σύμβασης. Οι εμπόλεμοι που συλλαμβάνονται και περιορίζονται σε κάποια ουδέτερη χώρα, εξομοιώνονται με τους πραγματικούς αιχμαλώτους πολέμου σε ότι αφορά την εφαρμογή των προηγούμενων διατάξεων.
2. Η παρ. 1 εφαρμόζεται και για τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου, για τα ταχυδρομικά δέματα, για τους χρηματικούς



τίτλους, που προέρχονται από άλλες χώρες, απευθύνονται στους πολιτικούς κρατούμενους που προβλέπονται από τη Σύμβαση της Γενεύης της 12 Αυγούστου 1949, που αναφέρεται στην προστασία των πολιτών σε καιρό πολέμου, ή στέλνονται από αυτούς, είτε απ'ευθείας, είτε από τα Γραφεία πληροφοριών που προβλέπονται στο άρθρο 136 και του Κεντρικού Πρακτορείου πληροφοριών που προβλέπεται στο άρθρο 140 της ίδιας Σύμβασης.

3. Τα Εθνικά Γραφεία Πληροφοριών και τα Κεντρικά Πρακτορεία πληροφοριών, για τα οποία γίνεται λόγος πιο πάνω, επωφελούνται επίσης από την ταχυδρομική ατέλεια για τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου, τα ταχυδρομικά δέματα και τους χρηματικούς τίτλους που αφορούν τα πρόσωπα που προβλέπονται στη παραγρ. 1 και 2 και που στέλνουν ή παίρνουν είτε απ'ευθείας είτε μετά από μεσολάβηση, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στις αναφερόμενες παραγράφους.
4. Γίνονται δεκτά χωρίς τέλη δέματα βάρους μέχρι 5 χιλιόγραμμα. Το όριο βάρους επεκτείνεται στα 10 χιλιόγραμμα για τα αντικείμενα που το περιεχόμενό τους είναι αδιαίρετο, και για εκείνα τα αντικείμενα που απευθύνονται σε στρατόπεδο ή στους εκπροσώπους των αιχμαλώτων (HOMMES DE CONFIANCE) για να μοιραστούν στους αιχμαλώτους.

#### Άρθρο 18

**Ταχυδρομική ατέλεια των ανάγλυφων εκτυπώσεων για χρήση των τυφλών.**

Με την επιφύλαξη του άρθρου 21 παρ 1 οι ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση των τυφλών απαλλάσσονται από το τέλος προπληρωμής, από τα ειδικά τέλη που απαριθμούνται στο άρθρο 26, παρ.1, και από το τέλος αντικαταβολής.

#### ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

### ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

#### ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### ΑΡΘΡΟ 19

**Αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου**

1. Τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου περιλαμβάνουν:
  - α) τις επιστολές και τα ταχυδρομικά δελτάρια με τη γενική ονομασία "LC".
  - β) τα έντυπα, τις ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση των τυφλών και τα μικροδέματα με τη γενική ονομασία "AO".
2. Με την ονομασία "σάκκοι Μ", ορίζονται οι ειδικοί σάκκοι που περιέχουν εφημερίδες, περιοδικές εκδόσεις, βιβλία και άλλα έντυπα, που αποστέλλονται στον ίδιο παραλήπτη και έχουν τον ίδιο προορισμό.
3. Τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που μεταφέρονται αεροπορικά με προτεραιότητα, ονομάζονται "αεροπορική αλληλογραφία".

4. Τα αντικείμενα επιφανείας, που μεταφέρονται αεροπορικά και είναι μη προτεραιότητας, ονομάζονται "SAL".
5. Ανάλογα με την ταχύτητα διαχείρισής τους τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου, κατανέμονται ως εξής:
- α) σε αντικείμενα προτεραιότητας: αντικείμενα που μεταφέρονται με την πλέον σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφανείας), με προτεραιότητα.
- β) σε αντικείμενα μη προτεραιότητας: αντικείμενα για τα οποία ο αποστολέας επέλεξε φθηνότερο τιμολόγιο και κατά συνέπεια η διάρκεια διανομής τους είναι μεγαλύτερη.
6. Οι Υπηρεσίες, διαβατικές και προορισμού, πρέπει να διαχειρίζονται τα αντικείμενα προτεραιότητας, σαν αεροπορική αλληλογραφία, βάσει κανόνων οι οποίοι έχουν θεσπιστεί διμερώς. Οι Υπηρεσίες μπορούν να επιφυλάσσουν την ίδια διαχείριση για τα αντικείμενα LC επιφανείας, εφόσον δεν προσφέρεται στον αποστολέα υψηλότερο επίπεδο υπηρεσιών.
- Με τον ίδιο τρόπο, δεν υφίσταται καμία διαφορά μεταξύ των αντικειμένων μη προτεραιότητας και τα αντικείμενα ΑΘ επιφανείας ή τα ΑΘ επιφανείας που μεταφέρονται αεροπορικά με σχετική προτεραιότητα (SAL).

## Άρθρο 20

Τέλη προπληρωμής και όρια βάρους και διαστάσεων. Γενικοί όροι.

1. Τα τέλη προπληρωμής για τη μεταφορά των αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου σε όλη την έκταση της Ένωσης καθορίζονται ενδεικτικά σύμφωνα με τις ενδείξεις των στηλών 1, 2 και 3 του παρακάτω πίνακα. Τα όρια βάρους και διαστάσεων καθορίζονται σύμφωνα με τις ενδείξεις των στηλών 4 και 5 του παρακάτω πίνακα.

Περιλαμβάνουν εκτός από την εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 27 παρ. 6, την παράδοση των αντικειμένων στην κατοικία των παραληπτών εφόσον αυτή η υπηρεσία διανομής στη χώρα προορισμού είναι οργανωμένη γι' αυτά τα αντικείμενα.

Αντ/να 1	Κλίμακες βαρών 2	Βασικά τέλη 3	Όρια βάρους 4	Διαστάσεων 5
Επιστολές	Μέχρι 20γρ. Πάνω από 20γρ. μέχρι 100 γρ. Πάνω από 100 γρ. μέχρι 250 γρ. Πάνω από 250 γρ. μέχρι 500 γρ. Πάνω από 500 γρ. μέχρι 1.000 γρ. Πάνω από 1000 γρ. μέχρι 2.000 γρ.	DTS 0,37 0,88 1,76 3,38 5,88 9,56	2KG	Ανώτατα: Μήκος, πλάτος και πάχος όταν προστεθούν: 900 χιλ. χωρίς να μπορεί η μεγαλύτερη διάσταση να ξεπεράσει τα 600 χιλ. με ανοχή 2 χιλιοστών. Σε σχήμα κυλινδρικό: Μήκος συν το διπλάσιο της διαμέτρου: 1.040χιλ. χωρίς να μπορεί η μεγαλύτερη διάσταση να ξεπεράσει τα 900 χιλ., με ανοχή 2 χιλ. Ελάχιστα: Να περιλαμβάνουν μια επιφάνεια που οι διαστάσεις της να μην είναι μικρότερες των 90X140 χιλ. με ανοχή 2 χιλ. Σε σχήμα κυλινδρικό: Μήκος συν το διπλάσιο της διαμέτρου: 170 χιλ., χωρίς να μπορεί η μεγαλύτερη διάσταση να είναι μικρότερη των 100 χιλ.

Αντ/να 1	Κλίμακες βαρών 2	Βασικά τέλη 3	όρια βάρους 4	Διαστάσεων 5
		DTS		
Ταχ/κά δελτάρια		0,26		Ανώτατα: 105X148χιλ. με ανοχή 2 χιλ.  Ελάχιστα: 90X140χιλ. με ανοχή 2 χιλ. Μήκος τουλά- χιστον ίσο με το πλάτος πολλ/μένο επί $\sqrt{2}$ (κατά προσέγγιση 1,4)
Έντυπα	Μέχρι 20 γρ. Πάνω από 20γρ. μέχρι 100 γρ. Πάνω από 100γρ. μέχρι 250γρ. Πάνω από 250γρ. μέχρι 500 γρ. Πάνω από 500γρ. μέχρι 1000 γρ. Πάνω από 1000γρ. μέχρι 2000γρ. Ανά συμπληρωματική μονάδα των 1000γρ.	0,18 0,40 0,74 1,32 2,21 3,09 1,54	2KG  (Εάν πρόκει- ται για βιβλία ή φυλλάδια 5χιλ. αυτό το όριο βάρους μπορεί ν' αυξηθεί μέχρι τα 10χιλ., μετά από συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών).	Ανώτατα: Μήκος, πλάτος και πάχος, όταν προστεθούν: 900 χιλ., χωρίς η μεταλύ- ται για βιβλία τερη διάσταση ή φυλλάδια 5χιλ. να μπορεί να υπερβεί αυτό το όριο τα 600 χιλ., με ανοχή 2 χιλ. Σε σχήμα κυλινδρικό: Μήκος συν το διπλάσιο της διαμέτρου: 1040 χιλ., χωρίς από συμφωνία να μπορεί η μεγαλύτερη διάσταση να ξεπεράσει τα 900 χιλ. με ανοχή 2χιλ. Ελάχιστα: Να περιλαμβάνουν μια επιφάνεια που οι διαστά- σεις της να μην είναι μικρότερες των 90X140χιλ. με ανοχή 2 χιλ. Σε σχήμα κυλινδρικό: Μήκος συν το διπλάσιο της διαμέτρου: 170χιλ., χωρίς να μπορεί η μεγαλύτερη διάσταση να είναι μικρότερη από 100χιλ.
Ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση των τυφλών	Βλέπε αρθρο 18		7KG	
Μικροδέματα	Μέχρι 100γρ. Πάνω από 100γρ. μέχρι 250γρ. Πάνω από 250γρ. μέχρι 500 γρ. Πάνω από 500γρ. μέχρι 1000γρ. Πάνω από 1000γρ. μέχρι 2000γρ.	0,40 0,74 1,32 2,21 3,09	2KG	

2. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο έχει τη δυνατότητα να αναθεωρεί και να τροποποιεί τα βασικά τέλη που αναγράφονται στη στήλη 3 μια φορά στο μεταξύ δύο Συνεδρίων διαστήμα. Τα αναθεωρημένα τέλη θα έχουν ως βάση τη διάμεσο των καθορισμένων από την Ένωση τελών, για τα διεθνή αντικείμενα που κατατίθενται στη χώρα τους. Τα τέλη θα εφαρμοσθούν σε καθορισμένη από το Εκτελεστικό Συμβούλιο ημερομηνία.

3. Κατ'εξαίρεση, οι Χώρες-μέλη μπορούν να τροποποιούν τη δομή των κλιμακίων βάρους που καθορίζεται στην παράγραφο 1, με την επιφύλαξη να τηρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:
- για κάθε κατηγορία, το κατώτατο κλιμάκιο βάρους πρέπει να είναι εκείνο που καθορίζεται στην παράγραφο 1.
  - για κάθε κατηγορία, το τελευταίο κλιμάκιο βάρους δεν πρέπει να ξεπερνά το ανώτατο όριο που καθορίζεται στην παράγραφο 1.
4. Οι Χώρες - μέλη που έχουν καταργήσει τα ταχυδρομικά δελτάρια, τα έντυπα και/ή τα μικροδέματα σαν ιδιαίτερες κατηγορίες αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου στην εσωτερική τους υπηρεσία μπορούν να κάνουν το ίδιο σε ό,τι αφορά το ταχυδρομείο που προορίζεται για το εξωτερικό.
5. Κάθε Υπηρεσία έχει τη δυνατότητα να δέχεται αερογράμματα τα οποία είναι αεροπορικές επιστολές, αποτελούμενες από ένα φύλλο χαρτιού, κατάλληλα κολλημένου και διπλωμένου από όλες τις πλευρές.  
Εν τούτοις και κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, οι διαστάσεις αυτού του τύπου δεν πρέπει να ξεπερνούν τα 110x220 mm και το μήκος πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσο με το πλάτος, πολλαπλασιασμένο επί  $\sqrt{2}$  (κατά προσέγγιση 1,4).
6. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1 και 3, γρ.α) οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες έχουν τη δυνατότητα να εφαρμόζουν στα έντυπα σαν πρώτο κλιμάκιο βάρους τα 50 γραμμάρια.
7. Τα τέλη που έχουν επιλεγεί μέσα στα καθορισμένα από την παράγραφο 1 όρια, πρέπει, όσο είναι δυνατόν, να έχουν μεταξύ τους την ίδια σχέση που έχουν και τα βασικά τέλη. Κατ'εξαίρεση και μέσα στα όρια που περιγράφονται στην παρ.1, κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία είναι ελεύθερη να εφαρμόζει στα τέλη των ταχ.δελταρίων, των εντύπων ή των μικροδεμάτων ποσοστό αύξησης ή μείωσης διαφορετικό από εκείνο που εφαρμόζει στα τέλη των επιστολών.
8. Κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία έχει τη δυνατότητα να παραχωρεί στις εφημερίδες και τα περιοδικά που εκδίδονται στη χώρα της, έκπτωση που δε μπορεί να ξεπερνά τα 50% της τιμής που εφαρμόζεται για την κατηγορία του επιστολικού ταχυδρομείου που χρησιμοποιείται για την αποστολή διατηρώντας το δικαίωμα του περιορισμού της εκπτώσεως αυτής στις εφημερίδες και τα περιοδικά τα οποία εκπληρώνουν τους σύμφωνα με τους εσωτερικούς της κανονισμούς, απαιτούμενους όρους για να διαβιβάζονται με το τιμολόγιο των εφημερίδων. Αποκλείονται από την έκπτωση, οποιαδήποτε κι αν είναι η κανονικότητα της έκδοσής τους, τα εμπορικά έντυπα, όπως κατάλογοι, διαφημιστικά φυλλάδια, τιμοκατάλογοι κ.λ.π. Το ίδιο ισχύει και για τις διαφημίσεις που εκτυπώνονται πάνω σε φύλλα συναπτόμενα στις εφημερίδες και τα περιοδικά εφόσον δεν πρόκειται για διαφημιστικά στοιχεία, που μπορούν να αποσπασθούν και να θεωρηθούν σαν αμιγή μέρη της εφημερίδας ή του περιοδικού.

Αντ/να 1	Κλίμακες βαρών 2	Βασικά τέλη 3	Όρια βάρους 4	Διαστάσεων 5
		DTS		
Ταχ/κά δελτάρια		0,26		Ανώτατα: 105X148χιλ. με ανοχή 2 χιλ.  Ελάχιστα: 90X140χιλ. με ανοχή 2 χιλ. Μήκος τουλά- χιστον ίσο με το πλάτος πολλ/μένο επί $\sqrt{2}$ (κατά προσέγγιση 1,4)
Έντυπα	Μέχρι 20 γρ. Πάνω από 20γρ. μέχρι 100 γρ.  Πάνω από 100γρ. μέχρι 250γρ.  Πάνω από 250γρ. μέχρι 500 γρ.  Πάνω από 500γρ. μέχρι 1000 γρ.  Πάνω από 1000γρ. μέχρι 2000γρ.  Ανά συμπληρωματική μονάδα των 1000γρ.	0,18  0,40  0,74  1,32  2,21  3,09  1,54	2KG  (Εάν πρόκει- ται για βιβλία ή φυλλάδια 5χιλ. αυτό το όριο βάρους μπορεί ν' αυξηθεί μέχρι 10χιλ., μετά από συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών).	Ανώτατα: Μήκος, πλάτος και πάχος, όταν προστεθούν: 900 χιλ., χωρίς η μεταλύ- ται για βιβλία τερη διάσταση ή φυλλάδια 5χιλ. να μπορεί να υπερβεί αυτό το όριο τα 600 χιλ., με ανοχή 2 χιλ. Σε σχήμα κυλινδρικό: Μήκος συν το διπλάσιο της διάμετρου: 1040 χιλ., χωρίς να μπορεί η μεγαλύτερη διάσταση να ξεπεράσει τα 900 χιλ. με ανοχή 2χιλ. Ελάχιστα: Να περιλαμβάνουν μία επιφάνεια που οι διαστά- σεις της να μην είναι μικρότερες των 90X140χιλ. με ανοχή 2 χιλ. Σε σχήμα κυλινδρικό: Μήκος συν το διπλάσιο της διαμέτρου: 170χιλ., χωρίς να μπορεί η μεγαλύτερη διάσταση να είναι μικρότερη από 100χιλ.
Ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση των τυφλών	Βλέπε άρθρο 18		7KG	
Μικροδέματα	Μέχρι 100γρ.  Πάνω από 100γρ. μέχρι 250γρ.  Πάνω από 250γρ. μέχρι 500 γρ.  Πάνω από 500γρ. μέχρι 1000γρ.  Πάνω από 1000γρ. μέχρι 2000γρ.	0,40  0,74  1,32  2,21  3,09	2KG	

2. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο έχει τη δυνατότητα να αναθεωρεί και να τροποποιεί τα βασικά τέλη που αναγράφονται στη στήλη 3 μια φορά στο μεταξύ δύο Συνεδρίων διάστημα. Τα αναθεωρημένα τέλη θα έχουν ως βάση τη διάμεσο των καθορισμένων από την Ένωση τελών, για τα διεθνή αντικείμενα που κατατίθενται στη χώρα τους. Τα τέλη θα εφαρμοσθούν σε καθορισμένη από το Εκτελεστικό Συμβούλιο ημερομηνία.

3. Κατ'εξαίρεση, οι Χώρες-μέλη μπορούν να τροποποιούν τη δομή των κλιμακίων βάρους που καθορίζεται στην παράγραφο 1, με την επιφύλαξη να τηρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:
- για κάθε κατηγορία, το κατώτατο κλιμάκιο βάρους πρέπει να είναι εκείνο που καθορίζεται στην παράγραφο 1.
  - για κάθε κατηγορία, το τελευταίο κλιμάκιο βάρους δεν πρέπει να ξεπερνά το ανώτατο όριο που καθορίζεται στην παράγραφο 1.
4. Οι Χώρες - μέλη που έχουν καταργήσει τα ταχυδρομικά δελτάρια, τα έντυπα και/ή τα μικροδέματα σαν ιδιαίτερες κατηγορίες αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου στην εσωτερική τους υπηρεσία μπορούν να κάνουν το ίδιο σε ό,τι αφορά το ταχυδρομείο που προορίζεται για το εξωτερικό.
5. Κάθε Υπηρεσία έχει τη δυνατότητα να δέχεται αερογράμματα τα οποία είναι αεροπορικές επιστολές, αποτελούμενες από ένα φύλλο χαρτιού, κατάλληλα κολλημένου και διπλωμένου από όλες τις πλευρές.
- Εν τούτοις και κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, οι διαστάσεις αυτού του τύπου δεν πρέπει να ξεπερνούν τα 110x120 mm και το μήκος πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσο με το πλάτος, πολλαπλασιασμένο επί  $\sqrt{2}$  (κατά προσέγγιση 1,4).
6. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1 και 3, γρ.α) οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες έχουν τη δυνατότητα να εφαρμόζουν στα έντυπα σαν πρώτο κλιμάκιο βάρους τα 50 γραμμάρια.
7. Τα τέλη που έχουν επιλεγεί μέσα στα καθορισμένα από την παράγραφο 1 όρια, πρέπει, όσο είναι δυνατόν, να έχουν μεταξύ τους την ίδια σχέση που έχουν και τα βασικά τέλη. Κατ'εξαίρεση και μέσα στα όρια που περιγράφονται στην παρ.1, κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία είναι ελεύθερη να εφαρμόζει στα τέλη των ταχ.δελταρίων, των εντύπων ή των μικροδεμάτων ποσοστό αύξησης ή μείωσης διαφορετικό από εκείνο που εφαρμόζει στα τέλη των επιστολών.
8. Κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία έχει τη δυνατότητα να παραχωρεί στις εφημερίδες και τα περιοδικά που εκδίδονται στη χώρα της, έκπτωση που δε μπορεί να ξεπερνά τα 50% της τιμής που εφαρμόζεται για την κατηγορία του επιστολικού ταχυδρομείου που χρησιμοποιείται για την αποστολή διατηρώντας το δικαίωμα του περιορισμού της εκπτώσεως αυτής στις εφημερίδες και τα περιοδικά τα οποία εκπληρώνουν τους σύμφωνα με τους εσωτερικούς της κανονισμούς, απαιτούμενους όρους για να διαβιβάζονται με το τιμολόγιο των εφημερίδων. Αποκλείονται από την έκπτωση, οποιαδήποτε κι αν είναι η κανονικότητα της έκδοσής τους, τα εμπορικά έντυπα, όπως κατάλογοι, διαφημιστικά φυλλάδια, τιμοκατάλογοι κ.λ.π. Το ίδιο ισχύει και για τις διαφημίσεις που εκτυπώνονται πάνω σε φύλλα συναπτόμενα στις εφημερίδες και τα περιοδικά εφόσον δεν πρόκειται για διαφημιστικά στοιχεία, που μπορούν να αποσπασθούν και να θεωρηθούν σαν αμιγή μέρη της εφημερίδας ή του περιοδικού.

9. Οι Υπηρεσίες μπορούν επίσης να παραχωρούν την ίδια έκπτωση στα βιβλία και τα φυλλάδια, στα μουσικά τεμάχια και στους γεωγραφικούς χάρτες που δεν περιέχουν καμιά δημοσίευση ή διαφήμιση εκτός από εκείνη που αναγράφεται στο κάλυμμα ή στο εξώφυλλο των ταχυδρομικών αντικειμένων.
10. Οι εφημερίδες, περιοδικές εκδόσεις, βιβλία και άλλα έντυπα που απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη και έχουν τον ίδιο προορισμό μπορούν να εισαχθούν σε ένα ή περισσότερους ειδικούς σάκκους (Μ). Το τέλος που επιβάλλεται στους σάκκους αυτούς υπολογίζεται κατά κλιμάκια βάρους του ενός(1) χιλιογράμμου μέχρι να καλυφθεί το συνολικό βάρος κάθε σάκκου.
- Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να παρέχουν στα έντυπα που αποστέλλονται μέσα σε ειδικούς σάκκους μια έκπτωση τέλους που μπορεί να φθάσει μέχρι 20% του τέλους που επιβάλλεται για τη συγκεκριμένη κατηγορία αντικειμένων. Αυτή η έκπτωση μπορεί να είναι ανεξάρτητη από τις εκπτώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 8 και 9. Οι σάκκοι Μ δεν υπόκεινται στα όρια βάρους που καθορίζονται στην παράγραφο F. Εν τούτοις δεν μπορούν να ξεπεράσουν το μέγιστο όριο βάρους των 30 χιλιογράμμων κατά σάκκο.
11. Η Υπηρεσία καταγωγής έχει την ευχέρειασύμφωνα με τους περιορισμούς που καθορίζονται στην παράγραφο 1 να εφαρμόσει διαφορετικά τέλη για τα μη τυποποιημένα αντικείμενα από εκείνα τα τέλη που εφαρμόζονται στα τυποποιημένα αντικείμενα.
12. Η συνένωση σε ένα μόνο αντικείμενο, αντικειμένων που υπόκεινται σε διαφορετικά τέλη, επιτρέπεται με την προϋπόθεση ότι το συνολικό βάρος δε θα είναι μεγαλύτερο από το ανώτερο βάρος της κατηγορίας της οποίας το όριο βάρους είναι το ανώτερο. Το τέλος που εφαρμόζεται σε ένα τέτοιο αντικείμενο καθορίζεται από την Υπηρεσία καταγωγής του αντικειμένου, που ανήκει στην κατηγορία εκείνη της οποίας το τέλος είναι το υψηλότερο ή το σύνολο των διαφορετικών τιμολογίων που εφαρμόζονται σε κάθε στοιχείο του αντικειμένου. Τα αντικείμενα αυτά ονομάζονται " Μικτά ".
13. Τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου που είναι σχετικά με την Ταχυδρομική Υπηρεσία και για τα οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 16 δεν υπόκεινται στα όρια βάρους και διαστάσεων που καθορίζονται στην παράγραφο 1. Εν τούτοις δεν μπορούν να ξεπερνούν το ανώτατο όριο βάρους των 30 χιλιογράμμων κατά σάκκο.
14. Οι Υπηρεσίες μπορούν να εφαρμόζουν στα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου που καταθέτονται στις Χώρες τους, το ανώτατο όριο βάρους που ορίζεται για τα αντικείμενα της ίδιας φύσης στην εσωτερική τους υπηρεσία αρκεί τα αντικείμενα να μην ξεπερνούν το όριο βάρους που αναφέρεται στην παράγραφο 1.
15. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες, βάσει της εσωτερικής νομοθεσίας τους, έχουν τη δυνατότητα να παραχωρούν μειωμένα τιμολόγια για τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου που κατατίθενται στις χώρες τους. Έχουν επίσης τη δυνατότητα να παραχωρούν ευνοϊκότερα τιμολόγια στους σημαντικούς πελάτες τους. Εν τούτοις τα ευνοϊκά αυτά τιμολόγια δεν μπορούν να είναι ανώτερα από εκείνα που εφαρμόζονται στο εσωτερικό δίκτυο για τα αντικείμενα με τα ίδια χαρακτηριστικά (κατηγορία, ποσότητα, καθυστέρηση διεκπεραίωσης κ.λ.π.)

## ΑΡΘΡΟ 21

Τιμολόγηση ανάλογα με τον τρόπο διαβίβασης και/ή την ταχύτητα

1. Οι Υπηρεσίες έχουν το δικαίωμα είσπραξης πρόσθετων τελών, για τις αεροπορικές αποστολές και την εφαρμογή σάυτη την περίπτωση, κλιμάκων βαρών, μικρότερων απο εκείνων που καθορίζει το άρθρο 20, παράγραφος 1.  
Τα πρόσθετα τέλη, πρέπει να καθορίζονται σε συνάρτηση με τα τέλη της αεροπορικής μεταφοράς και να είναι ενιαία για το σύνολο τουλάχιστον της επικρατείας κάθε Κράτους προορισμού, όποιος τρόπος διαβίβασης και αν έχει χρησιμοποιηθεί. Για τον υπολογισμό του πρόσθετου τέλους που εφαρμόζεται στις αεροπορικές αποστολές, οι Υπηρεσίες έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν υπόψη το βάρος των εντύπων προς χρήση του κοινού, τα οποία ενδεχομένως επισυνάπτονται.  
Δεν επιβαρύνονται με πρόσθετο αεροπορικό τέλος τα αντικείμενα της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας που αναφέρονται στο άρθρο 16, εκτός απο εκείνα που προέρχονται από τα Όργανα της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης και των Περιορισμένων Ενώσεων.
2. Οι Υπηρεσίες έχουν το δικαίωμα είσπραξης πρόσθετων τελών, κατώτερων απο εκείνα που εισπράττουν για την αεροπορική αλληλογραφία για το Ταχυδρομειό επιφανείας, που μεταφέρεται αεροπορικά με σχετική προτεραιότητα, S.A.L.
3. Οι Υπηρεσίες που επιθυμούν κάτι τέτοιο, μπορούν να καθορίζουν σύνθετα τέλη για την προπληρωμή ή της αεροπορικής αλληλογραφίας και του ταχυδρομείου S.A.L., λαμβάνοντας υπόψη :
  - α) Το κόστος των παρεχομένων ταχυδρομικών υπηρεσιών τους
  - β) τα έξοδα αεροπορικής μεταφοράς
4. Οι Υπηρεσίες μέσα στα πλαίσια που καθορίζει το άρθρο 20, παράγραφος 1, έχουν το δικαίωμα είσπραξης για την αλληλογραφία προτεραιότητας, τελών διαφορετικών απο εκείνα που ισχύουν για τα αντικείμενα μη προτεραιότητας.  
Λαμβάνονται πάντοτε υπόψη, τα έξοδα αεροπορικής μεταφοράς.
5. Βάσει του άρθρου 20, παράγραφοι 8, 9 και 10, μειωμένα τέλη εισπράττονται για τα αντικείμενα που μεταφέρονται αεροπορικά, αλλά δεν γίνεται καμία έκπτωση, για το μέρος εκείνο των τελών που προορίζονται να καλύψουν τις δαπάνες αυτής της μεταφοράς.

## Άρθρο 22

## Τυποποιημένα αντικείμενα

1. Μέσα στα πλαίσια των διατάξεων του άρθρου 20 παραγρ. 1, θεωρούνται σαν τυποποιημένα τα αντικείμενα ορθογώνιου σχήματος των οποίων το μήκος δεν είναι κατώτερο του πλάτους πολλαπλασιαζόμενου επί  $\sqrt{2}$  (αξία κατά προσέγγιση 1,4) και τα οποία ανάλογα με την εμφάνισή τους ανταποκρίνονται στους παρακάτω όρους:
  - α. Αντικείμενα μέσα σε φάκελλο:
    - 1<sup>ο</sup> Αντικείμενα μέσα σε συνηθισμένο φάκελλο:
      - Κατώτατες διαστάσεις: 90X140 χιλιοστά με ανοχή 2 χιλιοστά.
      - Ανώτατες διαστάσεις: 120X235 χιλιοστά με ανοχή 2 χιλιοστά.
      - Ανώτατο βάρος: 20 γραμμάρια.
      - Ανώτατο πάχος: 5 χιλιοστά.



Επί πλέον η επιγραφή πρέπει να γράφεται πάνω στο φάκελλο στην πλευρά που δεν έχει τις πτυχές του κλεισίματος και μέσα σε ορθογώνια ζώνη που βρίσκεται σε απόσταση μικρότερη από:

- 40 χιλιοστά από το πάνω άκρο του φακέλλου (ανοχή 2 χιλ.).
- 15 χιλιοστά από το πλάγιο δεξιό άκρο.
- 15 χιλιοστά από το κάτω άκρο και σε μέγιστη απόσταση 140 χιλιοστών από το πλάγιο δεξιό άκρο.

2<sup>ο</sup> Αντικείμενα μέσα σε φάκελλο με ειαφανές πλαίσιο: Διαστάσεις, βάρος και πάχος των αντικειμένων μέσα σε συνηθισμένο φάκελλο. Εκτός από τους γενικούς όρους παραδοχής που καθορίζονται στο άρθρο 124 του Κανονισμού, τα αντικείμενα αυτά πρέπει να πληρούν τις παρακάτω προϋποθέσεις: Το διαφανές πλαίσιο στο οποίο θα φαίνεται η διεύθυνση του παραλήπτη πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση μικρότερη από:

- 40 χιλιοστά από το πάνω άκρο του φακέλλου (ανοχή 2 χιλ.).
- 15 χιλιοστά από το πλάγιο δεξιό άκρο.
- 15 χιλιοστά από το πλάγιο αριστερό άκρο.
- 15 χιλιοστά από το κάτω άκρο.

Το πλαίσιο δεν μπορεί να περιβάλλεται με ταινία ή έγχρωμο πλαίσιο.

3ο Όλα τα αντικείμενα που είναι μέσα σε φάκελλο :

Η διεύθυνση του αποστολέα όταν γράφεται στην μπροστινή πλευρά πρέπει να τοποθετείται στην πάνω αριστερή γωνία. Η ίδια θέση πρέπει να προορίζεται για τις υπηρεσιακές ενδείξεις ή ετικέτες οι οποίες μπορούν, εάν τύχει περίπτωση, να βρουν θέση κάτω από τη διεύθυνση του αποστολέα. Οι υπηρεσιακές ενδείξεις μπορούν να τίθενται ακριβώς πάνω από τη διεύθυνση του παραλήπτη εφόσον έχει γίνει χρήση φακέλλων με πλαίσιο. Οι επιστολές πρέπει να είναι κλεισμένες με συνεχή επικόλληση της πτυχής σφράγισης του φακέλλου.

β. Αντικείμενα με μορφή δελταρίου :

Τα αντικείμενα με μορφή δελταρίου, διαστάσεων μέχρι 120x235 mm, μπορούν να θεωρηθούν σαν τυποποιημένα αντικείμενα με την προϋπόθεση ότι θα είναι κατασκευασμένα από χαρτόνι, αρκετά στέρεο, που θα επιτρέπει την εύκολη διαχείρισή τους.

γ. Αντικείμενα στα οποία αναφέρονται τα στοιχεία (α) και (β):

από την πλευρά της επιγραφής, η οποία πρέπει να γράφεται προς την κατεύθυνση του μήκους, μια ορθογώνια ζώνη ύψους 40 χιλιοστών (2 χιλιοστά) από το πάνω άκρο και μήκους 74 χιλιοστά από το δεξιό άκρο πρέπει να προορίζεται για την προπληρωμή και τα αποτυπώματα σφράγισης. Στο εσωτερικό αυτής της ζώνης τα γραμματόσημα ή τα αποτυπώματα προπληρωμής πρέπει να τοποθετούνται στην πάνω δεξιά γωνία.

Καμμιά σημείωση ή πρόσθετη εγγραφή οιασδήποτε φύσης δεν επιτρέπεται :

- Κάτω από τη διεύθυνση.

- Στα δεξιά της διεύθυνσης από τη ζώνη που προορίζεται για την επικόλληση των γραμματοσήμων και τη σφράγιση μέχρι και του κάτω άκρου του αντικειμένου.
  - Στα αριστερά της διεύθυνσης μέσα σε μια ζώνη πλάτους τουλάχιστον 15 χιλιοστών, η οποία αρχίζει από την πρώτη γραμμή της διεύθυνσης και τελειώνει στο κάτω άκρο του αντικειμένου.
  - Μέσα σε μια ζώνη ύψους 15 χιλιοστών που αρχίζει από το κάτω άκρο του αντικειμένου και μήκους 140 χιλιοστών που αρχίζει από το δεξιό άκρο του αντικειμένου.
- Η ζώνη αυτή μπορεί εν μέρει να συμπίπτει με εκείνες που προσδιορίζονται πιο πάνω.

2. Οι Υπηρεσίες οι οποίες δέχονται στο εσωτερικό τους δίκτυο, σαν τυποποιημένα, αντικείμενα σε φάκελλο του οποίου το πλάτος δεν είναι μεγαλύτερο από 162 mm με ανοχή 2mm μπορούν επίσης να δέχονται σαν τυποποιημένα τα εν λόγω αντικείμενα και στο διεθνές δίκτυο.

3. Δεν θεωρούνται τυποποιημένα αντικείμενα :

- τα δελτάρια που διπλώνονται.
- τα αντικείμενα που κλείνονται με πάρες, μεταλλικές σπές ή αναδιπλούμενα όγκιστρα.
- τα διάτρητα δελτάρια που αποστέλλονται απερισκέπτα (χωρίς φάκελλο).
- τα αντικείμενα των οποίων ο φάκελλος είναι κατασκευασμένος από κάποια ύλη με φυσικές ιδιότητες που διαφέρουν βασικά από αυτές του χαρτιού (με εξαίρεση την ύλη που χρησιμοποιείται για την κατασκευή των διαφανών κλαίστων των φακέλων με διαφανές κλαίσιο).
- αυτά που περιέχουν αιχμηρά αντικείμενα.
- οι αναδιπλούμενες επιστολές που αποστέλλονται απερισκέπτα (χωρίς φάκελλο) οι οποίες δεν είναι κλεισμένες από όλες τις πλευρές και που δεν παρουσιάζουν επαρκή σκληρότητα ώστε να επιτρέπουν μηχανική επεξεργασία.

### Άρθρο 23

Βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά.

Ραδιενεργές ουσίες.

1. Οι ουσίες που υπόκεινται σε βιολογική φθορά και οι ραδιενεργές ουσίες που συσκευάζονται σύμφωνα με τις αντίστοιχες διατάξεις του Κανονισμού, υπόκεινται στο τιμολόγιο των επιστολών και καταθέτονται ως συστημένες. Η παραδοχή τους περιορίζεται στις σχέσεις μεταξύ των χωρών-μελών, των οποίων οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες συμφώνησαν να αποδέχονται αυτά τα ταχυδρομικά αντικείμενα, είτε στις αμοιβαίες τους σχέσεις, είτε προς μια μόνο κατεύθυνση. Τέτοιες ουσίες διαβιβάζονται με την ταχύτερη οδό, συνήθως αεροπορικής, με την επιφύλαξη της καταβολής των αντίστοιχων πρόσθετων αεροπορικών τελών.
2. Εξ' άλλου, οι βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά δεν μπορούν να ανταλλάσσονται παρά μόνο μεταξύ ειδικών εργαστηρίων που έχουν αναγνωρισθεί επίσημα, ενώ οι ραδιενεργές ουσίες μπορούν να κατατεθούν μόνο από αποστολείς που είναι κατάλληλα εξουσιοδοτημένοι.

## Άρθρο 24

## Αντικείμενα που γίνονται δεκτά εκ παραδρομής.

1. Εκτός από τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στη Σύμβαση και τον Κανονισμό της, τα αντικείμενα που δεν πληρούν τους απαιτούμενους όρους που αναφέρονται στα άρθρα 21 και 23 και στον Κανονισμό, δε γίνονται δεκτά. Τέτοια αντικείμενα που δεν έγιναν δεκτά εκ παραδρομής πρέπει να επιστρέφονται στην Υπηρεσία καταγωγής. Επιτρέπεται, εν τούτοις, στην Υπηρεσία προορισμού να παραδίδει αυτά στους παραλήπτες. Στην περίπτωση αυτή, εφαρμόζει ο' αυτά, εάν υπάρχει λόγος, τα τέλη που προβλέπονται για την κατηγορία των αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου στην οποία κατατάσσονται από τον τρόπο κλεισίματός τους, το περιεχόμενό τους, το βάρος τους ή τις διαστάσεις τους.

Εξ' άλλου η Υπηρεσία προορισμού μπορεί να τιμολογήσει τ' αντικείμενα που ξεπερνούν τα ανώτατα όρια βάρους που ορίζονται στο άρθρο 41 παρ.1, σύμφωνα με το πραγματικό τους βάρος εφαρμόζοντας ένα συμπληρωματικό τέλος ίσο με το τέλος ενός αντικειμένου εξωτερικού της ίδιας κατηγορίας και βάρους αντίστοιχου με το διαπιστωμένο υπέρβαρο.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται κατ' αναλογία στ' αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 41 παρ.2 και 3.
3. Τα ταχ/κά αντικείμενα που περιέχουν τα άλλα απαγορευμένα στο άρθρο 41 αντικείμενα, και που έγιναν δεκτά εκ παραδρομής κατά την κατάθεση, διαχειρίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου.

## Άρθρο 25

## Κατάθεση στο εξωτερικό αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου.

1. Καμιά Χώρα-μέλος δεν υποχρεώνεται να διαβιβάζει ή να διανέμει στους παραλήπτες τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου τα οποία καταθέτονται ή αποστέλλονται για κατάθεση σε κάποια χώρα του εξωτερικού από οποιοδήποτε αποστολέα που διαμένει στο έδαφος της με σκοπό να επωφεληθεί από τα χαμηλότερα τέλη που ισχύουν ο' αυτή. Το ίδιο ισχύει και για τ' αντικείμενα του είδους αυτού που καταθέτονται σε μεγάλη ποσότητα ανεξάρτητα αν αυτές οι καταθέσεις γίνονται με σκοπό την επίτευξη ή όχι κέρδους από χαμηλότερα τέλη.
2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται χωρίς διάκριση τόσο στα αντικείμενα που συσκευάζονται στη χώρα που κατοικεί ο αποστολέας και τα οποία στη συνέχεια μεταφέρονται διά μέσου των συνόρων όσο και στ' αντικείμενα που συσκευάζονται σε κάποια ξένη χώρα.

3. Η ενδιαφερόμενη Υπηρεσία έχει το δικαίωμα είτε να επιστρέψει τα αντικείμενα στην καταγωγή τους, είτε να επιβάλει ο' αυτά τα εσωτερικά της τέλη. Εάν ο αποστολέας αρνείται να πληρώσει αυτά τα τέλη, μπορεί να διαθέτει τα αντικείμενα σύμφωνα με την εσωτερική της Νομοθεσία.
4. Καμιά Χώρα-μέλος δεν είναι υποχρεωμένη να δεχθεί, να διαβιβάσει και να διανείμει στους παραλήπτες τα αντικείμενα Επιστολικού Ταχυδρομείου που κάποιος αποστολέας κατέθεσε ο ίδιος ή φρόντισε να κατατεθούν από τρίτους σε μεγάλη ποσότητα σε Χώρα άλλη από εκείνη που κατοικεί. Οι ενδιαφερόμενες Ταχ/κές Υπηρεσίες έχουν το δικαίωμα να επιστρέψουν τα αντικείμενα αυτού του είδους στην καταγωγή τους ή να τα παραδώσουν στους αποστολείς χωρίς επιστροφή του τέλους.

#### Άρθρο 26

#### Ειδικά τέλη

1. Τα τέλη που προβλέπονται στη Σύμβαση και τα οποία εισπράττονται επί πλέον των τελών προπληρωμής που μνημονεύονται στο άρθρο 20 καλούνται "ειδικά τέλη". Το ποσό αυτών ορίζεται σύμφωνα με τις ενδείξεις του παρακάτω πίνακα:

Χαρακτηρισμός του τέλους	Ποσό	Παρατηρήσεις
1	2	3
α. Τέλος κατάθεσης την τελευταία στιγμή (άρθρο 27 παρ.1).	Το ίδιο τέλος με το εσωτερικό.	
β. Τέλος κατάθεσης αντικειμένων εκτός του κανονικού ωραρίου λειτουργίας των θυρίδων συναλλαγής (άρθρο 27 παρ.2).	Το ίδιο τέλος με το εσωτερικό.	
γ. Τέλος περιούλλογής από την κατοικία του αποστολέα (άρθρο 27 παρ.3).	Το ίδιο τέλος με το εσωτερικό.	
δ. Τέλος παραλαβής εκτός του κανονικού ωραρίου λειτουργίας των θυρίδων (άρθρο 27 παρ.4).	Το ίδιο τέλος με το εσωτερικό.	

1	2	3
ε. Τέλος "POSTE RESTANTE" (άρθρο 27, παρ.5).	Το ίδιο τέλος με το εσωτερικό.	
στ. Τέλος επίδοσης στον παραλήπτη μικροδέματος που υπερβαίνει τα 500 γρ. (άρθρο 27 παρ.6).	60 εκατοστά (0,20 DTS) το ανώτερο.	Αυτό το τέλος μπορεί να αυξηθεί κατά 30 εκατοστά το ανώτερο σε περίπτωση επίδοσης στην κατοικία.
ζ. Τέλος αποθήκευσης (άρθρο 28).	Τέλος που εισπραττείται σύμφωνα με αυτά που ορίζονται στην εσωτερική νομοθεσία για κάθε αντικείμενο του Επιστολικού Ταχυδρομείου, που υπερβαίνει τα 500 γρ., εξαιρουμένων των ανάγλυφων εκτυπώσεων που χρησιμοποιούν οι τυφλοί.	
η. Τέλος σε περίπτωση ανεπάρκειας προπληρωμής ή μη προπληρωμής των απλών αντικειμένων (άρθρο 32 παρ.1 & 2).	Τέλος που προκύπτει από τον πολ/σμό του νομής μπορεί αν θέλει να εισπραττείται κλίμακας βάρους της επιστολής που εφαρμόζεται από τη χώρα διανομής, επί το κλάσμα, του οποίου ο αριθμητής είναι το ποσό προπληρωμής που λείπει και ο παρονομαστής το ίδιο τέλος που εφαρμόζεται από τη χώρα καταγωγής. Σ' αυτό το τέλος προστίθεται το τέλος διαχείρισης, το ανώτερο 1 χρ. φρ. (0,33 DTS), ή το τέλος που καθορίζεται από την εσωτερική Νομοθεσία.	
θ. Τέλος κατεπίγοντος (άρθρο 35 παρ.2, 5, 8).	Τέλος που ανέρχεται στο ποσό του τέλους προπληρωμής μιας απλής επιστολής το κατώτερο, ή το ανώτερο σε 5 φρ. (1,63 DTS).	Για κάθε σάκκο που περιέχει τα αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 20 παρ.10 οι Υπηρεσίες εισπράττουν αντί του τέλους ανά μονάδα ένα συνολικό τέλος που δεν υπερβαίνει το πενταπλάσιο του τέλους ανά μονάδα.

1	2	3
---	---	---

- Όταν η κατεπείγουσα επίδοση επιφέρει ειδική επιβάρυνση μπορεί να εισπράττεται ένα συμπληρωματικό τέλος σύμφωνα με τις διατάξεις που είναι σχετικές με τα αντικείμενα της ίδιας κατηγορίας του εσωτερικού. Αν ο παραλήπτης ζητήσει την επείγουσα επίδοση, μπορεί να εισπράττεται το τέλος εσωτερικού.
- ι. Τέλος αίτησης ανάληψης ή τροποποίησης ή διάθεσης της διεύθυνσης (αφ. 38 παρ.2.) 1,31 DTS το ανώτερο.
- ια. Τέλος αίτησης για περαιτέρω αποστολή (άρθρο 39 παρ.3). Το ίδιο τέλος με το εσωτερικό.
- ιβ. Τέλος περαιτέρω αποστολής ή επιστροφής (άρθρο 39 παρ. 8 και άρθρο 40 παρ.11). Το ίδιο τέλος με το εσωτερικό.
- ιγ. Τέλος προσκόμισης στο τελωνείο (άρθρο 43). 2,61 DTS το ανώτερο. Για κάθε οάκκο που περιέχει αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 20 παρ.10, οι Υπηρεσίες εισπράττουν αντί το τέλος ανά μφνάδα, ένα συνολικό τέλος 3,27 DTS, το ανώτερο.
- ιδ. Τέλος που εισπράττεται για την επίδοση ενός αντικειμένου ελεύθερου τελών και δικαιωμάτων. (αφ.45, παρ.3,485)
- 1<sup>ο</sup> Τέλος 0,98 DTS το ανώτερο, που εισπράττεται από την Υπηρεσία καταγωγής.
- 2<sup>ο</sup> Πρόσθετο τέλος 1,31 DTS το ανώτερο, με αίτηση που υποβάλλεται μετά από την κατάθεση και που εισπράττεται από την Υπηρεσία καταγωγής.
- 3<sup>ο</sup> Τέλος προμήθειας 0,98 DTS το ανώτερο, που εισπράττεται υπέρ της Υπηρεσίας προορισμού.

1	2	3
ιε. Τέλος αίτησης αναζήτησης (άρθρο 47 παρ.4).	0,65DTS το ανώτερο.	
ιστ. Τέλος σύστασης (άρθρο 50 παρ.1 γράμμα β) και 2) και άρθρο 54 παρ.1 γράμμα β) και 2).	1,31 DTS το ανώτερο.	<p>1<sup>ο</sup> Για κάθε σάκκο που περιέχει τα αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 20 παρ. 4 οι Υπηρεσίες εισπράττουν, αντί του ανά μονάδα τέλους, ένα συνολικό τέλος που δεν ξεπερνά το πενταπλάσιο του ανά μονάδα τέλους.</p> <p>2<sup>ο</sup> Εκτός από το ανά μονάδα τέλος ή το συνολικό τέλος οι Υπηρεσίες μπορούν να εισπράττουν από τους αποστολείς ή τους παραλήπτες τα ειδικά τέλη που έχουν προβλεφθεί από την εσωτερική τους Νομοθεσία για τα εξαιρετικά μέτρα ασφαλείας που έχουν παρθεί για τα συστημένα αντικείμενα και τις επιστολές με δηλωμένα αξία.</p>
ιζ. Τέλος ασφάλισης (άρθρο 54 παρ.1 γράμμα γ).	<p>Το ανώτερο 0,33 DTS ανά 65,34 DTS ή κλάσμα των δηλωμένων 65,34 DTS ή 1/2% της κλίμακας της δηλωμένης αξίας όποια και να είναι η χώρα προορισμού, ακόμα και στις χώρες που αναλαμβάνουν κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από περιπτώσεις ανωτέρας βίας.</p>	
ιη. Τέλος για κινδύνους ανωτέρας βίας (άρθρο 50 παρ.3).	0,13 DTS το ανώτερο για κάθε συστημένο αντικείμενο.	
ιθ. Τέλος απόδειξης παραλαβής (άρθρο 55 παρ. 1).	3 φράγκα 0,98 DTS το ανώτερο.	

1	2	3
κ. Τέλος επίδοσης στα χέρια του παραλήπτη (άρθρο 26 παρ.1).	το ανώτερο.	0,16 DTS

2. Οι Χώρες-μέλη που εφαρμόζουν στο εσωτερικό τους, τέλη ανώτερα από αυτά που προσδιορίζονται στην παράγραφο 1, εξουσιοδοτούνται να εφαρμόζουν αυτά τα ίδια τέλη και για το εξωτερικό.

#### Άρθρο 27

Τέλος κατάθεσης αντικειμένου κατά την τελευταία στιγμή.  
 Τέλος κατάθεσης αντικειμένου εκτός του κανονικού ωραρίου λειτουργίας των θυρίδων συναλλαγής. Τέλος παραλαβής κατ'οίκον.  
 Τέλος παραλαβής εκτός του κανονικού ωραρίου λειτουργίας των θυρίδων συναλλαγής. Τέλος "POSTE RESTANTE". Τέλος επίδοσης μικροδεμάτων.

1. Οι Υπηρεσίες έχουν το δικαίωμα να εισπράττουν από τον αποστολέα ένα επιπλέον τέλος, σύμφωνα με τη Νομοθεσία τους, για τα αντικείμενα που επιδίδονται στις υπηρεσίες τους αποστολής την τελευταία στιγμή.
2. Οι Υπηρεσίες έχουν το δικαίωμα να εισπράττουν από τον αποστολέα ένα επιπλέον τέλος, σύμφωνα με τη Νομοθεσία τους, για τα αντικείμενα που κατατέθηκαν στις θυρίδες συναλλαγής εκτός του κανονικού ωραρίου λειτουργίας τους.
3. Οι Υπηρεσίες έχουν το δικαίωμα να εισπράττουν από τον αποστολέα ένα επιπλέον τέλος, σύμφωνα με τη Νομοθεσία τους, για τα αντικείμενα που περισυλλέγονται από την κατοικία με φροντίδα των Υπηρεσιών τους.
4. Οι Υπηρεσίες έχουν το δικαίωμα να εισπράττουν από τον παραλήπτη ένα επιπλέον τέλος, σύμφωνα με τη Νομοθεσία τους, για την παραλαβή αντικειμένων από τη θυρίδα εκτός των ωρών λειτουργίας της.
5. Τα αντικείμενα που απευθύνονται POSTE RESTANTE μπορούν να επιβαρυνθούν από τις Υπηρεσίες των χωρών προορισμού με ένα ειδικό τέλος που έχει πιθανόν προβλεφθεί από τη Νομοθεσία τους για παρόμοια αντικείμενα του εσωτερικού.
6. Οι Υπηρεσίες των χωρών προορισμού έχουν το δικαίωμα να εισπράττουν, για κάθε μικρόδεμα που επιδίδεται στον παραλήπτη και που ξεπερνά το βάρος των 500 γραμ., ένα ειδικό τέλος προβλεπόμενο από το άρθρο 26 παραγρ.1 γράμμα στ.

#### Άρθρο 28

##### Τέλος αποθήκευσης.

Η Υπηρεσία προορισμού επιτρέπεται να εισπράττει, σύμφωνα με τη Νομοθεσία της, τέλος αποθήκευσης για κάθε αντικείμενο του Επι-



στολικού Ταχυδρομείου που το βάρος του υπερβαίνει τα 500 γραμ-  
μάρια και δεν παραδόθηκε στον παραλήπτη μέσα στην προθεσμία  
στη διάρκεια της οποίας το είχε στη διάθεσή του χωρίς επιβά-  
ρυνση. Αυτό το τέλος δεν εφαρμόζεται στις ανάγλυφες εκτυπώσεις  
που χρησιμοποιούνται από τυφλούς.

#### Άρθρο 29

##### Προπληρωμή

1. Κατά γενικό κανόνα, τα αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 49 με εξαίρεση εκείνων που αναφέρονται στα άρθρα 16 ως 18, πρέπει να έχουν προπληρωθεί ολοκληρωτικά από τον αποστολέα.
2. Η Υπηρεσία της χώρας καταγωγής έχει την ευχέρεια να επιστρέψει στους αποστολείς τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου που δεν έχουν προπληρωθεί ή έχουν προπληρωθεί ανεπαρκώς για να συμπληρώσουν οι ίδιοι τα τέλη που λείπουν.
3. Η Υπηρεσία καταγωγής μπορεί επίσης να φροντίσει για την επικόλληση των τελών στα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου που δεν έχουν προπληρωθεί ή να συμπληρώσει τα τέλη αυτών που έχουν προπληρωθεί ανεπαρκώς και να εισπράξει από τον αποστολέα το ποσό που λείπει.
4. Αν η Υπηρεσία της χώρας καταγωγής δεν εφαρμόζει καμιά από τις δυνατότητες που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3 ή αν το τέλος προπληρωμής δεν μπορεί να συμπληρωθεί από τον αποστολέα, οι επιστολές και οι κάρτες που δεν είναι προπληρωμένες ή είναι προπληρωμένες ανεπαρκώς στέλνονται πάντα στη χώρα προορισμού. Μπορούν επίσης να διαβιβαστούν και τα υπόλοιπα αντικείμενα που δεν είναι προπληρωμένα ή είναι προπληρωμένα ανεπαρκώς.
5. Η αεροπορική αλληλογραφία, το ταχυδρομείο S.A.L. που επιβαρύνονται με πρόσθετα τέλη καθώς και τα αντικείμενα με προτεραιότητα των οποίων η πληρωμή από τους αποστολείς δεν είναι δυνατή, διαβιβάζονται αντίστοιχα αεροπορικά σαν S.A.L., ή σαν ταχυδρομείο προτεραιότητας εάν τα τέλη που έχουν εισπραχθεί αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον το ποσό του πρόσθετου τέλους ή κατά περίπτωση τη διαφορά μεταξύ του τέλους ενός αεροπορικού αντικειμένου ή S.A.L. και το τέλος αντικειμένου επιφανείας ή τη διαφορά μεταξύ του τέλους ενός αντικειμένου προτεραιότητας και ενός αντικειμένου μη προτεραιότητας.  
 Εν τούτοις, η Υπηρεσία καταγωγής έχει τη δυνατότητα να διαβιβάζει αυτά τα αντικείμενα αεροπορικά ή με προτεραιότητα, εφόσον τα τέλη που έχει εισπράξει αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον το 75% του πρόσθετου τέλους ή το 50% του σύνθετου τέλους. Κάτω από τους περιορισμούς αυτούς, τα αντικείμενα διαβιβάζονται με τα μέσα μεταφοράς τα οποία κατά γενικό κανόνα χρησιμοποιούνται για την αλληλογραφία που δεν επιβαρύνεται με τέλη ή για τα αντικείμενα χωρίς προτεραιότητα.
6. Θεωρούνται ότι έχουν προπληρωθεί σύμφωνα με τον καθορισμένο τρόπο τα αντικείμενα που προπληρώθηκαν κανονικά για την πρώτη διαβίβασή τους και το συμπληρωματικό τέλος τους καταβλήθηκε πριν από τη νέα αποστολή τους.

## Άρθρο 30

## Τρόποι προπληρωμής

1. Η προπληρωμή διενεργείται με οποιoδήποτε από τους παρακάτω τρόπους :

- α. Με γραμματόσημα εκτυπωμένα ή επικολλημένα στα αντικείμενα και έγκυρα στη χώρα καταγωγής
- β. Με ταχυδρομικά αποτυπώματα προπληρωμής που πουλιούνται από τους αυτόματους πωλητές εγκατεστημένους από τις ταχυδρομικές υπηρεσίες.
- γ. Με αποτυπώματα μηχανών προπληρωμής που έχουν εγκριθεί επίσημα και λειτουργούν κάτω από τον άμεσο έλεγχο της ταχυδρομικής Υπηρεσίας.
- δ. Με αποτυπώματα τυπογραφικού πιεστηρίου ή άλλου μέσου εκτύπωσης ή αφοράγιος όταν επιτρέπεται τέτοιο σύστημα από τους κανονισμούς της Υπηρεσίας καταγωγής.
- ε. Με ένδειξη ότι το σύνολο της προπληρωμής καταβλήθηκε, παραδείγματος χάριν : " Εισπράχθηκε τέλος ". Αυτή η ένδειξη πρέπει να αναγράφεται στην επάνω δεξιά πλευρά της επιγραφής και να φέρει το αποτύπωμα του χρονολογικού σημάντρου με ημερομηνία του γραφείου καταγωγής ή στην περίπτωση των μη προπληρωμένων ή ανεπαρκώς προπληρωμένων αντικειμένων, του γραφείου που συμπλήρωσε το αντικείμενο ή συμπλήρωσε το ποσό της προπληρωμής.

2. Η προπληρωμή των εντύπων που απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη και στον ίδιο προορισμό και είναι καταχωρημένα σε ειδικό σάκκο, ενεργείται με ένα από τα μέσα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 και το συνολικό ποσό της γράφεται πάνω στην εξωτερική πινακίδα του σάκου.

## ΆΡΘΡΟ 31

Προπληρωμή των αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου πάνω στα κλοιά

1. Τα αντικείμενα που καταρτίζονται σε κλοιά, στη διάκριση της στάθμησης στα ακραία σημεία της διαδρομής ή σε κάποιο από τα ενδιάμεσα σημεία προεγγίσεων, πρέπει να έχουν προπληρωθεί με γραμματόσημα και σύμφωνα με το τιμολόγιο της χώρας στα όσα της οποίας βρίσκεται το κλοιά.
2. Αν η κατάθεση έγινε σε ανοιχτό πέλμας, τα αντικείμενα μπορούν να προπληρώνονται με γραμματόσημα και σύμφωνα με το τιμολόγιο της χώρας στην οποία ενέχει ή στο πην οποίο εξαρτάται το συγκεκριμένο κλοιά, εκτός αν υπάρχει ειδική αμνηνία ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες. Τα αντικείμενα που προπληρώνονται μ' αυτό τον τρόπο πρέπει να επιδίδονται στο ταχυδρομικό γραφείο του σημείου προεγγίσης τόσο το συντομότερο όσο γίνεται μετά την άφιξη του κλοιάου.

## ΆΡΘΡΟ 32

Τέλος σε περίπτωση έλλειψης ή ανεπάρκειας προπληρωμής.

1. Σε περίπτωση έλλειψης ή ανεπάρκειας προπληρωμής η Υπηρεσία καταγωγής, που αναλαμβάνει να επικολλήσει τα τέλη στα αντικείμενα Επιστολικού Ταχυδρομείου που δεν έχουν προπληρωθεί ή να συμπληρώσει τα τέλη των αντικειμένων που έχουν προπληρωθεί ανεπαρκώς και να εισπράξει από τον αποστολέα το ποσό που λείπει, εξουσιοδοτείται να εισπράξει από τον αποστολέα και το τέλος διαχείρισης που προβλέπεται στο άρθρο 16 παρ.1 γρ.η.
2. Σε περίπτωση που δεν εφαρμόζεται η παρ.1, για τα αντικείμενα που δεν έχουν προπληρωθεί ή έχουν προπληρωθεί ανεπαρκώς προβλέπεται το ειδικό τέλος του άρθρου 26 παρ.1 γραμ.η και επι-

Βαρύνεται μ' αυτό ο παραλήπτης ή ο αποστολέας όταν πρόκειται για επιστροφόμενα αντικείμενα.

3. Τα συστημένα αντικείμενα και οι επιστολές με δηλωμένη αξία μόλις φθάσουν θεωρούνται ότι έχουν προπληρωθεί κανονικά.

### Άρθρο 33

#### Διεθνής Εμπορική Απαντητική Αλληλογραφία

1. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν μεταξύ τους για την προαιρετική συμμετοχή τους σε Υπηρεσία Διεθνούς Απαντητικής Αλληλογραφίας (CARI).
2. Οι Υπηρεσίες που προσφέρουν την Υπηρεσία, θα πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις που θα καθορίζει το Εκτελεστικό Συμβούλιο.
3. Οι Υπηρεσίες εντούτοις μπορούν να συμφωνούν για την μεταξύ τους εφαρμογή ενός διαφορετικού συστήματος.

### Άρθρο 34

#### Διεθνή Ένοση Απάντησης

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να πουλάν διεθνή ένοση απάντησης που έχουν εκδοθεί από το Διεθνές Γραφείο και να περιορίζουν την πώλησή τους σύμφωνα με την εσωτερική τους νομοθεσία.
2. Η αξία του ένοση απάντησης είναι της τάξεως των 0,74 DTS. Η τιμή πώλησης που καθορίζεται από τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες δεν μπορεί να είναι κατώτερη από την αξία αυτή.
3. Τα ένοση απάντησης είναι ανταλλάξιμα σε κάθε χώρα-μέλος με ένα ή περισσότερα γραμματόσημα που αντιπροσωπεύουν το κατώτερο όριο προπληρωμής ενός αντικειμένου με προτεραιότητα ή μιας απλής επιστολής που στέλνεται στο εξωτερικό αεροπορικά.  
Εκτός αν οι διατάξεις της εσωτερικής νομοθεσίας της χώρας ανταλλαγής το απαγορεύουν, τα ένοση απάντησης είναι επίσης ανταλλάξιμα με άλλες ταχυδρομικές αξίες ή με άλλα σφραγιστά ή σφραγίδες ταχυδρομικής προπληρωμής.
4. Η Υπηρεσία μιας χώρας-μέλους έχει την ευχέρεια να απαιτήσει την ταυτόχρονη κατάθεση των ένοση απάντησης και των αντικειμένων που πρέπει να προπληρωθούν με ανταλλαγή των ένοση απάντησης.

### Άρθρο 35

#### Αντικείμενα Κατεπεύγουσας Επίδοσης

1. Στις χώρες στις οποίες οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες αναλαμβάνουν αυτή την υπηρεσία, τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου διανέμονται ύστερα από αίτηση των αποστολέων με ειδικό μεταφορικό μεταφορέα, όσο το δυνατόν πιο γρήγορα μετά την άφιξή τους στο Γραφείο διανομής. Παρ' όλα αυτά κάθε Υπηρεσία έχει το δικαίωμα να περιορίζει αυτή την υπηρεσία, μόνο στις αεροπορικές επιστολές, στα αντικείμενα με προτεραιότητα και όταν πρόκειται για τη μόνη οδὸ διαβίβασης που χρησιμοποιείται μεταξύ δύο Υπηρεσιών στα αντικείμενα LC επιφανείας. Σχετικά με τις επιστολές δηλωμένης αξίας, η Υπηρεσία προρισμού έχει την ευχέρεια όταν το επιτρέπουν οι κανονισμοί της, να φροντίζει για την κατεπεύγουσα επίδοση μιας ειδοποίησης άφιξης και όχι του ίδιου του αντικειμένου.
2. Αυτά τα αντικείμενα που χαρακτηρίζονται κατεπεύγοντα (" EXPRESS ") επιβαρύνονται εκτός από το τέλος προπληρωμής και με το ειδικό τέλος που προβλέπεται στο άρθρο 26 παρ.1, γράμμα θ. Ολόκληρο το τέλος πρέπει να προκαταβάλλεται.

3. Τα κατεπείγοντα αντικείμενα μπορούν να διεκπεραιώνονται με διαφορετικό τρόπο από εκείνο που ορίζει η παράγραφος 1 εφόσον το γενικό επίπεδο της προσφερόμενης υπηρεσίας στον παραλήπτη δεν είναι κατώτερο από εκείνο το οποίο θα επιτύχαιναν χρησιμοποιούσε ειδικό κοιμητή.
4. Στην περίπτωση κατά την οποία τα αντικείμενα κατεπείγουσας επίδοσης υπόκεινται σε τελωνειακό έλεγχο, οι Υπηρεσίες είναι υποχρεωμένες:
  - α. Να τα παρουσιάζουν στο Τελωνείο όσο το δυνατόν γρηγορότερα, μετά από την άφιξη τους.
  - β. Να ενθαρρύνουν τις τελωνειακές Αρχές της χώρας τους για τον όσο το δυνατόν γρηγορότερο έλεγχο αυτών των αντικειμένων.
5. Όταν η κατεπείγουσα επίδοση συνεπάγεται ειδικές υποχρεώσεις για την Υπηρεσία προορισμού σε ότι αφορά είτε την τοποθεσία της κατοικίας του παραλήπτη είτε την ημέρα ή την ώρα άφιξης στο γραφείο προορισμού, η επίδοση του αντικειμένου και η ενδεχόμενη είσπραξη συμπληρωματικού τέλους ρυθμίζονται από τις σχετικές διατάξεις για τα αντικείμενα της ίδιας κατηγορίας εσωτερικού.
6. Τα κατεπείγοντα αντικείμενα που δεν έχει προληφθεί το σύνολο των προληπτικών τελών τους δίνονται με τα συνθή μέσα εκτός αν το Γραφείο καταγωγής τα διαχειρίστηκε σαν κατεπείγοντα. Στην περίπτωση αυτή τα αντικείμενα επιβαρύνονται με τα προβλεπόμενα τέλη στο άρθρο 32.
7. Οι Υπηρεσίες μπορούν να αρκούνται σε μία μόνο προσπάθεια έκτακτης επίδοσης. Αν αυτή η προσπάθεια δεν καρποφορήσει η Υπηρεσία μπορεί να τα διαχειριστεί σαν ένα απλό αντικείμενο.
8. Αν οι κανονισμοί της Υπηρεσίας προορισμού το επιτρέπουν, οι παραλήπτες μπορούν να ζητήσουν από το γραφείο Διανομής να δίνονται κατεπείγοντα μόλις φθάσουν, τα αντικείμενα που απευθύνονται σ' αυτούς. Στην περίπτωση επιτρέπεται στην Υπηρεσία προορισμού να εισπράττει, κατά την διανομή, το εφαρμοζόμενο τέλος στο εσωτερικό της.

#### Άρθρο 36

##### Στόχοι σε θέματα ποιότητας υπηρεσίας

1. Οι Υπηρεσίες προορισμού πρέπει να καθορίσουν ένα χρονικό διάστημα για τη διαχείριση των αεροπορικών αντικειμένων και των αντικειμένων προτεραιότητας που προορίζονται για τη χώρα τους. Αυτό το χρονικό διάστημα δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από εκείνο που ισχύει για παρόμοια αντικείμενα του εσωτερικού τους δικτύου.
2. Οι Υπηρεσίες προορισμού πρέπει επίσης στο μέτρο του δυνατού, να καθορίζουν ένα χρονικό διάστημα για τη διαχείριση των αντικειμένων επιφανείας μή προτεραιότητας, με προορισμό τη χώρα τους.
3. Οι Υπηρεσίες καταγωγής, πρέπει να καθορίσουν στόχους πάνω σε θέματα ποιότητας για τα αεροπορικά αντικείμενα και τα αντικείμενα προτεραιότητας με προορισμό το εξωτερικό, λαμβάνοντας ως σημείο αναφοράς τα χρονικά περιθώρια που έχουν καθορίσει οι Υπηρεσίες προορισμού.

#### Άρθρο 37

Προτεραιότητα στη διαχείριση των αεροπορικών ανταποκρίσεων και των αντικειμένων προτεραιότητας:

Οι Υπηρεσίες λαμβάνουν όλα τα χάρισμα μέτρα για :

- α) τη διασφάλιση κάτω από τις καλύτερες συνθήκες της επίσης και αναδιάρθρωσης των αεροστολών που περιέχουν αεροπορική αλληλογραφία και αντικείμενα προτεραιότητας.

- β) να φροντίζουν για την τήρηση των συμφωνιών που συνάπτονται με τους μεταφορείς, σε ό,τι αφορά την προτεραιότητα που πρέπει να δίδεται σε τέτοιου είδους αποστολές.
- γ) την επιτάχυνση των διαδικασιών των σχετικών με τον τελωνειακό έλεγχο των αεροπορικών ανταποκρίσεων και των αντικειμένων προτεραιότητας που έχουν προορισμό τη χώρα τους.
- δ) να μειώνουν στο ελάχιστο το χρόνο που απαιτείται για τη διαβίβαση στις χώρες προορισμού των αεροπορικών ανταποκρίσεων και των αντικειμένων προτεραιότητας που κατατίθενται στη χώρα τους και να διανέμουν στους παραλήπτες την αεροπορική αλληλογραφία και τα αντικείμενα προτεραιότητας που προέρχονται από το εξωτερικό.

#### Άρθρο 38

Ανάληψη, τροποποίηση ή διόρθωση της επιγραφής μετά από αίτηση του αποστολέα.

1. Ο αποστολέας αντικείμενου του Επιστολικού Ταχυδρομείου μπορεί να το αποσύρει από την Υπηρεσία να τροποποιήσει ή να διορθώσει την επιγραφή εφόσον το αντικείμενο αυτό :
  - α. Δεν παραδόθηκε στον παραλήπτη.
  - β. Δεν δημοσιεύθηκε ή δεν καταστράφηκε από την αρμόδια Αρχή λόγω παράβασης του άρθρου 41.
  - γ. Δεν κατασχέθηκε βάσει της Νομοθεσίας της χώρας προορισμού.
2. Η αίτηση που διατυπώνεται για το σκοπό αυτό, στέλνεται ταχυδρομικά, τηλεγραφικά ή με οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο τηλεπικοινωνιακό μέσο με δαπάνες του αποστολέα που οφείλει να καταβάλλει για κάθε αίτηση το προβλεπόμενο ειδικό τέλος στο άρθρο 26, παράγραφος 1 γράμμα ι. Αν η αίτηση πρέπει να σταλεί δια της τηλεπικοινωνιακής οδού ο αποστολέας οφείλει να καταβάλλει εκτός των άλλων το τέλος που αναλογεί σ'αυτή την υπηρεσία. Αν το αντικείμενο βρίσκεται ακόμη στη χώρα εκπομπής, η διαχείριση της αίτησης ανάληψης, τροποποίησης ή διόρθωσης γίνεται σύμφωνα με τη Νομοθεσία αυτής της χώρας.
3. Κάθε Υπηρεσία υποχρεώνεται να δέχεται τις αιτήσεις ανάληψης τροποποίησης ή διόρθωσης επιγραφής που αφορούν κάθε αντικείμενο του Επιστολικού Ταχυδρομείου που έχει κατατεθεί στις Υπηρεσίες άλλων Ταχυδρομικών Υπηρεσιών, αν το επιτρέπει η Νομοθεσία της.
4. Αν, στις σχέσεις δύο χωρών που δέχονται αυτή τη διαδικασία ο αποστολέας επιθυμεί να πληροφορηθεί " δια της τηλεπικοινωνιακής οδού" τις ενέργειες που έγιναν από το Γραφείο προορισμού, μετά από την αίτησή του για ανάληψη, τροποποίηση ή διόρθωση της επιγραφής, οφείλει να καταβάλει για το σκοπό αυτό το σχετικό τέλος. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης τηλεγραφημάτων, το τηλεγραφικό τέλος είναι αυτό ενός τηλεγραφήματος με πληρωμένη απάντηση που υπολογίζεται σε 15 λέξεις. Όταν γίνεται χρήση του τέλεξ, το εισπραττόμενο τηλεγραφικό τέλος από τον αποστολέα φθάνει κατ'αρχήν το ίδιο ποσό που εισπραττεται για τη μεταβίβαση της αίτησης με τέλεξ.

5. Για κάθε αίτηση ανάληψης τροποποίησης ή διόρθωσης επιγραφής για περισσότερο αντικείμενου κατατέθηκαν ταυτόχρονα στο ίδιο Γραφείο από τον ίδιο αποστολέα και απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη δεν εισπράττεται παρά μόνο ένα από τα προβλεπόμενα τέλη στην παρ.2.
6. Μια απλή διόρθωση διεύθυνσης (χωρίς τροποποίηση του ονόματος ή της ιδιότητας), μπορεί να ζητηθεί απευθείας από τον αποστολέα στο γραφείο προορισμού δηλαδή χωρίς να εκπληρωθούν οι διατυπώσεις και χωρίς να καταβληθεί το ειδικό τέλος που προβλέπεται στην παρ.2.
7. Η επιστροφή στην καταγωγή ενός αντικειμένου ύστερα από αίτηση ανάληψης γίνεται αεροπορικώς εφόσον ο αποστολέας αναλαμβάνει να πληρώσει το αντίστοιχο πρόσθετο αεροπορικό τέλος.  
Όταν κάποιο αντικείμενο αποστέλλεται περαιτέρω αεροπορικώς μετά από αίτηση τροποποίησης ή διόρθωσης επιγραφής το πρόσθετο αεροπορικό τέλος που αντιστοιχεί στη νέα διαδρομή και παραμένει στην Υπηρεσία διανομής εισπράττεται από τον παραλήπτη.

#### Άρθρο 39

##### Περαιτέρω αποστολή

1. Σε περίπτωση αλλαγής της διεύθυνσης του παραλήπτη τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου επαναδιαβιβάζονται σ' αυτόν αμέσως σύμφωνα με τους όρους που ισχύουν στην εσωτερική Υπηρεσία εκτός αν ο αποστολέας έχει απαγορεύσει την περαιτέρω αποστολή τους με σημείωση που γραφεται πάνω στην επιγραφή σε γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού ή αν η διεύθυνση έχει ανταρχειθεί βάσει των ενδείξεων που περιγράφονται στο άρθρο 113 παρ. 1 γράμμα κ του Κανονισμού. Πα' όλα αυτά η περαιτέρω αποστολή από μία χώρα σε άλλη ενεργείται μόνο αν τα αντικείμενα πληρούν τους όρους που απαιτούνται για τη νέα μεταφορά.
2. Οι αεροπορικές ανταποκρίσεις και τα αντικείμενα προτεραιότητας επαναδιαβιβάζονται στο νέο προορισμό τους με την πλέον σύνταξη οδού (αεροπορική ή επιφανείας).
3. Οι άλλες ανταποκρίσεις μπορούν να επαναδιαβιβάζονται με την αεροπορική οδό μετά από επείγουσα αίτηση του παραλήπτη και εφόσον είναι διατεθειμένος να πληρώσει τα επιπλέον ή τα συνδυασμένα τέλη που αναλογούν στη νέα αεροπορική διαδρομή ή τη νέα διαβίβαση προτεραιότητας. Κατ' αρχήν, στην περίπτωση αυτή το επιπλέον ή το συνδυασμένο τέλος εισπράττονται τη στιγμή της επίδοσης και μένουν στην κατοχή της Υπηρεσίας διανομής. Όλες οι ανταποκρίσεις μπορούν επίσης να αναδιαβιβάζονται με την πλέον σύνταξη οδού, εάν τα επιπλέον ή τα συνδυασμένα τέλη πληρωθούν στο γραφείο επαναδιαβίβασης από τρίτο πρόσωπο. Η επαναδιαβίβαση τέτοιων αντικειμένων με την πιο σύνταξη οδού στο εσωτερικό της χώρας προορισμού υπόκειται στους εσωτερικούς κανονισμούς της χώρας αυτής.
4. Οι Υπηρεσίες που εφαρμόζουν συνδυασμένα τέλη μπορούν να καθορίσουν για την επαναδιαβίβαση δια της αεροπορικής οδού ή της οδού προτεραιότητας και σύμφωνα τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 3, ειδικά τέλη, τα οποία δεν πρέπει να ξεπερνούν τα συνδυασμένα.
5. Οι ειδικοί φάκελλοι C6 και οι σάκοι που χρησιμοποιούνται για την αμοιβή επαναδιαβίβαση της αλληλογραφίας διαβιβάζονται στο νέο προορισμό δια της οδού που ορίζουν οι παράγραφοι 2 και 3 για τα ατομικά αντικείμενα.

6. Κάθε Υπηρεσία έχει την ευχέρεια να καθορίζει μια προθεσμία περαιτέρω αποστολής σύμφωνα με εκείνη που ισχύει στην εσωτερική της υπηρεσία.
7. Οι Υπηρεσίες που εισπράττουν τέλος για τις αιτήσεις περαιτέρω αποστολής στην εσωτερική τους υπηρεσία έχουν δικαίωμα να εισπράττουν το ίδιο τέλος και στη διεθνή υπηρεσία.
8. Η περαιτέρω αποστολή αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου από χώρα σε χώρα δε συνεπάγεται την είσπραξη κάποιου συμπληρωματικού τέλους εκτός από τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στον κανονισμό. Παρ' όλα αυτά οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες που εισπράττουν τέλος περαιτέρω αποστολής στο εσωτερικό, επιτρέπεται να εισπράττουν το ίδιο τέλος και για τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου της διεθνούς υπηρεσίας που αποστέλλονται περαιτέρω μέσα στην ίδια την υπηρεσία τους.
9. Τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου που αποστέλλονται περαιτέρω παραδίνονται στους παραλήπτες έναντι καταβολής των τελών με τα οποία επιβαρύνθηκαν κατά την αποστολή, την άφιξη ή τη διαδρομή λόγω της περαιτέρω αποστολής, πέρα από την πρώτη διαδρομή, με την επιφύλαξη της καταβολής των τελωνειακών δικαιωμάτων ή άλλων ειδικών εξόδων την ακύρωση των οποίων δε δέχεται η χώρα προορισμού.
10. Σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής σε άλλη χώρα το τέλος " POSTE RESTANTE ", το τέλος προσκόμισης στο τελωνείο, το τέλος αποθήκευσης, το τέλος προμήθειας, το συμπληρωματικό τέλος κατεπείγουσας επίδοσης και το τέλος επίδοσης στους παραλήπτες των μικροδεμάτων ακυρώνονται.

#### Άρθρο 40

Αντικείμενα των οποίων η διανομή δεν είναι δυνατή. Επιστροφή στη χώρα καταγωγής ή στον αποστολέα.

1. Αντικείμενα που δεν μπορούν να διανεμηθούν θεωρούνται εκείνα που δεν κατέστη δυνατό να επιδοθούν στον παραλήπτη για οποιαδήποτε αιτία.
2. Τα αντικείμενα που δεν μπορούν να διανεμηθούν πρέπει να επιστρέφονται αμέσως στη χώρα καταγωγής.
3. Η προθεσμία διατήρησης των αντικειμένων που βρίσκονται σε εκκεμότητα στη διάθεση των παραληπτών ή αυτών που απευθύνονται " POSTE RESTANTE " είναι καθορισμένη από τον Κανονισμό της Υπηρεσίας προορισμού. Παρ' όλα αυτά η προθεσμία δεν μπορεί κατά γενικό κανόνα να υπερβαίνει τον ένα μήνα εκτός από ειδικές περιπτώσεις στις οποίες η Υπηρεσία προορισμού κρίνει αναγκαίο να την παρατείνει μέχρι δύο μήνες κατ' ανώτατο όριο. Η επιστροφή στη χώρα καταγωγής πρέπει γίνεται σε μικρότερη προθεσμία αν ο αποστολέας το ζήτησε με σημείωση που γράφεται πάνω στην επιγραφή σε γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού.
4. Τα αντικείμενα εσωτερικού που η διανομή τους δεν είναι δυνατή δε διαβιβάζονται περαιτέρω στο εξωτερικό για να επιδοθούν στους αποστολείς παρά μόνο αν πληρούν τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για τη νέα διαβίβαση.
5. Οι κάρτες που δεν έχουν τη διεύθυνση του αποστολέα δεν επιστρέφονται. Παρ' όλα αυτά οι ασημέννες κάρτες πρέπει πάντα να επιστρέφονται.
6. Η επιστροφή στην υπηρεσία καταγωγής των εντύπων, που δεν είναι δυνατό να διανεμηθούν, δεν είναι υποχρεωτική εκτός αν ο αποστολέας ζήτησε την επιστροφή τους με σημείωση πάνω στο αντικείμενο σε γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού. Οι Υπηρεσίες εν τούτοις θα καταβάλλουν

κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να πραγματοποιηθεί αυτή η επιστροφή στον παραλήπτη ή να ενημερωθεί δυνάμει των περιπτώσεων που επανειλημμένως έχουν αποβεί άκαρπες προσπάθειες, είτε πρόκειται για επίδομα είτε για αμοιβάδα αντικείμενα. Τα συστημένα έντυπα και τα βιβλία πρέπει πάντα να επιστρέφονται...

7. Όταν η οδός επιφανείας δεν χρησιμοποιείται πλέον από τη χώρα που διενεργεί την επιστροφή, η τελευταία υποχρεούται να διαβιβάζει τα ανεπίδοτα αντικείμενα από την πιο σύντομη οδό που χρησιμοποιεί.
8. Οι αεροπορικές αποστολές, οι αεροπορικές κάρτες και τα αντικείμενα προτεραιότητας που επιστρέφονται στην υπηρεσία καταγωγής διαβιβάζονται με την πλέον σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφανείας).
9. Η ανεπίδοτη αεροπορική αλληλογραφία, εκτός από τις αεροπορικές επιστολές και τις αεροπορικές κάρτες, επιστρέφεται στην καταγωγή με τα μέσα μεταφοράς που συνήθως χρησιμοποιούνται για την αλληλογραφία που δεν επιβαρύνεται με πρόσθετα τέλη (περιλαμβανομένων των επιφανείας, S.A.L.) εκτός:
  - α) από την περίπτωση διακοπής της λειτουργίας αυτών των μέσων μεταφοράς.
  - β) αν η Υπηρεσία προορισμού χρησιμοποιεί συστηματικά την αεροπορική οδό για την επιστροφή της συγκεκριμένης αλληλογραφίας.
10. Για την επιστροφή της αλληλογραφίας στην Υπηρεσία καταγωγής, με την αεροπορική οδό ή την οδό προτεραιότητας, μετά από αίτηση του αποστολέα, εφαρμόζεται το άρθρο 39 παράγραφος 3 και 4, κατ'αναλογία.
11. Τα ανεπίδοτα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου που επιστράφηκαν στη χώρα καταγωγής επιδίδονται στους αποστολείς σύμφωνα με όρους που καθορίζονται στο άρθρο 39, παράγραφος 9.  
Αυτά τα αντικείμενα δεν επιβαρύνονται με συμπληρωματικό τέλος εκτός από τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στον Κανονισμό.  
Παρόλα αυτά οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες που στην εσωτερική τους υπηρεσία εισπράττουν τέλος επιστροφής εξουσιοδοτούνται να εισπράττουν το ίδιο τέλος για τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου της Διεθνούς Υπηρεσίας που επιστρέφονται σ'αυτές.

#### Άρθρο 41

##### Απαγορεύσεις

1. Δε γίνονται δεκτά τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου που λόγω της συσκευασίας τους μπορεί να εκθέσουν σε κίνδυνο τους υπαλλήλους, να ρυπάνουν ή να βλάψουν τα υπόλοιπα αντικείμενα ή τον ταχυδρομικό εξοπλισμό. Οι μεταλλικές πόρπες που χρησιμοποιούνται για το κλείσιμο των αντικειμένων δεν πρέπει να είναι αιχμηρές. Κατά τον ίδιο τρόπο δεν πρέπει να εμποδίζουν την εκτέλεση του έργου της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας.
2. Τα ταχυδρομικά αντικείμενα εκτός από τις κλειστές συστημένες επιστολές και τις επιστολές με δηλωμένη αξία, δεν μπορούν να περιέχουν κέρματα, τραπεζογραμμάτια, χαρτονομίσματα, ή οποιασδήποτε



ποτε αξίας στον κομποτή, ταξιδιωτικά τσέκ, πλατίνα, χρυσό ή άγυρο κατεργασμένα ή όχι, πολύτιμες πέτρες, κοσμήματα και άλλα πολύτιμα αντικείμενα.

3. Εκτός από τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στον Κανονισμό, τα έντυπα, και τις ανάγλυφες εκτυπώσεις που χρησιμοποιούνται από τους τυφλούς.
  - α. Δεν μπορούν να φέρουν κάποια σημείωση ούτε να περιέχουν κάποιο έγγραφο που έχει το χαρακτήρα σύγχρονης και προσωπικής αλληλογραφίας.
  - β. Δεν μπορούν να περιέχουν κάποιο γραμματόσημο οποιουδήποτε τύπου προπληρωμής, διαγραμμένο ή όχι, ούτε στοιχείο παραστατικό αξίας.
4. Απαγορεύεται να υπάρχουν μέσα στα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου τα εξής είδη:
  - α. Τα αντικείμενα που λόγω της φύσης τους μπορούν να εκθέσουν σε κίνδυνο ή να προκαλέσουν βλάβες που αναφέρονται στην παρ.1
  - β. Τα ναρκωτικά και τις ψυχότροπες ουσίες.
  - γ. Τα ζώατα ζώα εκτός από:
    - 1<sup>ο</sup> Τις μέλισσες, τις βδέλλες και τους μεταξοσκώληκες.
    - 2<sup>ο</sup> Τα παράσιτα και τα καταστροφικά βλαβερά έντομα που προορίζονται για τον έλεγχο αυτών των εντόμων και ανταλλάσσονται μεταξύ των επίσημα αναγνωρισμένων ιδρυμάτων.
 Παρ'όλ'αυτά οι εξαιρέσεις που αναφέρονται στους αριθμ.1 και 2 δεν εφαρμόζονται στα γράμματα με δηλωμένη αξία.
  - δ. Τα εκρηκτικά, τις εύφλεκτες ή άλλες επικίνδυνες ουσίες. Παρ'όλ'αυτά δεν εμπίπτουν στην απαγόρευση οι βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά και οι ραδιενεργές ουσίες που προβλέπονται στο άρθρο 23.
  - ε. Τα άσεμνα ή ανήθικα αντικείμενα.
  - στ. Τα αντικείμενα που η εισαγωγή ή η κυκλοφορία απαγορεύεται στη χώρα προορισμού.
5. Κάθε Υπηρεσία πρέπει να φροντίζει όσο είναι δυνατό ώστε οι πληροφορίες που αφορούν τις ισχύουσες απαγορεύσεις στη χώρα της που αναφέρονται στην παρ.4 γράμ.στ. και κοινοποιούνται στο Διεθνές Γραφείο σύμφωνα με τον κανονισμό εκτέλεσης, να διατυπώνονται με τρόπο καθαρό, ακριβή και λεπτομερειακό και να παρέχουν ενημέρωση.
6. Τα ταχ. αντικείμενα που περιέχουν τα αντικείμενα που αναφέρονται στην παράγ.4 και από λάθος έγιναν δεκτά προς αποστολή, διαχειρίζονται σύμφωνα με τη Νομοθεσία της χώρας της Υπηρεσίας, που διαπιστώνει την ύπαρξή τους.

Οι επιστολές δεν μπορούν να περιέχουν έγγραφα που έχουν το χαρακτήρα σύγχρονης και προσωπικής αλληλογραφίας και ανταλλάσσονται ανάμεσα σε άλλα πρόσωπα εκτός του αποστολέα και του παραλήπτη και των προώπων που κατοικούν μαζί του.

Αν η Υπηρεσία καταγωγής ή προορισμού διαπιστώσει την ύπαρξή τους τα διαχειρίζεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της.

7. Παρ'όλ'αυτά τα ταχυδρομικά αντικείμενα που περιέχουν τα αντικείμενα που αναφέρονται στην παράγ.4 γράμμα β., δ. και ε. σε καμιά περίπτωση δε, διαβιβάζονται στον προορισμό τους, ούτε παραδίνονται στους παραλήπτες, ούτε επιστρέφονται στην καταγωγή τους. Η Υπηρεσία προορισμού μπορεί να παραδώσει στον παραλήπτη το τμήμα του περιεχομένου που δεν εμπίπτει σε κάποια απαγόρευση.

8. Στις περιπτώσεις που κάποιο αντικείμενο πο οποίο γίνεται από λάθος δεκτό προς αποστολή δεν επιστρέφεται στον τόπο καταγωγής ούτε παραδίνεται στον παραλήπτη, η Υπηρεσία καταγωγής πρέπει ενημερώνεται χωρίς καθυστέρηση για τη διαχείριση του αντικείμενου.

Αυτή η ενημέρωση πρέπει να προσδιορίζει ακριβώς την απαγόρευση στην οποία εμπίπτει το αντικείμενο καθώς και τα αντικείμενα που έδωσαν αφορμή για κατάσχεση. Αντικείμενο που έγινε δεκτό από λάθος και εκστράφη στην Υπηρεσία καταγωγής πρέπει να αλυοδεύεται από ανάλογη ενημέρωση.

9. Διαπρέπει εξ άλλου το δικαίωμα κάθε χώρας-μέλους να μην ενεργεί στο έδαφός της την οπερική ληπτη διαμετακόμιση εκείνων των αντικειμένων αλληλογραφίας - με εξαίρεση των επιστολών, των ταχυδρομικών καρτών και των ανάλογων εκτυπώσεων που χρησιμοποιούνται από τους τυφλούς - για τα οποία δεν πρόβηκαν οι νόμιμες διατάξεις που διέπουν τους άρους δημοσίευσης ή κυκλοφορίας τους στη χώρα αυτή. Αυτά τα αντικείμενα πρέπει να επιστρέφονται στην Υπηρεσία καταγωγής.

#### Άρθρο 42

##### Τελωνειακός έλεγχος.

Η Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας καταγωγής και εκείνη της χώρας προορισμού επιτρέπεται να υποβάλλουν σε τελωνειακό έλεγχο, σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτών των χωρών, τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου.

#### Άρθρο 43

##### Τέλος προσκόμισης στο τελωνείο.

Τα αντικείμενα που υποβάλλονται σε τελωνειακό έλεγχο στη χώρα καταγωγής ή προορισμού, ανάλογα με την περίπτωση μπορούν να επιβαρύνονται, υπέρ της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας, είτε για την παράδοση στο τελωνείο και τον εκτελωνισμό, είτε μόνο για την παράδοση στο τελωνείο, με το ειδικό τέλος που προβλέπεται στο άρθ. 26 παρ. 1 γράμμα γ.

## Άρθρο 44

## Τελωνειακά και άλλα δικαιώματα.

Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες μπορούν να εισπράττουν από τους αποστολείς ή τους παραλήπτες των αντικειμένων, ανάλογα με την περίπτωση, τα τελωνειακά δικαιώματα και οποιαδήποτε άλλα ενδεχόμενα δικαιώματα.

## Άρθρο 45

## Αντικείμενα ελεύθερα τελών και δικαιωμάτων.

1. Στις σχέσεις ανάμεσα στις χώρες-μέλη που οι ταχυδρομικές τους υπηρεσίες συμφώνησαν σ' αυτό, οι αποστολείς μπορούν, με προηγούμενη δήλωση στο γραφείο καταγωγής, να αναλάβουν την πληρωμή του συνόλου των τελών και των δικαιωμάτων με τα οποία τα αντικείμενα επιβαρύνονται κατά την επίδοση. Εφ' όσον κάποιο αντικείμενο δεν επιδόθηκε στον παραλήπτη, ο αποστολέας μπορεί να ζητήσει μετά από την κατάθεση να επιδοθεί το αντικείμενο χωρίς τέλη και δικαιώματα.
2. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγ. 1, οι αποστολείς πρέπει ν' αναλαμβάνουν την πληρωμή των ποσών που θα μπορούσαν να ζητηθούν από το γραφείο προορισμού, και αν τύχει, να καταβάλλουν επαρκή εγγύηση.
3. Η Υπηρεσία καταγωγής εισπράττει από τον αποστολέα το τέλος που προβλέπεται στο άρθρο 26 παρ. 1 γράμ. ιδ. ψηφίο 1<sup>ο</sup> το οποίο κρατά σαν αποζημίωση για τις υπηρεσίες που προσφέρθηκαν στη χώρα καταγωγής.
4. Σε περίπτωση που υποβάλλεται αίτηση μετά την κατάθεση του αντικειμένου η Υπηρεσία καταγωγής εισπράττει επί πλέον και το πρόσθετο τέλος που προβλέπεται στο άρθρο 26 παρ. 1 γράμ. ιδ. ψηφίο 2. Αν η αίτηση πρέπει να διαβιβασθεί τηλεγραφικά, ή με οποιοδήποτε άλλο τηλεπικοινωνιακό μέσο, ο αποστολέας πρέπει να καταβάλλει επιπλέον και το τέλος που αναλογεί.
5. Η Υπηρεσία προορισμού εξουσιοδοτείται να εισπράττει κατ' αντικείμενο το τέλος προμήθειας που προβλέπεται στο άρθρο 26 παρ. 1 γράμ. ιδ. ψηφίο 3. Αυτό το τέλος είναι ανεξάρτητο απ' αυτό που προβλέπεται στο άρθρο 43. Αυτό εισπράττεται από τον αποστολέα υπέρ της Υπηρεσίας προορισμού.
6. Κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία έχει το δικαίωμα να περιορίζει την υπηρεσία των αντικειμένων που είναι ελεύθερα τελών και δικαιωμάτων στα ουστημένα αντικείμενα και στις επιστολές με δηλωμένη αξία.

## Άρθρο 46

## Ακύρωση των τελωνειακών και των άλλων δικαιωμάτων.

Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες αναλαμβάνουν να μεσολαβούν με τις ενδιαφερόμενες υπηρεσίες της χώρας τους για την ακύρωση των

τελωνειακών και άλλων δικαιωμάτων, των αντικειμένων που επιστρέφονται στην καταγωγή, που καταστρέφονται λόγω ολοκληρωτικής βλάβης του περιεχομένου ή αποστέλλονται περαιτέρω σε τρίτη χώρα.

#### Άρθρο 47

##### Αιτήσεις αναζήτησης.

1. Οι αιτήσεις αναζήτησης των πελατών γίνονται δεκτές μέσα σε προθεσμία ενός χρόνου από την επόμενη της ημέρας κατάθεσης κάποιου αντικειμένου.
2. Κάθε Υπηρεσία είναι υποχρεωμένη να διεκπεραιώνει τις αιτήσεις αναζήτησης μέσα στη συντομότερη δυνατή προθεσμία.
3. Κάθε υπηρεσία είναι υποχρεωμένη να δέχεται τις αιτήσεις αναζήτησης που αφορούν κάθε αντικείμενο που κατατίθεται στις υπηρεσίες των άλλων Ταχυδρομικών Υπηρεσιών.
4. Κάθε αίτηση αναζήτησης μπορεί να ανευρίσκει την εισφορά του ειδικού τέλους που προβλέπεται στο άρθρο 26 παρ.1 γραμ. ιε., εκτός αν ο αποστολέας έχει καταβάλει ήδη το τέλος απόδειξης παραλαβής. Αν ζητεί η χρησιμοποίηση της τηλεγραφικής οδού, τότε εισπράττονται επιπλέον του τέλους της αίτησης αναζήτησης : το τηλεγραφικό τέλος διαβίβασης της αίτησης αναζήτησης, και αν τόχει, στις σχέσεις ανάμεσα σε δύο χώρες να είναι δεκτή αυτή η διαδικασία, το τέλος της απάντησης. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης τηλεγραφημάτων για την απάντηση, το τηλεγραφικό τέλος είναι εκείνο ενός τηλεγραφήματος με πληρωμένη απάντηση που υπολογίζεται με βάση τις 15 λέξεις. Όταν χρησιμοποιείται τέλεξ, το τηλεγραφικό τέλος που εισπράττεται από τον αποστολέα είναι το ίδιο με αυτό που εισπράττεται για τη διαβίβαση της αίτησης με τέλεξ. Αν έχει υποβληθεί αίτηση διαβίβασης με διαφορετικά τηλεπικοινωνιακά μέσα ή μέσω της υπηρεσίας ΕΜ, τα τέλη που συνάβονται εισπράττονται για τις υπηρεσίες αυτές μπορούν να ζητηθούν από τον αιτούντα. Για λόγους αμοιβαϊσότητας δεν γίνεται εισφορά του κόστους διαβίβασης μιας απάντησης με άλλα τηλεπικοινωνιακά μέσα ή μέσω της υπηρεσίας ΕΜ.
5. Αν η αίτηση αναζήτησης αφορά περισσότερα αντικείμενα που κατατέθηκαν ταυτόχρονα στο ίδιο γραφείο, από τον ίδιο αποστολέα και απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη, εισπράττεται ένα μόνο τέλος. Παρ'όλα αυτά αν πρόκειται για συστημένα αντικείμενα ή επιστολές με δηλωμένη αξία τα οποία με αίτηση του αποστολέα έπρεπε να σταλούν με διαφορετικό τρόπο, εισπράττεται τέλος για καθένα από τους τρόπους που χρησιμοποιήθηκαν.
6. Αν η αίτηση αναζήτησης προκλήθηκε από υπηρεσιακό σφάλμα, το τέλος που αναφέρεται στην παράγ.4 επιστρέφεται από την Υπηρεσία που το έχει εισπράξει. Παρ'όλα αυτά αυτό το τέλος σε καμιά περίπτωση δεν μπορεί να απαιτηθεί από την Υπηρεσία που είναι υποχρεωμένη να καταβάλλει την αποζημίωση.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

Συστημένα αντικείμενα, αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση και επιστολές με δηλωμένη αξία.

## Άρθρο 48

## Παράδοση των συστημένων αντικειμένων

1. Τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου που αναφέρονται στο άρθρο 19 μπορούν να αποστέλλονται συστημένα.
2. Κατά τη στιγμή της κατάθεσης πρέπει να χορηγείται ατελώς απόδειξη στον αποστολέα συστημένου αντικειμένου.
3. Αν το επιτρέπει η εσωτερική νομοθεσία των χωρών καταγωγής και προορισμού οι κλειστές συστημένες επιστολές μπορούν να περιέχουν κέρματα, τραπεζογραμμάτια, χαρτονομίσματα ή οποιασδήποτε αξίας στον κομιστή, ταξιδιωτικά τσέκ, πλατίνα, κατεργασμένο ή όχι χρυσό ή άργυρο, πολύτιμες πέτρες, κοσμήματα και άλλα πολύτιμα αντικείμενα.

## Άρθρο 49

## Αποδοχή αντικειμένων με βεβαιωμένη επίδοση

1. Τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου, που αναφέρονται στο άρθρο 19 μπορούν να αποστέλλονται σαν αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση προς και από τις υπηρεσίες που δέχονται να τα παραλαμβάνουν.
2. Κατά την κατάθεση δίδεται μια απόδειξη ατελώς στον αποστολέα ενός τέτοιου αντικειμένου.

## Άρθρο 50

## Τέλη των συστημένων αντικειμένων

1. Το τέλος των συστημένων αντικειμένων πρέπει να προκατάβalletai. Αυτό αποτελείται από :
  - α. Το τέλος προληπτικής του αντικειμένου ανάλογα με την κατηγορία του.
  - β. Το πάγιο τέλος αότασης που προβλέπεται στο άρθρο 26 παρ.1 γραμ. ιστ.
2. Σε περιπτώσεις που έκτακτα μέτρα ασφάλειας είναι απαραίτητα οι Υπηρεσίες μπορούν να εισπράτουν τα ειδικά τέλη που προβλέπονται στο άρθρο 26 παρ.1 στη στήλη 3 φηφο 2.
3. Στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες που διατίθενται να αναλάβουν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από λόγους ανώτερης βίας επιτρέπεται να εισπράτουν το ειδικό τέλος που προβλέπεται στο άρθρο 26 παρ.1. γραμ. ιη.

## Άρθρο 51

## Τέλη που επιβάλλονται στα αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση

1. Το τέλος προκατάβalletai και περιλαμβάνει :
  - α. Το τέλος προληπτικής που αντιστοιχεί στην κατηγορία του αντικειμένου και
  - β. Το τέλος βεβαιωμένης παράδοσης που καθορίζεται από την Υπηρεσία καταγωγής και το οποίο πρέπει να είναι κατώτερο από το τέλος αότασης.

## Άρθρο 52

## Αποδοχή των επιστολών με δηλωμένη αξία

1. Οι επιστολές που περιέχουν χάρτινες αξίες, έγγραφα ή αντικείμενα αξίας και που ομαζώνται "επιστολές με δηλωμένη αξία", μπορούν να ανταλλάσσονται με ασφάλιση του περιεχομένου για την

αξία που δηλώνεται στο τον αποστολέα. Η ανταλλαγή αυτή περιορίζεται στις σχέσεις μεταξύ των Χωρών-Μελών, που οι Ταχ/κές Υπηρεσίες τους έχουν δηλώσει ότι συμφωνούν να δέχονται αυτά τα αντικείμενα, είτε στις αμοιβαίες σχέσεις τους, είτε προς μία μόνο κατεύθυνση.

2. Κατά τη στιγμή της κατάθεσης πρέπει να δίνεται μια ακριβής ατελώς, στον αποστολέα της επιστολής με δηλωμένη αξία.
3. Οι Υπηρεσίες παίρνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν, όσο είναι δυνατόν, την υπηρεσία των επιστολών με δηλωμένη αξία σε όλα τα Ταχ. Γραφεία της χώρας τους.

Άρθρο 53  
Επιστολές με δηλωμένη αξία. Δήλωση αξίας.

1. Το ποσό της δηλωμένης αξίας είναι κατάρχην απεριόριστο.
2. Κάθε Υπηρεσία έχει πόντως την ευχέρεια να περιορίσει τη δηλωμένη αξία, σε ότι την αφορά, σε ένα ποσό που δεν μπορεί να είναι κατώτερο από 3266,91 DTS ή για ποσό το λιγότερο (σε προς προς αυτό που έχει υιοθετηθεί στην εσωτερική της υπηρεσία, αν είναι λιγότερο από 3266,91 DTS.
3. Στις σχέσεις μεταξύ των χωρών που έχουν υιοθετήσει διάφορα ανώτατα όρια, το πιο χαμηλό όριο πρέπει να τηρείται και από τα δύο μέρη.
4. Η αξία που δηλώνεται δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερη από την πραγματική αξία, μπορεί όμως να δηλωθεί μόνο ένα μέρος αυτής της αξίας. Το ποσό της δηλωμένης αξίας των εγγράφων, που αντιπροσωπεύουν κάποια αξία κατ'αναλογία με τη δαπάνη για τη σύνταξή τους, δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερο από το ποσό της δαπάνης για την αντικατάσταση των εγγράφων αυτών σε περίπτωση που θα χαθούν.
5. Κάθε δόλια δήλωση μιας αξίας μεγαλύτερης από την πραγματική του περιεχομένου ενός ταχ. αντικειμένου, συνεπάγεται τις δικαστικές διώξεις εκείνες που προβλέπονται από την χώρα καταγωγής.

Άρθρο 54.

Τέλη επιστολών με δηλωμένη αξία.

1. Το τέλος των επιστολών με δηλωμένη αξία πρέπει να προκαταβάλλεται. Αυτό αποτελείται:
  - α. Από το σύνηθες τέλος προπληρωμής.
  - β. Από το προβλεπόμενο στο άρθρο 26 παρ.1 γράμμα ιστ., πάγιο τέλος σύστασης.
  - γ. Από το προβλεπόμενο στο άρθρο 26 παρ.1 γράμμα ιζ., τέλος ασφάλισης.
2. Στην περίπτωση που είναι απαραίτητα έκτακτα μέτρα ασφάλισης, οι Υπηρεσίες μπορούν να εισπράττουν τα ειδικά τέλη που προβλέπονται στο άρθρο 26 παρ.1, γράμμα ιστ. στήλη 3 ψηφίο 2.

## Άρθρο 55

## Απόδειξη παραλαβής

1. Ο αποστολέας ενός συστημένου αντικειμένου, ενός αντικειμένου με βεβαιωμένη επίδοση ή μιας επιστολής με δηλωμένη αξία, μπορεί να ζητήσει απόδειξη παραλαβής τη στιγμή της κατάθεσης, πληρώνοντας το τέλος που προβλέπεται στο άρθρο 26, παρ.1, γράμμα ιθ. Η απόδειξη παραλαβής επιστρέφεται στον αποστολέα με τη γρηγορότερη οδό (αεροπορική ή επιφθυσία).
2. Όποτε ο αποστολέας αναζητά μία απόδειξη παραλαβής, που δεν την παρέλαβε μέσα στην κανονική προθεσμία, τότε δεν εισπραττεται ούτε δεύτερο τέλος, ούτε το τέλος για τις αιτήσεις αναζήτησης που προβλέπεται στο άρθρο 47.

## Άρθρο 56

## Επίδοση στα χέρια του παραλήπτη.

1. Στις σχέσεις μεταξύ των Υπηρεσιών, οι οποίες έδωσαν τη συγκατάθεσή τους, τα συστημένα αντικείμενα, τα αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση και οι επιστολές με δηλωμένη αξία επιδίδονται, με αίτηση του αποστολέα, στα χέρια του παραλήπτη. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να μη δέχονται αυτήν τη διευκόλυνση παρά μόνο για τα συστημένα αντικείμενα και τα αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση και τις επιστολές με δηλωμένη αξία που συνοδεύονται από απόδειξη παραλαβής. Και στις τρεις περιπτώσεις ο αποστολέας καταβάλλει το τέλος που προβλέπεται στο άρθρο 26 παρ.1, γράμμα κ.
2. Οι Υπηρεσίες δεν είναι υποχρεωμένες να κάνουν δεύτερη προσπάθεια επίδοσης αυτών των αντικειμένων παρά μόνον αν η προσπάθεια αυτή πρόκειται να έχει θετικό αποτέλεσμα και αν ο εσωτερικός κανονισμός το επιτρέπει.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

## ΕΥΘΥΝΗ

## Άρθρο 57

Αρχή και έκταση της ευθύνης των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών.  
Συστημένα αντικείμενα.

1. Οι Ταχ. Υπηρεσίες ευθύνονται για την απώλεια, βλάβη ή πρόβληση των αιτημένων αντικειμένων. Η ευθύνη τους καλύπτει τόσο τα αντικείμενα που μεταφέρονται απερικάλυπτα όσο και εκείνα που διαβιβάζονται σε κλειστές αποστολές.
2. Οι Υπηρεσίες μπορούν να αναλάβουν την υποχρέωση να καλύψουν και τους κινδύνους που μπορούν να προέρθουν από περίπτωση ανωτέρας βίας. Είναι λοιπόν υπεύθυνες απέναντι στους αποστολείς αντικειμένων που κατατίθενται στη χώρα τους, για απώλειες που οφείλονται σε κάποια περίπτωση ανωτέρας βίας, που συμβαίνει κατά τη διάρκεια όλης της διαδρομής των αντικειμένων, συμπεριλαμβανομένης ενδεχομένως και της διαδρομής περαιτέρω αποστολής ή επιστροφής στην καταγωγή.

3. Σε περίπτωση απώλειας συστημένου αντικείμενου, ο αποστολέας δικαιούται αποζημίωσης, της οποίας το ποσό ορίζεται σε 24,50 DTS για κάθε αντικείμενο. Το ποσό αυτό μπορεί να αυξηθεί σε 122,51 DTS για κάθε ειδικό σάκο και που περιέχει τα έντυπα που προβλέπονται στο άρθρο 20 παράφρα και που στέλνονται συστημένα.
4. Σε περίπτωση παραβίασης ή ζημίας ενός συστημένου αντικείμενου και με την επιφύλαξη ότι η συσκευασία έχει θεωρηθεί επαρκής για την αποτελεσματική εξασφάλιση του περιεχομένου από τους τυχαίους κινδύνους παραβίασης ή καταστροφής, ο αποστολέας δικαιούται αποζημίωσης η οποία βασικά αντιστοιχεί στο ποσό στο οποίο πραγματικά ανέρχεται η ζημία. Η έμμεση φθορά ή το όφελος που δεν πραγματοποιήθηκε δε λαμβάνονται υπόψη. Εν τούτοις η αποζημίωση αυτή δεν μπορεί να υπερβαίνει σε καμία περίπτωση το ποσό που έχει καθοριστεί στην παράγραφο 3.
5. Ο αποστολέας έχει την ευχέρεια να παραιτηθεί από το δικαίωμα αυτό, υπέρ του παραλήπτη. Ο αποστολέας ή ο παραλήπτης μπορεί να εξουσιοδοτήσει ένα τρίτο πρόσωπο για να πάρει την αποζημίωση, αν το επιτρέπει η εσωτερική νομοθεσία.
6. Κατά παράβαση της παραγράφου 4 ο παραλήπτης δικαιούται αποζημίωσης αφού παραλάβει κάποιο αντικείμενο που έχει παραβιαστεί ή βλαφεί. Αυτός μπορεί να παραιτηθεί από τα δικαιώματά του υπέρ του αποστολέα.
7. Η Υπηρεσία καταγωγής έχει την ευχέρεια να καταβάλλει στους αποστολείς, μέσα στη χώρα της, τις αποζημιώσεις εκείνες που προβλέπονται από την εσωτερική της νομοθεσία για τα συστημένα αντικείμενα υπό τον όρο ότι αυτές δεν είναι κατώτερες από αυτές που καθορίζονται από την παράγραφο 3. Το ίδιο ισχύει και για την Υπηρεσία προορισμού, εφόσον η αποζημίωση έχει πληρωθεί στον παραλήπτη βάσει της παραγράφου 6. Παρ' όλα αυτά τα ποσά που καθορίζονται στην παράγραφο 3 ισχύουν :

1ο Σε περίπτωση προαγωγής κατά της υπεύθυνης Υπηρεσίας.

2ο Αν ο αποστολέας παραιτείται από τα δικαιώματά του υπέρ του παραλήπτη ή αντίστροφα.

#### Άρθρο 58

Αρχή και έκταση της ευθύνης των Ταχ.Υπηρεσιών.

Αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες ευθύνονται μόνο για την απώλεια των αντικειμένων με βεβαιωμένη επίδοση. Η ευθύνη τους καλύπτει τόσο τα αντικείμενα που μεταφέρονται απερικάλυπτα, όσο και εκείνα που διαβιβάζονται σε κλειστές αποστολές.
2. Η ολική παραβίαση ή βλάβη του περιεχομένου των αποστολών με βεβαιωμένη επίδοση, εξομοιώνεται με την απώλεια, με την επιφύλαξη ότι η συσκευασία έχει θεωρηθεί επαρκής για την αποτελεσματική προστασία του περιεχομένου, από τους κινδύνους κλοπής ή βλάβης.
3. Σε περίπτωση απώλειας αντικείμενου με βεβαιωμένη επίδοση, ο αποστολέας δικαιούται την επιστροφή των καταβληθέντων τελών.



## Άρθρο 59

Αρχή και έκταση της ευθύνης των Ταχ.Υπηρεσιών.  
Επιστολές με δηλωμένη αξία.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες ευθύνονται για την απώλεια, την παραβίαση ή τη βλάβη των επιστολών με δηλωμένη αξία, με εξαίρεση τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 61.  
Η ευθύνη υπάρχει τόσο για τις επιστολές που μεταφέρονται ακερικόλυπτα όσο και για εκείνες που διαβιβάζονται σε κλειστές αποστολές.
2. Οι Υπηρεσίες μπορούν να αναλάβουν την υποχρέωση να καλύψουν τους κινδύνους που μπορούν να προέλθουν από περίπτωση ανωτέρας βίας. Είναι τότε υπεύθυνες απέναντι στους αποστολείς συστημένων επιστολών που κατατέθηκαν στη χώρα τους, για τις απώλειες, παραβιάσεις ή βλάβες που οφείλονται σε περιπτώσεις ανωτέρας βίας και που λαμβάνουν χώρα καθ' όλη τη διάρκεια της διαδρομής των αντικειμένων, συμπεριλαμβανομένης ενδεχόμενα και της διαδρομής περαιτέρω αποστολής ή επιστροφής στην καταγωγή.
3. Ο αποστολέας δικαιούται αποζημίωσης που να ανταποκρίνεται, κατ' αρχή, στο πραγματικό ποσό της απώλειας, της παραβίασης ή της βλάβης. Οι έμμεσες ζημιές ή τα κέρδη που δεν πραγματοποιήθηκαν, δεν λαμβάνονται υπόψη. Πάντως, η αποζημίωση αυτή δεν μπορεί, σε καμία περίπτωση, να ξεπεράσει το ποσό, σε χρυσά φράγκα ή DTS, της δηλωμένης αξίας. Σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής ή επιστροφής στην καταγωγή διά της οδού επιφανείας κάποιας αεροπορικής επιστολής με δηλωμένη αξία, η ευθύνη για τη δεύτερη διαδρομή περιορίζεται σε αυτή που εφαρμόζεται για τα αντικείμενα εκείνα που διαβιβάζονται με την οδό αυτή.
4. Κατά παρέκκλιση της παρ.3, ο παραλήπτης δικαιούται αποζημίωσης μετά την παραλαβή μιας επιστολής με δηλωμένη αξία, που έχει παραβιασθεί ή βλαφθεί.
5. Η αποζημίωση υπολογίζεται με βάση την τρέχουσα τιμή σε χρυσά φράγκα ή DTS, που έχουν παρόμοιας φύσης αντικείμενα, στον τόπο και το χρόνο που έγιναν δεκτά για μεταφορά. Στην περίπτωση που δεν υπάρχει τρέχουσα τιμή, η αποζημίωση υπολογίζεται σύμφωνα με τη συνηθισμένη τιμή των αντικειμένων αφού εκτιμηθούν πάνω στις ίδιες βάσεις.
6. Όποτε οφείλεται αποζημίωση για την απώλεια, την ολική παραβίαση ή την ολική βλάβη κάποιας επιστολής με δηλωμένη αξία, ο αποστολέας ή με την εφαρμογή της παρ.4, ο παραλήπτης, δικαιού-

ται να πάρει πίσω επί πλέον, τα τέλη και τα δικαιώματα που έχει καταβάλλει εκτός από το τέλος ασφάλισης, που παραμένει σε όλες τις περιπτώσεις στην Υπηρεσία καταγωγής.

7. Ο αποστολέας έχει την ευχέρεια να παραιτηθεί από τα δικαιώματα που προβλέπονται στην παρ.3, υπέρ του παραλήπτη. Αντιστρόφως, ο παραλήπτης έχει την ευχέρεια να παραιτηθεί από τα δικαιώματα που προβλέπονται στην παρ.4, υπέρ του αποστολέα. Ο αποστολέας ή ο παραλήπτης μπορεί να εξουσιοδοτήσει ένα τρίτο πρόσωπο για να εισπράξει την αποζημίωση, εφόσον η εσωτερική νομοθεσία το επιτρέπει.

#### Άρθρο 60

Ανεξιχνία των Ταχ. Υπηρεσιών. Συστημένα αντικείμενα και αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση

1. Οι Ταχ. Υπηρεσίες κάνουν να είναι υπεύθυνες για τα συστημένα αντικείμενα και τα αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση, τα οποία έχουν επιδόσει σύμφωνα με τις διατάξεις που καθορίζονται από τον κανονισμό τους για τα αντικείμενα της ίδιας φύσης, είτε σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 12 παρ.3. Η ευθύνη, παρ' όλα αυτά, παραμένει όταν έχει διαπιστωθεί παραβίαση ή βλάβη, είτε πριν την επίδοση, είτε κατά τη διάρκεια της επίδοσης του συστημένου αντικειμένου, και των αντικειμένων με βεβαιωμένη επίδοση, ή εφόσον το επιτρέπει ο εσωτερικός κανονισμός, όταν ο παραλήπτης ή αν απουσιάζει λόγω, ο αποστολέας σε περίπτωση επιστροφής στην καταγωγή, διατυπώνει επιφυλάξεις κατά την επίδοση ενός αντικειμένου που έχει υποστεί ζημιά ή έχει παραβιαστεί.

2. Οι Ταχ. Υπηρεσίες δεν είναι υπεύθυνες:

1<sup>ο</sup> Για την απώλεια συστημένων αντικειμένων ή αντικειμένων με βεβαιωμένη επίδοση.

- α. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας. Η Υπηρεσία μέσα στην οποία έλαβε χώρα η απώλεια, πρέπει να αποφασίσει, κατά τη νομοθεσία της χώρας της, αν αυτή η απώλεια οφείλεται σε περιστατικά που συνιστούν περίπτωση ανωτέρας βίας. Αυτά γνωστοποιούνται στην Υπηρεσία της χώρας καταγωγής αν η τελευταία τα ζητήσει. Παρ' όλα αυτά, υφίσταται ευθύνη σε περίπτωση απώλειας συστημένου αντικειμένου για την Υπηρεσία της χώρας του αποστολέα, που αποδέχθηκε να καλύπτει τους κινδύνους ανωτέρας βίας (άρθρο 57 παρ. 2).

β. Όποτε δεν μπορούν να καθορίσουν την τύχη των αντικειμένων λόγω καταστροφής των υπηρεσιακών στοιχείων από κάποια ανώτερη βία και η ευθύνη τους δεν αποδεικνύεται αλλιώς.

γ. Όταν ο αποστολέας δεν κατέθεσε καμμία αίτηση ανάληψης μέσα στην προθεσμία που προβλέπεται από το άρθρο 54, παρ.1.

2<sup>ο</sup> Για τα συστημένα αντικείμενα ή τα αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση που σύμφωνα με γνωστοποίηση της χώρας προορισμού κρατήθηκαν ή κατασχέθηκαν σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας αυτής.

3<sup>ο</sup> Για τα συστημένα αντικείμενα ή τα αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση που κατασχέθηκαν ή καταστράφηκαν από την αρμόδια Αρχή, όταν πρόκειται για αντικείμενα που το περιεχόμενό τους υπάγεται στις απαγορεύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 41 παράγραφος 2, 3 γράμμα β και 4.

4<sup>ο</sup> Για τα συστημένα αντικείμενα ή τα αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση που έχουν υποστεί βλάβη εξαιτίας της φύσης του περιεχομένου του αντικειμένου.

3. Οι Ταχ.Υπηρεσίες δεν αναλαμβάνουν καμμία ευθύνη, που προέρχεται από τις τελωνειακές δηλώσεις, με οποιοδήποτε τρόπο και αν έχουν συνταχθεί, καθώς και από τις αποφάσεις που ελήφθησαν από τις τελωνειακές υπηρεσίες, σύμφωνα με το άρθρο 41, παρ.4 γράμ.στ., κατά την επαλήθευση των αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου, που υπόκεινται σε τελωνειακό έλεγχο.

Άρθρο 61

Ανεύθυνο των Ταχ.Υπηρεσιών.Επιστολές με δηλωμένη αξία.

1. Οι Ταχ.Υπηρεσίες παύουν να είναι υπεύθυνες για τις επιστολές με δηλωμένη αξία, που έχουν επίδοσει είτε σύμφωνα με τους όρους του εσωτερικού τους κανονισμού για τα ίδιας φύσης αντικείμενα, είτε σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται από το άρθρο 12, παρ.3. Παρ'όλα αυτά, η ευθύνη παραμένει:

α. Όποτε διαπιστωθεί κάποια βλάβη ή παραβίαση, είτε πριν, είτε κατά τη διάρκεια της παράδοσης, ή όταν, και εφόσον το επιτρέπει ο εσωτερικός κανονισμός, ο παραλήπτης ή ο αποστολέας, σε περίπτωση επιστροφής στην καταγωγή, διατυπώσει επιφυλάξεις κατά την παραλαβή κάποιου αντικειμένου που έχει παραβιασθεί ή βλαφθεί.

β. Όταν ο παραλήπτης ή, σε περίπτωση επιστροφής στην καταγωγή, ο αποστολέας, παρά την κανονική παράδοση, δηλώσει χωρίς καθυστέρηση στην Υπηρεσία που του επίδοσε το αντικείμενο, ότι διαπίστωσε ζημιά και αποδείξει ότι η παραβίαση ή η βλάβη δεν έγινε μετά την παράδοση.

2. Οι Ταχ.Υπηρεσίες δεν ευθύνονται:

1<sup>ο</sup> Για την απώλεια, την παραβίαση ή τη βλάβη των επιστολών με δηλωμένη αξία:

α. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας. Η Υπηρεσία στην οποία έλαβε χώρα η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη, πρέπει να αποφασίσει, κατά τη νομοθεσία της χώρας της, αν η απώλεια αυτή, η παραβίαση ή η βλάβη οφείλεται σε περιστατικά που συνιστούν ανωτέρα βία. Αυτά γνωστοποιούνται στην Υπηρεσία της χώρας καταγωγής, αν αυτή τα ζητήσει. Παρ'όλα αυτά υπάρχει η ευθύνη της Υπηρεσίας της χώρας που αποστέλλει, και που έχει δεχτεί να καλύπτει τους κινδύνους ανωτέρας βίας (άρθρο 59, παρ.2).

β. Σε περίπτωση που δεν μπορούν να καθορίσουν την τύχη των αντικειμένων εξ' αιτίας της καταστροφής των υπηρεσιακών

στοιχείων από κάποια ανωτέρα βία και η ευθύνη τους δεν αποδεικνύεται αλλιώς.

- γ. Σε περίπτωση που η ζημιά οφείλεται σε σφάλμα ή αμέλεια του αποστολέα ή προήλθε από τη φύση του περιεχόμενου του αντικείμενου.
  - δ. Σε περίπτωση που πρόκειται για αντικείμενα που το περιεχόμενό τους εμπίπτει στις απαγορεύσεις που προβλέπονται από το άρθρο 4<sup>α</sup>, παρ.4 και εφόσον τα αντικείμενα αυτά κατασχέθηκαν ή καταστράφηκαν από την αρμόδια αρχή λόγω του περιεχομένου τους.
  - ε. Σε περίπτωση που πρόκειται για αντικείμενα για τα οποία έγινε δόλια δήλωση αξίας ανώτερης από την πραγματική αξία του περιεχόμενου.
  - στ. Σε περίπτωση που ο αποστολέας δεν κατέθεσε αίτηση αναζήτησης μέσα στην προθεσμία του ενός χρόνου από την ημέρα κατάθεσης του αντικειμένου.
- 2<sup>ο</sup> Για επιστολές με δηλωμένη αξία που κατασχέθηκαν δυνάμει της νομοθεσίας της χώρας προορισμού.
- 3<sup>ο</sup> Για ότι αφορά τη θαλάσσια ή εναέρια μεταφορά, όταν έχουν κάνει γνωστό ότι δεν είναι σε θέση ν'αναλάβουν την ευθύνη των αξιών πάνω στα πλοία ή τα αεροπλάνα που χρησιμοποιούν. Παρ'όλα αυτά όμως, για τη διαμετακόμιση επιστολών με δηλωμένη αξία μέσα σε κλειστές ταχυδρομικές αποστολές, οι Υπηρεσίες έχουν την ευθύνη που προβλέπεται για τα συστημένα αντικείμενα.
3. Οι Ταχ.Υπηρεσίες δεν φέρουν καμμία ευθύνη για τις τελωνειακές δηλώσεις, με όποιον τύπο και αν έχουν συνταχθεί, καθώς και για τις αποφάσεις που έχουν παρθεί από τις τελωνειακές υπηρεσίες κατά την επαλήθευση των αντικειμένων που υπόκεινται σε τελωνειακό έλεγχο.

#### Άρθρο 62

##### Ευθύνη του αποστολέα.

1. Ο αποστολέας ενός αντικειμένου του Επιστολικού Ταχυδρομείου είναι υπεύθυνος, μέσα στα ίδια όρια όπως και οι Ταχ.Υπηρεσίες, για όλες τις ζημιές που προξενούνται στα άλλα ταχυδρομικά αντικείμενα, εξ'αιτίας της αποστολής αντικειμένων που δεν είναι αποδεκτά για μεταφορά ή εξ'αιτίας της μη τήρησης των όρων παραδοχής, εφόσον δεν υπήρξε σφάλμα ή αμέλεια των Υπηρεσιών ή των μεταφορέων.
2. Η παραδοχή τέτοιου αντικειμένου από το Γραφείο κατάθεσης δεν απαλλάσσει τον αποστολέα από την ευθύνη του.

3. Η Υπηρεσία που διαπιστώνει ζημιά που οφείλεται σε υπαιτιότητα του αποστολέα, πληροφορεί γι' αυτό την Υπηρεσία καταγωγής, η οποία μπορεί, αν συντρέχει λόγος, να στραφεί ενάντια στον αποστολέα.

### Άρθρο 63

Καθορισμός της ευθύνης μεταξύ των Ταχ. Υπηρεσιών.

Συστημένα αντικείμενα.

1. Μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο, η ευθύνη για την απώλεια ενός συστημένου αντικείμενου βαρύνει την Ταχ. Υπηρεσία η οποία έχει παραλάβει ανεπιφύλακτα το αντικείμενο και ενώ κατέχει όλα τα κανονιστικά μέσα έρευνας, δεν μπόρεσε να αποδείξει ούτε την επίδοση στον παραλήπτη ούτε, αν έγινε, την κανονική διαβίβαση σε άλλη Υπηρεσία.
2. Κάποια Υπηρεσία εγδίαμεση ή προορισμού, μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο και με την επιφύλαξη της παρ. 4, απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη:
  - α. Αν τήρησε το άρθρο 4 καθώς και τις διατάξεις τις σχετικές με τον έλεγχο των αποστολών και τη διαπίστωση των ανωμαλιών.
  - β. Αν μπορεί να αποδείξει ότι πήρε την αίτηση αναζήτησης μετά την καταστροφή των υπηρεσιακών στοιχείων των σχετικών με το αντικείμενο που αναζητείται και μετά την εκκνοή της προθεσμίας φύλαξης που προβλέπεται από το άρθρο 107 του Κανονισμού. Αυτή η επιφύλαξη δεν θίγει τα δικαιώματα του αιτούντος.
  - γ. Αν, σε περίπτωση εγγραφής κατά αντικείμενο των συστημένων, δεν μπορεί να διαπιστωθεί η κανονική επίδοση του αντικείμενου που αναζητείται, γιατί δεν τηρήθηκε από την Υπηρεσία καταγωγής το άρθρο 164 παρ. 1, που αφορά τη λεπτομερή εγγραφή των συστημένων αντικειμένων στο φύλλο ειδοποίησης C12 ή στα ειδικά φύλλα C13.
3. Από τη στιγμή που η απώλεια γίνεται στην υπηρεσία κάποιας εταιρείας αερομεταφορών, η Υπηρεσία που εισπράττει τα τέλη μεταφοράς, σύμφωνα με το άρθρο 88 παρ. 1., είναι υποχρεωμένη να εμβάσει στην Υπηρεσία καταγωγής την αποζημίωση που πρέπει να δοθεί στον αποστολέα. Δικαιούται να εισπράξει το ποσό από την υπεύθυνη αερομεταφορική εταιρεία. Αν, σύμφωνα με το άρθρο 88, παρ. 2, η Υπηρεσία καταγωγής κανονίζει τα τέλη μεταφοράς απευθείας με τον αερομεταφορέα, πρέπει να ζητήσει αυτή η ίδια να εμβασθεί η αποζημίωση σ' αυτήν την εταιρεία.
4. Παρ' όλα αυτά, αν η απώλεια έλαβε χώρα κατά τη μεταφορά, χωρίς να μπορεί να εξακριβωθεί σε ποιά Υπηρεσία, ή στο έδαφος ποιάς χώρας έγινε αυτό, οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες αναλαμβάνουν τη ζημιά ισομερώς.

5. Σε περίπτωση που το αντικείμενο χάθηκε κάτω από συνθήκες ανωτέρας βίας, η Υπηρεσία, που στο έδαφός της ή που στις υπηρεσίες της έλαβε χώρα η απώλεια, ευθύνεται απέναντι στην Υπηρεσία αποστολής, μόνον εάν και οι δύο χώρες αναλαμβάνουν τους κινδύνους που προέρχονται από περιπτώσεις ανωτέρας βίας.
6. Τα τελωνειακά και τα άλλα δικαιώματα για τα οποία δεν έγινε ακύρωση βαρύνουν τις Υπηρεσίες που είναι υπεύθυνες για την απώλεια.
7. Η Υπηρεσία που πλήρωσε την αποζημίωση, υποκαθιστά μέχρι το ποσό της αποζημίωσης αυτής, στα δικαιώματα του το πρόσωπο που την πήρε, για κάθε ενδεχόμενη προσφυγή, είτε κατά του παραλήπτη, είτε κατά του αποστολέα ή κατά τρίτων.

#### Άρθρο 64

**Καθορισμός της ευθύνης μεταξύ των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών.  
Επιστολές με δηλωμένη αξία.**

1. Μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο, η ευθύνη βαρύνει την Ταχυδρομική Υπηρεσία η οποία ενώ έχει παραλάβει ανεπιφύλακτα το αντικείμενο και ενώ κατέχει όλα τα κανονιστικά μέσα έρευνας δεν μπορεί να αποδείξει ούτε την επίδοση στον παραλήπτη, ούτε αν υπάρχει περίπτωση, την κανονική διαβίβαση σε άλλη Υπηρεσία.
2. Μια ενδιάμεση Υπηρεσία ή Υπηρεσία προορισμού μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο και με την επιφύλαξη των παρ. 4, 7 και 8 απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη:
  - α. Όταν τήρησε τις διατάξεις του άρθρου 170 του Κανονισμού που αφορούν τον έλεγχο κατά τεμάχιο των επιστολών με δηλωμένη αξία.
  - β. Όταν μπορεί ν' αποδείξει ότι δεν υποβλήθηκε σ' αυτήν αίτηση αναζήτησης παρά μόνο μετά την καταστροφή των υπηρεσιακών στοιχείων που είναι σχετικά με το αναζητούμενο ταχυδρομικό αντικείμενο, αφού είχε εκπνεύσει η προθεσμία φύλαξης που προβλέπεται στο άρθρο 107 του Κανονισμού.  
Η επιφύλαξη αυτή δεν θίγει τα δικαιώματα του αιτούντος.
3. Μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο, η Υπηρεσία που διαβίβασε επιστολή με δηλωμένη αξία σε άλλη Υπηρεσία, απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη, εάν το ανταλλακτήριο Γραφείο στο οποίο παραδόθηκε το αντικείμενο δεν έστειλε με το πρώτο διαθέσιμο ταχυδρομείο μετά τον έλεγχο, στην Υπηρεσία αποστολής, ένα πρωτόκολλο που να βεβαιώνει την έλλειψη ή την αλλοίωση είτε ολόκληρου του σάκκου των δηλωμένων αξιών, είτε αυτού του ίδιου του αντικειμένου.
4. Εάν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη έγινε κατά τη μεταφορά χωρίς να είναι δυνατόν να εξακριβωθεί πάνω στο έδαφος ή στην

υπηρεσία ποιός χώρας έγινε αυτό, οι Υπηρεσίες που ευθύνονται, βαρύνονται εξίσου με τη ζημιά.

Εν τούτοις αν η παραβίαση ή η βλάβη διαπιστώθηκε στη χώρα προορισμού ή, σε περίπτωση επιστροφής στον αποστολέα, στη χώρα καταγωγής, η Υπηρεσία της χώρας αυτής οφείλει να αποδείξει:

α. Ότι ούτε η δέσμη, ο φάκελλος ή ο σάκκος και η σφραγίδα του, ούτε το περιβάλλυμα και η σφραγίδα του αντικειμένου έχουν φανερά ίχνη παραβίασης ή βλάβης.

β. Ότι το βάρος δε διέφερε από αυτό που βεβαιώθηκε κατά την κατάθεση. Όταν αποδεικνύονται αυτά από την Υπηρεσία προορισμού ή, εάν υπάρξει περίπτωση, από την Υπηρεσία καταγωγής, καμμία από τις υπόλοιπες Υπηρεσίες που ευθύνονται δεν μπορεί να αρνηθεί το μέρος της ευθύνης της επικαλούμενη το γεγονός ότι παρέδωσε το αντικείμενο χωρίς η επόμενη Υπηρεσία να διατυπώσει αντιρρήσεις.

5. Σε καμμία περίπτωση η ευθύνη κάποιας Υπηρεσίας ως προς τις άλλες Υπηρεσίες δε φθάνει πέρα από το ανώτατο όριο δηλωμένης αξίας που έχει αποδεχθεί.
6. Όταν μια επιστολή με δηλωμένη αξία έχει χαθεί, παραβιαστεί ή βλαφτεί σε περιπτώσεις ανώτερης βίας, η Ταχ/κή Υπηρεσία στην δικαιοδοσία ή στις υπηρεσίες της οποίας έλαβε χώρα η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη, δεν ευθύνεται ως προς την Ταχυδρομική Υπηρεσία καταγωγής παρά μόνο αν και οι δύο Ταχ/κές Υπηρεσίες αναλαμβάνουν τους κινδύνους που προκύπτουν από ανώτερη βία.
7. Αν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη έγινε στο έδαφος ή στην Υπηρεσία κάποιας ενδιάμεσης Υπηρεσίας που δεν εκτελεί την υπηρεσία των επιστολών με δηλωμένη αξία, ή έχει υιοθετήσει ανώτατο όριο κατώτερο του ποσού της ζημιάς, η Υπηρεσία καταγωγής βαρύνεται με τη ζημιά που δεν καλύπτεται από την ενδιάμεση Υπηρεσία σύμφωνα με το πρώτο άρθρο παραγ.3 και την παράγραφο 6 του παρόντος άρθρου.
8. Ο κανόνας που προβλέπεται στην παράγραφο 7 εφαρμόζεται ομοίως και σε περίπτωση θαλάσσιας ή εναέριας μεταφοράς, αν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη έγινε σε κάποια Υπηρεσία που δεν αναλαμβάνει την ευθύνη (άρθρο 61, παρ.2, ψηφίο 3).
9. Τα τελωνειακά και τα άλλα δικαιώματα των οποίων δεν έγινε δυνατόν να επιτευχθεί η ακύρωση, βαρύνουν τις Υπηρεσίες που είναι υπεύθυνες για την απώλεια, παραβίαση ή βλάβη.
10. Η Υπηρεσία που πλήρωσε την αποζημίωση υποκαθιστά μέχρι το ποσό της αποζημίωσης στα δικαιώματά του το πρόσωπο που την έλαβε για κάθε ενδεχόμενη προσφυγή είτε κατά του παραλήπτη, είτε κατά του αποστολέα, είτε κατά τρίτων.

## Άρθρο 65

Καθορισμός της ευθύνης μεταξύ των Ταχ/κών Υπηρεσιών και των επιχειρήσεων αεροπορικών μεταφορών. Επιστολές με δηλωμένη αξία.

Όταν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη έγινε στην Υπηρεσία μιας επιχείρησης αεροπορικών μεταφορών η Υπηρεσία της χώρας που εισπράττει τα τέλη μεταφοράς σύμφωνα με το άρθρο 88, παρ.1, υποχρεώνεται, με την επιφύλαξη του άρθρου 1, παρ.3, και του άρθρου 64 παρ.5, να επιστρέψει στην Υπηρεσία καταγωγής την αποζημίωση που πληρώθηκε στον αποστολέα. Έχει το δικαίωμα να εισπράττει αυτό το ποσό από την υπεύθυνη επιχείρηση των αεροπορικών μεταφορών. Εάν βάσει του άρθρου 88, παρ.2, η Υπηρεσία καταγωγής καταβάλλει τα τέλη μεταφοράς κατ'ευθείαν στην αεροπορική εταιρεία, πρέπει να ζητήσει η ίδια από την εταιρεία την καταβολή της αποζημίωσης.

## Άρθρο 66

Πληρωμή αποζημίωσης. Συστημένα αντικείμενα και επιστολές με δηλωμένη αξία.

1. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος προσφυγής κατά της υπεύθυνης Υπηρεσίας, η υποχρέωση πληρωμής της αποζημίωσης βαρύνει, είτε την Υπηρεσία καταγωγής, είτε την Υπηρεσία προορισμού στις περιπτώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 57, παρ.5 και στο άρθρο 59 παρ.7.
2. Αυτή η πληρωμή πρέπει να γίνεται όσο είναι δυνατό γρηγορότερα και το αργότερο, μέσα σε τετράμηνη προθεσμία, από την επόμενη της ημέρας της αίτησης αναζήτησης.
3. Όταν η Υπηρεσία η οποία έχει την υποχρέωση να πληρώσει δε δέχεται να αναλάβει τους κινδύνους από ανώτερη βία και όταν, μετά τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται στην παράγραφο 2, δεν έχει διαγνωσθεί ακόμα αν η απώλεια οφείλεται σε ανώτερη βία, μπορεί αυτή, κατ'εξαίρεση, να αναβάλει το διακανονισμό της αποζημίωσης για μια νέα περίοδο τριών μηνών.
4. Επιτρέπεται στην Υπηρεσία καταγωγής ή προορισμού, ανάλογα με την περίπτωση, να αποζημιώνει το δικαιούχο για λογαριασμό εκείνης, η οποία ενώ είχε λάβει μέρος στη μεταφορά και ενώ είχε οχληθεί κανονικά, άφησε να περάσουν τρεις μήνες
  - χωρίς να δώσει οριστική λύση στην υπόθεση ή
  - χωρίς να έχει γνωστοποιήσει στην Υπηρεσία καταγωγής ή προορισμού, ανάλογα με την περίπτωση, ότι η απώλεια φαινόταν να οφείλεται σε περίπτωση ανώτερης βίας, ή ότι το αντικείμενο είχε κρατηθεί, κατασχεθεί ή καταστραφεί από την αρμόδια αρχή λόγω του περιεχομένου του ή κατασχεθεί βάσει της νομοθεσίας της χώρας προορισμού.



5. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες οι οποίες δηλώνουν στο Τελικό Πρωτόκολλο της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Σύμβασης ότι δεν είναι διατεθειμένες να εφαρμόσουν το άρθρο 66 παρ.4 της Σύμβασης και ειδικά το σημείο το οποίο πραγματεύεται την οριστική επίλυση του θέματος μιας αίτησης αναζήτησης μέσα σε διάστημα τριών μηνών οφείλουν να κοινοποιούν την καθυστέρηση μέσα στην οποία πρόκειται να δώσουν οριστική λύση.
6. Η επιστροφή του εντύπου C9 το οποίο δεν έχει συμπληρωθεί σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 151 παρ.9 και 12 του Κανονισμού, δεν μπορεί να θεωρηθεί σαν οριστική λύση.

#### Άρθρο 67

Απόδοση τελών. Αντικείμενα με βεβαιωμένη ετίδραση.

1. Η υποχρέωση απόδοσης των τελών εμπίπτει στη δικαιοδοσία της Υπηρεσίας καταγωγής
2. Η πληρωμή αυτή πρέπει να γίνεται όσο το δυνατό γρηγορότερα και το αργότερο μέσα σε διάστημα τεσσάρων μηνών από την εκατόριο της ημέρας που έγινε η αίτηση.

#### Άρθρο 68

Απόδοση της αποζημίωσης στην Υπηρεσία που έκανε την πληρωμή.

1. Η υπεύθυνη Υπηρεσία ή εκείνη για λογαριασμό της οποίας γίνεται η πληρωμή σύμφωνα με το άρθρο 66 υποχρεώνεται να επιστρέφει στην Υπηρεσία που πλήρωσε και η οποία ονομάζεται Υπηρεσία πληρωμής, το ποσό της αποζημίωσης που πληρώθηκε στο δικαιούχο μέσα στα όρια του άρθρου 57 παρ.3. Η πληρωμή αυτή πρέπει να γίνεται μέσα σε προθεσμία τεσσάρων μηνών που υπολογίζεται από την ημερομηνία της πληρωμής.
2. Εάν η απόζημιωση σύμφωνα με τα άρθρα 63 και 64 πρέπει να βαρύνει πολλές Υπηρεσίες, ολόκληρη η αποζημίωση που οφείλεται, πρέπει να καταβληθεί στην Υπηρεσία πληρωμής, μέσα στην προθεσμία που μνημονεύεται στην παράγραφο 1, από την πρώτη Υπηρεσία, η οποία ενώ είχε παραλάβει κανονικά το αντικείμενο που αναζητείται δεν μπορεί να αποδείξει την κανονική διαβίβαση αυτού στην αρμόδια Υπηρεσία. Η Υπηρεσία αυτή έχει το δικαίωμα να εισπράξει από τις άλλες υπεύθυνες Υπηρεσίες το μερίδιο που ενδεχόμενα αναλογεί σε κάθε μία από αυτές για την αποζημίωση του δικαιούχου.
3. Οι Ταχ/κές Υπηρεσίες καταγωγής και προορισμού μπορούν να συμφωνήσουν να αφεθεί η επιβάρυνση της ζημιάς εξ'ολοκλήρου στην Υπηρεσία εκείνη που οφείλει να πραγματοποιήσει την πληρωμή στο δικαιούχο.

4. Η απόδοση στην πιστώτρια Υπηρεσία γίνεται σύμφωνα με τους κανόνες πληρωμής που προβλέπονται στο άρθρο 13
5. Όταν η ευθύνη έχει αναγνωριστεί όπως και στην περίπτωση που προβλέπεται στο άρθρο 66, παρ.4, το ποσό της αποζημίωσης μπορεί να εισπραχθεί αυτόματα από την υπεύθυνη Υπηρεσία διά μέσου ενός οποιουδήποτε εκκαθαριστικού λογαριασμού, είτε απ'ευθείας είτε διά μέσου κάποιας Υπηρεσίας που καταρτίζει κανονικά εκκαθαριστικούς λογαριασμούς με την υπεύθυνη Υπηρεσία.
6. Αμέσως μετά την καταβολή της αποζημίωσης, η Υπηρεσία πληρωμής πρέπει να ανακοινώνει στην υπεύθυνη Υπηρεσία την ημερομηνία και το ποσό της πληρωμής που πραγματοποιήθηκε.  
Εάν, ένα έτος μετά την ημερομηνία αποστολής της εξουσιοδότησης πληρωμής της αποζημίωσης, η Υπηρεσία πληρωμής δεν γνωστοποιήσει την ημερομηνία και το ποσό πληρωμής ή δεν χρεώσει το λογαριασμό της υπεύθυνης Υπηρεσίας, η εξουσιοδότηση θεωρείται ότι δεν ισχύει και η Υπηρεσία που την έχει λάβει δεν έχει πλέον το δικαίωμα να απαιτήσει την επιστροφή της αποζημίωσης που ενδεχόμενα πληρώθηκε.
7. Η Υπηρεσία της οποίας η ευθύνη αποδεικνύεται κανονικά και η οποία αρχικά αρνήθηκε την πληρωμή της αποζημίωσης οφείλει να αναλάβει όλες τις πρόσθετες δαπάνες που προκύπτουν από την ασυμκασιολόγητη καθυστέρηση στην πληρωμή.
8. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται για την εκκαθάριση περιοδικώς των αποζημιώσεων που έχουν καταβάλλει στους δικαιούχους και των οποίων έχουν αναγνωρίσει την εγκυρότητα.

#### Άρθρο 69

Ενδεχόμενη είσπραξη της αποζημίωσης από τον αποστολέα ή τον παραλήπτη.

1. Εάν, μετά την πληρωμή της αποζημίωσης, ένα συστημένο αντικείμενο ή μία επιστολή με δηλωμένη αξία ή ένα μέρος αυτού του αντικειμένου ή επιστολής που είχε θεωρηθεί προηγούμενα σαν απολεσθέν ανευρεθεί, ο αποστολέας, ή κατ'εφαρμογή του άρθρου 57, παρ. 5 και 6 και τα άρθρα 59, παρ. 7., ο παραλήπτης, ειδοποιείται ότι το αντικείμενο βρίσκεται στη διάθεσή του για χρονικό διάστημα τριών μηνών, έναντι επιστροφής του ποσού της αποζημίωσης που πληρώθηκε. Συγχρόνως ζητείται απ'αυτόν να δηλώσει σε ποιόν πρέπει να δοθεί το αντικείμενο. Σε περίπτωση άρνησης ή μη απάντησης μέσα στην προθεσμία που παραχωρήθηκε ενεργείται το ίδιο διάβημα προς τον παραλήπτη ή προς τον αποστολέα, ανάλογα με την περίπτωση.
2. Εάν ο αποστολέας ή ο παραλήπτης παραλάβει το αντικείμενο έναντι επιστροφής του ποσού της αποζημίωσης, το ποσό αυτό επι-

- στρέφεται στην Υπηρεσία, ή αν υπάρχει περίπτωση στις Υπηρεσίες που πλήρωσαν την αποζημίωση, μέσα σε προθεσμία ενός έτους που υπολογίζεται από την ημερομηνία επιστροφής της αποζημίωσης.
3. Εάν ο αποστολέας ή ο παραλήπτης αρνούνται να παραλάβουν το αντικείμενο, αυτό περιέρχεται στην κυριότητα της Υπηρεσίας, ή αν υπάρχει περίπτωση των Υπηρεσιών, που πλήρωσαν την αποζημίωση.
  4. Όποτε η παράδοση του αντικειμένου αποδεικνύεται μετά την εκπνοή της πεντάμηνης προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 66 παρ. 4, η αποζημίωση που έχει καταβληθεί παραμένει σε βάρος της ενδιαμέσης Υπηρεσίας ή αυτής του προορισμού, εάν το ποσό που πληρώθηκε δεν μπορεί για οποιονδήποτε λόγο να αναληφθεί από τον αποστολέα.
  5. Σε περίπτωση μεταγενέστερης ανεύρεσης μιας επιστολής με δηλωμένη αξία της οποίας το περιεχόμενο διαπιστώνεται ότι είναι αξίας κατώτερης από το ποσό της αποζημίωσης που έχει πληρωθεί, ο αποστολέας πρέπει να επιστρέψει το ποσό αυτής της αποζημίωσης έναντι παράδοσης σ' αυτόν του αντικειμένου, χωρίς να αίρονται οι συνέπειες της δόλιας δήλωσης της αξίας, που προβλέπονται στο άρθρο 53 παρ. 5.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

##### Απόδοση των τελών. Διαβατικά και καταληκτικά τέλη.

##### Άρθρο 70

##### Απόδοση των τελών

Εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται από την Σύμβαση και τις Συμφωνίες, κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία κρατάει τα τέλη που έχει εισπράξει.

##### Άρθρο 71

##### Διαβατικά τέλη

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 75, οι κλειστές αποστολές που ανταλλάσσονται μεταξύ δύο Υπηρεσιών ή μεταξύ δύο Γραφείων της ίδιας χώρας μέσω των υπηρεσιών μιας ή περισσότερων άλλων Υπηρεσιών ( τρίτες υπηρεσίες ) υπόκεινται στην πληρωμή των διαβατικών τελών σαν ανταμοιβή για τις παροχές υπηρεσιών που είναι σχετικές με τη χερσαία και τη θαλάσσια διαμετακόμιση.
2. Σε περίπτωση που μια χώρα δέχεται να διασχίζεται το έδαφός της από μια ξένη υπηρεσία μεταφορών χωρίς συμμετοχή των Υπηρεσιών της σύμφωνα με το άρθρο 3, τότε οι αποστολές που φτάνουν μ' αυτό τον τρόπο δεν υπόκεινται στην πληρωμή των διαβατικών τελών επιφανείας.
3. Οι θαλάσσιες μεταφορές που εκτελούνται κατ' ευθείαν μεταξύ δύο χωρών με τα πλοία της μιας εξ' αυτών, θεωρούνται σαν υπηρεσίες τρίτων εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.

4. Η θαλάσσια μεταφορά αρχίζει τη στιγμή που οι αποστολές παύουν να βρίσκονται υπό τον έλεγχο μιας Ταχυδρομικής Υπηρεσίας και περατούται όταν η Υπηρεσία προορισμού ενημερώνεται από τη ναυτιλιακή εταιρία ότι οι αποστολές είναι διαθέσιμες.

Άρθρο 72

Πίνακες των διαβατικών τελών

1. Τα διαβατικά τέλη που προβλέπονται στο άρθρο 71 υπολογίζονται σύμφωνα με τα στοιχεία που φαίνονται στον παρακάτω πίνακα:

Διαδρομές		Τέλη ανά μικτό χιλιόγραμμα	
1		2	
<b>1ον. Χερσαίες διαδρομές εκφραζόμενες σε χιλιόμετρα.</b>			
<b>Μέχρι 100 χιλιόμετρα</b>			
Πάνω από	100	μέχρι	200
	200		300
	300		400
	400		500
	500		600
	600		700
	700		800
	800		900
	900		1000
	1000		1100
	1100		1200
	1200		1300
	1300		1500
	1500		2000
	2000		2500
	2500		2750
	2750		3000
	3000		4000
	4000		5000
	5000		6000
	6000		7000
	7000		8000
	8000		9000
	9000		10000
	10000		11000
	11000		12000
	12000		13000
	13000		14000
	14000		
			0,14
			0,17
			0,20
			0,22
			0,24
			0,26
			0,27
			0,29
			0,31
			0,32
			0,34
			0,35
			0,37
			0,39
			0,43
			0,49
			0,53
			0,56
			0,62
			0,72
			0,81
			0,89
			0,97
			1,05
			1,12
			1,19
			1,26
			1,32
			1,39
			1,45

Διαδρομή		Τέλη ανά μικτό χιλιόγραμμα		DTS
1		2		
2ον. θαλάσσιες διαδρομές :				
α. Εκφραζόμενες σε ναυτικά μίλια.				
β. Εκφραζόμενες σε χιλιόμετρα με βάση :				
1 ναυτικό μίλι = 1,852 χιλ.				
Μέχρι 100 ναυτικά μίλια		Μέχρι 185 χιλ.		0,17
Πάνω από 100	μέχρι 200	Πάνω από 185	μέχρι 370	0,19
200	300	370	556	0,21
300	400	556	741	0,22
400	500	741	926	0,23
500	600	926	1111	0,24
600	700	1111	1296	0,24
700	800	1296	1482	0,25
800	900	1482	1667	0,25
900	1000	1667	1852	0,26
1000	1100	1852	2037	0,26
1100	1200	2037	2222	0,27
1200	1300	2222	2408	0,27
1300	1500	2408	2778	0,28
1500	2000	2778	3704	0,29
2000	2500	3704	4630	0,31
2500	2750	4630	5093	0,32
2750	3000	5093	5556	0,32
3000	4000	5556	7408	0,34
4000	5000	7408	9260	0,36
5000	6000	9260	11112	0,38
6000	7000	11112	12964	0,40
7000	8000	12964	14816	0,41
8000	9000	14816	16668	0,42
9000	10000	16668	18520	0,43
10000	11000	18520	20372	0,45
11000	12000	20372	22224	0,46
12000	13000	22224	24076	0,47
13000	14000	24076	25928	0,48
14000		25928		0,49

2. Οι αποστάσεις που χρησιμεύουν για τον καθορισμό των διαβατικών τελών σύμφωνα με τον πίνακα της παρ.1 έχουν ληφθεί από:

- τον κατάλογο των χιλιομετρικών αποστάσεων που αφορούν τις χερσαίες διαδρομές των διαβατικών αποστολών και που προβλέπεται στο άρθρο 111 παρ.2 γράμμα γ. περί 1, του Κανονισμού, σε ότι αφορά τις χερσαίες διαδρομές.

## Καταληκτικά τέλη.

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 75, κάθε Υπηρεσία που λαμβάνει στις ανταλλαγές της με άλλες Υπηρεσίες - διά της αεροπορικής οδού ή διά της οδού επιφανείας - μια ποσότητα αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου μεγαλύτερη από αυτή που στέλνει, έχει το δικαίωμα να εισπράττει από την Υπηρεσία αποστολής, σαν συμφωνησιμό, μια αποζημίωση για τα έξοδα που της προκαλεί το διεθνές ταχυδρομείο που λαμβάνεται επιπλέον.
2. Η αποζημίωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 καθορίζεται με τον ακόλουθο τρόπο:
  - α. Όταν δύο Υπηρεσίες ανταλλάσσουν, είτε αεροπορικά είτε με την οδό επιφανείας (συμπεριλαμβανομένων των SAL), ταχυδρομείο LC/AO, ολικού βάρους κατώτερου ή ίσου προς 150 τόννους το χρόνο για κάθε κατεύθυνση, η τιμή που εφαρμόζεται ανά KG είναι 2,940 DTS για τα αντικείμενα LC/AO (ενιαία τιμή), με εξαίρεση τα έντυπα που στέλνονται με ειδικούς σάκκους, οι οποίοι προβλέπονται στο άρθρο 20, παράγραφος 10 (σάκκοι M).
  - β. Όταν δύο Υπηρεσίες ανταλλάσσουν, είτε αεροπορικά είτε με την οδό επιφανείας (συμπεριλαμβανομένων των SAL), ταχυδρομείο LC/AO, ολικού βάρους ανώτερου των 150 τόννων το χρόνο για κάθε κατεύθυνση, η τιμή που εφαρμόζεται ανά kg είναι 8,115 DTS για τα αντικείμενα LC και 2,058 DTS για τα αντικείμενα AO (ξεχωριστή τιμή για κάθε κατηγορία), με εξαίρεση τα έντυπα που στέλνονται με τους ειδικούς σάκκους που προβλέπει το άρθρο 20, παράγραφος 10 (σάκκοι M).
  - γ. Όταν έχει ξεπεραστεί το όριο των 150 τόννων για μία κατεύθυνση, η Υπηρεσία προορισμού που διακινεί αυτό το Ταχυδρομείο το οποίο υπερβαίνει τους 150 τόννους, έχει την δυνατότητα επιλογής, για τον υπολογισμό των καταληκτικών τελών που αφορούν την εισερχόμενη αλληλογραφία, μεταξύ των δύο συστημάτων αποζημίωσης που περιγράφονται στα ανωτέρω γράμματα ακαί β. Εκτός αν υπάρχει διμερής συμφωνία, το ταχυδρομείο που διαβιβάστηκε από την Υπηρεσία η οποία στέλνει λιγότερους από 150 τόννους το χρόνο, υπολογίζεται σε όλες τις περιπτώσεις βάσει της ενιαίας τιμής που καθορίζεται στο γράμμα α.
  - δ. Για τα έντυπα που στέλνονται με σάκκους M, η τιμή που εφαρμόζεται είναι 0,653 DTS ανά KG, όποιο και αν είναι το ετήσιο βάρος του Ταχυδρομείου που ανταλλάσσεται μεταξύ δύο Υπηρεσιών.
3. Όταν σε μία δεδομένη σχέση, η Υπηρεσία που αποζημιώνεται βάσει των διαφοροποιημένων τιμών των καταληκτικών τελών LC και AO που προβλέπει η παράγραφος 2, διαπιστώσει ότι ο μέσος αριθμός αντικειμένων (LC και AO) που περιέχονται ανά χιλιόγραμμο παραληφθείσας αλληλογραφίας, είναι ανώτερος από τον αντίστοιχο μέσο που ισχύει σε διεθνές επίπεδο και ο οποίος

είναι 48 αντικείμενα LC και 56 αντικείμενα AO μπορεί να επιτύχει την αναθεώρηση των αντίστοιχων τιμών, εάν σε σχέση με την παγκόσμια αυτή τιμή :

- ο αριθμός αντικειμένων LC είναι ανώτερος από το 15% (δηλαδή περισσότερο από 55 αντικείμενα) και/ή
- ο αριθμός αντικειμένων AO είναι ανώτερος από το 25% (δηλαδή περισσότερο από 7 αντικείμενα).

Στην περίπτωση αυτή το ποσό των καταληκτικών τελών που πρέπει να καταβάλει η πιστώτρια Υπηρεσία, είναι ίσο προς τη διαφορά μεταξύ των ποσών που οφείλει κάθε Υπηρεσία για τη συνολική ταχυδρομική της κίνηση μετά την εφαρμογή των τιμών που αντιστοιχούν. Η αναθεώρηση αυτή πραγματοποιείται σύμφωνα με τους όρους που περιγράφονται στο άρθρο 187 του Κανονισμού Εκτέλεσης.

4. Κάθε Υπηρεσία μπορεί να αποκοιηθεί τη συνολική ή τη μερική αποζημίωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1.
5. Οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μπορούν με διμερή ή πολυμερή συμφωνία να εφαρμόσουν άλλα συστήματα αποζημίωσης για το διακανονισμό των λογαριασμών των καταληκτικών τελών.

#### Άρθρο 74

Καταληκτικά τέλη που αφορούν τα αντικείμενα προτεραιότητας, μη προτεραιότητας καθώς και τα μικτά αντικείμενα.

1. Όταν, βάσει του άρθρου 73 παρ.2 φηφία α και γ, εφαρμόζεται ενιαία τιμή για τα αντικείμενα LC/AO, η τιμή αυτή μπορεί να εφαρμοσθεί επίσης για τα αντικείμενα με προτεραιότητα, χωρίς προτεραιότητα και για τα μικτά αντικείμενα.
2. Εφόσον, βάσει του άρθρου 73 παρ. 2 γράμ.β και γ, χρησιμοποιούνται τιμές ξεχωριστές για τα αντικείμενα LC και τα αντικείμενα AO, οι χώρες καταγωγής και προορισμού μπορούν βάσει διμερούς συμφωνίας να αποφασίσουν ότι οι τιμές που εφαρμόζονται για τα αντικείμενα προτεραιότητας και μη προτεραιότητας θα καθορίζονται πάνω στη βάση της πραγματικής σύνθεσης της ταχυδρομικής κίνησης. Σε περίπτωση μη επιτεύξεως συμφωνίας εφαρμόζονται οι διατάξεις που καθορίζονται από το άρθρο 73 παρ. 2 φηφία β και γ και παρ. 3. Στην περίπτωση αυτή τα αντικείμενα προτεραιότητας εξομοιώνονται με τα LC και τα αντικείμενα μη προτεραιότητας με τα AO.
3. Για τα μικτά αντικείμενα που ανταλλάσσονται βάσει του άρθρου 20 παρ.12, τα καταληκτικά τέλη καθορίζονται βάσει διμερούς συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερόμενων χωρών.
4. Όταν μία Υπηρεσία αποφασίσει να εγκαταλείψει το διαχωρισμό του Ταχυδρομείου LC και AO και να εφαρμόσει ένα σύστημα που βασίζεται στην προτεραιότητα και το οποίο επιδρά στα καταληκτικά τέλη, βάσει της παραγράφου 2, το νέο σύστημα δεν μπορεί να εισαχθεί παρά την 1η Ιανουαρίου ή την 1η Ιουλίου με την προϋπόθεση ότι το Διεθνές Γραφείο έχει ενημερωθεί το λιγότερο πριν από τρεις μήνες.

## Άρθρο 75

Απαλλαγή από τα διαβατικά και τα καταληκτικά τέλη.

Απαλλάσσονται από τα χερσαία ή θαλάσσια διαβατικά και καταληκτικά τέλη τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου τα σχετικά με την ταχυδρομική υπηρεσία που αναφέρονται στο άρθρο 16 φηγίο β, τα ταχυδρομικά αντικείμενα που δεν έχουν διανεμηθεί και επιστρέφονται στη χώρακαταγωγής μέσα σε κλειστές αποστολές καθώς και οι αποστολές των άδειων ταχυδρομικών σάκκων.

## Άρθρο 76

Έκτακτες υπηρεσίες. Μεταφορά που γίνεται με διάφορους τρόπους.

1. Τα διαβατικά τέλη που ορίζονται στο άρθρο 72 δεν εφαρμόζονται στη μεταφορά με έκτακτες υπηρεσίες που έχουν δημιουργηθεί ειδικά ή που έχουν διατηρηθεί από μία Ταχ. Υπηρεσία μετά από αίτηση μιας ή περισσότερων άλλων Υπηρεσιών. Οι όροι αυτής της κατηγορίας μεταφοράς ρυθμίζονται με συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών.
2. Όταν οι αποστολές επιφανείας που προέρχονται από μια Υπηρεσία, επαναδιαβιβάζονται με μεταφορικά μέσα είτε χερσαία είτε θαλάσσια, οι όροι αυτής της αναδιαβίβασης αποτελούν αντικείμενο ειδικής συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών.

## Άρθρο 77

Εκκαθάριση των λογαριασμών των διαβατικών τελών

1. Η εκκαθάριση των λογαριασμών των διαβατικών τελών του ταχυδρομείου επιφανείας διενεργείται κάθε χρόνο από τη διαβατική Υπηρεσία για κάθε Υπηρεσία καταγωγής, βάσει των βαρών των αποστολών των αντικειμένων του διαβατικού Επιστολικού Ταχυδρομείου που παρελήφθησαν καθ' όλη τη διάρκεια του έτους και στην οποία εφαρμόζονται οι κλίμακες που καθορίζονται από το άρθρο 72.
2. Η οφειλέτρια Υπηρεσία εξαιρείται της καταβολής των διαβατικών τελών, εφόσον το υπόλοιπο ετησίως δεν ξεπερνά τα 163,35 DTS.
3. Σε κάθε Υπηρεσία παρέχεται το δικαίωμα υποβολής προς εξέταση σε μια Επιτροπή διαιτησίας, των ετησίων αποτελεσμάτων τα οποία κατά την κρίση της διαφέρουν κατά πολύ από την πραγματικότητα. Η διαιτησία καθιερώνεται κατά τα προβλεπόμενα από το άρθρο 127 του Γενικού Κανονισμού.
9. Οι διαιτητές δικαιούνται να ορίζουν κατά τη δικαία κρίση τους το ποσό των διαβατικών τελών που πρέπει να πληρωθούν.

## Άρθρο 78

Εκκαθάριση λογαριασμών των καταληκτικών τελών

1. Η εκκαθάριση των λογαριασμών των καταληκτικών τελών διενεργείται κατ' έτος από την πιστότρια Υπηρεσία βάσει των πραγματικών βαρών των αποστολών επιφανείας (περιλαμβανομένων των αποστολών S.A.L.) και των αεροπορικών



αποστολών που παρελήφθησαν καθ' όλη τη διάρκεια του έτους και στην οποία εφαρμόζονται οι τιμές που καθορίζονται από το άρθρο 73.

2. Για τον καθορισμό των βαρών, οι Υπηρεσίες καταγωγής των αποστολών πρέπει να σημειώνουν μονίμως για κάθε αποστολή το ολικό βάρος των σάκκων που περιέχουν αντικείμενα LC/AO αφενός και το ολικό βάρος των σάκκων Μ αφετέρου.
3. Εφόσον κριθεί αναγκαίος ο διαχωρισμός των βαρών που αντιστοιχούν στα αντικείμενα LC αφενός και στα αντικείμενα AO αφετέρου, τα βάρη αυτά υπολογίζονται βάσει των αναλογιών που λαμβάνονται κατά τη διάρκεια μιας στατιστικής περιόδου και της οποίας οι μέθοδοι ορίζονται από τον Κανονισμό Εκτέλεσης.
4. Οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν στην εκκαθάριση των λογαριασμών των καταληκτικών τελών στα πλαίσια των διμερών σχέσεών τους, με βάση τις διαφορετικές μεθόδους στατιστικής. Μπορούν επίσης να συμφωνήσουν για τη διενέργεια των στατιστικών σε τακτά χρονικά διαστήματα, διαφορετικά από εκείνα που προβλέπονται από τον Κανονισμό Εκτέλεσης για τη στατιστική περίοδο.
5. Η οφειλέτρια Υπηρεσία απαλλάσσεται από την πληρωμή των καταληκτικών τελών όταν το ετήσιο υπόλοιπο δεν ξεπερνά τα 326,70 DTS.
6. Επιτρέπεται σε κάθε Υπηρεσία να υποβάλλει στην κρίση μιας Επιτροπής Διαιτησίας τα ετήσια αποτελέσματα, τα οποία σύμφωνα με αυτή διαφέρουν πολύ από την πραγματικότητα. Η διαιτησία αυτή καθιερώνεται κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 127 του Γενικού Κανονισμού.
7. Οι διαιτητές δικαιούνται να ορίζουν κατά τη δίκαιη κρίση τους το ποσό των καταληκτικών τελών που πρέπει να πληρωθούν.

#### Άρθρο 79

##### Πληρωμές των διαβατικών τελών.

1. Τα διαβατικά τέλη επιβαρύνουν την Υπηρεσία καταγωγής των αποστολών και πληρώνονται, με την επιφύλαξη της παρ.3, στις Υπηρεσίες των χωρών που διασχίζονται ή εκείνων των οποίων συμμετέχουν στη χερσαία ή θαλάσσια μεταφορά των αποστολών.
2. Όταν η Υπηρεσία της χώρας που διασχίζεται δεν συμμετέχει στη χερσαία ή θαλάσσια μεταφορά των αποστολών, τα αναλογούντα διαβατικά τέλη πληρώνονται στην Υπηρεσία προορισμού εάν αυτή επιβαρύνεται με το κόστος το σχετικό με τη διαμετακόμιση αυτή.
3. Τα τέλη της θαλάσσιας μεταφοράς των διαβατικών αποστολών μπορούν να διακανονίζονται απ'ευθείας μεταξύ των Ταχ.Υπηρεσιών καταγωγής των αποστολών και τις ναυτιλιακές εταιρείες ή τους αντιπροσώπους τους ύστερα από προηγούμενη συμφωνία της Ταχ. Υπηρεσίας του λιμένα φόρτωσης.

Διαβατικά τέλη των αποστολών που παρεκκλίνουν της πορείας τους ή διαβιβάζονται λανθασμένα.

Οι αποστολές που παρεκκλίνουν της πορείας τους ή διαβιβάζονται λανθασμένα θεωρούνται, σε ό,τι αφορά την πληρωμή των διαβατικών τελών, σα να είχαν ακολουθήσει την κανονική τους πορεία. Οι Υπηρεσίες που συμμετέχουν στη μεταφορά των ανωτέρω αποστολών ύστερα από αυτό δεν έχουν κανένα δικαίωμα να εισπράξουν για το λόγο αυτό αποζημιώσεις από τις Υπηρεσίες αποστολής αλλά οι τελευταίες αυτές οφείλουν πάντα τα σχετικά διαβατικά τέλη στις Ταχ. Υπηρεσίες που χρησιμοποιούν κανονικά σαν ενδιάμεσες.

Εν τούτοις στην περίπτωση των αποστολών που παρεκκλίνουν της πορείας τους ή διαβιβάζονται λανθασμένα, οι Υπηρεσίες που επαναδιαβιβάζουν αυτές τις αποστολές μπορούν, αν το επιθυμούν, να ζητούν την καταβολή των διαβατικών τελών από την Υπηρεσία καταγωγής η οποία με τη σειρά της θα αποζημιώνεται από την Υπηρεσία η οποία διαβίβασε λανθασμένα την αποστολή.

Ανταλλαγή κλειστών ταχ.αποστολών με στρατιωτικές μονάδες που έχουν τεθεί στη διάθεση του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών και με πολεμικά πλοία ή αεροπλάνα.

1. Ανταλλαγή κλειστών ταχ.αποστολών μπορεί να γίνει ανάμεσα στα Ταχ.Γραφεία μιας των χωρών-μελών και τους διοικητές των στρατιωτικών μονάδων που έχουν τεθεί στη διάθεση του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών και ανάμεσα στο διοικητή μιας από αυτές τις στρατιωτικές μονάδες και το διοικητή μιας άλλης στρατιωτικής μονάδας που έχει τεθεί στη διάθεση του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών μέσω των χερσαίων, θαλασσίων ή αεροπορικών υπηρεσιών άλλων χωρών.
2. Ανταλλαγή κλειστών ταχ.αποστολών μπορεί να γίνει μεταξύ των Ταχ.Γραφείων μιας των χωρών-μελών και τους Διοικητές ναυτικών ή αεροπορικών μοιρών ή πολεμικών πλοίων ή αεροπλάνων αυτής της ίδιας χώρας που σταθμεύουν στο εξωτερικό ή μεταξύ του Διοικητή μιας από αυτές τις αεροπορικές ή ναυτικές μοίρες ή ενός από αυτά τα πολεμικά πλοία ή αεροπλάνα και τον Διοικητή μιας άλλης μοίρας ή ενός άλλου πολεμικού πλοίου ή αεροπλάνου της ίδιας χώρας μέσω των χερσαίων, θαλασσίων ή αεροπορικών υπηρεσιών άλλων χωρών.
3. Τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου που συμπεριλαμβάνονται στις αποστολές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και 2 πρέπει να απευθύνονται ή να προέρχονται αποκλειστικά από τα μέλη των στρατιωτικών μονάδων ή τα επιτελεία και τα πληρώματα των πλοίων ή των αεροπλάνων προορισμού ή καταγωγής των ταχ.αποστολών. Τα τιμολόγια και οι όροι αποστολής που εφαρμόζονται σ' αυτά

καθορίζονται, σύμφωνα με τους κανονισμούς της, από την Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας η οποία διέθεσε την στρατιωτική μονάδα ή στην οποία ανήκουν τα πλοία ή τα αεροπλάνα.

4. Εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία, η Υπηρεσία της χώρας που διέθεσε τη στρατιωτική μονάδα ή από την οποία εξαρτώνται τα πολεμικά πλοία ή αεροπλάνα, σφείλει στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες διαβατικά τέλη των αποστολών, τα οποία υπολογίζονται σύμφωνα με το άρθρο 72 καταληκτικά τέλη τα οποία υπολογίζονται σύμφωνα με το άρθρο 73 και τέλη αεροπορικής μεταφοράς που υπολογίζονται σύμφωνα με το άρθρο 85.

### Τρίτο Μέρος

Αεροπορική μεταφορά των αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου

#### Τίτλος I

Αεροπορικές ανταποκρίσεις

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Γενικές διατάξεις

#### Άρθρο 82

Αεροπορικές αποστολές

Οι αποστολές που μεταφέρονται αεροπορικά με προτεραιότητα ονομάζονται "αεροπορικές αποστολές". Οι αεροπορικές αποστολές μπορούν να περιέχουν αεροπορική αλληλογραφία και αντικείμενα προτεραιότητας του Επιστολικού Ταχυδρομείου. Οι σχετικές προς την αεροπορική μεταφορά διατάξεις για την αεροπορική αλληλογραφία εφαρμόζονται κατ'αναλογία και στα αντικείμενα προτεραιότητας.

#### Άρθρο 83

Διαβίβαση αεροπορικών ανταποκρίσεων και διαβατικών αεροπορικών αποστολών.

1. Οι Υπηρεσίες είναι υποχρεωμένες να διαβιβάζουν με τις εναέριες συγκοινωνίες που χρησιμοποιούν για τη μεταφορά των δικών τους αεροπορικών ανταποκρίσεων, τα αντικείμενα αυτού του είδους που φθάνουν σ'αυτές από τις άλλες Υπηρεσίες.
2. Οι Ταχ/κές Υπηρεσίες των χωρών που δε διαθέτουν αεροπορική υπηρεσία διαβιβάζουν τις αεροπορικές ανταποκρίσεις διά μέσου των ταχύτερων οδών που χρησιμοποιούνται από το ταχυδρομείο. Το ίδιο ισχύει αν, για οποιοδήποτε λόγο η διαβίβαση διά μέσου της οδού επιφάνειας προσφέρει πλεονεκτήματα σε σχέση με τη χρησιμοποίηση των αεροπορικών γραμμών.

3. Οι κλειστές αεροποστολές πρέπει να διαβιβάζονται με την πτήση που έχει ζητηθεί από την Υπηρεσία της χώρας καταγωγής, με την επιφύλαξη ότι η πτήση αυτή χρησιμοποιείται από την Υπηρεσία της διαβατικής χώρας για τη διαβίβαση των δικών της αποστολών. Αν αυτό δε συμβαίνει ή αν ο χρόνος για τη μεταφόρτωση δεν είναι αρκετός, η Υπηρεσία της χώρας καταγωγής πρέπει να ειδοποιείται.
4. Κάθε φορά που η Υπηρεσία της χώρας καταγωγής το επιθυμεί, οι αποστολές της μεταφορτώνονται απευθείας στο ενδιάμεσο αεροδρόμιο μεταξύ δύο διαφορετικών αεροπορικών εταιρειών με την επιφύλαξη ότι οι ενδιαφερόμενες αεροπορικές εταιρείες αναλαμβάνουν να εξασφαλίσουν τη μεταφόρτωση και ότι η Υπηρεσία της ενδιάμεσης χώρας έχει προειδοποιηθεί γι' αυτό.

## Κεφάλαιο ΙΙ

### Τέλη αεροπορικής μεταφοράς.

#### Άρθρο 84

##### Γενικές αρχές

1. Τα αεροπορικά κόμιστρα για κάθε εναέρια διαδρομή επιβαρύνουν :
  - α. Όταν πρόκειται για κλειστές αποστολές, την Υπηρεσία της χώρας καταγωγής.
  - β. Όταν πρόκειται για απερίκλυτες διαβατικές αεροπορικές ανταποκρίσεις - σ' αυτές περιλαμβάνονται και όσες έχουν διαβιβασθεί αντικανονικά, την Υπηρεσία που τις παραδίδει σε άλλη Υπηρεσία.
2. Οι ίδιοι κανόνες εφαρμόζονται στις αεροποστολές και στις διαβατικές απερίκλυτες αεροπορικές ανταποκρίσεις που έχουν απαλλαγεί από κόμιστρα επιφανείας.
3. Τα κόμιστρα πρέπει, για την ίδια διαδρομή να είναι ομοιόμορφα για όλες τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες που χρησιμοποιούν αυτή τη διαδρομή.
4. Κάθε Υπηρεσία προορισμού η οποία διασφαλίζει την αεροπορική μεταφορά του Διεθνούς Ταχυδρομείου στο εσωτερικό της χώρας έχει το δικαίωμα είσπραξης των επιπλέον εξόδων που προκύπτουν από τη μεταφορά, με την προϋπόθεση ότι η μέση σταθμισμένη απόσταση των πραγματοποιηθέντων διαδρομών ξεπερνά τα 300 χιλιόμετρα. Εκτός αν υπάρχει συμφωνία που να προβλέπει τη δωρεάν μεταφορά, τα έξοδα πρέπει να είναι ομοιόμορφα για όλες τις αεροπορικές αποστολές και τις αποστολές προτεραιότητας που προέρχονται από το εξωτερικό, ανεξάρτητα από το αν το ταχυδρομείο έχει διαβιβασθεί περαιτέρω αεροπορικώς ή μη.
5. Εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, το άρθρο 72 εφαρμόζεται στις αεροπορικές ανταποκρίσεις

για τις ενδεχόμενες χερσαίες ή θαλάσσιες διαδρομές τους.  
Εντούτοις:

- α. Η μεταφόρτωση των αεροποσολών μεταξύ δύο αερολιμένων που εξυπηρετούν την ίδια πόλη και
- β. Η μεταφορά των αποστολών αυτών μεταξύ ενός αερολιμένα που εξυπηρετεί μια πόλη και μια αποθήκη που βρίσκεται στην ίδια πόλη και η επαναφορά των ίδιων αυτών αποστολών με σκοπό την περαιτέρω διαβίβασή τους δε συνεπάγονται καμία πληρωμή κομίστρων επιφανείας.

#### Άρθρο 85

Βασικά κόμιστρα και υπολογισμός των αεροπορικών κομίστρων που είναι σχετικά με τις κλειστές αποστολές.

1. Το βασικό κόμιστρο που εφαρμόζεται κατά το διακανονισμό των λογαριασμών μεταξύ Υπηρεσιών για τις εναέριες μεταφορές ορίζεται σε 0,568 χιλιοστά του DTS κατ'ανώτατο όριο, κατ' κιλό μικτού βάρους και κατ'χιλιόμετρο. Το κόμιστρο αυτό εφαρμόζεται κατ'αναλογία στα κλάσματα κιλού.
2. Τα αεροπορικά κόμιστρα που αφορούν τις αεροπορικές αποστολές υπολογίζονται σύμφωνα με το πραγματικό βασικό κόμιστρο (κατώτερο ή το πολύ ίσο με το βασικό κόμιστρο που καθορίζεται στην παράγραφο 1) και με τις χιλιομετρικές αποστάσεις που αναφέρονται στον Κατάλογο των αεροπορικών ταχυδρομικών αποστάσεων "LISTE DES DISTANCES AEROPOSTALES" αφ'ενός και αφ'ετέρου σύμφωνα με το μικτό βάρος αυτών των αποστολών. Δεν λαμβάνεται υπόψη, σε τέτοια περίπτωση, το βάρος των συλλεκτικών σακκίων.
3. Τα οφειλόμενα κόμιστρα για την εναέρια μεταφορά στο εσωτερικό της χώρας προορισμού καθορίζονται, αν υπάρξει περίπτωση, υπό τύπον ενιαίας τιμής. Η ενιαία αυτή τιμή συμπεριλαμβάνει όλα τα έξοδα αεροπορικής διαβίβασης στο εσωτερικό της χώρας, οποιoδήποτε κι αν είναι το αεροδρόμιο αφίξεως των αποστολών. Μείνουν τα έξοδα μεταφοράς που αντιστοιχούν στην οδό επιφανείας. Υπολογίζεται πάνω στη βάση των κομίστρων που πραγματικά πληρώθηκαν για την αεροπορική μεταφορά του ταχυδρομείου στο εσωτερικό της χώρας προορισμού χωρίς να μπορεί να υπερβεί το ανώτατο κόμιστρο που προβλέπεται στην παράγραφο 1 και ανάλογα με τη μέση απόσταση των διαδρομών που γίνονται από το διεθνές ταχυδρομείο στο εσωτερικό δίκτυο. Η μέση απόσταση που σταθμίζεται και απολογίζεται από το Διεθνές Γραφείο σε συνάρτηση με το μικτό βάρος όλων των αεροπορικών αποστολών που φτάνουν στη χώρα προορισμού περιλαμβανομένου και του ταχυδρομείου που δε διαβιβάζεται περαιτέρω δια της αεροπορικής οδού στο εσωτερικό αυτής της χώρας.
4. Τα οφειλόμενα κόμιστρα για την αεροπορική μεταφορά των διαβατικών αεροπορικών αποστολών μεταξύ δύο αεροδρομίων της ίδιας

Χώρας μπορούν επίσης να καθορίζονται υπό τύπου ενιαίας τιμής. Η τιμή αυτή υπολογίζεται στη βάση του κόμιστρου που πληρώθηκε πραγματικά για την αεροπορική μεταφορά του ταχυδρομείου στο εσωτερικό της ενδιάμεσης χώρας, χωρίς να μπορεί να υπερβεί το ανώτατο κόμιστρο που προβλέπεται στην παράγραφο 1, και σύμφωνα με τη μέση απόσταση των διαδρομών που πραγματοποιήθηκαν απ' το διεθνές ταχυδρομείο στο εσωτερικό αεροπορικό δίκτυο της διαβατικής χώρας.

Η μέση απόσταση καθορίζεται σε συνάρτηση με το μικτό βάρος όλων των διαβατικών, μέσω της ενδιάμεσης χώρας, αεροπορικών αποστολών.

5. Το ποσό των κομιστρών που προβλέπονται στις παραγράφους 3 και 4 δεν μπορεί να υπερβαίνει στο σύνολό του, εκείνα που πραγματικά πρέπει να πληρωθούν για τη μεταφορά.
6. Οι τιμές εσωτερικής και διεθνούς αεροπορικής μεταφοράς, που προκύπτουν με πολλαπλασιασμό του πραγματικού βασικού κόμιστρου επί την απόσταση, και οι οποίες χρησιμοποιούν για τον υπολογισμό των κομιστρών που προβλέπονται στις παραγράφους 2, 3 και 4, στρογγυλοποιούνται στο ανώτερο δέκατο, αν ο αριθμός που σχηματίζεται από τα ψηφία των εκατοστών και των χιλιοστών είναι μεγαλύτερος ή ίσος του 50<sup>ο</sup> στρογγυλοποιούνται δε στο κατώτερο δέκατο, σε αντίθετη περίπτωση.

#### Άρθρο 85

Υπολογισμός και εκκαθάριση των αεροπορικών κομιστρών των διαβατικών απερικάλυπτων αεροπορικών ανταποκρίσεων.

1. Τα αεροπορικά κόμιστρα τα σχετικά με τις διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις υπολογίζονται, κατ' αρχήν, όπως αναφέρεται στο άρθρο 85, παράγραφος 2, ανάλογα όμως με το καθαρό βάρος αυτών των ανταποκρίσεων. Αυτά καθορίζονται με βάση ένα ορισμένο αριθμό μέσων τιμών που δεν μπορούν να ξεπερνούν τις 10 και κάθε μία απ' αυτές που θα αφορά μια ομάδα χωρών προορισμού, καθορίζεται σε συνάρτηση με το βάρος του ταχυδρομείου που εκφορτώνεται στους διάφορους προορισμούς αυτής της ομάδας.  
Το ποσό αυτών των κομιστρών που δεν πρέπει να ξεπερνά εκείνα τα οποία πρέπει να πληρωθούν για τη μεταφορά, αυξάνεται κατά 5%.
2. Η εκκαθάριση των κομιστρών για την αεροπορική μεταφορά των απερικάλυπτων διαβατικών αεροπορικών ανταποκρίσεων, γίνεται κατ' αρχήν, σύμφωνα με τα στοιχεία των στατιστικών καταστάσεων που συντάσσονται ετησίως σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 214 παράγραφος 1.

3. Η εκκαθάριση πραγματοποιείται με βάση το πραγματικό βάρος, όταν πρόκειται για ανταποκρίσεις που έχουν διαβιβαστεί εσφαλμένα που έχουν κατατεθεί σε πλοία ή έχουν διαβιβαστεί με ακανόνιστη συχνότητα ή σε υπερβολικά ποικίλες ποσότητες. Παρ' όλα αυτά η εκκαθάριση αυτή πραγματοποιείται μόνο αν η ενδιαμέσση Υπηρεσία ζητήσει να αποζημιωθεί για τη μεταφορά αυτών των ανταποκρίσεων.

#### Άρθρο 87

Τροποποιήσεις των τιμών των κομίστρων αεροπορικής μεταφοράς στο εσωτερικό της Χώρας προορισμού και των απερικάλυπτων διαβατικών αεροπορικών ανταποκρίσεων.

Οι τροποποιήσεις που γίνονται στις τιμές των κομίστρων αεροπορικής μεταφοράς οι οποίες αναφέρονται στα άρθρα 85 παρ.3 και 86, πρέπει:

- α. Να μπαίνουν σε ισχύ αποκλειστικά την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου.
- β. Να γνωστοποιούνται τουλάχιστον τρεις μήνες πριν, στο Διεθνές Γραφείο, το οποίο τις κοινοποιεί σ' όλες τις Υπηρεσίες, τουλάχιστον δύο μήνες πριν απ' την ημερομηνία που καθορίζεται στο γράμμα α.

#### Άρθρο 88

Πληρωμή των αεροπορικών κομίστρων.

1. Τα αεροπορικά κόμιστρα, τα σχετικά με τις αεραποστολές πληρώνονται, εκτός απ' τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στις παρατρ. 2 και 4, στην Ταχ/κή Υπηρεσία της Χώρας απ' την οποία εξαρτάται η αεροπορική υπηρεσία που χρησιμοποιήθηκε.
2. Κατά παρέκκλιση της παρ.1:
  - α. Τα κόμιστρα μπορούν να πληρώνονται στην Ταχ/κή Υπηρεσία της Χώρας όπου βρίσκεται ο αερολιμένας από τον οποίο παραλήφθηκαν οι αεραποστολές από την επιχείρηση αεροπορικής μεταφοράς, με την επιφύλαξη ύπαρξης συμφωνίας μεταξύ αυτής της Ταχ/κής Υπηρεσίας και της Ταχ/κής Υπηρεσίας της Χώρας απ' την οποία εξαρτάται η ενδιαφερόμενη αεροπορική υπηρεσία.
  - β. Η Ταχ/κή Υπηρεσία, η οποία παραδίδει αεραποστολές σε κάποια επιχείρηση αεροπορικής μεταφοράς μπορεί να διακανονίζει απ' ευθείας με την επιχείρηση αυτή τα κόμιστρα για ένα μέρος ή για το σύνολο της διαδρομής.
3. Τα κόμιστρα τα σχετικά με την αεροπορική μεταφορά των διαβατικών απερικάλυπτων αεροπορικών ανταποκρίσεων πληρώνονται στην Υπηρεσία που διασφαλίζει την περαιτέρω διαβίβαση των ανταποκρίσεων αυτών.

4. Αν δεν έχουν ληφθεί άλλα μέτρα, τα κόμιστρα των αεροπορικών ανταποκρίσεων που μεταφορτώνονται απευθείας μεταξύ δύο διαφορετικών αεροπορικών εταιριών σύμφωνα με το άρθρο 83, παράγραφος 4, εξοφλούνται από την Υπηρεσία καταγωγής ή απευθείας στον πρώτο μεταφορέα που τότε αναλαμβάνει την υποχρέωση να πληρώσει το δεύτερο μεταφορέα ή απευθείας σε κάθε μεταφορέα που συμμετέχει στη μεταφόρτωση.

#### Άρθρο 89

Αεροπορικά κόμιστρα αποστολών ή σάκκων που έχουν παρεκκλίνει ή έχουν διαβιβασθεί εσφαλμένα.

1. Η Υπηρεσία καταγωγής μιας αποστολής που παρέκκλινε καθ'οδόν πρέπει να πληρώσει τα κόμιστρα της αποστολής αυτής που είναι σχετικά με τις πραγματικές διαδρομές.
2. Διακανονίζει τα κόμιστρα ως το αεροδρόμιο εκφόρτωσης που έχει αρχικά προβλεφθεί στον κατάλογο παράδοσης όταν:
  - η πραγματική οδός διαβίβασης δεν είναι γνωστή.
  - οι δαπάνες για τις διαδρομές που πραγματικά ακολουθήθηκαν, δεν έχουν ακόμα απαιτηθεί.
  - η παρέκκλιση καταλογίζεται στην αεροπορική εταιρεία που εξασφάλισε τη διαβίβαση.
3. Οι συμπληρωματικές δαπάνες που προκύπτουν από διαδρομές που πραγματικά ακολουθήθηκαν από την αποστολή που παρεξέκλινε πληρώνονται με τους ακόλουθους όρους:
  - α. Από την Ταχ/κή Υπηρεσία τα όργανα της οποίας ευθύνονται για την εσφαλμένη διαβίβαση.
  - β. Από την Ταχ/κή Υπηρεσία που εισέπραξε τα κόμιστρα που πληρώθηκαν στην αεροπορική εταιρεία που έκανε την εκφόρτωση σε τόπο διαφορετικό από κείνον που αναγράφεται στον κατάλογο παράδοσης AV7.
4. Οι παρ.1 μέχρι 3 εφαρμόζονται κατ'αναλογία όταν ένα μέρος μόνο της αποστολής εκφορτώθηκε σε άλλο αεροδρόμιο από κείνο που αναγράφεται στον κατάλογο AV7.
5. Η Υπηρεσία καταγωγής μιας αποστολής ή ενός σάκκου που διαβιβάσθηκαν εσφαλμένα λόγω λανθασμένης πινακίδας, πρέπει να πληρώσει τα έξοδα μεταφοράς που είναι σχετικά με ολοκλήρωση την αεροπορική διαδρομή, σύμφωνα με το άρθρο 84 παρ.1, γράμμα α.

#### Άρθρο 90

Αεροπορικά κόμιστρα ταχυδρομείου που χάθηκε ή καταστράφηκε. Σε περίπτωση απώλειας ή καταστροφής του ταχυδρομείου λόγω ατυχήματος που συνέβη στο αεροσκάφος ή από κάθε άλλη αιτία που



συνεπάγεται ευθύνη της επιχείρησης αεροπορικής μεταφοράς, η Υπηρεσία καταγωγής απαλλάσσεται από κάθε πληρωμή, για οποιοδήποτε μέρος της δ.αδρομής της γραμμής που χρησιμοποιήθηκε για την αεροπορική μεταφορά του ταχυδρομείου που χάθηκε ή καταστράφηκε.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

Ταχυδρομείο επιφανείας που μεταφέρεται αεροπορικώς (S.A.L.)

### Άρθρο 91

Αεροπορική ανταλλαγή αποστολών επιφανείας.

1. Οι Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να αποστέλλουν αεροπορικώς με περιορισμένη προτεραιότητα, τις αποστολές ταχυδρομείου επιφανείας με την επιφύλαξη της συμφωνίας των Υπηρεσιών που δέχονται αυτές τις αποστολές στα αεροδρόμια της χώρας τους.
2. Όταν οι αποστολές επιφανείας που προέρχονται από μια Υπηρεσία, διαβιβάζονται περαιτέρω αεροπορικώς, με τη φροντίδα μιας άλλης Υπηρεσίας, οι όροι αυτής της περαιτέρω διαβίβασης γίνονται αντικείμενο ιδιαίτερης συμφωνίας ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.
3. Οι αποστολές επιφανείας που μεταφέρονται αεροπορικώς μπορούν να μεταφορτώνονται απευθείας ανάμεσα σε δύο διαφορετικές αεροπορικές εταιρίες με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 83 παράγραφος 4.

## ΤΕΤΑΡΤΟ ΜΕΡΟΣ

### ΥΠΗΡΕΣΙΑ EMS

#### Άρθρο 92

#### Υπηρεσία EMS

1. Η Υπηρεσία EMS είναι η ταχύτερη από τις Ταχ. Υπηρεσίες που διενεργείται με φυσικά μέσα. Συνίσταται στη συλλογή, διαβίβαση και διανομή της αλληλογραφίας, των εγγράφων ή των εμπορευμάτων μέσα σε πολύ μικρά χρονικά πλαίσια.
2. Η Υπηρεσία αυτή χαρακτηρίζεται, στο μέτρο του δυνατού, από ένα λογότυπο-το οποίο επισυνάπτεται - και αποτελείται από τα παρακάτω στοιχεία :
  - ένα βέλος χρώματος πορτοκαλί.
  - τα γράμματα EMS σε μπλε χρώμα.
  - τρεις οριζόντιες λωρίδες χρώματος πορτοκαλί.

Το λογότυπο μπορεί να συμπληρώνεται από το όνομα της εθνικής Υπηρεσίας.



3. Τα υπηρεσιακά τέλη καθορίζονται από την Υπηρεσία καταγωγής λαμβανόμενων υπόψη του κόστους και των απαιτήσεων της αγοράς.

ΠΕΜΠΤΟ ΜΕΡΟΣ  
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 93

Όροι έγκρισης των προτάσεων που αφορούν τη Σύμβαση και τον κανονισμό εκτέλεσής της.

1. Για να γίνουν εκτελεστές οι προτάσεις που υποβάλλονται στα Συνέδρια και είναι σχετικές με τη Σύμβαση αυτή και τον Κανονισμό της, πρέπει να εγκρίνονται από την πλειοψηφία των Χωρών-μελών που είναι παρούσες και ψηφίζουν. Οι μισές τουλάχιστον από τις Χώρες-μέλη που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο πρέπει να είναι παρούσες τη στιγμή της ψηφοφορίας.
2. Για να καταστούν εκτελεστές οι προτάσεις οι σχετικές με τον Κανονισμό εκτέλεσης της Σύμβασης, οι οποίες παρατέθηκαν από το Συνέδριο στο Εκτελεστικό Συμβούλιο για να ληφθεί απόφαση ή που εισήχθησαν στο μεταξύ δύο Συνεδρίων διάστημα, πρέπει να εγκριθούν από την πλειοψηφία των μελών του Εκτελεστικού Συμβουλίου.
3. Για να είναι εκτελεστές οι προτάσεις που εισάγονται μεταξύ δύο Συνεδρίων και σχετικές με την παρούσα Σύμβαση πρέπει να συγκεντρώνουν :
  - α. Την καμψηφία, αν πρόκειται για τροποποιήσεις των άρθρων 1 έως 18 (Μέρος πρώτο), 19 έως 25, 26 παρ. 1 γράμ. η , λσ , λζ , λθ , κ 29, 32, 41 παρ. 2, 3, 5 και 6, 48 έως 55, 57 έως 81 (Μέρος δεύτερο) 93 και 94 (Μέρος πέμπτο) της Σύμβασης, όλων των άρθρων του τελικού Πρωτοκόλλου της.
  - β. Τα δύο τρίτα των ψήφων αν πρόκειται για τροποποιήσεις ουσίας άλλων διατάξεων εκτός από εκείνες που μνημονεύονται κάτω από το γράμμα α.
  - γ. Την πλειοψηφία αν πρόκειται :
    - 1ον. Για τροποποιήσεις συντακτικής φύσης των διατάξεων της Σύμβασης, εκτός από εκείνες που μνημονεύονται κάτω από το γράμμα α.
    - 2ον. Για την ερμηνεία των διατάξεων της Σύμβασης και του τελικού της Πρωτοκόλλου.

Άρθρο 94

Έναρξη ισχύος και διάρκεια της Σύμβασης

Η παρούσα Σύμβαση θα τεθεί σε εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου 1991 και θα παραμείνει σε ισχύ μέχρι την έναρξη των Πράξεων του προσεχούς Συνεδρίου. Σε πιστοποίηση αυτού οι Πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των Χωρών-μελών υπέγραψαν την παρούσα Σύμβαση σε ένα αντίτυπο το οποίο βρίσκεται κατατιθέμενο στο Γραφείο του Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου. Ένα αντίτυπο του θα δοθεί σε κάθε Μέρος από την Κυβέρνηση της Χώρας-έδρας του Συνεδρίου.

Έγινε στην Ουάσινγκτον στις 14 Δεκεμβρίου 1989

ΤΕΛΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Κατά τη στιγμή της υπογραφής της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Σύμβασης που καταρτίστηκε με σημερινή ημερομηνία, οι πληρεξούσιοι που έχουν υπογράψει συμφώνησαν τα εξής:

Άρθρο I.

Κυριότητα των ταχυδρομικών αντικειμένων.

1. Το άρθρο 5 δεν εφαρμόζεται στην Αυστραλία, στο Μπαχρέϊν, στην Μπαρμπάντ, στο Μπελίτζε, στη Μποτοβάνια, στον Καναδά, στο Μπουρνέϊ, στο Μπουρούαλι, στο Ουαμίνι, στην Αίγυπτο, στα Φίτζι, στη Γκάμβια, στην Γκάνα, στο Ενωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας, στα υπερπόντια εδάφη που εξαρτώνται από το Ενωμένο Βασίλειο, στη Γρενάδα, στη Γουιάνα, στην Ιρλανδία, στην Ιαμαϊκή, στην Κένια, στο Κιριμπάτι, στο Καβέιτ, στο Λεζότο, στη Μαλαισία, στο Μαλαβί, στο Μαυρίκιο, στο Ναουρού, στη Νιγηρία, στη Νέα Ζηλανδία, στην Ουγκάντα, στην Παπούασία-Νέα Γουινέα, στον Άγιο Χριστόφορο και Νεβίς, στην Αγία Λουκία, στον Άγιο Βικέντιο και Γρεναδίνους, στα νησιά Σολομώντα, στις Σεϋθέλλες, στη Σιέρα Λεόνε, στην Δυτική Σαμόα, στη Σιγκαπούρη, στην Τζαμαϊκά, στην Τανζανία, στην Τρινιτά και Τομπάγκο, στο Τουβαλού, στο Βανουατού, στην Αραβική Δημοκρατία της Υεμένης, στη Ζάμπια και στη Ζιμπάμπουε.
2. Αυτό το άρθρο δεν εφαρμόζεται επίσης στη Δανία, της οποίας η νομοθεσία δεν επιτρέπει την ανάληψη της αλληλογραφίας ή την τροποποίηση της επιγραφής των αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου με αίτηση του αποστολέα αφ'ότου ο παραλήπτης πληροφορήθηκε σχετικά με την άφιξη ενός αντικειμένου που απευθύνεται σ' αυτόν.

Άρθρο II

Εξαίρεση από την Ταχυδρομική ατέλεια υπέρ των ανάγλυφων εκτυπώσεων προς χρήση των τυφλών.

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 18, οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες του Αγ. Βικέντιου-και Γρεναδίνων και της Τουσκίας, οι οποίες στην εσωτερική τους υπηρεσία δεν παρέχουν ταχυδρομική ατέλεια στις ανάγλυφες εκτυπώσεις προς χρήση των τυφλών, έχουν την ευχέρεια να εισπράττουν τα τέλη προπληρωμής και τα ειδικά τέλη που αναφέρονται στο άρθρο 18 και τα οποία παρ'όλα αυτά δεν υπερβαίνουν αυτά της εσωτερικής τους υπηρεσίας.
2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 18 οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Γερμανίας, των Ενωμένων Πολιτειών Αμερικής, του Καναδά, του Ενωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της Ιαπωνίας έχουν την ευχέρεια να εισπράττουν τα ειδικά τέλη που απαριθμούνται στο αρ-

θρο 26 παρ.1 και το τέλος αντικαταβολής, που εφαρμόζονται στην εσωτερική τους υπηρεσία για τις ανάγλυφες εκτυπώσεις προς χρήση των τυφλών.

3. Κατά παρέκκλιση των άρθρων 18 και 20 της Σύμβασης και του άρθρου 131 παράγ.2 του Κανονισμού Εκτέλεσης, οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Λευκορωσίας, της Ινδίας, της Ινδονησίας, του Λιβάνου, του Νεπάλ, της Ουκρανίας, της Ένωσης Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, της Υεμένης (Αραβική Δημοκρατία) και της Ζιμπάμπουε δε δέχονται τις ηχητικές εγγραφές σαν ανάγλυφες εκτυπώσεις προς χρήση των τυφλών ακόμα και αν στέλνονται από ένα ή απευθύνονται σ'ένα επίσημα αναγνωρισμένο ινστιτούτο για τυφλούς.

### Άρθρο III

#### Ισοδύναμα και ειδικά τέλη. Ανάτατα όρια

Κατ'εξαίρεση, οι χώρες-μέλη εξουσιοδοτούνται να υπερβαίνουν τα ανάτατα όρια των ειδικών τελών που αναφέρονται στο άρθρο 26 παρ.1 τα οποία είτε εφαρμόζονται είτε όχι στην εσωτερική νομοθεσία, αν είναι αναγκαίο, για να αποκαταστήσουν τη σχέση ανάμεσα σ'αυτά τα τέλη και τις δαπάνες εκμετάλλευσης των υπηρεσιών τους. Οι χώρες-μέλη που επιθυμούν να εφαρμόσουν αυτή τη διάταξη πρέπει να πληροφορήσουν σχετικά, το συντομότερο δυνατό, το Διεθνές Γραφείο.

### Άρθρο IV

#### Ουγγιά και λίβρα.

Κατά παρέκκλιση του πίνακα του άρθρου 20 παρ.1 οι χώρες-μέλη που λόγω της εσωτερικής τους νομοθεσίας δεν μπορούν να υιοθετήσουν το μετρικό δεκαδικό τύπο βάρους έχουν την ευχέρεια ν'αντικαταστήσουν τις κλίμακες βάρους που προβλέπονται στο άρθρο 20 παρ.1 με τα εξής ισοδύναμα:

Μέχρι 20 γραμ.	1 ουγγιά.
"   50   "	2 ουγγιές.
"   100   "	4   "
"   250   "	8   "
"   500   "	1 λίβρα.
"   1000   "	2 λίβρες.
Ανά 1000	επί πλέον 2 λίβρες.

### Άρθρο V

Παρέκκλιση από τις διαστάσεις των αντικειμένων που βρίσκονται μέσα σε φάκελλο.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Ευνομένων Πολιτειών της Αμερικής, του Καναδά, της Κένυα, της Ουγκάντα και της Τανζανίας (Ενωμ. Δημοκρατία)

δεν είναι υποχρεωμένες ν' αποθαρρύνουν τη χρήση φακέλων των οποίων το σχήμα υπερβαίνει τις συνιστώμενες διαστάσεις, όταν αυτοί οι φάκελλοι χρησιμοποιούνται ευρέως στη χώρα τους.

2. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία της Ινδίας δεν είναι υποχρεωμένη να αποθαρρύνει τη χρήση φακέλων των οποίων το σχήμα είναι μεγαλύτερο ή μικρότερο από τις συνιστώμενες διαστάσεις, εφόσον οι φάκελλοι αυτοί χρησιμοποιούνται ευρέως στη χώρα της.

#### Άρθρο VI

##### Μικροδέματα

1. Δεν είναι υποχρεωτική η συμμετοχή στην ανταλλαγή μικροδεμάτων που υπερβαίνουν το βάρος των 500 γρ. στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Αυστραλίας, της Κορέας, του Μπανγκ και της Πακιστάν - Νέας Γουινέας οι οποίες αδυνατούν να διασφαλίσουν αυτή την ανταλλαγή.
2. Η υποχρέωση για συμμετοχή στην ανταλλαγή μικροδεμάτων που υπερβαίνουν το βάρος του 1 κιλού, δεν εφαρμόζεται στην Ταχ.Υπηρεσία της Ιταλίας, η οποία αδυνατεί να διασφαλίσει αυτή την ανταλλαγή.

#### Άρθρο VII

##### Αντικείμενα που γίνονται δεκτά στο Λέβας.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 24, παρ. 1, η Ταχ. Υπηρεσία της Βραζιλίας έχει το δικαίωμα να διαχειρίζεται τα αντικείμενα που παρελήφθησαν χωρίς να πληρούν τους όρους που ορίζουν τα άρθρα 19 και 20, βάσει των διατάξεων της εσωτερικής τους νομοθεσίας.

#### Άρθρο VIII

##### Κατάθεση αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου στο εξωτερικό.

Η Ταχ. Υπηρεσία του Ενωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας επιφυλάσσεται να εισπράττει στο κάθε Ταχ.Υπηρεσία ένα τέλος, ανάλογο με το κόστος των εργασιών που προκλήθηκαν, όταν αυτή της επιτρέψει βάσει του άρθρου 25, παρ.4, αντικείμενα που δεν έχουν αποσταλεί αρχικά στον προορισμό τους σαν ταχυδρομικά αντικείμενα στο την Ταχυδρομική Υπηρεσία της Μεγάλης Βρετανίας.

#### Άρθρο IX

##### Διεθνή ένσημα απάντησης που εκδόθηκαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1975

Από την 1η Ιανουαρίου 1979, τα διεθνή ένσημα απάντησης που εκδόθηκαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1975, δεν δίνουν λαβή για διακανονισμό ανάμεσα στις Υπηρεσίες, εκτός από ειδική συμφωνία.

#### Άρθρο X

Ανάληψη της αλληλογραφίας. Τροποποίηση ή διόρθωση επιγραφής.

1. Το άρθρο 38 δεν εφαρμόζεται στις Μπαχάμες, στο Μπαχρέν, στην Μπαρμπάντ, στο Μπελίτζε, στη Μισουάνα, στο Μικρονήϊ Ηνωμένων Πολιτειών, στον Καναδά,

στο Δουμίνικο, στα Φίτζι, στην Γκάμπια, στο Ενωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, στα υπερπόντια εδάφη που εξαρτώνται από το Ενωμένο Βασίλειο, στη Γρενάδα, στη Γουιάνα στην Ιρλανδία, στην Τζαμάικα, στην Κένυα, στο Ιράκ, στο Κιριμπάτι, στο Κουβέιτ, στο Λεζότο, στη Μαλαισία, στο Μαλάκι, στο Μιανμάρ, στο Ναυρού, στη Νιγηρία, στη Νέα Ζηλανδία, στην Ουγκάντα, στην Παπαουά-Νέα Γουινέα, στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας, στον Άγιο Χριστόφορο και Νέβις, στην Αγία Λακία, στο Σεν Βενουέν και Γρεναδίνους, στα νησιά του Σολωμώντα, στη Δυτική Σαμόα, στις Σεϋχέλλες, στη Σιέρα Λεόνε, στη Σιγκαπούρη, στη Ζουαζιλάνδη, στην Ενωμένη Δημοκρατία της Τανζανίας, στην Τσεχοσλοβακία, στο Τρινιτά και Τομπάγκο, στο Τουβαλού, στο Βανουατού και στη Ζάμπια των οποίων η νομοθεσία δεν επιτρέπει την ανάληψη της αλληλογραφίας ή την τροποποίηση της επιγραφής αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου με αίτηση του αποστολέα.

2. Το άρθρο 38 εφαρμόζεται στην Αυστραλία στο μέτρο που συμφωνεί με την εσωτερική νομοθεσία αυτής της χώρας.

#### Άρθρο XI

##### Ειδικά τέλη.

Σε αντικατάσταση του τέλους σύστασης που προβλέπεται στο άρθρο 54 παρ.1 γράμμα β., οι Χώρες-μέλη έχουν τη δυνατότητα να εφαρμόζουν για τις επιστολές με δηλωμένη αξία το αντίστοιχο τέλος της εσωτερικής τους Υπηρεσίας ή κατ'εξαίρεση, τέλος 3,27 DTS κατ'ανώτατο όριο.

#### Άρθρο XII

##### Απαγορεύσεις.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες του Αφγανιστάν, της Αγκόλας, της Κούβας, του Τζιμπουτί, του Μεξικού και του Πακιστάν δεν υποχρεούνται να πηράν τις διατάξεις που προβλέπονται στην τελευταία φράση του άρθρου 41 παράγ. β σύμφωνα με την οποία "Αυτή η πληροφορία πρέπει να προσδιορίζει ακριβώς την απαγόρευση στην οποία εμπνίπει το αντικείμενο καθώς και τα αντικείμενα που δίνουν λαβή για κατάσχεση".
2. Οι αντιπροσωπείες του Αφγανιστάν, της Αγκόλας, της Αευρωσίας, της Βουλγαρίας, της Κούβας, του Τζιμπουτί, της Πολωνίας, της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας, του Σουδάν, της Ουκρανίας, της Ένωσης Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Υεμένης, επιφυλάσσουν στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των χωρών τους το δικαίωμα να μην παρέχουν τις πληροφορίες για τους λόγους κατάσχεσης ενός ταχυδρομικού αντικειμένου παρά μόνο μέσα στα όρια των πληροφοριών που προέρχονται από τις τελωνειακές αρχές και σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία.

3. Κατ'εξαίρεση, η Ταχ. Υπηρεσία του Λιβάνου δεν δέχεται συστημένες επιστολές που περιέχουν κέρματα χαρτονομίσματα ή οποιαδήποτε αξία στον κομιστή, ταξιδιωτικές επιταγές, πλατίνα, χρυσό ή ασημί, κατεργασμένα ή μη, πολυτίμους λίθους, κοσμήματα ή άλλα πολύτιμα αντικείμενα. Δεν δεσμεύεται κατ'απόλυτο τρόπο από τις διατάξεις του άρθρου 60, παρ.1 της Σύμβασης, σ' ότι αφορά την ευθύνη την οποία φέρει σε περίπτωση παραβίασης ή βλάβης. Το ίδιο ισχύει και για τα αντικείμενα που περιέχουν αντικείμενα από γυαλί ή εβθραυστα.
4. Κατ'εξαίρεση, οι Ταχ. Υπηρεσίες της Βολιβίας, της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, του Ιράκ και του Νεπάλ, δεν δέχονται συστημένες επιστολές που περιέχουν κέρματα, χαρτονομίσματα, τραπεζογραμμάτια ή οποιαδήποτε αξία στον κομιστή, ταξιδιωτικές επιταγές, πλατίνα, χρυσό ή ασημί, κατεργασμένα ή μη, πολυτίμους λίθους, κοσμήματα ή άλλα πολύτιμα αντικείμενα.

#### Άρθρο XIII

Αντικείμενα που υπόκεινται σε τελωνειακά δικαιώματα.

1. Σε συσχετισμό με το άρθρο 4f, οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των κατωτέρω χωρών δε δέχονται τις επιστολές με δηλωμένη αξία που περιέχουν αντικείμενα που υπόκεινται σε τελωνειακά δικαιώματα: Μπαγκλαντές και Ελ Σαλβαντόρ.
2. Σε συσχετισμό με το άρθρο 4f, οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των κατωτέρω χωρών δε δέχονται τις συνήθεις ή συστημένες επιστολές που περιέχουν αντικείμενα που υπόκεινται σε τελωνειακά δικαιώματα: Αφγανιστάν, Αλβανία, Σαουδική Αραβία, Λευκορωσία, Βραζιλία, Λαϊκή Δημοκρατία της Βουλγαρίας, Κεντρική Αφρική, Χιλή, Κολομβία, Ελ Σαλβαντόρ, Αιθιοπία, Ιταλία, Δημοκρατία της Καμπούτοσα, Νεπάλ, Δημοκρατία του Παναμά, Δημοκρατία του Περού, της Γερμανίας, Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας, Αγίας Μαρίνας, Ουκρανία, Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, Βενεζουέλα.
3. Σε συσχετισμό με το άρθρο 4f, οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των κατωτέρω χωρών δε δέχονται τις συνήθεις επιστολές που υπόκεινται σε τελωνειακά δικαιώματα: Μπενίν, Μπουρκίνα Φάσο, Δημοκρατία Ακτής Ελεφαντοστού, Ντζιμπουτί, Μαλί, Μαυριτανία, Νίγηρα, Ομάν, Σενεγάλη, Αραβική Δημοκρατία Υεμένης.
4. Παρά τις παραγρ.1 και 3 τα αντικείμενα που περιέχουν ορούς, εμβόλια καθώς και φάρμακα επείγουσας ανάγκης που είναι δύσκολο να βρεθούν γίνονται δεκτά σ' όλες τις περιπτώσεις.
5. Σε συσχετισμό με το άρθρο 4f, η Ταχυδρομική Υπηρεσία του Νεπάλ δε δέχεται τις συστημένες επιστολές ή αυτές με δηλωμένη αξία που περιέχουν χαρτονομίσματα ή κέρματα, εκτός από ειδική συμφωνία που συνομολογείται γι' αυτό το σκοπό.

## Άρθρο XIV

## Έκταση της ευθύνης των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες του Μπαγκλαντές, του Βελγίου, του Μπενίν, του Μπικίνι Φάζο, της Χιλής, της Κολαβίας, της Δημοκρατίας της Ακτή Ελεφαντοστού, του Νιζιμπουτί, της Ινδίας, του Λιβάνου, της Μαδαγασκάρης, του Μαλί, της Μαυριτανίας, του Μεξικού, του Νεπάλ, του Νίγηρα, της Σενεγάλης, του Τόγκο και της Τουρκίας μπορούν να μην εφαρμόζουν το άρθρο 57 σε ό,τι αφορά την ευθύνη σε περίπτωση παραβίασης ή μερικής βλάβης.
2. Η Ταχ. Υπηρεσία της Βραζιλίας μπορεί να μην εφαρμόζει τα άρθρα 57 και 60 σε ό,τι αφορά την ευθύνη σε περίπτωση βλάβης. Επιπλέον, τα άρθρα 57 και 60 δε θα εφαρμόζονται σε περίπτωση παραβίασης των αντικειμένων που κατατέθηκαν χωρίς να πληρούν τους όρους του άρθρου XIII παρ. 2, του παρόντος Πρωτοκόλλου.
3. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 57 παρ.1, η Ταχ. Υπηρεσία της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας δεν ευθύνεται παρά μόνο για την απώλεια και την ολική παραβίαση ή καταστροφή του περιεχομένου των ασηπέν. επιστολών.

## Άρθρο XV

## Το ανεόθυνο των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών. Συστημένα αντικείμενα.

Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Βολιβίας, της Ινδονησίας και του Μεξικού δεν είναι υποχρεωμένες να τηρούν το άρθρο 60 παρ.1 της Σύμβασης σε ό,τι αφορά τη διατήρηση της ευθύνης τους σε περίπτωση παραβίασης ή ολοκληρωτικής καταστροφής.

## Άρθρο XVI

## Πληρωμή της αποζημίωσης.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες του Μπαγκλαντές, της Βολιβίας, της Γκαμπόν, της Γουϊνέας, του Ιράκ, του Μεξικού, του Νεπάλ και της Νιγηρίας δεν είναι υποχρεωμένες να τηρούν το άρθρο 66 παρ.4 της Σύμβασης σχετικά με την παροχή οριστικής λύσης μέσα σε προθεσμία πέντε μηνών ή την ενημέρωση της Υπηρεσίας καταγωγής ή προορισμού, ανάλογα με την περίπτωση, για το ότι κάποιο ταχυδρομικό αντικείμενο έχει κατακρατηθεί, κατασχεθεί ή καταστραφεί από την αρμόδια αρχή εξ' αιτίας του περιεχομένου του ή έχει κατασχεθεί βάσει της εσωτερικής νομοθεσίας της.
2. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Νιζιμπουτί, της Γκαμπόν, της Γουϊνέας, του Ιράκ, του Λιβάνου, της Μαδαγασκάρης και της Μαυριτανίας δεν είναι υποχρεωμένες να τηρούν το άρθρο 66 παρ.4 της Σύμβασης σχετικά με την παροχή οριστικής λύσης σε μία αίτηση μέσα σε προθεσμία πέντε μηνών. Επί πλέον δε δέχεται να αποζημιωθεί ο δικαιούχος, για το ποσό του, από μια άλλη Υπηρεσία για λογαριασμό τους μετά τη λήξη της προθεσμίας που προαναφέρθηκε.



## Άρθρο XVII

Ειδικά κόμιστρα επιφάνειας για τις μεταφορές διά μέσου του Υπεροιβηρικού και της λίμνης Νασέρ.

1. Επιτρέπεται στην Ταχυδρομική Υπηρεσία της Ένωσης Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών να εισπράττει ένα πρόσθετο κόμιστρο 0,65 DTS πέραν από τα διαβατικά τέλη που αναφέρονται στο άρθρο 72 παρ.1, 1<sup>ο</sup> χερσαίες διαδρομές, για κάθε χιλιόγραμμο αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου που διαμετακομίζονται μέσω του Υπεροιβηρικού.
2. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και της Δημοκρατίας του Σουδάν μπορούν να εισπράττουν συμπληρωματικά κόμιστρα 0,16 DTS στα διαβατικά τέλη που αναφέρονται στο άρθρο 72 παρ.1, για κάθε σάκκο του Επιστολικού Ταχυδρομείου που διαμετακομίζεται μέσω της λίμνης Νασέρ, ανάμεσα στο Σαλάλ (Αίγυπτος) και το Βάντι Χάφα (Σουδάν).

## Άρθρο XVIII

Ειδικοί όροι διαμετακόμισης για τη Δημοκρατία του Παναμά.

Η Ταχυδρομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας του Παναμά μπορεί να εισπράττει ένα πρόσθετο κόμιστρο 0,98 DTS επί των διαβατικών τελών που αναφέρονται στο άρθρο 72 παρ.1 για κάθε σάκκο του Επιστολικού Ταχυδρομείου που διέρχεται από τον Ισθμό του Παναμά ανάμεσα στα λιμάνια Μπαλμπόα στον Ειρηνικό Ωκεανό και Κριστομπάλ στον Ατλαντικό.

## Άρθρο XIX

Ειδικοί όροι διαμετακόμισης για το Αφγανιστάν.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 72 παρ.1, επιτρέπεται προσωρινά στην Ταχυδρομική Υπηρεσία του Αφγανιστάν, λόγω ιδιαιτερούς δυσχερειών, που αντιμετωπίζει στα μέσα μεταφοράς και επικοινωνίας, να πραγματοποιεί τη διαμετακόμιση των κλειστών ταχυδρομικών αποστολών και των απερικάλυπτων ανταποκρίσεων διά μέσου της χώρας της, με όρους που συμφωνούνται ειδικά ανάμεσα σ' αυτή και τις ενδιαφερόμενες Ταχυδρομικές Υπηρεσίες.

## Άρθρο XX

Ειδικά τέλη αποθήκευσης στον Παναμά.

Κατ' εξαίρεση η Ταχυδρομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας του Παναμά μπορεί να εισπράττει τέλος 0,65 DTS ανά σάκκο, για όλες τις αποστολές που αποθηκεύονται ή μεταφορτώνονται στα λιμάνια Μπαλμπόα ή Κριστομπάλ, αρκεί να μην εισπράττει καμιά αμοιβή για τη χερσαία ή θαλάσσια μεταφορά αυτών των αποστολών.

## Άρθρο XXI

## Εξαιρετικές Υπηρεσίες

Σαν εξαιρετικές Υπηρεσίες που δίνουν το δικαίωμα εισπραξης ειδικών διαβατικών τελών θεωρούνται μόνο οι υπηρεσίες αυτοκινήτων Συρίας-Ιράκ.

## Άρθρο XXII

Υποχρεωτική διαβίβαση που υποδεικνύεται από τη χώρα καταγωγής.

Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Λευκορωσίας, της Βολιβίας, της Ουκρανίας και της Ε.Σ.Σ.Δ. δε θα αναγνωρίζουν παρά μόνο τις δαπάνες της μεταφοράς που πραγματοποιείται σύμφωνα με τη διάταξη που αφορά τη γραμμή η οποία σημειώνεται στις ετικέτες των σάκκων (AV8) της αεροπορικής αποστολής και πάνω στους καταλόγους παράδοσης AV7.

## Άρθρο XXIII

Διαβίβαση των κλειστών αεροπορικών αποστολών.

Σε σχέση με το άρθρο XXII οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Γαλλίας, της Ελλάδος της Ιταλίας, της Σενεγάλης και της Ταϊλάνδης δε θα διασφαλίζουν τη διαβίβαση των κλειστών αεροπορικών αποστολών παρά μόνο κάτω από τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 83 παρ.3.

## Άρθρο XXIV

Έντυκα. Σημειώσεις και επισυναπτόμενα αντικείμενα που γίνονται δεκτά.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 129 παράγραφος 5, του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης, στην περίπτωση που δεν έχει συναφθεί μία διμερής συμφωνία, οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες του Καναδά και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής δε θα δέχονται να προσαρτώνται στις αποστολές εντύπων, δελταρίων και φακέλων ή συσκευασιών που φέρουν τη διεύθυνση του αποστολέα ή του παραγγε-στη χώρα προορισμού του αρχικού αντικειμένου.

## Άρθρο XXV

Έντυκα. Επισυναπτόμενα αντικείμενα που γίνονται δεκτά.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 129 παράγραφος 5, του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης, η Ταχυδρομική Υπηρεσία της Γαλλίας και του Ιράκ δε θα επιτρέπουν εκτός και αν έχει συναφθεί διμερής συμφωνία, να προσαρτώνται στα έντυπα που κατατίθενται ομαδικά, δελτάρια, φακέλλοι ή συσκευασίες που θα αναφέρουν τη διεύθυνση ενός αποστολέα που δε διαμένει στη χώρα καταγωγής των αντικειμένων.

## Άρθρο XXVI

Διαβίβαση των εντύπων στη διεύθυνση του ίδιου παραλήπτη.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 166 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης, οι επιτρέπεται στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Αμερικής (Ηνωμένες Πολιτείες)

και του Καναδά να μη δέχονται τους ειδικούς συστημένους σάκκους εντύπων στη διεύθυνση του ίδιου παραλήπτη και να μη διασφαλίζουν την υπηρεσία που προορίζεται για τα συστημένα αντικείμενα στους σάκκους αυτού του είδους που προέρχονται από άλλες χώρες.

#### Άρθρο XXVII

Ειδικοί σάκκοι εντύπων που αποστέλλονται στον ίδιο παραλήπτη.  
Κατώτερο βάρος.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 20, παράγραφοι 1 και 10 της Σύμβασης, οι Ταχ. Υπηρεσίες της Αυστραλίας, της Βραζιλίας, των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Γαλλίας, δεν θα δέχονται, εκτός και αν υπάρχει διμερής συμφωνία, να παραλαμβάνουν ειδικούς σάκκους εντύπων που αποστέλλονται στον ίδιο παραλήπτη, βάρους κατώτερου των 5 κιλών.

#### Άρθρο XXVIII

Πληρωμή αεροπορικών ταχυδρομικών κομίστρων.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 88, παρ. 2, γράμμα β, οι Ταχ. Υπηρεσίες της Βραζιλίας, της Γερμανίας και της Τσεχοσλοβακίας, επιφυλάσσονται του δικαιώματος παραχώρησης της συγκατάθεσής τους για την πληρωμή αεροπορικών ταχυδρομικών κομίστρων που καταβάλλονται στην αεροπορική υπηρεσία της χώρας τους.

#### Άρθρο XXIX

Τέλη της αεροπορικής μεταφοράς στο εσωτερικό

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 84, παρ. 4, οι Ταχ. Υπηρεσίες της Δομινικανικής Δημοκρατίας, του Ελ Σαλβαδόρ, της Γουατεμάλας, της Παουασίας-Νέας Γουινέας και του Βανουάτου, επιφυλάσσονται του δικαιώματος να εισπράττουν τις πληρωμές που τους οφείλονται για την αποστολή των διεθνών αποστολών στο εσωτερικό της χώρας τους αεροπορικάς.

Σε πιστοποίηση αυτού, οι κατωτέρω πληρεξούσιοι έχουν συντάξει το παρόν πρωτόκολλο που θα έχει την ίδια ισχύ και το ίδιο κύρος, εάν να είχαν περιληφθεί οι διατάξεις του στο ίδιο κείμενο της Σύμβασης και το έχουν υπογράψει σε ένα αντίτυπο που βρίσκεται κατατεθειμένο στο Γραφείο του Γενικού Διευθυντού του Διεθνούς Γραφείου. Αντίγραφο του θα επιδοθεί σε κάθε μέρος από την Κυβέρνηση της Χώρας-έδρας του Συνεδρίου.

Έγινε στην Ουάσινγκτον στις 14 Δεκεμβρίου 1989

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΔΕΜΑΤΑ.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ  
 ΠΡΟΒΙΒΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρα

1. Αντικείμενο της Συμφωνίας.
2. Ταχυδρομικά δέματα.
3. Εκμετάλλευση της Υπηρεσίας από τις επιχειρήσεις μεταφοράς.
4. Κατηγορίες δεμάτων.
5. Κλίμακες βαρών.
6. Στόχοι ως προς την ποιότητα υπηρεσίας

## ΤΙΤΛΟΣ Ι

## ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

7. Σύμβαση των τελών και των δικαιωμάτων.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΚΥΡΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΑ ΤΕΛΗ.

8. Κύρια τέλη.
9. Πρόσθετα αεροπορικά τέλη.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

## ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑ ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ.

## ΜΕΡΟΣ Ι

## ΤΕΛΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΔΕΜΑΤΩΝ.

10. Δέματα έκτακτης επίδοσης.
11. Δέματα ελεύθερα τελών και δικαιωμάτων.
12. Δέματα με δηλωμένη αξία.
13. Εύθραυστα δέματα. Δέματα που μεταφέρονται δύσκολα.

## ΜΕΡΟΣ ΙΙ

## ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΔΕΜΑΤΩΝ.

14. Συμπληρωματικά τέλη.
15. Τιμολόγιο.
16. Δικαιώματα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

## ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΑΤΕΛΕΙΑ.

17. Υπηρεσιακά δέματα.
18. Δέματα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατουμένων.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

## ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ.

## ΜΕΡΟΣ Ι

## ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ.

19. Όροι παραδοχής.
20. Απαγορεύσεις.
21. Όρια διαστάσεων.
22. Διαχείριση των δεμάτων που έγιναν δεκτά εσφαλμένα.
23. Οδηγίες του αποστολέα κατά την κατάθεση.

## ΜΕΡΟΣ ΙΙ

## ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ.

24. Δέματα με δηλωμένη αξία.
25. Δέματα ελεύθερα τελών και δικαιωμάτων.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

## ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ.

## ΜΕΡΟΣ Ι

## ΠΑΡΑΔΟΣΗ.

26. Γενικοί κανόνες παράδοσης. Προθεσμίες διαφύλαξης.
27. Επίδοση δεμάτων έκτακτης επίδοσης.
28. Απόδειξη παραλαβής.
29. Μή επίδοση στον παραλήπτη.
30. Επιστροφή στον αποστολέα των δεμάτων που δεν επιδόθηκαν.
31. Εγκατάλειψη από τον αποστολέα δέματος που δεν έχει επιδοθεί.

## ΜΕΡΟΣ ΙΙ

## ΕΠΑΝΑΔΙΑΒΙΒΑΣΗ.

32. Επαναδιαβίβαση συνεπεία αλλαγής της διαμονής του παραλήπτη ή σε περίπτωση τροποποίησης ή διόρθωσης της επιγραφής.
33. Δέματα που έφθασαν σε λανθασμένη διεύθυνση και γι'αυτά επαναδιαβίβαση .
34. Επιστροφή στον αποστολέα των δεμάτων που έγιναν δεκτά εσφαλμένα.
35. Επιστροφή στον αποστολέα λόγω αναστολής λειτουργίας υπηρεσίας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

## ΙΔΙΑΙΤΕΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.

36. Παράβαση από κάποια Υπηρεσία των οδηγιών που έχουν δοθεί.
37. Δέματα που περιέχουν αντικείμενα για τα οποία υπάρχει φόβος φθοράς ή αλλοίωσης.
38. Ανάλυση. Τροποποίηση ή διόρθωση επιγραφής.
39. Αιτήσεις αναζήτησης.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

## ΕΥΘΥΝΗ

40. Αρχή και έκταση της ευθύνης των ταχυδρομικών Υπηρεσιών.
41. Ανεύθυνο των ταχυδρομικών Υπηρεσιών.
42. Ευθύνη του αποστολέα.
43. Καθορισμός της ευθύνης ανάμεσα στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες.
44. Πληρωμή της αποζημίωσης.
45. Απόδοση της αποζημίωσης στην Υπηρεσία που έκανε την πληρωμή.
46. Ενδεχόμενη ανάληψη του ποσού της αποζημίωσης από τον αποστολέα ή τον παραλήπτη.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙV

ΑΝΑΛΟΓΟΥΝΤΑ ΜΕΡΙΔΙΑ ΠΟΥ ΑΝΗΚΟΥΝ ΣΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ.  
ΑΠΟΔΟΣΗ ΑΝΑΛΟΓΟΥΝΤΩΝ ΜΕΡΙΔΙΩΝ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

## ΑΝΑΛΟΓΟΥΝΤΑ ΜΕΡΙΔΙΑ

47. Χερσαίο αναλογούν μερίδιο αποστολής και άφιξης.
48. Διαβατικό χερσαίο αναλογούν μερίδιο.
49. Θαλάσσιο αναλογούν μερίδιο.
50. Μείωση ή αύξηση του θαλάσσιου αναλογούντος μερίδιου.
51. Εφαρμογή νέων αναλογούντων μεριδίων λόγω απόβλεπτων τροποποιήσεων διαβίβασης.
52. Βασικά τέλη και υπολογισμός των αεροπορικών κομίστρων.
53. Αεροπορικά κόμιστρα των αεροπορικών δεμάτων που χάθηκαν ή καταστρέφθηκαν.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

## ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΑΝΑΛΟΓΟΥΝΤΩΝ ΜΕΡΙΔΙΩΝ.

54. Γενική αρχή.
55. Υπηρεσιακά δέματα. Δέματα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατουμένων.

## ΤΙΤΛΟΣ V

## ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.

56. Εφαρμογή της Σύμβασης.
57. Όροι αποδοχής των προτάσεων σχετικά με την παρούσα Συμφωνία και των Κανονισμό εκτέλεσής της.
58. Δέματα που προορίζονται ή προέρχονται από χώρες που δε μετέχουν στη Συμφωνία.

## ΤΙΤΛΟΣ VI

## ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

59. Έναρξη ισχύος και διάρκεια της Συμφωνίας.

## ΤΕΛΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ.

## Άρθρο

- I. Έκτακτα αναλογούνται χερσαία μερίδια άφιξης.
- II. Έκτακτα θαλασσια αναλογούνται χερσαία μερίδια.
- III. Συνδυασμένη μέση απόσταση μεταφοράς των διαβατικών δεμάτων.
- IV. Θαλασσια αναλογούνται μερίδια.
- V. Κατάρτιση των μέσων αναλογούντων μεριδίων.
- VI. Συμπληρωματικά αναλογούνται μερίδια.
- VII. Ειδικά τιμολόγια.
- VIII. Συμπληρωματικά τέλη.
- IX. Διαχείριση των δεμάτων που έγιναν δεκτά εσφαλμένα.
- X. Ανάλυση, τροποποίηση ή διόρθωση επιγραφής.
- XI. Απαγορεύσεις.
- XII. Εξαιρέσεις από την αρχή της ευθύνης.
- XIII. Αποζημίωση.
- XIV. Πληρωμή της αποζημίωσης.
- XV. Ανεύθυνο της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας.
- XVI. Ειδοποίηση παραλαβής.

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΔΕΜΑΤΑ.

Οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι, των Κυβερνήσεων των χωρών-μελών της Ένωσης, έχοντας υπόψη το άρθρο 22 παρ.4 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που συνομολογήθηκε στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964, συμφώνησαν από κοινού και με την επιφύλαξη του άρθρου 25 παρ.3 του ανωτέρω Καταστατικού να καταρτίσουν την επόμενη Συμφωνία.

## ΠΡΟΕΙΣΛΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.

## Άρθρο πρώτο

## Αντικείμενο της Συμφωνίας.

Αυτή η Συμφωνία διέπει την ανταλλαγή των ταχυδρομικών δεμάτων ανάμεσα στις συμβαλλόμενες χώρες.

## Άρθρο 2

## Ταχυδρομικά δέματα.

1. Αντικείμενα που ονομάζονται "ταχυδρομικά δέματα" των οποίων το βάρος κατά μονάδα δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 20 χιλιόγραμμα μπορούν να ανταλλάσσονται απευθείας ή με τη μεσολάβηση μιας ή περισσότερων χωρών. Με βάση τις διμερείς συμφωνίες, οι ταχ. Υπηρεσίες μπορούν να ανταλλάσσουν ταχ. δέματα και υπερβαίνουν τα 20 κιλά.
2. Η ανταλλαγή των ταχ. δεμάτων με βάρος μεγαλύτερο από 10 χιλιόγραμμα είναι προαιρετική. Παρόλα αυτά οι χώρες που καθορίζουν βάρος μικρότερο από 20 χιλιόγραμμα δέχονται τα δέματα που έχουν βάρος μέχρι 20 χιλιόγραμμα τα οποία στέλνουν μέσα σε σακίους ή σε άλλα κλειστά αντικείμενα.
3. Κατά παρέκκλιση των παρ.1 και 2, τα ταχυδρομικά δέματα που αναφέρει το άρθρο 17 σχετικά με την Ταχυδρομική Υπηρεσία, μπορούν να φθάνουν το μεγαλύτερο βάρος που είναι 30 χιλιόγραμμα.
4. Σ' αυτή τη Συμφωνία, στο τελικό πρωτόκολλο και στον Κανονισμό εκτέλεσης, η σύντηξη "COLIS" εφαρμόζεται για όλα τα ταχυδρομικά δέματα.

## Άρθρο 3

## Εκμετάλλευση της Υπηρεσίας από τις επιχειρήσεις μεταφοράς.

1. Κάθε χώρα που η Ταχυδρομική της Υπηρεσία δεν αναλαμβάνει τη μεταφορά των δεμάτων και που προσχωρεί στη Συμφωνία, έχει την ευχέρεια να εκτελεί τις διατάξεις της με τις επιχειρήσεις μεταφοράς. Μπορεί ταυτόχρονα να περιορίζει αυτή την υπηρεσία στα δέματα που προέρχονται ή προορίζονται για περιοχές που εξυπηρετούνται από αυτές τις επιχειρήσεις.
2. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία αυτής της χώρας πρέπει να συνεννοείται με τις επιχειρήσεις μεταφοράς ώστε να εξασφαλίζεται από αυτές η πλήρης εκτέλεση όλων των διατάξεων της Συμφωνίας και ειδικά για να οργανώνεται η υπηρεσία ανταλλαγής. Αυτή τους χρησιμεύει σαν ενδιάμεση Υπηρεσία σε όλες τις σχέσεις τους με τις Υπηρεσίες των υπόλοιπων συμβαλλόμενων χωρών και με το Διεθνές Γραφείο.



## Άρθρο 4

## Κατηγορίες δεμάτων.

1. Το "συνηθισμένο δέμα" είναι αυτό που δεν υποβάλλεται σε κάποια από τις ειδικές διατυπώσεις που προβλέπονται στις κατηγορίες που καθορίζουν οι παράγ. 2 και 3.
2. Ονομάζεται:
  - α. "Δέμα με δηλωμένη αξία", κάθε δέμα που έχει δήλωση αξίας.
  - β. "Δέμα ελεύθερο τελών και δικαιωμάτων", κάθε δέμα για το οποίο ο αποστολέας ζητά να επιφορτισθεί με όλα τα ταχυδρομικά τέλη και δικαιώματα με τα οποία το δέμα μπορεί να επιβαρυνθεί κατά την παράδοση. Αυτή η αίτηση μπορεί να γίνει κατά την κατάθεση. Μπορεί να γίνει επίσης και μετά την κατάθεση μέχρι τη στιγμή που γίνεται η παράδοση στον παραλήπτη, εκτός από τις χώρες που δεν μπορούν να δεχθούν αυτή τη διαδικασία.
  - γ. "Δέμα με αντικαταβολή", κάθε δέμα που επιβαρύνεται με αντικαταβολή και το προβλέπει η Συμφωνία που αφορά τα ταχυδρομικά αντικείμενα με αντικαταβολή.
  - δ. "Εύθραστο δέμα", κάθε δέμα που περιέχει είδη που μπορούν να σπάσουν εύκολα και που η διαχείρισή τους πρέπει να γίνεται με ιδιαίτερη φροντίδα.
  - ε. "Δέμα που μεταφέρεται δύσκολα".
    - 1<sup>ο</sup> Κάθε δέμα που οι διαστάσεις του υπερβαίνουν τα όρια που ορίζει το άρθρο 21 παρ. 1. ή εκείνες που οι Υπηρεσίες μπορούν να καθορίσουν μεταξύ τους.
    - 2<sup>ο</sup> Κάθε δέμα που δεν μπορεί να φορτωθεί εύκολα μαζί με τα άλλα δέματα λόγω του σχήματος του ή της κατασκευής του ή χρειάζεται ειδικές προφυλάξεις.
    - 3<sup>ο</sup> Προαιρετικά, κάθε δέμα που είναι σύμφωνο με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 21 παρ. 4.
  - στ. "Υπηρεσιακό δέμα", κάθε δέμα που αφορά την Ταχυδρομική Υπηρεσία και ανταλλάσσεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 17.
  - ζ. "Δέμα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατουμένων", κάθε δέμα που προορίζεται για αιχμαλώτους ή οργανισμούς που προβλέπει το άρθρο 17 της Σύμβασης ή στέλνεται απ' αυτούς.
3. Ονομάζεται, σύμφωνα με τον τρόπο αποστολής ή παράδοσης:
  - α. "αεροπορικό δέμα", κάθε δέμα που γίνεται δεκτό για αεροπορική μεταφορά με προτεραιότητα ανάμεσα σε δύο χώρες.
  - β. "Δέμα έκτακτης επίδοσης." κάθε δέμα το οποίο μόλις φτάσει στο γραφείο προορισμού επιδίδεται στην κατοικία με ειδικό διανομέα ή που στις χώρες των οποίων οι Υπηρεσίες δε διασφαλίζουν

την επίδοση στην κατοικία απαιτεί την επίδοση ειδοποίησης άφιξης με ειδικό διανομέα ή τη διαβίβαση μιας ειδοποίησης τηλεφωνικά, με τέλος ή με οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο τηλεπικοινωνιακό μέσο. Για όλα αυτά αν η κατοικία του παραλήπτη βρίσκεται έξω από την ακτίνα τοπικής διανομής του Γραφείου άφιξης, δεν είναι υποχρεωτική η επίδοση με ειδικό μεταφορέα.

4. Η ανταλλαγή των δεμάτων "ελεύθερα τελών και δικαιωμάτων" και "αντικαταβολής" απαιτεί προηγούμενη συμφωνία ανάμεσα στις χώρες καταγωγής και προορισμού. Προκειμένου για δέματα με δηλωμένη αξία, εύθραυστα, που μεταφέρονται δύσκολα, αεροπορικά και έκτακτης επίδοσης, η ανταλλαγή μπορεί να γίνει με βάση τις πληροφορίες που αναγράφονται στη Συλλογή ταχυδρομικών δεμάτων που εκδίδει το Διεθνές Γραφείο.

#### Άρθρο 5

##### Κλίμακες βαρών.

1. Τα δέματα που ορίζονται στο άρθρο 4 περιλαμβάνουν τις εξής κλίμακες βαρών:

##### Μέχρι 1 χιλιόγραμμα

Πάνω από 1	μέχρι 3	χιλιόγραμμα.
.. .. 3	.. .. 5	.. ..
.. .. 5	.. .. 10	.. ..
.. .. 10	.. .. 15	.. ..
.. .. 15	.. .. 20	.. ..

πάνω από 20 kg

2. Οι χώρες που δεν μπορούν να υιοθετήσουν το δεκαδικό μετρικό σύστημα βαρών λόγω της εσωτερικής τους νομοθεσίας, έχουν την ευχέρεια να αντικαθιστούν τις κλίμακες βαρών, που προβλέπει η παρ. 1, με τα ακόλουθα ισοδύναμα: (σε λίβρες σαν μονάδες βαρών).

##### Μέχρι 1 χιλιόγραμμα

Πάνω από 1	μέχρι 3	χιλιόγραμμα
.. .. 3	.. .. 5	.. ..
.. .. 5	.. .. 10	.. ..
.. .. 10	.. .. 15	.. ..
.. .. 15	.. .. 20	.. ..

πάνω από 20 kg

##### Μέχρι 2 λίβρες

2 - 7	.. ..
7 - 11	.. ..
11 - 22	.. ..
22 - 33	.. ..
33 - 44	.. ..

από 44 λίβρες και πάνω

#### Άρθρο 6

##### Στόχοι ως προς την ποιότητα υπηρεσίας

1. Οι Υπηρεσίες προορισμού πρέπει να θέτουν μία προθεσμία για τη διαχείριση των αεροπορικών ταχυδρομικών δεμάτων που προορίζονται για τη χώρα τους. Αυτή η προθεσμία η οποία προσυζητείται ανάλογα με το χρόνο που απαιτείται κανονικά για τον εκτελωνισμό δεν πρέπει να είναι λιγότερο ευνοϊκή από αυτή που ισχύει για αντικείμενα παρόμοια με αυτά της εσωτερικής τους υπηρεσίας.

2. Οι Υπηρεσίες προορισμού πρέπει επίσης, όσο είναι δυνατό, να θέτουν μία προθεσμία για τη διαχείριση των δεμάτων επιφανείας που προορίζονται για τη χώρα τους.
3. Οι Υπηρεσίες καταγωγής καθορίζουν στόχους ποιότητας για τα αεροπορικά δέματα και τα δέματα επιφανείας που προορίζονται για το εξωτερικό λαμβάνοντας ως σημείο αναφοράς τις προθεσμίες που τέθηκαν από τις Υπηρεσίες προορισμού.

#### ΤΙΤΛΟΣ 1

#### ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

#### Άρθρο 7

#### Σύνθεση των τελών και των δικαιωμάτων

1. Τα τέλη και τα δικαιώματα που οι Υπηρεσίες έχουν δικαίωμα να εισπράττουν από τους αποστολείς και τους παραλήπτες ταχυδρομικών δεμάτων, αποτελούνται από τα βασικά τέλη που ορίζονται στο άρθρο 8 και κατά περίπτωση από:
  - α. Τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη που προβλέπει το άρθρο 9.
  - β. Τα συμπληρωματικά τέλη που προβλέπουν τα άρθρα 10 μέχρι 15.
  - γ. Τα τέλη και τα δικαιώματα που προβλέπουν τα άρθρα 30, παρ.3 και 32 παρ.6.
  - δ. Τα δικαιώματα που προβλέπει το άρθρο 16.
2. Εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπει αυτή η Συμφωνία, τα τέλη παραμένουν στην Υπηρεσία που τα έχει εισπράξει.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

#### ΚΥΡΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΑ ΤΕΛΗ

#### ΑΡΘΡΟ 8

#### Κύρια τέλη

1. Οι Υπηρεσίες καθορίζουν τα κύρια τέλη που πρέπει να εισπραχθούν από τους αποστολείς.
2. Τα κύρια τέλη πρέπει να έχουν σχέση με τα αναλογούντα μερίδια και κατά γενικό κανόνα, δεν μπορούν να ξεπερνούν στο σύνολό τους τα αναλογούντα μερίδια που επιτρέπεται να απαιτούν οι Υπηρεσίες και που προβλέπουν τα άρθρα 47 μέχρι 51.

#### ΑΡΘΡΟ 9

#### Πρόσθετα αεροπορικά τέλη

1. Οι Υπηρεσίες καθορίζουν τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη που πρέπει να εισπράττουν για την αεροπορική αποστολή των δεμάτων. Για να καθορίσουν τα πρόσθετα τέλη, έχουν την ευχέρεια να υιοθετούν κλίμακες βαρών που είναι κατώτερες από την πρώτη κλίμακα βαρών.
2. Τα πρόσθετα τέλη πρέπει να είναι σχετικά με τα αεροπορικά κόμιστρα και κατά γενικό κανόνα το ύψος τους δεν πρέπει να ξεπερνά στο σύνολό του τα έξοδα αυτής της μεταφοράς.
3. Τα πρόσθετα τέλη πρέπει να είναι ενιαία για ολόκληρο το έδαφος μιας και της ίδιας χώρας προορισμού οποιο και αν είναι το μέσο διαβίβασης που χρησιμοποιήθηκε.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

## ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑ ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ.

## ΜΕΡΟΣ Ι

## ΤΕΛΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΔΕΜΑΤΩΝ.

## Άρθρο 10

## Δέματα έκτακτης επίδοσης.

1. Τα δέματα έκτακτης επίδοσης επιβαρύνονται με ένα πρόσθετο τέλος που ονομάζεται "τέλος έκτακτης επίδοσης". Το ποσό του καθορίζεται σε 1,63 DTS το ανώτερο ή στο ποσό του τέλους που ισχύει στην εσωτερική Υπηρεσία, αν αυτό είναι πιο υψηλό. Αυτό το τέλος πρέπει να εισπραττεται συμπληρωματικά και εκ των προτέρων κατά τη στιγμή της κατάθεσης, έστω κι αν το δέμα δεν μπορεί να επιδοθεί επειγόντως αλλά μόνο η ειδοποίηση άφιξης.
2. Όταν η επείγουσα επίδοση δημιουργεί πρόσθετη απασχόληση στην Υπηρεσία προορισμού, σχετικά με τον τόπο της κατοικίας του παραλήπτη, την ημέρα ή την ώρα άφιξης στο Γραφείο προορισμού, ή επίδοση του δέματος και η ενδεχόμενη είσπραξη ενός συμπληρωματικού τέλους ρυθμίζονται από τις διατάξεις που αφορούν τα δέματα εσωτερικού της ίδιας κατηγορίας. Αυτό το συμπληρωματικό τέλος απαιτείται ακόμη κι αν το δέμα επιστραφεί στον αποστολέα ή σταλεί περαιτέρω. Παρ' όλα αυτά, σ' αυτές τις περιπτώσεις, το ποσό της ανάληψης δεν μπορεί να ξεπερνά τα 1,63 DTS.
3. Αν το επιτρέπει ο κανονισμός της Υπηρεσίας προορισμού, οι παραλήπτες μπορούν να ζητήσουν από το Γραφείο διανομής με την επιφύλαξη αυτών που προβλέπει η παραγ. 1, ώστε τα δέματα που απευθύνονται σ' αυτούς να τους επιδίδονται επειγόντως μόλις φθάσουν. Σ' αυτή την περίπτωση η Υπηρεσία προορισμού επιτρέπεται να εισπράττει, κατά τη στιγμή της διανομής, ένα τέλος 1,63 DTS το ανώτερο ή το τέλος που ισχύει στην εσωτερική Υπηρεσία αν αυτό είναι πιο υψηλό.

## Άρθρο 11

## Δέματα ελεύθερα τελών και δικαιωμάτων.

1. Τα δέματα τα οποία είναι ελεύθερα τελών και δικαιωμάτων επιβαρύνονται με ένα τέλος που ονομάζεται "τέλος ατελούς επίδοσης" του οποίου το ποσό καθορίζεται σε 0,98 DTS το ανώτερο για κάθε δέμα. Αυτό το τέλος εισπραττεται από την Υπηρεσία καταγωγής που το κρατά σαν αποζημίωση για τις υπηρεσίες που προσφέρονται από τη χώρα καταγωγής.

2. Όταν η ατελής επίδοση ζητείται μετά την κατάθεση του δέματος, εισπράττεται από τον αποστολέα ένα πρόσθετο τέλος για αίτηση ατελούς επίδοσης, κατά την υποβολή της αίτησης.  
Αυτό το τέλος, που το ποσό του καθορίζεται σε 1,31 DTS το ανώτερο, εισπράττεται από την Υπηρεσία καταγωγής. Αν η αίτηση πρόκειται να σταλεί τηλεγραφικά ή με οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο τηλεπικοινωνιακό μέσο ο αποστολέας πρέπει να πληρώσει επιπλέον το αντίστοιχο τέλος.
3. Η Υπηρεσία προορισμού εξουσιοδοτείται να εισπράττει ένα τέλος προμήθειας 0,98 DTS το ανώτερο για κάθε δέμα. Αυτό το τέλος είναι ανεξάρτητο από το τέλος προσκόμισης στο τελωνείο που προβλέπει το άρθρο 15 γράμ. γ. Αυτό εισπράττεται από τον αποστολέα για την Υπηρεσία προορισμού.

#### Άρθρο 12

##### Δέματα με δηλωμένη αξία.

1. Για τα δέματα με δηλωμένη αξία εισπράττονται από τον αποστολέα και εκ των προτέρων τα εξής τέλη:
- Τέλη που επιτρέπει αυτός ο τίτλος.
  - Προαιρετικά, τέλος αποστολής που δεν ξεπερνά το τέλος ούστασης που καθορίζει το άρθρο 26 παρ. 1 γράμ. ιστ. της Σύμβασης ή τέλος αντίστοιχο με αυτό της υπηρεσίας εσωτερικού, αν αυτό είναι υψηλότερο, ή σε εξαιρετικές περιπτώσεις τέλος 3,27 DTS το ανώτερο.
  - Συνηθισμένο τέλος ασφάλισης 0,33 DTS το ανώτερο για κάθε 65,34 DTS ή κλάσμα  
65,34 DTS ή 0,5% της κλίμακας δηλωμένης αξίας ή το τέλος που ισχύει στην εσωτερική Υπηρεσία αν αυτό είναι πιο υψηλό.
2. Εξάλλου, οι Υπηρεσίες που δέχονται να καλύπτουν τους κινδύνους που μπορούν να προέλθουν από ανώτερη βία, επιτρέπεται να εισπράττουν "τέλος για κινδύνους από ανώτερη βία", που καθορίζεται με τέτοιο τρόπο ώστε το συνολικό ποσό που προέρχεται από αυτό το τέλος και από το συνηθισμένο τέλος ασφάλισης να μην ξεπερνά το ανώτερο όριο που προβλέπει η παρ. 1 γράμ. γ.
3. Οι Υπηρεσίες μπορούν εξάλλου να εισπράττουν από τους αποστολείς ή τους παραλήπτες τα ειδικά τέλη, που προβλέπει η εσωτερική τους νομοθεσία, για τα έκτακτα μέτρα ασφαλείας που παίρνονται για τα δέματα με δηλωμένη αξία.

#### Άρθρο 13

##### Εύθραυστα δέματα. Δέματα που μεταφέρονται δύσκολα.

Τα εύθραυστα δέματα και αυτά που μεταφέρονται δύσκολα επιβαρύνονται με ένα συμπληρωματικό τέλος που είναι, το ανώτερο, ίσο με

το 50% του κύριου τέλους ή με το τέλος της εσωτερικής Υπηρεσίας, αν είναι πιο υψηλό. Αν το δέμα είναι εύθραυστο και μεταφέρεται δύσκολα το συμπληρωματικό τέλος που προβλέπεται πιο πάνω εισπράττεται μόνο μια φορά. Παρ'όλα αυτά τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη σχετικά με αυτά τα δέματα δεν αυξάνονται καθόλου.

## ΜΕΡΟΣ ΙΙ

### ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΔΕΜΑΤΩΝ.

#### Άρθρο 14

##### Συμπληρωματικά τέλη.

Οι Υπηρεσίες έχουν δικαίωμα να εισπράττουν τα εξής συμπληρωματικά τέλη:

- α. Τέλος κατάθεσης εκτός του κανονικού ωραρίου λειτουργίας των θυρίδων.
- β. Τέλος προσκόμισης στο τελωνείο, που εισπράττει η Υπηρεσία καταγωγής. Κατά γενικό κανόνα, η είσπραξη γίνεται τη στιγμή της κατάθεσης του δέματος.
- γ. Τέλος προσκόμισης στο τελωνείο, που εισπράττει η Υπηρεσία προορισμού ή για την προσκόμιση στο τελωνείο και τον εκτελωνισμό ή μόνο για την προσκόμιση στο τελωνείο. Η είσπραξη γίνεται τη στιγμή που το δέμα επιδίδεται στον παραλήπτη, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία. Παρ'όλα αυτά όταν πρόκειται για δέμα ελεύθερο τελών και δικαιωμάτων η Υπηρεσία καταγωγής εισπράττει το τέλος προσκόμισης στο τελωνείο προς όφελος της Υπηρεσίας προορισμού.
- δ. Τέλος παραλαβής από την κατοικία του αποστολέα. Η Υπηρεσία καταγωγής μπορεί να εισπράττει αυτό το τέλος για τα δέματα που παραλαμβάνονται με δική της φροντίδα από την κατοικία του αποστολέα.
- ε. Τέλος επίδοσης. Η Υπηρεσία προορισμού μπορεί να εισπράττει αυτό το τέλος κάθε φορά που το δέμα προσκομίζεται στην κατοικία. Παρ'όλα αυτά για τα δέματα έκτακτης επίδοσης, δεν μπορεί να εισπραχθεί παρά μόνο για τις μετά από την πρώτη, προσκομίσεις στην κατοικία.
- στ. Τέλος απάντησης σε ειδοποίηση μη επίδοσης, που εισπράττεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 29 παρ. 2.
- ζ. Τέλος ειδοποίησης άφιξης, που εισπράττει η Υπηρεσία προορισμού για κάθε ειδοποίηση (πρώτη ή μεταγενέστερες ειδοποιήσεις) που επιδίδεται ενδεχόμενα στην κατοικία του παραλήπτη, εκτός από την πρώτη ειδοποίηση της έκτακτης επίδοσης δεμάτων, όταν το επιβάλλει η νομοθεσία της και όταν δεν εξασφαλίζει την επίδοση στην κατοικία.

- η. Τέλος ανασυσκευασίας που οφείλεται στην Υπηρεσία της πρώτης από τις χώρες, στο έδαφος της οποίας ανασυσκευάσθηκε το δέμα για να προστατευθεί το περιεχόμενο του. Αυτό εισπράττεται από τον παραλήπτη και κατά περίπτωση, από τον αποστολέα.
- θ. Τέλος POSTE RESTANTE που εισπράττει η Υπηρεσία προορισμού κατά την επίδοση, για κάθε δέμα που έχει τη διεύθυνση POSTE RESTANTE.
- ι. Τέλος αποθήκευσης, για κάθε δέμα που δεν έχει παραληφθεί μέσα στις προθεσμίες που έχουν ορισθεί, ανεξάρτητα αν το δέμα έχει τη διεύθυνση POSTE RESTANTE ή τη διεύθυνση της κατοικίας του παραλήπτη.  
Αυτό το τέλος εισπράττεται από την Υπηρεσία επίδοσης για τις υπηρεσίες στις οποίες το δέμα διαφυλάχθηκε πέρα από τις αποδεικτικές προθεσμίες.
- ια. Τέλος απόδειξης παραλαβής, όταν ο αποστολέας ζητάει απόδειξη παραλαβής σύμφωνα με το άρθρο 28.
- ιβ. Τέλος ειδοποίησης φόρτωσης που γίνεται δεκτό, στις σχέσεις των χωρών που οι ταχυδρομικές τους Υπηρεσίες δέχονται να διασφαλίζουν αυτή την Υπηρεσία και όταν ο αποστολέας ζητάει να του σταλεί ειδοποίηση φόρτωσης.
- ιγ. Τέλος αίτησης αναζήτησης που προβλέπει το άρθρο 39 παρ. 3.
- ιδ. Τέλος αίτησης ανάληψης, τροποποίησης ή διόρθωσης της εκτύπωσης.
- ιε. Τέλος για κινδύνους από ανώτερη βία που εισπράττουν οι Υπηρεσίες που αναλαμβάνουν να καλύπτουν τους κινδύνους που μπορούν να προέλθουν από περιπτώσεις ανώτερης βίας.

## Άρθρο 15

## Τιμολόγιο

1. Το τιμολόγιο των συμπληρωματικών τελών, που ορίζει το άρθρο 14 καθορίζεται σύμφωνα με τις ενδείξεις του κατωτέρω πίνακα.

Χαρακτηρισμός του τέλους 1	Ποσό 2	Παρατηρήσεις 3
α. Τέλος κατάθεσης εκτός του κανονικού ωραρίου λειτουργίας των θυρίδων.		Το ίδιο τέλος όπως και στο εσωτερικό.
β. Τέλος προσκόμισης στο τελωνείο, που εισπράττει η Υπηρεσία καταγωγής.	0,65 DTS	το ανώτερο, για κάθε δέμα.
γ. Τέλος προσκόμισης στο τελωνείο που εισπράττει η Υπηρεσία προορισμού.	3,27 DTS	το ανώτερο, για κάθε δέμα.

1	2	3
δ. Τέλος παραλαβής από την κατοικία του αποστολέα.	Το ίδιο τέλος όπως και στο εσωτερικό.	
ε. Τέλος παράδοσης.	Το ίδιο τέλος όπως και στο εσωτερικό.	Σε περίπτωση επιστροφής στον αποστολέα (άρθρο 30, παρ.3, γρ.β) ή περαιτέρω αποστολής (άρθρο 32, παρ.6, γρ.γ) το ποσό της ανάληψης δεν μπορεί να ξεπερνά τα 0,98 DTS.
στ. Τέλος απάντησης σε ειδοποίηση μή επίδοσης.	0,65 DTS το ανώτερο.	Αν ύστερα από την επίδοση της ειδοποίησης μή παράδοσης πρέπει να σταλούν νέες οδηγίες τηλεγραφικά, ο αποστολέας ή ο τρίτος πρέπει να πληρώσουν επί πλέον το τηλεγραφικό τέλος.
ζ. Τέλος ειδοποίησης άφιξης.	Τέλος ίσο με εκείνο μιας συνηθισμένης επιστολής εσωτερικού πρώτης μονάδας βάρους.	
η. Τέλος ανασυσκευασίας.	0,33 DTS το ανώτερο, για κάθε δέμα.	Αυτό το τέλος δεν εφαρμόζεται παρά μόνο μία φορά κατά τη μεταφορά από το ένα άκρο στο άλλο.
θ. Τέλος POSTE RESTANTE.	Το ίδιο τέλος όπως και στο εσωτερικό.	Σε περίπτωση επιστροφής στον αποστολέα (άρθρο 30, παρ.3, γρ.β) ή περαιτέρω αποστολής



1	2	3
		(άρθρο 32 παρ.6, γραμ.γ) το ποσό της ανάληψης δεν μπορεί να ξεπερνά το 0,49 DTS .
ι. Τέλος αποθήκευσης.	Το ίδιο τέλος όπως και στο εσωτερικό.	Σε περίπτωση επιστροφής στον αποστολέα ή περαιτέρω αποστολής (άρθρο 30, παρ.3, γράμμα β) και 32 παρ.6, γρ. γ) το ποσό της ανάληψης δεν μπορεί να ξεπερνά τα 6,53 DTS .
ια. Τέλος απόδειξης παραλαβής.	0,98 DTS το ανώτερο.	
ιβ. Τέλος ειδοποίησης φόρτωσης.	0,36 DTS το ανώτερο, για κάθε δέμα.	
ιγ. Τέλος αίτησης αναζήτησης.	0,65 DTS το ανώτερο.	Σ' αυτό το τέλος προσθέτεται το τηλεγραφικό τέλος ή αυτό οποιουδήποτε άλλου τηλεπικοινωνιακού μέσου αν ο αποστολέας έχει εκφράσει την επιθυμία να σταλεί η αίτηση του τηλεγραφικά ή με οποιουδήποτε άλλο τηλεπικοινωνιακό μέσο.
ιδ. Τέλος αίτησης ανάληψης, τροποποίησης ή διόρθωσης επιγραφής.	1,31 DTS το ανώτερο.	Στο τέλος αυτό προστίθεται το κατάλληλο τέλος αν η αίτηση πρέπει να σταλεί δια της τηλεπικοινωνιακής οδού.
ιε. Τέλος για κινδύνους από ανώτερη βία.	α. Ποσό που προβλέπει το άρθρο 12 παρ.2 σχετικά με τα δέματα δηλωμένης αξίας. β. 0,20 DTS το ανώτερο για κάθε δέμα, όσον αφορά τα δέματα χωρίς δηλωμένη αξία.	

2. Οι Υπηρεσίες που εισπράττουν στο εσωτερικό τους συμπληρωματικά τέλη που είναι ανώτερα από αυτά που προβλέπει η παρ.1, επιτρέπεται να εφαρμόζουν τα τέλη της εσωτερικής Υπηρεσίας στη Διεθνή Υπηρεσία, όταν διατηρούν ολοκληρωτικά αυτά τα τελευταία.

#### Άρθρο 16

##### Δικαιώματα.

1. Οι Υπηρεσίες προορισμού έχουν δικαίωμα να εισπράττουν από τους παραλήπτες όλα τα δικαιώματα, κυρίως τα τελωνειακά δικαιώματα, με τα οποία επιβαρύνονται τα αντικείμενα στη χώρα προορισμού.
2. Οι Υπηρεσίες έχουν υποχρέωση να παρεμβαίνουν στις αρμόδιες αρχές των χωρών τους για να ακυρώνονται τα δικαιώματα (ανάμεσα στα οποία είναι και τα τελωνειακά δικαιώματα) όταν αφορούν δέμα:
  - α. που έχει επιστραφεί στον αποστολέα.
  - β. που έχει σταλεί περαιτέρω σε τρίτη χώρα.
  - γ. που έχει εγκαταλειφθεί από τον αποστολέα.
  - δ. που έχει χαθεί στην υπηρεσία τους ή έχει καταστραφεί λόγω ολοκληρωτικής βλάβης του περιεχομένου.
  - ε. που έχει παραβιασθεί ή έχει πάθει βλάβη στην υπηρεσία τους.  
Σ' αυτές τις περιπτώσεις η ακύρωση των δικαιωμάτων ζητάται μόνο για την αξία του περιεχομένου που λείπει ή για τη μείωση της αξίας του περιεχομένου.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

##### ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΑΤΕΛΕΙΑ.

#### Άρθρο 17

##### Υπηρεσιακά δέματα.

1. Απαλλάσσονται από κάθε ταχυδρομικό τέλος τα δέματα σχετικά με την Ταχυδρομική Υπηρεσία που ανταλλάσσονται ανάμεσα:
  - α. στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες.
  - β. στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες και το Διεθνές Γραφείο.
  - γ. στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των χωρών-μελών.
  - δ. στα Ταχυδρομικά Γραφεία και τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες.
2. Τα αεροπορικά δέματα δεν απαλλάσσονται από τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη, εκτός από εκείνα που προέρχονται από το Διεθνές Γραφείο.

#### Άρθρο 18

##### Δέματα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατουμένων.

Τα δέματα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατουμένων απαλλάσσονται από κάθε τέλος σύμφωνα με το άρθρο 15 της Σύμβασης. Παρ' όλα αυτά τα αεροπορικά δέματα επιβαρύνονται με πρόσθετα αεροπορικά τέλη τα οποία ορίζει ρητά το άρθρο 9 της παρούσας Συμφωνίας.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

## ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ

## ΜΕΡΟΣ Ι

## ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ.

## Άρθρο 19

## Όροι παραδοχής.

Με την επιφύλαξη ότι το περιεχόμενο δεν εμπίπτει στις απαγορεύσεις που αναφέρει το άρθρο 20 ή εκείνου των απαγορεύσεων ή περιορισμών που εφαρμόζει στο έδαφος της μία ή περισσότερες Υπηρεσίες που παίρνουν μέρος στη μεταφορά, κάθε δέμα για να μπορεί να αποσταλεί πρέπει:

- α. να ανήκει σε αποδεκτή κατηγορία δεμάτων, σε εφαρμογή του άρθρου 4.
- β. να έχει περικάλυμμα ανάλογο με τη φύση του περιεχομένου και με τις συνθήκες της μεταφοράς.
- γ. να έχει τα ονοματεπώνυμα και τις διευθύνσεις του παραλήπτη και του αποστολέα.
- δ. να ανταποκρίνεται στους όρους βάρους και διαστάσεων που καθορίζουν τα άρθρα 2 και 21
- ε. να έχουν προπληρωθεί όλα τα τέλη, που απαιτεί το Γραφείο καταγωγής, με γραμματόσημα ή με άλλο τρόπο που επιτρέπουν οι Κανονισμοί της Υπηρεσίας καταγωγής.

## Άρθρο 20

## Απαγορεύσεις.

Η έγκλειση των παρακάτω αντικειμένων απαγορεύεται:

- α. σε όλες τις κατηγορίες δεμάτων:
  - 1<sup>ο</sup> Των αντικειμένων που λόγω της φύσης ή της συσκευασίας τους μπορούν να εκθέσουν σε κίνδυνο τους υπαλλήλους, να ρυπάνουν ή να φθείρουν τα άλλα δέματα ή τον ταχυδρομικό εξοπλισμό.
  - 2<sup>ο</sup> Των ναρκωτικών και των ψυχοτροπικών ουσιών. Παρ'όλα αυτά αυτή η απαγόρευση δεν εφαρμόζεται για αποστολές που έχουν ιατρικό ή επιστημονικό σκοπό και προορίζονται για τις χώρες που τις δέχονται μ'αυτόν τον όρο.
  - 3<sup>ο</sup> Των εγγράφων που έχουν χαρακτήρα παρούσας και προσωπικής αλληλογραφίας καθώς και των ανταποκρίσεων κάθε είδους που

ανταλλάσσονται ανάμεσα σε πρόσωπα εκτός από τον αποστολέα και τον παραλήπτη ή ανάμεσα στα πρόσωπα που κατοικούν μαζί τους εκτός:

-Ενός από τα παρακάτω έγγραφα που είναι ανοιχτό και έχει μόνο τις εγγραφές σχετικά με το δέμα και αφορά αποκλειστικά τα εμπορεύματα που μεταφέρονται δηλαδή τιμολόγιο, κατάσταση ή ειδοποίηση αποστολής, άδεια παραλαβής.

-Φωτογραφικούς δίσκους, ταινίες που υποβάλλονται ή όχι σε ηχητική ή οπτική εγγραφή, μηχανογραφικά δελτία, μαγνητικές ταινίες ή άλλα όμοια μέσα και δελτία QSL, όταν η Υπηρεσία καταγωγής κρίνει ότι δεν έχουν χαρακτήρα παρούσας και προσωπικής αλληλογραφίας και όταν ανταλλάσσονται ανάμεσα στον αποστολέα και τον παραλήπτη του δέματος ή με πρόσωπα που κατοικούν μαζί τους.

- Ανταποκρίσεις και έγγραφα κάθε είδους που έχουν χαρακτήρα παρούσας και προσωπικής αλληλογραφίας, εκτός από τα προηγούμενα που ανταλλάσσονται ανάμεσα στον αποστολέα και τον παραλήπτη του δέματος ή με πρόσωπα που κατοικούν μαζί τους, αν οι εσωτερικοί κανονισμοί των ενδιαφερόμενων Υπηρεσιών το επιτρέπουν.

4<sup>ο</sup> Των ζωντανών ζώων, εκτός αν οι ταχυδρομικοί κανονισμοί των ενδιαφερόμενων χωρών επιτρέπουν τη μεταφορά τους με το ταχυδρομείο.

5<sup>ο</sup> Των εκρηκτικών υλών, των εύφλεκτων ή άλλων επικίνδυνων υλών.

6<sup>ο</sup> Των ραδιενεργών ουσιών. Παρ'όλα αυτά οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν σχετικά με την αποδοχή δεμάτων που περιέχουν αυτές τις ουσίες ή στις αμοιβαίες σχέσεις τους ή προς μία κατεύθυνση. Σ'αυτή την περίπτωση οι ραδιενεργές ουσίες γίνονται δεκτές και συσκευάζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του Κανονισμού και στέλνονται με τον πιο γρήγορο τρόπο, συνήθως αεροπορικώς, με την επιφύλαξη είσπραξης των αντίστοιχων πρόσθετων αεροπορικών τελών. Αυτές δεν μπορούν να καταθέτονται παρά μόνο από αποστολείς κατάλληλα εξουσιοδοτημένους.

7<sup>ο</sup> Των άρμενων ή ανήθικων αντικειμένων.

8<sup>ο</sup> Των αντικειμένων που απαγορεύεται να εισάγονται ή να κυκλοφορούν στις χώρες προορισμού.

β. Μέσα στα δέματα χωρίς δηλωμένη αξία που ανταλλάσσονται ανάμεσα σε δύο χώρες που δέχονται τη δήλωση αξίας (δέματος): τα νομίσματα, τα τραπεζογραμμάτια, τα χαρτονομίσματα ή κάθε είδους αξία στον κομιστή, η πλατίνα, ο χρυσός ή ο άργυρος που είναι κατεργασμένοι ή όχι, οι πολύτιμες πέτρες, τα κοσμήματα και άλλα πολύτιμα αντικείμενα. Αυτή η διάταξη δεν εφαρμόζεται όταν η ανταλλαγή δεμάτων ανάμεσα σε δύο Υπηρεσίες που δέχονται δέματα με δηλωμένη αξία, δε γίνεται παρά μόνο απερικάλυπτα διά μέσου κάποιας Υπηρεσίας που δεν τα

αποδέχεται. Κάθε Υπηρεσία έχει την ευχέρεια ν' απαγορεύει την έκλειση χρυσού σε ράβδους στα δέματα, με ή χωρίς δηλωμένη αξία, που προέρχονται από το έδαφος της ή προορίζονται γι' αυτό ή στέλνονται απερίκαλυπτα διά μέσου του εδάφους της ή να περιορίζει την πραγματική αξία αυτών των αντικειμένων.

#### Άρθρο 21

##### Όρια διαστάσεων.

1. Εκτός από τα δέματα που θεωρείται ότι μεταφέρονται δύσκολα σε εφαρμογή του άρθρου 4 παρ.2, γράμ.ε., τα δέματα που μεταφέρονται από την οδό επιφάνειας ή αεροπορικά δεν πρέπει να ξεπερνούν τα 1,50 μέτρα για οποιαδήποτε από τις διαστάσεις του ούτε τα 3 μέτρα για το άθροισμα του μήκους και της μεγαλύτερης περιμέτρου που λαμβάνεται σε διαφορετική διεύθυνση απ' αυτήν του μήκους.
2. Οι Υπηρεσίες που δεν είναι σε θέση να δεχθούν για όλα τα δέματα ή μόνο για τα αεροπορικά δέματα τις διαστάσεις που προβλέπει η παράγρ.1 μπορούν να υιοθετήσουν αντί γι' αυτές τις εξής διαστάσεις: 1,05 μέτρα για κάθε διάσταση, 2 μέτρα για το άθροισμα του μήκους και της μεγαλύτερης περιμέτρου που λαμβάνεται σε διεύθυνση διαφορετική απ' αυτήν του μήκους.
3. Όποιος και αν είναι ο τρόπος μεταφοράς τους, τα δέματα δεν πρέπει να έχουν διαστάσεις μικρότερες από τις ελάχιστες που προβλέπει το άρθρο 20 παρ.1 της Σύμβασης.
4. Οι Υπηρεσίες που δέχονται τις διαστάσεις που ορίζει η παρ. 1 έχουν την ευχέρεια να εισπράττουν συμπληρωματικό τέλος ίσο μ' αυτό που προβλέπει το άρθρο 13 για τα δέματα, που οι διαστάσεις τους ξεπερνούν τα όρια που αναφέρει η παρ.2 αλλά το βάρος τους είναι μικρότερο από 10 χιλιόγραμμα.

#### Άρθρο 22

##### Διαχείριση των δεμάτων που έγιναν δεκτά εσφαλμένα.

1. Όταν τα δέματα που περιέχουν τα αντικείμενα που αναφέρει το άρθρο 20 γράμ.α., γίνονται δεκτά προς αποστολή εσφαλμένα, πρέπει η διαχείρισή τους να είναι σύμφωνη με τη νομοθεσία της χώρας της οποίας η Υπηρεσία διαπιστώνει την ύπαρξή τους. Παρ' όλα αυτά τα δέματα που περιέχουν τα αντικείμενα που προβλέπει το ίδιο άρθρο γράμ.α. ψηφία 2<sup>ο</sup>, 5<sup>ο</sup>, μέχρι 7<sup>ο</sup>, σε καμιά περίπτωση δεν στέλνονται στον προορισμό τους ούτε επιδίδονται στους παραλήπτες ούτε επιστρέφονται στον αποστολέα.
2. Αν κλεισθεί μέσα και ένα μόνο αντικείμενο του επιστολικού ταχυδρομείου που δεν επιτρέπεται σύμφωνα με την έννοια του άρθρου 20 γράμ.α. ψηφίο 3<sup>ο</sup>, η διαχείριση αυτού του αντικειμένου γίνε-

ται σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφει το άρθρο 32 της Σύμβασης και για αυτή την αιτία το δέμα δεν μπορεί να επιστραφεί στον αποστολέα.

3. Όταν κάποιο δέμα χωρίς δηλωμένη αξία, το οποίο ανταλλάσσεται ανάμεσα σε δύο χώρες που δέχονται τη δήλωση αξίας και περιέχει τα αντικείμενα που αναφέρει το άρθρο 20 γράμ.β., φθάσει στην Υπηρεσία προορισμού, αυτή έχει δικαίωμα να το παραδώσει στον παραλήπτη με τους όρους που καθορίζει ο εσωτερικός κανονισμός της. Αν αυτοί οι όροι δεν επιτρέπουν την παράδοση το δέμα πρέπει να επιστραφεί στον αποστολέα σε εφαρμογή του άρθρου 34
4. Η παράγ. 3 εφαρμόζεται στα δέματα που το βάρος ή οι διαστάσεις τους ξεπερνούν αισθητά τα αποδεκτά όρια. Πα' όλα αυτά αν υπάρξει περίπτωση, τα δέματα πρέπει να επιδίδονται στον παραλήπτη αν αυτός καταβάλλει εκ των προτέρων τα ενδεχόμενα τέλη.
5. Όταν κάποιο δέμα που έγινε δεκτό εσφαλμένα ή ένα μέρος του περιεχομένου του δεν επιδίδεται ούτε στον παραλήπτη ούτε επιστρέφεται στον αποστολέα η Υπηρεσία καταγωγής πρέπει να ενημερωθεί χωρίς καθυστέρηση για τον τρόπο διαχείρισης αυτού του δέματος με ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C33/CP10 BIS. Αυτή η ενημέρωση πρέπει να υποδεικνύει ακριβώς την απαγόρευση στην οποία εμπίπτει το δέμα ή τα αντικείμενα που έδωσαν αφορμή για κατάσχεση.

#### Άρθρο 23

##### Οδηγίες του αποστολέα κατά την κατάθεση.

1. Κατά την κατάθεση κάποιου δέματος, ο αποστολέας πρέπει να υποδείξει τον τρόπο διαχείρισης του σε περίπτωση που δε θα επιδοθεί.
2. Αυτός δεν μπορεί να δώσει παρά μόνο μία από τις εξής οδηγίες:
  - α. αποστολή ειδοποίησης μή επίδοσης στον ίδιο.
  - β. αποστολή ειδοποίησης μή επίδοσης σε τρίτο κάτοικο της χώρας προορισμού.
  - γ. άμεση επιστροφή στον αποστολέα με την οδό επιφάνειας ή αεροπορικώς.
  - δ. επιστροφή στον αποστολέα με την οδό επιφάνειας ή αεροπορικώς μετά την παρέλευση ορισμένης προθεσμίας που δεν μπορεί να ξεπερνά την προθεσμία διαφύλαξης που προβλέπει ο Κανονισμός της χώρας προορισμού.
  - ε. επίδοση σε άλλο παραλήπτη, στην ανάγκη μετά από νέα αποστολή, από την οδό επιφάνειας ή αεροπορικώς (και με την επιφύλαξη των λεπτομερειών που προβλέπει το άρθρο 29 παρ.1 γράμ.γ. ψηφίο 2<sup>ο</sup>).
  - στ. νέα αποστολή του δέματος, με την οδό επιφάνειας ή αεροπορικώς, για να επιδοθεί στον αρχικό παραλήπτη.

ζ. εγκατάλειψη του δέματος από τον αποστολέα.

3. Τα δέματα μπορούν να επιστρέφονται χωρίς ειδοποίηση αν ο αποστολέας δεν έδωσε οδηγίες ή αν αυτές είναι αντιφατικές.
4. Οι Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να μη δέχονται τις οδηγίες που προβλέπει η παράγρ.2 γράμματα α. και β., όταν η νομοθεσία τους ή οι κανονισμοί τους δεν το επιτρέπουν.

## ΜΕΡΟΣ ΙΙ

### ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ.

#### Άρθρο 24

#### Δέματα με δηλωμένη αξία.

1. Οι κανόνες που διέπουν τη δήλωση αξίας των δεμάτων με δηλωμένη αξία είναι οι εξής:

α. Σ' ότι αφορά τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες:

1<sup>ο</sup> Κάθε Υπηρεσία έχει την ευχέρεια να περιορίζει, τη δήλωση της αξίας, σ' ότι την αφορά σε ποσό που δεν μπορεί να είναι βαρύτερο από 3266,91 DTS ή στο ποσό που έχει υιοθετηθεί στην εσωτερική της Υπηρεσία αν αυτό είναι κατώτερο από 3266,91 DTS.

2<sup>ο</sup> Οι χώρες που οι Υπηρεσίες τους υιοθέτησαν διαφορετικά όρια έχουν υποχρέωση να τηρούν αμοιβαία το κατώτερο όριο στις σχέσεις τους.

β. Σ' ότι αφορά τους αποστολείς:

1<sup>ο</sup> Απαγορεύεται να δηλώνουν αξία που ξεπερνά την πραγματική αξία του περιεχομένου του δέματος.

2<sup>ο</sup> Έχουν την ευχέρεια να μη δηλώνουν παρά μόνο ένα μέρος της πραγματικής αξίας του περιεχομένου του δέματος.

2. Κάθε δόλια δήλωση αξίας που είναι μεγαλύτερη από την πραγματική αξία του δέματος, συνεπάγεται τη δικαστική δίωξη που προβλέπει η νομοθεσία της χώρας καταγωγής.
3. Σε όλους τους αποστολείς δεμάτων με δηλωμένη αξία πρέπει να επιδίδεται μία δωρεάν απόδειξη κατά την κατάθεση.

#### Άρθρο 25

#### Δέματα ελεύθερα τελών και δικαιωμάτων.

1. Δέμα ελεύθερο τελών και δικαιωμάτων δεν μπορεί να γίνει δεκτό εκτός αν ο αποστολέας αναλάβει να πληρώσει κάθε ποσό που θα είχε το δικαίωμα να ζητήσει το Γραφείο προορισμού από τον πασαλήπτη καθώς και το τέλος προμήθειας που προβλέπει το άρθρο 1f
2. Το Γραφείο καταγωγής μπορεί να ζητήσει να καταβληθεί επαρκής εγγύηση.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

## ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ.

## ΜΕΡΟΣ Ι

## ΠΑΡΑΔΟΣΗ

## Άρθρο 26

Γενικοί κανόνες παράδοσης. Προθεσμίες διαφύλαξης.

1. Κατά γενικό κανόνα, τα δέματα επιδίδονται στους παραλήπτες όσο το δυνατό πιο γρήγορα και σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα προορισμού. Όταν τα δέματα δεν επιδίδονται στην κατοικία, οι παραλήπτες πρέπει να ειδοποιούνται χωρίς καθυστέρηση για την άφιξή τους, εκτός αν αυτό είναι αδύνατο.
2. Κάθε δέμα, που η άφιξή του γνωστοποιήθηκε στον παραλήπτη, παραμένει στη διάθεση του για 15 μέρες ή το ανώτερο για ένα μήνα που υπολογίζεται από την επόμενη της αποστολής της ειδοποίησης. Αυτή η προθεσμία μπορεί, εξαιρετικά, να φθάσει τους δύο μήνες, αν το επιτρέπουν οι εσωτερικοί κανονισμοί της Υπηρεσίας προορισμού. Η προθεσμία διαφύλαξης που προβλέπει αυτή η παράγραφος ανανεώνεται αν ο αποστολέας ζήτησε, σύμφωνα με το άρθρο 29 παρ.1 γράμματα α., γ. ψηφία 2<sup>ο</sup> και δ., να ειδοποιηθεί ο παραλήπτης για μια φορά ακόμα.
3. Κάθε φορά που δεν είναι δυνατό να γίνει γνωστό στον παραλήπτη ότι έφθασε το δέμα η προθεσμία διαφύλαξης είναι αυτή που προβλέπουν οι εσωτερικοί κανονισμοί της χώρας προορισμού. Αυτή η προθεσμία, που εφαρμόζεται και στα δέματα που έχουν διεύθυνση POSTE RESTANTE, αρχίζει από την επόμενη της ημέρας κατά την οποία το δέμα τέθηκε στη διάθεση του παραλήπτη και δεν μπορεί κατά γενικό κανόνα να ξεπεράσει τους δύο μήνες. Η επιστροφή του δέματος στον αποστολέα πρέπει να γίνει μέσα σε προθεσμία μικρότερη αν το ζήτησε σε γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού.
4. Οι προθεσμίες διαφύλαξης που προβλέπουν οι παράγρ. 2 και 3 εφαρμόζονται στα δέματα που πρόκειται να διανεμηθούν από το νέο Γραφείο προορισμού, σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής.

## Άρθρο 27

Επίδοση δεμάτων έκτακτης επίδοσης.

1. Η επίδοση ενός δέματος έκτακτης επίδοσης με ειδικό μεταφορέα ή της ειδοποίησης άφιξης γίνεται μία φορά.
2. Αν η προσπάθεια δεν έχει αποτέλεσμα το δέμα παύει να θεωρείται σαν δέμα έκτακτης επίδοσης.



## Άρθρο 28

## Απόδειξη παραλαβής.

Ο αποστολέας ενός δέματος μπορεί να ζητήσει απόδειξη παραλαβής σύμφωνα με τους όρους που ορίζει το άρθρο 55 της Σύμβασης. Παρ' όλα αυτά οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες μπορούν να περιορίσουν αυτή την Υπηρεσία στα δέματα με δηλωμένη αξία αν αυτός ο περιορισμός προβλέπεται στην εσωτερική τους Υπηρεσία.

## Άρθρο 29

## Μή επίδοση στον παραλήπτη.

1. Αφού ο αποστολέας πάρει την ειδοποίηση για μή επίδοση που προβλέπει το άρθρο 23 παρ.2 γράμ.α. και β. έχει την ευχέρεια αυτός ή ο τρίτος που αναφέρεται σ' αυτή, να δώσει τις οδηγίες του που μπορούν να είναι μόνο αυτές που επιτρέπει το άρθρο που προαναφέρθηκε παρ.2 γράμ.γ. ως στ. και επί πλέον μία από τις εξής:
  - α. να ειδοποιηθεί ακόμα μια φορά ο παραλήπτης.
  - β. να διορθωθεί ή να συμπληρωθεί η διεύθυνση.
  - γ. αν πρόκειται για δέμα με αντικαταβολή.
    - 1<sup>ο</sup> Να παραδοθεί σε άλλο πρόσωπο εκτός από τον παραλήπτη έναντι πληρωμής του ποσού αντικαταβολής που σημειώνεται.
    - 2<sup>ο</sup> Να παραδοθεί στον αρχικό ή σε άλλο παραλήπτη χωρίς να εισπραχθεί το ποσό αντικαταβολής ή έναντι καταβολής ποσού που είναι μικρότερο από το αρχικό.
  - δ. να παραδοθεί το δέμα ελεύθερο τελών και δικαιωμάτων ή στον αρχικό παραλήπτη ή σε άλλο παραλήπτη.
2. Η αποστολή των οδηγιών που προβλέπει η παρ.1 μπορεί να συνεπάγεται την είσπραξη του τέλους που προβλέπει το άρθρο 14 γράμ.β. ή από τον αποστολέα ή από τρίτο.
 

Όταν η ειδοποίηση αφορά περισσότερα δέματα που κατατέθηκαν συγχρόνως στο ίδιο γραφείο από τον ίδιο αποστολέα και απευθύνονται στη διεύθυνση του ίδιου παραλήπτη, αυτό το τέλος εισπράττεται μόνο μία φορά. Σε περίπτωση ηλεκτρονικής διαβίβασης ή με οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο τηλεπικοινωνιακό μέσο προστίθεται σ' αυτό και το αντίστοιχο τέλος.
3. Όταν η Υπηρεσία περιορισμού δεν έλαβε οδηγίες είτε από τον αποστολέα είτε από τρίτο μπορεί να επιδώσει το δέμα στον παραλήπτη που έχει σημειωθεί αρχικά ή αν υπάρξει περίπτωση σε άλλο παραλήπτη που υποδεικνύεται αργότερα ή να στείλει περαιτέρω το δέμα σε νέα διεύθυνση. Μετά τη λήψη των νέων οδηγιών μόνο αυτές είναι έγκυρες και πρέπει να εκτελεστούν.

## Άρθρο 30

Επιστροφή στον αποστολέα των δεμάτων που δεν επιδόθηκαν.

1. Κάθε δέμα που δεν ήταν δυνατό να παραδοθεί επιστρέφεται στη χώρα κατοικίας του αποστολέα:

α. Αμέσως αν:

- 1<sup>ο</sup> Το ζήτησε ο αποστολέας σε εφαρμογή του άρθρου 23 παρ.2 γρ.γ.
- 2<sup>ο</sup> Ο αποστολέας (ή ο τρίτος που προβλέπει το άρθρο 23 παρ. 2 γρ.β.) έχει υποβάλλει αίτηση που δεν επιτρέπεται.
- 3<sup>ο</sup> Ο αποστολέας ή ο τρίτος αρνείται να εξοφλήσει το τέλος που ορίζει το άρθρο 29 παρ.2.
- 4<sup>ο</sup> Οι οδηγίες του αποστολέα ή του τρίτου δεν πέτυχαν το επιθυμητό αποτέλεσμα είτε αυτές οι οδηγίες δόθηκαν κατά την κατάθεση είτε μετά τη λήψη της ειδοποίησης μή επίδοσης.

β. Αμέσως μετά την πάροδο:

- 1<sup>ο</sup> Της προθεσμίας που ενδεχόμενα καθορίσθηκε από τον αποστολέα σε εφαρμογή του άρθρου 23 παρ.2 γράμ.δ.
- 2<sup>ο</sup> Των προθεσμιών διαφύλαξης που προβλέπει το άρθρο 26 αν ο αποστολέας δεν έχει συμμορφωθεί με το άρθρο 23. Παρ' όλα αυτά σ' αυτή την περίπτωση μπορούν να ζητηθούν απ' αυτόν οδηγίες.
- 3<sup>ο</sup> Προθεσμίας 2 μηνών που υπολογίζεται από την αποστολή της ειδοποίησης για μή επίδοση αν το Γραφείο που την έχει συντάξει δεν πήρε επαρκείς οδηγίες από τον αποστολέα ή τον τρίτο ή αν αυτές οι οδηγίες δεν έφθασαν σ' αυτό το Γραφείο.

2. Η επιστροφή ενός δέματος από μία Υπηρεσία πρέπει να γίνεται δια της οδού η οποία χρησιμοποιείται κανονικά για την αποστολή των αεροτολών της. Δεν μπορεί να επιστρέφεται αεροπορικά εκτός αν ο αποστολέας εγγυήθηκε να πληρώσει τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη.

3. Κάθε δέμα που επιστρέφεται στον αποστολέα σε εφαρμογή αυτού του άρθρου υποβάλλεται:

α. Στα αναλογούντα μερίδια που συνεπάγεται η νέα αποστολή.

β. Στα τέλη και δικαιώματα που δεν έχουν ακυρωθεί, για τα οποία η Υπηρεσία προορισμού βρίσκεται ακάλυπτη τη στιγμή της επιστροφής στον αποστολέα με την επιφύλαξη των άρθρων 10 παρ.2, τελευταία φράση και 15 παράγ.1, πίνακας, στήλη 3, γράμματα ε, θ και ι.

4. Αυτά τα αναλογούντα μερίδια, τα τέλη και τα δικαιώματα εισπράττονται από τον αποστολέα.

5. Τα δέματα που επιστρέφονται στον αποστολέα και δεν μπορούν να επιδοθούν σ' αυτόν διαχειρίζονται από την αρμόδια Υπηρεσία σύμφωνα με τη δική της νομοθεσία.

## Άρθρο 31

Εγκατάλειψη από τον αποστολέα δέματος που δεν έχει επιδοθεί.

Αν ο αποστολέας εγκαταλείψει δέμα που δεν ήταν δυνατό να επιδοθεί στον παραλήπτη η Υπηρεσία προορισμού το διαχειρίζεται σύμφωνα με τη δική της νομοθεσία.

## ΜΕΡΟΣ ΙΙ

## ΕΠΑΝΑΔΙΑΒΙΒΑΣΗ

## Άρθρο 32

Επαναδιαβίβαση λόγω αλλαγής διαμονής του παραλήπτη ή λόγω τροποποίησης ή διόρθωσης της επιγραφής.

1. Η επαναδιαβίβαση λόγω αλλαγής διαμονής του παραλήπτη ή λόγω τροποποίησης ή διόρθωσης της επιγραφής που γίνεται σε εφαρμογή του άρθρου 38 μπορεί να γίνει ή στο εσωτερικό της χώρας προορισμού ή έξω από αυτή τη χώρα.
2. Η επαναδιαβίβαση στο εσωτερικό της χώρας προορισμού μπορεί να γίνει ή με αίτηση του αποστολέα ή με αίτηση του παραλήπτη ή οίκοθεν αν ο εσωτερικός κανονισμός αυτής της χώρας το επιτρέπει.
3. Η επαναδιαβίβαση έξω από τη χώρα προορισμού δεν μπορεί να γίνει παρά μόνο με αίτηση του αποστολέα ή του παραλήπτη. Σ'αυτή την περίπτωση το δέμα πρέπει ν'ανταποκρίνεται στους όρους που απαιτεί η νέα αποστολή.
4. Η επαναδιαβίβαση με τους όρους που αναφέρονται πιο πάνω, μπορεί να γίνει και αεροπορικώς αν το ζητήσει ο αποστολέας ή ο παραλήπτης με τον όρο να δοθεί εγγύηση για την καταβολή των πρόσθετων αεροπορικών τελών που έχουν σχέση με τη νέα αποστολή.
5. Ο αποστολέας μπορεί ν'απαγορεύει κάθε επαναδιαβίβαση.
6. Για την πρώτη επαναδιαβίβαση ή για κάθε πιθανή μεταγενέστερη επαναδιαβίβαση κάθε δέματος μπορούν να εισπραχθούν:
  - α. Τα τέλη για επαναδιαβίβαση που επιτρέπει ο εσωτερικός κανονισμός της ενδιαφερόμενης Υπηρεσίας στην περίπτωση επαναδιαβίβασης στο εσωτερικό της χώρας προορισμού.
  - β. Τα αναλογούντα μερίδια και τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη που συνεπάγεται η νέα αποστολή, στην περίπτωση επαναδιαβίβασης έξω από τη χώρα προορισμού.
  - γ. Τα τέλη και τα δικαιώματα τα οποία οι προηγούμενες Υπηρεσίες προορισμού δε δέχονται να ακυρωθούν με την επιφύλαξη των άρθρων 10 παρ.2, τελευταία φράση και 15 παράγ.1, πίνακας, στήλη 3, γράμματα ε, θ και ι.
7. Ο παραλήπτης εισπράττει τα αναλογούντα μερίδια, τα τέλη και τα δικαιώματα που αναφέρει η παράγ.6.

## Άρθρο 33

Δέματα που έφθασαν σε λανθασμένη διεύθυνση και δέματα για επαναδιαβίβαση.

1. Κάθε δέμα που έφθασε σε λανθασμένη διεύθυνση λόγω σφάλματος που οφείλεται στον αποστολέα ή στην αποστέλλουσα Υπηρεσία επαναδιαβιβάζεται στον πραγματικό του προορισμό από την πιο σύντομη οδό που χρησιμοποιεί η Υπηρεσία στην οποία έχει φθάσει το δέμα.
2. Κάθε αεροπορικό δέμα που έχει φθάσει σε λανθασμένη διεύθυνση πρέπει υποχρεωτικά να επαναδιαβιβάζεται αεροπορικά.
3. Κάθε δέμα που επαναδιαβιβάζεται σε εφαρμογή αυτού του άρθρου υποβάλλεται στα αναλογούντα μερίδια που συνεπάγεται η αποστολή στον πραγματικό προορισμό του και στα τέλη και δικαιώματα που αναφέρει το άρθρο 32 παρ.6, γράμ.γ.
4. Τα αναλογούντα μερίδια, τα τέλη και τα δικαιώματα αυτά αναλαμβάνονται από την Υπηρεσία στην οποία ανήκει το ανταλλακτήριο Γραφείο που διαβίβασε το δέμα σε λανθασμένη διεύθυνση. Αυτή η Υπηρεσία τα εισπράττει, αν υπάρξει περίπτωση από τον αποστολέα.

## Άρθρο 34

Επιστροφή στον αποστολέα των δεμάτων που γίνονται δεκτά εσφαλμένα.

1. Κάθε δέμα που γίνεται εσφαλμένα δεκτό και επιστρέφεται στον αποστολέα υποβάλλεται στα αναλογούντα μερίδια, τα τέλη και τα δικαιώματα που προβλέπει το άρθρο 30 παρ.3.
2. Αυτά τα αναλογούντα μερίδια, τα τέλη και τα δικαιώματα επιβαρύνουν:
  - α. Τον αποστολέα αν το δέμα έγινε εσφαλμένα δεκτό λόγω σφάλματος αυτού του τελευταίου ή αν εμπίπτει σε μια από τις απαγορεύσεις του άρθρου 20
  - β. Την υπεύθυνη Υπηρεσία για το σφάλμα αν το δέμα έγινε εσφαλμένα δεκτό λόγω σφάλματος που πρέπει να καταλογισθεί στην Ταχυδρομική Υπηρεσία. Σ' αυτή την περίπτωση ο αποστολέας έχει δικαίωμα να ζητήσει να του επιστραφούν τα τέλη που έχει καταβάλλει.
3. Αν τα αναλογούντα μερίδια, που παραχωρήθηκαν στην Υπηρεσία που επιστρέφει το δέμα, δεν είναι αρκετά για την κάλυψη των αναλογούντων μεριδίων των τελών και των δικαιωμάτων που προβλέπει η παρ.1., τα υπόλοιπα έξοδα που οφείλονται εισπράττει η Υπηρεσία της χώρας στην οποία κατοικεί ο αποστολέας.

4. Αν υπάρχει πλεόνασμα, η Υπηρεσία που επιστρέφει το δέμα, καταβάλλει στην Υπηρεσία της χώρας στην οποία κατοικεί ο αποστολέας το υπόλοιπο των αναλογούντων μεριδίων για να το επιστρέψει σ' αυτόν.

#### Άρθρο 35

##### Επιστροφή στον αποστολέα λόγω αναστολής λειτουργίας υπηρεσίας

Η επιστροφή ενός δέματος στον αποστολέα λόγω αναστολής λειτουργίας υπηρεσίας γίνεται δωρεάν. Τα αναλογούντα μερίδια που εισπράττονται για την αποστολή και δε διανέμονται πιστώνονται στην Υπηρεσία της χώρας στην οποία κατοικεί ο αποστολέας για να επιστραφούν σ' αυτόν.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

#### ΙΔΙΑΙΤΕΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.

#### Άρθρο 36

Παράβαση από κάποια Υπηρεσία των οδηγιών που έχουν δοθεί.

1. Όταν η Υπηρεσία προορισμού ή μια ενδιάμεση Υπηρεσία δεν τήρησε τις οδηγίες που δόθηκαν ή κατά την κατάθεση ή μεταγενέστερα είναι υποχρεωμένη να επιβαρυνθεί με τα μερίδια μεταφοράς (αποστολής και επιστροφής) και τα πιθανά υπόλοιπα τέλη ή δικαιώματα που δεν ακυρώθηκαν. Παρ' όλα αυτά τα τέλη που καταβλήθηκαν για την αποστολή παραμένουν σε βάρος του αποστολέα αν αυτός δήλωσε κατά την κατάθεση ή μεταγενέστερα, ότι σε περίπτωση που δε θα παραδοθεί το δέμα θα το εγκαταλείψει.
2. Η Υπηρεσία της χώρας στην οποία κατοικεί ο αποστολέας εξουσιοδοτείται να χρεώνει οίκοθεν τα έξοδα, που αναφέρονται στην παρ.1., στην Υπηρεσία που δεν τήρησε τις οδηγίες που δόθηκαν και που αν και πληροφορήθηκε κανονικά την περίπτωση άφησε να περάσουν 3 μήνες από την ημέρα που ενημερώθηκε χωρίς να δώσει οριστική λύση στην υπόθεση ή χωρίς να ενημερώσει την Υπηρεσία της χώρας στην οποία κατοικεί ο αποστολέας ότι η μη τήρηση οφειλόταν σε ανώτερη βία ή ότι το δέμα κρατήθηκε, κατασχέθηκε ή δημεύθηκε με βάση την εσωτερική νομοθεσία της χώρας προορισμού.

#### Άρθρο 37

Δέματα που περιέχουν αντικείμενα για τα οποία υπάρχει φόβος φθοράς ή αλλοίωσης.

Αν πιθανολογείται ότι τα αντικείμενα που υπάρχουν μέσα σε κάποιο δέμα, πρόκειται να αλλοιωθούν ή να φθαρούν μπορούν να πουληθούν αμέσως και μάλιστα καθ' οδόν, κατά την αποστολή ή κατά την επιστροφή, χωρίς προειδοποίηση και χωρίς δικαστική διατύπωση σε όφελος του δικαιούχου. Αν για κάποιο λόγο η πώληση είναι αδύνατη, τα αντικείμενα που έχουν αλλοιωθεί ή φθαρεί καταστρέφονται.

## Άρθρο 38

## Ανάληψη, τροποποίηση ή διόρθωση επιγραφής.

1. Σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει το άρθρο 38 της Σύμβασης ο αποστολέας κάποιου δέματος μπορεί να ζητήσει την επιστροφή ή την τροποποίηση της επιγραφής του δέματος με την επιφύλαξη ότι εγγυάται για την πληρωμή των ποσών που θα απαιτηθούν για κάθε νέα αποστολή με βάση τα άρθρα 30 παρ. 3 και 32 παρ. 6.
2. Παρ' όλα αυτά οι Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να μη δέχονται τις αιτήσεις που αναφέρει η παρ. 1 όταν δεν τις δέχονται στην εσωτερική τους Υπηρεσία.

## Άρθρο 39

## Αιτήσεις αναζήτησης.

1. Κάθε Υπηρεσία έχει υποχρέωση να δέχεται τις αιτήσεις αναζήτησης σχετικά με κάθε δέμα που καταθέτεται στις υπηρεσίες των άλλων Υπηρεσιών.
2. Οι αιτήσεις αναζήτησης των πελατών δε γίνονται δεκτές παρά μόνο μέσα σε προθεσμία ενός χρόνου που υπολογίζεται από την επόμενη της κατάθεσης του δέματος.
3. Εκτός από την περίπτωση που ο αποστολέας έχει καταβάλλει ολόκληρο το τέλος απόδειξης παραλαβής που προβλέπει το άρθρο 14 γράμ. ια., κάθε αίτηση αναζήτησης συνεπάγεται την είσπραξη "τέλους αίτησης αναζήτησης" στην τιμή που ορίζει το άρθρο 15 γρ. ιγ.
4. Τα συνηθισμένα και με δηλωμένη αξία δέματα μπορούν ν' αποτελέσουν αντικείμενο ξεχωριστών αιτήσεων αναζήτησης. Το τέλος εισπράττεται μόνο μία φορά, αν η αίτηση αναζήτησης αφορά περισσότερα δέματα της ίδιας κατηγορίας που έχουν κατατεθεί συγχρόνως στο ίδιο Γραφείο από τον ίδιο αποστολέα για τον ίδιο παραλήπτη και έχουν σταλεί με την ίδια οδό.
5. Αν η αίτηση αναζήτησης υποβλήθηκε από λάθος της Υπηρεσίας, το τέλος για αίτηση αναζήτησης επιστρέφεται.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

## ΕΥΘΥΝΗ

## Άρθρο 40

## Αρχή και έκταση της ευθύνης των ταχυδρομικών Υπηρεσιών.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες ευθύνονται για την απώλεια, την παραβίαση ή τη βλάβη των δεμάτων εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπει το άρθρο 41.  
Αυτές ευθύνονται τόσο για τα δέματα που στέλνονται απερικάλυπτα όσο και για εκείνα που στέλνονται με κλειστές αποστολές.

2. Οι Υπηρεσίες μπορούν επίσης ν'αναλαμβάνουν την κάλυψη κινδύνων που μπορούν να προέλθουν από ανώτερη βία.Σ'αυτήν την περίπτωση ευθύνονται απέναντι στους αποστολείς των δεμάτων που κατατέθηκαν στη χώρα τους,για απώλειες,παραβιάσεις ή βλάβες που οφείλονται σε ανώτερη βία που συμβαίνουν σ'όλη τη διάρκεια της διαδρομής των δεμάτων στην οποία συμπεριλαμβάνεται ενδεχόμενα και η διαδρομή επαναδιαβίβασης ή επιστροφής στον αποστολέα.
3. Ο αποστολέας έχει καταρχήν δικαίωμα να αποζημιωθεί ανάλογα με το πραγματικό ποσό απώλειας,παραβίασης ή βλάβης.Οι έμμεσες βλάβες ή τα κέρδη που δεν πραγματοποιήθηκαν δε λαμβάνονται υπόψη. Παρ'όλα αυτά αυτή η αποζημίωση δεν μπορεί σε καμιά περίπτωση να ξεπερνάει:
- α. Για τα δέματα με δηλωμένη αξία το ποσό της αξίας που έχει δηλωθεί σε Β.Τ.Σ. Σε περίπτωση επαναδιαβίβασης ή επιστροφής στον αποστολέα με την οδό επιφάνειας ενός αεροπορικού δέματος με δηλωμένη αξία,η ευθύνη περιορίζεται για τη δεύτερη διαδρομή σ'εκείνη που εφαρμόζεται στα δέματα που προωθούνται απ'αυτήν την οδό.  
Παρ'όλα αυτά οι Υπηρεσίες καταγωγής μπορούν να επιβαρύνονται με τη βλάβη που δεν καλύπτεται στη διάρκεια της δεύτερης διαδρομής.
- β. Για τα υπόλοιπα δέματα τα εξής ποσά:
- |               |  |
|---------------|--|
| 44,10 D.T.S.  | για κάθε δέμα μέχρι 5 χιλιόγραμμα.         |
| 65,34 D.T.S.  | για κάθε δέμα πάνω από 5 και μέχρι 10 χιλ. |
| 88,21 D.T.S.  | για κάθε δέμα πάνω από 10 και μέχρι 15 "   |
| 111,07 D.T.S. | για κάθε δέμα πάνω από 15 και μέχρι 20 "   |
- πάνω από 20 χιλιόγραμμα,22,87 DTS,για κάθε δέμα και για κάθε κλίμακα ή κλάσμα 5 χιλιογράμμων.
4. Κατα παρέκκλιση της παραγράφου 3,γρ.β,οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να εφαρμόζουν στις αμοιβαίες τους σχέσεις το ανώτατο ποσό των 111,07 DTS για κάθε δέμα ανεξάρτητα από το βάρος του.
5. Η αποζημίωση υπολογίζεται με βάση την τρέχουσα τιμή που μετατρέπεται σε D.T.S. και αφορά τα εμπορεύματα ίδιας φύσης,στων τόπων και στην εποχή που έγινε δεκτό το δέμα για μεταφορά.Σε περίπτωση έλλειψης τρέχουσας τιμής η αποζημίωση υπολογίζεται ανάλογα με τη συνήθη αξία του εμπορεύματος που υπολογίζεται πάνω στην ίδια βάση.
6. Όταν οφείλεται αποζημίωση για την απώλεια,την ολοκληρωτική παραβίαση ή την ολοκληρωτική βλάβη κάποιου δέματος,ο αποστολέας ή ο παραλήπτης σε εφαρμογή της παρ.8,έχει δικαίωμα να εισπράξει επί πλέον τα τέλη που πλήρωσε εκτός από το τέλος ασφάλισης.  
Το ίδιο γίνεται και όταν οι παραλήπτες αρνούνται να παραλάβουν ταχυδρομικά αντικείμενα λόγω του ότι βρίσκονται σε κακή κατάσταση,που πρέπει να οφείλεται στην Ταχυδρομική Υπηρεσία και να της δημιουργεί ευθύνη.

7. Όταν η απώλεια, η ολοκληρωτική παραβίαση ή η ολοκληρωτική βλάβη προέρχεται από κάποια περίπτωση ανώτερης βίαιης που δε συνεπάγεται την πληρωμή αποζημίωσης, ο αποστολέας έχει δικαίωμα να εισπράξει τα τέλη που πληρώθηκαν εκτός από το τέλος ασφάλειας.
8. Κατά παρέκκλιση της παρ.3 ο παραλήπτης έχει δικαίωμα να αποζημιωθεί μετά την παραλαβή κάποιου δέματος που έχει παραβιασθεί ή έχει καταστραφεί στις περιπτώσεις που προβλέπει το άρθρο 41 παρ.1 γράμ.α. και β.
9. Ο αποστολέας έχει την ευχέρεια να παραιτηθεί από τα δικαιώματά του, που προβλέπει η παράγ.3, σε όφελος του παραλήπτη. Αντίστροφα, ο παραλήπτης έχει την ευχέρεια να παραιτηθεί από τα δικαιώματά του που προβλέπει η παρ.8, σε όφελος του αποστολέα. Αν το επιτρέπει η εσωτερική νομοθεσία, ο αποστολέας ή ο παραλήπτης μπορούν να εξουσιοδοτήσουν ένα τρίτο πρόσωπο για να εισπράξει την αποζημίωση.
10. Η Υπηρεσία καταγωγής έχει την ευχέρεια να καταβάλλει στους αποστολείς, μέσα στη χώρα της, για τα δέματα χωρίς δηλωμένη αξία, τις αποζημιώσεις που προβλέπει η εσωτερική της νομοθεσία για τα αντικείμενα που ανήκουν στην ίδια κατηγορία με τον όρο ότι αυτές οι αποζημιώσεις δεν θα είναι καλύτερες από εκείνες που καθορίζει η παρ.3, γρ.β. Το ίδιο ισχύει για την Υπηρεσία προορισμού όταν η αποζημίωση καταβάλλεται στον παραλήπτη, βάσει της παρ.8. Παρ'όλα αυτά τα κομμάτια που καθορίζει η παρ.3, γρ.β, εφαρμόζονται στις εξής περιπτώσεις:
- 1<sup>ο</sup> Σε περίπτωση προσφυγής κατά της υπεύθυνης Υπηρεσίας.
- 2<sup>ο</sup> Αν ο αποστολέας παραιτείται από τα δικαιώματά του σε όφελος του παραλήπτη ή το αντίστροφο.

#### Άρθρο 41

##### Ανεύθυνό των ταχυδρομικών Υπηρεσιών.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες παύουν να είναι υπεύθυνες για τα δέματα που έχουν επιδώσει ή σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει ο εσωτερικός τους κανονισμός για τα αντικείμενα που ανήκουν στην ίδια κατηγορία ή σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 12 παρ.3 της Σύμβασης. Πάντως η ευθύνη διατηρείται:
- α. Όταν διαπιστώνεται παραβίαση ή βλάβη ή πριν την επίδοση ή κατά την επίδοση ενός δέματος ή όταν ο παραλήπτης, αν το επιτρέπουν οι εσωτερικοί κανονισμοί και αν υπάρξει περίπτωση, ο αποστολέας για περίπτωση επιστροφής σ' αυτόν, διατυπώνει επιφυλάξεις όταν παραλαμβάνει δέμα που έχει παραβιασθεί ή έχει καταστραφεί.
- β. Όταν ο παραλήπτης ή ο αποστολέας σε περίπτωση επιστροφής σ' αυτόν παρά το ότι έχει απαλλαγεί κανονικά από την ευθύνη, δηλώνει αμέσως στην Υπηρεσία που του έχει επιδώσει το δέμα ότι διαπίστωσε κάποια ζημιά και δίνει την απόδειξη ότι η παραβίαση ή η βλάβη δεν προκλήθηκε μετά την επίδοση.



2. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες δεν ευθύνονται:

1<sup>ο</sup> Για την απώλεια, την παραβίαση ή τη βλάβη των δεμάτων:

α. Σε περίπτωση ανώτερης βίας. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας στην οποία έχει συμβεί η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη πρέπει ν'αποφασίζει ανάλογα με τη νομοθεσία της χώρας της, αν αυτή η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη οφείλεται σε περιστατικά που αποτελούν περίπτωση ανώτερης βίας. Αυτό γνωστοποιείται στην Υπηρεσία της χώρας καταγωγής αν το ζητήσει. Παρ' όλα αυτά η ευθύνη υπάρχει εις βάρος της Υπηρεσίας της χώρας αποστολής που δέχθηκε να καλύπτει τους κινδύνους από ανώτερη βία (άρθρο 40 παρ.2).

β. Όταν δεν μπορούν να καθορίσουν την τύχη των δεμάτων, γιατί καταστράφηκαν τα υπηρεσιακά στοιχεία από ανώτερη βία, αν η ευθύνη τους δεν έχει αποδειχθεί με άλλο τρόπο.

γ. Όταν η βλάβη προκλήθηκε από λάθος ή αμέλεια του αποστολέα ή προέρχεται από τη φύση του περιεχομένου του δέματος.

δ. Όταν πρόκειται για δέματα για τα οποία έγινε δόλια δήλωση, αξίας ανώτερη από την πραγματική αξία του περιεχομένου.

ε. Όταν ο αποστολέας δεν έχει υποβάλλει καμιά αίτηση αναζήτησης μέσα στην προθεσμία που προβλέπει το άρθρο 39 παρ.2.

στ. Όταν πρόκειται για δέματα αιχμαλώτων πολέμου ή πολιτικών κρατούμενων.

2<sup>ο</sup> Για τα δέματα που κατασχέθηκαν σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία της χώρας προορισμού.

3<sup>ο</sup> Για τα δέματα που κατασχέθηκαν ή καταστράφηκαν από την αρμόδια αρχή όταν πρόκειται για δέματα που το περιεχόμενό τους επιπίπτει στις απαγορεύσεις που προβλέπει το άρθρο 20 γρ.α. ψηφία 2<sup>ο</sup>, 4<sup>ο</sup> μέχρι και 8<sup>ο</sup> και γράμ. β.

4<sup>ο</sup> Σε περίπτωση θαλάσσιας ή αεροπορικής μεταφοράς, όταν έμαθαν ότι δεν ήταν σε θέση να δεχθούν την ευθύνη των δεμάτων με δηλωμένη αξία σε πλοία ή σε αεροπλάνα που χρησιμοποιούν.

Παρ' όλα αυτά για τη μεταφορά δεμάτων με δηλωμένη αξία με κλειστές αποστολές, αναλαμβάνουν την ευθύνη που προβλέπεται για τα δέματα με το ίδιο βάρος και χωρίς δηλωμένη αξία.

3. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες δεν αναλαμβάνουν καμιά ευθύνη για τον τύπο των τελωνειακών δηλώσεων - με ποιό τρόπο θα συμπληρωθούν - και για τις αποφάσεις που θα πάρουν οι τελωνειακές Υπηρεσίες όταν ελέγχονται τα δέματα που υποβάλλονται σε τελωνειακό έλεγχο.

## Άρθρο 42

## Ευθύνη του αποστολέα.

1. Ο αποστολέας ενός δέματος είναι υπεύθυνος, μέσα στα ίδια όρια με τις Υπηρεσίες, για όλες τις ζημιές που έχουν προξενηθεί στα άλλα ταχυδρομικά αντικείμενα γιατί έχουν σταλεί αντικείμενα που δεν έγιναν δεκτά για μεταφορά ή γιατί δεν έχουν τηρηθεί οι όροι παραδοχής με την προϋπόθεση ότι δε σημειώθηκε ούτε λάθος ούτε αμέλεια των Υπηρεσιών ή των μεταφορέων.
2. Η αποδοχή ενός τέτοιου δέματος από το γραφείο κατάθεσης δεν απαλλάσσει τον αποστολέα από την ευθύνη.
3. Η Υπηρεσία που διαπιστώνει κάποια ζημιά που οφείλεται σε λάθος του αποστολέα πληροφορεί σχετικά μ' αυτό την Υπηρεσία καταγωγής που έχει την ευχέρεια να στραφεί κατά του αποστολέα, αν υπάρξει περίπτωση.

## Άρθρο 43

## Καθορισμός της ευθύνης ανάμεσα στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες.

1. Μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο η ευθύνη βαρύνει την Ταχυδρομική Υπηρεσία η οποία αφού παρέλαβε το δέμα χωρίς επιφύλαξη και έχοντας όλα τα κανονικά μέσα έρευνας δεν μπορεί να αποδείξει ούτε την επίδοση στον παραλήπτη ούτε κατά περίπτωση την κανονική διαβίβαση σε άλλη Υπηρεσία.
2. Κάποια ενδιάμεση ή κάποια παραλήπτρια Υπηρεσία είναι μέχρι ν' αποδειχθεί το αντίθετο και με την επιφύλαξη της παρ.4 απαλλαγμένη από κάθε ευθύνη:
  - α. Αν τήρησε τις διατάξεις σχετικά με τον έλεγχο των αποστολών και των δεμάτων και για τη διαπίστωση των ανωμαλιών.
  - β. Αν μπορεί ν' αποδείξει ότι δεν πήρε την αίτηση αναζήτησης παρά μόνο μετά την καταστροφή των υπηρεσιακών στοιχείων σχετικά με το δέμα που αναζητάται, εφ' όσον πέρασε η προθεσμία διαφύλαξης που προβλέπει ο κανονισμός. Αυτή η επιφύλαξη δε βίγει τα συμφέροντα του αιτούντα.
3. Όταν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη έχει συμβεί στην υπηρεσία κάποιας επιχείρησης εναέριας μεταφοράς η Υπηρεσία της χώρας που εισπράττει τα κόμιστρα, σύμφωνα με το άρθρο 88 παρ.1 της Σύμβασης, έχει υποχρέωση να δώσει στην Υπηρεσία καταγωγής την αποζημίωση όπως και τα τέλη και δικαιώματα που πληρώθηκαν στον αποστολέα, με την επιφύλαξη του πρώτου άρθρου παρ.6 της Σύμβασης και της παρ.7 αυτού του άρθρου. Σ' αυτόν απόκειται η είσπραξη αυτών των ποσών από την υπεύθυνη επιχείρηση εναέριας μεταφοράς. Αν η Υπηρεσία καταγωγής κανονίζει τα κόμιστρα απ' ευθείας με την αεροπορική εταιρεία με βάση το άρθρο 88 παρ.2 της Σύμβασης, πρέπει να ζητήσει η ίδια την επιστροφή αυτών των ποσών από την εταιρεία.

4. Αν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη έγινε κατά τη μεταφορά χωρίς να είναι δυνατό ν' αποδειχθεί σε ποιās χώρας το έδαφος ή την Υπηρεσία έχει συμβεί το γεγονός, οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες επιβαρύνονται κατά ίσα μέρη με τη ζημιά.
- Παρ' όλα αυτά αν πρόκειται για συνηθισμένο δέμα κι όταν το ποσό της αποζημίωσης δεν υπερβαίνει το ποσό που καθορίζεται στο άρθρο 40, παρ.3, γρ.β, για δέμα μέχρι 5 χιλιόγραμμα, αυτό το ποσό επιβαρύνει κατά ίσα μέρη τις Υπηρεσίες καταγωγής και προορισμού, ενώ αποκλείονται οι ενδιάμεσες Υπηρεσίες.
- Αν η παραβίαση ή η βλάβη έχει διαπιστωθεί στη χώρα προορισμού ή σε περίπτωση επιστροφής στον αποστολέα στη χώρα κατοικίας του, στην υπηρεσία αυτής της χώρας εναπόκειται ν' αποδείξει:
- α. Ότι ούτε η συσκευασία ούτε η σφράγιση του δέματος είχαν φανερά ίχνη παραβίασης ή βλάβης.
  - β. Ότι, σε περίπτωση δέματος με δηλωμένη αξία, δε μεταβλήθηκε το βάρος που διαπιστώθηκε τη στιγμή της κατάθεσης.
  - γ. Ότι τα δέματα που μεταφέρονται με κλειστά κιβώτια ήταν άθικτα όπως και η σφράγιση τους.
- Αν έγινε παρόμοια απόδειξη από την Υπηρεσία προορισμού ή κατά περίπτωση από την Υπηρεσία της χώρας στην οποία κατοικεί ο αποστολέας, καμιά από τις υπόλοιπες ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες δεν μπορεί να αποφύγει το μέρος της ευθύνης της με το να επικαλεσθεί το γεγονός ότι αυτή έχει παραδώσει το δέμα χωρίς η επόμενη Υπηρεσία να διατυπώσει αντιρρήσεις.
5. Στην περίπτωση αντικειμένων που στέλνονται συνολικά, σε εφαρμογή του άρθρου 54 παρ.2 και 3, καμιά από τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες δεν μπορεί με σκοπό να αποφύγει την ευθύνη της, να επικαλεσθεί το γεγονός ότι ο αριθμός των δεμάτων που βρέθηκαν μέσα στην αποστολή διαφέρει από εκείνον που γράφεται πάνω στο φύλλο πορείας.
6. Πάντα, σε περίπτωση συνολικής αποστολής οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνούν να κατανέμεται η ευθύνη σε περίπτωση απώλειας, παραβίασης ή βλάβης μερικών κατηγοριών δεμάτων που καθορίζονται με κοινή συμφωνία.
7. Σχετικά με τα δέματα με δηλωμένη αξία, η ευθύνη κάποιας Υπηρεσίας απέναντι στις υπόλοιπες Υπηρεσίες δεν υπερβαίνει σε καμιά περίπτωση το ανώτατο όριο δήλωσης αξίας που έχει δεχθεί.
8. Όταν κάποιο δέμα έχει χαθεί, παραβιασθεί ή έχει υποστεί βλάβη κάτω από συνθήκες ανώτερης βίας, η Υπηρεσία στο έδαφος ή στην Υπηρεσία της οποίας έχει συμβεί η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη δεν ευθύνεται απέναντι στην Υπηρεσία καταγωγής παρά μόνο αν οι δύο Υπηρεσίες αναλαμβάνουν τους κινδύνους που προέρχονται από ανώτερη βία.
9. Αν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη δέματος με δηλωμένη αξία έχει συμβεί στο έδαφος ή στην Υπηρεσία κάποιας ενδιαμέσου Ταχυδρομίου -

κής Υπηρεσίας που δε δέχεται τα δέματα με δηλωμένη αξία ή υιοθέτησε ανώτατο όριο δήλωσης αξίας, κατώτερο από το ποσό της απώλειας, η Υπηρεσία καταγωγής υφίσταται ζημιά που δεν καλύπτεται από την ενδιάμεση Υπηρεσία, βάσει της παραγ.7 αυτού του άρθρου και του πρώτου άρθρου παρ.6 της Σύμβασης.

10. Ο κανόνας που προβλέπει η παρ.9 εφαρμόζεται επίσης σε περίπτωση θαλάσσιας ή αεροπορικής μεταφοράς, αν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη έχει συμβεί στην υπηρεσία κάποιας Ταχυδρομικής Υπηρεσίας που εξαρτάται από συμβαλλόμενη χώρα που δεν αποδέχεται την ευθύνη που προβλέπεται για τα δέματα με δηλωμένη αξία (άρθρο 41' παρ.2' ψηφ.4<sup>ο</sup>).
11. Τα τελωνειακά δικαιώματα και λοιπά δικαιώματα που δεν ήταν δυνατόν ν'ακυρωθούν, επιβαρύνουν τις Υπηρεσίες που είναι υπεύθυνες για την απώλεια, την παραβίαση ή τη βλάβη.
12. Η Υπηρεσία που πλήρωσε την αποζημίωση υποκαθίσταται στα δικαιώματα του προσώπου που την έχει εισπράξει, για κάθε προσφυγή εναντίον του παραλήπτη ή εναντίον του αποστολέα ή εναντίον τρίτων, μέχρι να συμπληρωθεί το ποσό αυτής της αποζημίωσης.

#### Άρθρο 44

##### Πληρωμή της αποζημίωσης.

1. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος προσφυγής εναντίον της υπεύθυνης Υπηρεσίας, η υποχρέωση πληρωμής της αποζημίωσης και επιστροφής των τελών και των δικαιωμάτων επιβαρύνει την Υπηρεσία καταγωγής ή την Υπηρεσία προορισμού στην περίπτωση που προβλέπει το άρθρο 40 παρ.8.
2. Αυτή η πληρωμή πρέπει να γίνεται όσο το δυνατόν πιο γρήγορα και το αργότερο μέσα σε προθεσμία ~~πενήντα~~ που υπολογίζεται από την επόμενη της ημέρας κατάθεσης της αίτησης αναζήτησης.
3. Όταν η Υπηρεσία που επιβαρύνεται με την πληρωμή δε δέχεται ν'αναλάβει τους κινδύνους που προέρχονται από ανώτερη βία και όταν μετά την πάροδο της προθεσμίας που προβλέπει η παρ.2 δεν έχει διευκρινισθεί ακόμα αν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη οφείλεται σε ανώτερη βία, μπορεί σε εξαιρετική περίπτωση ν'αναβάλλει το διακανονισμό της αποζημίωσης για μια νέα περίοδο έξι μηνών.
4. Η Υπηρεσία καταγωγής ή προορισμού, ανάλογα με την περίπτωση, εξουσιοδοτείται ν'αποζημιώνει το δικαιούχο για λογαριασμό εκείνης που αν και πήρε μέρος στη μεταφορά και ειδοποιήθηκε κανονικά, άφησε να περάσουν τρεις μήνες:
  - α) χωρίς να δώσει οριστική λύση στην υπόθεση ή
  - β) χωρίς να γνωστοποιήσει στην Υπηρεσία καταγωγής ή προορισμού, ανάλογα με την περίπτωση, ότι η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη

οφειλόταν σε ανώτερη βία ή ότι το δέμα κρατήθηκε, δημεύθηκε ή καταστράφηκε από την αρμόδια αρχή για το περιεχόμενό του ή κατασχέθηκε με βάση τη νομοθεσία της χώρας προορισμού.

5. Όσο αφορά την παράγραφο 4, γρ.α, η επιστροφή του εντύπου C9 το οποίο δεν είναι συμπληρωμένο σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 151, παρ.9 και 12 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης, δεν μπορεί να θεωρείται σαν οριστική λύση.
6. Οι Ταχ. Υπηρεσίες οι οποίες αναφέρουν στο Τελικό Πρωτόκολλο της Συμφωνίας που αφορά τα ταχ. δέματα ότι δεν έχουν υποχρέωση να τηρούν τις διατάξεις του άρθρου 44, παρ.4 της Συμφωνίας, αναφορικά με την οριστική λύση σε μια αίτηση αναζήτησης σε προθεσμία τριών μηνών, πρέπει να κοινοποιούν μια προθεσμία μέσα στην οποία δίνουν οριστική λύση στην υπόθεση.

#### ΑΡΘΡΟ 45

Απόδοση της αποζημίωσης στη χώρα που έκανε την πληρωμή.

1. Η Υπηρεσία που είναι υπεύθυνη ή εκείνη για λογαριασμό της οποίας έγινε η πληρωμή σύμφωνα με το άρθρο 43, έχει υποχρέωση να καταβάλλει στην Υπηρεσία που έκανε την πληρωμή, βάσει του άρθρου 44 και ονομάζεται "Υπηρεσία που πλήρωσε", το ποσό της αποζημίωσης που πληρώθηκε στο δικαιούχο μέσα στα όρια του άρθρου 40, παρ.3 και 6. Αυτή η πληρωμή πρέπει να γίνει μέσα σε προθεσμία τεσσάρων μηνών και υπολογίζεται από την αποστολή της κοινοποίησης της πληρωμής.
2. Αν η αποζημίωση πρέπει να ειςβαρύνει περισσότερες Υπηρεσίες, σύμφωνα με το άρθρο 43, το σύνολο της αποζημίωσης που οφείλεται πρέπει να καταβληθεί στην Υπηρεσία που πλήρωσε μέσα στην προθεσμία που αναφέρει η παρ.1, από την πρώτη Υπηρεσία, η οποία αφού παρέλαβε κανονικά το δέμα που αναζητείται δεν μπορεί να αποδείξει την κανονική του διαβίβαση στην ανταποκρινόμενη Υπηρεσία. Σ' αυτή την Υπηρεσία εμπίπτει το δικαίωμα να εισπράξει από τις άλλες υπεύθυνες υπηρεσίες το πιθανό μερίδιό που έχει κάθε μια απ' αυτές στην αποζημίωση του δικαιούχου.
3. Η πληρωμή στην πιστώτρια Υπηρεσία γίνεται σύμφωνα με τους κανόνες πληρωμής που προβλέπει το άρθρο 13 της Σύμβασης.
4. Οι Υπηρεσίες καταγωγής και προορισμού να συμφωνούν και ν' αφήνουν ολοκληρωτικά την υποχρέωση της ζημιάς που προξενήθηκε σε ευθυβιωμένα δέματα στην Υπηρεσία που πρέπει να πληρώσει το δικαιούχο.
5. Όταν η ευθύνη αναγνωρισθεί, όπως και στην περίπτωση που προβλέπει το άρθρο 44 παρ.4., το ποσό της αποζημίωσης μπορεί να εισπράττεται με τον ίδιο τρόπο από την υπεύθυνη Υπηρεσία για λογαριασμό της ή απευθείας ή από την πρώτη ενδιάμεση Υπηρεσία που πιστώνεται κι αυτή από την επόμενη Υπηρεσία. Η διαδικασία επαναλαμβάνεται μέχρις ότου φθάσει το ποσό που πληρώθηκε σε χρέωση της υπεύθυνης Υπηρεσίας. Αν υπάρξει περίπτωση τηρούνται οι διατάξεις του κανονισμού σχετικά με τη σύνταξη των λογαριασμών.
6. Αμέσως μετά την πληρωμή της αποζημίωσης η Υπηρεσία που την έχει πληρώσει πρέπει ν' ανακοινώνει στην Υπεύθυνη Υπηρεσία την ημερομηνία και το ποσό της πληρωμής. Αυτή δεν μπορεί να ζητήσει την πληρωμή αυτής της αποζημίωσης παρά μόνο μέσα σε προθεσμία ενός χρόνου που υπολογίζεται ή από την ημέρα αποστολής της κοινοποίησης της πληρωμής ή αν υπάρχει περίπτωση από την ημέρα που έληξε η προθεσμία που προβλέπει το άρθρο 44 παρ.4.

7. Η Υπηρεσία που η ευθύνη της έχει αποδειχθεί κανονικά και έχει αρνηθεί την πληρωμή της αποζημίωσης πρέπει να επιβαρυνθεί με όλες τις πρόσθετες δαπάνες που προκύπτουν από την αδικαιολόγητη καθυστέρηση της πληρωμής.

#### Άρθρο 46

Ενδεχόμενη ανάληψη του ποσού της αποζημίωσης από τον αποστολέα ή τον παραλήπτη.

1. Αν κάποιο δέμα ή ένα μέρος του δέματος που θεωρήθηκε προηγουμένως ότι χάθηκε, βρεθεί, μετά την καταβολή της αποζημίωσης, ο αποστολέας ή ο παραλήπτης ανάλογα με την περίπτωση πληροφορείται ότι μπορεί να το παραλάβει μέσα σε περίοδο τριών μηνών έναντι επιστροφής του ποσού της αποζημίωσης που εισπράχθηκε. Αν ο αποστολέας ή αν υπάρξει περίπτωση ο παραλήπτης δεν αναζητήσει το δέμα μέσα ο' αυτήν την προθεσμία, το ίδιο διάβημα γίνεται στον άλλο ενδιαφερόμενο.
2. Αν ο αποστολέας ή ο παραλήπτης παραλάβει το δέμα ή το μέρος αυτού του δέματος που βρέθηκε έναντι καταβολής του ποσού της αποζημίωσης, αυτό το ποσό επιστρέφεται στην Υπηρεσία ή αν υπάρχει περίπτωση στις Υπηρεσίες που επιβαρύνθηκαν με τη ζημιά μέσα σε προθεσμία ενός έτους που υπολογίζεται από την ημερομηνία αποζημίωσης.
3. Αν ο αποστολέας και ο παραλήπτης αρνούνται να παραλάβουν το δέμα, αποκτά την κυριότητα η Υπηρεσία ή αν υπάρχει περίπτωση, οι Υπηρεσίες που επιβαρύνθηκαν με τη ζημιά.
4. Όταν η απόδειξη της παράδοσης προσκομίζεται μετά την προθεσμία των τριών μηνών που προβλέπει το άρθρο 44 παρ.4., η αποζημίωση που κατάβληθηκε επιβαρύνει την ενδιάμεση Υπηρεσία ή την Υπηρεσία προορισμού, αν το ποσό που πληρώθηκε δεν μπορεί να εισπραχθεί από τον αποστολέα για οποιοδήποτε λόγο.
5. Εάν μεταγενέστερα βρεθεί κάποιο δέμα με δηλωμένη αξία που το περιεχόμενό του αναγνωρίζεται ότι έχει κατώτερη αξία από το ποσό της αποζημίωσης που πληρώθηκε, ο αποστολέας ή ο παραλήπτης σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 40 παρ.8., πρέπει ν' αποδώσει το ποσό αυτής της αποζημίωσης έναντι επίδοσης του δέματος με δηλωμένη αξία, χωρίς όμως και ν' απαλλάσσεται από τις συνέπειες που απορρέουν από την ψεύτικη δήλωση αξίας που προβλέπει το άρθρο 24 παρ.2.

οφειλόταν σε ανώτερη βία ή ότι το δέμα κρατήθηκε, δημεύθηκε ή καταστράφηκε από την αρμόδια αρχή για το περιεχόμενό του ή κατασχέθηκε με βάση τη νομοθεσία της χώρας προορισμού.

5. Όσο αφορά την παράγραφο 4, γρ.α, η επιστροφή του εντύπου C9 το οποίο δεν είναι συμπληρωμένο σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 151, παρ.9 και 12 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης, δεν μπορεί να θεωρείται σαν οριστική λύση.
6. Οι Ταχ. Υπηρεσίες οι οποίες αναφέρουν στο Τελικό Πρωτόκολλο της Συμφωνίας που αφορά τα ταχ. δέματα ότι δεν έχουν υποχρέωση να τηρούν τις διατάξεις του άρθρου 44, παρ.4 της Συμφωνίας, αναφορικά με την οριστική λύση σε μια αίτηση αναζήτησης σε προθεσμία τριών μηνών, πρέπει να κοινοποιούν μια προθεσμία μέσα στην οποία δίνουν οριστική λύση στην υπόθεση.

#### ΑΡΘΡΟ 45

Απόδοση της αποζημίωσης στη χώρα που έκανε την ελκρωμή.

1. Η Υπηρεσία που είναι υπεύθυνη ή εκείνη για λογαριασμό της οποίας έγινε η ελκρωμή σύμφωνα με το άρθρο 43, έχει υποχρέωση να καταβάλει στην Υπηρεσία που έκανε την ελκρωμή, βάσει του άρθρου 44 και ονομάζεται "Υπηρεσία που πλήρωσε", το ποσό της αποζημίωσης που πληρώθηκε στο δικαιούχο μέσα στα όρια του άρθρου 40, παρ.3 και 6. Αυτή η ελκρωμή πρέπει να γίνει μέσα σε προθεσμία τεσσάρων μηνών που υπολογίζεται από την αποστολή της κοινοποίησης της ελκρωμής.
2. Αν η αποζημίωση πρέπει να επιβαρύνει περισσότερες Υπηρεσίες, σύμφωνα με το άρθρο 43, το σύνολο της αποζημίωσης που οφείλεται πρέπει να καταβληθεί στην Υπηρεσία που πλήρωσε μέσα στην προθεσμία που αναφέρει η παρ.1, από την πρώτη Υπηρεσία, η οποία αφού παρέλαβε κανονικά το δέμα που αναζητείται δεν μπορεί να ακυρώσει την κανονική του διεκδίκηση στην ανταποκρινόμενη Υπηρεσία. Σ' αυτή την Υπηρεσία εμπίπτει το δικαίωμα να εισπράξει από τις άλλες υπεύθυνες υπηρεσίες το πιθανό μερίδιό που έχει κάθε μια απ' αυτές στην αποζημίωση του δικαιούχου.
3. Η ελκρωμή στην πιστοπρία Υπηρεσία γίνεται σύμφωνα με τους κανόνες ελκρωμής που προβλέπει το άρθρο 13 της Σύμβασης.
4. Οι Υπηρεσίες καταγωγής και προορισμού να συμφωνούν και ν' αφήνουν ολοκληρωτικά την υποχρέωση της ζημιάς που προξενήθηκε σε ευνηθισμένα δέματα στην Υπηρεσία που πρέπει να πληρώσει το δικαιούχο.
5. Όταν η ευθύνη αναγνωρισθεί, όπως και στην περίπτωση που προβλέπει το άρθρο 44 παρ.4., το ποσό της αποζημίωσης μπορεί να εισπράττεται με τον ίδιο τρόπο από την υπεύθυνη Υπηρεσία για λογαριασμό της ή απευθείας ή από την πρώτη ενδιάμεση Υπηρεσία που πιστώνεται κι αυτή από την επόμενη Υπηρεσία. Η διαδικασία επαναλαμβάνεται μέχρις ότου φθάσει το ποσό που πληρώθηκε σε χρέωση της υπεύθυνης Υπηρεσίας. Αν υπάρξει περίπτωση τηρούνται οι διατάξεις του κανονισμού σχετικά με τη σύνταξη των λογαριασμών.
6. Αμέσως μετά την πληρωμή της αποζημίωσης η Υπηρεσία που την έχει πληρώσει πρέπει ν' ανακοινώνει στην Υπεύθυνη Υπηρεσία την ημερομηνία και το ποσό της πληρωμής. Αυτή δεν μπορεί να ζητήσει την πληρωμή αυτής της αποζημίωσης παρά μόνο μέσα σε προθεσμία ενός χρόνου που υπολογίζεται ή από την ημέρα αποστολής της κοινοποίησης της πληρωμής ή αν υπάρχει περίπτωση από την ημέρα που έληξε η προθεσμία που προβλέπει το άρθρο 44 παρ.4.

7. Η Υπηρεσία που η ευθύνη της έχει αποδειχθεί κανονικά και έχει αρνηθεί την πληρωμή της αποζημίωσης πρέπει να επιβαρυνθεί με όλες τις πρόσθετες δαπάνες που προκύπτουν από την αδικαιολόγητη καθυστέρηση της πληρωμής.

#### Άρθρο 46

Ενδεχόμενη ανάληψη του ποσού της αποζημίωσης από τον αποστολέα ή τον παραλήπτη.

1. Αν κάποιο δέμα ή ένα μέρος του δέματος που θεωρήθηκε προηγουμένως ότι χάθηκε, βρεθεί, μετά την καταβολή της αποζημίωσης, ο αποστολέας ή ο παραλήπτης ανάλογα με την περίπτωση πληροφορείται ότι μπορεί να το παραλάβει μέσα σε περίοδο τριών μηνών έναντι επιστροφής του ποσού της αποζημίωσης που εισπράχθηκε.  
Αν ο αποστολέας ή αν υπάρξει περίπτωση ο παραλήπτης δεν αναζητήσει το δέμα μέσα σ'αυτήν την προθεσμία, το ίδιο διάβημα γίνεται στον άλλο ενδιαφερόμενο.
2. Αν ο αποστολέας ή ο παραλήπτης παραλάβει το δέμα ή το μέρος αυτού του δέματος που βρέθηκε έναντι καταβολής του ποσού της αποζημίωσης, αυτό το ποσό επιστρέφεται στην Υπηρεσία ή αν υπάρχει περίπτωση στις Υπηρεσίες που επιβαρύνθηκαν με τη ζημιά μέσα σε προθεσμία ενός έτους που υπολογίζεται από την ημερομηνία αποζημίωσης.
3. Αν ο αποστολέας και ο παραλήπτης αρνούνται να παραλάβουν το δέμα, αποκτά την κυριότητα η Υπηρεσία ή αν υπάρχει περίπτωση, οι Υπηρεσίες που επιβαρύνθηκαν με τη ζημιά.
4. Όταν η απόδειξη της παράδοσης προσκομίζεται μετά την προθεσμία των τριών μηνών που προβλέπει το άρθρο 44 παρ.4., η αποζημίωση που καταβλήθηκε επιβαρύνει την ενδιάμεση Υπηρεσία ή την Υπηρεσία προορισμού, αν το ποσό που πληρώθηκε δεν μπορεί να εισπραχθεί από τον αποστολέα για οποιοδήποτε λόγο.
5. Εάν μεταγενέστερα βρεθεί κάποιο δέμα με δηλωμένη αξία που το περιεχόμενό του αναγνωρίζεται ότι έχει κατώτερη αξία από το ποσό της αποζημίωσης που πληρώθηκε, ο αποστολέας ή ο παραλήπτης σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 40 παρ.8., πρέπει ν'αποδώσει το ποσό αυτής της αποζημίωσης έναντι επίδοσης του δέματος με δηλωμένη αξία, χωρίς όμως και ν'απαλλάσσεται από τις συνέπειες που απορρέουν από την ψεύτικη δήλωση αξίας που προβλέπει το άρθρο 24 παρ.2.



## ΤΙΤΛΟΣ IV

ΑΝΑΛΟΓΟΥΝΤΑ ΜΕΡΙΔΙΑ ΠΟΥ ΑΝΗΚΟΥΝ ΣΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΑΝΑΛΟΓΟΥΝΤΩΝ ΜΕΡΙΔΙΩΝ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΑΝΑΛΟΓΟΥΝΤΑ ΜΕΡΙΔΙΑ.

Άρθρο 47

Χερσαίο αναλογούν μερίδιο αποστολής και άφιξης.

1. Τα δέματα που ανταλλάσσονται ανάμεσα σε δύο Υπηρεσίες υποβάλλονται σε χερσαία αναλογούντα μερίδια αποστολής και άφιξης για κάθε χώρα και για κάθε δέμα, σύμφωνα με τα πιο κάτω ενδεικτικά τέλη.

Κλίμακες Βαρών	Αναλογούν χερσαίο μερίδιο αποστολής και άφιξης. Ενδεικτικά τέλη.
1	2
	DTS
Μέχρι 1 χιλιόγραμμα	2,61
Πάνω από 1 μέχρι 3 χιλιόγραμμα	3,27
Πάνω από 3 μέχρι 5 χιλιόγραμμα	3,92
Πάνω από 5 μέχρι 10 χιλιόγραμμα	4,90
Πάνω από 10 μέχρι 15 χιλιόγραμμα	5,88
Πάνω από 15 μέχρι 20 χιλιόγραμμα	6,52
Πάνω από 20 για κάθε κλίμακα ή κλάμα των 5	0,65

Σε περίπτωση απόδοσης των αναλογούντων μεριδίων σύμφωνα με το άρθρο 54 παρ.3 τα ακόλουθα ενδεικτικά τέλη αντιστέονται :

- χερσαίο αναλογούν μερίδιο αποστολής και άφιξης για κάθε δέμα : 4 DTS.
- χερσαίο αναλογούν μερίδιο αποστολής και άφιξης για κάθε χιλιόγραμμα καθαρού βάρους των αποστολών : 0,40 DTS.

Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω ενδεικτικά τέλη, οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες καθορίζουν τα χερσαία αναλογούντα μερίδιά τους αποστολής και άφιξης με σκοπό να ανταποκρίνονται στα έξοδα της υπηρεσίας τους.

Εν τούτοις τα χερσαία αναλογούντα μερίδιά τους άφιξης δεν μπορούν να υπερβούν περισσότερο από 30% τα αναλογούντα μερίδιά τους αποστολής.

2. Τα χερσαία αναλογούντα μερίδια αποστολής και άφιξης δημοσιεύονται από το Διεθνές Γραφείο στη Συλλογή των ταχυδρομικών δεμάτων.
3. Τα αναλογούντα μερίδια που προβλέπει η παρ.1 επιβαρύνουν την Υπηρεσία καταγωγής εκτός αν αυτή η Συμφωνία προβλέπει παρεκπτώσεις από αυτή την αρχή.
4. Τα αναλογούντα χερσαία μερίδια αποστολής και άφιξης πρέπει να είναι αμοιόμορφα για το σύνολο του εδάφους κάθε χώρας.
5. Οι τροποποιήσεις των χερσαίων αναλογούντων μεριδίων άφιξης, σύμφωνα με την παρ.1, δεν μπορούν να ισχύουν παρά μόνο από την 1η Ιανουαρίου.  
Για να εφαρμοσθούν αυτές οι τροποποιήσεις πρέπει να ανακοινωθούν, το λιγότερο τέσσερις μήνες πριν από αυτή την ημερομηνία, στο Διεθνές Γραφείο που τις κοινοποιεί στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες το λιγότερο τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία από την οποία αρχίζουν να ισχύουν.  
Αν αυτές οι προθεσμίες δεν τηρήθηκαν, οι τροποποιήσεις αυτές δεν ισχύουν παρά μόνο από την 1η Ιανουαρίου του επόμενου χρόνου.

## Άρθρο 48

## Διαβατικό χερσαίο αναλογούν μερίδιο.

1. Τα δέματα που ανταλλάσσονται ανάμεσα σε δύο Υπηρεσίες ή ανάμεσα σε δύο Γραφεία της ίδιας χώρας δια μέσου των Υπηρεσιών Ξηράς μιας ή περισσότερων άλλων Υπηρεσιών υποβάλλονται στα εξής διαβατικά χερσαία αναλογούντα μερίδια σε όφελος των χωρών που οι Υπηρεσίες τους παίρνουν μέρος στη χερσαία διαβίβαση δεμάτων:

Κλίμακες απόστασης	Διαβατικό χερσαίο αναλογούν μερίδιο						
	Μέχρι 1KG	Πάνω από 1 μέχρι 3KG	Πάνω από 3 μέχρι 5KG	Πάνω από 5 μέχρι 10KG	Πάνω από 10 μέχρι 15KG	Πάνω από 15 μέχρι 20 KG	Πάνω από 20KG για κάθε κλίμακα ή κλάσμα των 5KG
1	2	3	4	5	6	7	8
	DTS	DTS	DTS	DTS	DTS	DTS	DTS
Μέχρι 600 χιλιόμετρα	0,20	0,52	0,95	1,67	2,71	3,76	0,98
Πάνω από 600 χιλιόμετρα μέχρι 1000 χιλιόμετρα	0,29	0,75	1,34	2,38	3,89	5,39	1,37
Πάνω από 1000 χιλιόμετρα μέχρι 2000 χιλιόμετρα	0,39	1,01	1,80	3,20	5,19	7,22	1,83
Πάνω από 2000 χιλιόμετρα για κάθε 1000 επί πλέον	0,10	0,23	0,46	0,78	1,27	1,76	0,26

Σε περίπτωση απόδοσης των αναλογούντων μεριδίων σύμφωνα με το άρθρο 54 παρ. 3 τα ακόλουθα ενδεικτικά τέλη συνιστώνται:

Κλίμακες απόστασης	Διαβατικό χερσαίο αναλογούν μερίδιο	
	για κάθε δέμα	για κάθε χιλιόγραμμα καθαρού βάρους των αποστολών
	DTS	DTS
Μέχρι 600 χιλιόμετρα	1,47	0,20
Πάνω από 600 μέχρι 1000 χιλιόμετρα	2,09	0,29
Πάνω από 1000 μέχρι 2000 χιλιόμετρα	2,81	0,39
Πάνω από 2000 για κάθε 1000 χιλ. επί πλέον	0,65	0,10

2. Κάθε μία από τις χώρες που αναφέρει η παρ. 1, επιτρέπεται ν' απαιτεί για κάθε δέμα τα διαβατικά χερσαία αναλογούντα μερίδια που είναι σχετικά με την κλίμακα απόδοσης που αντιστοιχεί στη μέση συνδυασμένη απόδοση μεταφοράς των δεμάτων των οποίων εξασφαλίζει την μεταφορά. Αυτή η απόδοση υπολογίζεται από το Διεθνές Γραφείο.
3. Η επαναδιαβίβαση και κατά περίπτωση, αφού οι Υπηρεσίες κάποιας ενδιάμεσης χώρας αποθηκεύσουν τις ταχ. αποστολές και τα απερικάλυπτα δέματα που φθάνουν και στέλνονται από το ίδιο λιμάνι (αποστολή χωρίς χερσαίες διαδρομές) υπόκειται στις διατάξεις των παρ. 1 και 2.
4. Αν πρόκειται για αεροπορικό δέμα, το χερσαίο αναλογούν μερίδιο των ενδιάμεσων Υπηρεσιών δεν εφαρμόζεται παρά μόνο στην περίπτωση που το δέμα μεταφέρεται ενδιάμεσα από την ξηρά.
5. Παρ' όλα αυτά σ' ότι αφορά τα αεροπορικά διαβατικά απερικάλυπτα δέματα οι ενδιάμεσες Υπηρεσίες επιτρέπεται να ζητούν ένα κατ' αποκοπήν αναλογούν μερίδιο 0,33 DTS για κάθε αντικείμενο.
6. Όταν μια χώρα δέχεται να διασχίζεται το έδαφός της από μια μεταφορική υπηρεσία εξωτερικού, χωρίς να συμμετέχουν οι υπηρεσίες της, σύμφωνα με το άρθρο 3 της Σύμβασης, τα δέματα που στέλνονται με αυτό τον τρόπο, δεν δίνουν λαβή για να αποδοθεί διαβατικό χερσαίο αναλογούν μερίδιο σ' αυτή την Ταχυδρομική Υπηρεσία.
7. Τα αναλογούντα μερίδια που προβλέπει η παράγραφος 1, επιβαρύνουν την Υπηρεσία της χώρας καταγωγής, εκτός αν η παρούσα Συμφωνία, προβλέπει παρεκκλίσεις από αυτή την αρχή.

Άρθρο 49

Θαλάσσιο αναλογούν μερίδιο

1. Κάθε μία από τις χώρες που οι Υπηρεσίες τους παίρνουν μέρος στη θαλάσσια μεταφορά δέματος έχει δικαίωμα να ζητάει τα θαλάσσια αναλογούντα μερίδια που προβλέπει ο πίνακας της παρ. 2. Αυτά τα αναλογούντα μερίδια επιβαρύνουν την Υπηρεσία της χώρας καταγωγής εκτός αν η παρούσα Συμφωνία προβλέπει παρεκκλίσεις από αυτή την αρχή.
2. Για κάθε θαλάσσια υπηρεσία που χρησιμοποιήθηκε, το θαλάσσιο αναλογούν μερίδιο υπολογίζεται σύμφωνα με τις ενδείξεις του παρακάτω πίνακα:

## Κλίμακες απόδοσης

## Κλίμακες βεράν

Εκφραζόμενες σε ναυτικά μίλια	Εκφραζόμενες σε ΚΜ μετά από μετατροπή με βάση 1 ναυτ. μίλι = 1,852 ΚΜ	Κλίμακες βεράν								
		Μέχρι 1ΚG	Πάνω από 3ΚG	Πάνω από 5ΚG	Πάνω από 10ΚG	Πάνω από 15ΚG	Πάνω από 20ΚG	Πάνω από 20ΚG	Πάνω από 15 μέχρι 20ΚG	Πάνω από 5ΚG κα ή κλάσμα των 5ΚG
1	2	3	4	5	6	7	8	9		
Μέχρι 500 ναυτικά μίλια	Μέχρι 926ΚΜ	0,16	0,39	0,69	1,21	1,96	2,71	0,59		
Πάνω από 500 μέχρι 1000	Πάνω από 926 μέχρι 1852	0,20	0,46	0,82	1,44	2,35	3,27	0,78		
Πάνω από 1000 μέχρι 2000	Πάνω από 1852 μέχρι 3704	0,20	0,52	0,95	1,67	2,71	3,72	0,91		
Πάνω από 2000 μέχρι 3000	Πάνω από 3704 μέχρι 5556	0,23	0,59	1,05	1,86	3,01	4,15	1,05		
Πάνω από 3000 μέχρι 4000	Πάνω από 5556 μέχρι 7408	0,26	0,62	1,11	1,99	3,23	4,48	1,14		
Πάνω από 4000 μέχρι 5000	Πάνω από 7408 μέχρι 9260	0,26	0,65	1,18	2,12	3,43	4,77	1,24		

Κλίμακες απόδοσης

Κλίμακες βαρών

Εκφραζόμενες σε ναυτική μίλια	Εκφραζόμενες σε ΚΜ μετά από μετατροπή με βάση 1 ναυτ. μίλι = 1,852 ΚΜ	Μέχρι 1ΚG	Πάνω από 3ΚG	Πάνω από 1 μέχρι 3ΚG	Πάνω από 5 μέχρι 5ΚG	Πάνω από 10 μέχρι 10ΚG	Πάνω από 15 μέχρι 15ΚG	Πάνω από 20ΚG	Πάνω από 20ΚG για κάθε κλίμακα ή κλάσμα των 5ΚG
1	2	3	4	5	6	7	8	9	

	Πάνω από 5000	μέχρι 6000	Πάνω από 6000	μέχρι 7000	Πάνω από 7000	μέχρι 8000	Πάνω από 8000	για κάθε 1000 επί πλέων	επί πλέων
	Πάνω από 9260	μέχρι 11112	Πάνω από 11112	μέχρι 12964	Πάνω από 12964	μέχρι 14816	Πάνω από 14816	για κάθε 1852	επί πλέων
		0,29	0,69	1,24	2,22	3,63	5,00	1,31	
		0,29	0,72	1,31	2,32	3,76	5,23	1,37	
		0,29	0,75	1,34	2,42	3,92	5,42	1,44	
		0,03	0,03	0,03	0,07	0,13	0,16	0,03	

DTS

DTS

DTS

DTS

DTS

DTS

DTS

DTS

DTS

DTS

DTS

Σε περίπτωση απόδοσης των αναλογούντων μεριδίων σύμφωνα με το άρθρο 54 παρ. 3 συστήνονται τα ακόλουθα ενδεικτικά τέλη:

Κλίμακες απόστασης		θαλάσσιο αναλογούν μερίδιο	
α) Εκφραζόμενες σε ναυτικά μίλια	β) Εκφραζόμενες σε ΚΜ μετά από μετατροπή με βάση 1 ναυτ. μίλι = 1,852ΚΜ	για κάθε δέμα	για κάθε ΚΓ καθαρού βάρους των αποστολών
		DTS	DTS
Μέχρι 500 ναυτικά μίλια	Μέχρι 926 ΚΜ	1,05	0,16
Πάνω από 500 μέχρι 1000	Πάνω από 926 μέχρι 1852	1,27	0,20
Πάνω από 1000 μέχρι 2000	Πάνω από 1852 μέχρι 3704	1,44	0,20
Πάνω από 2000 μέχρι 3000	Πάνω από 3704 μέχρι 5556	1,63	0,23
Πάνω από 3000 μέχρι 4000	Πάνω από 5556 μέχρι 7408	1,73	0,26
Πάνω από 4000 μέχρι 5000	Πάνω από 7408 μέχρι 9260	1,86	0,26
Πάνω από 5000 μέχρι 6000	Πάνω από 9260 μέχρι 11112	1,96	0,29
Πάνω από 6000 μέχρι 7000	Πάνω από 11112 μέχρι 12964	2,03	0,29
Πάνω από 7000 μέχρι 8000	Πάνω από 12964 μέχρι 14816	2,09	0,29
Πάνω από 8000 για κάθε 1000 επί πλέον	Πάνω από 14816 για κάθε 1852 επί πλέον	0,07	0,03

3. Αν υπάρξει περίπτωση, οι κλίμακες απόστασης, που χρησιμοποιούνται για να καθορισθεί το ποσό του θαλάσσιου αναλογούντος μεριδίου που θα χρησιμοποιηθεί ανάμεσα σε δύο χώρες υπολογίζονται με βάση τη μέση συνδυασμένη απόσταση που καθορίζεται σε συνάρτηση με το βάρος των αποστολών, που μεταφέρθηκαν, ανάμεσα στα αντίστοιχα λιμάνια των δύο χωρών.
4. Η θαλάσσια μεταφορά ανάμεσα σε δύο λιμάνια της ίδιας χώρας δεν μπορεί να δικαιολογήσει την είσπραξη του αναλογούντος μεριδίου που προβλέπει η παρ. 2 όταν η Υπηρεσία αυτής της χώρας εισπράττει ήδη για τα ίδια δέματα σχετική αποζημίωση για τη χερσαία μεταφορά.
5. Αν πρόκειται για αεροπορικά δέματα, το θαλάσσιο αναλογούν μερίδιο των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών ή των ενδιάμεσων Υπηρεσιών δεν εφαρμόζεται παρά μόνο στην περίπτωση που χρησιμοποιείται για το δέμα ενδιάμεση θαλάσσια μεταφορά. Κάθε θαλάσσια υπηρεσία που διασφαλίζεται από τη χώρα καταγωγής ή προορισμού θεωρείται σ'αυτή την περίπτωση σαν ενδιάμεση Υπηρεσία.

#### Άρθρο 50

##### Μείωση ή αύξηση του θαλάσσιου αναλογούντος μεριδίου.

1. Οι Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια ν'αυξάνουν κατά 50% το ανώτερο το θαλάσσιο αναλογούν μερίδιο που ορίζει το άρθρο 49 παρ.2. Αντίθετα μπορούν να το μειώσουν όπως αυτές νομίζουν.

2. Αυτή η ευχέρεια υπόκειται στους όρους που καθορίζει το άρθρο 47 παρ.5.
3. Σε περίπτωση αύξησης, αυτή πρέπει να εφαρμόζεται επίσης στα δέματα που κατάγονται από τη χώρα από την οποία εξαρτώνται αυτές οι Υπηρεσίες που κάνουν τη θαλάσσια μεταφορά. Παρ'όλα αυτά αυτή η υποχρέωση δεν εφαρμόζεται ούτε στις σχέσεις ανάμεσα σε κάποια χώρα και στα εδάφη των οποίων τις διεθνείς σχέσεις διασφαλίζει ούτε στις σχέσεις ανάμεσα σ'αυτά τα εδάφη.

#### Άρθρο 51

Εφαρμογή νέων αναλογούντων μεριδίων λόγω απρόβλεπτων τροποποιήσεων διαβίβασης.

Όταν για λόγους ανώτερης βίας ή λόγω άλλου απρόβλεπτου γεγονότος κάποια Υπηρεσία υποχρεώνεται να χρησιμοποιεί για τη μεταφορά των δικών της δεμάτων, νέα οδό αποστολής που δημιουργεί συμπληρωματικά έξοδα χερσαίας ή θαλάσσιας μεταφοράς πρέπει αμέσως, τηλεγραφικά ή με κάποιο κατάλληλο τηλεπικοινωνιακό μέσο να πληροφορεί σχετικά μ'αυτό όλες τις Υπηρεσίες των οποίων οι αποστολές δεμάτων ή τα απερικάλυπτα δέματα στέλνονται διαβατικά από τη χώρα της. Από την πέμπτη ημέρα μετά την αποστολή αυτής της πληροφορίας, η ενδιάμεση Υπηρεσία επιτρέπεται να θέσει υπόψη της Υπηρεσίας καταγωγής τα χερσαία και θαλάσσια αναλογούντα μερίδια που αντιστοιχούν στην καινούργια διαδρομή.

#### Άρθρο 52

Βασικά τέλη και υπολογισμός των αεροπορικών κόμιστρων.

1. Το βασικό κόμιστρο που εφαρμόζεται για την τακτοποίηση των λογαριασμών μεταξύ των Υπηρεσιών, για τις αεροπορικές μεταφορές καθορίζεται σε 0,568 χιλιοστά DTS και ανώτατο όριο, κατά χιλιόγραμμο μικτού βάρους και κατά χιλιόμετρο. Αυτό το κόμιστρο εφαρμόζεται κατ'αναλογία και στα κλάσματα του χιλιόγραμμου.
2. Τα αεροπορικά κόμιστρα που αφορούν τις αποστολές των αεροπορικών δεμάτων υπολογίζονται αφ'ενός με βάση το πραγματικό βασικό κόμιστρο που προβλέπει η παραγρ.1 και των χιλιομετρικών αποστάσεων που μνημονεύονται στον "Κατάλογο των αεροπορικών ταχυδρομικών αποστάσεων" (LISTE DES DISTANCES AEROPOSTALES) του οποίου προβλέπει το άρθρο 225 παρ.1, γράμμα β. του Κανονισμού εκτέλεσης της Σύμβασης και αφ'ετέρου, με βάση το μικτό βάρος των αποστολών.
3. Τα κόμιστρα που οφείλουν στην ενδιάμεση Υπηρεσία για την αεροπορική μεταφορά των απερικάλυπτων αεροπορικών δεμάτων καθορίζονται κατ'αρχή, με τον τρόπο που προσδιορίζει η παράγρ. 1, αλλά κατά μισό χιλιόγραμμο για κάθε χώρα προορισμού. Εν τούτοις, όταν το έδαφος της χώρας προορισμού αυτών των δεμάτων εξυπηρετείται από μια ή περισσότερες γραμμές οι οποίες περιλαμβάνουν πολλούς αερολιμένες προσέγγιση σ' αυτό το έδαφος, τα κόμιστρα υπολογίζονται με βάση ένα μέσο συνδυασμένο κόμιστρο που καθορίζεται σε συνάρτηση με το βάρος των δεμάτων που εκφορτώνονται σε κάθε αερολιμένα προσέγγισης. Τα κόμιστρα που πρέπει

- να πληρωθούν υπολογίζονται δέμα προς δέμα αφού στρογγυλοποιηθεί το βάρος καθ' ενός από αυτά στο αμέσως ανώτερο μισό χιλιόγραμμα.
4. Κάθε Υπηρεσία προορισμού η οποία διασφαλίζει την αεροπορική μεταφορά των αεροπορικών δεμάτων στο εσωτερικό της χώρας της δικαιούται την καταβολή των συμπληρωματικών εξόδων που συνεπάγεται αυτή η μεταφορά υπό την προϋπόθεση η συνδυασμένη μέση απόσταση των διαδρομών που πραγματοποιούνται να υπερβαίνει τα 300 km. Αυτά τα κόμιστρα πρέπει να είναι ομοίωμα για όλες τις αποστολές που προέρχονται από το εξωτερικό είτε τα αεροπορικά δέματα διαβιβάζονται περαιτέρω αεροπορικά είτε όχι.
  5. Τα κόμιστρα που προβλέπει η παρ.4 καθορίζονται με τη μορφή μιας ενιαίας τιμής που υπολογίζεται για όλα τα αεροπορικά δέματα προορισμού της χώρας με βάση το πραγματικό τέλος που πληρώθηκε για την αεροπορική μεταφορά των αεροπορικών δεμάτων μέσα στη χώρα προορισμού μείον τα αντίστοιχα έξοδα μεταφοράς δια της οδού της επιφανείας χωρίς να υπάρχει δυνατότητα υπέρβασης του ανώτατου κομίστρου που προβλέπει η παράγραφος 1 και της μέσης συνδυασμένης απόστασης των διαδρομών που έχουν πραγματοποιηθεί από τα αεροπορικά δέματα της διεθνούς υπηρεσίας στο εσωτερικό αεροπορικό δίκτυο.  
Η μέση συνδυασμένη απόσταση υπολογίζεται από το Διεθνές Γραφείο σε συνάρτηση με το μικτό βάρος όλων των αποστολών αεροπορικών δεμάτων που φθάνουν στη χώρα προορισμού οι οποίες περιλαμβάνουν και τα αεροπορικά που δε διαβιβάζονται περαιτέρω αεροπορικά στο εσωτερικό αυτής της χώρας.
  6. Το δικαίωμα καταβολής των κομίστρων τα οποία προβλέπει η παρ. 4, υπόκειται στους όρους που καθορίζει το άρθρο 47 παρ. 5.
  7. Η μεταφόρτωση κατά τη διαδρομή, στον ίδιο αερολιμένα, των αεροπορικών δεμάτων για τα οποία χρησιμοποιούνται διαδοχικά πολλές διαφορετικές αεροπορικές υπηρεσίες γίνεται χωρίς αποζημίωση.
  8. Δεν οφείλεται κανένα χερσαίο αναλογούν μερίδιο διαμετακόμισης:
    - α. για τη μεταφόρτωση των αεροπορικών δεμάτων μεταξύ δύο αερολιμένων που εξυπηρετούν την ίδια πόλη.
    - β. για τη μεταφορά αυτών των αποστολών μεταξύ ενός αερολιμένα που εξυπηρετεί μια πόλη και μια αποθήκη που βρίσκεται στην ίδια πόλη και την επιστροφή αυτών των ίδιων αποστολών για την περαιτέρω διαβίβασή τους.

#### Άρθρο 53

Αεροπορικά κόμιστρα των αεροπορικών δεμάτων που έχουν χαθεί ή καταστραφεί.

Σε περίπτωση απώλειας ή καταστροφής των αεροπορικών δεμάτων, λόγω ατυχήματος που συνέβη στο αεροσκάφος ή για οποιαδήποτε άλλη αιτία που επιούρει την ευθύνη της επιχείρησης της αεροπορικής μεταφοράς, η Υπηρεσία καταγωγής απαλλάσσεται από κάθε πληρωμή για την αεροπορική μεταφορά των αεροπορικών δεμάτων που έχουν χαθεί ή καταστραφεί, για οποιοδήποτε τμήμα του δρομολόγιου της γραμμής που χρησιμοποιήθηκε.



ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ  
ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΑΝΑΛΟΓΟΥΝΤΩΝ ΜΕΡΙΔΙΩΝ.

Άρθρο 54

Γενική αρχή.

1. Η απόδοση των αναλογούντων μεριδίων στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες γίνεται κατ'αρχήν, κατά δέμα.
2. Εν τούτοις, στην περίπτωση της διαβίβασης με απευθείας αποστολές, η Υπηρεσία καταγωγής μπορεί να συμφωνήσει με την Υπηρεσία προορισμού για την απόδοση των αναλογούντων μεριδίων συνολικά κατά κατηγορίες βάρους.
3. Πάντοτε, στην περίπτωση της διαβίβασης με απευθείας αποστολές, η Υπηρεσία καταγωγής μπορεί να συμφωνεί με την Υπηρεσία προορισμού και ενδεχόμενα με τις ενδιαμέσες Υπηρεσίες να τις πιστώνει με ποσά που υπολογίζονται κατά δέμα ή κατά χιλιόγραμμα μικτού βάρους των αποστολών, με βάση τα χερσαία και θαλάσσια αναλογούντα μερίδια.

Άρθρο 55

Υπηρεσιακά δέματα. Δέματα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατουμένων.

Τα υπηρεσιακά δέματα και τα δέματα των αιχμαλώτων πολέμου και των πολιτικών κρατουμένων δε δικαιολογούν την απόδοση κανενός αναλογούντος μερίδιου, με εξαίρεση τα αεροπορικά κόμιστρα που εφαρμόζονται στα αεροπορικά δέματα.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 56

Εφαρμογή της Σύμβασης.

Η Σύμβαση εφαρμόζεται κατά περίπτωση, κατ'αναλογία σε οτιδήποτε το οποίο δε ρυθμίζεται ρητά από την παρούσα Συμφωνία.

Άρθρο 57

Όροι αποδοχής των προτάσεων που αφορούν την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό εκτέλεσής της.

1. Για να γίνουν εκτελεστές, οι προτάσεις που υποβάλλονται στο Συνέδριο και είναι σχετικές με την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό της, πρέπει να εγκριθούν από την πλειοψηφία των Χωρών-μελών που είναι παρούσες και ψηφίζουν και οι οποίες είναι μέλη της Συμφωνίας. Οι μισές τουλάχιστον από τις Χώρες-μέλη που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο πρέπει να είναι παρούσες κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας.
2. Για να γίνουν εκτελεστές οι προτάσεις σχετικά με τον Κανονισμό Εκτέλεσης της παρούσας Συμφωνίας οι οποίες παραπέμφθηκαν από το Συνέδριο στο Εκτελεστικό Συμβούλιο για να ληφεί υπόψη ή οι οποίες υποβάλλονται μεταξύ δύο Συνεδρίων πρέπει να εγκριθούν από την πλειοψηφία των μελών του Εκτελεστικού Συμβουλίου τα οποία αποτελούν μέλη της Συμφωνίας.

3. Για να γίνουν εκτελεστές οι προτάσεις που υποβάλλονται μεταξύ δύο Συνεδρίων και οι οποίες είναι άρτιες με την παρούσα Συμφωνία πρέπει να συγκεντρώνουν :

α) την πλειοψηφία, αν αυτές έχουν σαν αντικείμενο είτε την προώθηση νέων διατάξεων είτε την ουσιαστική τροποποίηση των όρων της παρούσας Συμφωνίας και του Τελικού Πρωτοκόλλου της.

β. Την πλειοψηφία, αν έχουν σαν αντικείμενο:

1<sup>ο</sup> Την ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας και του Τελικού Πρωτοκόλλου της.

2<sup>ο</sup> Συντακτικής φύσης τροποποιήσεις που πρέπει να γίνουν στις πράξεις που αναφέρονται στο ψηφίο 1<sup>ο</sup> .

#### Άρθρο 58

Δέματα προσρισμού ή προέλευσης από χώρες που δε μετέχουν στη Συμφωνία.

1. Οι Υπηρεσίες των χωρών που μετέχουν στην παρούσα Συμφωνία, οι οποίες ανταλλάσσουν δέματα με τις Υπηρεσίες των χωρών που δε μετέχουν, επιτρέπουν, εφ'όσον δεν υπάρχει αντίρρηση των τελευταίων, στις Υπηρεσίες όλων των χωρών που μετέχουν στη Συμφωνία να επωφελούνται από τις σχέσεις αυτές.

2. Για τη διαμετακόμιση, διά μέσου των χερσαίων, θαλάσσιων και αεροπορικών υπηρεσιών των χωρών που μετέχουν στη Συμφωνία, τα δέματα προσρισμού ή προέλευσης από μια χώρα που δε μετέχει εξομολώνονται, όσον αφορά το ποσό των χερσαίων και των θαλάσσιων αναλογούντων μεριδίων και αεροπορικών κομίστρων, με τα δέματα που ανταλλάσσονται μεταξύ των χωρών που μετέχουν.

Όσον αφορά την ευθύνη, ισχύει το ίδιο κάθε φορά που αποδεικνύεται ότι η ζημιά έλαβε χώρα στην Υπηρεσία μιας από τις χώρες που μετέχουν και όταν η αποζημίωση πρέπει να καταβληθεί μέσα στη μετέχουσα χώρα είτε στον αποστολέα είτε στην περίπτωση της εφαρμογής του άρθρου 40 παραγρ.8, στον παραλήπτη.

#### ΤΙΤΛΟΣ VI

#### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 59

Έναρξη ισχύος και διάρκεια της Συμφωνίας.

Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε εφαρμογή την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 1991 και θα παραμείνει σε ισχύ μέχρι την έναρξη της εκτέλεσης των Πράξεων του προσεχούς Συνεδρίου.

Σε πιστοποίηση αυτού, οι Πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των συμβαλλομένων χωρών υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία σε ένα αντίτυπο το οποίο βρίσκεται κατατεθειμένο στο Γενικό Διευθυντή του

Διεθνούς Γραφείου. Ένα αντίγραφο του θα δοθεί από την Κυβέρνηση της Χώρας-έδρας του Συνεδρίου σε κάθε Μέρος.

Έγινε στην Ουάσινγκτον, στις 14 Δεκεμβρίου 1989

**ΤΕΛΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ**  
**ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΔΕΜΑΤΑ**

Κατά τη στιγμή της υπογραφής της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα και η οποία έχει συναφθεί με σημερινή ημερομηνία, οι Πληρεξούσιοι που υπόγραψαν, συμφώνησαν τα παρακάτω:

**ΑΡΘΡΟ 1**

Εκτακτα αναλογούνται χερσαία μερίδια άφιξης

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 47, παρέχεται στις Υπηρεσίες που αναγράφονται στον παρακάτω πίνακα, το δικαίωμα να καθορίζουν τα χερσαία τους αναλογούμενα μερίδια άφιξης σε ένα επίπεδο που υπερβαίνει σε ποσοστό το 30% των χερσαίων αναλογούμενων μεριδίων τους αναχώρησης.

1. Αγκόλα (ANGOLA)
2. Αιθιοπία (ETHIOPIE)
3. Αλγερία (ALGERIE)
4. Βενεζουέλα (VENEZUELA)
5. Βιέτ Νάμ (VIET NAM)
6. Βουλγαρία (BULGARIE)
7. Βραζιλία (BRESIL)
8. Γερμανία (ALLEMAGNE)
9. Γκαμπόν (GABON)
10. Γκάμπια (GAMBIE)
11. Γκάνα (GHANA)
12. Ελ Σαλβαδόρ (EL SALVADOR)
13. Ελλάδα (GRECE)
14. Ζάμπια (ZAMBIE)
15. Ζιμπάμπουε (ZIMBABWE)
17. Ιράκ (IRAQ)
18. Ισραήλ (ISRAEL)
19. Ιορδανία (JORDANIE)
20. Κένυα (KENYA)
21. Κονγκό (Αατική Δημοκρατία) (CONGO, REP. POP.)
22. Λίβανος (LIBAN)
23. Μαλαισία (MALAISIE)
24. Μπαχρέϊν (BAHRAIN)
25. Μπενίν (BENIN)
26. Μπρουνέϊ Νταρούσαλαμ (BRUNEI DARUSSALAM)

27. Μογγολία (Α.Δημ.) (MONGOLIE, REP. POP.)
28. Νεπάλ (NEPAL)
29. Ουγκάντα (OUGANDA)
30. Πακιστάν (PAKISTAN)
31. Παπούα-Νέα Γουινέα (PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE)
32. Σιέρα Λεόνε (SIERRA LEONE)
33. Σιγκαπούρη (SINGAPOUR)
34. Σομαλία (SOMALIE)
35. Σρί Λάνκα (SRI LANKA)
36. Συρία (Αραβ. Δημοκρατία) SYRIENNE (REP. ARABE)
37. Τσεχοσλοβακία (TCHECOSLOVAQUIE)
38. Υεμένη (Αραβ. Δημ.) (YEMEN REP. ARABE)
39. Υεμένη (Λαϊκή Δημοκρατία) (YEMEN REP. DEM. POP.)

2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 47, η ταχ. Υπηρεσία της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, επιφυλάσσεται του δικαιώματος είσπραξης εκτάκτου χερσαίου αναλογόντου μεριδίου άφιξης, 6,53 DTS, για κάθε δέμα μαζί με αυτά που αναφέρονται στο προηγούμενο άρθρο.

## ΑΡΘΡΟ ΙΙ

### Έκτακτα διαβατικά αναλογούντα χερσαία μερίδια

Προσωρινά, στις Υπηρεσίες που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα, δίνεται το δικαίωμα να εισπράττουν τα έκτακτα διαβατικά αναλογούντα χερσαία μερίδια που αναφέρονται σ' αυτό τον πίνακα και τα οποία προστίθενται στα διαβατικά αναλογούντα μερίδια που προβλέπονται στο άρθρο 48, παράγραφος 1.

Α/Α ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΠΟΣΉ ΤΟΥ ΈΚΤΑΚΤΟΥ ΔΙΑΒΑΤΤΙΚΟΥ ΧΕΡΣΙΟΥ ΑΝΑΛΟΓΟΥΝΤΟΣ ΜΕΡΙΔΙΟΥ ΓΙΑ ΤΑ  
ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΔΕΜΑΤΑ ΤΩΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΚΛΙΜΑΚΩΝ ΒΉΡΟΥΣ

1	2	3	4	5	6	7	8
Μέχρι 1 χιλ.	Πάνω από 1 χιλ. μέχρι 3 χιλ.	Πάνω από 3 χιλ. μέχρι 5 χιλ.	Πάνω από 5 χιλ. μέχρι 10 χιλ.	Πάνω από 10 χιλ. μέχρι 15 χιλ.	Πάνω από 15 χιλ. μέχρι 20 χιλ.	SDR	SDR
1	1.54	2.45	2.94	4.57	5.88		
2	0.65	1.31	1.96	2.61	3.27		
3	0.65	1.31	2.61	3.92	4.90		
4	0.70	0.85	1.45	2.10	2.75		
5	0.65	0.74	0.98	0.98	1.06		
6	0.83	0.88	1.31	1.63	1.96		
7	0.98	1.31	1.47	1.63	1.96		
8	0.82	0.90	0.88	0.78			
9	0.16	0.33	0.49	0.82	1.47		
10	3.01	3.59	3.87	4.95	7.12		
11	0.20	0.33	0.49	0.98	1.47		
12	0.33	0.39	0.46	0.65	0.98		
13	1.31	1.63	1.96	2.45	3.27		
14	1.31	1.96	2.61	3.27	7.84		
15	0.29	0.49	0.88	1.57			
16	0.33	0.65	0.98	1.31	2.61		
17	0.20	0.49	0.65	1.31	2.61		
18	1.31	1.31	1.96	2.61	5.23		
19	1.31	2.35	3.01	3.43	4.90		
20	1.31	1.63	2.12	2.45	4.25		
21	0.82	0.98	1.31	1.96	3.92		
22	0.20	0.33	0.49	0.98	2.29		
23	1.80	1.96	2.07	2.56	4.51		
24	0.98	0.98	0.98	1.96	1.96		

25	El Salvador	0.65	0.65	0.65	0.65	0.65	0.65	0.65	0.65
26	United Arab Emirates	1.11	1.24	1.31	1.31	1.11	1.11	0.72	0.65
27	Ecuador	0.98	0.98	1.31	1.31	1.96	1.96	2.61	3.27
28	France	0.33	0.65	0.98	1.31	1.31	1.31	1.96	2.61
29	Gambia	0.56	0.59	0.57	0.57	0.52	0.52		
30	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Overseas Dependent Territories of the United Kingdom	4.41	5.23	5.55	5.55	7.02	7.02	8.66	9.96
31	Grenada	1.80	1.96	2.07	2.07	2.56	2.56	3.74	4.51
32	Guyana	0.33	0.36	0.39	0.39	0.46	0.46		
33	India	1.55	1.55	1.55	1.55	2.06	2.06	2.08	2.06
34	Iran (Islamic Rep)	0.33	0.39	0.46	0.46	0.52	0.52	0.65	0.85
35	Iraq	0.33	0.39	0.49	0.49	0.65	0.65	1.31	1.63
36	Jamaica	0.65	0.82	0.98	0.98	1.31	1.31	1.96	2.61
37	Kenya	0.98	1.14	1.31	1.31	1.63	1.63		
38	Madagascar	0.65	0.98	1.31	1.31	1.96	1.96	2.61	3.27
39	Malaysia	0.33	0.36	0.39	0.39	0.65	0.65		
40	Malawi	0.33	0.36	0.39	0.39	0.46	0.46		
41	Malta	0.33	0.36	0.39	0.39	0.46	0.46		
42	Mauritius	0.56	0.59	0.57	0.57	0.52	0.52		
43	Myanmar	0.23	0.20	0.20	0.20	0.29	0.29	1.47	1.80
44	Nepal	0.65	0.82	0.98	0.98	1.14	1.14		
45	Nigeria	0.98	1.14	1.31	1.31	1.63	1.63		
46	Oman	1.14	1.21	1.31	1.31	1.47	1.47		
47	Uganda	0.98	1.14	1.31	1.31	1.63	1.63		
48	Pakistan	0.65	0.98	1.31	1.31	1.63	1.63		
49	Panama (Rep)	0.33	0.49	0.65	0.65	0.98	0.98	1.31	1.63
50	Papua New Guinea	0.15	0.25	0.31	0.31	0.54	0.54	0.65	0.78
51	Peru	0.33	0.39	0.46	0.46	0.65	0.65	0.98	1.31
52	Qatar	0.33	0.36	0.39	0.39	0.46	0.46		
53	Dem Peoples Rep of Korea	0.98	1.31	1.63	1.63	1.80	1.80	1.96	2.12
54	Romania	0.33	0.65	0.98	0.98	1.31	1.31	1.96	2.61
55	Saint Christopher and Nevis	4.41	5.23	5.55	5.55	7.02	7.02	8.66	9.96
56	Saint Lucia	1.80	1.96	2.07	2.07	2.56	2.56	3.74	4.51

57	Saint Vincent and the Grenadines	SDR	3.01	SDR	3.59	SDR	3.87	SDR	4.95	SDR	6.14	SDR	7.12
58	Solomon Islands	SDR	3.01	SDR	3.59	SDR	3.87	SDR	4.95	SDR	6.14	SDR	7.12
59	Seychelles	SDR	1.80	SDR	1.96	SDR	2.07	SDR	2.56	SDR	3.74	SDR	4.51
60	Sierra Leone	SDR	0.46	SDR	0.65	SDR	0.82	SDR	0.91	SDR		SDR	
61	Singapore	SDR	0.33	SDR	0.36	SDR	0.39	SDR	0.65	SDR		SDR	
62	Sudan	SDR	1.31	SDR	1.96	SDR	2.61	SDR	3.27	SDR		SDR	
63	Sri Lanka	SDR	0.98	SDR	1.31	SDR	1.96	SDR	2.61	SDR	3.27	SDR	3.92
64	Syrian Arab Rep.	SDR	0.65	SDR	0.98	SDR	1.31	SDR	1.63	SDR	1.96	SDR	2.29
65	Tanzania (United Rep)	SDR	0.98	SDR	1.14	SDR	1.31	SDR	1.63	SDR		SDR	
66	Thailand	SDR	1.14	SDR	1.31	SDR	1.80	SDR	2.12	SDR	2.61	SDR	3.43
67	Trinidad and Tobago	SDR	0.65	SDR	0.82	SDR	0.98	SDR	1.31	SDR		SDR	
68	Turkey	SDR	1.63	SDR	1.63	SDR	1.63	SDR	1.63	SDR	1.63	SDR	1.63
69	Tuvalu	SDR	1.80	SDR	1.96	SDR	2.07	SDR	2.56	SDR	3.74	SDR	4.51
70	Union of Soviet Socialist Republics	SDR		SDR		SDR		SDR		SDR		SDR	
	Via the European part of the USSR	SDR	0.59	SDR	1.40	SDR	2.55	SDR	4.51	SDR	7.38	SDR	10.13
	Via the Asian part of the USSR	SDR	1.67	SDR	3.99	SDR	7.32	SDR	12.80	SDR	21.27	SDR	29.17
	Via the European and Asian parts of the USSR	SDR	2.16	SDR	5.06	SDR	9.34	SDR	16.53	SDR	27.25	SDR	37.31
71	Venezuela	SDR	0.49	SDR	0.98	SDR	1.47	SDR	2.12	SDR	2.94	SDR	3.92
72	Yemen (People's Dem Rep)	SDR	1.31	SDR	1.31	SDR	1.96	SDR	2.61	SDR	3.92	SDR	5.23
73	Yugoslavia	SDR	0.29	SDR	0.39	SDR	0.65	SDR	0.72	SDR	1.18	SDR	1.03
74	Zaire	SDR	0.26	SDR	0.59	SDR	0.98	SDR	1.96	SDR	3.27	SDR	3.92
75	Zambia	SDR	1.37	SDR	1.83	SDR	2.74	SDR	3.66	SDR	5.08	SDR	7.08
76	Zimbabwe	SDR	1.31	SDR	1.83	SDR	1.98	SDR	2.45	SDR	2.94	SDR	3.27

## Άρθρο III

Συνδουασμένη μέση απόσταση μεταφοράς των διαβατικών δεμάτων.

Το άρθρο 48, παρ. 2, τελευταία φράση, δεν εφαρμόζεται στις παρακάτω χώρες, παρά μόνο μετά από αίτησή τους: Λευκορωσία, Λαϊκή Δημοκρατία της Βουλγαρίας, Κούβα, Λαϊκή Δημοκρατία της Μογγολίας, Λαϊκή Δημοκρατία της Πολωνίας, Ρουμανία, Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Τσεχοσλοβακίας, Ουκρανία και Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών.

## Άρθρο IV

Θαλάσσια αναλογούντα μερίδια.

Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, οι Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, η Αργεντινή, η Αυστραλία, οι Μπαχάμες, το Μπαχρέϊν, το Μπαγκλαντές, η Μπαρμπάντ, το Βέλγιο, το Βελίτζ, η Βραζιλία, το Μικρονέσι Νήαρουαλι, ο Καλιφόρ, η Χιλή, η Κύπρος, οι Κάιρες, το Κογκό (Λαϊκή Δημ.), η Δημοκρατία του Τζιμπουτί, η Κοινοπολιτεία του Δελφίνικου, τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, η Ισπανία, η Φινλανδία, η Γαλλία, το Γκαμπόν, η Δημοκρατία της Γκάμπια, το Ηνωμένο Βασίλειο της Η. Βρετανίας και της Β. Ιρλανδίας, τα Υπερόντια εδάφη των οποίων οι διεθνείς σχέσεις διασφαλίζονται από το Ηνωμένο Βασίλειο, η Ελλάδα, η Γρενάδα, η Γουϊάνα, η Ινδία, η Ιταλία, η Ιαμαϊκή, η Ιαπωνία, η Κένυα, το Κιρμπάτι, η Μαλαισία, η Μαδαγασκάρη, η Μάλτα, ο Μαυρίκιος, η Νιγηρία, η Νορβηγία, το Ομάν, η Ουγκάντα, το Πακιστάν, η Παπουασία-Νέα Γουϊνέα, οι Κάτω Χώρες, η Γερμανία, το Κατάρ, ο Άγιος Χριστόφορος και Νεβίς, η Αγία Λουκία, ο Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνι, τα νησιά του Σολομόνα, οι Σειχέλες, η Σιέρα Λεόνε, η Σιγκαπούρη, η Σουηδία, η Ηνωμένη Δημοκρατία της Τανζανίας, η Ταϊλάνδη, η Δημοκρατία της Τρινιτέ και Τομπάγκο, το Τουβαλού, το Βανουατού, η Λαϊκή Δημοκρατία της Υεμένης και η Ζάμπια, εξουσιοδοτούνται να προσυεξάνουν κατά 50% κατ' ανώτατο όριο τα αναλογούντα θαλάσσια μερίδια που προβλέπουν τα άρθρα 49 και 50.

## Άρθρο V

Καθορισμός των μέσων αναλογούντων μεριδίων.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 54 παρ. 3 της Συμφωνίας του άρθρου 150 παρ. 2 του Κανονισμού, οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής εξουσιοδοτούνται να καθορίζουν τα μέσα κατά χιλιόγραμμο χερσαία και θαλάσσια αναλογούντα μερίδια, σύμφωνα με την κατανομή κατά βάρος των δεμάτων που έχουν παραληφθεί από όλες τις Υπηρεσίες.

## Άρθρο VI

Συμπληρωματικά αναλογούντα μερίδια.

1. Κάθε δέμα που διαβιβάζεται από την οδό της επιφάνειας ή από την αεροπορική οδό με προορισμό την Κορσική, τις Γαλλικές υπερπόντιες περιοχές, τα Γαλλικά υπερπόντια εδάφη και τις Κοινοότητες Μαγιότα και Σαιν-Πιέρ και Μικελόν



υπόκεινται σ' ένα χερσαίο αναλογούν μερίδιο ίσο, κατ' ανώτατο όριο, με το αντίστοιχο γαλλικό αναλογούν μερίδιο. Όταν ένα τέτοιο δέμα διαβιβάζεται σαν διαβατικό από την ηπειρωτική Γαλλία, δίδει το δικαίωμα, επί πλέον, για την είσπραξη των παρακάτω συμπληρωματικών αναλογούντων μεριδίων και κομίστρων.

**α. Δέμα επιφάνειας.**

1. Το Γαλλικό διαβατικό χερσαίο αναλογούν μερίδιο.
2. Το Γαλλικό θαλάσσιο αναλογούν μερίδιο που αντιστοιχεί στην κλίμακα της απόστασης η οποία χωρίζει την ηπειρωτική Γαλλία από τις παραπάνω περιοχές, τα εδάφη και τις εν λόγω Κοινότητες.

**β. Αεροπορικό δέμα.**

1. Το Γαλλικό διαβατικό χερσαίο αναλογούν μερίδιο, για τα διαβατικά απερικάλυπτα δέματα.
  2. Τα αεροπορικά κόμιστρα που αντιστοιχούν στην αεροπορική απόσταση που χωρίζει την ηπειρωτική Γαλλία από τις παραπάνω περιοχές, τα εδάφη και τις εν λόγω Κοινότητες.
2. Κάθε δέμα που χρησιμοποιεί τις υπηρεσίες των αυτοκινητών που διασχίζουν την έρημο που παρεμβάλλεται μεταξύ του Ιράκ και της Συρίας δίδει το δικαίωμα για την είσπραξη ενός ειδικού συμπληρωματικού αναλογούντος μεριδίου που καθορίζεται ως εξής:

Κλίμακες βάρους	Συμπληρωματικά αναλογούντα μερίδια.	Κλίμακες βάρους	Συμπληρωματικά αναλογούντα μερίδια.
1	2	1	2
KG.	DTS	KG.	DTS
Έως 1 .....	0,16	Πάνω από 5 έως 10	1,63
Πάνω από 1 έως 3	0,49	Πάνω από 10 έως 15	2,45
Πάνω από 3 έως 5	0,82	Πάνω από 15 έως 20	3,27

3. Οι Τάχ. Υπηρεσίες της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και της Δημοκρατίας του Σουδάν εξουσιοδοτούνται να εισπράττουν ένα συμπληρωματικό αναλογούν μερίδιο 0,65 DTS επί πλέον των χερσαίων διαβατικών αναλογούντων μεριδίων που προβλέπει το άρθρο 48 παρ.1, για κάθε δέμα που διέρχεται από τη λίμνη Νάσοερ (NASSER) μεταξύ του SHALLAL (EGYPTE) και του WADI HALFA (SOUDAN).
  4. Κάθε δέμα που διαβιβάζεται σαν διαβατικό μεταξύ της Δανίας και των νήσων Φερόε, δίδει το δικαίωμα για την είσπραξη των παρακάτω συμπληρωματικών αναλογούντων μεριδίων.
- α. Δέματα από την οδό της επιφάνειας.**

1. Το χερσαίο διαβατικό αναλογούν μερίδιο της Δανίας.
2. Το θαλάσσιο αναλογούν μερίδιο της Δανίας που αντιστοιχεί στην κλίμακα της απόστασης που χωρίζει τη Δανία και τα νησιά Φερόε.

**β. Αεροπορικά δέματα.**

- Τα αεροπορικά κόμιστρα που αντιστοιχούν στην αεροπορική απόσταση που χωρίζει τη Δανία και τα νησιά Φερόε.
5. Η Ταχ. Υπηρεσία της Χιλής εξουσιοδοτείται να εισπράττει ένα συμπληρωματικό αναλογούν μερίδιο, το ανώτερο 2,61 DTS ανά χιλιόγραμμα για τη μεταφορά των δεμάτων που προορίζονται για τη νήσο του Πάσχα<sup>(2)</sup>.
6. Κάθε διαβατικό δέμα που διαβιβάζεται δια της οδού επιφανείας ή αεροπορικής και διέρχεται μέσω της ηπειρωτικής Πορτογαλίας και των αυτόνομων περιοχών Μαδέρα και Αζόρες παρέχει το δικαίωμα εισπραξής των αναλογούντων μεριδίων και των κατωτέρω συμπληρωματικών τελών :
- α) δέματα " οδός επιφανείας " .
    - 1ο. το χερσαίο διαβατικό αναλογούν μερίδιο της Πορτογαλίας.
    - 2ο. το θαλάσσιο αναλογούν μερίδιο της Πορτογαλίας που αντιστοιχεί στην κλίμακα απόστασης που χωρίζει την ηπειρωτική Πορτογαλία από κάθε μία από τις εν λόγω αυτόνομες περιοχές.
  - β) αεροπορικά δέματα
    - 1ο. το διαβατικό χερσαίο αναλογούν της Πορτογαλίας.
    - 2ο. τα αεροπορικά κόμιστρα που αντιστοιχούν στην αεροπορική ταχυδρομική απόσταση μεταξύ της ηπειρωτικής Πορτογαλίας και κάθε μίας από τις εν λόγω αυτόνομες περιοχές.
7. Τα δέματα που προορίζονται για τις παράκτιες επαρχίες της Μεγάλης Καναρίου Νήσου και της Ταναίφης διαβιβαζόμενα σε διαβατικά από την ηπειρωτική Ισπανία θα παρέχουν το δικαίωμα της εισπραξής, εκτός του αντίστοιχου χερσαίου αναλογούντος μεριδίου όφελξης και των ακολούθων συμπληρωματικών αναλογούντων μεριδίων.
- α) δέματα επιφανείας.
    - 1ο. το χερσαίο διαβατικό αναλογούν μερίδιο της Ισπανίας.
    - 2ο. το θαλάσσιο αναλογούν μερίδιο της Ισπανίας που αντιστοιχεί σε απόσταση από 1000 έως 2000 θαλάσσια μίλια.
  - β) αεροπορικά δέματα.
    - τα αεροπορικά κόμιστρα που αντιστοιχούν στην αεροπορική ταχυδρομική απόσταση ανάμεσα στην Ισπανία και κάθε μία από τις εν λόγω παράκτιες επαρχίες.

**Άρθρο VII**

**Ειδικά τιμολόγια.**

1. Οι Υπηρεσίες του Βελγίου, της Γαλλίας και της Νορβηγίας έχουν την ευχέρεια να εισπράττουν για τα αεροπορικά δέματα χερσαία αναλογούντα μερίδια πιο φηλά από εκείνα που ισχύουν για τα δέματα επιφανείας.
2. Η Υπηρεσία του Λιβάνου έχει την ευχέρεια να εισπράττει για τα δέματα μέχρι 1 το τέλος του εφαρμόζεται για τα δέματα πάνω από 1 μέχρι 3
3. Η Ταχ. Υπηρεσία του Παναμά έχει την ευχέρεια να εισπράττει 0,20 DTS ανά για τα δέματα επιφανείας που μεταφέρονται αεροπορικά (S.A.L.) σε διαβατικά.

## Άρθρο VIII

## Συμπληρωματικά τέλη.

Κατ'εξαίρεση, οι Υπηρεσίες εξουσιοδοτούνται να ξεπερνούν τα ανώτατα όρια των συμπληρωματικών τελών τα οποία αναφέρει το άρθρο 10 έως 13 και 15, αν αυτό είναι αναγκαίο για να υπάρξει μια αναλογία μεταξύ αυτών των τελών και του κόστους λειτουργίας των υπηρεσιών τους.

Εν τούτοις, σε περίπτωση επιστροφής στον αποστολέα (άρθρο 30, παρ. 3, γράμμα β) ή περαιτέρω αποστολής (άρθρο 32, παρ. 6., γράμμα γ) το ποσό των τελών που επιστρέφεται δεν μπορεί να ξεπεράσει το ύψος του τόκου που καθορίζει η Συνθήκη.

Οι Υπηρεσίες που επιθυμούν να εφαρμόσουν αυτή τη διάταξη πρέπει να ειδοποιούν σχετικά το συντομότερο δυνατό το Διεθνές Γραφείο.

## Άρθρο IX

Διαχείριση των δεμάτων που έχουν γίνει δεκτά από λάθος.

Στη Λευκορωσία, στη Λαϊκή Δημοκρατία της Βουλγαρίας, στην Κούβα, στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας, στην Ουκρανία και στην Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών παρέχεται το δικαίωμα να δίδουν στοιχεία σχετικά με τους λόγους της κατάσχεσης ενός ταχ. δέματος ή ενός μέρους του περιεχομένου τους μόνο μέσα στα όρια των πληροφοριών που προέρχονται από τις τελωνειακές αρχές και σύμφωνα με την εσωτερική τους νομοθεσία.

## Άρθρο X

Ανάληψη. Τροποποίηση ή διόρθωση της επιγραφής.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 38, επιτρέπεται στην Κόστα-Ρίκα, το Ελ Σαλβαδόρ, τον Ισημερινό, τη Δημοκρατία του Παναμά, και στη Δημοκρατία της Βενεζουέλας, να μην επιστρέφουν τα ταχυδρομικά δέματα μετά την αίτηση εκτελωνισμού που έχει υποβάλλει ο αποστολέας, δεδομένου ότι η τελωνειακή τους νομοθεσία είναι αντίθετη με αυτό.

## Άρθρο XI

## Απαγορεύσεις.

Επιτρέπεται στην Καναδική Ταχυδρομική Υπηρεσία να μην αποδέχεται τα δέματα με δηλωμένη αξία που περιέχουν τα πολύτιμα αντικείμενα που προβλέπει το άρθρο 20, γράμμα β., δεδομένου ότι η εσωτερική της νομοθεσία είναι αντίθετη με αυτό.

## Άρθρο XII

Εξαίρεσεις από την αρχή περί ευθύνης.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 40, επιτρέπεται στη Βολιβία, τη Δημοκρατία του Ιράκ, τη Δημοκρατία του Ιουδάν, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γεμενής και

στη Δημοκρατία του Ζαΐρ να μην καταβάλλουν καμιά αποζημίωση για τη βλάβη των δεμάτων που προέρχονται από όλες τις χώρες και που προορίζονται για τη Βολιβία, το Ιράκ, το Σουδάν, την Υεμένη (Λαϊκή Δημοκρατία) ή το Ζαΐρ, και τα οποία περιέχουν ρευστά και σώματα που ρευστοποιούνται εύκολα, γυάλινα αντικείμενα και αντικείμενα όμοιας εύθραυστης φύσης ή αντικείμενα που υφίστανται αλλοιώσεις.

### Άρθρο XIII

#### Αποζημίωση.

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 40 οι Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, η Αγκόλα, οι Μπαχάμες, η Μπαρμίντ, το Μπελίτζ, η Βολιβία, η Μποτοβάνα, το Μπρουνέϊ Νταρουσαλ, ο Καναδάς, η Δαμινικανική Δημοκρατία, το Ελ Σαλβαδόρ, ο Δαίνικος, τα Φίτζι, η Γκάμπια, τα υπερπόντια εδάφη, οι οποίων οι διεθνείς σχέσεις διασφαλίζονται από την Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου της Μ. Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και των οποίων οι εσωτερικοί κανονισμοί είναι αντίθετοι με τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου, η Γρενάδα, η Γουατεμάλα, η Γουϊάνα, το Κιριμπάτι, το Λεζότο, το Μαλαβί, η Μάλτα, ο Μαυρίκιος, το Ναουρού, η Νιγηρία, η Ουγκάντα, η Παπούα Νέα Γουινέα, ο Άγιος Χριστόφορος και Νεβίς, η Ρουμανία, η Αγία Λουκία, ο Άγιος Βικέντιος, και Γρεναδίνες, τα νησιά του Σολομώντα, οι Σελχέες, η Σιέρα Λεόνε, η Ζαυαζιλάνδη, το Τρινιτέ και Τομπάγκο, η Ζάμπια και η Ζιμπάμπουε έχουν την ευχέρεια να μην πληρώνουν αποζημίωση για τα δέματα χωρίς δηλωμένη αξία που έχουν χαθεί, παραβιαστεί ή έχουν υποστεί βλάβη μέσα στην υπηρεσία τους.
2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 40 παρ. 8 επιτρέπεται στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής να διατηρούν το δικαίωμα του αποστολέα στην αποζημίωση για τα δέματα με δηλωμένη αξία μετά την επίδοσή τους στον παραλήπτη, εκτός κι αν ο αποστολέας παραιτηθεί από το δικαίωμα του υπέρ του παραλήπτη.
3. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία της Βραζιλίας εξουσιοδοτείται να μην εφαρμόζει το άρθρο 40 όσον αφορά την ευθύνη στην περίπτωση βλάβης, συμπεριλαμβανομένων και των περιπτώσεων που αναφέρει τα άρθρα 41 και 43.
4. Όταν δρουν σαν ενδιάμεση Υπηρεσία, οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής εξουσιοδοτούνται να μην καταβάλλουν αποζημίωση στις άλλες Υπηρεσίες στην περίπτωση απώλειας, παραβίασης ή βλάβης των δεμάτων με δηλωμένη αξία που διαβιβάζονται απερικάλυπτα ή που αποστέλλονται με κλειστές ταχυδρομικές αποστολές.

### Άρθρο XIV

#### Πληρωμή της αποζημίωσης.

Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Αγκόλας, της Γουινέας, του Λιβάνου και της Μαυριτίας (Ισλαμική Δημοκρατία) δεν υποχρεώνονται να τηρούν το άρθρο 44 παρ. 4 της Συμφωνίας όσον αφορά την υποχρέωση να δώσουν μια οριστική λύση σε μία αίτηση μέσα στην προθεσμία των τριών μηνών.

Επι πλέον, δεν αποδέχεται να αποζημιωθεί ο δικαιούχος, για λογαριασμό του, από μια άλλη Υπηρεσία, μετά τη λήξη της ημερομηνίας που έχει προαναφερθεί.

#### Άρθρο XV

##### Ανεύθυνο της Ταχ. Υπηρεσίας.

Στην Ταχυδρομική Υπηρεσία του Νεπάλ, επιτρέπεται να μην εφαρμόζει το άρθρο 41, παρ.1, γράμμα β.

#### Άρθρο XVI

##### Ειδοποίηση παραλαβής.

Επιτρέπεται στην Καναδική Ταχυδρομική Υπηρεσία να μην εφαρμόζει το άρθρο 28, δεδομένου ότι αυτή δεν προσφέρει στο εσωτερικό της την υπηρεσία της ειδοποίησης παραλαβής για τα δέματα.

Σε πιστοποίηση αυτού, οι κατωτέρω πληρεξούσιοι έχουν συντάξει το παρόν Πρωτόκολλο, το οποίο θα έχει την ίδια ισχύ και το ίδιο κύρος σαν να είχαν περιληφθεί οι διατάξεις του στο ίδιο το κείμενο της Συμφωνίας στην οποία αναφέρεται, και το έχουν υπογράψει, ο Ένα αντίτυπο που βρίσκεται κατατεθειμένο στο γραφείο του Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου.

Ένα αντίγραφο του θα επιδοθεί από την Κυβέρνηση της χώρας-έδρας του Συνεδρίου σε κάθε μέρος.

Έγινε στην Ουάσινγκτον στις 14 Δεκεμβρίου 1989.

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ

## ΠΙΝΑΚΕΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

## Άρθρα

1. Αντικείμενο της Συμφωνίας.
2. Διάφορα είδη ταχυδρομικών επιταγών.
3. Έκδοση επιταγών (νόμισμα, μετατροπή, ποσό).
4. Τέλη.
5. Τρόποι ανταλλαγής.
6. Εξόφληση των επιταγών.
7. Περαιτέρω επεξεργασία.
8. Αιτήσεις αναζήτησης.
9. Ευθύνη.
10. Αποζημίωση της Υπηρεσίας πληρωμής.
11. Κατάρτιση των λογαριασμών.
12. Διακανονισμός των λογαριασμών.
13. Τελικές διατάξεις.

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

## ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ

Οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των Χωρών-μελών της Ένωσης έχοντας υπόψη το άρθρο 22 παρ.4 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που συντάχθηκε στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964, συμφώνησαν από κοινού και με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 25 παρ.3 αυτού του Καταστατικού, στην κατωτέρω Συμφωνία.

## Άρθρο 1

## Αντικείμενο της Συμφωνίας

1. Αυτή η Συμφωνία διέπει την ανταλλαγή των ταχυδρομικών επιταγών τις οποίες οι συμβαλλόμενες χώρες συγκατατίθενται να εισαγάγουν στις αμοιβαίες σχέσεις τους.
2. Οι μη ταχυδρομικοί οργανισμοί μπορούν να συμμετέχουν στην ανταλλαγή που διέπεται από τις διατάξεις του παρόντος Κανονισμού μέσω της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας. Οι οργανισμοί αυτοί λαμβάνουν την πρωτοβουλία να συνάπτουν συμφωνίες με την ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ της χώρας τους προκειμένου να διασφαλίσουν την πλήρη εκτέλεση όλων των όρων του Κανονισμού και στο πλαίσιο αυτής της συμφωνίας να ασκούν τα δικαιώματά τους και να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους σαν ταχυδρομικοί οργανισμοί καθορισμένοι από τον παρόντα Κανονισμό. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία χρησιμεύει σαν ενδιάμεσός τους στις σχέσεις τους με τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των άλλων αντισυμβαλλόμενων χωρών και με το Διεθνές Γραφείο.

## Άρθρο 2

## Διάφορες κατηγορίες ταχυδρομικών επιταγών

1. Συνήθης επιταγή.  
Ο αποστολέας καταθέτει το ποσό στη θυρίδα συναλλαγής ενός ταχυδρομικού γραφείου ή ζητά τη χρέωση του τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού του και την καταβολή στο δικαιούχο του αντίστοιχου ποσού τρις μετρητοίς. Η συνήθης επιταγή διαβιβάζεται δια της ταχυδρομικής οδού. Η συνήθης τηλεγραφική επιταγή διαβιβάζεται δια της οδού των τηλεπικοινωνιών.
2. Επιταγή καταβολής.  
Ο αποστολέας καταθέτει το ποσό στη θυρίδα συναλλαγής ενός ταχυδρομικού γραφείου και ζητά την εγγραφή του σε πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου, λογαριασμό του οποίου τη διαχείριση είχε αναλάβει το ταχυδρομείο. Η επιταγή καταβολής διαβιβάζεται δια της ταχυδρομικής οδού. Η τηλεγραφική επιταγή καταβολής διαβιβάζεται δια της οδού των τηλεπικοινωνιών.
3. Άλλες υπηρεσίες.  
Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνούν για την εγκαίνισή κι άλλων υπηρεσιών στις διμερείς ή πολυμερείς σχέσεις τους, των οποίων οι όροι παροχής θα καθοριστούν μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών.

## Άρθρο 3

Έκδοση επιταγών (Νόμισμα, Μετατροπή, Ποσό).

1. Το ποσό της επιταγής εκφράζεται στο νόμισμα της χώρας πληρωμής, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.
2. Η Υπηρεσία έκδοσης καθορίζει την τιμή μετατροπής του δίκου της νομίσματος σ' αυτό της χώρας πληρωμής.
3. Το ανώτατο ποσό μιας συνήθους επιταγής καθορίζεται μετά από κοινή συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών.
4. Το ποσό μιας επιταγής καταβολής είναι απεριόριστο. Εν τούτοις κάθε Υπηρεσία έχει την ευχέρεια να περιορίσει το ποσό των επιταγών καταβολής που κάθε καταθέτης μπορεί να δώσει εντολή να καταβληθεί είτε κατά τη διάρκεια μίας ημέρας είτε κατά τη διάρκεια μιας καθορισμένης περιόδου.
5. Οι τηλεγραφικές επιταγές υπόκεινται στις διατάξεις του τηλεγραφικού Κανονισμού που είναι προσημειωμένες στη Διεθνή Σύμβαση των Τηλεπικοινωνιών.

## Άρθρο 4

## Τέλη

1. Η Υπηρεσία έκδοσης είναι ελεύθερη να καθορίσει με την επιφύλαξη πάντοτε των διατάξεων των κατωτέρω παραγράφων 2 και 3, το τέλος που πρέπει να εισπραχθεί κατά τη στιγμή της έκδοσης. Στο κύριο αυτό τέλος, αυτή προσθέτει ενδεχόμενα τα τέλη τα σχετικά με τις ειδικές υπηρεσίες (αίτηση ειδοποίησης πληρωμής, ή εγγραφής, επείγουσας επίδοσης κ.λ.π.).
2. Το κύριο τέλος μιας συνήθους επιταγής δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 22,86 DTS.
3. Το τέλος μιας επιταγής καταβολής πρέπει να είναι κατώτερο από το τέλος μιας συνήθους επιταγής του ίδιου ποσού.
4. Οι επιταγές που ανταλλάσσονται με τη μεσολάβηση μιας χώρας που είναι μέρος στην παρούσα Συμφωνία, μεταξύ μιας συμβαλλόμενης και μιας μη συμβαλλόμενης χώρας, μπορούν να υποβάλλονται από την ενδιάμεση Υπηρεσία σε ένα συμπληρωματικό τέλος ανάλογο με το  $\frac{1}{4}\%$  αλλά κατά κατώτατο όριο 0,82 DTS και κατά ανώτατο όριο 1,63 DTS το οποίο αφαιρείται από το ποσό της επιταγής.  
Παρ' όλα αυτά το τέλος αυτό μπορεί να εισπράττεται από τον αποστολέα και να αποδίδεται στην Υπηρεσία της ενδιάμεσης χώρας αν οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες συμφωνήσουν πάνω σ' αυτό.
5. θεωρείται προαιρετική η είσπραξη από το δικαιούχο των ακολούθων τελών :
  - α. τέλος επίδοσης, όταν η πληρωμή γίνεται στην κατοικία.
  - β. τέλος εγγραφής του ποσού σε πίστωση ενός τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού.
  - γ. ενδεχόμενα το τέλος χρονολογικής θεώρησης που προβλέπει το άρθρο 6 παρ.4.
  - δ. το τέλος που προβλέπεται στο άρθρο 26 παρ.1 γράμμα ε της Σύμβασης, όταν η επιταγή απευθύνεται " POSTE RESTANTE ".
  - ε. ενδεχόμενα το συμπληρωματικό τέλος επείγουσας επίδοσης.



6. Αν απαιτούνται εξουσιοδοτήσεις πληρωμής, σύμφωνα με τις διατάξεις του Κανονισμού εκτέλεσης της παρούσας Συμφωνίας κι αν δεν έχει διαπραχθεί κανένα υπηρεσιακό σφάλμα, μπορεί να εισπραχθεί από τον αποστολέα ή το δικαιούχο ένα τέλος "εξουσιοδότησης πληρωμής" ίσο με εκείνο που προβλέπει το άρθρο 26 παρ.1 γράμμα ιε της Σύμβασης, εκτός κι αν αυτό το τέλος έχει ήδη εισπραχθεί για μια αίτηση αναζήτησης ή μια ειδοποίηση πληρωμής.
7. Οι επιταγές τόσο κατά την έκδοση όσο και κατά την πληρωμή δεν υπόκεινται σε κανένα τέλος ή σε κανένα άλλο δικαίωμα πέρα από αυτά που προβλέπει η παρούσα Συμφωνία.
8. Εξαιρούνται από κάθε τέλος οι επιταγές που είναι σχετικές με την Ταχυδρομική Υπηρεσία και ανταλλάσσονται με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 16 της Σύμβασης.

#### Άρθρο 5

##### Τρόποι ανταλλαγής

1. Η ανταλλαγή δια της ταχυδρομικής οδού μπορεί να γίνεται κατ'επιλογή των Υπηρεσιών είτε με συνήθεις επιταγές ή με επιταγές καταβολής, απευθείας μεταξύ του γραφείου έκδοσης και του γραφείου πληρωμής είτε με πίνακες μέσω των γραφείων που ονομάζονται " ανταλλακτήρια " και τα οποία ορίζονται από τις Υπηρεσίες κάθε μιας από τις συμβαλλόμενες χώρες.
2. Η ανταλλαγή δια της τηλεγραφικής οδού μπορεί να γίνεται με τηλεγράφημα - επιταγή απ'ευθείας στο γραφείο πληρωμής. Παρ'όλα αυτά, οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μπορούν εξίσου να συμφωνήσουν να χρησιμοποιούν ένα τηλεπικοινωνιακό μέσο διαφορετικό από το τηλεγράφημα για τη διαβίβαση τηλεγραφικών επιταγών.
3. Οι Υπηρεσίες μπορούν επίσης να συμφωνούν για την υιοθέτηση ενός συστήματος μικτής ανταλλαγής, αν η εσωτερική οργάνωση των υπηρεσιών τους το απαιτεί. Στην περίπτωση αυτή η ανταλλαγή γίνεται με κάρτες, απευθείας μεταξύ των ταχυδρομικών γραφείων μιας από τις Υπηρεσίες και των Γραφείων ανταλλαγής της ανταποκρινόμενης Υπηρεσίας.
4. Οι επιταγές που προβλέπονται στις παρ. 1 και 3 μπορούν να στέλνονται στη χώρα προορισμού πάνω σε μαγνητικές ταινίες ή πάνω σε κάποιο άλλο μέσο που έχει συμφωνηθεί μεταξύ των Υπηρεσιών. Οι Υπηρεσίες προορισμού μπορούν να χρησιμοποιούν υποδείγματα της εσωτερικής τους υπηρεσίας για την εμφάνιση των επιταγών που εκδόθηκαν. Οι όροι ανταλλαγής καθορίζονται κατόπιν τούτου με ιδιαίτερες συμφωνίες που έχουν υιοθετήσει οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.
5. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να χρησιμοποιούν για την ανταλλαγή διαφορετικά μέσα από εκείνα που προβλέπονται στις παραγράφους 1 έως 4.

#### Άρθρο 6

##### Εξόφληση των επιταγών

1. Η ισχύς των επιταγών εκτείνεται :
  - α. Κατά γενικό κανόνα μέχρι το τέλος του πρώτου μήνα που ακολουθεί το μήνα της έκδοσης.

- β. Μετά από συμφωνία ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μέχρι το τέλος του τρίτου μήνα που ακολουθεί το μήνα της έκδοσης.
2. Μετά τις προθεσμίες αυτές οι επιταγές που στέλνονται απευθείας στα Γραφεία πληρωμής δεν εξοφλούνται παρά μόνο αν φέρουν την ένδειξη " VISA POUR DATE " ( Χρονολογική θεώρηση ) που χορηγείται από την υπηρεσία που ορίζει η Υπηρεσία έκδοσης με αίτηση του Γραφείου πληρωμής. Οι επιταγές που φθάνουν στις Υπηρεσίες προορισμού σύμφωνα με το άρθρο 5 παρ. 4 δεν μπορούν να τύχουν χρονολογικής θεώρησης.
  3. Η χρονολογική θεώρηση παρέχει στην επιταγή, από την ημέρα που έγινε αυτή, μια νέα ισχύ, η διάρκεια της οποίας είναι ίση με αυτή που θα είχε η επιταγή αν εκδίδετο την ίδια ημέρα.
  4. Αν η μη πληρωμή πριν από την πάροδο της προθεσμίας της ισχύος δεν οφείλεται σε υπηρεσιακό λάθος, μπορεί να εισπράττεται ένα τέλος, που ονομάζεται "τέλος χρονολογικής θεώρησης", ίσο με αυτό που προβλέπει το άρθρο 26 παρ.1, γράμμα ιε της Σύμβασης .
  5. Όταν ο ίδιος αποστολέας την ίδια μέρα και για λογαριασμό του ίδιου δικαιούχου έχει εκδώσει περισσότερες επιταγές, που το συνολικό ποσό τους υπερβαίνει το ανώτατο όριο που καθόρισε η Υπηρεσία πληρωμής, αυτή η τελευταία έχει δικαίωμα να εξοφλεί τμηματικά τους τίτλους, έτσι ώστε το ποσό που καταβάλλεται στο δικαιούχο σε μια μέρα να μην υπερβαίνει αυτό το ανώτατο όριο.
  6. Η πληρωμή των επιταγών γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας πληρωμής.

#### Άρθρο 7

##### Περαιτέρω αποστολή

1. Σε περίπτωση που ο παραλήπτης αλλάζει διαμονή και εφόσον λειτουργεί υπηρεσία επιταγών ανάμεσα στη χώρα που πραγματοποιεί την περαιτέρω αποστολή και τη χώρα του νέου προορισμού, κάθε επιταγή μπορεί να αποστέλλεται περαιτέρω ταχυδρομικά ή τηλεγραφικά είτε με αίτηση του αποστολέα ή του παραλήπτη. Στην περίπτωση αυτή το άρθρο 39 παρ.1 μέχρι 3 της Σύμβασης εφαρμόζεται κατ' αναλογία.
2. Σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής καταργούνται το τέλος " POSTE RESTANTE " και το συμπληρωματικό τέλος επείγουσας επίδοσης (άρθρο 39, παρ. 10 της Σύμβασης).
3. Η περαιτέρω αποστολή μιας επιταγής καταβολής σε μια άλλη χώρα προορισμού δεν γίνεται δεκτή.

#### Άρθρο 8

##### Αιτήσεις αναζήτησης

Εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 47 της Σύμβασης.

#### Άρθρο 9

##### Ευθύνη

1. Αρχή.

Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες ευθύνονται για τα ποσά που έχουν καταβληθεί, μέχρι τη στιγμή που οι επιταγές θα εξοφληθούν κανονικά.

## 2. Εξαιρέσεις.

Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες απαλλάσσονται από κάθε ευθύνη :

- α. σε περίπτωση καθυστέρησης στη διαβίβαση και την πληρωμή των επιταγών.
- β. όταν δεν μπορούν να δικαιολογήσουν την πληρωμή μιας επιταγής επειδή καταστράφηκαν τα υπηρεσιακά στοιχεία από λόγους ανώτερης βίας, εκτός αν η ευθύνη τους αποδεικνύεται με άλλο τρόπο.
- γ. με την πάροδο της προθεσμίας παραγραφής που προβλέπει το άρθρο ΚΕ 612.
- δ. αν πρόκειται για αμφοβήτηση της κανονικότητας της πληρωμής ταυτόχρονα με την πάροδο της προθεσμίας που προβλέπει το άρθρο 47 παρ. 1 της Σύμβασης.

## 3. Καθορισμός της ευθύνης.

- 3.1. Με την επιφύλαξη των κατωτέρω παραγράφων 3.2 μέχρι 3.5. η ευθύνη βαρύνει την Υπηρεσία έκδοσης.
- 3.2. Η ευθύνη βαρύνει την Υπηρεσία πληρωμής αν δεν είναι σε θέση να αποδείξει ότι η πληρωμή έγινε σύμφωνα με τους όρους που προβλέπουν οι κανονισμοί της.
- 3.3. Η ευθύνη βαρύνει την Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας στην οποία διαπράχθηκε το σφάλμα :
  - α. αν πρόκειται για υπηρεσιακό σφάλμα συμπεριλαμβανομένου και του σφάλματος της μετατροπής.
  - β. αν πρόκειται για σφάλμα τηλεγραφικής μεταβίβασης που έχει γίνει στο εσωτερικό της χώρας έκδοσης ή της χώρας πληρωμής.
- 3.4. Η ευθύνη βαρύνει ισομερώς την Υπηρεσία έκδοσης και την Υπηρεσία πληρωμής :
  - α. αν το σφάλμα καταλογίζεται και στις δύο Υπηρεσίες ή αν δεν είναι δυνατό να αποδειχθεί σε ποια χώρα έχει διαπραχθεί το σφάλμα.
  - β. αν διαπράχθηκε σφάλμα κατά την τηλεγραφική μεταβίβαση από ενδιάμεση χώρα.
  - γ. αν δεν είναι δυνατό να καθορισθεί η χώρα στην οποία έγινε αυτό το σφάλμα μεταβίβασης.
- 3.5. Με την επιφύλαξη της παρ. 3.2. η ευθύνη βαρύνει :
  - α. σε περίπτωση πληρωμής πλαστής επιταγής, την Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας στο έδαφος της οποίας η επιταγή μπήκε μέσα στην Υπηρεσία.
  - β. σε περίπτωση πληρωμής επιταγής που το ποσό της αυξήθηκε δόλια, την Υπηρεσία της χώρας στην οποία παραποιήθηκε η επιταγή. Παρ'όλα αυτά με τη ζημιά επιβαρύνονται ισομερώς οι Υπηρεσίες έκδοσης και πληρωμής όταν δεν είναι δυνατό να καθορισθεί η χώρα στην οποία έγινε η παραποίηση ή όταν δεν μπορεί να δοθεί αποζημίωση για παραποίηση που έγινε σε κάποια ενδιάμεση χώρα που δε συμμετέχει στην Υπηρεσία των επιταγών με βάση αυτή τη Συμφωνία.

## 4. Πληρωμή των οφειλόμενων ποσών. Αναγωγή για πληρωμή.

- 4.1. Η υποχρέωση της αποζημίωσης του αιτούντα βαρύνει την Υπηρεσία πληρωμής αν τα χρηματικά ποσά πρόκειται να καταβληθούν στο δικαιούχο και την Υπηρεσία έκδοσης αν αυτά πρέπει να αποδοθούν στον αποστολέα.

- 4.2. Όποια κι αν είναι η αιτία της επιστροφής, το ποσό που πρόκειται να επιστραφεί δεν μπορεί να υπερβεί αυτό που έχει κατατεθεί.
- 4.3. Η Υπηρεσία που αποζημίωσε τον αιτούντα έχει δικαίωμα να στραφεί κατά της Υπηρεσίας που είναι υπεύθυνη για την αντικανονική πληρωμή.
- 4.4. Η Υπηρεσία που έχει τελικά υποστεί τη ζημιά έχει δικαίωμα αναγωγής, μέχρι να συμπληρωθεί το ποσό που καταβλήθηκε κατά του αποστολέα, κατά του δικαιούχου ή κατ'επίταξήν.
5. Προθεσμία πληρωμής.
- 5.1. Η πληρωμή των ποσών που οφείλονται στους αιτούντες πρέπει να γίνεται όσο το δυνατό πιο γρήγορα μέσα σε αποκλειστική προθεσμία 6 μηνών που υπολογίζεται από την επομένη της ημέρας της αίτησης αναζήτησης.
- 5.2. Η Υπηρεσία που πρέπει να αποζημιώσει τον αιτούντα σύμφωνα με το άρθρο 9 παρ. 4.1. μπορεί, κατ'εξαιρεση, να αναλάβει την πληρωμή πέρα από αυτή την προθεσμία αν παρά την επιμέλεια που έχει επιδειχθεί σχετικά με την εξέταση της υπόθεσης, η προθεσμία αυτή δεν ήταν αρκετή για να επιτρέψει τον καθορισμό της ευθύνης.
- 5.3. Η Υπηρεσία στην οποία έχει κατατεθεί η αίτηση αναζήτησης εξουσιοδοτείται να αποζημιώσει τον αιτούντα για λογαριασμό της υπεύθυνης Υπηρεσίας όταν αυτή η τελευταία αν και ειδοποιήθηκε κανονικά άφησε να περάσουν 5 μήνες χωρίς να δώσει οριστική απάντηση στην αίτηση αναζήτησης.
6. Απόδοση των χρηματικών ποσών στην Υπηρεσία που μεσολάβησε.
- 6.1. Η Υπηρεσία για λογαριασμό της οποίας αποζημιώθηκε αυτός που έχει υποβάλει την αίτηση υποχρεώνεται να επιστρέφει στην Υπηρεσία που μεσολάβησε το ποσό που αυτή έχει καταβάλλει μέσα σε προθεσμία τεσσάρων μηνών που υπολογίζεται από την ημέρα αποστολής της γνωστοποίησης της πληρωμής.
- 6.2. Αυτή η επιστροφή γίνεται χωρίς δαπάνη για την πιστώτρια Υπηρεσία :
- με μια διαδικασία πληρωμής από αυτές που προβλέπει το άρθρο 103 παρ.6 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.
  - με την επιφύλαξη συμφωνίας, με εγγραφή σε πίστωση της Υπηρεσίας αυτής της χώρας στο λογαριασμό των επιταγών. Αυτή η εγγραφή γίνεται αυτόματα αν η αίτηση για επίτευξη συμφωνίας δεν απαντηθεί μέσα στην προθεσμία που προβλέπει η παράγραφος 6.1.
- 6.3. Αν περάσει η προθεσμία των τεσσάρων μηνών το ποσό που οφείλεται στην πιστώτρια Υπηρεσία αποφέρει τόκο 6% κάθε χρόνο από τη λήξη της προθεσμίας αυτής.

#### Άρθρο 10

##### Αποζημίωση της Υπηρεσίας πληρωμής.

1. Η Υπηρεσία έκδοσης καταβάλλει στην Υπηρεσία πληρωμής, για κάθε αυτήν επιταγή που πλήρωσε, μια αποζημίωση που το ύψος της καθορίζεται σε συνάδτηση με το μέσο ποσό των επιταγών που περιλαμβάνονται στον ίδιο μηνιαίο λογαριασμό, σε
- 0,65 DTS για επιταγές μέχρι 65,34 DTS.
  - 0,82 DTS για επιταγές πάνω από 65,34 DTS και μέχρι 130,68 DTS.

- 0,98 DTS για επιταγές πάνω από 130,68 DTS και μέχρι 196,01 DTS.
  - 1,21 DTS για επιταγές πάνω από 196,01 DTS και μέχρι 261,35 DTS.
  - 1,47 DTS για επιταγές πάνω από 261,35 DTS και μέχρι 326,69 DTS.
  - 1,73 DTS για επιταγές πάνω από 326,69 DTS.
2. Παρ'όλα αυτά, οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες με αίτηση της Υπηρεσίας πληρωμής μπορούν να συμφωνήσουν για μια αποζημίωση ανώτερη από εκείνη που καθορίζει η παράγραφος 1 όταν το τέλος που εισπράττεται κατά την έκδοση είναι ανώτερο από 8,17 DTS.
  3. Οι επιταγές καταβολής και οι επιταγές που έχουν εκδοθεί χωρίς τέλος δε συνεπιδгонται καμιά αποζημίωση.
  4. Για τις επιταγές που ανταλλάσσονται μέσω πινάκων εκτός από την αποζημίωση που προβλέπει η παρ. 1 αποδίδεται στην υπηρεσία πληρωμής συμπληρωματική αποζημίωση 0,16 DTS. Η παρ.2 εφαρμόζεται ανάλογα στις επιταγές που ανταλλάσσονται μέσω πινάκων .
  5. Η Υπηρεσία έκδοσης αποδίδει στην υπηρεσία πληρωμής μια πρόσθετη αποζημίωση 0,13 DTS για κάθε επιταγή που πληρώθηκε στα χέρια του παραλήπτη.

#### Άρθρο 11

##### Κατάρτιση λογαριασμών

1. Κάθε Υπηρεσία πληρωμής καταρτίζει για κάθε Υπηρεσία έκδοσης ένα μηνιαίο λογαριασμό των ποσών που καταβλήθηκαν για τις συνήθεις επιταγές που είναι όμοιος με το συνημμένο υπόδειγμα ΜΡ 5 ή ένα μηνιαίο λογαριασμό όμοιο με τον επισυναπτόμενο ΜΡ 15 που αναφέρεται στα ποσά των πινάκων, που έχουν ληφθεί στη διάρκεια του μήνα για τις επιταγές που ανταλλάσσονται μέσω πινάκων. Οι μηνιαίοι λογαριασμοί συμπεριλαμβάνονται περιοδικά σε γενικό λογαριασμό που επιτρέπει τον καθορισμό ενός υπολοίπου.
2. Σε περίπτωση εφαρμογής του συστήματος της μικτής ανταλλαγής που προβλέπει το άρθρο ΚΕ 503, κάθε Υπηρεσία πληρωμής καταρτίζει ένα μηνιαίο λογαριασμό των ποσών που πληρώθηκαν αν οι επιταγές στέλνονται απευθείας από την Υπηρεσία έκδοσης στα γραφεία πληρωμής ή ένα μηνιαίο λογαριασμό του ποσού των επιταγών που παραλήφθηκαν στη διάρκεια του μήνα, αν οι επιταγές στέλνονται από τα Ταχυδρομικά Γραφεία της Υπηρεσίας έκδοσης στο ανταλλακτήριο γραφείο της.
3. Όταν οι επιταγές πληρώθηκαν σε διάφορα νομίσματα, η μικρότερη πίστωση μετατρέπεται στο νόμισμα της μεγαλύτερης πίστωσης που λαμβάνεται σε βάση για τη μετατροπή της επίσημης μέσης τιμής συναλλάγματος στη χώρα της οφειλέτιδας Υπηρεσίας, κατά την περίοδο στην οποία αναφέρεται ο λογαριασμός. Αυτή η μέση τιμή πρέπει να υπολογίζεται ομοιόμορφα με τέσσερα δεκαδικά ψηφία.
4. Ο διακανονισμός των λογαριασμών μπορεί επίσης να γίνεται χωρίς συμφωνισμό με βάση τους μηνιαίους λογαριασμούς.

## Άρθρο 12

## Διακανονισμός λογαριασμών.

1. Η πληρωμή του υπολοίπου του γενικού λογαριασμού ή του ποσού των μηνιαίων λογαριασμών γίνεται στο νόμισμα το οποίο η πιστώτρια Υπηρεσία χρησιμοποιεί για την πληρωμή των επιταγών, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.
2. Κάθε υπηρεσία μπορεί να διατηρεί στην Υπηρεσία της ανταποκρινόμενη χώρας μία πίστωση από την οποία αφαιρούνται τα ποσά που οφείλονται.
3. Κάθε Υπηρεσία που βρίσκεται ακάλυπτη απέναντι σε άλλη Υπηρεσία για ποσά που υπερβαίνει τα όρια που καθορίζει ο κανονισμός, έχει δικαίωμα να απαιτήσει την καταβολή μιας προκαταβολής.
4. Σε περίπτωση που δε γίνεται πληρωμή μέσα στις προθεσμίες που ορίζει ο Κανονισμός τα οφειλόμενα ποσά δίνουν τόκο 6% κάθε χρόνο από την ημέρα της εκπνοής των προθεσμιών που αναφέρθηκαν μέχρι την ημέρα πληρωμής.
5. Δεν επιτρέπεται παράβαση των διατάξεων αυτής της Συμφωνίας και του Κανονισμού εκτέλεσής της που είναι σχετικές με την κατάρτιση και το διακανονισμό των λογαριασμών, με κανένα μονομερές μέτρο όπως χρεωστάσιο, απαγόρευση μεταφοράς χρημάτων κ.λ.π.

## Άρθρο 13

## Τελικές διατάξεις

1. Η Σύμβαση εφαρμόζεται ανάλογα και κατά περίπτωση σε κάθε θέμα που δε ρυθμίζεται ρητά από αυτή τη Συμφωνία.
2. Το άρθρο 4 του Καταστατικού δεν εφαρμόζεται σ' αυτή τη Συμφωνία.
3. Όροι αποδοχής των προτάσεων που αναφέρονται στην παρούσα Συμφωνία.
  - 3.1. Για να καταστούν εκτελεστές οι προτάσεις που υποβάλλονται στο Συνέδριο και αναφέρονται στη Συμφωνία και στον Κανονισμό εκτέλεσής της, πρέπει να εγκριθούν από την πλειοψηφία των χωρών-μελών που συμμετέχουν στη Συμφωνία, είναι παρούσες και ψηφίζουν. Οι μισές τουλάχιστον από τις χώρες-μέλη που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο πρέπει να είναι παρούσες κατά τη διάρκειά της.
  - 3.2. Για να καταστούν εκτελεστές οι προτάσεις που αναφέρονται στον Κανονισμό εκτέλεσης της παρούσας Συμφωνίας και οι οποίες παραπέμφθηκαν από το Συνέδριο στο Εκτελεστικό Συμβούλιο για τη λήψη σχετικής αποφάσεως ή υποβλήθηκαν μεταξύ δύο Συνεδρίων, πρέπει να εγκριθούν από την πλειοψηφία των μελών του Εκτελεστικού Συμβουλίου που συμμετέχουν στη Συμφωνία.
  - 3.3. Για να καταστούν εκτελεστές οι προτάσεις που υποβάλλονται ανάμεσα σε δύο Συνέδρια και αναφέρονται στη Συμφωνία αυτή, πρέπει να συγκεντρώνουν :
    - α. την πλειοψηφία αν πρόκειται για προσθήκη νέων διατάξεων.
    - β. τα δύο τρίτα των ψήφων, αν πρόκειται για τροποποίηση των διατάξεων αυτής της Συμφωνίας.

γ. την πλειοψηφία, αν πρόκειται για την ερμηνεία των διατάξεων αυτής της Συμφωνίας εκτός αν υπάρχει διαφορά που πρέπει να υποβληθεί στη Διαιτησία που προβλέπει το άρθρο 32 του Καταστατικού.

4. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου 1991 και θα ισχύει μέχρι την έναρξη εκτέλεσης των Πράξεων του προσεχούς Συνεδρίου.

Σε πιστοποίηση αυτού οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των συμβαλλομένων χωρών έχουν υπογράψει αυτή τη Συμφωνία σε ένα αντίτυπο που βρίσκεται κατατεθειμένο στο γραφείο του Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου. Ένα αντίγραφο του θα δοθεί σε κάθε Μέρος από την Κυβέρνηση της χώρας-έδρας του Συνεδρίου.

Έγινε στην Ουάσινγκτον στις 14 Δεκεμβρίου 1989

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**  
**ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΣΕΚ**  
**ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**  
**ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι**  
**ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

Άρθρα

1. Αντικείμενο της Συμφωνίας.
2. Διάφορες κατηγορίες υπηρεσιών που παρέχονται από την Υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ**

**ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ**

3. Όροι αποδοχής και εκτέλεσης των εντολών μεταφοράς πιστώσεων.
4. Ευθύνη.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ**

**ΚΑΤΑΘΕΣΗ**

5. Κατάθεση.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙV**

**ΠΛΗΡΩΜΗ ΜΕ ΕΠΙΤΑΓΕΣ**

6. Τρόπος εκτέλεσης των πληρωμών με επιταγές.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ V**

**ΠΛΗΡΩΜΗ ΜΕ ΤΣΕΚ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ**

7. Έκδοση των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.
8. Εξόφληση των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.
9. Ευθύνη.
10. Αποζημίωση της Υπηρεσίας πληρωμής.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI**

**ΑΛΛΟΙ ΤΡΟΠΟΙ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗΣ ΤΩΝ ΠΛΗΡΩΜΩΝ**

11. Άλλοι τρόποι διεξαγωγής των πληρωμών.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII**

**ΠΟΣΤ- ΤΣΕΚ**

12. Χορήγηση των ποστ-τσεκ.
13. Πληρωμή.
14. Ευθύνη.
15. Αποζημίωση της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας πληρωμής.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII**

**ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

16. Διάφορες διατάξεις.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX**

**ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

17. Τελικές διατάξεις.



**ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΣΕΚ**

Οι Πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των χωρών-μελών της Ένωσης έχοντας υπόψη το άρθρο 22 παρ.4 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που συντάχθηκε στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964 υιοθέτησαν με κοινή συμφωνία και με την επιφύλαξη του άρθρου 25 παρ.3 του παραπάνω Καταστατικού την ακόλουθη Συμφωνία.

**Κεφάλαιο I**

**Προεισαγωγικές διατάξεις**

**Άρθρο 1**

**Αντικείμενο της Συμφωνίας**

1. Η παρούσα Συμφωνία ρυθμίζει το σύνολο των υπηρεσιών τις οποίες η Υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ είναι σε θέση να παράσχει στους πελάτες των τρεχόντων ταχυδρομικών λογαριασμών και τις οποίες οι συμβαλλόμενες χώρες συμφωνούν να συστήσουν στις αμοιβαίες τους σχέσεις.
2. Οι μη ταχυδρομικοί οργανισμοί μπορούν να συμμετέχουν μέσω της υπηρεσίας των ταχυδρομικών τσεκ στην ανταλλαγή που διέπεται από τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας. Οι οργανισμοί αυτοί υποχρεούνται να προβαίνουν σε συνεννοήσεις με την ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας τους για να διασφαλίζουν την πλήρη εκτέλεση όλων των όρων της Συμφωνίας, να ασκούν μέσα στα πλαίσια αυτής της Συμφωνίας τα δικαιώματά τους και να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους σαν ταχυδρομικοί οργανισμοί που ορίζονται από την παρούσα Συμφωνία. Η ταχυδρομική Υπηρεσία χρησιμεύει σαν ενδιάμεσος στις σχέσεις τους με τις ταχυδρομικές Υπηρεσίες των άλλων συμβαλλόμενων χωρών και με το Διεθνές Γραφείο.

**Άρθρο 2**

Διάφορες κατηγορίες υπηρεσιών που παρέχονται από την Υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ.

**1. Μεταφορά πιστώσεων.**

- 1.1. Ο κάτοχος ενός τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού ζητά με χρέωση του δικού του λογαριασμού, την εγγραφή ενός ποσού σε πίστωση του τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού του δικαιούχου ή βάσει μιας συμφωνίας που συνάπτεται μεταξύ των αντιστοίχων Υπηρεσιών, σε πίστωση άλλου είδους λογαριασμού.
- 1.2. Η συνήθης μεταφορά πιστώσεων διενεργείται δια της ταχυδρομικής οδού.
- 1.3. Η τηλεγραφική μεταφορά πιστώσεων διενεργείται δια της οδού των τηλεπικοινωνιών.

2. Κατάθεση σε ένα τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό.
  - 2.1. Ο αποστολέας καταθέτει το ποσό σε μια θυρίδα ταχυδρομικού γραφείου και ζητά την εγγραφή του ποσού αυτού σε πίστωση του τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού του δικαιούχου ή βάσει μιας συμφωνίας που συνάπτεται μεταξύ των αντιστοίχων Υπηρεσιών, σε πίστωση άλλου είδους λογαριασμού.
  - 2.2. Η συνήθης κατάθεση διενεργείται δια της ταχυδρομικής οδού.
  - 2.3. Η τηλεγραφική κατάθεση διενεργείται δια της οδού των τηλεπικοινωνιών.
3. Πληρωμή με επιταγή ή με τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.
  - 3.1. Ο κάτοχος ενός τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού ζητά με χρέωση του δικού του λογαριασμού την καταβολή στο δικαιούχο ενός χρηματικού ποσού.
  - 3.2. Στις συνήθεις πληρωμές γίνεται χρήση της ταχυδρομικής οδού.
  - 3.3. Στις τηλεγραφικές πληρωμές γίνεται χρήση της οδού των τηλεπικοινωνιών.
4. Ποστ-τσεκ ( POSTCHEQUE ).
  - 4.1. Το ποστ-τσεκ είναι ένας διεθνής τίτλος που μπορεί να χορηγηθεί στους κατόχους τρεχόντων ταχυδρομικών λογαριασμών και ο σκοπός είναι "πληρωτέος επί τη εμφανίσει" στα ταχυδρομικά γραφεία των χωρών που συμμετέχουν στην Υπηρεσία αυτή.
  - 4.2. Το ποστ-τσεκ μπορεί επίσης να εκδίδεται σε τρίτους, σε μέσο πληρωμής, μετά από συμφωνία των συμβαλλομένων Υπηρεσιών.
5. Άλλες υπηρεσίες.

Οι ταχυδρομικές Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνούν, μέσα στα πλαίσια των διμερών ή πολυμερών τους σχέσεων, για τη ούσωση κι άλλων υπηρεσιών των οποίων οι τρόποι παροχής πρέπει να καθορισθούν μεταξύ των ενδιαφερόμενων Υπηρεσιών.

## Κεφάλαιο II

### Μεταφορά πιστώσεων

#### Άρθρο 3

Όροι αποδοχής και εκτέλεσης των εντολών μεταφοράς πιστώσεων.

1. Εκτός κι αν υπάρχει ειδική συμφωνία, το ποσό των μεταφερόμενων πιστώσεων εκφράζεται σε νόμισμα της χώρας προορισμού.
2. Η Υπηρεσία καταγωγής καθορίζει την τιμή μετατροπής του νομίσματός της σε εκείνο της χώρας προορισμού.
3. Η Υπηρεσία έκδοσης καθορίζει το τέλος το οποίο απαιτεί από τον εντολέα μιας ταχυδρομικής μεταφοράς πίστωσης και το οποίο κρατά ολόκληρο.
4. Η Υπηρεσία προορισμού έχει το δικαίωμα να καθορίζει το τέλος που εισπράττει για την εγγραφή του ποσού μιας ταχυδρομικής μεταφοράς πιστώσεως σε πίστωση ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού.

5. Απαλλάσσονται από κάθε τέλος οι μεταφορές πιστώσεων που είναι σχετικές με την ταχυδρομική Υπηρεσία και που διενεργούνται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 16 της Σύμβασης.
6. Οι ειδοποιήσεις μιας συνήθους μεταφοράς πιστώσεως αποστέλλονται ατελώς στους δικαιούχους μετά την εγγραφή των μεταφερόμενων ποσών σε πίστωση των λογαριασμών τους. Όταν δεν περιλαμβάνουν καμιά ιδιαίτερη ανακοίνωση μπορούν να αντικατασταθούν από μια ένδειξη πάνω στο αντίγραφο του λογαριασμού που θα επιτρέπει στο δικαιούχο να προσδιορίσει τον εντολέα.
7. Οι τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων υπόκεινται στις διατάξεις του τηλεγραφικού Κανονισμού που είναι προσαρτημένος στη Διεθνή Σύμβαση Τηλεπικοινωνιών. Εκτός από το τέλος που προβλέπει κατωτέρω η παρ.3. ο εντολέας μιας τηλεγραφικής μεταφοράς πίστωσης καταβάλλει το τέλος που προβλέπεται για τη μεταβίβαση δια της τηλεπικοινωνιακής οδού στο οποίο συμπεριλαμβάνεται ενδεχόμενα και το τέλος της ιδιαίτερης ανακοίνωσης που προορίζεται για το δικαιούχο. Για κάθε τηλεγραφική μεταφορά πίστωσης το Γραφείο ταχυδρομικών τσεκ προορισμού συντάσσει ειδοποίηση άφιξης ή ειδοποίηση μεταφοράς πίστωσης της εσωτερικής υπηρεσίας ή της διεθνούς και την απευθύνει ατελώς στο δικαιούχο. Όταν στο τηλεγράφημα-μεταφορά μιας πίστωσης δεν αναφέρεται καμιά ιδιαίτερη ανακοίνωση, η ειδοποίηση της άφιξης ή της μεταφοράς μιας πίστωσης μπορεί να αντικατασταθεί από μια ένδειξη πάνω στο αντίγραφο του λογαριασμού που θα επιτρέπει στο δικαιούχο να προσδιορίσει τον εντολέα.

#### Άρθρο 4

##### Ευθύνη

1. Αρχή και έκταση της ευθύνης.
  - 1.1. Οι Υπηρεσίες είναι υπεύθυνες για τα ποσά που φέρονται σε χρέωση του λογαριασμού του εντολέα μέχρι τη στιγμή κατά την οποία έχει εκτελεστεί κανονικά η μεταφορά πίστωσης.
  - 1.2. Οι Υπηρεσίες είναι υπεύθυνες για τις λανθασμένες ενδείξεις που έχουν καταχωρηθεί από την Υπηρεσία τους στους πίνακες των συνήθων μεταφορών πιστώσεων ή στις τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων. Η ευθύνη εκτείνεται στα λάθη μετατροπής και στα λάθη μεταβίβασης.
  - 1.3. Οι Υπηρεσίες δεν αναλαμβάνουν καμιά ευθύνη για τις καθυστερήσεις που μπορεί να προκύψουν κατά τη διαβίβαση ή την εκτέλεση των μεταφορών πιστώσεων.
  - 1.4. Οι Υπηρεσίες μπορούν επίσης να συμφωνούν μεταξύ τους ώστε να εφαρμόζουν πιο εκτεταμένες διατάξεις ευθύνης, που είναι προσαρμοσμένες στις ανάγκες της εσωτερικής τους υπηρεσίας.
  - 1.5. Οι Υπηρεσίες απαλλάσσονται από κάθε ευθύνη :
    - a. όταν εξαιτίας της καταστροφής των υπηρεσιακών στοιχείων, που είναι αποτέλεσμα περιπτώσεων ανώτερης βίας, αυτές δεν μπορούν να αποδεί-

ξουν την εκτέλεση της μεταφοράς πίστωσης εκτός κι αν η απόδειξη της ευθύνης τους διαπιστωθεί με άλλο τρόπο.

β. όταν ο εντολέας δεν έχει διατυπώσει καμιά αίτηση αναζήτησης μέσα στην προθεσμία που προβλέπει το άρθρο 47 παρ.1 της Σύμβασης.

## 2. Καθορισμός της ευθύνης.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 9 παρ. 3.2 ως 3.5. της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές, η ευθύνη βαρύνει την Υπηρεσία της χώρας στην οποία έγινε το λάθος.

## 3. Πληρωμή των οφειλόμενων ποσών. Αναγωγή.

3.1. Η υποχρέωση αποζημίωσης του αιτούντα ανήκει στην Υπηρεσία εναντίον της οποίας στρέφεται η αίτηση αναζήτησης.

3.2. Οποιαδήποτε κι αν είναι η αιτία πληρωμής, το ποσό που πρέπει να καταβληθεί στον εντολέα της μεταφοράς πίστωσης δεν μπορεί να ξεπερνά εκείνο που έχει μεταφερθεί σε χρέωση του λογαριασμού του.

3.3. Η Υπηρεσία που έχει αποζημιώσει τον αιτούντα έχει το δικαίωμα να στραφεί εναντίον της υπεύθυνης Υπηρεσίας.

3.4. Η Υπηρεσία η οποία έχει υποστεί τελευταία τη ζημιά έχει το δικαίωμα να στραφεί μέχρι την κάλυψη του ποσού που έχει πληρωθεί, εναντίον του προσώπου που έχει ωφεληθεί από το λάθος αυτό.

## 4. Προθεσμία πληρωμής.

4.1. Η καταβολή των οφειλόμενων ποσών στον αιτούντα πρέπει να γίνει αμέσως μόλις διαπιστωθεί η ευθύνη της Υπηρεσίας μέσα στην αποκλειστική προθεσμία των έξι μηνών που υπολογίζεται από την επομένη της ημέρας της αίτησης αναζήτησης.

4.2. Αν η Υπηρεσία που θεωρείται υπεύθυνη, ενώ έχει ενοχληθεί κανονικά, έχει αφήσει να περάσουν πέντε μήνες χωρίς να δώσει οριστική απάντηση στην αίτηση αναζήτησης, η Υπηρεσία στην οποία έχει υποβληθεί η αίτηση αναζήτησης δικαιούται να αποζημιώσει τον αιτούντα για λογαριασμό της άλλης Υπηρεσίας.

## 5. Πληρωμή της Υπηρεσίας που παρεμβαίνει

5.1. Η υπεύθυνη Υπηρεσία υποχρεώνεται να αποζημιώσει την Υπηρεσία που πλήρωσε τον αιτούντα, μέσα σε προθεσμία τεσσάρων μηνών που υπολογίζονται από την ημέρα της αποστολής της γνωστοποίησης της πληρωμής.

5.2. Μόλις εκπνεύσει η προθεσμία αυτή, το ποσό που οφείλεται στην Υπηρεσία που πλήρωσε τον αιτούντα, αποφέρει τόκους υπερημερίας 6% ετησίως.

## Κεφάλαιο III

### Κατάθεση

#### Άρθρο 5

#### Κατάθεση

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες συμφωνούν για τη διαμοιβή των καταθέσεων δια μέσου της ταχυδρομικής οδού, την υιοθέτηση του τύπου του υποδείγματος

και των κανονιστικών διατάξεων που προσαρμόζονται καλύτερα στην οργάνωση της υπηρεσίας τους.

## 2. Καταθέσεις με επιταγές καταβολής.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 501 και 502 οι καταθέσεις με επιταγές καταβολής διενεργούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές.

## 3. Καταθέσεις με ειδοποίηση καταβολής.

3.1. Με την επιφύλαξη των παρακάτω ειδικών διατάξεων, οτιδήποτε προβλέπεται σαφώς για τις μεταφορές πιστώσεων εφαρμόζεται εξίσου και στις καταθέσεις.

3.2. Η Υπηρεσία έκδοσης καθορίζει το τέλος το οποίο απαιτεί από τον αποστολέα μιας ταχυδρομικής κατάθεσης και το οποίο κρατεί εξ'ολοκλήρου. Αυτό το τέλος δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερο από εκείνο που εισπράττεται για την έκδοση μιας συνήθους επιταγής.

3.3. Μια απόδειξη χορηγείται δωρεάν στον καταθέτη τη στιγμή της κατάθεσης των χρημάτων.

## Κεφάλαιο IV

### Πληρωμή με επιταγές.

#### Άρθρο 6

#### Τρόποι εκτέλεσης των πληρωμών με επιταγές.

1. Οι διεθνείς πληρωμές που γίνονται με χρέωση των τρεχόντων ταχυδρομικών λογαριασμών μπορούν να πραγματοποιούνται με συνήθεις επιταγές.
2. Οι συνήθεις επιταγές που εκδίδονται σε αντιπροσώπηση των κοσών που χρεώνονται στους τρέχοντες ταχυδρομικούς λογαριασμούς υπόκεινται στις διατάξεις της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές.

## Κεφάλαιο V

### Πληρωμή με τσεκ προς τρίτο πρόσωπο

#### Άρθρο 7

#### Πληρωμή με τσεκ προς τρίτο πρόσωπο

1. Οι διεθνείς πληρωμές που γίνονται με χρέωση των τρεχόντων ταχυδρομικών λογαριασμών μπορούν να πραγματοποιούνται με τσεκ προς τρίτο πρόσωπο. ( CHEQUES D'ASSIGNATION ).
2. Οι παράγραφοι 1 και 2 του άρθρου 3 εφαρμόζονται στα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.
3. Η Υπηρεσία καταγωγής καθορίζει το τέλος που απαιτεί από τον εντολέα ενός τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.
4. Τα προς τρίτο πρόσωπο τσεκ μπορούν να μεταβιβάζονται δια μέσου της τηλεπικοινωνιακής οδού, είτε μεταξύ του ανταλλακτηρίου γραφείου της Υπηρεσίας καταγωγής και του ανταλλακτηρίου γραφείου της Υπηρεσίας πληρωμής είτε μεταξύ του ανταλλακτηρίου γραφείου της Υπηρεσίας καταγωγής και του

Ταχυδρομικού Γραφείου που είναι επιφορτισμένο με την πληρωμή, όταν οι Υπηρεσίες συμφωνούν για τη χρησιμοποίηση αυτού του τρόπου διαβίβασης.

5. Τα άρθρα 3 της Συμφωνίας και RE 402 του Κανονισμού εκτέλεσης που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές εφαρμόζονται στα προς τρίτο πρόσωπο τηλεγραφικά τσεκ.

#### Άρθρο 8

##### Εξόφληση των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο

1. Οι Υπηρεσίες συμφωνούν να υιοθετούν για την υπηρεσία των πληρωμών, τις κανονιστικές διατάξεις που προσαρμόζονται καλύτερα στην οργάνωση της υπηρεσίας τους. Μπορούν να χρησιμοποιούν τα έντυπα της εσωτερικής τους υπηρεσίας σε αντιπροσώπευση των προς τρίτους τσεκ τα οποία τους απευθύνονται.
2. Η Υπηρεσία πληρωμής δεν υποχρεώνεται να διασφαλίζει την πληρωμή κατ'οίκον των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο των οποίων το ποσό ξεπερνά εκείνο το ποσό των ταχυδρομικών επιταγών που εξοφλούνται συνήθως κατ'οίκον.
3. Όσον αφορά τη διάρκεια της ισχύος, τη χρονολογική θεώρηση, τους γενικούς κανόνες πληρωμής, την επείγουσα επίδοση, τα τέλη που εισπράττονται, ενδεχόμενα από το δικαιούχο, τις ιδιαίτερες διατάξεις για την τηλεγραφική πληρωμή τα άρθρα 4 παρ. 5 και 6 της Συμφωνίας, RE 604 παρ. 2 ως 4 και RE 606 του Κανονισμού εκτέλεσης που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές εφαρμόζονται στα προς τρίτο πρόσωπο τσεκ, εφόσον οι εσωτερικοί κανόνες της υπηρεσίας δεν είναι αντίθετοι μ'αυτό.

#### Άρθρο 9

##### Ευθόνη

1. Οι Υπηρεσίες ευθύνονται για τα ποσά που φέρονται σε χρέωση του λογαριασμού του εντολέα μέχρι τη στιγμή κατά την οποία θα εξοφληθεί κανονικά το τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.
2. Οι Υπηρεσίες ευθύνονται για τις ενδείξεις που καταχωρούνται εσφαλμένα από την Υπηρεσία τους, πάνω στους πίνακες των προς τρίτο πρόσωπο τσεκ ή πάνω στα τηλεγραφικά τσεκ προς τρίτο πρόσωπο. Η ευθύνη εκτείνεται στα σφάλματα μετατροπής και στα σφάλματα μεταβίβασης.
3. Οι Υπηρεσίες δεν αναλαμβάνουν καμιά ευθύνη για τις καθυστερήσεις που μπορούν να συμβούν κατά τη διαβίβαση ή την πληρωμή των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.
4. Οι Υπηρεσίες μπορούν επίσης να συμφωνούν μεταξύ τους να εφαρμόζουν πιο εκτεταμένες διατάξεις ευθύνης που να είναι προσαρμοσμένες στις ανάγκες της εσωτερικής τους υπηρεσίας.
5. Το άρθρο 9 της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές εφαρμόζεται στα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

## Άρθρο 10

## Αποζημίωση της Υπηρεσίας πληρωμής.

1. Η Υπηρεσία έκδοσης αποδίδει στην Υπηρεσία πληρωμής για κάθε τσεκ προς τρίτο πρόσωπο μια αποζημίωση της ομοίας το ύψος ορίζεται σε συνάρτηση με το μέσο ποσό των τσεκ προς τρίτους που περιλαμβάνονται στις επιστολές αποστολής, που στέλνονται κατά τη διάρκεια κάθε μήνα και ανέρχεται σε :
  - 0,59 DTS μέχρι 65,34 DTS.
  - 0,72 DTS για ποσά πάνω από 65,34 DTS και μέχρι 130,68 DTS.
  - 0,88 DTS για ποσά πάνω από 130,68 DTS και μέχρι 196,01 DTS.
  - 1,08 DTS για ποσά πάνω από 196,01 DTS και μέχρι 261,35 DTS.
  - 1,31 DTS για ποσά πάνω από 261,35 DTS και μέχρι 326,69 DTS.
  - 1,57 DTS για ποσά πάνω από 326,69 DTS.
2. Εν τούτοις, αντί των ποσών που προβλέπει η παρ.1, οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να αποδίδουν ομοιόμορφη αποζημίωση σε DTS ή σε νόμισμα της χώρας πληρωμής ανεξάρτητα από το ποσό των τσεκ προς τρίτους.
3. Η οφειλόμενη αποζημίωση στην Υπηρεσία πληρωμής καθορίζεται κάθε μήνα με τον παρακάτω τρόπο :
  - α. το ποσό της αποζημίωσης σε DTS το οποίο εφαρμόζεται για κάθε τσεκ προς τρίτους, καθορίζεται, αφού μετατραπεί το μέσο ποσό των προς τρίτους τσεκ σε DTS με βάση τη μέση αξία του DTS στο νόμισμα της χώρας πληρωμής, όπως αυτή προσδιορίζεται στο άρθρο 104 του Κανονισμού της Σύμβασης.
  - β. το ολικό ποσό σε DTS που καθορίζεται για την αποζημίωση η οποία αναφέρεται σε κάθε λογαριασμό, μετατρέπεται στο νόμισμα της χώρας πληρωμής με βάση την πραγματική αξία του DTS που ισχύει την τελευταία ημέρα του μήνα στον οποίο αναφέρεται ο λογαριασμός.
  - γ. όταν η ομοιόμορφη αποζημίωση που προβλέπει η παρ.2 ορίζεται σε DTS η μετατροπή της σε νόμισμα της χώρας πληρωμής πραγματοποιείται με τον τρόπο που ορίζει το εδάφιο β.

## Κεφάλαιο VI

## Άλλοι τρόποι διεξαγωγής των πληρωμών.

## Άρθρο 11

## Άλλοι τρόποι διεξαγωγής των πληρωμών

1. Οι διεθνείς πληρωμές που πρέπει να διασφαλίζονται με χρέωση των τρεχόντων ταχυδρομικών λογαριασμών μπορούν επίσης να πραγματοποιούνται με μαγνητοταινίες ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο που έχει συμφωνηθεί μεταξύ των Υπηρεσιών.
2. Οι Υπηρεσίες προορισμού μπορούν να χρησιμοποιούν έντυπα της εσωτερικής τους υπηρεσίας σε αντιπροσώπευση των εντολών πληρωμής, οι οποίες τους απευθύνονται κατ'αυτό τον τρόπο. Οι όροι ανταλλαγής καθορίζονται τότε με ιδιαίτερες συμβάσεις που υιοθετούνται από τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.

## Κεφάλαιο VII

## Ποστ-τοεκ (POSTCHEQUES)

## Άρθρο 12

## Χορήγηση των POSTCHEQUES

1. Κάθε Υπηρεσία μπορεί να χορηγεί POSTCHEQUES στους κατόχους τρεχόντων ταχυδρομικών λογαριασμών.
2. Δίδεται επίσης στους κατόχους των τρεχόντων ταχυδρομικών λογαριασμών στους οποίους έχουν χορηγηθεί POSTCHEQUES, μια κάρτα εγγύησης POSTCHEQUE που πρέπει να παρουσιάζεται τη στιγμή της πληρωμής.
3. Το ανώτατο ποσό για το οποίο δίδεται εγγύηση τυπώνεται στην πίσω όψη κάθε POSTCHEQUE ή σε ένα παράρτημα στο νόμισμα που έχει συμφωνηθεί μεταξύ των συμβαλλόμενων χωρών.
4. Η Υπηρεσία έκδοσης καθορίζει την τιμή μετατροπής του νομίσματός της σε εκείνο της χώρας πληρωμής, εκτός κι αν υπάρχει ιδιαίτερη συμφωνία με την Υπηρεσία πληρωμής.
5. Η Υπηρεσία έκδοσης μπορεί να εισπράξει κάποιο τέλος από τον εντολέα ενός POSTCHEQUE.
6. Η διάρκεια ισχύος των POSTCHEQUES ορίζεται ενδεχομένως από την Υπηρεσία έκδοσης. Αυτή σημειώνεται στο POSTCHEQUE με την εκτύπωση της τελευταίας ημερομηνίας ισχύος. Αν απουσιάζει αυτή η ένδειξη η ισχύος των POSTCHEQUES είναι απεριόριστη.

## Άρθρο 13

## Πληρωμή

1. Το ποσό των POSTCHEQUES καταβάλλεται στο δικαιούχο στο επίσημο νόμισμα της χώρας πληρωμής, στις θυρίδες συναλλαγής των ταχυδρομικών γραφείων.
2. Το ανώτατο ποσό που μπορεί να καταβληθεί δια μέσου ενός POSTCHEQUE ορίζεται από τις συμβαλλόμενες χώρες με κοινή συμφωνία.

## Άρθρο 14

## Ευθύνη

1. Η ταχυδρομική Υπηρεσία πληρωμής απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη όταν μπορεί να αποδείξει ότι η πληρωμή πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων RE 1301 και RE 1302.
2. Η Υπηρεσία έκδοσης δεν είναι υποχρεωμένη να εξοφλεί τα πλαστά ή παραποιημένα ποστ-τοεκ τα οποία της επιστράφησαν μετά την προθεσμία που προβλέπει το άρθρο RE 1303 παρ.4.

## Άρθρο 15

## Αποζημίωση της Ταχ. Υπηρεσίας πληρωμής.

Οι ταχυδρομικές Υπηρεσίες που συμφωνούν να συμμετέχουν στην υπηρεσία των POSTCHEQUES ορίζουν με κοινή συμφωνία το ποσό της αποζημίωσης το οποίο αποδίδεται στη ταχυδρομική Υπηρεσία πληρωμής.



## Κεφάλαιο VIII

## Διάφορες διατάξεις

## Άρθρο 16

## Διάφορες διατάξεις

1. Αίτηση ανοίγματος ενός τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού στο εξωτερικό.
  - 1.1. Όταν καταθέτει αίτηση ανοίγματος ενός τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού σε μία χώρα με την οποία η χώρα κατοικίας του αιτούντα ανταλλάσσει ταχυδρομικές μεταφορές πιστώσεων, η Υπηρεσία της χώρας αυτής υποχρεούται, για τον έλεγχο της αίτησης, να συνδράμει την Υπηρεσία που είναι επιφορτισμένη με την τήρηση του λογαριασμού.
  - 1.2. Οι Υπηρεσίες υποχρεούνται να κάνουν αυτό τον έλεγχο με κάθε δυνατή φροντίδα και με κάθε δυνατή επιμέλεια, χωρίς να σημαίνει εν τούτοις ότι για το λόγο αυτό αναλαμβάνουν ευθύνη.
  - 1.3. Μετά από αίτηση της Υπηρεσίας που τηρεί το λογαριασμό, η Υπηρεσία της χώρας διαμονής παρεμβαίνει επίσης, όσο είναι δυνατό, για την επαλήθευση των πληροφοριών που αφορούν κάθε μεταβολή της δικαιοπρακτικής ικανότητας ανταποκρινόμενου.
2. Ταχυδρομική ατέλεια.
  - 2.1. Οι φακέλλοι που περιέχουν αποσπάσματα λογαριασμών όταν απευθύνονται από τα Γραφεία των ταχυδρομικών τσεκ στους κατόχους λογαριασμών αποστέλλονται με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφανείας) και επιδίδονται ατελώς σε κάθε χώρα της Ένωσης.
  - 2.2. Η περαιτέρω αποστολή αυτών των φακέλλων σε κάθε χώρα της Ένωσης δεν αφαιρεί από αυτούς, σε καμιά περίπτωση, το προνόμιο της ατέλειας.

## Κεφάλαιο IX

## Τελικές διατάξεις

## Άρθρο 17

## Τελικές διατάξεις

1. Η Σύμβαση, η Συμφωνία που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και ο Κανονισμός εκτέλεσής της εφαρμόζονται, κατ'αναλογία και αν υπάρξουν τέτοιες περιπτώσεις σε οτιδήποτε δε ρυθμίζεται ρητά από την παρούσα Συμφωνία.
2. Το άρθρο 4 του Καταστατικού δεν εφαρμόζεται στην παρούσα Συμφωνία.
3. Όροι αποδοχής των προτάσεων που αφορούν την παρούσα Συμφωνία.
  - 3.1. Για γίνουν εκτελεστές οι προτάσεις που υποβάλλονται στο Συνέδριο και οι οποίες είναι σχετικές με την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό εκτέλεσής της, πρέπει να εγκριθούν από την πλειοψηφία των χωρών-μελών που είναι παρούσες και που ψηφίζουν και οι οποίες συμμετέχουν στη Συμφωνία. Το μισό τουλάχιστον από τις χώρες-μέλη, που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο πρέπει να είναι παρόν κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας.

3.2. Για να γίνουν εκτελεστές οι προτάσεις οι σχετικές με τον Κανονισμό εκτέλεσης της παρούσας Συμφωνίας και οι οποίες παρατέμφθηκαν από το Συνέδριο στο Εκτελεστικό Συμβούλιο για απόφαση ή υποβλήθηκαν σ' αυτό μεταξύ δύο Συνεδρίων, πρέπει να εγκριθούν από την πλειοψηφία των μελών του Εκτελεστικού Συμβουλίου που συμμετάχουν στη Συμφωνία.

3.3. Για να γίνουν εκτελεστές οι προτάσεις που υποβάλλονται μεταξύ δύο Συνεδρίων και οι οποίες είναι σχετικές με την παρούσα Συμφωνία, πρέπει να συγκεντρώνουν :

- α. το σύνολο των ψήφων, αν πρόκειται για προσθήκη νέων διατάξεων.
- β. τα δύο τρίτα των ψήφων, αν πρόκειται για τροποποίηση των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας.
- γ. την πλειοψηφία, αν πρόκειται για την ερμηνεία της παρούσας Συμφωνίας και του Κανονισμού της, εκτός από την περίπτωση μιας διαφοράς που υποβάλλεται στη δίαιτησία την οποία προβλέπει το άρθρο 32 του Καταστατικού.

4. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου 1991 και θα ισχύει μέχρι να τεθούν σε εφαρμογή οι Πράξεις του προσεχούς Συνεδρίου.

Σε πιστοποίηση αυτού, οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των συμβαλλόμενων χωρών υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία σε ένα αντίτυπο το οποίο βρίσκεται κατατεθειμένο στο Γραφείο του Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου. Ένα αντίγραφο του θα δοθεί σε κάθε Μέρος από την Κυβέρνηση της χώρας-έδρας του Συνεδρίου.

Έγινε στην Ουάσινγκτον στις 14 Δεκεμβρίου 1989.

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΕΠΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΗ**

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**

**Άρθρα**

1. Αντικείμενο της Συμφωνίας.
2. Προσδιορισμός της υπηρεσίας.
3. Ρόλος του γραφείου κατάθεσης των αντικειμένων.
4. Ρόλος του γραφείου προορισμού των αντικειμένων.
5. Διαβίβαση των επιταγών αντικαταβολής.
6. Διακανονισμός με τους αποστολείς των αντικειμένων.
7. Αποζημίωση. Κατάρτιση και διακανονισμός των λογαριασμών.
8. Ευθύνη.
9. Τελικές διατάξεις.

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ  
ΕΠΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΗ**

Οι υπογεγραμμένοι Πληρεξούσιοι των χωρών-μελών της Ένωσης έχοντας υπόψη το άρθρο 22 παρ.4 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που συνομολογήθηκε στις 10 Ιουλίου 1964 στη Βιέννη, συμφώνησαν από κοινού και με την επιφύλαξη του άρθρου 25 παρ.3 του ανωτέρου Καταστατικού, στην παρούσα Συμφωνία.

**Άρθρο 1**

Αντικείμενο της Συμφωνίας.

Η παρούσα Συμφωνία ρυθμίζει την ανταλλαγή των επί αντικαταβολή αντικειμένων την οποία οι συμβαλλόμενες χώρες συμφωνούν να καθιερώσουν για τις μεταξύ τους σχέσεις.

**Άρθρο 2**

Προσδιορισμός της υπηρεσίας

1. Επί αντικαταβολή μπορούν να αποστέλλονται ορισμένα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου και τα ταχυδρομικά δέματα.
2. Τα χρηματικά ποσά που προορίζονται για τον αποστολέα του αντικειμένου μπορούν να αποστέλλονται σ'αυτόν :
  - α. με επιταγή αντικαταβολής της ομοίας το ποσό πληρώνεται σε μετρητά στη χώρα καταγωγής του αντικειμένου. Εν τούτοις το ποσό αυτό μπορεί, όταν ο κανονισμός της Υπηρεσίας πληρωμής το επιτρέπει να κατατίθεται σε ένα τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό που τηρείται στη χώρα αυτή.
  - β. με επιταγή καταβολής-αντικαταβολής, της ομοίας το ποσό πρέπει να φέρεται σε πίστωση ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού, που τηρείται στη χώρα καταγωγής του αντικειμένου, όταν ο κανονισμός της Υπηρεσίας της χώρας αυτής το επιτρέπει.
  - γ. με μεταφορά πίστωσης ή καταβολής σε τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό που τηρείται είτε στη χώρα εισπραξής είτε στη χώρα καταγωγής του αντικειμένου, στην περίπτωση που οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες αποδέχονται τις διαδικασίες αυτές.

**Άρθρο 3**

Ρόλος του γραφέου κατάθεσης των αντικειμένων

1. Εκτός κι αν υπάρχει ειδική συμφωνία, το ποσό της αντικαταβολής εκφράζεται σε νόμισμα της χώρας καταγωγής του αντικειμένου. Εν τούτοις, σε περίπτωση κατάθεσης ή μεταφοράς του ποσού της αντικαταβολής σε τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό που τηρείται στη χώρα προορισμού, αυτό το ποσό εκφράζεται στο νόμισμα αυτής της χώρας.

2. Όταν η εκκαθάριση του ποσού της αντικαταβολής πραγματοποιείται με επιταγή αντικαταβολής, το ποσό της δεν μπορεί να ξεπερνά το ανώτατο ποσό που έχει υιοθετηθεί στη χώρα προορισμού για την έκδοση των επιταγών με προορισμό τη χώρα καταγωγής του αντικειμένου. Αντίθετα, όταν ο διακανονισμός για τον αποστολέα πραγματοποιείται με επιταγή καταβολής-αντικαταβολής ή με μεταφορά πίστωσης, το ανώτατο ποσό μπορεί να προσαρμόζεται σ' αυτό που έχει καθοριστεί για τις επιταγές καταβολής ή για τις μεταφορές πιστώσεων. Και στις δύο περιπτώσεις μπορούν με κοινή συμφωνία να καθορίζεται αυξημένο ανώτατο ποσό.
3. Η Υπηρεσία καταγωγής του αντικειμένου καθορίζει ελεύθερα το τέλος που πρέπει να καταβληθεί από τον αποστολέα, εκτός από τα ταχυδρομικά τέλη που εφαρμόζονται για την κατηγορία στην οποία ανήκει το αντικείμενο, όταν ο διακανονισμός γίνεται με επιταγή καταβολής ή με επιταγή καταβολής-επί αντικαταβολής. Το τέλος που εφαρμόζεται σε ένα αντικείμενο επί αντικαταβολή του οποίου η εκκαθάριση γίνεται με επιταγή καταβολής - αντικαταβολής, πρέπει να είναι κατώτερο από εκείνο που θα εφαρμοζόταν σε ένα αντικείμενο του ίδιου ποσού, του οποίου η εκκαθάριση γίνεται με επιταγή αντικαταβολής.
4. Ο αποστολέας ενός αντικειμένου επί αντικαταβολή μπορεί, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει το άρθρο 38 της Σύμβασης, να ζητήσει είτε ολική ή μερική ανάκληση είτε την αύξηση του ποσού της αντικαταβολής. Σε περίπτωση αύξησης του ποσού της αντικαταβολής, ο αποστολέας οφείλει να καταβάλλει για την προσαύξηση το τέλος που προβλέπει η ανωτέρω παρ.3. Αυτό το τέλος δεν εισπράττεται όταν το ποσό μεταφέρεται σε πίστωση ενός τρέχοντα ταχ. λογαριασμού με ένα δελτίο καταβολής ή μιας ειδοποίησης καταβολής ή μεταφοράς πίστωσης.
5. Αν το ποσό της αντικαταβολής πρέπει να διακανονισθεί με ένα δελτίο καταβολής ή με μια ειδοποίηση καταβολής ή μεταφοράς πίστωσης, που προορίζεται να πιστώσει έναν τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό, είτε στη χώρα προορισμού είτε στη χώρα καταγωγής του αντικειμένου, εισπράττεται από τον αποστολέα ένα πάγιο τέλος του οποίου το ανώτατο όριο είναι 0,16 DTS.

#### Άρθρο 4

Ρόλος του γραφείου προορισμού των αντικειμένων

1. Για τις επιφυλάξεις που προβλέπει ο Κανονισμός εκτέλεσης, οι επιταγές αντικαταβολής και οι επιταγές καταβολής - αντικαταβολής υπόκεινται στις διατάξεις που καθορίζει η Συμφωνία που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές.
2. Οι επιταγές αντικαταβολής και οι επιταγές καταβολής - αντικαταβολής αποστέλλονται από το γραφείο με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφανείας) στο Γραφείο πληρωμής ή στο Γραφείο των ταχυδρομικών τοσέκ που είναι επιφορτισμένο με την τήρηση του λογαριασμού.

3. Εκτός από αυτό, για τις μεταφορές ή τις καταθέσεις που προβλέπει το άρθρο 3 παρ.5, η Υπηρεσία της χώρας προορισμού εισπράττει από το ποσό της αντικαταβολής τα παρακάτω τέλη :
- α. πώγιο τέλος, το ανώτατο 0,65 DTS.
  - β. αν υπάρχει περίπτωση, το τέλος που εφαρμόζεται στο εσωτερικό στις καταθέσεις ή τις μεταφορές κεφαλαίων, εφόσον αυτές οι πράξεις ενεργούνται υπέρ ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού που τηρείται στη χώρα προορισμού.
  - γ. το τέλος που εφαρμόζεται στις καταθέσεις ή στις διεθνείς μεταφορές εφόσον οι πράξεις αυτές ενεργούνται υπέρ ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού που τηρείται στη χώρα καταγωγής του αντικειμένου.

#### Άρθρο 5

##### Διαβίβαση των επιταγών αντικαταβολής

Η διαβίβαση των επιταγών αντικαταβολής μπορεί ανάλογα με την εκλογή που κάνουν οι Υπηρεσίες να γίνεται είτε απ'ευθείας μεταξύ του γραφείου έκδοσης και του γραφείου πληρωμής είτε μέσω πινάκων.

#### Άρθρο 6

##### Διακανονισμός με τους αποστολείς των αντικειμένων

1. Οι επιταγές αντικαταβολής που αφορούν αντικείμενα επί αντικαταβολή πληρώνονται στους αποστολείς σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει η Υπηρεσία καταγωγής του αντικειμένου.
2. Το ποσό μιας επιταγής αντικαταβολής η οποία για οποιαδήποτε αιτία δεν πληρώθηκε στο δικαιούχο παραμένει στη διάθεσή του από την Υπηρεσία της χώρας καταγωγής του αντικειμένου. Περιέχεται δε οριστικά στην Υπηρεσία αυτή μετά τη λήξη της νόμιμης προθεσμίας παραγραφής που ισχύει στην παραπάνω αναφερόμενη χώρα. Όταν για οποιοδήποτε λόγο η κατάθεση ή η μεταφορά σε ένα τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό η οποία ζητείται σύμφωνα με το άρθρο 2 γράμμα β, δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί, η Υπηρεσία που έχει εισπράξει τα χρηματικά ποσά εκδίδει για το αντίστοιχο ποσό μια επιταγή αντικαταβολής προς όφελος του αποστολέα του αντικειμένου.

#### Άρθρο 7

##### Αποζημίωση. Κατάρτιση και διακανονισμός των λογαριασμών

1. Η Υπηρεσία καταγωγής του αντικειμένου αποδίδει στην Υπηρεσία προορισμού επί του ποσού των τελών που έχουν εισπραχθεί και σε εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφοι 3,4 και 5 μια αποζημίωση της οποίας το ποσό ορίζεται σε 0,98 DTS.
2. Τα αντικείμενα επί αντικαταβολή που εκκαθαρίζονται με επιταγή καταβολής - αντικαταβολής δίνουν λαβή για απόδοση αποζημίωσης όμοιας με εκείνη που αποδίδεται όταν η εκκαθάριση πραγματοποιείται με επιταγή αντικαταβολής.

## Άρθρο 8

## Ευθύνη

1. Οι Υπηρεσίες είναι υπεύθυνες για τα χρηματικά ποσά που εισπράττονται μέχρις ότου η επιταγή αντικαταβολής πληρωθεί κανονικά ή μέχρι της κανονικής εγγραφής της σε πίστωση του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού του δικαιούχου. Επιπλέον, οι Υπηρεσίες ευθύνονται μέχρι του ποσού της αντικαταβολής, για την παράδοση των αντικειμένων χωρίς την είσπραξη των χρημάτων ή για την είσπραξη ποσού κατώτερου του ποσού της αντικαταβολής. Οι Υπηρεσίες δε φέρουν καμιά ευθύνη για τις καθυστερήσεις που μπορούν να προκληθούν κατά την είσπραξη και την αποστολή των χρηματικών ποσών.
2. Καμιά αποζημίωση δεν οφείλεται για το ποσό της αντικαταβολής :
  - α. αν η μη είσπραξη οφείλεται σε σφάλμα ή αμέλεια του αποστολέα.
  - β. αν το αντικείμενο δεν παραδόθηκε γιατί υπόκειται στις απαγορεύσεις που προβλέπει είτε η Σύμβαση ( άρθρο 36 παρ. 1,2 και 3 γράμμα β ) είτε η Συμφωνία που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα ( άρθρο 19 γράμμα α φηψία 2,4,5,6,7,8 και β. και άρθρο 23 ).
  - γ. αν καμιά αίτηση αναζήτησης δεν έχει κατατεθεί μέσα στην προθεσμία που καθορίζει το άρθρο 47 παρ.1 της Σύμβασης.
3. Η υποχρέωση καταβολής της αποζημίωσης ανήκει στην Υπηρεσία καταγωγής του αντικειμένου. Αυτή μπορεί να ασκήσει το δικαίωμα αναγωγής κατά της υπεύθυνης Υπηρεσίας η οποία υποχρεώνεται να της επιστρέφει σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει το άρθρο 68 της Σύμβασης τα ποσά που έχουν προκαταβληθεί για λογαριασμό της.  
 Η Υπηρεσία η οποία τελικά έχει επιβαρυνθεί με την πληρωμή της αποζημίωσης έχει δικαίωμα αναγωγής μέχρι του ποσού αυτής της αποζημίωσης, κατά του παραλήπτη, κατά του αποστολέα ή κατά τρίτων.  
 Το άρθρο 66 της Σύμβασης που είναι σχετικό με τις προθεσμίες πληρωμής της αποζημίωσης για την απώλεια ενός συστημένου αντικειμένου, εφαρμόζεται σε όλες τις κατηγορίες αντικειμένων επί αντικαταβολή, στην πληρωμή των ποσών που έχουν εισπραχθεί ή της αποζημίωσης.
4. Η Υπηρεσία προορισμού δεν ευθύνεται για τις ανωμαλίες που παρουσιάστηκαν αν μπορεί να αποδείξει ότι :
  - α. το σφάλμα οφείλεται στη μη τήρηση από την Υπηρεσία της χώρας καταγωγής κάποιας κανονιστικής διατάξεως.
  - β. κατά τη διαβίβαση στην υπηρεσία της, το αντικείμενο και αν πρόκειται για ταχυδρομικό δέμα, το δελτίο αποστολής που αναφέρεται σ' αυτό, δεν έφεραν τις κανονισμένες ενδείξεις. Όταν δεν είναι δυνατό να καταλογισθεί σαφώς η ευθύνη σε μια από τις δύο Υπηρεσίες, αυτές επιβαρύνονται με τη ζημιά ισομερώς.
5. Όταν ο παραλήπτης έχει επιστρέφει κάποιο ταχυδρομικό αντικείμενο το οποίο του έχει παραδοθεί χωρίς την είσπραξη του ποσού της αντικαταβολής ο αποστολέας ειδοποιείται ότι μπορεί να το παραλάβει μέσα σε μία προθεσμία τριών μηνών, με τον όρο να παραιτηθεί από την πληρωμή του ποσού της αντικαταβολής ή να επιστρέφει, σύμφωνα με την ανωτέρω παρ.1

το ποσό που είχε εισπραχθεί. Αν ο αποστολέας παραλάβει το αντικείμενο το ποσό που έχει καταβληθεί επιστρέφεται στην Υπηρεσία ή τις Υπηρεσίες που έχουν υποστεί τη ζημιά. Αν ο αποστολέας αρνηθεί να παραλάβει το αντικείμενο, αυτό περιέρχεται στην κυριότητα της Υπηρεσίας ή των Υπηρεσιών που έχουν υποστεί τη ζημιά.

#### Άρθρο 9

#### Τελικές διατάξεις

1. Η Σύμβαση, η Συμφωνία που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και η Συμφωνία που αφορά την Υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ καθώς και η Συμφωνία που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα εφαρμόζονται, κατά περίπτωση, σε οτιδήποτε που δεν είναι αντίθετο με την παρούσα Συμφωνία.
2. Όροι αποδοχής των προτάσεων που αφορούν την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό εκτέλεσής της.
  - 2.1. Για να καταστούν εκτελεστές οι προτάσεις που υποβάλλονται στο Συνέδριο και είναι σχετικές με την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό εκτέλεσής της, πρέπει να εγκριθούν από την πλειοψηφία των χωρών-μελών που είναι παρούσες και ψηφίζουν και οι οποίες μετέχουν στη Συμφωνία. Οι μισές τουλάχιστον από αυτές τις χώρες-μέλη που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο, πρέπει να είναι παρούσες κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας.
  - 2.2. Για να καταστούν εκτελεστές οι προτάσεις που αναφέρονται στον Κανονισμό εκτέλεσης αυτής της παρούσας Συμφωνίας και οι οποίες παραπέμφθηκαν από το Συνέδριο στο Εκτελεστικό Συμβούλιο για τη λήψη σχετικής απόφασης ή υποβλήθηκαν μεταξύ δύο Συνεδρίων πρέπει να εγκριθούν από την πλειοψηφία του Εκτελεστικού Συμβουλίου που μετέχουν στη Συμφωνία.
  - 2.3. Για να καταστούν εκτελεστές οι προτάσεις που υποβάλλονται μεταξύ δύο Συνεδρίων και οι οποίες αφορούν την παρούσα Συμφωνία πρέπει να συγκεντρώνουν :
    - α. την πλειοψηφία, αν πρόκειται για την προθήκη νέων διατάξεων.
    - β. τα δύο τρίτα των ψήφων, αν πρόκειται για την τροποποίηση διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας.
    - γ. την πλειοψηφία, αν πρόκειται για την ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας εκτός από την περίπτωση ύπαρξης διαφοράς που πρέπει να υποβληθεί στη διαιτησία που προβλέπει το άρθρο 32 του Καταστατικού.
3. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου και θα ισχύει μέχρι την έναρξη εκτέλεσης των πράξεων του προσηχούς Συνεδρίου. Σε πιστοποίηση αυτού, οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των συμβαλλόμενων χωρών υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία σε ένα αντίτυπο το οποίο βρίσκεται κατατεθειμένο στο Γραφείο του Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου. Ένα αντίγραφο του θα δοθεί από την Κυβέρνησή της χώρας-έδρας του Συνεδρίου σε κάθε Μέρος.

Έγινε στην Ουάσινγκτον στις 14 Δεκεμβρίου 1989.



ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ  
ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΚΟΙΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

Άρθρα

101. Κατάρτιση και εκκαθάριση των λογαριασμών.
102. Πληρωμή των πιστώσεων που έχουν εκφραστεί σε DTS.  
Γενικές διατάξεις.
103. Κανόνες πληρωμής.
104. Καθορισμός των ισοδυνάμων.
105. Γραμματόσημα. Ανακοίνωση των εκδόσεων και ανταλλαγή μεταξύ των Υπηρεσιών.
106. Ταχυδρομικά δελτία ταυτότητας.
107. Προθεσμία διατήρησης των στοιχείων.
108. Τηλεγραφικές διευθύνσεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟ. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ Ε'ΑΥΤΟ. ΕΚΔΟΣΕΙΣ.

Άρθρα

109. Ανακοινώσεις και πληροφορίες για διαβίβαση στο Διεθνές Γραφείο
110. Αμοιβαίες πληροφορίες μεταξύ των Υπηρεσιών.
111. Δημοσιεύματα.
112. Διανομή των δημοσιευμάτων.

## ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

## ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ.

## ΤΙΤΛΟΣ Ι

## ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ ΤΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ

Άρθρα

- 113. Διεύθυνση. Ύσκειασία.
- 114. Καθορισμός τρόπου διαβίβασης ή της προτεραιότητας.
- 115. Αντικείμενα "Πόστ - Ρεστάντ".
- 116. Αντικείμενα που στέλνονται ατελώς.
- 117. Αντικείμενα που υπόκεινται σε τελωνειακό έλεγχο.
- 118. Αντικείμενα ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

## ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ.

Άρθρα

- 119. Ύσκειασία. Περιβάλλυμα.
- 120. Ύσκειασία. Μολυσματικές βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά.
- 121. Ύσκειασία. Μη μολυσματικές βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά.
- 122. Ύσκειασία. Ραδιενεργές ουσίες.
- 123. Ύσκειασία. Έλεγχος του περιεχομένου.
- 124. Αντικείμενα μέσα σε φάκελλο με διαφανές πλαίσιο.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΚΑΘΕ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ.

Άρθρα

- 125. Επιστολές
- 126. Αερογράμματα
- 127. Ταχυδρομικά δελτάρια.
- 128. Έντυπα.
- 129. Έντυπα. Επιτρεπόμενες σημειώσεις και συνημμένα.
- 130. Έντυπα υπό τύπο δελταρίων.
- 131. Ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση από τυφλούς.
- 132. Μικροδέματα.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΣΥΣΤΗΜΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ , ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΜΕ ΒΕΒΑΙΩΜΕΝΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ  
ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ ΜΕ ΔΗΛΩΜΕΝΗ ΑΞΙΑ.

## ΚΕΦΑΛΛΑΙΟ Ι

ΣΥΣΤΗΜΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΜΕ  
ΒΕΒΑΙΩΜΕΝΗ ΕΠΙΔΟΣΗ

Άρθρα

- 133. Συστημένα αντικείμενα.
- 134. Αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση.

## ΚΕΦΑΛΛΑΙΟ ΙΙ

ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ ΜΕ ΔΗΛΩΜΕΝΗ ΑΞΙΑ.

- 135. Συσκευασία των επιστολών με δηλωμένη αξία.
- 136. Επιστολές με δηλωμένη αξία. Δήλωση της αξίας.
- 137. Επιστολές με δηλωμένη αξία. Καθήκοντα των Γραφείων καταγωγής.

## ΚΕΦΑΛΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΔΟΣΗ ΣΤΑ ΧΕΡΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΗΠΤΗ.

Άρθρα

- 138. Απόδειξη παραλαβής.
- 139. Επίδοση στα χέρια του παραλήπτη.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΛΗΨΗ.

## ΚΕΦΑΛΛΑΙΟ ΜΟΝΟ

Άρθρα

- 140. Σφράγιση με χρονολογικό σήμαντρο.
- 141. Κατεπεύγοντα αντικείμενα.
- 142. Αντικείμενα που δεν έχουν προπληρωθεί ή που έχουν προπληρωθεί ανεπαρκώς.
- 143. Επιστροφή των δελτίων προπληρωμής (μέρος Α).  
Ανάληψη των τελών και των δικαιωμάτων.
- 144. Αντικείμενα που στέλνονται περαιτέρω.
- 145. Περαιτέρω ομαδική αποστολή των αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου.
- 146. Άνεκτίδοτα αντικείμενα.
- 147. Αντικείμενα που γίνονται δεκτά από λάθος.
- 148. Ανάλυση της αλληλογραφίας. Τροποποίηση ή διόρθωση επιγραφής. Αντικείμενα που καταθέτονται σε χώρα διαφορετική από εκείνη που λαμβάνει την αίτηση.
- 149. Ανάλυση της αλληλογραφίας. Τροποποίηση ή διόρθωση επιγραφής. Αντικείμενα που καταθέτονται σε χώρα διαφορετική από εκείνη που λαμβάνει την αίτηση.
- 150. Αίτηση αναζήτησης. Συνήθη αντικείμενα.
- 151. Αιτήσεις αναζήτησης. Συστημένα αντικείμενα και επιστολές με δηλωμένη αξία.
- 152. Αίτηση αναζήτησης που αφορά αντικείμενα που έχουν κατατεθεί σε άλλη χώρα.
- 153. Παράδοση επιστολής με δηλωμένη αξία που έχει παραβιαστεί ή που έχει υποστεί βλάβη.

## ΤΙΤΛΟΣ IV

## ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ ΤΑΧ/ΚΕΣ ΑΠΟΣΤΟΛΕΣ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I.

\* Άρθρα

- 154 . Ανταλλαγή των αντικειμένων.
- 155 . Ανταλλαγή με κλειστές ταχυδρομικές αποστολές.
- 156 . Χερσαία διαμετακόμιση χωρίς συμμετοχή των υπηρεσιών της χώρας που διασχίζεται.
- 157 . Οδοί και τρόποι διαβίβασης των επιστολών με δηλωμένη αξία.
- 158 . Διαμετακόμιση απερικάλυπτα.
- 159 . Σύνθεση των ταχυδρομικών αποστολών.
- 160 . Φύλλα ειδοποίησης.
- 161 . Διαβίβαση των συστημένων αντικειμένων.
- 162 . Διαβίβαση αντικειμένων με βεβαιωμένη παράδοση.
- 163 . Διαβίβαση των επιστολών με δηλωμένη αξία.
- 164 . Διαβίβαση των ταχυδρομικών επιταγών.
- 165 . Διαβίβαση των κατεπειγόντων αντικειμένων.
- 166 . Διαβίβαση των εντύπων που απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη.
- 167 . Πινακίδες των ταχυδρομικών αποστολών.
- 168 . Διαβίβαση των ταχυδρομικών αποστολών και σύνταξη των δελτίων διαδρομής.
- 169 . Παράδοση των ταχυδρομικών αποστολών.
- 170 . Έλεγχος των ταχ. αποστολών και χρησιμοποίηση του δελτίου ελέγχου.
- 171 . Αντικείμενα που έχουν διαβιβασθεί εσφαλμένα.
- 172 . Μέτρα που πρέπει να ληφθούν σε περίπτωση ατυχήματος που συμβαίνει στα μέσα μεταφοράς κι επιφανείας.
- 173 . Επιστροφή των κενών σάκκων.
- 174 . Ταχυδρομικές αποστολές που ανταλλάσσονται με τις στρατιωτικές μονάδες που έχουν τεθεί στη διάθεση του Οργανισμού Ενωμένων Εθνών και με πολεμικά πλοία ή αεροπλάνα.

## ΤΙΤΛΟΣ V

## ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΑ ΔΙΑΒΑΤΙΚΑ ΚΑΙ ΤΑ ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΑ ΤΕΛΗ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

## ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΤΗΣΙΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΤΩΝ ΤΑΧ. ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΕ ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΔΙΑΒΑΤΙΚΑ ΤΕΛΗ.

\* Άρθρα

- 175 . Κατάσταση βάρους των ταχ. αποστολών επιφάνειας συμπεριλαμβανομένων και των αποστολών S.A.L.
- 176 . Κατάσταση του βάρους των αεροπορικών ταχ. αποστολών.

- 177 . Διαβίβαση και αποδοχή των καταστάσεων βάρους των ταχ. αεροπορικών αεροπλάνων επιφάνειας συμπεριλαμβανομένων των αεροπλάνων S.A.L και των αεροπορικών αεροπλάνων.
- 178 . Διαβατικές αεροπορικές ταχ. αεροπολές και αεροπολές S.A.L με την υπό επιτήρηση.
- 179 . Κλειστά ταχ. αεροπολές που ανταλλάσσονται με στατιστικές μονάδες που ήταν τμήμα της διάθεσης του μηχανισμού Ημερών Ετών και με κλοία ή πολεμικά αεροπλάνα.
- 180 . Δελτίο διάβασης για τις ταχ. αεροπολές επιφάνειας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### ΕΤΗΣΙΑ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟ ΤΩΝ ΑΝΑΛΟΓΙΩΝ ΤΩΝ L.C ΚΑΙ A.O.

#### Άρθρα

- 181 . Στατιστική περίοδος για τον υπολογισμό των αναλογιών σε βάρος των αντικειμένων A.O των ταχ. αεροπλάνων επιφάνειας (συμπεριλαμβανομένων των αεροπλάνων S.A.L) και των αεροπορικών αεροπλάνων.
- 182 . Κατάσταση βάρους των L.C και A.O στις ταχ. αεροπολές επιφάνειας (συμπεριλαμβανομένων των αεροπλάνων S.A.L) και τις αεροπορικές αεροπολές της στατιστικής περιόδου.
- 183 . Τοποθέτηση πινακίδων στις αεροπολές κατά την περίοδο της στατιστικής.
- 184 . Έλεγχος των ταχ. αεροπλάνων της στατιστικής περιόδου.
- 185 . Σύνταξη των στατιστικών καταστάσεων για τον υπολογισμό των αναλογιών των L.C και A.O.
- 186 . Αναθεώρηση των αναλογιών που προκύπτουν από την ετήσια στατιστική.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

### Αναθεώρηση των τιμών των καταληκτικών τελών

- 187 . Αναθεώρηση των τιμών των καταληκτικών τελών για τα αντικείμενα L.C και A.O. Μηχανισμός διόρθωσης.
- 188 . Ειδική στατιστική για την εφαρμογή του μηχανισμού διόρθωσης.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

### ΣΥΝΤΑΞΗ, ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ, ΕΓΚΡΙΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ ΤΩΝ ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΒΑΤΙΚΩΝ ΤΕΛΩΝ.

- 189 . Σύνταξη, διαβίβαση και έγκριση των λογαριασμών των διαβατικών και καταληκτικών τελών του ταχυδρομείου (συμπεριλαμβανομένου του ταχυδρομείου S.A.L) και του αεροπορικού ταχυδρομείου.
- 190 . Προσωρινές πληρωμές διαβατικών και καταληκτικών τελών ταχυδρομείου επιφανείας (συμπεριλαμβανομένου του ταχυδρομείου S.A.L) και του αεροπορικού ταχυδρομείου.
- 191 . Ειδική διεύθυνση για τη διαβίβαση των εντύπων που αφορούν τα διαβατικά και καταληκτικά τέλη.
- 192 . Γενικός υπολογισμός. Μεσολάβηση του διεθνούς γραφείου.
- 193 . Πληρωμή των διαβατικών και καταληκτικών τελών

## ΤΙΤΛΟΣ VI

## ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΜΟΝΟ

## Άρθρα

- 194 . Τρέχουσα αλληλογραφία μεταξύ Υπηρεσιών.
- 195 . Χαρακτηριστικά των γραμματοσήμων, και των ταχ. σημάτων προπληρωμής.
- 196 . Χαρακτηριστικά των αποτυπωμάτων των μηχανών προπληρωμής.
- 197 . Χαρακτηριστικά των αποτυπωμάτων προπληρωμής (τυπογραφικού πιεστηρίου, κ.λ.π.).
- 198 . Υποψίες σχετικά με δόλια χρήση γραμματοσήμων, σημάτων ή αποτυπωμάτων προπληρωμής.
- 199 . Διεθνή ένσημα απάντησης.
- 200 . Εκκαθάριση των τελωνειακών εφόδων κ.λ.π. με την Υπηρεσία εκκαθάρισης των αντικειμένων που είναι ελεύθερα τελών και δεκατωμάτων.
- 201 . Εκκαθάριση των ποσών που αφείλονται λόγω αποζημίωσης του Επιστολικού Ταχυδρομείου.
- 202 . Έντυπα που χρησιμοποιούνται από τα κοινά.

## ΤΡΙΤΟ ΜΕΡΟΣ

## ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ.

## ΤΙΤΛΟΣ I

## ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΕΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

## ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ

## Άρθρα

- 203 . Σύνθεση των αεραποστολών.
- 204 . Διαπίστωση και έλεγχος του βάρους των αεραποστολών.
- 205 . Συλλεκτικοί σάκκοι.
- 206 . Κατάλογος παράδοσης AV7.
- 207 . Σύνταξη και έλεγχος των καταλόγων AV7.
- 208 . Έλλειψη του καταλόγου παράδοσης AV7 ή ζι8 bis
- 209 . Μεταφόρτωση των σεραποστολών.
- 210 . Αναγκαία μέτρα για την περίπτωση που η απευθείας μεταφόρτωση των ταχυδρομικών αποστολών δε μπορεί να γίνει όπως είχε προβλεφθεί.
- 211 . Αναγκαία μέτρα σε περίπτωση διακοπής πτήσης, παρέκκλισης ή εσφαλμένης αποστολής του ταχυδρομείου.
- 212 . Αναγκαία μέτρα σε περίπτωση ατυχήματος.

- 213 . Σύνταξη και έλεγχος των καταλόγων AV2.
- 214 . Διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις και διαβατικά απερικάλυπτα αντικείμενα προτεραιότητας. Εργασίες στατιστικής.
- 215 . Διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις που εξαιρούνται από τις εργασίες στατιστικής.
- 216 . Επιστροφή των κενών αεροπορικών σάκκων.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

### ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ.

#### Άρθρα

- 217 . Τρόποι εκκαθάρισης των αεροπορικών κομίστρων.
- 218 . Σύνταξη των καταστάσεων βαρών AV3 και AV4.
- 219 . Σύνταξη των ιδιαίτερων λογαριασμών AV5 και των γενικών λογαριασμών AV11.
- 220 . Διαβίβαση και αποδοχή των καταστάσεων βαρών AV3, AV3 BIS και AV4, των ιδιαίτερων λογαριασμών AV5 και των γενικών λογαριασμών AV11.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

### ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΠΟΥ ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΑΙ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΣ(S.A.L.).

#### Άρθρα

- 221 . Σύνθεση των ταχυδρομικών αποστολών επιφάνειας που μεταφέρονται αεροπορικώς.
- 222 . Κατάλογος παράδοσης C18 BIS.
- 223 . Αναγκαία μέτρα σε περίπτωση διακοπής πτήσης, παρέκκλισης ή εσφαλμένης αποστολής του ταχυδρομείου επιφάνειας που μεταφέρεται αεροπορικώς.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟ.

- 224 . Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες.
- 225 . Εκδόσεις που παρέχονται από το Διεθνές Γραφείο.

## ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟ

### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### ΑΡΘΡΑ

- 226 . Εναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ: ΕΝΤΥΠΑ

Κανονισμός εκτέλεσης της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Σύμβασης.

Το Εκτελεστικό Πρωτόκολλο, έχοντας υπόψη το άρθρο 22, παρ. 5 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που συνομολογήθηκε στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου του 1964 αποφάσισε να λάβει τα ακόλουθα μέτρα για τη διασφάλιση της εκτέλεσης της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Σύμβασης.

#### ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

#### ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι.

ΚΟΙΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ.

#### Άρθρο 101

Κατάρτιση και εκκαθάριση των λογαριασμών.

1. Κάθε Υπηρεσία καταρτίζει τους λογαριασμούς της και τους υποβάλλει, σε δύο αντίγραφα, στις Υπηρεσίες με τις οποίες συναλλάσσεται. Το ένα από τα αντίτυπα που έγιναν δεκτά τροποποιημένα ενδεχομένως ή συνοδευόμενα από κατάσταση διαφορών, επιστρέφεται στην πιστώτρια Υπηρεσία. Ο λογαριασμός αυτός χρησιμεύει σαν βάση για την κατάρτιση, αν υπάρξει περίπτωση, του τελικού εκκαθαριστικού λογαριασμού μεταξύ των δύο Υπηρεσιών.
2. Στο ποσό κάθε λογαριασμού που έχει καταρτιστεί σε DTS στα έντυπα C20, C20 BIS, C21, C21 BIS, C23, C24, C31, CP16, CP18, AV5 και AV11 παραλείπονται τα δεκαδικά στο σύνολο ή το υπόλοιπο. Οι διαφορές στους λογαριασμούς που είναι εγγεγραμμένοι στα έντυπα, τα οποία απαριθμούνται ανωτέρω, δεν λαμβάνονται υπόψη αν δεν υπερβαίνουν συνολικά τα 9,00 DTS ανά λογαριασμό.
3. Σύμφωνα με το άρθρο 113, παρ. 5 του Γενικού Κανονισμού το Διεθνές Γραφείο διεσφαλίζει την εκκαθάριση κάθε είδους λογαριασμών που είναι σχετικοί με τη διεθνή Ταχυδρομική Υπηρεσία. Οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες συνεννοούνται, γι αυτό το σκοπό, μεταξύ τους και με το Γραφείο αυτό και καθορίζουν τον τρόπο εκκαθάρισης. Οι λογαριασμοί των Τηλετηλεπικοινωνιακών Υπηρεσιών μπορούν επίσης να περιλαμβάνονται στους ειδικούς αυτούς εκκαθαριστικούς λογαριασμούς.

#### Άρθρο 102

Πληρωμή των πιστώσεων που έχουν εκφραστεί σε D.T.S.

Γενικές διατάξεις.

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 13 της Σύμβασης, οι κανόνες πληρωμής που προβλέπονται παρακάτω εφαρμόζονται σε όλες τις πιστώσεις που κηρύσσονται σε D.T.S. και δημιουργούνται από την ταχυδρομική κίνηση, είτε προκύπτουν από γενικούς λογαριασμούς ή



καταλόγους που καταρτίζονται από το Διεθνές Γραφείο, είτε από εκκαθαριστικούς λογαριασμούς ή καταστάσεις που συντάσσονται χωρίς τη μεσολάβησή του. Αφορούν επίσης το διακανονισμό των διαφορών, των τόκων ή, αν υπάρξει περίπτωση, των προκαταβολών.

2. Κάθε Υπηρεσία είναι ελεύθερη να εξοφλεί τις υποχρεώσεις της με προκαταβολές, το ποσό των οποίων συμφωνείται με τις οφειλές της όταν αυτές καθορισθούν.
3. Κάθε Υπηρεσία μπορεί να διακανονίζει με συμφωνισμό ταχυδρομικές πιστώσεις ίδιας ή διαφορετικής φύσης που εκφράζονται σε D.T.S., σε πίστωσή της ή σε χρέωσή της, στις σχέσεις της με άλλη Υπηρεσία, με την επιφύλαξη ότι οι προθεσμίες πληρωμής θα τηρηθούν. Ο συμφωνισμός μπορεί, με κοινή συμφωνία, να επεκτείνεται στις πιστώσεις των Τηλεπικοινωνιακών Υπηρεσιών όταν και οι δύο Υπηρεσίες διασφαλίζουν τις Ταχυδρομικές και Τηλεπικοινωνιακές Υπηρεσίες. Ο συμφωνισμός με πιστώσεις που προέρχονται από Υπηρεσίες που έχουν ανατεθεί σε οργανισμό ή σε εταιρεία που ελέγχεται από την Ταχυδρομική Υπηρεσία δεν γίνεται να πραγματοποιείται αν η Υπηρεσία αυτή αντιτίθεται σ' αυτό.
4. Ο υπολογισμός ενός λογαριασμού του αεροπορικού ταχυδρομείου σε ένα γενικό λογαριασμό που περιλαμβάνει διάφορες πιστώσεις δεν μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την καθυστέρηση πληρωμής των τελών αεροπορικής μεταφοράς που οφείλονται στην ενδιαφερόμενη αεροπορική εταιρεία.

#### Άρθρο 103

##### Κανόνες πληρωμής.

1. Οι πιστώσεις πληρώνονται στο νόμισμα που έχει επιλεγεί από την πιστώτρια Ταχ/κή Υπηρεσία μετά από συνεννόηση με την οφειλέτρια Ταχ/κή Υπηρεσία.  
Σε περίπτωση ασυμφωνίας, η επιλογή της πιστώτριας Ταχ/κής Υπηρεσίας πρέπει να υπερισχύει σε όλες τις περιπτώσεις. Αν η πιστώτρια Υπηρεσία δεν προσδιορίσει ιδιαίτερο νόμισμα, η επιλογή ανήκει στην οφειλέτρια Υπηρεσία.
2. Το ποσό της πληρωμής, όπως καθορίζεται παρακάτω στο επιλεγόμενο νόμισμα, πρέπει να ισούται μ' εκείνο του υπόλοιπου του λογαριασμού που έχει εκφραστεί σε D.T.S.
3. Με την επιφύλαξη της παρ. 4, το ποσό που πρέπει να πληρωθεί στο επιλεγόμενο νόμισμα (το οποίο ισούται με το υπόλοιπο του λογαριασμού που έχει εκφραστεί σε D.T.S.) καθορίζεται μετατρέποντας το D.T.S. στο νόμισμα πληρωμής σύμφωνα με τις παρακάτω διατάξεις:
  - Όταν πρόκειται για νομίσματα η τιμή των οποίων σε σχέση με το D.T.S. δημοσιεύεται από το Δ.Ν.Τ. (FMI): Εφαρμόζεται η τιμή που ίσχυε την προηγούμενη της πληρωμής ή η αξία που δημοσιεύθηκε τελευταία.

- Προκειμένου περί άλλων νομισμάτων πληρωμής: Σε πρώτο στάδιο, μετατρέπεται, το ποσό που έχει εκφραστεί σε D.T.S., σ'ένα ενδιάμεσο νόμισμα η αξία του οποίου σε D.T.S. δημοσιεύεται κάθε μέρα από το Δ.Ν.Τ. (FMI) σε εφαρμογή της τελευταίας αξίας του που δημοσιεύθηκε, κατόπιν σε δεύτερο στάδιο το αποτέλεσμα που επιτυγχάνεται μ' αυτό τον τρόπο μετατρέπεται στο νόμισμα πληρωμής σε εφαρμογή της τελευταίας τιμής που ίσχυσε στην αγορά συναλλάγματος της οφειλέτιδας χώρας.
4. Αν μετά από κοινή συμφωνία, η πιστώτρια Ταχ. Υπηρεσία και η οφειλέτιδα Ταχ. Υπηρεσία έχουν επιλέξει το νόμισμα μιας χώρας που δεν είναι μέλος του Δ.Ν.Τ. (FMI) και της οποίας οι Νόμοι δεν επιτρέπουν την εφαρμογή της παρ.3, οι ενδιαφερόμενες Ταχ. Υπηρεσίες συμφωνούν για την αντιστοιχία μεταξύ του DTS και της αξίας του νομίσματος που επιλέχθηκε.
  5. Για τον καθορισμό της ισοδυναμίας ενός νομίσματος στην επίσημη αγορά συναλλάγματος ή στη συνήθως αποδεκτή αγορά, πρέπει να στηρίζεται αυτό στην τιμή κλεισίματος, που εφαρμόζεται στις περισσότερες εμπορικές συναλλαγές, με άμεση παράδοση, με τηλεγραφική ειδοποίηση στην επίσημη αγορά συναλλάγματος ή στη συνήθως αποδεκτή αγορά, στο κυριότερο χρηματιστηριακό κέντρο της οφειλέτιδας χώρας, την προηγούμενη της πληρωμής, ή πάνω στην πιο πρόσφατη τιμή.
  6. Κατά την ημερομηνία της πληρωμής, η οφειλέτιδα Ταχ/κή Υπηρεσία πρέπει να διαβιβάσει το ποσό του νομίσματος που επιλέχθηκε και υπολογίσθηκε όπως αναφέρεται πιο πάνω, με τραπεζική εντολή, μεταφορά πίστωσης ή κάθε άλλο μέσο που είναι δεκτό και από τις δύο Υπηρεσίες. Αν η πιστώτρια Ταχ/κή Υπηρεσία δεν εκδηλώσει προτίμηση, η επιλογή ανήκει στην οφειλέτιδα Υπηρεσία.
  7. Τα έξοδα πληρωμής (δικαιώματα, έξοδα κλήριγκ, προβλέψεις, προμήθειες κ.λ.π.) που εισπράττονται στην οφειλέτιδα χώρα, επιβαρύνουν την οφειλέτιδα Ταχ. Υπηρεσία.  
Τα έξοδα που εισπράττονται στην πιστώτρια χώρα στα οποία περιλαμβάνονται και τα έξοδα πληρωμής που προαφαιρούνται από τις ενδιάμεσες τράπεζες στις τρίτες χώρες επιβαρύνουν την πιστώτρια Ταχ/κή Υπηρεσία.  
Όταν χρησιμοποιείται η ατελής ταχυδρομική μεταφορά πίστωσης, η ατέλεια παραχωρείται επίσης από το ανταλλακτήριο Γραφείο της ή των τρίτων χωρών, το οποίο χρησιμεύει σαν ενδιάμεσο μεταξύ της πιστώτριας Υπηρεσίας και της οφειλέτιδας, όταν δεν υπάρχουν απευθείας ανταλλαγές μεταξύ τους.
  8. Αν, μεταξύ της αποστολής του μέσου πληρωμής (π.χ. τσέκ) και της λήψης του από την πιστώτρια Υπηρεσία, επέλθει μεταβολή στην ισοδυναμία του νομίσματος που επιλέχθηκε και η οποία υπολογίζεται σύμφωνα με αυτά που προβλέπονται στις παρ.3,4 ή 5 και

αν η διαφορά που προκύπτει από τη μεταβολή αυτή ξεπερνά το 5% της αξίας του οφειλόμενου ποσού (όπως υπολογίζεται μετά τη μεταβολή) η συνολική διαφορά κατανέμεται εξ' ίσου μεταξύ των δύο Υπηρεσιών.

9. Η πληρωμή πρέπει να γίνεται το ταχύτερο δυνατό και το αργότερο πριν από την εκπνοή προθεσμίας έξι εβδομάδων από την ημερομηνία αποστολής για τους γενικούς εκκαθαριστικούς λογαριασμούς που καταρτίζονται από το Διεθνές Γραφείο και από την ημερομηνία αποδοχής ή από την ημερομηνία κοινοποίησης της αποδοχής, αυτοδίκαια άλλους εκκαθαριστικούς λογαριασμούς και λογαριασμούς που δείχνουν τα ποσά ή τα υπόλοιπα που χρειάζονται διακανονισμό. Όταν περάσει αυτή η προθεσμία τα οφειλόμενα ποσά δίνουν ετήσιο τόκο 6% που υπολογίζεται από την επομένη της ημέρας εκπνοής της προθεσμίας.

Με τον όρο πληρωμή εννοείται η αποστολή των χρηματικών ποσών ή του τίτλου (τσέκ, συναλλαγματική κ.λ.π.) ή η εγγραφή στα βιβλία της εντολής μεταφοράς πιστώσεων ή κατάθεσης στην οφειλέτιδα χώρα από τον οργανισμό που είναι αρμόδιος για τη μεταφορά χρηματικών ποσών.

10. Όταν πραγματοποιείται η πληρωμή, το τσέκ, η συναλλαγματική ή η εντολή μεταφοράς πίστωσης συνοδεύεται από πληροφορίες που αφορούν τον κάτοχο, την περίοδο, το ποσό σε D.T.S., την τιμή συναλλάγματος που χρησιμοποιήθηκε για την μετατροπή και την ημέρα εφαρμογής της τιμής για κάθε λογαριασμό που περιλαμβάνεται στο ολικό ποσό που πληρώθηκε. Αν δεν είναι δυνατό να συνοδεύουν τον τίτλο πληρωμής οι αναγκαίες λεπτομέρειες, πρέπει την ημέρα που πραγματοποιήθηκε η πληρωμή, να στέλνεται αεροπορικά μια επεξηγηματική επιστολή. Η λεπτομερής επεξήγηση πρέπει να δίνεται στη Γαλλική ή σε μια γλώσσα κατανοητή στην Ταχ/κή Υπηρεσία στην οποία πραγματοποιείται η πληρωμή.

#### Άρθρο 104

##### Καθορισμός των ισοδυνάμων.

1. Οι Υπηρεσίες ορίζουν τα ισοδύναμα των ταχυδρομικών τελών που προβλέπονται από τη Σύμβαση, τις Συμφωνίες και τα τελικά πρωτόκολλα τους όπως και την τιμή πώλησης των διεθνών ενοήμων απόκτησης.

Τα κοινοποιούν στο Διεθνές Γραφείο για να ανακοινωθούν στις Ταχ. Υπηρεσίες. Γι' αυτό το σκοπό κάθε Υπηρεσία πρέπει να κάνει γνωστή στο Διεθνές Γραφείο τη μέση τιμή του DTS στο νόμισμα της χώρας της, σύμφωνα με τις διατάξεις που αναφέρονται στην παράγρ. 2.

2. Η μέση τιμή του DTS η οποία θα ισχύει από την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου κάθε χρόνου, μόνο για τον καθορισμό των τελών θα καθορίζεται ως εξής:

- α. Για νόμισμα του οποίου οι ημερήσιες τιμές συναλλάγματος, ως προς το DTS του ΓΜΙ δημοσιεύονται:  
θα υπολογίζεται σε τέσσερα δεκαδικά η μέση τιμή του DTS στο νόμισμα αυτό, η οποία εξάγεται σύμφωνα με τις ημερήσιες τιμές που ισχύουν κατά τη διάρκεια της περιόδου τουλάχιστον δώδεκα μηνών που έχει λήξει στις 30 του προηγούμενου Σεπτεμβρίου.
- β. Για νόμισμα του οποίου η ημερήσια τιμή συναλλάγματος ως προς το DTS δεν δημοσιεύεται:  
θα υπολογίζεται, σε τέσσερα δεκαδικά μια μέση τιμή του DTS στο νόμισμα αυτό όπως αναφέρεται στο στοιχείο α., αλλά με προηγούμενη μετατροπή σε άλλο νόμισμα για το οποίο υπάρχουν ημερήσιες τιμές και προς το εν λόγω νόμισμα και προς το DTS.
- γ. Για το νόμισμα χώρας που δεν αποτελεί μέλος του ΔΜΤ και του οποίου οι ημερήσιες τιμές συναλλάγματος ως προς το DTS δε δημοσιεύονται και η οποία δηλώνει μονομερώς ένα ισοδύναμο σύμφωνα με το άρθρο 5, παρ 3 της Σύμβασης:  
θα υπολογίζεται ο μέσος όρος των ημερήσιων τιμών που έχουν δηλωθεί με αυτό τον τρόπο μονομερώς και εφαρμόζονται στην περίοδο δώδεκα τουλάχιστον μηνών, που έχει λήξει στις 30 του προηγούμενου Σεπτεμβρίου.
- δ. Εναλλακτικά με τις λύσεις β. και γ., για κάθε νόμισμα του οποίου η συναλλαγματική αντιστοιχία ως προς το DTS δε δημοσιεύεται κάθε μέρα, η μέση τιμή του DTS κατά τη διάρκεια της περιόδου τουλάχιστον δώδεκα μηνών, που έχει λήξει τον προηγούμενο Σεπτέμβριο, μπορεί κατ' αρχάς να υπολογίζεται σ' ένα άλλο νόμισμα τα ημερήσια ισοδύναμα του οποίου δημοσιεύονται ως προς το DTS, όπως στη μέθοδο α., η μέση τιμή που εξάγεται κατ' αυτό τον τρόπο μετατρέπεται στο εν λόγω νόμισμα με την αντιστοιχία τιμών συναλλάγματος μεταξύ των δύο νομισμάτων, η οποία εφαρμόζεται κατά το κλείσιμο της 30ης Σεπτεμβρίου. Ο υπολογισμός θα γίνεται σε τέσσερα δεκαδικά ψηφία. Η περίοδος για την οποία υπολογίζεται η μέση τιμή θα είναι εκείνη η οποία εφαρμόζεται από την Υπηρεσία της οποίας το νόμισμα χρησιμοποιείται σαν ενδιάμεσο νόμισμα.
3. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες πρέπει να ανακοινώνουν το ταχύτερο δυνατό στο Διεθνές Γραφείο τα ισοδύναμα ή τις μεταβολές των ισοδυνάμων των ταχυδρομικών τελών και να κάνουν γνωστή την ημερομηνία που τίθενται σε ισχύ.
4. Το Διεθνές Γραφείο δημοσιεύει συλλογή που περιέχει για κάθε χώρα τα ισοδύναμα των τελών, τη μέση τιμή του DTS και την τιμή πώλησης των διεθνών ενοσήμων απάντηση για τα οποία γίνεται λόγος στην παρ. 1.

5. Κάθε Υπηρεσία κοινοποιεί απ'ευθείας στο Διεθνές Γραφείο το ισοδύναμο που έχει ορισθεί από αυτή, για τις αποζημιώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 57, παρ. 3 της Σύμβασης.

#### Άρθρο 105

Γραμματόσημα. Ανακοίνωση των εκδόσεων και ανταλλαγή μεταξύ των Υπηρεσιών.

1. Κάθε νέα έκδοση γραμματοσήμων ανακοινώνεται από την ενδιαφερόμενη Υπηρεσία σε όλες τις υπόλοιπες Υπηρεσίες μέσω του Διεθνούς Γραφείου μαζί με τις αναγκαίες πληροφορίες.
2. Οι Υπηρεσίες ανταλλάσσουν μεταξύ τους, μέσω του Διεθνούς Γραφείου, τρία αντίτυπα από κάθε νέα έκδοση γραμματοσήμων τους.

#### Άρθρο 106

Ταχυδρομικά δελτία ταυτότητας.

1. Κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία ορίζει τα γραφεία ή τις υπηρεσίες οι οποίες χορηγούν τα ταχυδρομικά δελτία ταυτότητας.
2. Τα δελτία αυτά συντάσσονται πάνω σε έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C25 τα οποία χορηγεί το Διεθνές Γραφείο.
3. Τη στιγμή της αίτησης, ο αιτών παραδίνει τη φωτογραφία του και αποδεικνύει την ταυτότητά του.  
Οι Υπηρεσίες θεσπίζουν τις αναγκαίες διατάξεις, ώστε τα δελτία να παραδίνονται μόνο ύστερα από λεπτομερή εξέταση της ταυτότητας του αιτούντα.
4. Ο υπάλληλος εγγράφει την αίτηση αυτή σε βιβλίο.  
Συμπληρώνει είτε με μελάνη είτε με ένα άλλο ανάλογο μέσο και με λατινικούς χαρακτήρες, με το χέρι ή με γραφομηχανή χωρίς διαγραφές ή υπεργραφές όλες τις ενδείξεις που περιλαμβάνονται στο έντυπο και κολλά τη φωτογραφία στο μέρος που προορίζεται γι' αυτήν. Μετά κολλά εν μέρει, πάνω στη φωτογραφία και εν μέρει πάνω στο δελτίο, γραμματόσημο που αντιπροσωπεύει την αξία του τέλους που εισπράχθηκε. Επιθέτει μετά στη θέση που προορίζεται γι' αυτό το σκοπό, πολύ καθαρό αποτύπωμα του χρονολογικού σημάντρου ή κάποιας επίσημης σφραγίδας, με τρόπο ώστε να σφραγισθούν ταυτόχρονα το γραμματόσημο, η φωτογραφία και το δελτίο. Τέλος υπογράφει το δελτίο και το παραδίνει στον ενδιαφερόμενο αφού πάρει την υπογραφή του.
5. Οι Υπηρεσίες μπορούν να εκδίδουν δελτία ταυτότητας χωρίς να επικολλούν σ' αυτό γραμματόσημο και να υπολογίζουν με άλλο τρόπο το ποσό του τέλους που εισπράχθηκε.
6. Κάθε Υπηρεσία διατηρεί το δικαίωμα να εκδίδει τα δελτία της διεθνούς υπηρεσίας σύμφωνα με τους κανόνες που εφαρμόζονται για τα δελτία που χρησιμοποιούνται στην εσωτερική υπηρεσία της.

7. Τα ταχυδρομικά δελτία ταυτότητας μπορούν μετά τη συμπλήρωσή τους να επενδυθούν με κάποια πλαστική ύλη, ανάλογα με την επιθυμία κάθε Υπηρεσίας.

#### Άρθρο 107

##### Προθεσμία διατήρησης των στοιχείων.

1. Τα στοιχεία της διεθνούς υπηρεσίας πρέπει να διατηρούνται για δεκαοχτώ μήνες το λιγότερο, από την επομένη της ημερομηνίας στην οποία αναφέρονται αυτά τα στοιχεία.  
Αν όμως, τα στοιχεία έχουν αναπαραχθεί σε μικροφίλμ, καρτελλίδια ή ένα ανάλογο μέσο μπορούν να καταστραφούν μόλις διαπιστωθεί ότι η αναπαραγωγή είναι ικανοποιητική.
2. Τα στοιχεία που αφορούν αμφισβήτηση ή αναζήτηση πρέπει να διατηρούνται μέχρι την εκκαθάριση της υπόθεσης. Αν η Υπηρεσία που υπέβαλε την αίτηση, έχει ειδοποιηθεί κανονικά για τα συμπεράσματα της έρευνας και έχει αφήσει να περάσει εφάμηνο από την ημερομηνία της ειδοποίησης χωρίς να διατυπώσει αντιρρήσεις, η υπόθεση θεωρείται εκκαθαρισμένη.

#### Άρθρο 108

##### Τηλεγραφικές διευθύνσεις.

1. Για τις τηλεγραφικές ανακοινώσεις που ανταλλάσσουν μεταξύ τους, οι Υπηρεσίες χρησιμοποιούν τις ακόλουθες τηλεγραφικές διευθύνσεις:
  - α. "POSTGEN" για τα τηλεγραφήματα που προορίζονται για τις Κεντρικές Υπηρεσίες.
  - β. "POSTBUR" για τα τηλεγραφήματα που προορίζονται για τα Ταχυδρομικά Γραφεία.
  - γ. "POSTEX" για τα τηλεγραφήματα που προορίζονται για τα ανταλλακτήρια Γραφεία.
2. Οι τηλεγραφικές αυτές διευθύνσεις ακολουθούνται από την ένδειξη του τόπου προορισμού και κατά περίπτωση, από κάθε άλλη διευκρίνιση που κρίνεται αναγκαία.
3. Η τηλεγραφική διεύθυνση του Διεθνούς Γραφείου είναι "UPU BERNE".
4. Οι τηλεγραφικές διευθύνσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 3, συμπληρωμένες ανάλογα με την περίπτωση από την ένδειξη του γραφείου αποστολής, χρησιμεύουν επίσης σαν υπογραφή των τηλεγραφικών ανακοινώσεων.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ Σ' ΑΥΤΟ. ΕΚΔΟΣΕΙΣ.

## Άρθρο 109

Ανακοινώσεις και πληροφορίες για διαβίβαση στο Διεθνές Γραφείο.

1. Οι Υπηρεσίες πρέπει να ανακοινώνουν στο Διεθνές Γραφείο:
  - α. Την απόφασή τους σχετικά με την ευχέρεια εφαρμογής ή μη μερικών γενικών διατάξεων της Σύμβασης και του κανονισμού της.
  - β. Την ένδειξη που υιοθέτησαν σε εφαρμογή των άρθρων 196 παρ. 1 και 197 για να κάνουν γνωστό ότι το τέλος προηληρωμής έχει καταβληθεί.
  - γ. Τα μειωμένα τέλη που έχουν υιοθετήσει δυνάμει του άρθρου 8 του Καταστατικού με ενδείξεις των σχέσεων στις οποίες τα τέλη αυτά μπορούν να εφαρμοστούν.
  - δ. Τα έκτακτα κόμιστρα επιφαγείας που εισπράττονται δυνάμει του άρθρου 76 παραγρ. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.
  - ε. Το τιμολόγιο των τελών ασφάλισης που εφαρμόζεται στην Υπηρεσία τους για τις επιστολές με δηλωμένη αξία σύμφωνα με το άρθρο 54 παράγ. 1, γράμμα γ.
  - στ. Το ανώτατο όριο μέχρι του οποίου δέχονται τη δήλωση αξίας δια των οδών επιφαγείας και αεροπορικής.
  - ζ. Κατά περίπτωση τον κατάλογο των Γραφείων τους τα οποία εκτελούν την υπηρεσία των επιστολών με δηλωμένη αξία.
  - η. Κατά περίπτωση, τις τακτικές θαλάσσιες ή αεροπορικές υπηρεσίες τους που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά των συνήθων αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου, οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν με εγγύηση ευθύνης για τη μεταφορά των επιστολών με δηλωμένη αξία.
  - θ. Τον κατάλογο των ανταλλακτηρίων γραφείων τους που είναι επιφορτισμένα με τη διαχείριση του επιστολικού ταχυδρομείου με τις πληροφορίες που αφορούν την ακριβή ονομασία και τη διεύθυνση κάθε γραφείου καθώς και τους αριθμούς τηλεφώνου, τέλεξ και τελεφάξ στο μέτρο που είναι διαθέσιμοι οι αριθμοί αυτοί.
  - ι. Τις χρήσιμες πληροφορίες που αφορούν στις τελειακές ή άλλες διαδικασίες, όπως και τις απαγορεύσεις ή τους περιορισμούς που ρυθμίζουν την εισαγωγή ή τη διαμετακίνηση των ταχυδρομικών αντικειμένων στις υπηρεσίες τους.
  - ια. Τον αριθμό των τελειακών δηλώσεων που ενδεχόμενα απαιτείται για τα αντικείμενα που υπόκεινται σε τελειακό έλεγχο με προορισμό τη χώρα τους και τις γλώσσες στις οποίες αυτές οι δηλώσεις ή οι ετικέτες "DUAANE" μπορούν να αντάσσονται.

ιβ. Τον κατάλογο των χιλιομετρικών αποστάσεων για τις χερσαίες διαδρομές που ακολουθούν στη χώρα τους οι διαβατικές ταχυδρομικές αποστολές.

ιγ. Τον κατάλογο των υπηρεσιών μεταφοράς που έχουν σαν αφετηρία τη χώρα τους και χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά των ταχυδρομικών αποστολών επιβίαιας (συμπεριλαμβανομένων των αποστολών S.A.L.) με ένδειξη των τόπων αναχώρησης, προορισμού των υπηρεσιακών τυπών, της περιοδικότητας, της διάρκειας μεταφοράς, των ορίων, των δυνατοτήτων τους, των κατηγοριών του ταχυδρομείου για τις οποίες παρέχεται η απερικάλυπτη διαμετακόμιση των τελών μεταφοράς ανά χιλιόγραμμο και αν τα τέλη δεν είναι πληρωτέα στην Υπηρεσία της χώρας αναχώρησης με ένδειξη των αναγκαίων παρατηρήσεων πάνω σ' αυτό το θέμα.

ιδ. Τις χρήσιμες πληροφορίες για την οργάνωση τους και τις εσωτερικές υπηρεσίες τους.

ιε. Τα εσωτερικά ταχυδρομικά τέλη τους.

ιστ. Τους στόχους ως προς την ποιότητα υπηρεσίας που καθορίζονται για τη διανομή στη χώρα τους των αποστολών προτεραιότητας και των αεροπορικών αποστολών και κατά περίπτωση των αποστολών β' προτεραιότητας και επιβίαιας σύμφωνα με το άρθρο 36 της Σύμβασης.

2. Κάθε τροποποίηση των πληροφοριών που αναφέρονται στην Παρ. Γ πρέπει να κοινοποιείται χωρίς καθυστέρηση.

3. Οι Υπηρεσίες πρέπει να παρέχουν στο Διεθνές Γραφείο δύο αντίτυπα των εγγράφων τις οποίες δημοσιεύουν τόσο για την εσωτερική υπηρεσία όσο και για τη διεθνή. Παρέχουν επίσης, όσο είναι δυνατό, τις άλλες εκδόσεις που δημοσιεύονται στη χώρα τους και αφορούν την ταχυδρομική υπηρεσία.

#### Άρθρο 110

##### Αμοιβαίες πληροφορίες μεταξύ των Υπηρεσιών

Οι Υπηρεσίες των χωρών που μετέχουν στην υπηρεσία των επιστολών με δηλωμένη αξία, οι οποίες ανταλλάσσουν κατ'ευθείαν αποστολές, κάνουν γνωστές αμοιβαία τις πληροφορίες που αφορούν την ανταλλαγή των επιστολών με δηλωμένη αξία, με πίνακες όμοιους με το αναμμένο υαδείομα 101.

#### Άρθρο 111

##### Δημοσιεύματα

1. Το Διεθνές Γραφείο δημοσιεύει, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται δυνάμει του άρθρου 109, επίσημη συλλογή των πληροφοριών γενικού ενδιαφέροντος που είναι σχετικές με την εκτέλεση της Σύμβασης και του Κανονισμού της σε κάθε χώρα-μέλος. Δημοσιεύει επίσης ανάλογες συλλογές που αναφέρονται στην εκτέλεση των Συμφωνιών και των Κανονισμών τους, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται από τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες, δυνάμει των σχετικών διατάξεων του Κανονισμού εκτέλεσης κάθε μιας από τις Συμφωνίες.



2. Δημοσιεύει, επιπλέον, με βάση τα στοιχεία που παρέχονται από τις Υπηρεσίες και ενδεχόμενα από τις Περιορισμένες Ενώσεις σ'ότι αφορά το γράμμα α, ή από τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών σ'ότι αφορά το γράμμα Ε.

α. Κατάλογο των διευθύνσεων των Προϊσταμένων και των ανωτέρων υπαλλήλων των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών και των Περιορισμένων Ενώσεων.

β. Διεθνές Ονοματολόγιο των Ταχυδρομικών Γραφείων.

γ. Έγγραφο που συνοδεύουν τις διαβατικές αποστολές και περιέχουν:  
· ένα κατάλογο των χιλιομετρικών αποστάσεων που αφορούν τις χερσολαίες διαδρομές των διαβατικών ταχυδρομικών αποστολών.

2. ένα κατάλογο των διαβατικών υπηρεσιών που παρέχονται για το ταχυδρομείο επιφάνειας (συμπεριλαμβανομένου και του ταχυδρομείου S.A.L.).

δ. Συλλογή των ισοδυναμών.

ε. Κατάλογο των απαγορευμένων αντικειμένων όπου αναφέρονται επίσης τα ναρκωτικά που εμπίπτουν στις διατάξεις πολυμερών συμφωνιών πάνω στα ναρκωτικά όπως επίσης και προσδιορισμό των επικινδύνων εμπορευμάτων των οποίων απαγορεύεται η μεταφορά με το ταχυδρομείο, όπως καθορίζεται από τη Διεθνή Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας.

στ. Συλλογή πληροφοριών για την οργάνωση και τις εσωτερικές υπηρεσίες των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών.

ζ. Συλλογή των εσωτερικών τελών των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών.

η. Τα στατιστικά δεδομένα των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (εσωτερικού και εξωτερικού).

θ. Μελέτες, γνωμοδοτήσεις, πεπραγμένα και άλλες εκθέσεις σχετικές με την Ταχυδρομική Υπηρεσία.

ι. Τους τρεις παρακάτω καταλόγους:

- Κατάλογος της βιβλιοθήκης του Διεθνούς Γραφείου (με τα έργα που απέκτησε η βιβλιοθήκη).

- Κατάλογος της περιοδικοθήκης του Διεθνούς Γραφείου (με τα περιοδικά που πήρε το Διεθνές Γραφείο).

- Κατάλογος της κινηματοθήκης του Διεθνούς Γραφείου (με ταινίες που το Διεθνές Γραφείο μπορεί να δανείσει στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες).

ια. Καρτελοθήκη του ταχυδρομικού εξοπλισμού.

3. Δημοσιεύει επίσης:

- Τις πράξεις της Π.Τ.Ε. σχολιασμένες από το Διεθνές Γραφείο.

- Τη Γένεση των Πράξεων της Π.Τ.Ε.

- Το πολύγλωσσο λεξιλόγιο της διεθνούς Ταχυδρομικής Υπηρεσίας.

4. Οι τροποποιήσεις που επιφέρονται στα διάφορα δημοσιεύματα που αναφέρονται στις παραγρ. 1-3 κοινοποιούνται με εγκύκλιο, με δελτίο, με συμπλήρωμα ή με κάθε άλλο πρόσφορο μέσο.

#### Άρθρο 112.

##### Διανομή των δημοσιευμάτων.

1. Τα δημοσιεύματα που εκδίδονται από το Διεθνές Γραφείο διανέμονται στις Υπηρεσίες σύμφωνα με τους παρακάτω κανόνες:
  - α. Όλα τα δημοσιεύματα, με εξαίρεση εκείνα που αναφέρονται στο γράμμα β. : τρία αντίτυπα από τα οποία το ένα στην επίσημη γλώσσα και τα άλλα δύο είτε στην επίσημη γλώσσα είτε στη γλώσσα που ζητείται σύμφωνα με το άρθρο 107 του Γενικού Κανονισμού.
  - β. Η επιθεώρηση "UNION POSTALE" και το διεθνές Ονοματολόγιο των Ταχυδρομικών Γραφείων: κατ'αναλογία του αριθμού των μονάδων συνεισφοράς που έχουν οριστεί για κάθε Υπηρεσία, σε εφαρμογή του άρθρου 125 του Γενικού Κανονισμού. Παρ'όλα αυτά το διεθνές Ονοματολόγιο των Ταχυδρομικών Γραφείων μπορεί να διανέμεται στις Υπηρεσίες που υποβάλλουν σχετική αίτηση, σε 10 αντίτυπα το πολύ, για κάθε μονάδα συνεισφοράς.
2. Πέραν του αριθμού των αντιτύπων που διανέμονται δωρεάν δυνάμει της παρ. 1, οι Υπηρεσίες μπορούν να προμηθεύονται τα δημοσιεύματα του Διεθνούς Γραφείου σε τιμή κόστους.
3. Τα δημοσιεύματα που εκδίδονται από το Διεθνές Γραφείο διβιβάζονται επίσης στις Περιορισμένες Ενώσεις.

#### ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

##### ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ.

#### ΤΙΤΛΟΣ Ι

##### ΟΡΟΙ ΑΠΟΔΟΧΗΣ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ ΤΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

##### ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ.

#### Άρθρο 113

##### Διεύθυνση. Συσκευασία.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες πρέπει να συνιστούν στους πελάτες:
  - α. Να χρησιμοποιούν φακέλλους προσαρμοσμένους στο περιεχόμενό τους.
  - β. Να γράφουν την επιγραφή πάνω στο φάκελλο στην ομαλή πλευρά που δεν έχει πτυχές κλεισίματος.

- γ. Να διαφυλάσσουν το δεξιό μισό τουλάχιστον της πλευράς της επιγραφής για τη διεύθυνση του παραλήπτη, όπως επίσης και για τα γραμματόσημα, σφραγίδες ή αποτυπώματα προπληρωμής ή για τις ενδείξεις που τα αντικαθιστούν.
- δ. Να γράφουν πολύ ευανάγνωστα τη διεύθυνση με λατινικούς χαρακτήρες και αραβικά ψηφία, να είναι πυκνογραμμένη χωρίς κενά ανάμεσα στη γραμμή όπου αναγράφεται ο τόπος προορισμού και τα άλλα στοιχεία της διεύθυνσης και χωρίς κενά ανάμεσα στα τυπογραφικά στοιχεία των λέξεων. Να τοποθετείται η διεύθυνση στο κάτω δεξιό μέρος του φακέλου. Αν άλλοι χαρακτήρες και ψηφία χρησιμοποιούνται στη χώρα προορισμού, αντιστάται να αντάσσονται τη διεύθυνση και με τους χαρακτήρες και τα ψηφία αυτά.
- ε. Να γράφουν με κεφαλαία το όνομα του τόπου, συμπληρωμένο, κατά περίπτωση, με τον αριθμό ταχυδρομικής διαβίβασης ή τον αριθμό της αντίστοιχης ζώνης διανομής, καθώς και με το όνομα της χώρας προορισμού, χωρίς να τα υπογραμμίζουν.
- στ. Να γράφουν τη διεύθυνση με τρόπο σαφή και πλήρη, προσθέτοντας κατά περίπτωση, τον ορισμό ταχυδρομικής διαβίβασης ή τον αριθμό της αντίστοιχης ζώνης διανομής, για να γίνεται δυνατή η χωρίς αναζήτηση ή αμφιβολία διαβίβαση του αντικειμένου και η επίδοσή του στον παραλήπτη.
- ζ. Να γράφουν το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αποστολέα, κατά περίπτωση, μαζί με τον αριθμό ταχυδρομικής διαβίβασης ή τον αριθμό της ζώνης διανομής. Όταν γράφονται στην πλευρά της επιγραφής των φακέλων, οι ενδείξεις αυτές να τοποθετούνται στην επάνω αριστερή γωνία.
- η. Να προσθέτουν τη λέξη "LETTRE" στην πλευρά της διεύθυνσης των επιστολών, οι οποίες λόγω του όγκου ή της συσκευασίας τους, θα ήταν δυνατό να συγχέονται με τα προπληρωμένα με μειωμένο τέλος αντικείμενα.
- θ. Να γράφουν τις διευκύνσεις του αποστολέα και του παραλήπτη στο εσωτερικό του ταχυδρομικού αντικειμένου και κατά το δυνατό, πάνω στο περιεχόμενό του, ή κατά περίπτωση, πάνω σε κινητή ετικέτα από ανθεκτικό υλικό, προσδεμένη στερεά στο αντικείμενο, ιδίως αν πρόκειται για αντικείμενα που στέλνονται ανοιχτά.
- ι. Να γράφουν επίσης τη διεύθυνση του παραλήπτη σε κάθε δέσμη εντύπων που κλείνεται σε ειδικό σάκκο και στέλνεται στη διεύθυνση του ίδιου παραλήπτη και για τον ίδιο προορισμό.
- ια. Κατ'εξαίρεση γίνεται έκτος στα γαλλικά ή με μία γλώσσα αποδεκτή από τη χώρα προορισμού, ο ακόλουθος τύπος διεύθυνσης για τα έντυπα: το όνομα του παραλήπτη ή ο τίτλος του φακέλου ή ο τίτλος του άρθρου.
2. Ο φάκελος ή η συσκευασία δεν μπορούν να φέρουν παρά μόνο μία διεύθυνση αποστολέα η οποία σε περίπτωση αμοιβαίας κατάθεσης αντικειμένων, πρέπει να τοποθετείται στη χώρα κτήσεως της αποστολής.

3. Εκτός από τις περιπτώσεις που έχει ρυθμιστεί διαφορετικά σ' αυτόν τον Κανονισμό, οι υπηρεσιακές ενδείξεις και ετικέτες πρέπει να μπαίνουν στην πλευρά της επιγραφής, όσο το δυνατό στην επάνω αριστερή γωνία, κατά περίπτωση κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αεροπολέα. Οι υπηρεσιακές ενδείξεις πρέπει να αντάσσονται στα γαλλικά ή σε μία άλλη γλώσσα ευρέως γνωστή στη χώρα προορισμού. Στις εν λόγω ενδείξεις μπορεί να επισημαίνεται και μετάφραση στη γλώσσα της χώρας καταγωγής.
4. Τα αντικείμενα πάσης φύσης τα οποία η πλευρά που προορίζεται για τη διεύθυνση διαιρέθηκε ολόκληρη ή σ' ένα μέρος της σε πολλά χωρίσματα που προορίζονται για την αναγραφή διοικητικών διευθύνσεων δεν γίνονται δεκτά.
5. Σε όλες τις περιπτώσεις, στις οποίες το αντικείμενο μπαίνει κάτω από ταινία, η διεύθυνση του παραλήπτη πρέπει να γράφεται πάνω της. Εξαιρούνται τα αντικείμενα που στέλνονται σύμφωνα με το άρθρο 123, παρ.3.
6. Τα γραμματόσημα ή τα αποτυπώματα προκλητικής πρέπει να τοποθετούνται προς τη πλευρά της επιγραφής και αν είναι δυνατό στην πάνω δεξιά γωνία.

Πάντως εναπόκειται στην Υπηρεσία καταγωγής η διαχείριση, σύμφωνα με τη Νομοθεσία της, των αντικειμένων των οποίων η προκλητική δεν είναι σύμφωνη μ' αυτόν τον όρο.

7. Τα μη ταχυδρομικά ένσημα και τα ένσημα προνομίας ή άλλα τέτοια όπως και οι παραστάσεις που είναι δυνατό να συγχέονται με τα γραμματόσημα ή τις υπηρεσιακές ετικέτες, δεν επιτρέπεται να κολλούνται ή να εκτυπώνονται προς την πλευρά της επιγραφής.

Τα ίδια ισχύει και για τα αποτυπώματα σημάντρων, τα οποία θα μπορούσαν να συγχέονται με τα αποτυπώματα προκλητικής.

8. Οι φάκελλοι τα άκρα των οποίων έχουν έγχρωμες ραβδώσεις προορίζονται αποκλειστικά για τις αεροπορικές ανταποκρίσεις.

#### Άρθρο 114

##### Επισήμανση του τρόπου διαβίβασης ή της προτεραιότητας

1. Εκτός από την περίπτωση συναφούς ειδικής συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, τα αντικείμενα, η διαχείριση των οποίων πρέπει να γίνεται όπως αυτή των αντικειμένων των αεροπορικών ανταποκρίσεων ή των αντικειμένων των αεροπολέων προτεραιότητας στις Υπηρεσίες διέλευσης και προορισμού, πρέπει να φέρουν είτε μία ειδική ετικέτα χρώματος μπλέ ή ένα αποτύπωμα ίδιου χρώματος με τις λέξεις "PAR AVION" είτε εν ανάγκη αυτές τις δύο λέξεις γραμμένες με το χέρι ή δακτυλογραφημένες με χοντρούς χαρακτήρες, μεταφρασμένες προαιρετικά στη γλώσσα της χώρας καταγωγής. Η ετικέτα, το αποτύπωμα ή η ένδειξη "PAR AVION" πρέπει να τίθεται, αν είναι δυνατό, στην πλευρά της επιγραφής στην άνω αριστερή γωνία και, κατά περίπτωση, κάτω από το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αεροπολέα. Όταν η υπηρεσία αεροπορικών αεροπολέων αντικαθίσταται από την υπηρεσία των αεροπολέων προτεραιότητας, οι λέξεις "PAR AVION" μπορούν να αντικαθίστανται από τη λέξη "PRIORITAIRE" (προτεραιότητα).

2. Η ένδειξη "PAR AVION" και κάθε σημείωση σχετική με την μεταφορά των αεροπορικών αεροπολέων προτεραιότητας πρέπει να διαγράφονται με δύο έντονες εγκάρσιες γραμμές όταν η διαβίβαση των αεροπορικών ανταποκρίσεων που επιβαρύνονται με πρόσθετα τέλη και δεν έχουν προκληθεί ή έχουν προκληθεί ανεπαρκώς ή η επιστροφή τους

στη χώρα καταγωγής γίνεται με τα μέσα μεταφοράς που χρησιμοποιούνται συνήθως για τις ανταποκρίσεις που δεν επιβαρύνονται με πρόσθετα τέλη ή τις αποστολές προτεραιότητας, σύμφωνα με τα άρθρα 29, παρ.5 ή 40 παρ.9 της Σύμβασης. Στην πρώτη περίπτωση, πρέπει να αναφέρονται συνοπτικά οι λόγοι.

3. Η Υπηρεσία καταγωγής έχει τη δυνατότητα να απαιτεί επίσης μία επισήμανση των αποστολών μη προτεραιότητας και επιφανείας.

#### Άρθρο 115

##### Αντικείμενα "Ποστ-Ρεστάντ"

Η διεύθυνση των αντικειμένων που αποστέλλονται "Ποστ-Ρεστάντ" πρέπει να περιλαμβάνει το ονοματεπώνυμο του παραλήπτη, την ονομασία του τόπου και αν είναι δυνατό του ταχυδρομικού γραφείου από το οποίο θα παραληφθεί το αντικείμενο με την ένδειξη "Ποστ-Ρεστάντ" γραμμένη με παχείς χαρακτήρες πλάι στη διεύθυνση. Η χρήση των αρχικών, αριθμών, απλών ονομάτων, υποθετικών επωνύμων ή ονομιωνόηστε συμβατικών σημείων δεν είναι δεκτή για τα αντικείμενα αυτά.

#### Άρθρο 116

##### Αντικείμενα που στέλνονται ατελώς

Τα αντικείμενα που έχουν ταχυδρομική ατέλεια πρέπει να φέρουν στην επάνω δεξιά της πλευράς της επιγραφής τις παρακάτω ενδείξεις οι οποίες μπορούν να συνοδεύονται από μετάφραση:

α. SERVICE DES POSTES (Ταχυδρομική Υπηρεσία) ή ανάλογη ένδειξη για τα αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 16 της Σύμβασης.

β. SERVICE DES PRISONNIERS DE GUERRE (υπηρεσία αιχμαλώτων πολέμου) ή SERVICE DES INTERNES (υπηρεσία κρατουμένων) για τα αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 17 της Σύμβασης, όπως επίσης και για τα έντυπα που είναι σχετικά μ'αυτά.

γ. CECOGRAMMES (ανδγλωφες εκτυπώσεις για χρήση από τους τυφλούς) για τα αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 18 της Σύμβασης.

#### Άρθρο 117

##### Αντικείμενα που υπόκεινται σε τελωνειακό έλεγχο.

1. Τα αντικείμενα που υπόκεινται σε τελωνειακό έλεγχο πρέπει να φέρουν μία πράσινη κομμιομένη ετικέτα, όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα C1, ή κινητή ετικέτα ομοίου υποδείγματος.

Η κομμιομένη ετικέτα C1 μπαίνει στην πλευρά της επιγραφής όσο είναι δυνατό στην επάνω αριστερή γωνία, κατά περίπτωση, κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα. Ύστερα από έγκριση της Ταχ. Υπηρεσίας καταγωγής οι πελάτες μπορούν να χρησιμοποιούν φα-

κέλλους ή περικαλύμματα που να έχουν τυπωμένο από πριν στη θέση που προβλέπεται για την τοποθέτηση της ετικέτας C1, ένα πανομοιότυπό της του οποίου οι διαστάσεις και το χρώμα πρέπει να είναι όμοια με την ετικέτα C1.

Αν η αξία του περιεχομένου που έχει δηλωθεί από τον αποστολέα υπερβαίνει τα 300 DTS, ή αν ο αποστολέας το προτιμά, τα αντικείμενα συνοδεύονται επιπλέον από ιδιαίτερες τελωνειακές δηλώσεις όμοιες με το συνημμένο υπόδειγμα C2/CP3 και στον καθορισμένο αριθμό. Σ' αυτή την περίπτωση μπαίνει πάνω στο αντικείμενο μόνο το πάνω μέρος της ετικέτας C1.

2. Οι τελωνειακές δηλώσεις C2/CP3 δένονται στο αντικείμενο εξωτερικά και κατά στέρεο τρόπο σταυρωτά με οπάγγο ή αν η Υπηρεσία της Χώρας προορισμού το ζητά, κλείνονται στο ίδιο το αντικείμενο.

Κατ' εξαίρεση, οι δηλώσεις αυτές μπορούν, αν ο αποστολέας το προτιμά, να κλείνονται επίσης, μέσα σε συστημένες επιστολές κάτω από κλειστό φάκελλο που περιέχει τις αξίες που αναφέρονται στο άρθρο 48 παρ.3 της Σύμβασης ή μέσα σε επιστολές με δηλωμένη αξία.

3. Για τα μικροδέματα, οι διατυπώσεις που προβλέπονται στην παρ.1 είναι υποχρεωτικές σ' όλες τις περιπτώσεις.
4. Για τους ειδικούς σακκούς που περιέχουν έντυπα για τη διεύθυνση του ίδιου παραλήπτη και για τον ίδιο προορισμό, η ετικέτα με τη διεύθυνση που προβλέπεται στο άρθρο 165 πρέπει να φέρει την ετικέτα C1, αν η χώρα προορισμού το ζητά. Αν η αξία του περιεχομένου που έχει δηλωθεί από τον αποστολέα ξεπερνά τα 300 DTS ή αν το προτιμά ο αποστολέας το πάνω μέρος της ετικέτας C1 μπαίνει πάνω στην ετικέτα με τη διεύθυνση και οι τελωνειακές δηλώσεις C2/CP3 προσαρμύζονται στην ίδια αυτή ετικέτα. Αν η Υπηρεσία της χώρας προορισμού το ζητά, δένονται πάνω σε κάποιο από τα αντικείμενα που περιλαμβάνονται μέσα στο σακκό.
5. Η έλλειψη της ετικέτας C1 δεν μπορεί, σε καμιά περίπτωση να προκαλέσει την επιστροφή στο γραφείο καταγωγής των αντικειμένων που περιέχουν έντυπα, ορούς, εμβόλια, βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά, ραδιενεργές ουσίες, όπως και φάρμακα επείγουσας ανάγκης, η εξεύρεση των οποίων είναι δυσχερής.
6. Το περιεχόμενο του αντικειμένου πρέπει να καθορίζεται με λεπτομέρειες στην τελωνειακή δήλωση. Ενδείξεις γενικού χαρακτήρα δε γίνονται δεκτές.
7. Αν και οι Υπηρεσίες δεν αναλαμβάνουν καμιά ευθύνη από τις τελωνειακές δηλώσεις, κάνουν ότι είναι δυνατό για να πληροφορούν τους αποστολείς σχετικά με το σωστό τρόπο συμπλήρωσης των ετικετών C1 ή των τελωνειακών δηλώσεων.

## Αντικείμενα ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα.

1. Τα αντικείμενα που πρέπει να επιδίδονται στους παραλήπτες ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα πρέπει να φέρουν με πολύ εμφανείς χαρακτήρες, την επικεφαλίδα "FRANC DE TAXES ET DE DROITS" (Ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα) ή ανάλογη ένδειξη στη γλώσσα της χώρας καταγωγής. Πάνω σ' αυτά τα αντικείμενα μπαίνει ετικέττα κίτρινου χρώματος που έχει επίσης με πολύ εμφανείς χαρακτήρες την ένδειξη "FRANC DE TAXES ET DE DROITS" (Ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα).

Η επικεφαλίδα και η ετικέττα πρέπει να μπαίνουν στην πλευρά της επιγραφής, όσο το δυνατό στην επάνω αριστερή γωνία, κατά περίπτωση κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα.

2. Κάθε αντικείμενο που αποστέλλεται ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα συνοδεύεται από δελτίο προπληρωμής όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C3/CP4 κατασκευασμένο από κίτρινο χαρτί. Ο αποστολέας του αντικειμένου και-εφόσον πρόκειται για ενδείξεις σχετικές με την ταχυδρομική υπηρεσία-το γραφείο αποστολής συμπληρώνουν το κείμενο του δελτίου προπληρωμής στην πρόσθια όψη, στη δεξιά πλευρά των μερών Α και Β. Οι εγγραφές του αποστολέα μπορούν να γίνονται με την παρεμβολή χημικού χάρτου. Το κείμενο πρέπει να περιλαμβάνει την υποχρέωση που προβλέπεται στην παρ. 2, άρθρο 45 της Σύμβασης. Το δελτίο προπληρωμής αφού συμπληρωθεί σωστά δέ-νεται στέρεα στο αντικείμενο.

3. Όταν ο αποστολέας ζητάει μετά από την κατάθεση να παραδοθεί το αντικείμενο ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα, εφαρμόζεται η διαδικασία που ακολουθεί:

- α. Αν η αίτηση προορίζεται να διαβιβασθεί διά της ταχυδρομικής οδού, το Γραφείο καταγωγής ειδοποιεί σχετικά το γραφείο προορισμού με επεξηγηματικό σημείωμα.

Αυτό, προπληρωμένο με το οφειλόμενο τέλος, διαβιβάζεται συστημένο και με την ταχύτερη οδό (αεροπορική ή επιφανείας) στο Γραφείο προορισμού συνοδευόμενο από δελτίο προπληρωμής κανονικά συμπληρωμένο. Το Γραφείο προορισμού βάζει επάνω στο αντικείμενο την ετικέττα που προβλέπεται στην παρ. 1.

- β. Αν η αίτηση προορίζεται να διαβιβαστεί τηλεγραφικά, το Γραφείο καταγωγής ειδοποιεί σχετικά με τηλεγράφημα το Γραφείο προορισμού και γνωστοποιεί ταυτόχρονα σ' αυτό τις ενδείξεις τις σχετικές με την κατάθεση του αντικειμένου. Το Γραφείο προορισμού συντάσσει οίκοθεν δελτίο προπληρωμής.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

## ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ.

## Άρθρο 119

## Συσκευασία. Περιβάλλυμα.

1. Τα ταχυδρομικά αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου πρέπει να συσκευάζονται στέρεα και με τέτοιο τρόπο ώστε να αποκλείεται ο κίνδυνος να μπουν κατά λάθος μέσα σ' αυτά άλλα αντικείμενα. Το περιβάλλυμα πρέπει να είναι προσαρμοσμένο με το σχήμα και τη φύση του περιεχομένου και με τις συνθήκες της μεταφοράς. Κάθε αντικείμενο πρέπει να συσκευάζεται με τέτοιο τρόπο ώστε να αποκλείεται η προσβολή της υγείας των υπαλλήλων όπως επίσης να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος, αν περιέχει αντικείμενα που μπορούν από τη φύση τους, να προκαλέσουν τον τραυματισμό των υπαλλήλων που είναι επιφορτισμένοι με τη διαχείρισή του, τη ρύπανση ή την καταστροφή των άλλων αντικειμένων ή του ταχυδρομικού εξοπλισμού.
2. Τα ταχυδρομικά αντικείμενα που περιέχουν γυάλινα αντικείμενα ή άλλες εύθραστες ύλες, ρευστές, λιπαρές ουσίες, ξηρές σκόνες, χρωστικές ή όχι, ζωντανές μέλισσες, βδέλλες, σπόρους μεταξοσκώληκα ή παράσιτα από αυτά που αναφέρονται στο άρθρο 4<sup>1</sup> παρ. 4 γράμμα γ. ψηφίο 2<sup>ο</sup> της Σύμβασης, πρέπει να συσκευάζονται με τον ακόλουθο τρόπο:
  - α. Τα γυάλινα ή άλλα εύθραυστα αντικείμενα πρέπει να συσκευάζονται μέσα σε κουτί από μέταλλο, ξύλο, ανθεκτική πλαστική ουσία, ή στέρεο χαρτόνι, γεμάτο με χαρτί, με ρίνισμα ξύλου ή κάθε άλλη κατάλληλη προστατευτική ουσία, τέτοιας φύσης, ώστε να παρεμποδίζει κάθε τριβή ή πρόσκρουση κατά τη μεταφορά, είτε μεταξύ των ίδιων των αντικειμένων, είτε μεταξύ των αντικειμένων και των τοιχωμάτων του κουτιού.
  - β. Τα ρευστά και οι ουσίες που γίνονται εύκολα ρευστές πρέπει να κλείνονται σε δοχεία εντελώς στεγανά. Κάθε δοχείο πρέπει να μπαίνει σε ειδικό κουτί από μέταλλο, ξύλο ή ανθεκτική πλαστική ουσία ή από κυματοειδές χαρτόνι στέρεως ποιότητας, γεμάτο με πριονίδι, βαμβάκι ή κάθε άλλη κατάλληλη προστατευτική ουσία σε ποσότητα επαρκή, για να απορροφήσει το ρευστό σε περίπτωση θραύσεως του δοχείου. Το κάλυμμα του κουτιού πρέπει να στερεώνεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να αποσπασθεί εύκολα.
  - γ. Οι λιπαρές ουσίες που ρευστοποιούνται δύσκολα, όπως οι αλοιφές, το μαλακό σαπούνι, οι ρητίνες κ.λ.π., όπως και οι σπόροι μεταξοσκώληκα, η μεταφορά των οποίων συνεπάγεται λιγότερες



δυσχέρειες, πρέπει να κλείνονται κατ' αρχάς μέσα σε περιβάλλου-  
μα (κουτί, σάκκο από ύφασμα, πλαστική ύλη κ.λ.π.) και αυτό να  
μπαίνει σε κουτί από ξύλο, μέταλλο ή κάθε άλλη ύλη αρκετά  
ανθεκτική για παρεμπόδιση διαφυγής του περιεχομένου.

- δ. Οι χρωστικές ξηρές σκόνες, όπως το μπλέ της ανιλίνης κ.λ.π.  
δε γίνονται δεκτές παρά μόνο μέσα σε κουτιά από μέταλλο  
εντελώς στεγανά που τοποθετούνται κι αυτά μέσα σε κουτιά από

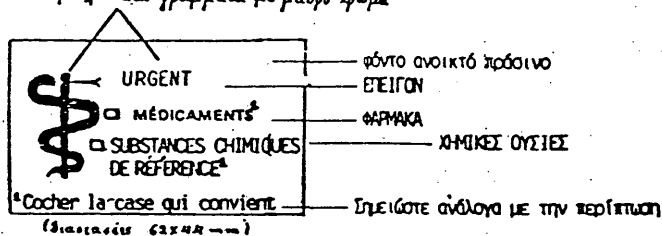
ξύλο, ανθεκτική πλαστική ύλη ή κυματοειδές χαρτόνι στέρερης ποιό-  
τητας και μετά τοποθετείται προνίδι ή κάθε απορροφητική και  
κατάλληλη προστατευτική ουσία μεταξύ των δύο συσκευασιών.

- ε. Οι μη χρωστικές ξηρές σκόνες πρέπει να τοποθετούνται μέσα σε  
δοχεία (κουτιά, σάκκους) από μέταλλο, ξύλο, ανθεκτική πλαστική ύλη  
ή χαρτόνι. Τα δοχεία πρέπει να κλείνονται κι αυτά μέσα σε κου-  
τί φτιαγμένο από μια από τις ύλες που αναφέρθηκαν προηγουμένως.

- στ. Οι ζωντανές μέλισσες, οι βδέλλες και τα παράσιτα πρέπει να κλεί-  
νονται σε κουτιά κατασκευασμένα έτσι ώστε να αποτρέπεται κάθε  
κίνδυνος.

3. Οι αποστολές που περιέχουν επείγοντα φάρμακα ή χημικές ουσίες πρέπει να φέρουν  
στη πλευρά που υπάρχει η διεύθυνση του παραλήπτη, μια ετικέτα με χρώ-  
μα ανοιχτό πράσινο που να φέρει την παρακάτω ένδειξη και σύμβολο:

Σύμβολο και γράμματα με μαύρο χρώμα



4. Δεν απαιτείται συσκευασία για τα αντικείμενα που αποτελούνται από  
1 μόνο κομμάτι, όπως κομμάτια ξύλου, μεταλλικά κομμάτια κ.λ.π., των  
οποίων δεν ουνηθίζεται η συσκευασία στο εμπόριο. Σ' αυτήν την περι-  
πτωση, η διεύθυνση του παραλήπτη πρέπει να γράφεται στο ίδιο το αντι-  
κείμενο.

#### Άρθρο 120

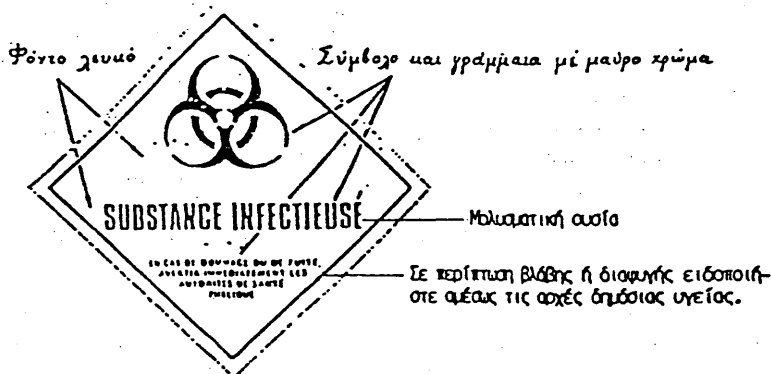
Συσκευασία. Μολυσματικές βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε  
φθορά.

1. Οι βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά οι οποίες είναι μο-  
λυσματικές ή μπορεί να δώσουν βάσιμες υποψίες ότι είναι τέτοιες  
για τον άνθρωπο και τα ζώα, πρέπει να δηλώνονται " SUBSTANCES  
INFECTIEUSES " (μολυσματικές ουσίες). Οι αποστολές που περιέχουν  
αυτές τις ουσίες υπόκεινται στους ειδικούς κανόνες συσκευασίας που  
περιγράφονται στις παρακάτω παραγράφους.

2. Οι αποστολές μολυσματικών ουσιών πρέπει να βεβαιώνονται ότι τα αντικείμενα έχουν σουκευασθεί έτσι ώστε να φθάνουν σε καλή κατάσταση στον προορισμό τους και κατά τη διαδρομή να μην παρουσιάζουν κανένα κίνδυνο για τους ανθρώπους ή τα ζώα. Το περιβάλλον αποτελείται από κύρια στοιχεία όπως:
- α. Από στεγανό αρχικό δοχείο.
  - β. Από στεγανό δευτερεύον περιβάλλον.
  - γ. Από απορροφητικό υλικό που τοποθετείται μεταξύ του αρχικού δοχείου και του δευτερεύοντος περιβαλλόμενου.
- Αν περισσότερα αρχικά δοχεία τοποθετούνται μέσα σ'ένα μόνο δευτερεύον περιβάλλον, αυτά πρέπει να περιτυλίγονται μεμονωμένα για να αποφευχθεί οποιαδήποτε επαφή μεταξύ τους. Το απορροφητικό υλικό π.χ. πεπιεσμένο βαμβάκι (βάτα) πρέπει να είναι σε επαρκή ποσότητα για το σύνολο του περιεχομένου. Είναι δυνατό να προστεθεί υλικό μη υγροσκοπικό, που δεν εξατμίζεται κάτω από τις συνθήκες μεταφοράς και το οποίο πράγματι δεν είναι τοξικό για τον άνθρωπο.
- δ. Από εξωτερικό περιβάλλον αρκετά στέρεο ώστε να ανταποκρίνεται στις δοκιμές ανθεκτικότητας που ισοδυναμούν με εκείνες που προβλέπονται από τον κανονισμό των διεθνών οργανισμών που είναι αρμόδιοι γι' αυτό.
3. Αν εξαιρετικά αντικείμενα, όπως ολόκληρα όργανα, μπορούν να έχουν ειδικό περιβάλλον, η πλειονότητα των μολυσματικών ουσιών μπορεί και πρέπει να συσκευάζεται σύμφωνα με τους ακόλουθους τρόπους:
- α. Όταν πρόκειται για ουσίες που μεταφέρονται στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος ή σε ανώτερη θερμοκρασία, τα αρχικά δοχεία πρέπει να είναι γυάλινα, μεταλλικά ή πλαστικά.
- Για να εξασφαλισθεί η στεγανότητα, πρέπει να χρησιμοποιηθούν αποτελεσματικά μέσα όπως η θερμοσυγκόλληση, πάμα που καλύπτει ή κάψα μεταλλική.
- Αν χρησιμοποιούνται κάψες βιδωτές πρέπει να ενισχύονται με κολλητικές ταινίες.
- β. Όταν πρόκειται για ουσίες που ψύχονται ή καταψύχονται κατά τη διάρκεια της μεταφοράς (υγρός πάγος), καταψυγμένα ταμπόν (TAMPONS CONGELÉS) πάγος διοξειδίου του άνθρακα, πρέπει να μη χρησιμοποιούνται αρχικά δοχεία κλεισμένα με βιδωτή κάψα.
- Ο πάγος ή ο πάγος διοξειδίου του άνθρακα πρέπει να τοποθετείται στο εξωτερικό του ή των δευτερεύοντων περιβαλλόμενων. Εσωτερικά υποστηρίγματα θα προβλέπονται για να συγκρατήσουν στην αρχική θέση το ή τα δευτερεύοντα περιβαλλόμενα σε περίπτωση υγροποίησης του πάγου ή του πάγου διοξειδίου του άνθρακα. Αν χρησιμοποιείται πάγος το περιβάλλον πρέπει να είναι

αδιάβροχο και αν χρησιμοποιείται πάχος διοξειδίου του άνθρακα, το εξωτερικό περικάλυμμα πρέπει να επιτρέπει τη διαφυγή του ανθρακικού αερίου.

4. Το εξωτερικό κουτί όπως και το εξωτερικό περικάλυμμα πρέπει, κατά περίπτωση, να είναι εφοδιασμένα από την πλευρά η οποία έχει τις διευθύνσεις των εργαστηρίων αποστολής και προορισμού που έχουν εξουσιοδοτηθεί δεόντως, με τυποποιημένη ετικέτα σχήματος ρόμβου 10 x 10 εκ. ή 5 x 5 εκ. με μαύρα στοιχεία σε λευκή επιφάνεια. Το επάνω μισό έχει το συγκεκριμένο σύμβολο για τις μολυσματικές ουσίες και το κάτω μισό τις λέξεις " Μολυσματική ουσία " (SUBSTANCE INFECTIEUSE). Σε περίπτωση βλάβης ή διαφυγής ειδοποιήστε αμέσως τις αρχές δημόσιας υγείας. Η ετικέτα αυτή εμφανίζεται ως εξής:



Άρθρο 121

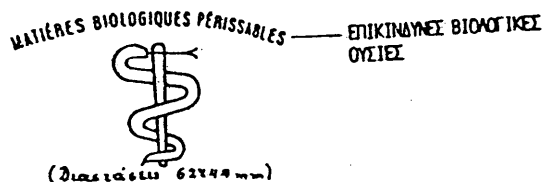
Συσκευασία. Μη μολυσματικές βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά.

Οι επιστολές που περιέχουν μη μολυσματικές βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά, υπόκεινται στους παρακάτω ειδικούς κανόνες συσκευασίας:

Οι βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά, οι οποίες δεν περιέχουν ζωντανούς παθογόνους μικροοργανισμούς, ούτε ζωντανούς παθογόνους ιούς, πρέπει να συσκευάζονται μέσα σε αδιάβροχο εσωτερικό δοχείο, μέσα σε εξωτερικό προστατευτικό δοχείο, μέσα σε απορροφητική ουσία που τοποθετείται είτε μέσα στο εσωτερικό δοχείο, είτε μεταξύ του εσωτερικού και εξωτερικού δοχείου.

Η ουσία αυτή πρέπει να είναι σε ποσότητα επαρκή για να απορροφήσει σε περίπτωση θραύσης, όλο το υγρό που περιέχεται ή που μπορεί να σχηματιστεί μέσα στο εσωτερικό δοχείο. Αφ'ετέρου, το περιεχόμενο τόσο του εσωτερικού δοχείου όσο και του εξωτερικού πρέπει να συσκευάζεται έτσι ώστε να αποφεύγεται κάθε μετατόπιση.

Πρέπει να παίρνονται ιδιαίτερα μέτρα, όπως στέγνωση με κατάψυξη και περίβλημα πάγου, για να εξασφαλίζεται η διατήρηση των ουσιών που είναι ευαίσθητες στις ψηλές θερμοκρασίες. Η μεταφορά διά της αεροπορικής οδού η οποία συνεπάγεται μεταβολές της ατμοσφαιρικής πίεσης επιβάλλει τα δοχεία αυτά να είναι αρκετά στέρεα για να αντιστέκονται στις μεταβολές πίεσης, ακόμα και αν η ουσία είναι συσκευασμένη σε φύσιγγες σφραγισμένες ή φιάλες καλά κλεισμένες. Πάνω στο εξωτερικό δοχείο, όπως και πάνω στο εξωτερικό περικάλυμμα του αντικειμένου, πρέπει να επικολλάται, στην πλευρά που έχει τις διευθύνσεις των εργαστηρίων καταγωγής και προορισμού, ετικέτα χρώματος βιολετί που έχει το παρακάτω σύμβολο με τις ενδείξεις του:



#### Άρθρο 122

##### Συσκευασία. Ραδιενεργές ουσίες.

1. Τα αντικείμενα που περικλείουν ραδιενεργές ουσίες, το περιεχόμενο και η συσκευασία των οποίων είναι σύμφωνα με τις συστάσεις της Διεθνούς Υπηρεσίας Ατομικής Ενέργειας που προβλέπουν ειδικές εξαιρέσεις για μερικές κατηγορίες αντικειμένων, γίνονται δεκτά, για μεταφορά από το ταχυδρομείο, ύστερα από προηγούμενη εξουσιοδότηση των αρμόδιων οργανισμών της χώρας καταγωγής.
2. Το εξωτερικό περικάλυμμα των αντικειμένων που περιέχουν ραδιενεργές ουσίες πρέπει να εφοδιάζεται από τον αποστολέα με την εμφανή και μόνιμη ένδειξη "MATIERES RADIO ACTIVES. QUANTITES ADMISES AU TRANSPORT PAR LA POSTE" ("Ραδιενεργές ουσίες. Ποσότητες δεκτές για μεταφορά από το Ταχυδρομείο"), ένδειξη που διαγράφεται οίκοθεν σε περίπτωση επιστροφής του περικαλύμματος στην καταγωγή. Επιπλέον, πρέπει να έχει, εκτός από το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αποστολέα, μια πολύ εμφανή ένδειξη με την οποία να ζητείται η επιστροφή των αντικειμένων σε περίπτωση μη επίδοσης.
3. Ο αποστολέας πρέπει να γράφει στο εσωτερικό περικάλυμμα το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνσή του, όπως και το περιεχόμενο του αντικειμένου.
4. Οι Υπηρεσίες πρέπει να καθορίζουν Ταχυδρομικά Γραφεία ειδικά εξουσιοδοτημένα να δέχονται για κατάθεση αντικείμενα που περιέχουν ραδιενεργές ουσίες.

## Συσκευασία. Έλεγχος του περιεχομένου.

1. Τα έντυπα και οι ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση από τους τυφλούς, πρέπει να συσκευάζονται έτσι ώστε να προστατεύεται αρκετά το περιεχόμενό τους, χωρίς όμως αυτό να εμποδίζει το γρήγορο και ευχερή έλεγχο του περιεχομένου τους. Πρέπει να μπαίνουν κάτω από ταινία, σε κύλινδρο, μεταξύ χαρτονιών μέσα σε ανοιχτούς φακέλλους ή θήκες, μέσα σε φακέλλους ή θήκες μη σφραγισμένους μεν, αλλά κλεισμένους έτσι ώστε να μπορούν να ανοίγονται και να ξανακλείνονται με ευκολία και να μη δημιουργούν κίνδυνο ή να περιτυλίγονται με σπάγγο που λύνεται εύκολα. Η Υπηρεσία καταγωγής καθορίζει αν το κλείσιμο των αντικειμένων αυτών επιτρέπει το γρήγορο και εύκολο έλεγχο του περιεχομένου. Τα έντυπα που περιέχουν βιβλία ή φυλλάδια μπορούν να γίνουν δεκτά μέσα σε περιβλήμα εξ' αρχής κλειστό και διαφανές. Κανένας ειδικός τρόπος κλεισίματος δεν απαιτείται για τα CECORAMES (ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση από τυφλούς) και για τα έντυπα που περιέχουν βιβλία ή φυλλάδια. αυτά τα αντικείμενα μπορούν να ανοιχτούν για επαλήθευση του περιεχομένου τους.

Οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μπορούν να απαιτούν, ο αποστολέας ή ο παραλήπτης να διευκολύνουν τον έλεγχο του περιεχομένου είτε ανοίγοντας κάποιο από τα αντικείμενα που ορίζουν εκείνοι είτε με άλλο ικανοποιητικό τρόπο.

2. Οι Υπηρεσίες μπορούν να επιτρέπουν το κλείσιμο των εντύπων που κατατίθενται ομαδικά, δίνοντας για το σκοπό αυτό άδεια στους πελάτες που υπέβαλαν σχετική αίτηση. Για να γίνουν δεκτά με το τιμολόγιο των εντύπων, τα αντικείμενα που κλείνονται μ' αυτούς τους όρους πρέπει να έχουν στην πλευρά της επιγραφής αν είναι δυνατό στην επάνω αριστερή γωνία, κατά περίπτωση, κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα, με πολύ εμφανείς χαρακτήρες ανάλογα με την περίπτωση, την ένδειξη "IMPRIME" (έντυπο) ή "IMPRIME A LA TAXE REDUITE" (έντυπο μειωμένου ταχ. τέλους) ή την αντίστοιχη της σε γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού όπως και τον αριθμό της αντίστοιχης άδειας. Οι ενδείξεις αυτές αποτελούν νομότυπη εξουσιοδότηση ελέγχου του περιεχομένου.

3. Τα έντυπα που καταθέτονται ομαδικά με τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 2 μπορούν κατά παρέκκλιση της παρ. 1 να κλείνονται σε κλειστό περιβάλλομα από πλαστική ύλη, είτε διαφανή, είτε αδιάφανη.

Η διεύθυνση του παραλήπτη γραμμένη προς την κατεύθυνση της μεγαλύτερης διάστασης, η διεύθυνση του αποστολέα, το αποτύπωμα της μηχανής προπληρωμής που προβλέπεται στο άρθρο 196 ή το αποτύπωμα προπληρωμής που προβλέπεται στο άρθρο 197, μπορούν να τοποθετούνται κάτω από την επιφάνεια από πλαστική ύλη έτσι ώστε να είναι εντελώς ευανάγνωστα διά μέσου του ή των διαφανών πλαστικών που προβλέπονται για το σκοπό αυτό.

Το περικάλυμμα πρέπει να έχει στην πλευρά της επιγραφής ένα μέρος αρκετά πλατύ που να επιτρέπει, όπως το χαρτί, την απεικόνιση είτε χειρογράφως, είτε με ετικέττα ή οποιαδήποτε άλλη μέθοδο, των υπηρεσιακών ενδείξεων, των αιτίων της ενδεχόμενης μη διανομής ή κατά περίπτωση, της νέας διεύθυνσης του παραλήπτη. Ένα αρκετά πλατύ μέρος του περιβλήματος προς την πλευρά της διεύθυνσης πρέπει να έχει την ιδιότητα του χαρτιού. Τα αντικείμενα κάτω από το περικάλυμμα από πλαστική ύλη μπορούν επίσης να είναι προπληρωμένα με αποτυπώματα μηχανών προπληρωμής, που αποτυπώνονται σε αυτοκόλλητη ετικέττα ή με τρόπο ανεξίτηλο επάνω στο περίβλημα.

4. Κανένας ειδικός όρος κλεισίματος δεν απαιτείται για τα μικροδέματα. Τα αντικείμενα που χαρακτηρίζονται σαν τέτοια μπορούν να ανοίγονται για τον έλεγχο του περιεχομένου τους. Όμως, σε αναλογία με τους όρους που προβλέπονται στην παρ.2 για τα έντυπα, οι Υπηρεσίες καταγωγής μπορούν να περιορίζουν την ευχέρεια κλεισίματος των μικροδεμάτων στα αντικείμενα που καταθέτονται ομαδικά. Τα αντικείμενα τα οποία παθαίνουν βλάβες αν είναι συσκευασμένα σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες όπως και τα αντικείμενα που περιέχουν εμπορεύματα που μπαίνουν μέσα σε διαφανές περικάλυμμα που επιτρέπει τον έλεγχο του περιεχομένου τους, μπορούν να γίνονται δεκτά μέσα σε περικάλυμμα ερμητικά κλειστό. Το ίδιο ισχύει και για τα βιομηχανικά και φυτικά προϊόντα που ταχυδρομούνται μέσα σε περικάλυμμα κλεισμένο από το εργοστάσιο ή σφραγισμένα από αρμόδια για τον έλεγχο αρχή, της χώρας καταγωγής. Στις περιπτώσεις αυτές, οι ενδιαφερόμενες ταχυδρομικές Υπηρεσίες μπορούν να απαιτούν, ο αποστολέας ή ο παραλήπτης να διευκολύνουν τον έλεγχο του περιεχομένου, είτε ανοίγοντας κάποια από τα αντικείμενα που υποδεικνύονται από κείνους, είτε με άλλο ικανοποιητικό τρόπο.

#### Άρθρο 124

Αντικείμενα μέσα σε φάκελλο με διαφανές πλαίσιο.

1. Τα αντικείμενα μέσα σε φάκελλο με διαφανές πλαίσιο γίνονται δεκτά με τους παρακάτω όρους:
- α. Το πλαίσιο πρέπει να βρίσκεται στην ομαλή πλευρά του φακέλλου, η οποία δεν έχει τις πτυχές του κλεισίματος.
  - β. Το πλαίσιο πρέπει να είναι κατασκευασμένο από τέτοια ύλη και κατά τέτοιο τρόπο ώστε η διεύθυνση να είναι ευανάγνωστη μέσα από αυτό.
  - γ. Το πλαίσιο πρέπει να είναι ορθογώνιο, με την μεγαλύτερη διάστασή του παράλληλη προς το μήκος του φακέλλου, έτσι ώστε η διεύθυνση του παραλήπτη να φαίνεται στην ίδια κατεύθυνση.

- δ. Όλα τα άκρα του πλαισίου πρέπει να είναι τελείως κολλημένα στα εσωτερικά άκρα της τομής του φακέλλου. Για το σκοπό αυτό πρέπει να υπάρχει αρκετό διάστημα μεταξύ των δύο πλάγιων και του κάτω άκρου του φακέλλου αφ' ενός και του πλαισίου αφ' ετέρου.
- ε. Μόνο η διεύθυνση του παραλήπτη πρέπει να φαίνεται διά μέσου του πλαισίου ή τουλάχιστον να διακρίνεται καθαρά από τις υπόλοιπες ενδείξεις, πιθανά ορατές διά μέσου του πλαισίου.
- στ. Το πλαίσιο πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε να μην εμποδίζεται η τοποθέτηση του χρονολογικού σήμαντρου.
- ζ. Το περιεχόμενο του αντικειμένου πρέπει να διπλώνεται έτσι ώστε και σε περίπτωση μετακίνησής του στο εσωτερικό του φακέλλου, η διεύθυνση να παραμένει εντελώς ορατή διά μέσου του πλαισίου.
2. Τα αντικείμενα που βρίσκονται σε τελείως διαφανή φάκελλο μπορούν να γίνονται δεκτά αν η επιφάνεια του φακέλλου έχει μελετηθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην περιπλέκει τη διαχείριση του ταχυδρομείου. Μία ετικέτα αρκετά μεγάλη για να φαίνεται η διεύθυνση του παραλήπτη, η προκλητική καθώς και οι υπηρεσιακές ενδείξεις πρέπει να είναι γερά στερεωμένη στην εξωτερική επιφάνεια του αντικειμένου. Τα αντικείμενα που βρίσκονται μέσα σε φάκελλο με ανοικτό πλαίσιο δεν γίνονται δεκτά.
3. Θεωρούνται τυποποιημένα αντικείμενα, τα αντικείμενα μέσα σε φάκελλο με διαφανές πλαίσιο, που ανταποκρίνονται στους όρους του άρθρου 2<sup>ο</sup> παρ.1, γράμμα α. ψηφίο 2<sup>ο</sup> της Σύμβασης.
4. Οι Υπηρεσίες καταγωγής έχουν την ευχέρεια να δέχονται φακέλλους με δύο ή περισσότερο διαφανή πλαίσια. Το πλαίσιο που προορίζεται για τη διεύθυνση του παραλήπτη πρέπει να ανταποκρίνεται στους όρους που καθορίζονται στην παρ.1. Για τα άλλα πλαίσια οι όροι που προβλέπονται στην παρ.1, γράμμα β, δ, στ και ζ, εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

#### ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΚΑΘΕ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ.

##### Άρθρο 125

##### Επιστολές

Με την επιφύλαξη των διατάξεων που είναι σχετικές με τα τυποποιημένα αντικείμενα και τη συσκευασία των αντικειμένων, κανείς όρος σχήματος ή σφράγισης δε μπαίνει για τις επιστολές.

Παρ' όλα αυτά, οι επιστολές μέσα σε φακέλλους πρέπει να είναι ορθογωνίου σχήματος για να μην προκαλούν δυσχέρειες κατά τα στάδια της διαχείρισής τους. Επίσης πρέπει να μπαίνουν σε φάκελλο σχήματος ορθογωνίου οι επιστολές που ενώ έχουν τη ούσταση ταχ. δελταρίου, δεν έχουν όμως το σχήμα του. Η αναγκαία θέση για τη διεύθυνση, την προκλητική και τις υπηρεσιακές ενδείξεις ή ετικέτες πάνω στην πλευρά της επιγραφής, πρέπει ν' αφήνεται εντελώς ελεύθερη.

## Άρθρο 126

## Αερογράμματα

1. Τα αερογράμματα πρέπει να είναι ορθογώνια και κατασκευασμένα κατά τρόπο ώστε να μην δυσχεραίνουν τη διαχείριση του ταχυδρομείου.
2. Η μπροστινή πλευρά του αερογράμματος προορίζεται για τη διεύθυνση, την προκληρωμή και τις υπηρεσιακές ενδείξεις ή ετικέτες. Φέρει υποχρεωτικά την τυπωμένη ένδειξη "AEROGamme" (αερογράμμα) και προαιρετικά μία ανάλογη ένδειξη στη γλώσσα της χώρας καταγωγής. Το αερογράμμα δεν πρέπει να περιέχει κανένα αντικείμενο. Μπορεί να αποστέλλεται συστημένο αν το επιτρέπει ο κανονισμός της χώρας καταγωγής.
3. Κάθε Υπηρεσία προορίζει μέσα στα όρια που καθορίζονται στο άρθρο 20 παρ. 5 της Σύμβασης, τους όρους έκδοσης, κατασκευής και πώλησης των αερογραμμάτων.
4. Η διαχείριση της αεροπορικής αλληλογραφίας που κατατίθεται σαν αερογράμματα αλλά δεν πληρεί τους όρους αυτών των τελευταίων, πραγματοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 29 της Σύμβασης. Παρ'όλα αυτά οι Ταχυδρ. Υπηρεσίες έχουν τη δυνατότητα να διαβιβάζουν την παραπάνω αλληλογραφία σε όλες τις περιπτώσεις διὰ της οδού επιφανείας.
5. Σε περίπτωση αεροπορικής διαβίβασης μιάς αποστολής που αναφέρεται στην παραγ. 4, η ένδειξη "AEROGamme" πρέπει να διαγράφεται με δύο έντονες εγκάρσιες γραμμές. Σε περίπτωση διαβίβασης μιάς τέτοιας αποστολής δια της οδού επιφανείας η ένδειξη "AEROGamme" και κατ'αναλογία του άρθρου 114 παρ. 2 η ένδειξη "PAR AVION" πρέπει να διαγράφονται κατά τον ίδιο τρόπο. Ο λόγος αυτής της διαγραφής πρέπει να αναφέρεται συνοπτικά.

## Άρθρο 127

## Ταχυδρομικά δελτάρια

1. Τα ταχυδρομικά δελτάρια πρέπει να είναι σχήματος ορθογωνίου και να κατασκευάζονται από χαρτόνι ή από χαρτί αρκετά ανθεκτικό ώστε να μην δυσχεραίνεται η διαχείριση της αλληλογραφίας. Αυτά πρέπει να μην αποτελούνται από τμήματα που προεξέχουν ή είναι ανάγλυφα.
2. Τα ταχυδρομικά δελτάρια πρέπει να έχουν στο επάνω μέρος της πρόσθιας όψης, τον τίτλο "CARTE POSTALE" (Ταχυδρομικό Δελτάριο) στα γαλλικά ή το αντίστοιχο του τίτλου αυτού σε κάποια άλλη γλώσσα. Ο τίτλος αυτός δεν είναι υποχρεωτικός για τα εικονογραφημένα δελτάρια.
3. Τα ταχυδρομικά δελτάρια πρέπει να στέλνονται ακάλυπτα, δηλαδή χωρίς ταινία ή φάκελλο.
4. Το δεξιό μισό τουλάχιστον της πρόσθιας όψης προορίζεται για τη διεύθυνση του παραλήπτη, για την προκληρωμή και για τις υπηρεσιακές ενδείξεις ή ετικέτες.
- 0 αποστολέας διαθέτει την οπίσθια όψη και το αριστερό μέρος της πρόσθιας όψης, με την επιφύλαξη της παρ. 5.



5. Απαγορεύεται η επισύναψη ή η πρόσδεση στα ταχυδρομικά δελτάρια δειγμάτων εμπορευμάτων ή αναλόγων αντικειμένων, φωτογραφιών, αποκομιμάτων κάθε είδους και φύλλα που διπλώνονται. Απαγορεύεται επίσης η δικαιόσηψη τους με υφάσματα, κεντήματα, πούλιες ή παρόμοια υλικά. Τέτοιες κάστες όπως κι εκείνες που το σχήμα τους δεν είναι ορθογώνιο δεν μπορούν να αποστέλλονται παρά μόνο μέσα σε κλειστό φάκελλο, προπληρωμένο σύμφωνα με το τιμολόγιο των επιστολών. Όμως, μικρές παραστάσεις (βινιέτες), ένημα κάθε είδους, ετικέτες όπως και ταινίες για τη διεύθυνση από χαρτί ή άλλη ουσία πολύ λεπτή μπορούν να επικollώνται σ'αυτά, υπό τον όρο ότι τα αντικείμενα αυτά δεν είναι τέτοιας φύσεως ώστε να αλλοιώνεται ο χαρακτήρας των ταχυδρομικών δελταρίων και να επισυνάπτονται εντελώς πάνω στο δελτάριο. Αυτά τα αντικείμενα δεν μπορούν να επικollούνται παρά μόνο στην οπίσθια όψη ή στο αριστερό μέρος της πρόσθιας όψης των ταχυδρομικών δελταρίων, με εξαίρεση τις ταινίες ή τις ετικέτες διευθύνσεως, οι οποίες μπορούν να καταλαμβάνουν ολόκληρη την εμπρόσθια όψη.

6. Τα ταχυδρομικά δελτάρια που δεν πληρούν τους όρους που αναγράφονται για την κατηγορία αυτή των ταχυδρομικών αντικειμένων γίνονται αντικείμενο της διαχείρισης που προβλέπεται για τις επιστολές, με εξαίρεση όμως, εκείνων που η ανωμαλία προέρχεται από την τοποθέτηση των τελών προπληρωμής στην οπίσθια όψη. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 113, παρ. 6 τα τέλη θεωρούνται σε όλες τις περιπτώσεις μη προπληρωθέντα και η διαχείριση τους είναι ανάλογη.

#### Άρθρο 128

##### Έντυπα

1. Μπορούν να στέλνονται σαν έντυπα οι αναπαραστάσεις σε χαρτί, χαρτόνι ή άλλες ουσίες συνηθισμένης χρήσης στην τυπογραφία, σε πολλά όμοια αντίτυπα, με μηχανική ή φωτογραφική μέθοδο στην οποία γίνεται χρήση τυπογραφικής πλάκας υποτυπώματος ή αρνητικού. Η Υπηρεσία καταγωγής αποφασίζει αν η αναπαραγωγή αυτού του αντικειμένου έγινε με παραδεκτή ουσία και μέθοδο. Αυτή δεν είναι υποχρεωμένη να δεχτεί με το τιμολόγιο των εντύπων αντικείμενα που δε γίνονται δεκτά σαν έντυπα στην εσωτερική της υπηρεσία.

2. Οι Υπηρεσίες καταγωγής έχουν την ευχέρεια να δέχονται με το τιμολόγιο των εντύπων:

α. Τις επιστολές και τα ταχυδρομικά δελτάρια που ανταλλάσσονται μεταξύ μαθητών σχολείων με τον όρο, τα αντικείμενα αυτά να στέλνονται μέσω των διευθυντών των οικείων σχολείων.

β. Τα μαθήματα με αλληλογραφία, τα οποία στέλνουν τα σχολεία στους μαθητές τους, όπως και τα πρωτότυπα και διορθωμένα γραπτά μαθητών αποκλειόμενης κάθε ένδειξης που δεν αναφέρεται κατεύθειαν στην εκτέλεση της εργασίας.

γ. Τα χειρόγραφα έργων ή εφημερίδων.

δ. Οι χειρόγραφες "παρτιτούρες" μουσικής.

ε. Τα φωτοαντίγραφα--

στ. Οι εκτυπώσεις που επιτυγχάνονται με τα τυπώματα των ηλεκτρονικών υπολογιστών ή με γραμμική και κασιβένια αυχόνια σε κολλά όμοια αντίπλα.

3. Τα αντικείμενα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 υπάγονται επίσης σ'ότι αφορά το σχήμα και τη συσκευασία, στο άρθρο 123.
4. Τα έντυπα πρέπει να φέρουν με πολύ εμφανείς χαρακτήρες στην πλευρά της επιγραφής όσο το δυνατό στην επάνω αριστερή γωνία, κατά περίπτωση, κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα, την ένδειξη "IMPRIME" (έντυπο) ή "IMPRIME A LA TAXE REDUITE" (έντυπο με μειωμένο τέλος) ανάλογα με την περίπτωση ή το αντίστοιχο της σε γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού.
5. Δεν μπορούν να στέλνονται σαν έντυπα:

α. Τα αντίγραφα που παράγονται με διαφανές χαρτί ή αυτά που γίνονται με το χέρι.

β. Οι αναπαραστάσεις που παράγονται με σήμαντρα με κινητούς ή όχι χαρακτήρες.

γ. Τα κατεξοχήν είδη χαρτοπωλείου που περιέχουν αναπαραστάσεις, όταν είναι φανερό ότι το έντυπο μέρος τους δεν αποτελεί την ουσία του αντικειμένου.

δ. Οι ταινίες (φίλμ) και οι ηχητικές ή οπτικές εγγραφές.

ε. Οι διάτρητες χάρτινες ταινίες όπως και οι καρτέλλες του μηχανογραφικού συστήματος που έχουν διατρήσεις, γραμμές ή σημεία που μπορούν να αποτελέσουν σημειώσεις.

6. Πολλές αναπαραστάσεις, που επιτυγχάνονται με τις παραδεκτές μεθόδους, μπορούν να συνενώνονται σ'ένα αντικείμενο της κατηγορίας εντύπων. Αυτές δεν μπορούν να φέρουν διάφορα ονοματεπώνυμα και διευθύνσεις αποστολέων ή παραληπτών.

7. Τα δελτάρια που φέρουν τον τίτλο "CARTE POSTALE" (ταχυδρομικό δελτάριο) ή αντίστοιχο του τίτλου αυτού σε οποιαδήποτε γλώσσα, γίνονται δεκτά με το τιμολόγιο των εντύπων, αρκεί να καλύπτουν τους γενικούς όρους που εφαρμόζονται στα έντυπα. Σ'εκείνα που δεν καλύπτουν τους όρους αυτούς εφαρμόζεται η διαχείριση των ταχυδρομικών δελταρίων ή ενδεχομένως των επιστολών σε εφαρμογή του άρθρου 127, παρ. 6.

#### Άρθρο 129

Έντυπα. Επιτρεπόμενες σημειώσεις και συνημμένα.

1. Μπορούν να γράφονται πάνω στα έντυπα με οποιοδήποτε μέσο:
  - α. Τα ονοματεπώνυμα και οι διευθύνσεις του αποστολέα και του παραλήπτη με ή χωρίς αναφορά στην ιδιότητα, το επάγγελμα και την εταιρική επωνυμία.

- β. Ο τόπος και η ημερομηνία αποστολής του αντικειμένου.
- γ. Λύξοντες αριθμοί ή ο αριθμός μητρώου.
2. Εκτός από τις ενδείξεις αυτές, επιτρέπεται:
- α. Η διαγραφή, η σημείωση ή η υπογράμμιση μερικών λέξεων ή μερών του έντυπου κειμένου.
- β. Η διόρθωση των τυπογραφικών λαθών.
3. Οι προσθήκες και διορθώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 πρέπει να έχουν άμεση σχέση με το περιεχόμενο της αναπαράστασης. Αυτές πρέπει να μην είναι τέτοιας φύσης ώστε να μην αποτελούν συνθηματική γλώσσα.
4. Επιτρέπεται, εξάλλου η αναγραφή ή η προσθήκη:
- α. Πάνω στα δελτία παραγγελίας, εγγραφής ή προσφοράς που είναι σχετικά με εκδόσεις βιβλιοπωλείου, βιβλία, φυλλάδια, εφημερίδες, χαλκογραφίες, μουσικά κομμάτια: των έργων και του αριθμού των ζητούμενων ή προσφερομένων αντιτύπων, των τιμών των έργων αυτών καθώς και των σημειώσεων που αντιπροσωπεύουν συστατικά στοιχεία της τιμής, του τρόπου πληρωμής της έκδοσης, των ονοματεπωνύμων των συγγραφέων και των εκδοτών, του αριθμού του καταλόγου και των λέξεων "BROSHE", "CARTONNE" ή "RELIE".
- β. Πάνω στα έντυπα που χρησιμοποιούνται από τις δανειστικές υπηρεσίες των βιβλιοθηκών: των τίτλων των έργων, του αριθμού των αντιτύπων που ζητούνται ή στέλνονται, των ονοματεπωνύμων των συγγραφέων και των εκδοτών των αριθμών του καταλόγου, του αριθμού των ημερών που παραχωρούνται για την ανέγνωση του ονοματεπωνύμου του προσώπου που θέλει να συμβουλευθεί το συγκεκριμένο έργο.
- γ. Επάνω στα εικονογραφημένα δελτάρια, επάνω στα έντυπα επισκεπτήρια, όπως και επάνω στα συχαρητήρια ή συλλυπητήρια έντυπα δελτάρια: συμβατικών φιλοφρονητικών εκφράσεων που διατυπώνονται με πέντε λέξεις ή με πέντε αρχικά το περισσότερο.
- δ. Επάνω στα έντυπα λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών εκδόσεων κάποιας αφιέρωσης που συνίσταται σε απλή συμβατική φιλοφρόνηση.
- ε. Επάνω στα αποκόμματα εφημερίδων και περιοδικών: του τίτλου, της χρονολογίας, του αριθμού και της διεύθυνσης του δημοσιεύματος από όπου αποσπάσθηκε το άρθρο.
- στ. Επάνω στα τυπογραφικά δοκίμια: των μεταβολών και των προσηθικών που αναφέρονται στη διόρθωση, στο σχήμα και στην εκτύπωση, όπως και ενδείξεων σαν "BON A TIRER" (να τυπωθεί) "VU-BON A TIRER" (θεωρήθηκε-να τυπωθεί) και οποιωνδήποτε άλλων ανάλογων που αναφέρονται στην εκτέλεση.

Σε περίπτωση έλλειψης χώρου, οι προσθήκες πρέπει να γίνονται πάνω σε ειδικά φύλλα.

ζ. Επάνω στις ειδοποιήσεις αλλαγής διεύθυνσης:

της παλιάς και της νέας διεύθυνσης όπως και της ημερομηνίας της αλλαγής.

5. Επιτρέπεται τέλος η επισύναψη:

- α. Σε όλα τα έντυπα: δελταρίου, φάκελλου ή ταινίας με έντυπη τη διεύθυνση του αποστολέα του αντικειμένου ή του εντολοδόχου του στη χώρα κατάθεσης ή προορισμού του φοιτητικού αντικειμένου αυτά μπορούν να προπληρώνονται για την επιστροφή με γραμματόσημο ή τακ. σήματα προπληρωμής της χώρας προορισμού του φοιτητικού αντικειμένου.
- β. Στις έντυπες λογοτεχνικές ή καλλιτεχνικές εκδόσεις: του ανοικτού τιμολόγιου που αναφέρεται στο αντικείμενο που στέλνεται, και το οποίο περιορίζεται στις εγγραφές που το απαρτίζουν όπως και αντίγραφο του τιμολόγιου αυτού, έξι δελτία παράστακ, εντύπων καταβολής ή εντύπων ταχυδρομικής επιταγής της διεθνούς υπηρεσίας ή της εσωτερικής υπηρεσίας της χώρας προορισμού του αντικειμένου, πάνω στα οποία επιτρέπεται ύστερα από συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, η αναγραφή με οποιαδήποτε μέθοδο του ποσού που πρέπει να πληρωθεί ή να καταβληθεί, όπως και του προσδιορισμού του τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού ή της διεύθυνσης του δικαιούχου του τίτλου.
- γ. Στις εφημερίδες μόδας: των σχεδίων που κόβονται και αποτελούν, σύμφωνα με τις ενδείξεις που αναγράφονται σ' αυτές, ένα σύνολο με το αντίτυπο μέσα στο οποίο στέλνονται.

Άρθρο 130

Έντυπα υπό τύπο δελταρίων.

1. Τα έντυπα που έχουν το σχήμα, τη σύσταση και τις διαστάσεις ταχυδρομικού δελταρίου μπορούν να στέλνονται απερικάλυπτα.
2. Το δεξιό μισό τουλάχιστον της πρόσθιας όψης των εντύπων που στέλνονται υπό τύπο δελταρίου στα οποία περιλαμβάνονται και και τα εικονογραφημένα δελτάρια που δικαιούνται μειωμένου τέλους, προορίζεται για τη διεύθυνση του παραλήπτη, για την προπληρωμή και για τις υπηρεσιακές ενδείξεις ή ετικέτες.
3. Τα έντυπα που στέλνονται με μορφή δελταρίων και δεν καλύπτουν τους όρους που περιγράφονται στις παρ.1 και 2, υφίστανται διαχείριση όμοια με τη διαχείριση των επιστολών, με εξαίρεση όμως εκείνα, η αντικανονικότητα των οποίων προκύπτει μόνο από την τοποθέτηση της προπληρωμής στην οπίσθια όψη και τα οποία κατά παρέκκλιση του άρθρου 113 παρ.6 θεωρούνται σ' όλες τις περιπτώσεις απροπλήρωτα και υφίστανται ανάλογη διαχείριση.

## Ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση από τυφλούς.

1. Μπορούν να στέλνονται σαν ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση από τυφλούς οι επιστολές που είναι γραμμένες με την ειδική γραφή, που καταθέτονται ανοιχτές και οι τυπογραφικές πλάκες που έχουν τα σημάδια αυτής της γραφής. Το ίδιο ισχύει και για τις ηχητικές εγγραφές και για τον ειδικό χάρτη, εφ' όσον ποσορίζονται αποκλειστικά για χρήση από τυφλούς υπό τον όρο ότι στέλνονται εκ μέρους ενός επίσημα αναγνωρισμένου ιδρύματος για τυφλούς ή απευθύνονται σε τέτοιο ίδρυμα.
2. Οι Υπηρεσίες καταγωγής έχουν την ευχέρεια να δέχονται σαν ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση από τυφλούς, τις ηχητικές εγγραφές που στέλνονται από τυφλό ή στέλνονται σε τυφλό, αν υπάρχει αυτή η δυνατότητα στην εσωτερική τους υπηρεσία.
3. Οι Υπηρεσίες καταγωγής έχουν τη δυνατότητα να δέχονται σαν CECOGRAPHES (ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση από τους τυφλούς) τα αντικείμενα που αναγράφονται σαν κατάλληλα από την εσωτερική τους υπηρεσία.

## Άρθρο 132

## Μικροδέματα

1. Τα μικροδέματα πρέπει να φέρουν με πολύ εμφανείς χαρακτήρες, στην πλευρά της επιγραφής, όσο το δυνατό στην επάνω αριστερή γωνία, κατά περίπτωση κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα, του οποίου η αναγραφή στην εξωτερική επιφάνεια του αντικειμένου είναι υποχρεωτική, την ένδειξη "PETIT RAQUET" (Μικροδέμα) ή την αντίστοιχή της σε γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού.
2. Επιτρέπεται να εσωκλείονται σ' αυτά ανοικτό τιμολόγιο, περιορισμένο στις ουσιαστικές του εγγραφές και να γράφουν πάνω στα αντικείμενα, εξωτερικά ή εσωτερικά-στην τελευταία δε αυτή περίπτωση, στο ίδιο το αντικείμενο ή σε ειδικό φύλλο-η διεύθυνση του παραλήπτη και του αποστολέα, μαζί με τις ενδείξεις που χρησιμοποιούνται στο εμπόριο, μια φέρμα εργοστασίου ή εμπόρου, ο αριθμός πρωτοκόλλου της αλληλογραφίας που ανταλλάχθηκε μεταξύ του αποστολέα και του παραλήπτη, μια σύντομη ένδειξη σχετική με τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή του εμπορεύματος ή που να αφορά το πρόσωπο για το οποίο προορίζεται αυτό, όπως και ο αύξοντας αριθμός ή ο αριθμός μητρώου, των τιμών και κάθε άλλη σημείωση που να εμφανίζει ουσιαστικά στοιχεία των τιμών, που είναι σχετικές με το βάρος, τον όγκο και τις διαστάσεις όπως και τη διαθέσιμη ποσότητα ενδείξεων και εκείνων που είναι απαραίτητες για τον προσδιορισμό της προέλευσης και της φύσης του εμπορεύματος.
3. Επιτρέπεται επίσης, να εσωκλείεται σ' αυτά κάθε άλλο έγγραφο που έχει το χαρακτήρα παρούσας και προσωπικής αλληλογραφίας, αρκεί να μην απευθύνεται σε παραλήπτη και να μην προέρχεται από αποστολέα που να είναι διαφορετικοί από εκείνους του

μικροδέματος και να το επιτρέπει ο εσωτερικός κανονισμός της ενδιαφερόμενης Υπηρεσίας. Η Υπηρεσία καταγωγής αποφασίζει αν το ή τα στοιχεία που εσωκλείονται στα μικροδέματα ανταποκρίνονται στους όρους αυτούς. Το ίδιο ισχύει και για το κλείσιμο μέσα στα μικροδέματα των φωτογραφικών δίσκων των ταινιών, των ταινιών που έχουν υποστεί ή όχι ηχητική ή οπτική εγγραφή, των μηχανογραφικών καρτελλών, των μαγνητικών ταινιών, ή άλλων όμοιων μέσων όπως και των καρτελλών Q.S.L.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΣΥΣΤΗΜΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ, ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΜΕ ΒΕΒΑΙΩΜΕΝΗ ΕΠΙΔΟΣΗ  
ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ ΜΕ ΔΗΛΩΜΕΝΗ ΑΞΙΑ

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΣΥΣΤΗΜΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΜΕ ΒΕΒΑΙΩΜΕΝΗ ΕΠΙΔΟΣΗ

Άρθρο 133

#### Συστημένα αντικείμενα

1. Τα συστημένα αντικείμενα πρέπει να φέρουν καθαρά και με πολύ εμφανείς χαρακτήρες την επικεφαλίδα "RECOMMANDE" (Συστημένο) που να συνοδεύεται, κατά περίπτωση, από ανάλογη ένδειξη στη γλώσσα της χώρας καταγωγής.
2. Εκτός από τις παρακάτω εξαιρέσεις κανένας ειδικός όρος σχήματος, σφράγισης ή σύνταξης της διεύθυνσης δεν απαιτείται για τα συστημένα αντικείμενα.
3. Τα αντικείμενα που έχουν τη διεύθυνση γραμμένη με μολύβι ή που αποτελούνται από αρχικά δεκτώνται δεκτά για αποστολή σαν συστημένα.

Όμως, η διεύθυνση των αντικειμένων, εκτός από εκείνα που στέλνονται μέσα σε φάκελλο με διαφανές πλαίσιο μπορεί να γράφεται με μολύβι-μελάνης.

4. Τα συστημένα αντικείμενα πρέπει να έχουν ετικέττα όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα C4 και η οποία να είναι τελείως κολλημένη επάνω τους.
5. Επιτρέπεται στις Υπηρεσίες που δεν μπορούν να κατασκευάσουν ετικέττες όμοιες με το υπόδειγμα αυτό, πάνω στις οποίες οι ενδείξεις είναι εξ'ολοκλήρου έντυπες, να χρησιμοποιούν ετικέττες που έχουν τις διαστάσεις του υποδείγματος C4, στις οποίες μόνο το γράμμα R είναι έντυπο και στις οποίες οι άλλες ενδείξεις του συγκεκριμένου υποδείγματος προσθέτονται με τρόπο καθαρό, σαφή και ανεξίτηλο με οποιαδήποτε μέθοδο. Επίσης επιτρέπεται στις Υπηρεσίες των οποίων οι εσωτερικοί κανονισμοί είναι αντίθετοι τώρα στην χρησιμοποίηση των ετικετών C4, να αναστείλουν την έναρξη εφαρμογής του μέτρου αυτού και να χρησιμοποιούν για το χαρακτηρισμό των συστημένων αντικειμένων, σφραγίδα που να αποτυπώνει καθαρά τις ενδείξεις της ετικέτας C4.

6. Η ετικέτα ή η σφραγίδα όπως και η επικεφαλίδα "RECOMMANDE" (Συστημένο) πρέπει να μπαίνουν στην πλευρά της επιγραφής, όσο το δυνατό στην επάνω αριστερή γωνία, κατά περίπτωση κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα ή αν πρόκειται για αντικείμενα υπό τύπον δελταρίων, πάνω από τη διεύθυνση έτσι ώστε να μην εμποδίζεται η σαφήνειά της.
- Για τους ειδικούς σάκκους συστημένων που αναφέρονται στο άρθρο 26, παρ. 1, γράμμα Ιστ. 3<sup>η</sup> στήλη, ψηφίο 1 της Σύμβασης, η ετικέτα C4 πρέπει να κολλά τελείως πάνω στις ετικέτες διεύθυνσης που παρέχονται από τον αποστολέα.
7. Οι Ταχ/κές Υπηρεσίες που έχουν υιοθετήσει στην εσωτερική τους υπηρεσία το σύστημα της χρησιμοποίησης μηχανικών μέσων κατά την παραλαβή των συστημένων αντικειμένων, μπορούν αντί να χρησιμοποιούν την ετικέτα C4, να εκτυπώνουν απευθείας πάνω σ' αυτά τα αντικείμενα, στην πλευρά της επιγραφής, τις ίδιες ενδείξεις με εκείνες που εικονίζονται στη συγκεκριμένη ετικέτα, ή κατά περίπτωση, να κολλούν στο ίδιο σημείο την ταινία που εκτυπώνεται από τη μηχανή με τις ίδιες ενδείξεις.
8. Ύστερα από εξουσιοδότηση της Υπηρεσίας καταγωγής, οι πελάτες μπορούν να χρησιμοποιούν για τα συστημένα τους αντικείμενα φακέλλους, οι οποίοι έχουν από πριν τυπωμένη στην θέση που προβλέπεται για την επικόλληση της ετικέτας C4 πανομοιότυπή της, οι διαστάσεις της οποίας δεν μπορούν να είναι κατώτερες από εκείνες της ετικέτας C4.
- Αν κατά ανάγκη, ο αριθμός σύστασης μπορεί να μπαίνει επάνω του με οποιαδήποτε μέθοδο υπό τον όρο ότι θα προσθέτεται με τρόπο καθαρό, σαφή και ανεξίτηλο.
- Επίσης, μπορεί να εκτυπωθεί πανομοιότυπο της ετικέτας C4, πάνω σε ετικέτες διεύθυνσης ή απευθείας στο περιεχόμενο των αντικειμένων που στέλνονται μέσα σε φακέλλους με διαφανές πλαίσιο, υπό τον όρο όμως ότι το πανομοιότυπο αυτό θα τοποθετηθεί σε κάθε περίπτωση στο αριστερό άκρο του πλαισίου.
9. Η Υπηρεσία καταγωγής πρέπει να βεβαιώνεται ότι τα συστημένα αντικείμενα έχουν σημανθεί σωστά, σύμφωνα με τις προηγούμενες παραγράφους. Είναι υποχρεωμένη να διορθώνει τις ανωμαλίες που πιθανώς θα διαπιστωθούν, πριν διαβιβάσει τα αντικείμενα στις χώρες προορισμού.
10. Κανένας αύξοντας αριθμός δεν πρέπει να γράφεται στην πρόσθια όψη των συστημένων αντικειμένων από τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες.
11. Οι κολλητικές ταινίες που χρησιμοποιούνται ενδεχόμενα για το κλείσιμο των συστημένων αντικειμένων πρέπει να φέρουν το όνομα, το σήμα, τη μονογραφή ή την υπογραφή του αποστολέα. Σε περίπτωση κλεισίματος των συστημένων αντικειμένων με τη βοήθεια κολλητικής ταινίας χωρίς προσωπικό σήμα, η Υπηρεσία καταγωγής μπορεί να προβλέψει ένα σήμα ή αποτύπωμα χρονολογικού οσημέτρου τοποθετημένο ταυτόχρονα επάνω στην ταινία και το περιτύλιγμα.

ΑΡΘΡΟ 134

## Αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση

1. Δεν απαιτείται κανείς ειδικός όρος, σχετικά με το σχήμα, το κλείσιμο ή την σύνταξη της διεύθυνσης των αντικειμένων με βεβαιωμένη επίδοση.
2. Τα αντικείμενα του είδους αυτού πρέπει να φέρουν ετικέττα όμοια με το αυξημένο υπόδειγμα C4 BIS η οποία θα είναι εντελώς κολλημένη επάνω τους.
3. Η ετικέττα τοποθετείται στην πρόσθια όψη του αντικειμένου, όσο το δυνατόν ψηλότερα, στην επάνω αριστερή γωνία, πάνω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα, εφόσον αναγράφονται τα στοιχεία του, ή εφόσον πρόκειται για αντικείμενα του τύπου των ταχ. δελταρίων, πάνω από τη διεύθυνση, με τρόπο που δε θα εμποδίζει την ευχερή ανάγνωσή της.
4. Εφόσον η Υπηρεσία καταγωγής το επιτρέπει, οι πελάτες μπορούν να χρησιμοποιήσουν για τα αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση, φακέλλους οι οποίοι θα φέρουν στο χώρο που προορίζεται για επικόλληση της ετικέττας C4 BIS, πανομοιότυπη της, οι διαστάσεις της οποίας δεν μπορεί να είναι μικρότερες από της ετικέττας C4 BIS. Ενδεχομένως μπορεί να προστίθεται με οποιοδήποτε τρόπο αύξων αριθμός, αρκεί να είναι ευδιάφοτος, σαφής και ανεξίτηλος.  
Επίσης μπορεί να εκτυπωθεί πανομοιότυπο της ετικέττας C4 BIS, πάνω σε ετικέττες διεύθυνσης ή απευθείας στο περιεχόμενο των αντικειμένων που στέλνονται μέσα σε φακέλλους με διαφανές πλαίσιο, με την προϋπόθεση ότι το πανομοιότυπο αυτό θα τοποθετείται σε όλες τις περιπτώσεις, στο αριστερό άκρο του πλαισίου.
5. Η Υπηρεσία καταγωγής επιβάλλει την τακτική σήμανση των αντικειμένων με βεβαιωμένη παράδοση σύμφωνα με τις διατάξεις που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους. Είναι υποχρεωμένη να διαρθώνει τα κενά που τυχόν διαπιστωθούν, πριν διαβιβάσει τα αντικείμενα στις χώρες προορισμού.
6. Κανένας αύξωντος αριθμός δεν πρέπει να γράφεται στην πρόσθια όψη των αντικειμένων με βεβαιωμένη επίδοση από τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

## ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ ΜΕ ΔΗΛΩΜΕΝΗ ΑΞΙΑ.

## Άρθρο 135

## Συσκευασία των επιστολών με δηλωμένη αξία.

1. Οι επιστολές με δηλωμένη αξία πρέπει να πληρούν τους παρακάτω όρους για να γίνονται δεκτές για αποστολή:
  - α. Πρέπει να είναι σφραγισμένες με όμοιες σφραγίδες από κερί με μολυβδόγραφια, αυτοκόλλητη ταινία, ή με άλλο αποτελεσματικό μέσο με ειδικό ομοιόμορφο αποτύπωμα ή σήμα του αποστολέα. Οι Υπηρεσίες μπορούν εν τούτοις να αιφνιδιαστούν να μην απαιτείται ένα τέτοιο αποτύπωμα ή σήμα.
  - β. Οι φάκελλοι ή τα περικαλύμματα πρέπει να είναι στέρεα και να επιτρέπουν, ανάλογα με την περίπτωση, την τέλεια προσκόλληση ή στερέωση των σφραγίδων. Οι φάκελλοι πρέπει να είναι κατασκευασμένοι από ένα μόνο κομμάτι.



Απαγορεύεται η χρησιμοποίηση φακέλων ή περικαλυμμάτων εντελώς διαφανών ή με διαφανές πλαίσιο. Οι Υπηρεσίες θα έπρεπε να ανιστούν στους πελάτες τους να συσκευάζουν τις αποστολές που περιέχουν αντικείμενα μεγάλης αξίας (τραπεζογραμμάτια, πολύτιμες πέτρες κλπ.) χρησιμοποιώντας εσωτερικά ένα περιτύλιγμα πίο στερεό από το χαρτί (χαρτόνι, πλαστικό υλικό, μέταλλο κλπ.).

- γ. Η συσκευασία πρέπει να είναι τέτοια ώστε να μη μπορεί να θιγεί το περιεχόμενο χωρίς εμφανή βλάβη του φακέλου, του περικαλύμματος ή των σφραγίδων.
- δ. Οι σφραγίδες, τα γραμματόσημα που αντιπροσωπεύουν την προπληρωμή και οι ετικέτες που είναι σχετικές με την Ταχυδρομική και με άλλες επίσημες Υπηρεσίες, πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση μεταξύ τους, για να μην μπορούν να χρησιμοποιηθούν για συγκάλυψη φθορών του φακέλου ή του περικαλύμματος. Τα γραμματόσημα και οι ετικέτες δεν πρέπει να διπλώνονται και να κολλούνται και στις δύο όψεις του φακέλου ή του περικαλύμματος έτσι ώστε να καλύπτουν κάποια άκρη τους. Απαγορεύεται η τοποθέτηση επάνω στις επιστολές με δηλωμένη αξία ετικετών διαφορετικών από εκείνες που αναφέρονται στην Ταχυδρομική Υπηρεσία, είτε σε επίσημες Υπηρεσίες η παρέμβαση των οποίων θα μπορούσε να ζητηθεί σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία της χώρας καταγωγής.
- ε. Αν αυτές είναι δεμένες σταυρωτά με σπάγγο και σφραγισμένες σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται στο γράμμα α., δεν είναι απαραίτητο να σφραγίζεται ο ίδιος ο σπάγγος.
2. Οι επιστολές με δηλωμένη αξία οι οποίες παρουσιάζονται εξωτερικά με τη μορφή κουτιών πρέπει να πληρούν τους παρακάτω συμπληρωματικούς όρους:
- α. Να είναι από ξύλο, μέταλλο ή πλαστική ύλη και επαρκώς ανθεκτικές.
- β. Τα τοιχώματα των κουτιών από ξύλο πρέπει να έχουν πάχος τουλάχιστον 8 χιλιοστών.
- γ. Η επάνω και η κάτω επιφάνεια πρέπει να καλύπτονται με λευκό χαρτί για να τοποθετείται επάνω τους η διεύθυνση του παραλήπτη, η δηλωμένη αξία και το αποτύπωμα των υπηρεσιακών σφραγίδων. Τα κουτιά αυτά πρέπει να σφραγίζονται στις υπόλοιπες τέσσερις πλευρές σύμφωνα με τον τρόπο που αναφέρεται στην παράγρ. 1 γράμμα α.
- Αν αυτό είναι απαραίτητο για την εξασφάλιση του απαραβίαστού τους, τα κουτιά πρέπει να δένονται σταυρωτά με στέρεο σπάγγο, χωρίς κόμπους, τα δύο άκρα του οποίου ενώνονται με σφραγίδα από κερι (βουλοκέρι) που έχει αποτύπωμα σφραγίδας ή ειδικό ομοιόμορφο σήμα του αποστολέα.

### 3. Επιπλέον, εφαρμόζονται οι παρακάτω διατάξεις:

- α. Η προπληρωμή μπορεί να παριστάνεται με ένδειξη που να δείχνει ότι καταβλήθηκε το σύνολο της προπληρωμής.  
π.χ. "TAXE PERCUE" (εισπραχθέν τέλος).

Η ένδειξη αυτή πρέπει να γράφεται στην επάνω δεξιά γωνία της επιγραφής και να επικυρώνεται με αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου του Γραφείου καταγωγής.

- β. Τα αντικείμενα που έχουν για διεύθυνση αρχικά γράμματα ή που η διεύθυνσή τους γράφεται με μολύβι όπως κι εκείνα που έχουν διαγραφές ή προσθήκες στην επιγραφή δε γίνονται δεκτά. Τέτοια αντικείμενα αν τυχόν γίνουν δεκτά κατά λάθος, επιστρέφονται υποχρεωτικά στο Γραφείο καταγωγής.

#### Άρθρο 136

##### Επιστολές με δηλωμένη αξία. Δήλωση της αξίας.

1. Η αξία που δηλώνεται πρέπει να εκφράζεται στο νόμισμα της χώρας καταγωγής και να γράφεται από τον αποστολέα ή τον εντολοδόχο του, επάνω από τη διεύθυνση του αντικειμένου, με λατινικούς χαρακτήρες, ολογράφως και με αραβικούς αριθμούς, χωρίς διαγραφή ή προσθήκη λέξης, έστω και αν είναι θεωρημένη. Η ένδειξη που είναι σχετική με το ποσό της δηλωμένης αξίας δεν μπορεί να γράφεται με μολύβι ούτε με μολύβι - μελάνης.
2. Το ποσό της αξίας που δηλώνεται πρέπει να μετατρέπεται σε χρυσά φράγκα ή DTS από τον αποστολέα ή από το Γραφείο καταγωγής. Το ποσό που προκύπτει από τη μετατροπή, στρογγυλοποιείται αν υπάρξει περίπτωση στην αμέσως ανώτερη μονάδα και πρέπει να γράφεται με αριθμούς δίπλα ή από κάτω από εκείνους οι οποίοι παριστάνουν την αξία σε νόμισμα της χώρας καταγωγής. Το ποσό σε χρυσά φράγκα ή DTS πρέπει να υπογραμμίζεται με έντονο χρωματιστό μολύβι. Η μετατροπή δε γίνεται στις απευθείας σχέσεις μεταξύ χωρών που έχουν κοινό νόμισμα.
3. Όταν οποιαδήποτε περιστατικά ή όταν οι δηλώσεις των ενδιαφερομένων επιτρέπουν τη διαπίστωση ύπαρξης δόλιας δήλωσης αξίας ανώτερης από την πραγματική αξία που κλείνεται σε μια επιστολή, ειδοποιείται η Υπηρεσία καταγωγής, το συντομότερο δυνατό, και διαβιβάζονται αν υπάρξει περίπτωση και τα αποδεικτικά στοιχεία που προέκυψαν από την έρευνα.  
Όταν η επιστολή δεν έχει ακόμα δοθεί στον παραλήπτη η Υπηρεσία καταγωγής έχει τη δυνατότητα να ζητήσει να της επιστραφεί.

#### Άρθρο 137

##### Επιστολές με δηλωμένη αξία. Καθήκοντα του Γραφείου καταγωγής.

1. Αμέσως μόλις το Γραφείο καταγωγής αποδεχτεί μια επιστολή με δηλωμένη αξία, προβαίνει στις παρακάτω ενέργειες:
  - α. Κollά επάνω ο' αυτή ετικέττα χρώματος ρόζ όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα VD2 που να έχει με λατινικούς χαρακτήρες, το

στοιχείο "V", το όνομα του Γραφείου καταγωγής και τον αύξοντα αριθμό του αντικειμένου. Αναγράφει πάνω στο αντικείμενο το ακριβές βάρος σε γραμμάρια. Η ετικέτα VD2 όπως και η ένδειξη του βάρους μπαίνουν στην πλευρά της επιγραφής και όσο το δυνατό στην επάνω αριστερή γωνία, κατά περίπτωση, κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα.

Παρ' όλα αυτά οι Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να αντικαθιστούν την ετικέτα VD2 με την ετικέτα C4 που προβλέπεται στο άρθρο 133 παρ.4 και με μία ετικέτα χρώματος ροζ, μικρών διαστάσεων, που έχει με πολύ εμφανείς χαρακτήρες την ένδειξη "VALEUR DECLAREE" (Δηλωμένη αξία).

β. Βάζει επάνω στην πλευρά, στην οποία βρίσκεται η επιγραφή, αποτύπωμα σφραγίδας που δείχνει το Γραφείο και την ημερομηνία κατάθεσης.

2. Κανένας αύξοντας αριθμός δεν πρέπει να γράφεται στην πρόσθια όψη των επιστολών με δηλωμένη αξία, από τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

#### ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ

##### Άρθρο 138

##### Απόδειξη παραλαβής.

1. Τα αντικείμενα για τα οποία ο αποστολέας ζητάει απόδειξη παραλαβής πρέπει να έχουν στην πλευρά της επιγραφής με χαρακτήρες πολύ εμφανείς την ένδειξη "AVIS DE RECEPTION" (Απόδειξη παραλαβής) ή το αποτύπωμα του σήμαντρου "A-R".

Ο αποστολέας πρέπει να γράφει στο εξωτερικό του αντικειμένου, με λατινικούς χαρακτήρες, το ονοματεπώνυμό του και τη διεύθυνσή του. Η τελευταία αυτή ένδειξη, εφ' όσον γράφεται στην πλευρά της επιγραφής, πρέπει να μπαίνει στην επάνω αριστερή γωνία. Ο χώρος αυτός πρέπει όσο το δυνατό να προορίζεται εξίσου για την ένδειξη "AVIS DE RECEPTION" ή το σήμαντρο "A-R", το οποίο μπορεί, κατά περίπτωση, να τοποθετείται από κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα.

2. Τα αντικείμενα που αναφέρονται στην παρ.1 συνοδεύονται από έντυπο όμοιας στερεότητας με εκείνη ενός ταχυδρομικού δελταρίου, χρώματος ανοικτού κόκκινου, όμοιου με το συνημμένο υπόδειγμα C5. Ο αποστολέας γράφει με λατινικούς χαρακτήρες και όχι με συνηθισμένο μολύβι στην πρόσθια όψη του εντύπου, το ονοματεπώνυμο του και τη διεύθυνσή του και στην οπίσθια όψη, τις ενδείξεις που είναι σχετικές με το αντικείμενο και τον παραλήπτη σύμφωνα με τις ενδείξεις του εντύπου. Αυτό συμπληρώνεται στην πρόσθια όψη του από το γραφείο καταγωγής ή από κάθε άλλο γραφείο που θα υποδεικνύεται από την Υπηρεσία αποστολής και προσαρμόζεται στέ-

ρεα στο αντικείμενο. Αν το έντυπο δεν φτάσει στο γραφείο προορισμού, αυτό συντάσσει αυτόματα νέα απόδειξη παραλαβής.

3. Για τον υπολογισμό των τελών προπληρωμής ενός αντικειμένου με απόδειξη παραλαβής, όπου συμπεριλαμβάνεται κατά περίπτωση ο υπολογισμός του πρόσθετου αεροπορικού τέλους, μπορεί να λαμβάνεται υπόψη το βάρος του εντύπου C5. Το τέλος απόδειξης παραλαβής παριστάνεται πάνω στο αντικείμενο μαζί με τα άλλα τέλη.
4. Η απόδειξη παραλαβής πρέπει να υπογράφεται κατά προτεραιότητα από τον παραλήπτη και αν αυτό δεν είναι δυνατό, από ένα άλλο άτομο εξουσιοδοτημένο γι' αυτό, δυνάμει των κανονισμών της χώρας προορισμού ή αν οι κανονισμοί το προβλέπουν και εκτός από την περίπτωση της επίδοσης στα χέρια του παραλήπτη, από τον κλάτορα του γραφείου προορισμού.
5. Το γραφείο προορισμού επιστρέφει με το πρώτο ταχυδρομείο, το έντυπο C5, κατάλληλα συμπληρωμένο, κατευθείαν στον αποστολέα. Αυτό το έντυπο διαβιβάζεται απερικάλυπτα και ατελώς με την ταχύτερη οδό (αεροπορική ή επιφανείας). Αν η απόδειξη παραλαβής επιστρέφεται χωρίς να είναι σωστά συμπληρωμένη, η ανωμαλία επισημαίνεται με το έντυπο C9 που προβλέπεται στο άρθρο 151 και στο οποίο επισυνάπτεται η συγκεκριμένα απόδειξη παραλαβής.
6. Με αίτηση του αποστολέα, απόδειξη παραλαβής που δεν επιστράφηκε σε κανονική προθεσμία ζητείται δωρεάν με το έντυπο C9. Αντίγραφο της απόδειξης παραλαβής που έχει στην εμπρόσθια όψη με πολύ εμφανείς χαρακτήρες την ένδειξη "DUPLICATA" (αντίγραφο) επισυνάπτεται στην αίτηση αναζήτησης C9. Αυτή η τελευταία υφίσταται διαχείριση σύμφωνα με το άρθρο 151. Το έντυπο C5 παραμένει προσαρτημένο στην αίτηση αναζήτησης C9 για να επιδοθεί μεταγενέστερα στον αιτούντα.

#### Άρθρο 139

##### Επίδοση στα χέρια του παραλήπτη.

Τα συστημένα αντικείμενα, τα αντικείμενα με βεβαιωμένη επίδοση και οι επιστολές με δωλεμένη αξία που έχει ζητηθεί να επιδοθούν στα χέρια του παραλήπτη πρέπει να φέρουν με πολύ εμφανείς χαρακτήρες την ένδειξη "A REMETTRE EN MAIN PROPRE" (να επιδοθεί στα χέρια του παραλήπτη) ή την αντίστοιχη ένδειξη σε γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού.

Η ένδειξη αυτή πρέπει να παριστάνεται στην πλευρά της επιγραφής και όσο είναι δυνατό στην επάνω εριτοτερή γωνία, κατά περίπτωση, κάτω από το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αποστολέα. Όταν ο αποστολέας ζητήσει απόδειξη παραλαβής και επίδοση στα χέρια του παραλήπτη, το έντυπο C5 πρέπει να υπογράφεται από τον τελευταίο, ή σε περίπτωση που αυτό είναι αδύνατο, από τον κατάλληλα εξουσιοδοτημένο εντολοδόχο του.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

## ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΦΙΞΗ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΜΟΝΟ

## Άρθρο 140

## Σφράγιση με χρονολογικό σήμαντρο.

1. Τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου σφραγίζονται στην πλευρά της επιγραφής με χρονολογικό σήμαντρο του οποίου το αποτύπωμα δείχνει με λατινικούς χαρακτήρες το όνομα του γραφείου που είναι επιφορτισμένο με τη σφράγιση όπως και την ημερομηνία της εργασίας αυτής.  
Μπορεί να προστίθεται αντίστοιχη ένδειξη με χαρακτήρες της γλώσσας της χώρας καταγωγής.
2. Η τοποθέτηση του χρονολογικού σήμαντρου που προβλέπεται στην παρ.1 δεν είναι υποχρεωτική:
  - α. Για τα αντικείμενα που προπληρώνονται με αποτυπώματα μηχανών προπληρωμής αν η ένδειξη του τόπου καταγωγής και της ημερομηνίας κατάθεσης στο ταχυδρομείο φαίνεται στα αποτυπώματα αυτά.
  - β. Τα αντικείμενα που προπληρώνονται με εκτυπώσεις τυπογραφικού πιεστηρίου, ή με κάποιο άλλο τρόπο εκτύπωσης ή σφράγισης.
  - γ. Για τα μη συστημένα αντικείμενα με μειωμένα τέλη, υπό τον όρο να αναγράφεται πάνω τους ο τόπος καταγωγής.
  - δ. Για τα αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου που αφορούν την Ταχυδρομική Υπηρεσία και απαριθμούνται στο άρθρο 16 της Σύμβασης.
3. Όλα τα γραμματόσημα που είναι έγκυρα για προπληρωμή πρέπει να σφραγίζονται.
4. Αν εξαιρεθεί η περίπτωση στην οποία οι Υπηρεσίες έχουν καθιερώσει την ακύρωση με κάποιο ειδικό μονόγραμμα, τα γραμματόσημα που δεν έχουν διαγραφεί από παραδρομή ή από παράληψη στην υπηρεσία καταγωγής πρέπει:
  - α. Να διαγράφονται με έντονη γραμμή από μελάνι ή σνεξίτηλο μολύβι, από το Γραφείο που διαπιστώνει την ανωμαλία ή
  - β. Να ακυρώνονται από το γραφείο αυτό, με τη χρησιμοποίηση του άκρου του χρονολογικού σήμαντρου έτσι ώστε η ένδειξη του ονόματος του γραφείου να μην πιστοποιείται.
5. Τα αντικείμενα που κατευθύνονται λανθασμένα εκτός από τα μη συστημένα με μειωμένα τέλη, πρέπει να σφραγίζονται με το αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου του γραφείου στο οποίο έφθασαν

λανθασμένα. Η υποχρέωση αυτή βαρύνει όχι μόνο τα γραφεία με μόνιμη έδρα αλλά και τα κινητά, στο μέτρο του δυνατού. Το αποτύπωμα πρέπει να μπαίνει στην οπίσθια όψη των αντικειμένων όταν πρόκειται για επιστολές και στην πρόσθια όψη όταν πρόκειται για ταχυδρομικά δελτάρια.

6. Η σφράγιση των αντικειμένων που καταθέτονται σε πλοίο πρέπει να γίνεται από τον ταχυδρομικό υπάλληλο ή από τον αξιωματικό του πλοίου που έχει επιφορτιστεί με την υπηρεσία αυτή ή, αν λείπουν αυτοί, από το ταχ/κό γραφείο του λιμένα προέγγισης, στο οποίο παραδίδονται τα αντικείμενα αυτά.  
Στην περίπτωση αυτή, το γραφείο τα σφραγίζει με το χρονολογικό του σήμαντρο και βάζει επάνω τους την ένδειξη "NAVIRE" (πλοίο) "ΡΑΚΟΥΕΒΟΤ" (επιβατηγό) ή οποιαδήποτε άλλη ανάλογη ένδειξη.
7. Το γραφείο προορισμού βάζει στην οπίσθια όψη κάθε επιστολής με δηλωμένη αξία αποτύπωμα του χρονολογικού του σήμαντρο που δείχνει την ημερομηνία παραλαβής.

#### Άρθρο 141

##### Κατεπείγοντα αντικείμενα.

Επάνω στα αντικείμενα που πρέπει να επιδίδονται κατεπείγοντως μπαίνει είτε ειδική έντυπη ετικέτα χρώματος ανοικτού κόκκινου, είτε αποτύπωμα σήμαντρο του ίδιου χρώματος που έχει με πολύ εμφανείς χαρακτήρες την ένδειξη "EXPRES" (Κατεπείγον). Αν δεν υπάρχει ετικέτα ή αποτύπωμα σήμαντρο, η λέξη "EXPRES" (Κατεπείγον) πρέπει να γράφεται με τρόπο πολύ εμφανή, με κεφαλαία, με κόκκινο μελάνι ή με μολύβι κόκκινου χρώματος. Η ετικέτα, το αποτύπωμα της σφραγίδας, ή η ένδειξη "EXPRES" πρέπει να μπαίνει στην πλευρά της επιγραφής, όσο το δυνατό, στην επάνω αριστερή γωνία, κατά περίπτωση, κάτω από το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αποστολέα.

#### Άρθρο 142

Αντικείμενα που δεν έχουν προπληρωθεί ή που έχουν προπληρωθεί ανεπαρκώς.

1. Όταν η Υπηρεσία καταγωγής επιφορτίζεται με την αυτόματη προπληρωμή των αποπληρωτών αντικειμένων ή με την αυτόματη συμπλήρωση της προπληρωμής των αντικειμένων που έχουν προπληρωθεί ανεπαρκώς, για να εισπράξει μεταγενέστερα από τον αποστολέα τα τέλη που λείπουν, η προπληρωμή ή η συμπλήρωση της προπληρωμής παριστάνεται με έναν από τους τρόπους προπληρωμής που προβλέπονται στο άρθρο 30 παρ. 1 της Σύμβασης.

2. Τα αντικείμενα για τα οποία το ειδικό τέλος που προβλέπεται στο άρθρο 26 παρ.1 γράμμα η. της Σύμβασης, μπορεί να εισπραττεται σύμφωνα με το άρθρο 32 παρ.2, είτε από τον παραλήπτη, είτε από τον αποστολέα, όταν πρόκειται για αντικείμενα που δε γίνεται να επιδοθούν φραγίζονται με τη σφραγίδα "T" (TAXE A PAYER) (εισπρακτέο τέλος) στο μέσο του επάνω μέρους της πρόσδεσης όψης. Δίπλα στο αποτύπωμα της σφραγίδας αυτής, η Υπηρεσία καταγωγής γράφει πολύ ευανάγνωστα, στο νόμισμα της χώρας της, το ποσό της προπληρωμής που λείπει και με κλασματική μορφή, το ελάχιστο ποσό μη μειωμένου τέλους της που ισχύει για την πρώτη βαθμίδα βάρους των επιστολών που στέλνονται στο εξωτερικό.
3. Σε περίπτωση και άλλης αποστολής ή επιστροφής, η τοποθέτηση της σφραγίδας T όπως και η ένδειξη, σύμφωνα με την παραγρ.2 των ποσών με μορφή κλάσματος, γίνονται από την Υπηρεσία που κάνει την περαιτέρω αποστολή. Το ίδιο ισχύει αν πρόκειται για αντικείμενα που προέρχονται από χώρες οι οποίες εφαρμόζουν μειωμένα τέλη στις σχέσεις τους με την Υπηρεσία που κάνει την περαιτέρω αποστολή. Σε παρόμοια περίπτωση, το κλάσμα πρέπει να σχηματίζεται σύμφωνα με τα τέλη που προβλέπονται στη Σύμβαση και ισχύουν στη χώρα καταγωγής.
4. Η Υπηρεσία διανομής επιβαρύνει τα αντικείμενα με το τέλος που πρέπει να εισπραχθεί. Αυτή καθορίζει το τέλος αυτό πολλαπλασιάζοντας το κλάσμα που προκύπτει από τα δεδομένα που αναφέρονται στην παρ.1, επί το ποσό, στο εθνικό της νόμισμα, του τέλους που εφαρμόζεται στην πρώτη μονάδα βάρους των επιστολών εξωτερικού που στέλνονται με την οδό επιφανείας. Στο τέλος αυτό, αμτή, προσθέτει το τέλος διαχείρισης που προβλέπεται στο άρθρο 26, παρ.1, γράμμα η. της Σύμβασης.
5. Κάθε αντικείμενο που δεν έχει το αποτύπωμα της σφραγίδας T θεωρείται κανονικά προπληρωμένο και υφίσταται ανάλογη διαχείριση.
6. Αν το κλάσμα που προβλέπεται στην παρ.2 δε γραφτεί δίπλα στη σφραγίδα T από την Υπηρεσία καταγωγής ή από την Υπηρεσία που το στέλνει ξανά σε περίπτωση μη επίδοσης, η Υπηρεσία προορισμού δικαιούται να διανείμει το αντικείμενο που έχει προπληρωθεί ανεπαρκώς χωρίς είσπραξη τέλους.
7. Δεν παίρνονται υπόψη τα γραμματόσημα και αποτυπώματα προπληρωμής που δεν είναι έγκυρα για προπληρωμή. Σ' αυτή την περίπτωση μπαίνει ο αριθμός μηδέν δίπλα στα γραμματόσημα ή στα αποτυπώματά τους, τα οποία πρέπει να πλαισιώνονται με μολύβι.

Επιστροφή των δελτίων προπληρωμής (μέρος Α)  
Ανάληψη των τελών και των δικαιωμάτων.

1. Μετά την επίδοση στον παραλήπτη κάποιου αντικειμένου που είναι ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα, το Γραφείο που προκατέβαλε τα τελωνειακά ή άλλα έξοδα για λογαριασμό του αποστολέα συμπληρώνει σε ότι το αφορά με την παρεμβολή χημικού χάρτου, τις ενδείξεις που αναγράφονται στην οπίσθια όψη των μερών Α και Β του δελτίου προπληρωμής. Διαβιβάζει στο Γραφείο καταγωγής του αντικειμένου το μέρος Α συνοδευόμενο από τα δικαιολογητικά στοιχεία. Η διαβίβαση αυτή γίνεται μέσα σε κλειστό φάκελλο, χωρίς ένδειξη του περιεχόμενου. Το μέρος Β φυλάσσεται από την Υπηρεσία προορισμού του αντικειμένου ενόψει του εκκαθαριστικού λογαριασμού με την Υπηρεσία που οφείλει.
2. Παρ' όλα αυτά κάθε Υπηρεσία δικαιούται να ενεργεί με Γραφεία, ειδικά καθορισμένα, την επιστροφή του μέρους Α των δελτίων πληρωμής που έχουν επιβαρυνθεί με έξοδα και να ζητά να μεταβιβάζεται το μέρος αυτό σε ένα καθορισμένο Γραφείο.
3. Το όνομα του Γραφείου στο οποίο πρέπει να επιστρέφεται το μέρος Α των δελτίων προπληρωμής γράφεται σε όλες τις περιπτώσεις, από το Γραφείο αποστολής του αντικειμένου στην πρόσθια όψη του μέρους αυτού.
4. Όταν ένα αντικείμενο που έχει την ένδειξη "FRANC DE TAXES ET DE DROITS" (Ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα) φθάνει στην υπηρεσία προορισμού χωρίς δελτίο προπληρωμής, το Γραφείο που είναι επιφορτισμένο για τον εκτελωνισμό συντάσσει αντίγραφο του δελτίου. Στα μέρη Α και Β του δελτίου αυτού σημειώνει το όνομα της χώρας καταγωγής και όσο είναι δυνατόν, την ημερομηνία της κατάθεσης του αντικειμένου.
5. Όταν το δελτίο προπληρωμής χάνεται, μετά την επίδοση του αντικειμένου, συντάσσεται αντίγραφο με τους ίδιους όρους.
6. Τα μέρη Α και Β των δελτίων προπληρωμής που αφορούν τα αντικείμενα τα οποία για οποιοδήποτε λόγο επιστρέφονται στην καταγωγή πρέπει να ακυρώνονται με τη φροντίδα της Υπηρεσίας προορισμού.
7. Μόλις λάβει το μέρος Α του δελτίου προπληρωμής που δείχνει τις δαπάνες που κατέβαλε η υπηρεσία προορισμού, η Υπηρεσία καταγωγής μετατρέπει το ποσό των δαπανών αυτών στο νόμισμά της με βάση τιμή που δεν μπορεί να είναι ανώτερη από την τιμή την καθορισμένη για την έκδοση των ταχυδρομικών επιταγών με προορισμό την ανταποκρινόμενη χώρα. Το αποτέλεσμα της μετατροπής γράφεται



στο σώμα του εντύπου και στο πλευρικό απόκομμα. Μετά την είσπραξη των βαπανών, το Γραφείο που έχει υποδειχθεί γι' αυτό το σκοπό, δίνει στον αποστολέα το απόκομμα του δελτίου και κατά περίπτωση, τα δικαιολογητικά στοιχεία.

#### Άρθρο 144

##### Αντικείμενα που στέλνονται περαιτέρω.

1. Τα αντικείμενα που απευθύνονται σε παραλήπτες που έχουν αλλάξει διεύθυνση θεωρούνται ότι απευθύνονται απευθείας από τον τόπο καταγωγής στον τόπο του νέου προορισμού.
2. Κάθε επιστολή με δηλωμένη αξία, της οποίας ο παραλήπτης έφυγε για άλλη χώρα, μπορεί να σταλεί περαιτέρω εφόσον η χώρα αυτή εκτελεί την υπηρεσία στις σχέσεις της με τη χώρα του πρώτου προορισμού.  
Αν δεν πρόκειται για αυτήν την περίπτωση, το αντικείμενο επιστρέφεται αμέσως στην Υπηρεσία καταγωγής για να αποδοθεί στον αποστολέα.
3. Τα αντικείμενα που δεν έχουν προπληρωθεί καθόλου ή που έχουν προπληρωθεί ανεπαρκώς για την πρώτη τους διαδρομή επιβαρύνονται με το τέλος που θα εφαρμοζόταν σ' αυτά αν στέλνονταν απευθείας από το σημείο καταγωγής στον τόπο του νέου προορισμού.
4. Τα αντικείμενα που προπληρώθηκαν κανονικά για την πρώτη διαδρομή τους, των οποίων το συμπληρωματικό τέλος για τη μεταγενέστερη διαδρομή δεν πληρώθηκε πριν από την περαιτέρω αποστολή τους, επιβαρύνονται σύμφωνα με τα άρθρα 26 παρ. 1, γράμμα η. και 32 παρ. 2 της Σύμβασης, με τέλος που αντιπροσωπεύει τη διαφορά μεταξύ της προπληρωμής που ήδη καταβλήθηκε και εκείνης η οποία θα είχε εισπραχθεί αν τα αντικείμενα είχαν σταλεί αρχικά στο νέο τόπο προορισμού τους.  
Στο τέλος αυτό προστίθεται το τέλος διαχείρισης. Σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής με την αεροπορική οδό ή κατά προτεραιότητα, τα αντικείμενα επιβαρύνονται επι πλέον για τη μεταγενέστερη διαδρομή με το πρόσθετο τέλος, με το συνδυασμένο τέλος ή με το ειδικό τέλος σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 39 παρ. 3 και 4 της Σύμβασης.
5. Τα αντικείμενα που απευθύνονται αρχικά στο εσωτερικό κάποιας χώρας δε στέλνονται περαιτέρω σε άλλη χώρα παρά μόνο εφόσον καλύπτουν τους όρους που απαιτούνται για τη νέα μεταφορά.
6. Τα αντικείμενα που έχουν κυκλοφορήσει αρχικά με ταχυδρομική ατέλεια στο εσωτερικό κάποιας χώρας, επιβαρύνονται σύμφωνα με τα άρθρα 26, παρ. 1, γράμμα η. και 32 παρ. 1 και 2 της Σύμβασης, με το τέλος προπληρωμής το οποίο θα έπρεπε να καταβληθεί αν τα αντικείμενα αυτά είχαν απευθείας διαβιβασθεί από το σημείο καταγωγής στον τόπο του νέου προορισμού.  
Στο τέλος αυτό προστίθεται το τέλος διαχείρισης.

7. Κατά την περαιτέρω αποστολή, το Γραφείο περαιτέρω διαβίβασης βάζει το χρονολογικό του σήμαντρο στην πρόσθια όψη των αντικειμένων που έχουν σχήμα δελταρίου και στην οπίσθια όψη των αντικειμένων των άλλων κατηγοριών.
8. Τα συνήθη ή σουσημένα αντικείμενα, που επιστρέφονται στους αποστολείς για συμπλήρωση ή διόρθωση της διεύθυνσης δε θεωρούνται κατά την παράδοσή τους στην υπηρεσία, αντικείμενα που διαβιβάζονται περαιτέρω.  
Αυτά θεωρούνται στη διαχείρισή τους νέα αντικείμενα και υπόκεινται συνεπώς σε νέο τέλος.
9. Τα τελωνειακά και τα υπόλοιπα δικαιώματα των οποίων η ακύρωση δεν έγινε δυνατή κατά την περαιτέρω αποστολή ή κατά την επιστροφή στην καταγωγή (άρθρο 146) εισπράττονται, με αντικαταβολή από την Υπηρεσία του νέου προορισμού. Στην περίπτωση αυτή η Υπηρεσία του αρχικού προορισμού επισυνάπτει στο αντικείμενο επεξηγηματικό σημείωμα και επιταγή αντικαταβολής (υπόδειγμα R3, R6 ή R8 της Συμφωνίας που αφορά τα αντικείμενα με αντικαταβολή). Αν δεν υπάρχει υπηρεσία αντικαταβολής στις σχέσεις μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, τα εν λόγω δικαιώματα εισπράττονται με αλληλογραφία.
10. Αν η απόπειρα επίδοσης στο σπίτι κατεπίγοντος αντικειμένου με ειδικό κοιμητή αποβεί άκαρπη, το γραφείο που στέλνει περαιτέρω οφείλει να διαγράψει την ετικέτα ή την ένδειξη "EXPRES" (Κατεπίγον) με δύο έντονες διαγώνιες γραμμές.

#### Άρθρο 145

##### Περαιτέρω ομαδική αποστολή των αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου.

1. Τα συνήθη αντικείμενα που πρόκειται να διαβιβασθούν περαιτέρω σε ένα και το αυτό πρόσωπο που έχει αλλάξει διεύθυνση, μπορούν να κλείνονται μέσα σε ειδικούς φακέλλους όμοιους με το συνημμένο υπόδειγμα C6, που χορηγούνται από τις Υπηρεσίες και πάνω στους οποίους πρέπει να γράφονται μόνο το ονοματεπώνυμο και η νέα διεύθυνση του παραλήπτη. Επίσης, όταν η ποσότητα των αντικειμένων που διαβιβάζονται περαιτέρω ομαδικά το δικαιολογεί, μπορεί να χρησιμοποιείται σάκκος. Στην περίπτωση αυτή οι απαιτούμενες λεπτομέρειες πρέπει να γράφονται σε ειδική πινακίδα, που παρέχεται από την Υπηρεσία και εκτυπώνεται γενικά σύμφωνα με το ίδιο μοντέλο με αυτό του φακέλλου C6.
2. Μέσα σ' αυτούς τους φακέλλους ή σάκκους δεν μπορούν να κλείνονται αντικείμενα που υπόκεινται σε τελωνειακό έλεγχο, ούτε αντικείμενα το σχήμα, ο όγκος και το βάρος των οποίων θα μπορούσαν να προκαλέσουν σχισίματα.

3. Ο φάκελλος ή ο σάκκος πρέπει να παρουσιάζονται ανοιχτοί στο Γραφείο που διαβιβάζει περαιτέρω για να γίνεται δυνατή η είσπραξη από αυτό, κατά περίπτωση, των συμπληρωματικών τελών, στα οποία ενδεχομένως υπόκεινται τα αντικείμενα που κλείνονται σ' αυτόν ή η αναγραφή πάνω τους του τέλους που πρέπει να εισπραχθεί κατά την άφιξη, όταν το συμπλήρωμα της προπληρωμής δεν έχει καταβληθεί.

Αφού προβεί στον έλεγχο το Γραφείο περαιτέρω αποστολής κλείνει το φάκελλο ή το σάκκο και βάζει πάνω στο φάκελλο ή στην ετικέτα, κατά περίπτωση, τη σφραγίδα T για να υποδείξει ότι πρέπει να εισπραχθούν τέλη για το σύνολο ή για ένα μέρος των αντικειμένων που είναι κλεισμένα στο φάκελλο ή το σάκκο.

4. Κατά την άφιξη στον προορισμό, ο φάκελλος ή ο σάκκος μπορεί να ανοίγεται και να ελέγχεται το περιεχόμενο του από το Γραφείο διανομής, το οποίο εισπράττει, κατά περίπτωση, τα συμπληρωματικά τέλη που δεν έχουν εισπραχθεί.

Το τέλος διαχείρισης που προβλέπεται στο άρθρο 26 παρ. 1, γράμμα η, της Σύμβασης δεν εισπράττεται παρά μόνο μία φορά για όλα τα αντικείμενα που έχουν κλεισθεί μέσα σε φακέλλους ή σάκκους.

5. Τα συνήθη αντικείμενα που απευθύνονται είτε στους ναυτικούς και τους επιβάτες που ταξιδεύουν στο ίδιο πλοίο, είτε στα άτομα που παίρνουν μέρος σε ομαδικό ταξίδι μπορούν να υποβάλλονται στη διαχείριση που προβλέπουν οι παραγρ. 1 έως 4.

Σ' αυτή την περίπτωση οι φάκελλοι ή οι ετικέτες των σάκκων πρέπει να φέρουν τη διεύθυνση του πλοίου (του πρακτορείου ατμοπλοίας ή ταξιδιών κ.λ.π.) στο οποίο πρέπει να παραδοθούν οι φάκελλοι ή οι σάκκοι.

#### Άρθρο 146

##### Ανεπίδοτα αντικείμενα.

1. Πριν να επιστρέψει στην Υπηρεσία καταγωγής τα αντικείμενα που για οποιοδήποτε λόγο δεν έχουν διανεμηθεί το Γραφείο προορισμού, οφείλει να γράψει με τρόπο σαφή και συνοπτικό, στη γαλλική γλώσσα και όσο είναι δυνατό στην μπροστινή όψη αυτών των αντικειμένων, το λόγο της μη επίδοσης με τον παρακάτω τρόπο  
 "INCONNU" (Άγνωστος) "REFUSE" (Απαράδεκτο), "EN VOYAGE"  
 (Σε ταξίδι) "PARTI" (Αναχώρηση), "NON RECLAME" (Αζήτητο),  
 "DECEDE" (Απεβίωσε) κ.λ.π.  
 Όσον αφορά τα ταχυδρομικά δελτάρια, και τα έντυπα με μορφή δελταρίου, ο λόγος της μη επίδοσης γράφεται στο δεξιό μισό της μπροστινής όψης.
2. Η ένδειξη αυτή τίθεται με την αποτύπωση σφραγίδας ή με την επικόλληση ετικέτας σύμφωνα με το συνημμένο υπόδειγμα C33/CP10 που συμπληρώνεται ανάλογα με την περίπτωση.

Κάθε Υπηρεσία έχει την ευχέρεια να προσθέτει τη μετάφραση στη δική της γλώσσα, το λόγο της μή επίδοσης και τις άλλες ενδείξεις που την εξυπηρετούν. Στις σχέσεις με τις Υπηρεσίες που συμφώνησαν γι' αυτό, αυτές οι ενδείξεις μπορούν να αναγράφονται σε μια μόνο συμφωνημένη γλώσσα.

Κατά τον ίδιο τρόπο, οι χειρόγραφες εγγραφές, που είναι σχετικές με τη μή επίδοση, οι οποίες γίνονται από τους υπαλλήλους ή από τα Ταχυδρομικά Γραφεία μπορούν, σ' αυτή την περίπτωση να θεωρούνται επαρκείς.

3. Το Γραφείο προορισμού πρέπει να διαγράφει τις ενδείξεις του τόπου, οι οποίες το αφορούν, με τρόπο ώστε αυτές να παραμένουν ευανάγνωστες και να γράφει στην μπροστινή όψη του αντικειμένου την ένδειξη "RETOUR" (επιστροφή) δίπλα στην ένδειξη του Γραφείου καταγωγής. Επί πλέον, πρέπει να τοποθετεί το χρονολογικό του σήμαντρο στην πίσω όψη των επιστολών και στην μπροστινή όψη των ταχυδρομικών δελταρίων.
4. Τα ανεπίδοτα αντικείμενα επιστρέφονται στο ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας καταγωγής, είτε μεμονωμένα, είτε σαν ειδική δέση, πάνω στην οποία τοποθετείται μια ετικέτα "ENVOIS NON DISTRIBUTABLES" (ανεπίδοτα αντικείμενα), σαν να επρόκειτο για αντικείμενα που απευθύνονται σ' αυτή τη χώρα. Τα ανεπίδοτα ανήθη αντικείμενα, που φέρουν επαρκείς ενδείξεις για την επιστροφή τους, επιστρέφονται απευθείας στον αποστολέα.
5. Τα ανεπίδοτα αντικείμενα του εσωτερικού τα οποία γίνονται να επιστραφούν στους αποστολείς, πρέπει να σταλούν στο εξωτερικό, υποβάλλοντας στη διαχείριση που προβλέπει το άρθρο 144. Το ίδιο γίνεται και για τα αντικείμενα του εξωτερικού ο αποστολέας των οποίων έχει μετοικήσει σε κάποια άλλη χώρα.
6. Τα αντικείμενα που απευθύνονται σε τρίτα πρόσωπα, τα οποία επιδίδονται με τη φροντίδα διπλωματικών και προξενικών αρχών και επιστρέφονται σαν αζήτητα από αυτές στο Ταχυδρομικό Γραφείο, καθώς και τα αντικείμενα για πρόσωπα, που απευθύνονται σε Ξενοδοχεία, σε κατοικίες, ή σε πρακτορεία αεροπορικής ή ναυτιλιακών εταιρειών και επιστρέφονται στο Ταχυδρομικό Γραφείο, λόγω αδυναμίας επίδοσής τους στους παραλήπτες, πρέπει να υποβάλλονται στην ίδια διαχείριση που υποβάλλονται και τα ανεπίδοτα. Σε καμιά περίπτωση δεν πρέπει να θεωρούνται σαν νέα αντικείμενα που χρειάζονται προπληρωμή.
7. Οι επιστολές με δηλωμένη αξία που δεν έχουν διανεμηθεί πρέπει να επιστρέφονται όσο το δυνατό συντομότερα και το αργότερο μέσα στις προθεσμίες που καθορίζει το άρθρο 40 της Σύμβασης. Αυτά τα αντικείμενα εγγράφονται στο φύλλο VD3 και περιλαμβάνονται μέσα στη δέση, στο φάκελλο ή στο κάκο που φέρει την ετικέτα "VALEURS DECLAREES" (Δηλωμένες Αξίες).

ΑΡΘΡΟ 147

Αντικείμενα που γίνονται δεκτά από λάθος.

Σε περίπτωση κατασχέσεως ταχυδρομικού αντικειμένου το οποίο έγινε δεκτό από λάθος κατά την αποστολή, η Υπηρεσία Προορισμού, σύμφωνα με το άρθρο 41, παράγραφος Β της Σύμβασης, υποχρεούται να ενημερώνει την Υπηρεσία Καταγωγής. Αυτό επιτυγχάνεται, με την αποστολή εντύπου, ομοίου με το συνημμένο υπόδειγμα C33/CP BIS.

ΑΡΘΡΟ 148

Ανάληψη της αλληλογραφίας. Τροποποίηση ή διόρθωση της επιγραφής.

1. Κάθε αίτηση ανάληψης αντικειμένου, τροποποίησης ή διόρθωσης μιας επιγραφής συντάσσεται από τον αποστολέα σε έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C7. Ένα μόνο έντυπο μπορεί να χρησιμοποιείται για πολλά αντικείμενα που καταθέτονται συγχρόνως στα ίδια Γραφεία από τον ίδιο αποστολέα και που απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη. Καταθέτοντας αυτή την αίτηση στο Ταχυδρομικό Γραφείο, ο αποστολέας πρέπει να επιδείξει την ταυτότητά του και να παρουσιάσει, κατά περίπτωση, την απόδειξη κατάθεσης. Μετά την πιστοποίηση, την ευθύνη της ομοίας αναλαμβάνει η Υπηρεσία της χώρας καταγωγής, ενεργούνται τα ακόλουθα :
  - α) Εάν η αίτηση πρόκειται να διαβιβαστεί ταχυδρομικά, το έντυπο που συνοδεύεται, αν είναι δυνατό, από ένα πανομοιότυπο του φακέλλου ή της επιγραφής του αντικειμένου, αποστέλλεται απευθείας, συστημένο και από τη συντομότερη οδό (αεροπορική ή επιφανείας) στο Γραφείο προορισμού.
  - β) Εάν η αίτηση πρέπει να διαβιβαστεί τηλεγραφικά, ή με οποιοδήποτε άλλο τηλεπικοινωνιακό μέσο, το έντυπο κατατίθεται στην αντίστοιχη Υπηρεσία, που είναι αφορτισμένη με τη διαβίβαση του κειμένου της αίτησης στο Ταχυδρομικό Γραφείο προορισμού.
2. Κάθε αίτηση για την τροποποίηση ή τη διόρθωση της επιγραφής μιας αποστολής με δηλωμένη αξία που διατυπώνεται τηλεγραφικά ή με οποιοδήποτε άλλο τηλεπικοινωνιακό μέσο πρέπει να επιβεβαιώνεται ταχυδρομικά, με το πρώτο ταχυδρομείο σύμφωνα με τον τύπο που προβλέπει η παράγραφος 1 γράμμα α. Το υπόδειγμα C7, πρέπει τότε να φέρει στην επικεφαλίδα, με χαρακτήρες πολύ εμφανείς την ένδειξη " CONFIRMATION DE LA DEMANDE TELEGRAPHIQUE OU TRANSMISE PAR UNE AUTRE MOYEN DE TELECOMMUNICATION DU... " (επιβεβαίωση της τηλεγραφικής αίτησης ή της με οποιοδήποτε άλλο τηλεπικοινωνιακό μέσο διαβιβαζόμενης της ....). Ενώ περιμένει αυτή την επιβεβαίωση το Γραφείο προορισμού περιορίζεται στο να κρατήσει το αντικείμενο. Εν τούτοις, η Υπηρεσία προορισμού, μπορεί με δική της ευθύνη, να δώσει συνέχεια στην τηλεγραφική ή την με οποιοδήποτε άλλο τηλεπικοινωνιακό μέσο διαβιβαζόμενη αίτηση, χωρίς να περιμένει την ταχυδρομική επιβεβαίωση.

3. Μόλις λάβει το έντυπο C7, το τηλεγράφημα ή το μήνυμα με άλλο τηλεπικοινωνιακό μέσο που το αντικαθιστά, το Γραφείο προορισμού αναζητά το αντικείμενο που περιγράφεται σ' αυτό και δίνει στην αίτηση τη συνέχεια που απαιτείται.
4. Η συνέχεια που δίνεται από το Γραφείο προορισμού σε κάθε αίτηση σχετική με την ανάληψη της αλληλογραφίας ή την τροποποίηση ή αλλαγή της επιγραφής, ανακοινώνεται αμέσως, από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) στο Γραφείο καταγωγής διά του τμήματος "REPONSE" (Απάντηση) του έντυπου C7, που συντάσσεται ούκοθεν όταν η αίτηση έχει διαβιβαστεί με την τηλεγραφική οδό ή με άλλο τηλεπικοινωνιακό μέσο. Το Γραφείο καταγωγής ειδοποιεί τον αιτούντα. Το ίδιο γίνεται και στις παρακάτω περιπτώσεις:
  - Άκαρπες αναζητήσεις.
  - Αντικείμενο που έχει ήδη επιδοθεί στον παραλήπτη.
  - Τηλεγραφική αίτηση ή αίτηση με άλλο τηλεπικοινωνιακό μέσο ανεπαρκούς σαφήνειας, που να μην επιτρέπει τη σύγυρη επισημάνση του αντικειμένου.
  - Αντικείμενο που έχει δημευθεί, καταστραφεί ή κατασχεθεί.

Αν ο αποστολέας μιας αίτησης που αποστέλλεται με την τηλεγραφική οδό ή με οποιοδήποτε άλλο τηλεπικοινωνιακό μέσο, έχει ζητήσει να ειδοποιηθεί με κάποιο ανάλογο μέσο; η απάντηση αποστέλλεται με αυτόν τον τρόπο στο Γραφείο καταγωγής το οποίο ειδοποιεί τον αιτούντα όσο το δυνατόν συντομότερα.
5. Κάθε Υπηρεσία μπορεί να ζητήσει με ανακοίνωση που απευθύνει στο Διεθνές Γραφείο, ώστε η ανταλλαγή των αιτήσεων, σε ότι την αφορά να γίνεται, διά μέσου της Κεντρικής της Υπηρεσίας, ή διά μέσου ενός Γραφείου που καθορίζεται ειδικά. Στην συγκεκριμένη ανακοίνωση πρέπει να αναφέρεται το όνομα αυτού του Γραφείου.
6. Αν η ανταλλαγή των αιτήσεων γίνεται μέσω των Κεντρικών Υπηρεσιών ένα αντίγραφο της αίτησης μπορεί, σε επείγουσες περιπτώσεις, να στέλνεται απευθείας από το Γραφείο καταγωγής στο Γραφείο προορισμού. Πρέπει να λαμβάνονται υπ' όψη οι αιτήσεις που στέλνονται απευθείας, δηλαδή ότι τα σχετικά αντίγραφα αποκλείονται από τη διανομή μέχρι την άφιξη της αίτησης της Κεντρικής Υπηρεσίας.
7. Οι Υπηρεσίες που κάνουν χρήση της ευχέρειας που προβλέπει η παράγραφος 5, αναλαμβάνουν τα έξοδα που συνεπάγεται η διαβίβαση, στην εσωτερική τους υπηρεσία με το ταχυδρομείο διά της τηλεπικοινωνιακής οδού ανακοινώσεων που ανταλλάσσονται με το Γραφείο προορισμού. Η προσφυγή στην τηλεγραφική οδό ή σε μία ανάλογη υπηρεσία είναι υποχρεωτική όταν ο ίδιος ο αποστολέας χρησιμοποίησε, αυτή την οδό και δεν είναι δυνατό να ειδοποιηθεί έγκαιρα το Γραφείο προορισμού με την ταχυδρομική οδό.

Ανάληψη της αλληλογραφίας. Τροποποίηση ή διόρθωση επιγραφής. Αντικείμενα που καταθέτονται σε χώρα διαφορετική από εκείνη που λαμβάνει την αίτηση.

1. Κάθε Γραφείο που λαμβάνει μία αίτηση ανάληψης αλληλογραφίας τροποποίησης ή διόρθωσης επιγραφής, η οποία έχει υποβληθεί σύμφωνα με το άρθρο 38, παρ. 3 της Σύμβασης, ελέγχει την ταυτότητα του αποστολέα του αντικειμένου. Διαβιβάζει το έντυπο C7, στο Γραφείο καταγωγής ή προορισμού του αντικειμένου. Εξακριβώνει κυρίως ότι η διεύθυνση του αποστολέα αναγράφεται πράγματι στο τμήμα του εντύπου C7 που προορίζεται γι' αυτόν το σκοπό, για να μπορεί στον κατάλληλο χρόνο, να ανακοινώσει ο' αυτόν τον αποστολέα τη συνέχεια που έχει δοθεί στην αίτησή του, ή ανάλογα με την περίπτωση, να του επιτρέψει το αντικείμενο, του οποίου έχει ζητηθεί η ανάληψη.
2. Εάν η ανάληψη αφορά συστημένο αντικείμενο ή επιστολή με δηλωμένη αξία, η απόδειξη της κατάθεσης πρέπει να παρουσιάζεται από τον αποστολέα και το έντυπο C7 πρέπει να φέρει την ένδειξη: "VU L'ORIGINAL DU RECEPISSE DE DEPOT" (ελέγχθηκε το πρωτότυπο της απόδειξης κατάθεσης).

Πριν δοθεί στον αποστολέα η απόδειξη κατάθεσης φέρει την παρακάτω ένδειξη: "DEMANDE DE RETRAIT (DE MODIFICATION OU DE CORRECTION D'ADRESSE) DEPOSEE LE..... AU BUREAU DE..." (Αίτηση ανάληψης, τροποποίησης ή διόρθωσης επιγραφής που έχει κατατεθεί την ...στο Γραφείο...).

Η ένδειξη αυτή επικυρώνεται με το αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου του Γραφείου που λαμβάνει την αίτηση.

3. Κάθε τηλεγραφική ή με άλλο τηλεπικοινωνιακό μέσο αίτηση που έχει υποβληθεί σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει η παράγραφος 1, διαβιβάζεται απευθείας στο Γραφείο προορισμού του αντικειμένου.

Αν, εν τούτοις αυτή αναφέρεται σε συστημένο αντικείμενο ή σε επιστολή με δηλωμένη αξία, φέρει τις ενδείξεις "VU L'ORIGINAL DU RECEPISSE DE DEPOT" (ελέγχθηκε το πρωτότυπο της απόδειξης κατάθεσης) και "DEMANDE TELEGRAPHIQUE OU TRANSMISE PAR UN AUTRE MOYEN DE TELECOMMUNICATION DEPOSEE LE... AU BUREAU DE ..." (τηλεγραφική αίτηση ή διαβίβαση με άλλο τηλεπικοινωνιακό μέσο που έχει κατατεθεί την.... στο Γραφείο....), πρέπει επιπλέον να αποστέλλεται στο γραφείο καταγωγής του αντικειμένου.

Μετά τον έλεγχο των ενδείξεων, το Γραφείο καταγωγής τράφει στην επικεφαλίδα του εντύπου C7, με χρωματιστό μολύβι, την ένδειξη "CONFIRMATION DE LA DEMANDE TELEGRAPHIQUE OU TRANSMISE PAR UN AUTRE MOYEN DE TELECOMMUNICATION DU....." (Επιβεβαίωση της τηλεγραφικής αίτησης - ή διαβίβασης με άλλο τηλεπικοινωνιακό μέσο της...) και διαβιβάζει από στο Γραφείο προορισμού το Γραφείο προορισμού κρατά το συστημένο αντικείμενο ή την επιστολή με δηλωμένη αξία μέχρι τη λήψη αυτής της επιβεβαίωσης.

4. Για να γίνει δυνατό να ειδοποιηθεί ο αποστολέας, το Γραφείο προορισμού του αντικειμένου πληροφορεί το Γραφείο που έλαβε την αίτηση, σχετικά με τη συνέχεια που έχει δοθεί σ' αυτήν. Εντούτοις, όταν πρόκειται για συστημένο αντικείμενο ή επιστολή με δηλωμένη αξία αυτή η πληροφορία πρέπει να περάσει από το Γραφείο καταγωγής του αντικειμένου. Σε περίπτωση ανάληψης αντικειμένου, το αντικείμενο προσαρτάται στην ειδοποίηση που παρέχει αυτή την πληροφορία.
5. Το άρθρο 148 εφαρμόζεται, κατ' αναλογία, από το Γραφείο που λαμβάνει την αίτηση, καθώς και από την προϊστάμενη Υπηρεσία του.

#### Άρθρο 150

##### Αίτηση αναζήτησης. Συνήθη αντικείμενα.

1. Κάθε αίτηση αναζήτησης που είναι σχετική με συνήθη αντικείμενα, συντάσσεται σε έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C8, το οποίο πρέπει να συνοδεύεται, αν είναι δυνατό, από ένα πανομοιότυπο της επιγραφής του αντικειμένου η οποία συντάσσεται σ' ένα μικρό και λεπτό φύλλο χαρτιού.  
Το έντυπο της αίτησης αναζήτησης πρέπει να συμπληρώνεται με όλες τις λεπτομέρειες που περιλαμβάνει το κείμενο, και κατά τρόπο πολύ ευανάγνωστο, κατά προτίμηση με λατινικά κεφαλαία στοιχεία και με αραβικούς αριθμούς. Αν είναι δυνατό, το έντυπο αυτό πρέπει να συμπληρώνεται με τη γραφομηχανή.
2. Το Γραφείο στο οποίο καταθέτεται η αίτηση αναζήτησης διαβιβάζει αυτομάτως αυτό το έντυπο, κατά προτίμηση συστημένο και από την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) χωρίς συνοδευτικό έγγραφο και μέσα σε φάκελλο, απευθείας στο αρμόδιο Γραφείο. Αυτό, αφού συγκεντρώσει τις αναγκαίες πληροφορίες από τον παραλήπτη ή τον αποστολέα, ανάλογα με την περίπτωση, επιστρέφει αυτομάτως το έντυπο, κατά προτίμηση συστημένο μέσα σε φάκελλο και από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας), στο Γραφείο που το έχει συντάξει.
3. Αν αναγνωρισθεί το βέσιμο της αίτησης, το τελευταίο αυτό Γραφείο διαβιβάζει το έντυπο στην Κεντρική Υπηρεσία του, με σκοπό τις παραπέρα έρευνες.
4. Ένα μόνο έντυπο μπορεί να χρησιμοποιείται για περισσότερα αντικείμενα που έχουν κατατεθεί ταυτόχρονα από τον ίδιο αποστολέα και απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη.
5. Κάθε Υπηρεσία μπορεί να ζητήσει με ανακοίνωση που απευθύνεται στο Διεθνές Γραφείο, να διαβιβάζονται οι αιτήσεις αναζήτησης που αφορούν την Υπηρεσία της στην Κεντρική της Υπηρεσία, ή σε ένα Γραφείο που ειδικά καθορίζεται.



6. Το έντυπο C8 πρέπει να επιστρέφεται στην Υπηρεσία κατάγωγής του αντικειμένου που αναζητείται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 151, παρ.12.
7. Αν ζητείται η τηλεγραφική διαβίβαση μιας αίτησης αναζήτησης απευθύνεται αντί του έντυπου C8 ένα τηλεγράφημα, απευθείας στο Γραφείο προορισμού, ή κατά περίπτωση, είτε στην Κεντρική Υπηρεσία της χώρας προορισμού, είτε στο Γραφείο που ειδικά καθορίζεται. Εάν ο αποστολέας έχει ζητήσει να ειδοποιηθεί τηλεγραφικώς, η απάντηση διαβιβάζεται με τον τρόπο αυτό στην Υπηρεσία, η οποία έχει υποβάλλει την τηλεγραφική αίτηση αναζήτησης διαφορετικά η απάντηση μπορεί να δοθεί με την ταχυδρομική οδό.

#### Άρθρο 151

Αιτήσεις αναζήτησης. Συστημένα αντικείμενα και επιστολές με δηλωμένη αξία.

1. Κάθε αίτηση αναζήτησης που είναι σχετική με συστημένο αντικείμενο ή με επιστολή με δηλωμένη αξία συντάσσεται σε έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C9 το οποίο πρέπει να συνοδεύεται, αν είναι δυνατό, από ένα πανομοιότυπο της επιγραφής του αντικειμένου, που συντάσσεται πάνω σε ένα μικρό και λεπτό φύλλο χαρτιού. Το έντυπο της αίτησης αναζήτησης πρέπει να συμπληρώνεται με όλες τις λεπτομέρειες που περιλαμβάνει το κείμενο και κατά τρόπο πολύ ευανάγνωστο, κατά προτίμηση με κεφαλαία λατινικά στοιχεία και με αραβικούς αριθμούς. Αυτό το έντυπο πρέπει, αν είναι δυνατό, να συμπληρώνεται με τη γραφομηχανή. Για την αναζήτηση των συστημένων αντικειμένων που ανταλλάσσονται με το σύστημα της συνολικής καταχώρησης, ο αριθμός και η ημερομηνία αποστολής της ταχυδρομικής αποστολής πρέπει να αναγράφονται στο έντυπο της αίτησης αναζήτησης C9 ή να παρέχονται με άλλον τρόπο κατόπιν συμφωνίας μεταξύ της Υπηρεσίας καταγωγής και προορισμού.
2. Αν η αίτηση αναζήτησης αφορά κάποιο αντικείμενο επί αντικαταβολή, πρέπει επί πλέον, να συνοδεύεται, ανάλογα με την περίπτωση από ένα αντίγραφο μιας επιταγής R3, R6 ή R8 της Συμφωνίας που αφορά τα αντικείμενα επί αντικαταβολή, ή από ένα δελτίο καταβολής.
3. Ένα μόνο έντυπο μπορεί να χρησιμοποιείται για πολλά αντικείμενα που έχουν κατατεθεί ταυτόχρονα στο ίδιο Γραφείο, από τον ίδιο αποστολέα και αποστέλλονται από την ίδια οδό στη διεύθυνση του ίδιου παραλήπτη.
4. Η αίτηση αναζήτησης που περιλαμβάνει και τις συνθήκες διαβίβασης, διαβιβάζεται από Γραφείο σε Γραφείο, ακολουθώντας την οδό που ακολούθησε το αντικείμενο. Η διαβίβαση αυτή γίνεται οίκοθεν χωρίς συνοδευτικό έγγραφο, συστημένη και μέσα σε κλειστό φάκελλο, πάντοτε δε από την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφανείας).

5. Κάθε Υπηρεσία μπορεί να ζητήσει με ανακοίνωση που απευθύνει στο Διεθνές Γραφείο να διαβιβάζονται στην Κεντρική της Υπηρεσία ή σε ειδικά καθορισμένο Γραφείο, οι αιτήσεις αναζήτησης που αφορούν την υπηρεσία της και που περιλαμβάνουν και τις συνθήκες διαβίβασης.
6. Αν το ζητήσει η Υπηρεσία καταγωγής ή προορισμού, η αίτηση αναζήτησης διαβιβάζεται απευθείας από το Γραφείο καταγωγής στο Γραφείο προορισμού.
7. Αν κατά την παραλαβή της αίτησης αναζήτησης, το Γραφείο προορισμού ή ανάλογα με την περίπτωση, η Κεντρική Υπηρεσία της χώρας προορισμού ή το Γραφείο που έχει οριστεί ειδικά, είναι σε θέση να δώσει τις πληροφορίες τις σχετικές με την τελική τύχη του αντικειμένου, συμπληρώνει τον πίνακα 3 του έντυπου. Σε περίπτωση καθυστερημένης επίδοσης, παραμονής σε εκκρεμότητα ή επιστροφής στην καταγωγή, ο λόγος αναγράφεται περιληπτικά στο έντυπο C9.
8. Η Υπηρεσία η οποία δεν μπορεί να αποδείξει ούτε την επίδοση στον παραλήπτη, ούτε την κανονική διαβίβαση σε άλλη Υπηρεσία, διατάσσει αμέσως την απαραίτητη έρευνα. Καταχωρεί υποχρεωτικά στον πίνακα 4 του έντυπου C9 τη σχετική με την ευθύνη απόφασή της.
9. Το έντυπο που είναι συμπληρωμένο κανονικά σύμφωνα με τους όρους που προβλέπουν οι παράγραφοι 7 και 8, επιστρέφεται συστημένο από τη συντομότερη οδό (αεροπορική ή επιφανείας) στη διεύθυνση που αναγράφεται στο τέλος του έντυπου, ή εάν λείπει αυτή η ένδειξη, στο Γραφείο που το έχει συντάξει.
10. Κάθε ενδιάμεση Υπηρεσία που διαβιβάζει ένα έντυπο C9 στην επόμενη Υπηρεσία είναι υποχρεωμένη να πληροφορεί σχετικά την Υπηρεσία καταγωγής, διά μέσου ενός έντυπου όμοιου με το συνημμένο υπόδειγμα C9 BIS. Αν σε διάστημα ενός μηνός, η Υπηρεσία καταγωγής δε λάβει το υπόδειγμα C9 BIS, απευθύνει στην ενδιαφερόμενη Υπηρεσία μια υπόμνηση που συνοδεύεται από ένα αντίγραφο του υποδείγματος C9.
11. Αν η αίτηση αναζήτησης δεν επιστραφεί μέσα σε προθεσμία δύο μηνών, αποστέλλεται στην Κεντρική Υπηρεσία της Χώρας προορισμού ένα αντίγραφο του έντυπου C9 που περιλαμβάνει και τις συνθήκες διαβίβασης. Το αντίγραφο πρέπει να φέρει πολύ ευκρινώς την ένδειξη "DUPLICATA" (Αντίγραφο), καθώς επίσης και την ημερομηνία αποστολής της αρχικής αίτησης αναζήτησης.
12. Σε όλες τις περιπτώσεις, το έντυπο C9 και τα στοιχεία που είναι συνημμένα σ' αυτό, συμπεριλαμβανομένης και της δήλωσης του παραλήπτη που συντάσσεται σε ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο

υπόδειγμα C 32 και με την οποία επιβεβαιώνεται ή μη παραλαβή του αναζητούμενου αντικείμενου πρέπει να επιστρέφονται στην Υπηρεσία καταγωγής του αναζητούμενου αντικείμενου, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο μέσα σε τρεις μήνες από την ημερομηνία της αρχικής αίτησης αναζήτησης.

13. Αν ο αποστολέας θεωρεί ότι παρά την κοινοποίηση που έλαβε από την Υπηρεσία προορισμού, ότι το αντικείμενο επιδόθηκε κανονικά και ο παραλήτης επιμένει ότι δεν έλαβε το εν λόγω αντικείμενο, η Υπηρεσία προορισμού υποχρεούται να παρέχει μετά από επείγουσα αίτηση της Υπηρεσίας καταγωγής, μία επιβεβαίωση της επίδοσης με επιστολή, μία ειδοποίηση παραλαβής C5 ή κάποιο άλλο έντυπο ή επιστολή, υπογεγραμμένη σύμφωνα με το άρθρο 138 παρ. 4 ή 139 ανάλογα με την περίπτωση.
14. Οι προηγούμενες διατάξεις δεν εφαρμόζονται στις περιπτώσεις μιας παραβίασης κάποιας ταχυδρομικής αποστολής, μιας έλλειψης ταχυδρομικής αποστολής ή σε άλλες παρόμοιες περιπτώσεις που συνεπάγονται εκτενέστερη ανταλλαγή αλληλογραφίας μεταξύ των Υπηρεσιών.
15. Αν ζητείται η τηλεγραφική διαβίβαση μιας αίτησης αναζήτησης, αντί του έντυπου C9, απευθύνεται τηλεγράφημα απευθείας στο Γραφείο προορισμού ή κατά περίπτωση, είτε στην Κεντρική Υπηρεσία της χώρας προορισμού, είτε στο Γραφείο που ειδικά ορίζεται. Αν ο αποστολέας έχει ζητήσει να ειδοποιηθεί διά της τηλεγραφικής οδού, η απάντηση διαβιβάζεται δι' αυτής της οδού στην Υπηρεσία που υπέβαλε την τηλεγραφική αίτηση αναζήτησης, διαφορετικά η απάντηση μπορεί να δίνεται διά της ταχυδρομικής οδού. Αν η τηλεγραφική αίτηση αναζήτησης δεν επιτρέπει την εξακρίβωση της τύχης του συγκεκριμένου αντικειμένου, η αίτηση αναζήτησης πρέπει να επαναλαμβάνεται ταχυδρομικά διά της ταχ/κής οδού αφού χρησιμοποιηθεί πριν από την εξέταση του δικαιώματος για αποζημίωση το έντυπο C9.

#### Άρθρο 152

Αίτηση αναζήτησης που αφορά αντικείμενα που έχουν κατατεθεί σε άλλη χώρα.

1. Στις περιπτώσεις που προβλέπει το άρθρο 47 παρ.3, της Σύμβασης, τα έντυπα C8 και C9 που αφορούν τις αιτήσεις αναζήτησης, διαβιβάζονται στο Γραφείο καταγωγής του αντικείμενου εκτός και αν η ενδιαφερόμενη Υπηρεσία έχει ζητήσει να απευθύνονται αυτά τα έντυπα στην Κεντρική της Υπηρεσία ή σε ένα Γραφείο που έχει ειδικά οριστεί.

Η απόδειξη κατάθεσης πρέπει να προσκομίζεται αλλά δεν επισυνάπτεται στο έντυπο C9. Αυτό πρέπει να φέρει την ένδειξη: "VU RECEPISSE DE DEPOT N°... DELIVRE LE... PAR LE BUREAU DE ...". (Ελέγχθηκε η απόδειξη κατάθεσης N°... που έχει επιδοθεί την... από το Γραφείο....).

2. Το έντυπο πρέπει να φθάνει στην Υπηρεσία καταγωγής μέσα στην προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 107 παρ.1.

Παράδοση επιστολής με δηλωμένη αξία που έχει παραβιαστεί ή έχει υποστεί βλάβη.

1. Στις περιπτώσεις που προβλέπει το άρθρο 61<sup>ο</sup> παρ.1 γράμματα α. και β. της Σύμβασης, το Γραφείο που πραγματοποιεί την παράδοση συντάσσει ένα πρωτόκολλο ελέγχου κατ'αντιπαράθεση υ.ι.δ. VD4, το οποίο προσυπογράφεται, αν είναι δυνατόν, από τον παραλήπτη. Ένα αντίγραφο του πρωτόκολλου παραδίδεται στον παραλήπτη, ή σε περίπτωση άρνησης παραλαβής του αντικειμένου ή επαναδιαβίβασης, προσαρτάται σ'αυτό. Ένα αντίγραφο του πρωτόκολλου τηρείται από την Υπηρεσία η οποία το έχει συντάξει.
2. Το αντίγραφο του πρωτόκολλου VD4 που έχει συνταχθεί σύμφωνα με το άρθρο 170, παρ.11, γράμμα β. προσαρτάται στο αντικείμενο, και σε περίπτωση παράδοσης, υποβάλλεται σε διαχείριση σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας προορισμού. Σε περίπτωση άρνησης παραλαβής του αντικειμένου το αντίγραφο παραμένει προσαρτημένο σ'αυτό το τελευταίο.
3. Όταν οι εσωτερικοί κανονισμοί το απαιτούν, ένα αντικείμενο που υποβάλλεται σε διαχείριση σύμφωνα με την παράγρ.1 επιστρέφεται στον αποστολέα αν ο παραλήπτης αρνείται την προσυπογραφή του πρωτόκολλου ελέγχου VD4.

#### ΤΙΤΛΟΣ IV

#### ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ ΤΑΧ/ΚΕΣ ΑΠΟΣΤΟΛΕΣ

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΜΟΝΟ

#### Άρθρο 154

#### Ανταλλαγή των αντικειμένων

1. Οι Υπηρεσίες μπορούν να ανταλλάξουν διά μέσου μιας ή περισσότερων από αυτές τόσο κλειστές ταχυδρομικές αποστολές όσο και απερικάλυπτα αντικείμενα, ανάλογα με τις ανάγκες και τις υπηρεσιακές συνθήκες.
2. Οι ταχυδρομικές αποστολές διαιρούνται ως εξής:
  - α) "αεροπορικές ταχυδρομικές αποστολές" οι οποίες μεταφέρονται διά της αεροπορικής οδού κατά προτεραιότητα και μπορεί να περιέχουν αεροπορικές ανταποκρίσεις και αποστολές προτεραιότητας.
  - β) "ταχ. αποστολές προτεραιότητας" οι οποίες μεταφέρονται διά της οδού επιφάνειας, αλλά έχουν την ίδια προτεραιότητα με τις "αεροπορικές ταχ. αποστολές". Οι αποστολές προτεραιότητας μπορεί να περιέχουν αντικείμενα προτεραιότητας και αεροπορικές ανταποκρίσεις.
  - γ) "αποστολές επιφάνειας μεταφερόμενες διά της αεροπορικής οδού (S.A.L.)", οι οποίες περιέχουν το ταχυδρομείο επιφάνειας το οποίο μεταφέρεται δια της αεροπορικής οδού (S.A.L) και τα αντικείμενα Β" προτεραιότητας.
  - δ) "αποστολές επιφάνειας" οι οποίες περιέχουν το ταχυδρομείο επιφάνειας και τα αντικείμενα Β" προτεραιότητας.

#### Άρθρο 155

#### Ανταλλαγή με κλειστές ταχυδρομικές αποστολές

1. Είναι υποχρεωτική η σύνθεση κλειστών ταχυδρομικών αποστολών όταν το ζητάει μία από τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες η οποία σπρώχνεται στο γεγονός ότι ο αριθμός ή το βάρος των απερικάλυπτων αντικειμένων είναι τέτοιο ώστε να παρακωλύει τις εργασίες της.

Οι αποστολές απερικάλυπτων αντικειμένων των οποίων το μέσο βάρος ξεπερνά τα τρία χιλιόγραμμα ανά αποστολή ή ανά ημέρα (όταν ημερησίως πραγματοποιούνται περισσότερες αποστολές) μπορεί να θεωρηθεί ότι παρακωλύουν τις εργασίες σε ό,τι αφορά το βάρος.

2. Η ανταλλαγή των αντικειμένων με κλειστές αποστολές ρυθίζεται με κοινή συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών.  
Οι ενδεχόμενες μεταβολές ως προς την διαβίβαση, γνωστοποιούνται από την Υπηρεσία αποστολής στην Υπηρεσία προορισμού σε εύλογο χρονικό διάστημα και αν είναι δυνατό πριν από την ημερομηνία εφαρμογής.
3. Οι Υπηρεσίες διά μέσου των οποίων πρόκειται να αποστέλλονται κλειστές ταχυδρομικές αποστολές πρέπει να προειδοποιούνται έγκαιρα.
4. Στην περίπτωση όπου ένας εξαιρετικά σημαντικός αριθμός αντικειμένων συστημένων ή απλών πρέπει να διαβιβαστεί στις χώρες στις οποίες το ταχυδρομείο διαβιβάζεται συνήθως απερικάλυπτα η Υπηρεσία καταγωγής εξουσιοδοτείται να συνθέτει κλειστές ταχυδρομικές αποστολές για τα ανταλλακτήρια Γραφεία της Χώρας προορισμού. Αυτή πληροφορεί για την ταχυδρομική αποστολή τις ενδιάμεσες χώρες και τις χώρες προορισμού.

#### Άρθρο 156

Χερσαία διαμετακόμιση χωρίς συμμετοχή των υπηρεσιών της χώρας που διασχίζεται.

Όταν μια Υπηρεσία επιθυμεί να χρησιμοποιήσει μια μεταφορική Υπηρεσία που πραγματοποιεί μια διάβαση διαμετακόμισης διά μέσου μιας άλλης χώρας χωρίς τη συμμετοχή των υπηρεσιών της χώρας αυτής, σύμφωνα με το άρθρο 3 της Σύμβασης, αυτή απευθύνει για τον σκοπό αυτό μια αίτηση στην Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας που διασχίζεται. Αυτή, εφ' άλλου υποχρεώνεται, να παρέχει σ' αυτήν την Υπηρεσία, εαν της το ζητήσει, κάθε χρήσιμη πληροφορία που αφορά το ταχυδρομείο που διαβιβάζεται με αυτό τον τρόπο.

#### Άρθρο 157

Οδοί και τρόπος διαβίβασης των επιστολών με δηλωμένη αξία.

1. Με τη βοήθεια των πινάκων VDI τους οποίους λαμβάνει από τις ανταποκρινόμενες με αυτήν Υπηρεσίες, κάθε Υπηρεσία καθορίζει τις οδούς που θα χρησιμοποιεί για τη διαβίβαση των επιστολών της με δηλωμένη αξία.
2. Η διαβίβαση των επιστολών με δηλωμένη αξία μεταξύ χωρών που συνορεύουν ή που συνδέονται μεταξύ τους με απ' ευθείας θαλάσσια ή αεροπορική υπηρεσία, γίνεται από τα ανταλλακτήρια Γραφεία τα οποία οι δύο ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες ορίζουν με κοινή συμφωνία.
3. Στις σχέσεις μεταξύ των χωρών που χωρίζονται μεταξύ τους από μια ή περισσότερες ενδιάμεσες υπηρεσίες, οι επιστολές με δηλωμένη αξία πρέπει να ακολουθούν την πιο ευθεία οδό.  
Εν τούτοις, οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μπορούν ομοίως να συνεννοούνται για να διασφαλίζουν τη διαβίβαση απερικάλυπτα από παρεκκλίνουσες οδούς, στην περίπτωση όπου η διαβίβαση από την πιο ευθεία οδό δεν θα παρείχε εγγύηση ασφάλειας για όλη τη διαδρομή.

4. Ανάλογα με τις υπηρεσιακές συνθήκες και με την επιφύλαξη του άρθρου 155 παραγρ.1, οι επιστολές με δηλωμένη αξία μπορούν να στέλνονται μέσα ε κλειστές αποτολές ή να παραδίδονται απερικάλυπτα στην πρώτη ενδιάμεση Υπηρεσία, εάν αυτή είναι σε θέση να διασφαλίσει τη διαβίβαση με τους όρους που προβλέπονται στους πίνακες VDI.
5. Επιφυλάσσεται στις Υπηρεσίες καταγωγής και προορισμού η ευχέρεια να συνεννοούνται μεταξύ τους, για να ανταλλάσσουν τις επιστολές με δηλωμένη αξία σε κλειστές αποτολές, διά μέσου των υπηρεσιών μιας ή περισσότερων ενδιάμεσων χωρών που συμμετέχουν ή όχι στην υπηρεσία των επιστολών με δηλωμένη αξία. Οι ενδιάμεσες Υπηρεσίες πρέπει να ειδοποιούνται έγκαιρα, ένα μήνα τουλάχιστον πριν την έναρξη της υπηρεσίας.

#### Άρθρο 158

##### Διαμετακόμιση απερικάλυπτα.

1. Η διαβίβαση απερικάλυπτα των αντικειμένων σε μια ενδιάμεση Υπηρεσία πρέπει να περιορίζεται αυστηρά στις περιπτώσεις που δε δικαιολογείται σύμφωνα με το άρθρο 155, παρ.1, η σύνθεση κλειστών αποτολών για τη χώρα προορισμού. Η Υπηρεσία αποστολής πρέπει να συμβουλευτεί τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες για να γνωρίζει εάν η οδός διά της οποίας επιθυμεί να αποστέλλει απερικάλυπτα τα αντικείμενά της, είναι πρόσφορη. Οι αεροπορικές ανταποκρίσεις ή τα διαβατικά απερικάλυπτα αντικείμενα προτεραιότητας πρέπει, κατά το δυνατό, να διαβιβάζονται σε μία Υπηρεσία η οποία σχηματίζει αεροπορικές αποτολές ή αποτολές προτεραιότητας κατ'ευθείαν για την Υπηρεσία προορισμού.
2. Εκτός από ειδική αμηνία, όλα τα αντικείμενα που έχουν κατατεθεί στο πλοίο και δεν είναι τοποθετημένα μέσα σ'ένα κλειστό αόκιο ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 84 της Σύμβασης, πρέπει να παραδίδονται απερικάλυπτα από τον υπάλληλο του πλοίου απ'ευθείας στο Ταχυδρομικό Γραφείο του τόπου προέγγισης του πλοίου, είτε τα αντικείμενα αυτά είναι αφραγιαμένα με το χρονολογικό σήμαντρο του πλοίου είτε όχι.
3. Εκτός από την περίπτωση που υπάρχει ειδική αμηνία, τα διαβατικά απερικάλυπτα αντικείμενα πρέπει να αμηνώνονται σε δέσμες ως εξής:
  - α) αεροπορικές ανταποκρίσεις και αντικείμενα προτεραιότητας σε δέσμες που αναγνωρίζονται από τις ετικέτες AV10 σύμφωνα με τα αμηνιμένα υποδείγματα.
  - β) αντικείμενα επιφάνειας και αντικείμενα β' προτεραιότητας σε δέσμες που αναγνωρίζονται από τις ετικέτες C30 σύμφωνα με τα αμηνιμένα υποδείγματα.
4. Όταν ο αριθμός και η συσκευασία τους το επιτρέπουν και σ'όλες τις περιπτώσεις όπου το μέσο βάρους τους ξεπερνά τα 500 γραμμάρια ανά ταχ. αποστολή ή ανά ημέρα (όταν αμηνώνονται περισσότερες ταχ. αποτολές ημερησίως) εκτός από την περίπτωση όπου ο αριθμός των αντικειμένων θα είναι κατώτερος ή ίσος με δέκα αντικείμενα κατά αποστολή, τα αντικείμενα που διαβιβάζονται απερικάλυπτα σε κάποια Υπηρεσία πρέπει να διαχωρίζονται κατά χώρα προορισμού και να αμηνώνονται σε δέσμες που φέρουν ετικέτα με λατινικούς χαρακτήρες με το όνομα κάθε χώρας. Οι δέσμες που περιέχουν αντικείμενα τα οποία πρόκειται να αναδιαβιβασθούν σαν αντικείμενα προτεραιότητας διά της αεροπορικής οδού ή της οδού επιφάνειας θα φέρουν ετικέτες με βάση τον κατάλογο AV1. Όταν το βάρους των απερικάλυπτων διαβατικών αντικειμένων τα οποία πρόκειται να αναδιαβιβασθούν διά της αεροπορικής οδού δεν δικαιολογεί τη σύνθεση δεσμών που φέρουν ετικέτες με το όνομα κάθε χώρας προορισμού, η Υπηρεσία αποστολής τις αμηνώνει, αφού ταξινομηθούν σε δέσμες που χαρακτηρίζονται από τις αντίστοιχες ετικέτες AV10, ανά ομάδες χωρών προορισμού σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναφέρονται στον κατάλογο AV1. Όταν το ολικό βάρους των διαβατικών δεσμών που φέρουν ετικέτα και που αποστέλλονται σε μια ενδιάμεση Υπηρεσία ξεπερνά τα 3 κιλά, οι δέσμες τοποθετούνται μέσα σε ένα ή περισσότερους αόκκους των οποίων οι ετικέτες φέρουν με εμφανή γράμματα τη λέξη "TRANSIT" (διαβατικά).

Όταν το ολικό βάρος αυτών των δεσμών είναι κατώτερο από 3 κιλά, αυτές τοποθετούνται κατά το δυνατό σε ένα εξαιρετικά ελαφρύ σάκκο (που μπορεί να είναι κατασκευασμένος από διαφανές πλαστικό), ο οποίος είναι σφραγισμένος, φέρει την ετικέτα "TRANSIT" (διαβατικό) και περιλαμβάνεται στο σάκκο που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης.

### Άρθρο 159

#### Σύνθεση των ταχ.αποστολών.

1. Τα συνήθη αντικείμενα τα οποία μπορούν να δεσμοποιούνται ταξινομούνται ανάλογα με το σχήμα τους (τυποποιημένα αντικείμενα και άλλα αντικείμενα) και συνενώνονται σε δέσμες κατά κατηγορίες. Οι επιστολές και τα ταχυδρομικά δελτάκια περιλαμβάνονται στην ίδια δέση, οι δε εφημερίδες και τα περιοδικά που μνημονεύονται στο άρθρο 167 παρ.1 γράμμα β. 3<sup>ο</sup> πρέπει να αποτελούν δέσμες διαφορετικές από εκείνες των άλλων αντικειμένων ΑΟ. Οι δέσμες εμφορούνται από τις ετικέτες που είναι όμοιες με τα συνημμένα υποδείγματα ΑV10, αν πρόκειται για αεροπορικές ανταποκρίσεις ή για αντικείμενα προτεραιότητας και από τις ετικέτες που είναι όμοιες με τα συνημμένα υποδείγματα C30, αν πρόκειται για ταχυδρομικό επιφανείο ή αντικείμενα β' προτεραιότητας. Οι δέσμες πρέπει να φέρουν την ένδειξη, με λατινικούς χαρακτήρες του Γραφείου προορισμού ή του Γραφείου της επανοδιαβίβασης των αντικειμένων που εισάγονται στις δέσμες.

Τα αντικείμενα που μπορούν να συνενώνονται σε δέσμες πρέπει να τοποθετούνται κατά την κατεύθυνση της επιγραφής. Τα προπληρωμένα αντικείμενα διαχωρίζονται από τα απροπληρωτά ή ανεπαρκώς προπληρωμένα, οι δε ετικέτες των δεσμών των απροπληρωτών ή ανεπαρκώς προπληρωμένων αντικειμένων σφραγίζονται με τη σφραγίδα T.

Οι δέσμες των καθόλου ή ανεπαρκώς προπληρωμένων αντικειμένων πρέπει να τοποθετούνται μέσα στο σάκκο που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης.

Το πάχος των δεσμών των τυποποιημένων αντικειμένων περιορίζεται στα 150 χιλιοστόμετρα μετά τη δεσμοποίηση. Το βάρος των δεσμών των αντικειμένων που δεν είναι τυποποιημένα δεν μπορεί να ξεπερνά τα 5 χιλιόγραμμα.
2. Πάνω στις επιστολές που φέρουν ίχνη αποσφράγισης, φθοράς ή βλάβης πρέπει να γίνεται αναφορά του γεγονότος και να τοποθετείται το χρονολογικό σήμαντρο του Γραφείου που το διαπίστωσε. Επί πλέον, όταν η εφασφάλιση του περιεχομένου τους το απαιτεί, τα αντικείμενα εισάγονται κατά προτίμηση μέσα σε διαφανή φάκελλο ή σε νέο περικάλυμμα πάνω στο οποίο πρέπει να αναγράφονται οι ενδείξεις που υπάρχουν στο φάκελλο.
3. Οι ταχυδρομικές αποστολές, που συμπεριλαμβάνουν και εκείνες που αποτελούνται αποκλειστικά από κενούς σάκκους μπαίνουν σε σάκκους ο αριθμός των οποίων πρέπει να περιορίζεται στο απόλυτα ελάχιστο. Για την προστασία του περιεχομένου τους, αυτοί οι σάκκοι πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση. Πρέπει επίσης να κλείνονται κατάλληλα, κατά προτίμηση με μολυβδοσφραγίδες και να φέρουν πινακίδες. Οι σφραγίδες μπορούν να είναι από ελαφρό μέταλλο ή πλαστική ύλη, υπό τον όρο ότι το κλείσιμο

τους θα είναι τέτοιο ώστε να μην είναι δυνατό να ανοιχθεί χωρίς ίχνη παραβίασης.

Εν τούτοις, στις σχέσεις μεταξύ των Υπηρεσιών που συμφώνησαν στο θέμα αυτό οι σάκκοι, που περιλαμβάνουν αποκλειστικά αντικείμενα Α (άλλα αντικείμενα) μη συστημένα, και αντικείμενα Β προτεραιότητας μη συστημένα καθώς και κενούς σάκκους, μπορούν να μη σφραγίζονται με μολυβδόσφραγίδα.

Το ίδιο ισχύει και για σάκκους που περιέχουν LC (αντικείμενα αλληλογραφίας) ή ΑΟ (άλλα αντικείμενα) μη συστημένα αν αυτοί μεταφέρονται απευθείας μέσα σε εμπορευματοκιβώτια σφραγισμένα με μολυβδόσφραγίδες ή εάν πηγαίνουν από τη χώρα που φορτώνονται, και η οποία τοποθετεί αυτά μέσα σε τέτοια εμπορευματοκιβώτια, στη χώρα προορισμού.

Όταν γίνεται χρήση σπάγγου, αυτός πριν να δεθεί σε κόμπο, πρέπει να τυλίγεται δυο φορές στο λαιμό του σάκκου, κατά τέτοιο τρόπο ώστε το ένα από τα δύο άκρα να τεντώνεται κάτω από τις περιελίξεις. Αφού σφραγισθούν με μολυβδόσφραγίδα, τα άκρα του σπάγγου δεν πρέπει να εξέρχονται από τη σφραγίδα περισσότερο από όσο χρειάζεται, έτσι ώστε να μην είναι δυνατό να χαλαρώσει ή να σφαιριθεί ο σπάγγος χωρίς να καταστρέφει τη σφραγίδα. Τα αποτυπώματα των μολυβδόσφραγίδων πρέπει να φέρουν με λατινικούς χαρακτήρες πολύ ευανάγνωστους, το όνομα του Γραφείου καταγωγής ή κάποια ένδειξη επαρκή για τον καθορισμό αυτού του Γραφείου.

4. Για τη σύνθεση των αεροπορικών αποστολών, γίνεται χρήση των σάκκων που αναφέρονται στο άρθρο 203 παρ.1. Οι αεροπορικοί σάκκοι χρησιμοποιούνται επίσης για τις αποστολές προτεραιότητας εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών.
5. Οι σάκκοι πρέπει να φέρουν ευανάγνωστα, με λατινικούς χαρακτήρες το όνομα του Γραφείου ή της χώρας καταγωγής και την ένδειξη "POSTES" (Ταχυδρομεία) ή κάθε άλλη ανάλογη ένδειξη που τους χαρακτηρίζει σαν ταχυδρομικές αποστολές.

6. Εκτός από ειδική συμφωνία οι ταχυδρομικές αποστολές που δεν είναι ογκώδεις περικαλύπτονται απλώς με στέρεο χαρτί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται κάθε φθορά του περιεχομένου, κατόπιν δε περιδένονται με σπάγγο και σφραγίζονται με ισπανικό κερί, με μολυβδόσφραγίδα ή με σφραγίδες από ελαφρό μέταλλο ή από πλαστική ύλη.

Σε περίπτωση σφράγισης με μολυβδόσφραγίδες ή με σφραγίδες από ελαφρό μέταλλο ή από πλαστική ύλη, αυτές οι ταχυδρομικές αποστολές πρέπει να συσκευάζονται με τέτοιο τρόπο ώστε ο σπάγγος να μην μπορεί να αποσπασθεί.

Όταν αυτές περιέχουν μόνο συνήθη αντικείμενα, μπορούν να κλείνονται με κομμιωμένες χάρτινες σφραγίδες που φέρουν τυπωμένη την ένδειξη του Γραφείου της Υπηρεσίας αποστολής.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 163 οι Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται ώστε να χρησιμοποιούν τον ίδιο τρόπο σφράγισης για τις ταχυδρομικές αποστολές που περιέχουν συστημένα αντικείμενα, τα οποία λόγω του μικρού αριθμού τους, αποστέλλονται μέσα σε πακέτα ή φακέλλους. Στην περίπτωση αυτή οι επιγραφές στα πακέτα και τους φακέλλους πρέπει να ανταποκρίνονται, όσο αναφορά τις έντυπες ενδείξεις και τα χρώματα, στις διατάξεις για τις πινακίδες των σάκκων και τις ταχυδρομικές αποστολές που προβλέπονται στο άρθρο 162.



Αντίθετα, το κλείσιμο με κομμωμένες χάρτινες σφραγίδες δεν είναι αποδεκτό για τις ταχυδρομικές αποστολές που περιέχουν επιστολές με δηλωμένη αξία.

7. Όταν ο αριθμός ή ο όγκος των αντικειμένων επιβάλλει τη χρησιμοποίηση περισσότερων από ένα σάκκων, πρέπει να χρησιμοποιούνται, όσο είναι δυνατό, ιδιαίτεροι σάκκοι:
  - α. Για τις επιστολές και τα ταχυδρομικά δελτάρια, και κατά περίπτωση, για τις εφημερίδες και τα περιοδικά που αναφέρονται στο άρθρο 167 παρ.1, γράμμα β. ψηφίο 3<sup>ο</sup>.
  - β. Για τα περιοδικά που προβλέπονται στο άρθρο 167, παρ.1, γράμμα γ. και για τα άλλα αντικείμενα. Κατά περίπτωση, πρέπει ακόμη να χρησιμοποιούνται ιδιαίτεροι σάκκοι για τα μικροδέματα.

Οι πινακίδες των τελευταίων αυτών σάκκων φέρουν την ένδειξη "PETITS RAQUETS" (μικροδέματα).
8. Το πακέτο ή ο σάκκος των συστημένων αντικειμένων ή των επιστολών με δηλωμένη αξία τοποθετείται μέσα σ'ένα από τους σάκκους των επιστολών ή μέσα σε ιδιαίτερο σάκκο. Σε κάθε περίπτωση ο εξωτερικός σάκκος πρέπει να φέρει την κόκκινη πινακίδα που περιγράφεται στο άρθρο 167, παρ.1, γράμμα α. Όταν υπάρχουν πολλοί σάκκοι συστημένων αντικειμένων ή επιστολών με δηλωμένη αξία, όλοι αυτοί οι σάκκοι πρέπει να φέρουν κόκκινη πινακίδα.
9. Ο ειδικός φάκελλος που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης υποβάλλεται σε διαχείριση σύμφωνα με το άρθρο 160, παρ.1.
10. Το βάρος κάθε σάκκου σε καμιά περίπτωση δεν πρέπει να ξεπερνά τα 30 χιλιόγραμμα.
11. Τα ανταλλακτήρια ταχυδρομεία κλείνουν όσο είναι δυνατό μέσα στις δικές τους ταχυδρομικές αποστολές για ένα καθορισμένο Γραφείο, όλες τις ταχυδρομικές αποστολές μικρών διαστάσεων (πακέτα ή σάκκους) που φθάνουν σ'αυτά και απευθύνονται σ'αυτό το Γραφείο.
12. Για τη μεταφορά τους, οι ταχυδρομικές αποστολές μπορούν να κλείνονται σε εμπορευματοκιβώτια (CONTENEURS) με την επιφύλαξη ειδικής συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών για τους τρόπους χρησιμοποίησης αυτών των τελευταίων.

#### Άρθρο 160

##### Φύλλα ειδοποίησης.

1. Ένα φύλλο ειδοποίησης, όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C12, συνοδεύει κάθε ταχυδρομική αποστολή. Τοποθετείται μέσα σε φάκελλο χρώματος ρόζ, αν η αποστολή περιέχει επιστολές με δηλωμένη αξία, χρώματος γαλάζιου αν δεν περιέ-

χει τέτοιες επιτολές, και ο οποίος φέρει με χαρακτηρισες πολύ εμφανείς την ένδειξη "FEUILLE D'AVIS" (Φύλλο ειδοποίησης). Ο φάκελλος αυτός στερεώνεται εξωτερικά στο πακέτο ή στο σώμα των ασοτημένων αντικειμένων. Αν δεν υπάρχουν ασοτημένα αντικείμενα ο φάκελλος προσκολλάται, στο μέτρο του δυνατού, σε μια έεση συνήθων αντικειμένων.

Στις σχέσεις μεταξύ των χωρών των οποίων οι Υπηρεσίες έχουν συμφωνήσει γι' αυτό, το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής διαβιβάζει αεροπορικώς ένα αντίγραφο του έντυπου C12 στο ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού. Οι Υπηρεσίες μπορούν, με ειδικές συμφωνίες να συγκατάτεθούν στο να μη συνοδεύονται με φύλλο ειδοποίησης οι ταχυδρομικές αποστολές που περιέχουν αποκλειστικά κενούς σάκκους.

2. Το Γραφείο αποστολής συμπληρώνει το φύλλο ειδοποίησης με όλες τις λεπτομέρειες που περιλαμβάνει, το κείμενο του λάβει υπόψη αυτό το άρθρο και τα άρθρα 161, 162, 165 και 173.
  - α. Πάνω μέρος: Εκτός από ειδική συμφωνία, τα Γραφεία αποστολής αριθμούν τα φύλλα ειδοποίησης σύμφωνα με μία ετήσια σειρά για κάθε γραφείο προορισμού, ξεχωριστά για το ταχυδρομείο επιφανείας, το ταχυδρομείο S.A.L και το αεροπορικό ταχυδρομείο.

Κάθε ταχυδρομική αποστολή πρέπει λοιπόν να φέρει ιδιόκτητο αριθμό. Κατά τη διαβίβασή της πρώτης ταχυδρομικής αποστολής κάθε έτους, το φύλλο πρέπει να φέρει εκτός από τον αύξοντα αριθμό της ταχυδρομικής αποστολής και αυτόν της τελευταίας ταχυδρομικής αποστολής του προηγούμενου έτους. Αν κάποια ταχυδρομική αποστολή καταργηθεί, το Γραφείο αποστολής αναγράφει πλάι στον αριθμό της ταχυδρ. αποστολής την ένδειξη "DERNIERE DEPECHE" (τελευταία αποστολή), το όνομα του πλοίου που μεταφέρει την ταχυδρομική αποστολή ή η επίσημη σύντμηση που αντιστοιχεί στην αεροπορική γραμμή που χρησιμοποιείται σημειώνεται όταν το Γραφείο αποστολής είναι σε θέση να τα γνωρίζει. Το Γραφείο αποστολής εγγράφει τον αριθμό και το βάρος των σάκκων που υπόκεινται στα διαβατικά τέλη και στα καταληκτικά τέλη ανάλογα με την κατηγορία στην οποία ανήκουν (LC/ΑΟ, αφ' ενός και σάκκος Μ, αφ' ετέρου). Ο αριθμός των σάκκων που απλλάσσονται από τα διαβατικά τέλη και από τα καταληκτικά τέλη πρέπει να είναι ίσος με το σύνολο εκείνων που περιέχουν μόνο άδειους σάκκους και εκείνων που φέρουν την ένδειξη "EXEMPT" (απαλλαγμένος), σύμφωνα με το άρθρο 167, παραγρ. 7.

- β. Πίνακας I: Η ύπαρξη συνήθων κατεπειγόντων ή αεροπορικών αντικειμένων σημειώνεται μ' ένα σταυρό (X) στο αντίστοιχο τετράγωνο.
- γ. Πίνακας II: Στον πίνακα αυτό αναγράφεται ο αριθμός των σάκκων που αναλύονται, κατά κατηγορίες ανάλογα με το χρώμα των πινακίδων.

- Οι Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται ώστε μόνο οι σάκκοι που φέρουν κόκκινες πινακίδες να γράφονται στον πίνακα ΙΙ των φύλλων ειδοποίησης.
6. Πίνακας ΙΙΙ: Ο αριθμός των σάκκων και των πακέτων των συστημένων αντικειμένων ή επιστολών με δηλωμένη αξία καταχωρείται σ' αυτόν τον πίνακα, ο οποίος περιλαμβάνει, επί πλέον, την ένδειξη του αριθμού των ειδικών φύλλων συστημένων (άρθρο 161 των φύλλων αποστολής VD3 (άρθρο 163 και των καταλόγων AV2 (άρθρο 213). Όταν η αποστολή δεν περιέχει φακέλους, πακέτα ή σάκκους με δηλωμένη αξία, γράφεται η ένδειξη "NEANT" (μηδέν) στη στήλη "AVEC VALEUR DECLAREE" (με δηλωμένη αξία) αυτού του πίνακα.
- ε. Πίνακας ΙV: Ο πίνακας αυτός προορίζεται για την εγγραφή των διαβατικών ταχυδρομικών αποστολών μικρού όγκου οι οποίες τοποθετούνται μέσα στο σάκκο του ανταλλακτήριου Ταχ/κού Γραφείου, το οποίο αποστέλλει περαιτέρω το Ταχυδρομείο.
- στ. Πίνακας V: Ο αριθμός των σάκκων που χρησιμοποιούνται από την Υπηρεσία αποστολής, αφ' ενός, και ο αριθμός των σάκκων που επιστρέφονται στην Υπηρεσία προορισμού, αφ' ετέρου, αναγράφονται σ' αυτόν τον πίνακα. Αν υπάρξει περίπτωση, ο αριθμός των κενών σάκκων που ανήκουν σε κάποια Υπηρεσία διαφορετική από εκείνη στην οποία απευθύνεται η ταχυδρομική αποστολή, πρέπει να σημειώνεται χωριστά, με ένδειξη αυτής της Υπηρεσίας. Όταν δύο Υπηρεσίες έχουν συμφωνήσει για την καταχώρηση μόνο των σάκκων που φέρουν κόκκινη πινακίδα (γράμμα γ), ο αριθμός των σάκκων που χρησιμοποιούνται για τη σύνθεση της αποστολής και ο αριθμός των κενών σάκκων που ανήκουν στην Υπηρεσία προορισμού, πρέπει να μην αναγράφονται στον πίνακα V. Μνημονεύονται, επί πλέον, στον πίνακα αυτό οι ανοικτές υπηρεσιακές επιστολές και οι διάφορες ανακοινώσεις ή συστάσεις του Γραφείου αποστολής, που έχουν σχέση με την υπηρεσία ανταλλαγής.
- ζ. Πίνακας VI: Ο πίνακας αυτός προορίζεται για την εγγραφή των συστημένων αντικειμένων όταν δε γίνεται αποκλειστικά χρήση ειδικών φύλλων. Αν οι ανταποκρινόμενες Υπηρεσίες έχουν συννενοηθεί για τη συνολική εγγραφή των συστημένων αντικειμένων, ο αριθμός αυτών των αντικειμένων που κλείνονται μέσα στο σάκκο που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης πρέπει να αναγράφεται ολογράφως και αριθμητικώς (άρθρο 162, παρ.2). Όταν η ταχυδρομική αποστολή δεν περιέχει συστημένα αντικείμενα, η ένδειξη "NEANT" (μηδέν) αναγράφεται στον πίνακα VI.
3. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται για τη δημιουργία συμπληρωματικών πινάκων ή στηλών πάνω στο φύλλο ειδοποίησης ή για την τροποποίηση των πινάκων ανάλογα με τις ανάγκες τους, όταν το κρίνουν αναγκαίο.

4. Όταν ένα ανταλλακτήριο Γραφείο δεν έχει να αποστείλει κανένα αντικείμενο στο ανταποκρινόμενο Γραφείο και στις σχέσεις μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών δεν αριθμούνται τα φύλλα ειδοποίησης κατ'εφαρμογή της παραγρ.2, γράμμα α. το Γραφείο αυτό αρκείται στην αποστολή ενός αρνητικού φύλλου ειδοποίησης στην επόμενη ταχυδρομική αποστολή.
- Αν πρόκειται για ταχ.αποστολές που αριθμούνται ετήσια δεν αποστέλλεται αρνητικό φύλλο ειδοποίησης.

Άρθρο 161

Διαβίβαση των συστημένων αντικειμένων.

1. Εκτός από τις περιπτώσεις που εφαρμόζεται η παράγραφος 2, τα συστημένα αντικείμενα διαβιβάζονται αφού καταχωρηθούν αναλυτικά στον πίνακα VI του φύλλου ειδοποίησης. Μπορεί να χρησιμοποιούνται ένα ή περισσότερα ειδικά φύλλα όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα C13, είτε για την αντικατάσταση του πίνακα VI, είτε σαν συμπλήρωμα του φύλλου ειδοποίησης. Η χρησιμοποίηση ειδικών φύλλων είναι υποχρεωτική αν το ζητήσει η Υπηρεσία προορισμού. Τα συγκεκριμένα φύλλα πρέπει να φέρουν τον ίδιο αριθμό αποστολής τον οποίο φέρει το φύλλο ειδοποίησης της αντίστοιχης ταχυδρομικής αποστολής. Όταν χρησιμοποιούνται περισσότερα ειδικά φύλλα, αυτά πρέπει επί πλέον, να αριθμούνται με βάση την ίδια σειρά για κάθε ταχυδρομική αποστολή. Ο αριθμός των συστημένων αντικειμένων τα οποία μπορούν να εγγράφονται στο ίδιο ειδικό φύλλο ή στον πίνακα VI του φύλλου ειδοποίησης, περιορίζεται στον αριθμό που περιλαμβάνει το κείμενο του αντίστοιχου έντυπου.
2. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνούν για την συνολική εγγραφή των συστημένων αντικειμένων. Ο συνολικός αριθμός των αντικειμένων αναγράφεται στον πίνακα III του φύλλου ειδοποίησης. Όταν η ταχυδρομική αποστολή περιλαμβάνει περισσότερους σάκκους συστημένων αντικειμένων, κάθε σάκκος εκτός από εκείνο μέσα στον οποίο τοποθετείται το φύλλο ειδοποίησης, πρέπει να περιέχει ειδικό φύλλο που να δείχνει αριθμητικά και ολογράφως, στη θέση που προβλέπεται, το συνολικό αριθμό των συστημένων αντικειμένων που περιέχει. Ο αριθμός των αντικειμένων τα οποία τοποθετούνται μέσα στο σάκκο που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης αναφέρεται πάνω σ'αυτόν μέσα στο πλαίσιο του πίνακα VI που προορίζεται γι'αυτό.
3. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνούν ώστε η παραγρ.2 να μην εφαρμόζεται στις επιταγές ΜΡΙ που υπόκεινται στην οίκοθεν ούσταση.
4. Τα συστημένα αντικείμενα και κατά περίπτωση τα ειδικά φύλλα που προβλέπονται στην παραγρ.1, συγκεντρώνονται σε ένα ή περισσότερα πακέτα ή ιδιαίτερους σάκκους οι οποίοι πρέπει να περικαλύ-

πτονται ή να κλείνονται κατάλληλα και να σφραγίζονται με ιοπανικό κερι ή με μολυβδοσφραγίδα κατά τέτοιο τρόπο ώστε να προφυλάσσεται το περιεχόμενό τους.

Οι σφραγίδες μπορούν να αποτελούνται και από ελαφρό μέταλλο ή από πλαστική ύλη. Τα αποτυπώματα των σφραγίδων από ιοπανικό κερι, των μολυβδοσφραγίδων ή άλλου τύπου σφραγίδων πρέπει να φέρουν με πολύ ευανάγνωστους λατινικούς χαρακτήρες, το όνομα του Γραφείου καταγωγής ή μία επαρκή ένδειξη για την εξακρίβωση αυτού του Γραφείου.

Οι σάκκοι και τα πακέτα που συνθέτονται με αυτό τον τρόπο, μπορούν να αντικατασταθούν με σάκκους από πλαστική ύλη που κλείνονται με θερμική συγκόλληση. Τα συστημένα αντικείμενα ταξινομούνται μέσα σε κάθε πακέτο σύμφωνα με τη σειρά εγγραφής τους.

Όταν χρησιμοποιούνται ένα ή περισσότερα ειδικά φύλλα, καθένα από αυτά προσδένεται με τα συστημένα αντικείμενα στα οποία αναφέρεται και τοποθετείται μπροστά από το πρώτο αντικείμενο της δέσμης. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης περισσότερων σάκκων, καθένα από αυτούς πρέπει να περιέχει ένα ειδικό φύλλο πάνω στο οποίο εγγράφονται τα αντικείμενα που περιέχει.

5. Με την επιφύλαξη της ύπαρξης μιας συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών και όταν ο όγκος των συστημένων αντικειμένων το επιτρέπει αυτά τα αντικείμενα μπορούν να τοποθετούνται μέσα στον ειδικό φάκελλο που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης. Αυτός ο φάκελλος πρέπει να σφραγίζεται με σφραγίδα από ιοπανικό κερι.
6. Σε καμιά περίπτωση, τα συστημένα αντικείμενα δε μπορούν να τοποθετούνται στην ίδια δέσμη με τα συνήθη αντικείμενα.
7. Όσο είναι δυνατό, ο ίδιος σάκκος δεν πρέπει να περιλαμβάνει περισσότερα από 600 συστημένα αντικείμενα.
8. Αν υπάρχουν, περισσότερα από ένα πακέτα ή σάκκοι συστημένων αντικειμένων, προσαρτάται σε καθένα από τα συμπληρωματικά πακέτα ή τους σάκκους μία κόκκινη πινακίδα που δείχνει το είδος του περιεχομένου.

#### Άρθρο 162

##### Διαβίβαση αντικειμένων με βεβαιωμένη επίδοση

Τα αντικείμενα αυτού του είδους διαβιβάζονται κατά τον ίδιο τρόπο με τα συνήθη αντικείμενα.

#### Άρθρο 163

##### Διαβίβαση των επιστολών με δηλωμένη αξία

1. Το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής καταγράφει τις επιστολές με δηλωμένη αξία σε ειδικά φύλλα αποστολής όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα VD3 με όλες τις λεπτομέρειες που περιλαμβάνουν αυτά τα υποδείγματα.
2. Οι επιστολές με δηλωμένη αξία σχηματίζουν με το φύλλο ή τα φύλλα αποστολής μία ή περισσότερες ειδικές δέσμες που δένονται μεταξύ τους με σπάγγο, περιτυλίσσονται με στέρεο χαρτί, δένονται εξωτερικά και σφραγίζονται με λεπτό ιοπανικό κερι σε όλες τις πτυχές, με τη σφραγίδα του ανταλλακτηρίου Γραφείου αποστολής.

Οι δέσμες αυτές φέρουν την ένδειξη "VALEURS DECLAREES" (δηλωμένες αξίες).

3. Αντί να συνενώνονται σε μία δέσμη, οι επιστολές με δηλωμένη αξία μπορούν να τοποθετούνται μέσα σε ένα φάκελλο από στέρεο χαρτί που σφραγίζεται με σφραγίδα από ιαπωνικό κερί.
4. Οι δέσμες ή οι φάκελλοι με δηλωμένες αξίες μπορούν επίσης να σφραγίζονται με κομμωμένες ταινίες που φέρουν έντυπη την ένδειξη της Υπηρεσίας καταγωγής της αποστολής, εκτός κι'αν η Υπηρεσία προορισμού της αποστολής απαιτεί να σφραγίζονται με ιαπωνικό κερί ή με μολυβδόσφραγίδες.  
Πάνω στην κομμωμένη ταινία πρέπει να θέτεται το αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου του Γραφείου αποστολής κατά τέτοιο τρόπο ώστε αυτό να αποτυπώνεται πάνω στην ταινία και το περικάλυμμα.
5. Αν ο αριθμός ή ο όγκος των επιστολών με δηλωμένη αξία το απαιτεί αυτές μπορούν να τοποθετούνται μέσα σε σάκκο που κλείνεται κατάλληλα και που σφραγίζεται με ιαπωνικό κερί ή με μολυβδόσφραγίδα.
6. Η δέσμη, ο φάκελλος ή ο σάκκος που περιέχει τις επιστολές με δηλωμένη αξία κλείνεται στη δέσμη ή το σάκκο που περιέχει τα συστημένα αντικείμενα, ή αν λείπουν αυτά, στη δέσμη ή το σάκκο ο οποίος θα περιείχε κανονικά τα αναφερόμενα αντικείμενα.  
Όταν τα συστημένα αντικείμενα κλείνονται μέσα σε πολλούς σάκκους, η δέσμη, ο φάκελλος ή ο σάκκος που περιέχει τις επιστολές με δηλωμένη αξία, πρέπει να τοποθετείται μέσα στο σάκκο στο λαίμνο του οποίου προσαρτάται ο ειδικός φάκελλος που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης.
7. Ο εξωτερικός σάκκος που περιέχει επιστολές με δηλωμένη αξία πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση και να φέρει, εάν είναι δυνατό, στο πάνω άκρο του, ένα περιλαίμιο το οποίο εμποδίζει τη δόλια αποσφράγιση χωρίς να αφήνει αυτή εμφανή ίχνη.

#### Άρθρο 164

##### Διαβίβαση των ταχυδρομικών επιταγών.

Οι ταχυδρομικές επιταγές που στέλλονται απερικάλυπτα συνενώνονται σε ιδιαίτερη δέσμη, η οποία πρέπει να κλείνεται μέσα σ'ένα πακέτο ή ένα σάκκο που περιέχει συστημένα αντικείμενα και ενδεχόμενα μέσα στο πακέτο ή το σάκκο των δηλωμένων αξιών.

Το ίδιο ισχύει και για τα μή συστημένα αντικείμενα επί αντικαταβολή που ανταλλάσσονται σύμφωνα με το άρθρο 201 παρ. 1 του Κανονισμού εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τα αντικείμενα επί αντικαταβολή. Αν η ταχυδρομική αποστολή δεν περιλαμβάνει συστημένα αντικείμενα ούτε δηλωμένες αξίες, οι επιταγές και, αν υπάρξει περίπτωση, τα αντικείμενα επί αντικαταβολή που δεν είναι συστημένα, τοποθετούνται μέσα στο φάκελλο που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης ή δένονται μαζί με αυτό.

## Διαβίβαση των κατεπειγόντων αντικειμένων

1. Η ύπαρξη συνήθων, κατεπειγόντων αντικειμένων επισημαίνεται με ένα σταυρό (X) στο αντίστοιχο τετράγωνο του πίνακα I του φύλλου ειδοποίησης (άρθρο 160, παρ.2 γράμμα β.).
2. Τα συνήθη κατεπείγοντα αντικείμενα συνενώνονται σε ξεχωριστές δέσμες πάνω στις οποίες τοποθετείται μια ετικέττα που φέρει, με πολύ εμφανείς χαρακτήρες, την ένδειξη "EXPRES" (κατεπείγοντα). Αυτές οι δέσμες τοποθετούνται από τα ανταλλακτήρια Γραφεία, μέσα στο φάκελλο που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης που συνοδεύει την ταχυδρομική αποστολή.
3. Εν τούτοις, αν αυτός ο φάκελλος πρόκειται να στερεωθεί στο πακέτο ή στο σάκκο των συστημένων αντικειμένων (άρθρο 160 παρ.1), οι δέσμες των κατεπειγόντων αντικειμένων τοποθετούνται μέσα στον εξωτερικό σάκκο.
4. Τα κατεπείγοντα συστημένα αντικείμενα ταξινομούνται, κατά σειρά, μεταξύ των άλλων συστημένων αντικειμένων, η δε ένδειξη "EXPRES" αναγράφεται στη στήλη "OBSERVATIONS" (Παρατηρήσεις) του πίνακα VI του φύλλου ειδοποίησης ή των ειδικών φύλλων C13 απέναντι από την εγγραφή του καθενός από αυτά. Στην περίπτωση συνολικής εγγραφής, η ύπαρξη αυτών των συστημένων αντικειμένων επισημαίνεται με ένα σταυρό στο αντίστοιχο τετράγωνο του πίνακα VI του φύλλου ειδοποίησης. Ανάλογη ένδειξη αναγράφεται στη στήλη "OBSERVATIONS" (Παρατηρήσεις) των φύλλων αποστολής VD3 απέναντι από την εγγραφή των επιστολών με δηλωμένη αξία, που είναι έκτακτης επίδοσης (EXPRES

## Άρθρο 166

Διαβίβαση των εντύπων που απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη.

Κάθε ειδικός σάκκος εντύπων που απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη και για τον ίδιο προορισμό εκτός από την πινακίδα C28 ή AV8 που θα είναι συμπληρωμένη με το γράμμα H με παχείς χαρακτήρες στην πάνω δεξιά γωνία, πρέπει να φέρει και μια πινακίδα διεύθυνσης, σχήματος ορθογώνιου που παρέχεται από τον αποστολέα και περιλαμβάνει όλες τις πληροφορίες που αφορούν τον παραλήπτη. Η πινακίδα-διεύθυνση πρό-

πει να είναι από ύφασμα αρκετά άκαμπτο, από στέρεο χαρτόνι, από πλαστική ύλη, από περγαμηνή ή από χαρτί που κολλιέται σε μια ξύλινη πινακίδα και που φέρει οπή.

Οι διαστάσεις του πρέπει να μην είναι κατώτερες από 90X140 χιλιοστά με ανοχή 2 χιλιοστομέτρων. Η Υπηρεσία καταγωγής έχει την ευχέρεια να αποστέλλει αυτούς τους σάκκους συστημένους, σ' αυτές δε τις περιπτώσεις αυτοί οι σάκκοι εγγράφονται στον πίνακα VI του φύλλου ειδοποίησης C12 ή στο ειδικό φύλλο C13, σαν ένα μόνο συστημένο αντικείμενο, το δε γρόμμα M, πρέπει να αναγράφεται στη στήλη "OBSERVATIONS" (παρατηρήσεις).

#### Άρθρο 167

##### Πινακίδες των ταχυδρομικών αποστολών.

1. Οι πινακίδες των σάκκων πρέπει να είναι κατασκευασμένες από ύφασμα αρκετά άκαμπτο, από πλαστική ύλη, από στέρεο χαρτόνι, από περγαμηνή ή από χαρτί κολλημένο πάνω σε μια ξύλινη πινακίδα, και να φέρουν οπή. Η κατασκευή και το κείμενο τους πρέπει να είναι σύμφωνες με το συνημμένο υπόδειγμα C28. Στις σχέσεις μεταξύ των Γραφείων που συνορεύουν, μπορεί να γίνεται χρήση πινακίδων από στέρεο χαρτί. Εν τούτοις η στερεότητα αυτών των πινακίδων πρέπει να είναι επαρκής για να αντέχουν στις διάφορες διαχειρίσεις στις οποίες υποβάλλονται κατά τη διαβίβαση οι ταχ. αποστολές.

Οι πινακίδες κατασκευάζονται στα ακόλουθα χρώματα:

α. Ζωηρό κόκκινο για τους σάκκους που περιέχουν συστημένα αντικείμενα, επιστολές με δηλωμένη αξία και/ή το φύλλο ειδοποίησης.

β. Λευκό για τους σάκκους που περιέχουν μόνο συνηθισμένα αντικείμενα των παρακάτω κατηγοριών:

- 1<sup>ο</sup> Επιστολές και ταχυδρομικά δελτάρια που αποστέλλονται από την οδό επιφάνειας και την αεροπορική οδό.
- 2<sup>ο</sup> Μικτά αντικείμενα (επιστολές, ταχυδρομικά δελτάρια, εφημερίδες και περιοδικά και άλλα αντικείμενα).
- 3<sup>ο</sup> Εφημερίδες που έχουν κατατεθεί ομαδικά από τους εκδότες ή τους πράκτορες τους και αποστέλλονται μόνο από την οδό επιφάνειας, με εξαίρεση εκείνα, που επιστρέφονται στον αποστολέα. Η ένδειξη "JOURNAUX" (εφημερίδες) ή η ένδειξη "JX" πρέπει να αναγράφεται στη λευκή ετικέτα όταν οι σάκκοι περιέχουν μόνο αντικείμενα αυτής της κατηγορίας. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες καταγωγής έχουν επίσης την ευχέρεια να κλείνουν σε σάκκους με λευκή πινακίδα που φέρουν την ένδειξη "JOURNAUX" ή "JX" τα περιοδικά επικαιρότητας που εκδίδονται τουλάχιστο μια φορά την εβδομάδα και που καταθέτονται ομαδικά, για τα οποία εφαρμόζουν στην εσωτερική τους υπηρεσία, διαχείριση κατά προτεραιότητα όπως και στις εφημερίδες.



- Υ. Ανοικτό γαλάζιο, για τους σάκκους που περιέχουν αποκλειστικά έντυπα, ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση των τυφλών, ουνήθη μικρο-δέματα . . , αντικείμενα μη προτεραιότητας, εκτός από την περίπτωση που πρέπει να χρησιμοποιηθούν οι ετικέτες που μνημονεύονται στο γράμμα α και περιοδικά διαφορετικά από εκείνα που μνημονεύονται στο β. φηγίο 30. Η ένδειξη "ECRITS PERIODIQUES" (περιοδικά) μπορεί να αναγράφεται στη γαλάζια πινακίδα όταν οι σάκκοι περιέχουν μόνο αντικείμενα αυτής της κατηγορίας.
- δ. Πράσινο, για τους σάκκους που περιέχουν μόνο κενούς σάκκους που επιτρέπονται στην καταγωγή.
2. Όταν πρόκειται για μία αποστολή προτεραιότητας που διαβιβάζεται διά της οδού επιφανείας, η ετικέτα C28 πρέπει να φέρει την ένδειξη "PRIOR" (Προτεραιότητα) με πολύ εμφανείς παχείς χαρακτήρες. Οι ετικέτες που προβλέπονται στα άρθρα 203 παρ. 3 και 221 παρ. 2 χρησιμοποιούνται για τις αεροπορικές αποστολές και τις αποστολές SAL.
  3. Η πινακίδα του σάκκου ή του πακέτου που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης (άρθρο 160) φέρει πάντοτε το στοιχείο φ, γραμμένο με εμφανή τρόπο και μπορεί να περιλαμβάνει την ένδειξη του αριθμού των σάκκων που συνθέτουν την ταχυδρομική αποστολή.
  4. Η ετικέτα των δοχείων που περιέχουν κατεψυγμένα αντικείμενα πρέπει να είναι εφοδιασμένη με μία καρτέλλα ή με την ένδειξη "EXPRES" σύμφωνα με το άρθρο 141.
  5. Μία λευκή πινακίδα μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται μαζί με ένα τεμάχιο χαρτί διαστάσεων 5 X 3 εκατοστών ενός χρώματος απ' αυτά που προβλέπονται στην παρ. 1. Μία γαλάζια πινακίδα μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται μαζί με ανάλογο τεμάχιο χαρτί κόκκινου χρώματος.
  6. Οι ετικέτες που περιέχουν μολυσματικές βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φερό σύμφωνα με την έννοια του άρθρου 120, κλείνονται μέσα σε χριστούς σάκκους.  
κάθε σάκκος πρέπει να φέρει μια πινακίδα επισημάνσεως που το χρώμα και η εμφάνιση της να είναι όμοια με της πινακίδας που προβλέπεται στο άρθρο 120, αλλά με διαστάσεις αυξημένες κατά το χώρο που είναι αναγκαίος για την οπή.  
Εκτός από το ειδικό σύμβολο για τα αντικείμενα από μολυσματικές ουσίες αυτή η πινακίδα φέρει τις ενδείξεις "SUBSTANCE INFECTIEUSE" ET "ENCAS DE DOMMAGE OU DE FUITE, AVERTIR IMMEDIATEMENT LES AUTORITES DE SANTE PUBLIQUE" (μολυσματική ουσία και σε περίπτωση βλάβης ή διαφυγής, ειδοποιήσατε αμέσως τις αρχές της δημόσιας υγείας).
  7. Όταν πρόκειται για σάκκους που περιέχουν μόνο αντικείμενα ελεύθερα από διαβατικά και καταληκτικά τέλη, η πινακίδα C28 πρέπει να φέρει με χαρακτήρες πολύ εμφανείς την ένδειξη "ελεύθερα".
  8. Οι πινακίδες φέρουν έντυπη την ένδειξη, με μικρούς λατινικούς χαρακτήρες, του ονόματος του Γραφείου αποστολής, και με παχείς λατινικούς χαρακτήρες, του ονόματος του Γραφείου προορισμού, από τα οποία προηγούνται αντίστοιχα οι λέξεις "DE" (από) και "POUR" (για), καθώς και, στο μέτρο του δυνατού, την ένδειξη της οδού διαβίβασης και αν οι ταχ. αποστολές διαβιβάζονται από τη θαλάσσια οδό, το όνομα του πλοίου. Το όνομα του Γραφείου προορισμού τυπώνεται επίσης με μικρούς χαρακτήρες, κάθετα, και στις δύο πλευρές της οπής της πινακίδας.  
Εκτός από ειδική συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων υπηρεσιών, οι ενδείξεις αυτές συμπληρώνονται με τον αριθμό της αποστολής, το βάρος του σάκκου και κατά περίπτωση με το λιμάνι εκφόρτωσης της ταχ. αποστολής.
  9. Το βάρος του σάκκου στρογγυλοποιείται προς τα επάνω όταν η υποδιαίρεση στα εκατοστά του γραμμάρου είναι ίση ή ανώτερη από 50 γραμμάρια και στρογγυλοποιείται προς τα κάτω στην αντίθετη περίπτωση.

10. Τα ενδιάμεσα Γραφεία δεν πρέπει να αναγράφουν κανένα αύξοντα αριθμό στις πινακίδες των σάκκων ή των πακέτων των κλειστών διαβατικών ταχυδρομικών αποστολών.
11. Όταν οι κλειστές ταχ.αποστολές πρόκειται να διαβιβαστούν με πλοία που εξαρτώνται από τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες, αλλά τα οποία αυτή δεν χρησιμοποιεί κανονικά για τις δικές της μεταφορές, το βάρος των επιστολών και των άλλων αντικειμένων πρέπει να αναγράφεται στην πινακίδα αυτών των ταχ.αποστολών, όταν το ζητήσει η υπεύθυνη για τη διασφάλιση της φόρτωσης Ταχ/κή Υπηρεσία.

Άρθρο 168

Διαβίβαση των ταχ.αποστολών και σύνταξη των δελτίων διαδρομής.

1. Όταν μια ταχ.αποστολή αποτελείται από πολλούς σάκκους, αυτοί πρέπει, όσο είναι δυνατόν, να παραμένουν συγκεντρωμένοι και να διαβιβάζονται με το ίδιο ταχυδρομείο.
2. Η Υπηρεσία της χώρας καταγωγής έχει την ευχέρεια να υποδεικνύει την οδό που θα ακολουθηθεί από τις κλειστές ταχ.αποστολές τις οποίες αποστέλλει, αρκεί η χρησιμοποίηση αυτής της οδού να μη συνεπάγεται για κάποια ενδιάμεση Υπηρεσία ειδικά έξοδα. Οι πληροφορίες οι σχετικές με την οδό διαβίβασης αναγράφονται στον κατάλογο παράδοσης C18 και στις πινακίδες C28.
3. Για τον καθορισμό της ευνοϊκότερης διαδρομής και της διάρκειας διαβίβασης μιας ταχυδρ.αποστολής, το ανταλλακτήριο ταχυδρομείο καταγωγής μπορεί να απευθύνει στο γραφείο προορισμού αυτής της ταχ.αποστολής ένα δελτίο διαδρομής όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C27. Αυτό το δελτίο πρέπει να κλείνεται μέσα στην ταχυδρομική αποστολή και να επισυνάπτεται στο φύλλο ειδοποίησης πάνω στο οποίο επισημαίνεται η παρουσία του μ' ένα σταυρό στο αντίστοιχο τετράγωνο του πίνακα.  
 Αν κατά την άφιξη της ταχ.αποστολής λείπει το έντυπο C27, το Γραφείο προορισμού πρέπει να συντάξει ένα αντίγραφο του. Το δελτίο διαδρομής που έχει συμπληρωθεί κατάλληλα από το Γραφείο προορισμού επιστρέφεται από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) είτε στην αναρράβνη διεύθυνση είτε σε περίπτωση που λείπει μία τέτοια ένδειξη στο γραφείο που το ανέθεσε.
4. Για να καθορίσει την πιο ευνοϊκή διαδρομή και τη διάρκεια της διαβίβασης των ταχ.αντικειμένων απεριχάλυπτα διά μέσου μιας Υπηρεσίας, το ανταλλακτήριο Γραφείο καταγωγής μπορεί να απευθύνει στην Υπηρεσία προορισμού αυτών των αντικειμένων ένα δελτίο διαδρομής C27. Το δελτίο αυτό κλείνεται σε φάκελλο στην πάνω δεξιά γωνία της μπροστινής πλευράς του οποίου, αναγράφεται η ένδειξη C27.

Το δελτίο διαδρομής συμπληρωμένο κατάλληλα από την Υπηρεσία προορισμού επιστρέφεται από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας).

5. Στην περίπτωση αλλαγής μέσα σε μια υπηρεσία ανταλλαγής κλειστών ταχ.αποστολών η οποία διενεργείται μεταξύ δύο Υπηρεσιών με τη μεσολάβηση μιας ή περισσοτέρων τρίτων χωρών, η Υπηρεσία καταγωγής της ταχ.αποστολής ειδοποιεί σχετικά τις Υπηρεσίες αυτών των χωρών.
6. Αν πρόκειται για κάποια τροποποίηση της οδού διαβίβασης των ταχ.αποστολών, η νέα οδός που θα ακολουθηθεί πρέπει να γνωστοποιείται στις Υπηρεσίες που έκαναν προηγούμενα τη διαμετακόμιση, ενώ η παλαιά οδός ανακοινώνεται για ενημέρωση στις Υπηρεσίες που θα διασφαλίζουν εις το εξής αυτή τη διαμετακόμιση.

Άρθρο 169

Παράδοση των ταχ. αποστολών.

1. Εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών η παράδοση των ταχυδρομικών αποστολών μεταξύ δύο ανταποκρινομένων Γραφείων γίνεται μ'ένα κατάλογο παράδοσης όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C18. Αυτός ο κατάλογος συντάσσεται σε δύο αντίτυπα. Το πρώτο προορίζεται για το Γραφείο παραλαβής, το δεύτερο για το Γραφείο παράδοσης. Το Γραφείο παραλαβής παραλαμβάνει τις αποστολές με υπογραφή του δευτέρου αντίτυπου του καταλόγου παράδοσης και επιστρέφει αμέσως αυτό το αντίγραφο από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας).
2. Ο κατάλογος παράδοσης μπορεί να συντάσσεται σε τρία αντίτυπα στις παρακάτω περιπτώσεις:
  - α. Όταν η παράδοση των ταχυδρομικών αποστολών μεταξύ δύο ανταποκρινομένων Γραφείων γίνεται με τη μεσολάβηση μιας Υπηρεσίας μεταφορών. Στην περίπτωση αυτή, το πρώτο αντίτυπο το οποίο και συνοδεύει τις ταχυδρομικές αποστολές, προορίζεται για το Γραφείο που παραλαμβάνει. Το δεύτερο με την υπογραφή παραλαβής της Υπηρεσίας μεταφορών παραδίδεται στο Γραφείο που παραδίδει. Το τρίτο φυλάσσεται από την Υπηρεσία μεταφορών μετά την υπογραφή του από το Γραφείο που παραλαμβάνει.
  - β. Όταν η διαβίβαση των ταχ.αποστολών πραγματοποιείται με κάποιο μεταφορικό μέσο, χωρίς τη μεσολάβηση συνοδών, τα 2 πρώτα αντίτυπα διαβιβάζονται με τις ταχ.αποστολές και το τρίτο φυλάσσεται από το Γραφείο που παραδίδει. Το πρώτο αντίτυπο προορίζεται για το Γραφείο που παραλαμβάνει, και το δεύτερο, αφού υπογραφεί κατάλληλα από αυτό το τελευταίο, επιστρέφεται από την πιο ταχεία οδό στο Γραφείο που παραδίδει.
3. Εξ'αιτίας της εσωτερικής τους οργάνωσης κάποιες Υπηρεσίες μπορούν να ζητούν να συντάσσονται χωριστοί κατάλογοι C18 για τις ταχ.αποστολές του Επιστολικού Ταχυδρομείου από τη μια πλευρά και τα ταχ.δέματα από την άλλη.

4. Όταν η παράδοση των ταχ.αποστολών μεταξύ δύο ανταποκρινομένων Γραφείων γίνεται με τη μεσολάβηση κάποιας θαλάσσιας υπηρεσίας, το ανταλλακτήριο Γραφείο που παραδίδει μπορεί να συντάσσει και τέταρτο αντίτυπο το οποίο του επιστρέφεται από το ανταλλακτήριο ταχυδρομείο που παραλαμβάνει, αφού γίνει αποδεκτό από αυτό. Στην περίπτωση αυτή το τρίτο και το τέταρτο αντίτυπο συνοδεύουν τις ταχ.αποστολές. Εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία μεταξύ των Υπηρεσιών αποστολής και παραλαβής των θαλάσσιων ταχ.αποστολών, ένα αντίγραφο του καταλόγου C18 διαβιβάζεται αεροπορικώς είτε στο παραλαμβάνον ανταλλακτήριο Γραφείο του λιμανιού αποβίβασης, είτε στην Κεντρική του Υπηρεσία.
5. Ο αριθμός, η καταγωγή και ο προορισμός της αποστολής, ο ολικός αριθμός και το ολικό βάρος των σάκων που εγγράφονται συνολικά κατά κατηγορία LC/AO, σάκοι Μ και ταχυδρομικά βέλματα καθώς και οποιοδήποτε άλλες χρήσιμες ενδείξεις οι οποίες αναγράφονται στην ετικέτα C28, πρέπει να αναφέρονται και στον κατάλογο παράδοσης C18. Οι Υπηρεσίες καταγωγής μπορούν, αν το επιθυμούν, να υιοθετήσουν την ξεχωριστή εγγραφή κάθε σάκου. Ο αριθμός και το βάρος των σάκων με κόκκινες ετικέτες πρέπει να αναγράφονται χωριστά από τον αριθμό και το βάρος των άλλων σάκων και πρέπει να σημειώνεται ένα "R" στην στήλη "OBSERVATIONS" (παρατηρήσεις) του καταλόγου C18 για να φαίνεται ότι πρόκειται για σάκους με κόκκινες ετικέτες. Αν τα βάρη που εγγράφονται στον κατάλογο C18 περιλαμβάνουν και αυτά του ταχυδρομείου που είναι ελεύθερο διαβατικών και καταληκτικών τελών, η στήλη "OBSERVATIONS" (παρατηρήσεις) χρησιμοποιείται επίσης για να επισημάνει κατά κατηγορία LC/AO και σάκων Μ, το βάρος που πρέπει να μειωθεί.
6. Η ύπαρξη αποστολών προτεραιότητας που διαβιβάζονται διδ της οδού επιφανείας επισημαίνεται από την ένδειξη "PRIOR" (προτεραιότητα) στη στήλη "OBSERVATIONS" (παρατηρήσεις) του καταλόγου C18.
7. Για την παράδοση των ταχ.αποστολών επιφανείας που μεταφέρονται αεροπορικώς, ο κατάλογος C18 αντικαθίσταται από ένα κατάλογο παράδοσης, χρώματος λευκού, όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C18(BIS) ο οποίος συντάσσεται σύμφωνα με το άρθρο 222. Όσο αφορά τις αεροπορικές ταχ. αποστολές, βλέπε το άρθρο 206.
8. Οι ταχ.αποστολές πρέπει να παραδίδονται σε καλή κατάσταση. Εν τούτοις, μια ταχ.αποστολή δεν μπορεί να μη γίνει δεκτή εξ' αιτίας κάποιας βλάβης ή παραβίασης.
9. Σε περίπτωση έλλειψης του καταλόγου παράδοσης C18, το Γραφείο παραλαβής πρέπει, σύμφωνα με το φορτίο που παραλαμβάνει, να συντάσσει ένα κατάλογο σε τρία αντίτυπα. Δύο αντίτυπα που συνοδεύονται από ένα δελτίο ελέγχου C14, διαβιβάζονται στο Γραφείο παράδοσης το οποίο, αφού εξετάσει και υπογράψει, επιστρέφει το ένα από αυτά τα αντίτυπα.

#### Άρθρο 170

##### Έλεγχος των ταχ.αποστολών και χρησιμοποίηση του δελτίου ελέγχου

1. Κάθε γραφείο που λαμβάνει μία ταχ. αποστολή, οφείλει να ελέγχει όχι μόνο την καταγωγή και τον προορισμό των σάκων που απαρτίζουν την αποστολή και που καταχωρούνται στον κατάλογο παράδοσης, αλλά και το κλείσιμο και τη συσκευασία των σάκων που φέρουν κόκκινες πινακίδες, καθώς και την ακρίβεια των πληροφοριών που αναγράφονται στον κατάλογο παράδοσης. Επιληθεύει επίσης δειγματοληπτικά ή συστηματικά το αναγραφόμενο βάρος στην ετικέτα C28 ή AVEBIS, τα στοιχεία του γραφείου καταγωγής τα οποία θεωρούνται έγκυρα αν διαφέρουν κατά 200 γραμ. ή λιγότερο από τα δημιστοιμένα **βάρη**.

2. Όταν κάποιο ενδιάμεσο Γραφείο λαμβάνει μια ταχ.αποστολή σε κακή κατάσταση, οφείλει να ελέγχει το περιεχόμενο της αν υποθέτει ότι αυτό δεν έχει παραμείνει άθικτο και να τη θέτει όπως είναι κάτω από νέο περικάλυμμα. Το Γραφείο αυτό πρέπει να μεταφέρει τις ενδείξεις της αρχικής πινακίδας στη νέα πινακίδα και να θέτει πάνω σ' αυτή το αποτύπωμα του χρονολογικού του σήμαντρου, από το οποίο θα προηγείται η ένδειξη "REMBALLE A" (ανασυσκευάστηκε στο). Συντάσσει δελτίο ελέγχου όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C14 ακολουθώντας τις παραγρ. 6, 9 και 12 και κλείνει ένα αντίγραφο αυτού μέσα στην ανασυσκευασμένη ταχ.αποστολή.
3. Μόλις λάβει μια ταχ.αποστολή το Γραφείο προορισμού ελέγχει αν είναι πλήρης και αν οι εγγραφές του φύλλου ειδοποίησης, και κατά περίπτωση, των φύλλων αποστολής VD3 και των ειδικών φύλλων συστημένων αντικειμένων είναι ακριβείς. Βεβαιώνεται ότι ο εξωτερικός σάκκος και το πακέτο ο φάκελλος ή ο εσωτερικός σάκκος που περιέχει επιστολές με δηλωμένη αξία δεν παρουσιάζουν, όσον αφορά την εξωτερική τους κατάσταση καμιά ανωμαλία και ότι η σύνθεσή τους έγινε σύμφωνα με το άρθρο 163. Ενεργεί τον έλεγχο του αριθμού των επιστολών με δηλωμένη αξία καθώς και τον έλεγχο αυτών μεμονωμένα. Ελέγχει επίσης αν η ταχ.αποστολή έφθασε κατά τη σειρά αποστολής της. Σε περίπτωση που λείπει μια ταχ.αποστολή, ή ένας ή περισσότεροι σάκκοι απ' αυτούς που την αποτελούν, επιστολή με δηλωμένη αξία, συστημένα αντικείμενα, ένα φύλλο ειδοποίησης, ένα φύλλο αποστολής, ένα ειδικό φύλλο συστημένων αντικειμένων ή όταν πρόκειται για οποιαδήποτε άλλη ανωμαλία, το γεγονός βεβαιώνεται αμέσως από δυο υπαλλήλους. Αυτοί επιφέρουν τις αναγκαίες διορθώσεις στα φύλλα ειδοποίησης ή στα ειδικά φύλλα φροντίζοντας, κατά περίπτωση, να διαγράψουν τις εσφαλμένες ενδείξεις, κατά τρόπο όμως ώστε να αφήνουν ευανάγνωστες τις αρχικές εγγραφές. Εκτός από την περίπτωση που υπάρχει προφανές σφάλμα, οι διορθώσεις είναι επικρατέστερες από την αρχική δήλωση. Στην περίπτωση που λείπει το φύλλο ειδοποίησης, ένα φύλλο αποστολής ή ένα ειδικό φύλλο, το Γραφείο άφιξης πρέπει να συντάξει επί πλέον ένα φύλλο ειδοποίησης, ένα φύλλο αποστολής, ή ένα ειδικό φύλλο συμπληρωματικά ή να καταγράψει επακριβώς τις επιστολές με δηλωμένη αξία ή τα συστημένα αντικείμενα που έχουν ληφθεί.
4. Κατά την αποσφράγιση των ταχ.αποστολών τα συστατικά στοιχεία του κλεισίματος (μολυβδοσφραγίδες, σφραγίδες από ισπανικό κερί, σφραγίδες, σπάγγος, πινακίδες) πρέπει να παραμένουν συνενωμένα. Για την επίτευξη αυτού του σκοπού, ο σπάγγος κόβεται σ' ένα μόνο σημείο.
5. Όταν ένα Γραφείο λαμβάνει φύλλα ειδοποίησης, φύλλα αποστολής ή ειδικά φύλλα τα οποία δεν προορίζονται γι' αυτό, αποστέλλει τα στοιχεία αυτά στο Γραφείο προορισμού από την πιο ταχεία οδό.

(αεροπορική ή επιφάνειας) ή αν οι εσωτερικοί του κανονισμοί το προβλέπουν, επικυρωμένα αντίγραφα.

6. Οι ανωμαλίες που διαπιστώνονται γνωστοποιούνται αμέσως με ένα δελτίο ελέγχου που συντάσσεται σε δύο αντίτυπα, στο Γραφείο καταγωγής της ταχ.αποστολής και αν υπήρξε διαμετακόμιση, στο τελευταίο ενδιάμεσο Γραφείο το οποίο διαβίβασε την ταχ.αποστολή που είναι σε κακή κατάσταση, από την πιο ταχεία οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) μετά από τον πλήρη έλεγχο της ταχ.αποστολής.

Οι ενδείξεις αυτού του δελτίου πρέπει να καθορίζουν, όσο είναι δυνατόν ακριβέστερα, για πιο σάκκο, φάκελλο, πακέτο ή αντικείμενο πρόκειται.

Αν η ταχ.αποστολή περιέχει δέσμες οι οποίες φέρουν πινακίδες C30 και A.V10 που προβλέπονται αντίστοιχα στο άρθρο 159 παραγρ. 1 και στο άρθρο 203 παρ.1, πρέπει σε περίπτωση ανωμαλίας αυτές οι πινακίδες να είναι συνημμένες στο δελτίο ελέγχου.

Όταν πρόκειται για σοβαρές ανωμαλίες από τις οποίες μπορεί να υποθέτει κάποια απώλεια ή παραβίαση, ή κατάσταση στην οποία βρέθηκε το περιβάλλυμα της ταχ.αποστολής πρέπει να αναφέρεται στο δελτίο ελέγχου με όσο το δυνατό πιο λεπτομερή τρόπο.

7. Η διαπίστωση, κατά τη διάρκεια της επάλθευσης, μιας οποιασδήποτε ανωμαλίας δεν μπορεί σε καμιά περίπτωση να δικαιολογήσει την επιστροφή ενός συνήθους αντικειμένου, αυστημένου ή με δηλωμένη αξία το οποίο περιέχεται στην αποστολή που εξετάζεται, εκτός αν έχει εφαρμογή το άρθρο 24 της Σύμβασης.

8. Οι ανωμαλίες που διαπιστώνονται κατά την παραλαβή μιας ταχ.αποστολής που περιέχει επιστολές με δηλωμένη αξία αποτελούν αυτόματα, αιτία διατύπωσης επιφύλαξης προς την παραδίδουσα Υπηρεσία. Η διαπίστωση κάποιας έλλειψης, αλλοίωσης ή ποιωνδήποτε άλλων ανωμαλιών που η φύση τους συνεπάγεται την ευθύνη των Υπηρεσιών, σε ότι αφορά τις επιστολές με δηλωμένη αξία, γνωστοποιείται αμέσως με TELEX ή τηλεγράφημα στο ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής ή στην ενδιάμεση υπηρεσία. Επί πλέον, συντάσσεται ένα πρωτόκολλο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα VD4.

Σ' αυτό πρέπει να αναφέρεται η κατάσταση στην οποία βρέθηκε το περιβάλλυμα της αποστολής. Το πρωτόκολλο αποστέλλεται συστημένο στην Κεντρική Υπηρεσία της χώρας στην οποία ανήκει το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής, ανεξάρτητα από το δελτίο ελέγχου που διαβιβάζεται αμέσως σ' αυτό το Γραφείο. Ένα αντίγραφο του πρωτόκολλου απευθύνεται ταυτόχρονα είτε στην Κεντρική Υπηρεσία από την οποία εξαρτάται το παραλαμβάνον ανταλλακτήριο Γραφείο, είτε σε οποιοδήποτε άλλο όργανο διεύθυνσης που υποδεικνύεται από αυτή.

9. Στις περιπτώσεις ανωμαλιών που αναφέρονται στις παραγρ. 6 και 8 και εκτός από αιτιολογημένη αδυναμία, ο σάκκος, ο φάκελλος με τους σπάγγους, τις πινακίδες, τις σφραγίδες από ιαπωνικό κερύ, τις μολυβδοσφραγίδες ή τις σφραγίδες κλεισίματος, καθώς και όλα τα πακέτα ή οι σάκκοι εσωτερικοί και εξωτερικοί μέσα στους οποίους είχαν εισαχθεί επιστολές με δηλωμένη αξία και αυστημένα αντικείμενα, καθώς και το περιβάλλυμα των αντικειμένων που έχουν υποστεί βλάβη, των οποίων η παράδοση θα μπορούσε να επιτευχθεί από τον παραλήπτη, διαφυλάσσονται άθικτα για 6 εβδομάδες που υπολογίζονται από την

ημερομηνία της διαπίστωσης της ανωμαλίας και διαβιβάζονται στην Υπηρεσία καταγωγής, αν το ζητήσει.

10. Όταν η διαβίβαση των ταχ.αποστολών γίνεται με τη μεσολάβηση κάποιου μεταφορέα, ο κατάλογος παράδοσης C18, C18 BIS ή AV7 στον οποίο μνημονεύονται οι ανωμαλίες που έχουν διαπιστωθεί κατά την παραλαβή των ταχ.αποστολών από την ενδιάμεση Υπηρεσία ή την Υπηρεσία καταγωγής πρέπει να προσηγογραφείται αν είναι δυνατό από το μεταφορέα ή τον αντιπρόσωπό του.

Τα αντίγραφα των καταλόγων C18, C18 BIS ή AV7 - τρίτο και τέταρτο αντίγραφο του καταλόγου C18 που προβλέπεται στο άρθρο 169 και τέταρτο και πέμπτο αντίγραφο των καταλόγων AV7 και C18 BIS που προβλέπονται στο άρθρο 206 - πρέπει υποχρεωτικά να περιλαμβάνουν τις επιφυλάξεις που διατυπώθηκαν κατά της υπηρεσίας μεταφοράς. Σε περίπτωση μεταφοράς των ταχ.αποστολών με εμπορευματοκιβώτιο (CONTENEUR) αυτές οι επιφυλάξεις αναφέρονται αποκλειστικά στην κατάσταση του εμπορευματοκιβωτίου, των στοιχείων του κλεισίματος του και των σφραγίδων του.

11. Με την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων των παραγρ. 8 και 9, το ανταλλακτήριο Γραφείο που λαμβάνει από ένα ανταποκρινόμενο Γραφείο μια επιστολή με δηλωμένη αξία που έχει υποστεί βλάβη ή έχει σπαστεί ανεπαρκώς οφείλει να διαβιβάσει αυτή περαιτέρω τηρώντας τους παρακάτω κανόνες:

α. Αν πρόκειται για μια ελαφρά ζημιά ή για μια μερική καταστροφή των σφραγίδων επαρκεί η εκ νέου σφράγιση της επιστολής με δηλωμένη αξία για να διασφαλισθεί το περιεχόμενο, υπό τον όρο όμως, ότι προφανώς το περιεχόμενο δεν έχει υποστεί βλάβες, ούτε μετά από έλεγχο παρουσιάζει μειωμένο βάρος.

Οι σφραγίδες που υπάρχουν πρέπει να παραμένουν. Κατά περίπτωση, οι επιστολές με δηλωμένη αξία πρέπει να ανασυσκευάζονται, διατηρώντας όσο είναι δυνατό την αρχική συσκευασία.

Αν υπάρξει περίπτωση, η ανασυσκευασία μπορεί να πραγματοποιηθεί με την τοποθέτηση της επιστολής που έχει υποστεί βλάβη μέσα σε σάκκο που φέρει σφραγίδα και που έχει σφραγιστεί με μολυβδοσφραγίδα. Σ' αυτές τις περιπτώσεις είναι ανώφελο να σφραγιστεί εκ νέου η επιστολή που έχει υποστεί βλάβη.

Η πινακίδα του σάκκου πρέπει να φέρει την ένδειξη "LETTRE AVEC VALEUR DECLAREE ENDOMMAGEE", (επιστολή με δηλωμένη αξία που έχει υποστεί βλάβη) καθώς και τις παρακάτω ενδείξεις:

Αριθμό σύστασης, Γραφείο καταγωγής, ποσό της αξίας που έχει δηλωθεί, ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του παραλήπτη, απότυπωμα του χρονολογικού σήμαντρου και υπογραφή του υπάλληλου που τοποθέτησε το αντικείμενο μέσα στο σάκκο.

β. Αν η κατάσταση της επιστολής με δηλωμένη αξία είναι τέτοια ώστε να είναι πιθανή μια αφαίρεση του περιεχομένου της, το Γραφείο πρέπει να προβαίνει στην ογκομεν αποσφράγιση του

αντικείμενου, όταν η νομοθεσία της χώρας δεν το απαγορεύει, και στον έλεγχο του περιεχόμενου. Το αποτέλεσμα αυτού του ελέγχου πρέπει να αποτελεί το αντικείμενο ενός πρωτόκολλου VD4 του οποίου ένα αντίγραφο επισυνάπτεται στην επιστολή με δηλωμένη αξία. Η επιστολή αυτή ανασυσκευάζεται.

γ. Σ' όλες τις περιπτώσεις, το βάρος της επιστολής με δηλωμένη αξία στην άφιξη και το βάρος μετά την ανασυσκευασία πρέπει να διαπιστώνεται και να αναγράφεται στο φάκελλο. Η ένδειξη αυτή ακολουθείται από την ένδειξη "SCELLE D'OFFICE A....." (σφραγίστηκε οίκοθεν στο...) ή "REMBALLE A....." (ανασυσκευάστηκε στο...), από ένα αποτύπωμα του χρονολογικού σήματος και από την υπογραφή των υπαλλήλων που έβαλαν τις σφραγίδες ή έκαναν την ανασυσκευασία.

12. Στις περιπτώσεις που προβλέπουν οι παραγράφοι 2,3 και 5, το Γραφείο καταγωγής και κατά περίπτωση, το τελευταίο ενδιάμεσο ανταλλακτήριο γραφείο μπορούν επί πλέον να ειδοποιούνται τηλεγραφικά με δαπάνες της Υπηρεσίας που αποστέλλει το τηλεγράφημα. Τηλεγραφική ειδοποίηση πρέπει να αποστέλλεται σ' όλες τις περιπτώσεις που η ταχυδρομική αποστολή παρουσιάζει φανερά ίχνη παραβίασης, για να προβαίνει το Γραφείο αποστολής ή το ενδιάμεσο Γραφείο χωρίς καμιά καθυστέρηση στην έρευνα της υπόθεσης και, κατά περίπτωση να ειδοποιεί επίσης τηλεγραφικά την προηγούμενη Υπηρεσία για τη συνέχιση της έρευνας.
13. Όταν η έλλειψη κάποιας ταχυδρ. αποστολής είναι αποτέλεσμα μιας μη κανονικής εκτέλεσης των δρομολογίων ή όταν αυτή εξηγείται κατάλληλα στον κατάλογο παράδοσης, η σύνταξη δελτίου ελέγχου δεν είναι αναγκαία παρά μόνο αν η ταχ. αποστολή δε φθάσει στο Γραφείο προορισμού με το επόμενο ταχυδρομείο.
14. Μόλις φθάσει κάποια ταχ. αποστολή της οποίας η έλλειψη είχε γνωστοποιηθεί στο Γραφείο καταγωγής και κατά περίπτωση, στο τελευταίο ενδιάμεσο ανταλλακτήριο γραφείο, πρέπει να αποστέλλεται στα Γραφεία αυτά με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) δευτέρο δελτίο με το οποίο γνωστοποιείται η λήψη αυτής της ταχυδρομικής αποστολής.
15. Όταν ένα Γραφείο παραλαβής το οποίο έχει την αρμοδιότητα να ελέγξει την ταχ. αποστολή, δεν αποστέλλει στο Γραφείο καταγωγής και, κατά περίπτωση, στο τελευταίο ενδιάμεσο ανταλλακτήριο γραφείο με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) ένα δελτίο που να βεβαιώνει οποιαδήποτε ανωμαλία θεωρείται, μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο σαν να έχει παραλάβει την ταχ. αποστολή και το περιεχόμενο της. Το ίδιο τεκμήριο ισχύει και για τις ανωμαλίες που δεν μνημονεύθηκαν ή μνημονεύθηκαν ατελώς στο δελτίο ελέγχου. Το ίδιο ισχύει στις περιπτώσεις που δεν έχουν τηρηθεί οι διατάξεις του παρόντος άρθρου που αφορούν τις διατυπώσεις που πρέπει να τηρηθούν.



16. Τα δελτία ελέγχου και τα στοιχεία που επιουνάπτονται σ'αυτά διαβιβάζονται συστημένα με την πιο σύντομη οδό(αεροπορική ή επιφάνειας).
- Όταν η Υπηρεσία καταγωγής έχει ζητήσει να λάβει τα αντικείμενα που αναφέρονται στην παραγρ.<sup>9</sup>,αυτά συνοδευόμενα από ένα αντίγραφο του δελτίου ελέγχου,μπορούν να αποστέλλονται συστημένα με την οδό επιφάνειας,εφ'όσον οι δυό ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες δεν έχουν συμφωνήσει να τα διαβιβάσουν με την αεροπορική οδό.
17. Τα δελτία ελέγχου αποστέλλονται μέσα σε φακέλλους που φέρουν με εμφανή στοιχεία,την ένδειξη "BULLETIN DE VERIFICATION" (Δελτίο ελέγχου).
- Οι φακέλλοι αυτοί μπορούν είτε να έχουν εκτυπωθεί από πριν,είτε να έχουν επισημανθεί με σφραγίδα που αναπαριστάνει καθαρά την αναφερόμενη ένδειξη.
18. Τα γραφεία στα οποία απευθύνονται τα δελτία ελέγχου επιστρέφουν αυτά στο γραφείο ανταλλαγής,από όπου προέρχονται όσο το δυνατό πιο γρήγορα αφού τα εξετάσουν και αφού αναγράφουν σ'αυτά τις παρατηρήσεις τους, κατά περίπτωση.Εάν τα δελτία αυτά δεν επιστραφούν μέσα σε προθεσμία ενός μήνα από την ημερομηνία αποστολής τους ή αν η Υπηρεσία καταγωγής δεν έχει αποφασίσει σ'αυτή την προθεσμία τις απαιτούμενες έρευνες ή την αμυληματική αποστολή των απαραίτητων εγγράφων, θεωρούνται μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο ότι είναι κανονικά αποδεκτά.

#### Άρθρο 171

##### Αντικείμενα που έχουν διαβιβαστεί εσφαλμένα.

Τα αντικείμενα κάθε είδους που έχουν διαβιβαστεί εσφαλμένα προωθούνται,χωρίς καμιά καθυστέρηση,στον προορισμό τους με την πιο σύντομη οδό.

#### Άρθρο 172

Μέτρα που πρέπει να ληφθούν σε περίπτωση ατυχήματος που συμβαίνει στα μέσα μεταφοράς και επιφάνειας.

1. Όταν ύστερα από ένα ατύχημα που συνέβη κατά την μεταφορά με την οδό επιφάνειας,ένα πλοίο,ένα τραίνο,ή οποιοδήποτε άλλο μέσο μεταφοράς δεν μπορεί να συνεχίσει το ταξίδι του και να παραδώσει το ταχυδρομείο στα λιμάνια προσέγγισης ή στους σταθμούς που προβλέπονται,το προσωπικό οφείλει να παραδώσει τις ταχ.αποστολές στο πιο κοντινό Ταχ.Γραφείο από τον τόπο του ατυχήματος ή το πιο κατάλληλο για την επαναδιαβίβαση του ταχυδρομείου.Σε περίπτωση αδυναμίας του προσωπικού,αυτό το Γραφείο αφού πληροφορηθεί για το ατύχημα,επεμβαίνει χωρίς καθυστέρηση,για να παραλάβει το ταχυδρομείο και να το επαναδιαβιβάσει στον προορισμό του με την πιο σύντομη οδό,μετά από τη διαπίστωση της κατάστασης και ενδεχόμενα την ανασυσκευασία των ανταποκρίσεων,οι οποίες έχουν υποστεί το ατύχημα.

2. Η Υπηρεσία της χώρας στην οποία είχε συμβεί το ατύχημα οφείλει να πληροφορήσει τηλεγραφικά όλες τις Υπηρεσίες των προηγούμενων λιμανιών προσέγγισης ή σταθμών για την τύχη του ταχυδρομείου, οι οποίες με τη σειρά τους ειδοποιούν τηλεγραφικά όλες τις άλλες ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.
3. Οι Υπηρεσίες καταγωγής των οποίων το ταχυδρομείο βρισκόταν μέσα στο μέσο μεταφοράς που έχει υποστεί το ατύχημα οφείλουν να αποστείλουν ένα αντίγραφο των καταλόγων παράδοσης των ταχ. αποστολών C18 στην Υπηρεσία της χώρας όπου συνέβη το ατύχημα.
4. Το ενδεδειγμένο Γραφείο γνωστοποιεί στη συνέχεια με ένα δελτίο ελέγχου C14 στα Γραφεία προορισμού των ταχ. αποστολών που έχουν υποστεί το ατύχημα τα λεπτομερή περιστατικά του ατυχήματος και τις διαπιστώσεις που έγιναν. Ένα αντίγραφο από κάθε δελτίο απευθύνεται στα Γραφεία καταγωγής των αντίστοιχων ταχ. αποστολών και ένα άλλο στην Υπηρεσία της χώρας από την οποία εξαρτάται η εταιρεία μεταφοράς. Τα στοιχεία αυτά αποστέλλονται με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας).

#### Άρθρο 173

##### Επιστροφή των κενών σάκκων.

1. Εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, οι σάκκοι πρέπει να επιστρέφονται κενοί, με το επόμενο ταχυδρομείο, μέσα σε απ'ευθείας ταχ. αποστολή, για τη χώρα στην οποία ανήκουν οι σάκκοι αυτοί και αν είναι δυνατό με την κανονική οδό που είχε χρησιμοποιηθεί για την άφιξη.  
Ο αριθμός των σάκκων που επιστρέφονται με κάθε ταχ. αποστολή πρέπει να εγγράφεται στον πίνακα V του φύλλου ειδοποίησης (άρθρο 160, παρ. 2, γράμμα στ) εκτός από την περίπτωση που εφαρμόζεται στο άρθρο 160, παρ. 2 γράμμα γ).
2. Οι Υπηρεσίες καταγωγής μπορούν να σχηματίζουν ειδικές αποστολές για την επιστροφή των κενών σάκκων. Εν τούτοις ο σχηματισμός των ειδικών αποστολών είναι υποχρεωτικός όταν οι διαβατικές Υπηρεσίες ή οι Υπηρεσίες προορισμού το ζητούν. Τα στοιχεία των ειδικών αποστολών αναγράφονται σε καταστάσεις όμοιες με το συντημένο υπόδειγμα C18.S. Αν δε σχηματιστούν οι ειδικές αποστολές ο αριθμός και το βάρος των θηκών των άδειων σάκκων αναγράφονται στη στήλη "OBSERVATIONS" (Παρατηρήσεις) των καταλόγων C18 και C18BIS.
3. Η επιστροφή ενεργείται μεταξύ των ανταλλακτηρίων γραφείων που ορίζονται γι' αυτό. Οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται για τις διατυπώσεις της επιστροφής. Στις μεγάλων αποστάσεων, κατά γενικό κανόνα, πρέπει να ορίζουν ένα μόνο Γραφείο που επιφορτίζεται να διασφαλίζει τη λήψη κενών σάκκων, οι οποίοι επιστρέφονται σ' αυτές.
4. Οι κενοί σάκκοι πρέπει να τυλίγονται σαν κατάλληλες δέσμες. Κατά περίπτωση, οι ξύλινες πινακίδες καθώς και οι πινακίδες από ύφασο από περγαμνή ή από άλλη στέρεα ύλη πρέπει να τοποθετούνται μέσα στους σάκκους. Οι δέσμες πρέπει να φέρουν πινακίδα που να δείχνει το όνομα του ανταλλακτηρίου γραφείου από το οποίο έχουν ληφθεί οι σάκκοι, κάθε φορά που επιστρέφονται διά μέσου άλλου ανταλλακτηρίου γραφείου.

5. Αν οι κενοί σάκκοι για επιστροφή δεν είναι πολυάριθμοι, μπορούν να τοποθετούνται μέσα στους σάκκους που περιέχουν αντικείμενα του Επιστολικού Ταχυδρομείου. Στην αντίθετη περίπτωση, πρέπει να τοποθετούνται χωριστά μέσα σε σάκκους σφραγισμένους ή όχι (στις σχέσεις μεταξύ των Υπηρεσιών, που έχουν συμφωνήσει γι' αυτό το θέμα), που φέρουν πινακίδες με το όνομα των ανταλλακτήριων γραφείων. Οι πινακίδες πρέπει να φέρουν την ένδειξη "SACS VIDES" (κενοί σάκκοι).
6. Οι σάκκοι οι οποίοι περιέχουν έντυπα που απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη και έχουν τον ίδιο προορισμό που προβλέπονται στο άρθρο 166 πρέπει κατά την παράδοση τους στους παραλήπτες να ανακτώνται και να επιστρέφονται, σύμφωνα με τις παραπάνω διατάξεις, στις Υπηρεσίες των χωρών στις οποίες ανήκουν.
7. Αν μετά από τον έλεγχο που ασκείται από κάποια Ταχ. Υπηρεσία διαπιστωθεί ότι οι σάκκοι που της ανήκουν δεν έχουν επιστραφεί στις υπηρεσίες της μέσα σε προθεσμία μεγαλύτερη από εκείνη που απαιτεί η διάρκεια των διαβιβάσεων (αποστολή και επιστροφή), αυτή έχει το δικαίωμα να απαιτήσει την καταβολή της αξίας των σάκκων την οποία προβλέπει η παράγραφος 8. Η υπόλογη Υπηρεσία δεν μπορεί να αρνηθεί αυτή την καταβολή παρά μόνο αν είναι σε θέση να αποδείξει την επιστροφή των σάκκων που λείπουν.
8. Κάθε Υπηρεσία καθορίζει περιοδικά και ομοιόμορφα για όλα τα είδη των σάκκων που χρησιμοποιούνται από τα ανταλλακτήρια γραφεία της μια αξία σε DTS και την ανακοινώνει στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες διά μέσου του Διεθνούς Γραφείου. Στην περίπτωση καταβολής της αξίας, λαμβάνεται υπόψη η τιμή της αντικατάστασης των σάκκων.
9. Η προθεσμία της διαφύλαξης των εγγράφων που είναι σχετικά με τους κενούς σάκκους είναι αυτή που προβλέπει το άρθρο 107, παρ. 1.

#### Άρθρο 174

Ταχυδρομικές αποστολές που ανταλλάσσονται με τις στρατιωτικές μονάδες που έχουν τεθεί στη διάθεση του Οργανισμού Ενωμένων Εθνών και με πολεμικά πλοία ή αεροπλάνα.

1. Η έναρξη ανταλλαγής κλειστών ταχυδρομικών αποστολών μεταξύ κάποιας Ταχ. Υπηρεσίας και ναυτικών μοιρών ή πολεμικών πλοίων της ίδιας εθνικότητας ή μεταξύ μιας ναυτικής μοίρας ή ενός πολεμικού πλοίου και κάποιας άλλης ναυτ. μοίρας ή πολεμικού πλοίου της ίδιας εθνικότητας, πρέπει να γνωστοποιείται, αν είναι δυνατόν από πριν, στις ενδιαφερόσες Υπηρεσίες.
2. Η επιγραφή αυτών των ταχ. αποστολών συντάσσεται ως ακολούθως:

DU BUREAU DE.....

(Από το Γραφείο)

[ Χώρα ]

POUR LA DIVISION NAVALE ...DE....A

Για τη ναυτική μοίρα (εθνικότητα) της (προσδιορισμός της μοίρας) στο .....

POUR LE BATIMENT.....LE.....A

Για το πλοίο (εθνικότητα) το (όνομα του πλοίου) στο.....

ή

DE LA DIVISION NAVALE.....DE.....A

Από τη ναυτική μοίρα (εθνικότητα) της (προσδιορισμός της μοίρας) στο .....

[ Χώρα ]

DU BATIMENT.....LE.....A

Από το πλοίο (εθνικότητα) το (όνομα του πλοίου) εις.....

POUR LE BUREAU DE.....

Για το Γραφείο .....

ή

DE LA DIVISION NAVALE ....DE.....A.....

Από τη ναυτική μοίρα (εθνικότητα) της (προσδιορισμός της μοίρας) στο.....

[ Χώρα ]

DU BATIMENT.....LE.....A.....

Από το πλοίο (εθνικότητα) το (όνομα του πλοίου) εις....

POUR LA DIVISION NAVALE.....DE.....A.....

Για τη ναυτική μοίρα (εθνικότητα) της (προσδιορισμός της μοίρας) στο.....

[ Χώρα ]

POUR LE BATIMENT .....LE.....A

Για το πλοίο (εθνικότητα) το (όνομα του πλοίου) στο.....

3. Οι συγκεκριμένες ταχ. αποστολές διαβιβάζονται με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) σύμφωνα με την ένδειξη που αναγράφεται στη διεύθυνση και με τους ίδιους όρους με τους οποίους ανταλλάσσονται οι ταχ. αποστολές μεταξύ Ταχ. Γραφείων.
4. Ο πλοίαρχος ενός επιβατηγού πλοίου που μεταφέρει ταχυδρομικές αποστολές που προορίζονται για μια ναυτική μοίρα ή για ένα πολεμικό πλοίο τηρεί αυτές στη διάθεση του διοικητή της μοίρας ή του πλοίου προορισμού για την περίπτωση που αυτός θα ήθελε να ζητήσει την παραλαβή τους εν πλώ.
5. Αν τα πλοία δεν ευρίσκονται στον τόπο προορισμού όταν οι ταχ. αποστολές που απευθύνονται σ' αυτά φθάνουν εκεί αυτές οι ταχυδρομικές αποστολές φυλάσσονται στο Ταχυδρομικό Γραφείο μέχρι την παραλαβή τους από τον παραλήπτη ή την περαιτέρω αποστολή τους σε άλλο σημείο.  
Η περαιτέρω αποστολή μπορεί να ζητηθεί είτε από την Υπηρεσία καταγωγής, είτε από το διοικητή της ναυτικής μοίρας ή του πλοίου προορισμού, είτε τέλος από ένα πρόξενο της ίδιας εθνικότητας.

6. Οι συγκεκριμένες ταχ.αποστολές, που φέρουν την ένδειξη "AUX SOINS DU CONSUL D...." (με μέριμνα του Προξένου τ....), παραδίδονται στο Προξενείο που υποδεικνύεται.  
Αυτές μπορούν αργότερα με αίτηση του Πρόξενου, να επιστραφούν στην Ταχ.Υπηρεσία και να αποσταλούν περαιτέρω στον τόπο καταγωγής ή σε άλλο προορισμό.
7. Οι ταχ.αποστολές που προορίζονται για ένα πολεμικό πλοίο θεωρούνται σαν διαβατικές μέχρι την παράδοσή τους στον Κυβερνήτη αυτού του πλοίου και αν ακόμα αρχικά απευθύνονταν στη μέριμνα κάποιου Ταχ.Γραφείου ή σε κάποιο Πρόξενο επιφορτισμένο να χρησιμοποιεί σαν ενδιάμεση υπηρεσία μεταφοράς. Επομένως οι επιστολές δε θεωρούνται ότι έφθασαν στη διεύθυνση που αναγράφεται σ' αυτές, εφόσον δεν έχουν παραδοθεί στο πολεμικό πλοίο προορισμού.
8. Μετά από συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών η πιο πάνω διαδικασία εφαρμόζεται επίσης, κατά περίπτωση και στις αποστολές που ανταλλάσσονται με τις στρατιωτικές μονάδες που έχουν τεθεί στη διάθεση του Οργανισμού των Ενωμένων Εθνών και με πολεμικά αεροπλάνα.

#### ΤΙΤΛΟΣ V

#### ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΑ ΔΙΑΒΑΤΙΚΑ ΚΑΙ ΤΑ ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΑ ΤΕΛΗ.

##### ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

#### ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΤΗΣΙΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΤΑ ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΔΙΑΒΑΤΙΚΑ ΤΕΛΗ.

##### Άρθρο 175

Κατάσταση βάρους των σάκων των ταχ. αποστολών επιφανείας, συμπεριλαμβανομένων και των αποστολών S.A.L.

1. Μετά την παραλαβή της τελευταίας ταχ.αποστολής του κάθε μήνα, το ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού συντάσσει, κατά ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής σύμφωνα με τα δεδομένα των φύλλων ειδοποίησης C12, μια κατάσταση βάρους των σάκων των ταχ.αποστολών που παρέλαβε, ομοίως με το συνημμένο υπόδειγμα C12 BIS. Διαβιβάζει στη συνέχεια αυτές τις καταστάσεις στην Κεντρική του Υπηρεσία.
2. Για κάθε Υπηρεσία καταγωγής των ταχ.αποστολών, η Υπηρεσία προορισμού συντάσσει κάθε τρίμηνο, σύμφωνα με τις καταστάσεις C12 BIS, κατά Γραφείο καταγωγής και κατά Γραφείο προορισμού και, κατά περίπτωση, κατά οδό διαβίβασης, μία κατάσταση βάρους των ταχ. αποστολών που έχει παραλάβει σύμφωνα με το συνημμένο υπόδειγμα C12 TER.
3. Οι καταστάσεις C12 BIS παρέχονται σαν συμπλήρωμα της κατάστασης C12 TER στην Υπηρεσία καταγωγής.

4. Η διαβατική Υπηρεσία μπορεί να μεταφέρει τα βάρη που αναγράφονται στον κατάλογο παράδοσης C18, όπως έχει ήδη διατυπωθεί στις παραγράφους 1 έως 3 ή να ζητήσει από την Υπηρεσία καταγωγής των ταχ. αποστολών ή από την Υπηρεσία προορισμού ένα επικυρωμένο αντίγραφο των τριμηνιαίων καταστάσεων C12TER και την αγοράν.

## Άρθρο 176

Κατάσταση του βάρους των αεροπορικών ταχ.αποστολών.

1. Κάθε Γραφείο προορισμού συντάσσει κάθε μήνα κατά ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής, και σύμφωνα με τα δεδομένα των αντίστοιχων άλλων ειδοποιήσεως C 12, μία κατάσταση βάρους των αεροπορικών ταχ.αποστολών που έχουν ληφθεί, όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα AV3BIS. Στη συνέχεια διαβιβάζει αυτές τις καταστάσεις στην Κεντρική του Υπηρεσία.
2. Για κάθε Υπηρεσία καταγωγής των ταχ.αποστολών, η Υπηρεσία προορισμού συντάσσει κάθε τρίμηνο κατά Γραφείο καταγωγής και κατά Γραφείο προορισμού και σύμφωνα με τις ενδείξεις που φέρουν οι καταστάσεις AV 3BIS, ένα κατάλογο των βαρών των αεροπορικών ταχ. αποστολών που έχουν ληφθεί, όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα AV5 BIS.
3. Οι καταστάσεις AV3 BIS παρέχονται στην Υπηρεσία καταγωγής των ταχ. αποστολών σαν συμπλήρωμα των καταλόγων των βαρών AV5BIS.

## Άρθρο 177

Διαβίβαση και αποδοχή των καταστάσεων βάρους των ταχ. αποστολών επιβίβασης συμπεριλαμβανομένων των ταχ. αποστολών SAL και των αεροπορικών ταχ. αποστολών.

1. Οι καταστάσεις C12 TER καθώς και οι κατάλογοι AV5 BIS, διαβιβάζονται σε δύο αντίτυπα στις Υπηρεσίες καταγωγής των ταχ.αποστολών, έξι μήνες το πολύ μετά το τέλος του τριμήνου στο οποίο αναφέρονται.
2. Μετά την αποδοχή των καταστάσεων, η Υπηρεσία καταγωγής των ταχ. αποστολών επιστρέφει ένα αντίγραφο στην Υπηρεσία που τις έχει συντάξει.  
Αν η αρμόδια Υπηρεσία δε λάβει καμιά επιδιορθωτική παρατήρηση μέσα σε προθεσμία τριών μηνών από την ημέρα της αποστολής, αυτή θεωρεί ότι έγιναν κανονικά αποδεκτές.  
Αν μετά τους ελέγχους προκύψουν διαφορές, οι διορθωμένες καταστάσεις C12BIS και AV3BIS πρέπει να επισυνάπτονται στους καταλόγους C12TER και AV5BIS που έχουν τροποποιηθεί κατάλληλα και έχουν γίνει αποδεκτοί.  
Αν η Υπηρεσία προορισμού των ταχ.αποστολών αμφισβητεί τις τροποποιήσεις που έγιναν σ' αυτές τις καταστάσεις C12BIS ή AV3 BIS, η Υπηρεσία καταγωγής επιβεβαιώνει την ακρίβεια των πραγματικών δεδομένων, διαβιβάζοντας φωτοτυπίες των εντύπων C12 που έχουν συνταχθεί από το Γραφείο καταγωγής κατά την αποστολή των αμφισβητούμενων ταχ.αποστολών.

3. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν ώστε οι καταστάσεις C12 BIS C12 TER, καθώς και η κατάσταση AV3 BIS και ο κατάλογος AV5 BIS, να συντάσσονται από την Υπηρεσία καταγωγής των ταχ. αποστολών. Ε' αυτή την περίπτωση ακολουθείται η εφικτή διαδικασία αποδοχής του προβλέτουν οι παράγραφοι 1 και 2.

## Άρθρο 178

Αεροπορικές ταχ. αποστολές και αποστολές SAL που διαμετακομίζον με την οδό επιφανείας.

1. Εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, οι αεροπορικές ταχ. αποστολές καθώς και οι αποστολές SAL που μεταφέρονται οδό επιφανείας κατά ένα μέρος της διαδρομής τους σε μία τρίτη χώρα υποκείμενοι στην ολοκλήρωση των διαβατικών τελών.
2. Στην περίπτωση που προβλέπει η παράγραφος 1, τα διαβατικά τέλη καθαρίζονται με βάση τα πραγματικά ακαθάριστα βάρη που αναφέρονται στους καταλόγους AV7 για τις αεροπορικές αποστολές και στους καταλόγους C18BIS και κατά περίπτωση, σύμφωνα με τις ετικέτες AV8BIS για τις αποστολές SAL.

## Άρθρο 179

Κλειστές ταχ. αποστολές που ανταλλάσσονται με στρατιωτικές μονάδες που έχουν τεθεί στη διάθεση του Οργανισμού Ενωμένων Εθνών και με πολεμικά πλοία ή αεροπλάνα.

1. Είναι στην αρμοδιότητα των Ταχ. Υπηρεσιών των χωρών από τις οποίες εξαρτώνται οι στρατιωτικές μονάδες, τα πολεμικά πλοία ή τα πολεμικά αεροπλάνα να ρυθμίζουν απ' ευθείας με τις αρμόδιες Υπηρεσίες τα διαβατικά και τα καταληκτικά τέλη που απορέουν από τις ταχ. αποστολές που αποστέλλονται από αυτές τις στρατιωτικές μονάδες, τα πλοία ή τα αεροπλάνα.
2. Αν αυτές οι ταχ. αποστολές αποσταλούν περαιτέρω, η Υπηρεσία που αποστέλλει περαιτέρω πληροφορεί σχετικά την Υπηρεσία της χώρας από την οποία εξαρτάται η στρατιωτική μονάδα, το πλοίο ή το αεροπλάνο.

## Άρθρο 180

Δελτίο διαμετακόμισης για τις ταχ. αποστολές επιφανείας.

1. Με σκοπό τη συγκεντρώνση όλων των αναγκαίων πληροφοριών για τη διαβίβαση των ταχ. αποστολών, το ανταλλακτήριο Γραφείο καταγωγής μπορεί να επιρροιάσει, όταν υπάρχει ανάγκη, στις ταχ. αποστολές που υποκείμεται σε διαβατικά τέλη ένα δελτίο διαμετακόμισης χρώματος πράσινου όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C19.

2. Το δελτίο διαμετακόμισης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο αν η οδός που ακολουθείται από τις ταχ.αποστολές είναι αβέβαιη ή αν οι υπηρεσίες μεταφορών που χρησιμοποιούνται είναι άγνωστες στην Υπηρεσία καταγωγής ή προορισμού. Πριν να αποφασίσει τη σύνταξη του, η Υπηρεσία καταγωγής οφείλει να βεβαιωθεί ότι δε διαθέτει κανένα άλλο μέσο για να πληροφορηθεί την οδό διαβίβασης των αποστολών που αποστέλλει, αφού προηγουμένα συμβουλευτεί δι'αλληλογραφίας, αν είναι αναγκαίο, την Υπηρεσία καταγωγής.
3. Η ύπαρξη του δελτίου διαμετακόμισης που συνοδεύει μια ταχ.αποστολή, πρέπει να επισημαίνεται με την ένδειξη "C19" η οποία αναγράφεται με πολύ εμφανείς χαρακτήρες:
- α. Στην επικεφαλίδα του φύλλου ειδοποίησης C12
  - β. Στην πινακίδα C28 του σάκκου που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης.
  - γ. Στη στήλη "OBSERVATIONS" (Παρατηρήσεις) του κατάλογου παράδοσης C18.
4. Το δελτίο διαμετακόμισης που επισυνάπτεται στον κατάλογο παράδοσης C18, πρέπει να διαβιβάζεται απερικάλυπτα, μαζί με την ταχυδρομική αποστολή την οποία αφορά, στις διάφορες υπηρεσίες που παίρνουν μέρος στη διαμετακόμιση αυτής της ταχ.αποστολής. Σε κάθε διαβατική χώρα, τα ανταλλακτήρια ταχυδρομεία εισόδου και εξόδου με εξαίρεση κάθε άλλο ενδιαμέσο Γραφείο αναγράφουν στο δελτίο τις πληροφορίες που αφορούν τη διαμετακόμιση που έγινε από αυτά.
- Το τελευταίο ενδιαμέσο ανταλλακτήριο Ταχυδρομείο διαβιβάζει το δελτίο C19 στο Γραφείο προορισμού, το οποίο σημειώνει σ'αυτό την ακριβή ημερομηνία της άφιξης της ταχ.αποστολής.
- Το δελτίο C19 επιστρέφεται στο ανταλλακτήριο Γραφείο καταγωγής.
5. Όταν λείπει ένα δελτίο διαμετακόμισης, του οποίου η αποστολή σημειώνεται στον κατάλογο παράδοσης C18 ή στην πινακίδα C28 το ενδιαμέσο ανταλλακτήριο Γραφείο ή το ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού, το οποίο διαπιστώνει την έλλειψή του, υποχρεώνεται να το ζητήσει χωρίς καθυστέρηση από το προηγούμενο ανταλλακτήριο Γραφείο. Πάντως, χωρίς άλλη αναμονή, το ενδιαμέσο ανταλλακτήριο Γραφείο συντάσσει ένα νέο δελτίο διαμετακόμισης που φέρει την ένδειξη "ETABLI D'OFFICE PAR LE BUREAU DE....." (Συντάχθηκε οίκοθεν από το Γραφείο.....) και το διαβιβάζει με την ταχ.αποστολή. Όταν το δελτίο C19 που έχει συνταχθεί από το ανταλλακτήριο Γραφείο καταγωγής φθάσει στο Γραφείο που το ζήτησε, αυτό το διαβιβάζει απ'ευθείας, μέσα σε κλειστό φάκελλο, στο Γραφείο προορισμού, αφού κάνει το σχετικό σχολιασμό.



## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

Ετήσια στατιστική για τον υπολογισμό των αναλογιών των LC και ΑΟ.

## Άρθρο 181

Στατιστική περίοδος για τον υπολογισμό των αναλογιών βάρους των αντικειμένων LC και ΑΟ των ταχ. αποστολών επιφανείας (και των αποστολών SAL) και των αεροπορικών αποστολών.

1. Οι ταχ. Υπηρεσίες οι οποίες εφαρμόζουν στις διμερείς σχέσεις τους ξεχωριστές τιμές καταληκτικών τελών για τα αντικείμενα LC και ΑΟ πραγματοποιούν, κάθε χρόνο, κατά το μήνα Μάρτιο για τα έτη που λήγουν σε μονό αριθμό και κατά το μήνα του Οκτωβρίου για τα έτη που λήγουν σε ζυγό αριθμό, μία στατιστική των ταχ. αποστολών επιφανείας (συμπεριλαμβανομένων των αποστολών S.A.L) και των αεροπορικών αποστολών, με σκοπό τον καθορισμό των αναλογιών βάρους των αντικειμένων LC αφενός και των αντικειμένων ΑΟ αφετέρου.
2. Για να εφαρμοσούμε ξεχωριστές τιμές για τα LC και ΑΟ που προβλέπονται στο άρθρο 73 παρ.2, γράμματα β) και γ) της Σύμβασης, το ετήσιο βάρος του ταχυδρομείου LC και ΑΟ πρέπει να είναι μεγαλύτερο από 150 τόννους. Για να διαπιστωθεί αν το βάρος του ταχυδρομείου προσεγγίζει αυτό το όριο, οι ταχ. Υπηρεσίες αναφέρονται στο σύνολο του ταχυδρομείου το οποίο παρελήφθη τα τέσσερα τελευταία τρίμηνα για τα οποία συντάχθηκαν οι καταστάσεις C12TER από την Υπηρεσία προορισμού.
3. Όταν το όριο των 150 τόννων των LC/ΑΟ για κάθε έτος έχει ξεπεραστεί προς μία μόνο κατεύθυνση, η Υπηρεσία προορισμού της ταχ. αυτής κίνησης (TRAFFIC) που είναι μεγαλύτερη από 150 τόννους γνωστοποιεί στην Υπηρεσία καταγωγής το σύστημα αποζημίωσης που έχει επιλεγεί το αργότερο δύο μήνες πριν την περίοδο της στατιστικής του έτους εφαρμογής του. Εφόσον περάσει αυτή η προθεσμία, η τιμή που προβλέπεται στο άρθρο 73, παρ. 2, γράμμα α) της Σύμβασης θα εφαρμοσθεί κανονικά κατά τη διάρκεια του αναφερόμενου πολιτικού έτους.
4. Κατά την περίοδο της στατιστικής, κάθε ταχ. αποστολή, εκτός από το φύλλο ειδοποίησης C12, συνοδεύεται και από ένα κατάλογο βαρών των LC και ΑΟ που περιέχονται στις αποστελλόμενες ταχ. αποστολές, όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C15.
5. Αν κατά την περίοδο της στατιστικής καμιά ταχ. αποστολή δεν μπόρεσε να αποσταλεί, εξ' αιτίας της απουσίας των μέσων μεταφοράς, το ανταλλακτήριο Γραφείο συνθέτει την τελευταία ημέρα της στατιστικής περιόδου, μία ταχ. αποστολή για το αρμόδιο Γραφείο με όλα τα προς αποστολή αντικείμενα και αυτά ανεξάρτητα από την ημερομηνία αποστολής.
6. Τα καταληκτικά τέλη των ταχ. αποστολών οι οποίες φέρνουν σε επαφή για πρώτη φορά δύο Υπηρεσίες, υπολογίζονται μετά από συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων

Υπηρεσιών, με βάση το πραγματικό βάρος του συνόλου των αντικειμένων LC/AO των ταχ. αποστολών στο οποίο θα εφαρμοστεί η ενιαία τιμή καταληκτικών τελών που προβλέπεται στο άρθρο 73, παρ. 2 γράμμα α) της Σύμβασης.

7. Η Υπηρεσία καταγωγής είναι υποχρεωμένη να ανακοινώνει στις διαβατικές Υπηρεσίες κατά σ'αυτές του προορισμού, την ημερομηνία της πρώτης ταχ. αποστολής που φέρει σε επαφή, για πρώτη φορά, δύο Υπηρεσίες.

#### Άρθρο 182

Κατάλογος βάρους των LC και AO στις ταχ. αποστολές επιφανείας (συμπεριλαμβανομένων των αποστολών SAL) και στις αεροπορικές αποστολές της στατιστικής περιόδου.

- Όσον αφορά τις ταχ. αποστολές επιφανείας (συμπεριλαμβανομένων των αποστολών SAL) και τις αεροπορικές ταχ. αποστολές που συνθέτονται κατά την περίοδο της στατιστικής, το ανταλλακτήριο γραφείο καταγωγής επισυνάπτει στο φύλλο ειδοποίησης C12 τον κατάλογο C15. Εγγράφει σ'αυτό τον κατάλογο τον αριθμό και το βάρος των οσάκων LC και τον αριθμό και το βάρος των οσάκων AO.
- Κατά τη διάρκεια της στατιστικής περιόδου, τα αντικείμενα LC και AO κάθε αποστολής μπαίνουν σε χωριστούς οσάκους. Όταν ο αριθμός ή ο όγκος των αντικειμένων απαιτεί μόνο τη χρήση ενός οσάκου, τα αντικείμενα LC και AO ενώνονται σε δέσμες χωριστά. Σ'αυτή την περίπτωση, το βάρος κάθε δέσμης πρέπει να αναγράφεται στην κατάσταση C15.
- Η πρώτη και η τελευταία αποστολή επιφανείας ή αεροπορική αποστολή της στατιστικής περιόδου επισημαίνονται με ένα σταυρό που σημειώνεται στην κατάλληλη θέση του καταλόγου C15.  
Όταν το Γραφείο αποστολής δεν είναι σε θέση να επισημάνει την τελευταία ταχ. αποστολή της στατιστικής περιόδου, διαβιβάζει στο ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού από την πιο σύντομη οδό, ένα αντίγραφο του καταλόγου που αντιστοιχεί στην τελευταία ταχ. αποστολή με τη σημείωση "τελευταία ταχ. αποστολή της στατιστικής περιόδου".
- Τα έντυπα που μπαίνουν στους οσάκους M δεν λαμβάνονται υπόψη για τον καθορισμό των αναλογιών βάρους των αντικειμένων LC και AO.

#### Άρθρο 183

Πινακίδες των αποστολών κατά την περίοδο της στατιστικής

Κατά την περίοδο της στατιστικής, οι οσάκοι των ταχ. αποστολών επιφανείας (συμπεριλαμβανομένων των αποστολών SAL) και οι οσάκοι των αεροπορικών ταχ. αποστολών εκτός από τους οσάκους M, πρέπει να φέρουν εκτός από τις συνηθισμένες πινακίδες, μία ειδική πινακίδα C28 B15 όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα.

## Άρθρο 184

Έλεγχος των ταχ. αποστολών της στατιστικής περιόδου.

1. Οι ενδείξεις των καταλόγων C15 της στατιστικής περιόδου ελέγχονται από το ανταλλακτήριο γραφείο προορισμού. Αν αυτό το γραφείο διαπιστώσει κάποιο σφάλμα στα αναγραφόμενα βάρη, διορθώνει τον κατάλογο και γνωστοποιεί άμεσα το σφάλμα στο ανταλλακτήριο γραφείο αποστολής μ' ένα δελτίο ελέγχου όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C16. Πάντως, σ' ότι αφορά το βάρος ενός σάκκου η ένδειξη του ανταλλακτηρίου γραφείου αποστολής θεωρείται έγκυρη εκτός αν το διορθωμένο βάρος δεν διαφέρει περισσότερο από 200 γραμμάρια από το βάρος που αναγράφεται στην πινακίδα C28BIS.

## Άρθρο 185

Σύνταξη των στατιστικών καταστάσεων για τον υπολογισμό των αναλογιών των LC και A0.

1. Όσο το δυνατό πιο γρήγορα μετά την παραλαβή της τελευταίας ταχ. αποστολής επιφανείας καθώς και της τελευταίας αεροπορικής ταχ. αποστολής που συντέθηκαν κατά τη στατιστική περίοδο, το ανταλλακτήριο γραφείο προορισμού συντάσσει για κάθε ανταλλακτήριο γραφείο καταγωγής μία στατιστική κατάσταση των ταχ. αποστολών που παρελήφθησαν όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα C15BIS, σύμφωνα με τα δεδομένα των καταλόγων βάρους των LC και A0 C15. Τη διαβιβάζει έπειτα στην αρμόδια κεντρική του Υπηρεσία.
2. Από τις στατιστικές καταστάσεις C15BIS των αποστολών που έχουν παραληφθεί και που είναι σχετικές με μία ίδια Υπηρεσία καταγωγής, η Υπηρεσία προορισμού συντάσσει και διαβιβάζει το συντομότερο δυνατό σε κάθε ενδιαφερόμενη Υπηρεσία, χωριστά για τις αποστολές επιφανείας και τις αεροπορικές, μία συγκεντρωτική στατιστική κατάσταση του βάρους των σάκκων LC και των σάκκων A0 που αποστέλλονται κατά τη διάρκεια της στατιστικής περιόδου, σύμφωνα με το συνημμένο υπόδειγμα C15TER. Αυτή η συγκεντρωτική στατιστική κατάσταση επιτρέπει καθορισμό της αναλογίας βάρους των σάκκων LC και A0 που περιέχονται στις αποστολές επιφανείας, και στις αεροπορικές αφετέρου.
3. Αν η Υπηρεσία, η οποία έχει συντάξει τις συγκεντρωτικές στατιστικές καταστάσεις των ταχ. αποστολών C15TER που παρελήφθησαν, δεν έχει λάβει καμία επιδιορθωτική παρατήρηση μέσα σε προθεσμία τριών μηνών από την ημέρα αποστολής, θεωρεί ότι οι καταστάσεις αυτές έγιναν κανονικά αποδεκτές.
4. Οι αναλογίες του βάρους των σάκκων LC και των σάκκων A0 των ταχ. αποστολών επιφανείας και των αεροπορικών αποστολών που αναφέρονται στην παρ. 2, οι οποίες εφαρμόζονται χωριστά στο συνολικό ετήσιο βάρος των ταχ. αποστολών επιφανείας και των αεροπορικών αποστολών, καθορίζουν το ετήσιο βάρος του ταχυδρομείου LC και A0, επιφανείας και αεροπορικού.

Τα βάρη τα οποία καθορίζονται κατ' αυτό τον τρόπο θα χρησιμοποιούνται σαν βάση για την λογιστική έγγραφη των καταληκτικών τελών στις σχέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 73 παρ. 2 γράμ. β) και γ) και παρ. 3 της Σύμβασης.

#### Άρθρο 186

Αναθεώρηση των αναλογιών που προκύπτουν από την ετήσια στατιστική

1. Όταν μία Υπηρεσία διαπιστώνει ότι οι αντίστοιχες αταλογίες των LC και AO οι οποίες απορρέουν από την ετήσια στατιστική διαφέρουν πολύ αισθητά από την κανονική δομή του διακινούμενου ταχυδρομείου το οποίο πράγματι παραλαμβάνεται, μπορεί να ζητήσει να αναθεωρηθούν τα αποτελέσματα αυτής της κατάστασης.
2. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται για την πραγματοποίηση αυτής της αναθεώρησης. Ελλείψει συμφωνίας, οι Υπηρεσίες προβαίνουν σε μία νέα στατιστική διάρκειας ενός μηνός της οποίας τα αποτελέσματα χρησιμοποιούνται σαν βάση για την κατάρτιση των λογαριασμών του υπό αμφισβήτηση έτους.
3. Τα αποτελέσματα αυτής της συμπληρωματικής στατιστικής λαμβάνονται υπόψη αν επιβαρύνουν κατά 1633,45 DTS το χρόνο τους λογαριασμούς ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.
4. Σε περίπτωση μόνιμης διαφωνίας, οι Υπηρεσίες μπορούν να προσφύγουν στη διαιτητική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 78, παρ. 6 της Σύμβασης.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

Αναθεώρηση των τιμών των καταληκτικών τελών

#### Άρθρο 187

Αναθεώρηση των τιμών των καταληκτικών τελών για τα αντικείμενα LC και AO.

Διορθωτικός μηχανισμός.

1. Αν η Υπηρεσία, η οποία παραλαμβάνει κάθε χρόνο ένα ταχυδρομείο αποτελούμενο από LC και AO που υπερβαίνει τους 150 τόννους, διαπιστώνει ότι ο μέσος αριθμός των αντικειμένων LC και/ή AO ανά κιλό που πράγματι παρελήφθη, είναι ανώτερος από τον αριθμό που αναφέρεται στο άρθρο 73 παρ.3 της Σύμβασης, μπορεί να ζητήσει από την αποστέλλουσα χώρα την εφαρμογή του διορθωτικού μηχανισμού που περιγράφεται στις επόμενες παραγράφους και έχει σαν σκοπό να καθορίσει νέες τιμές καταληκτικών τελών που προσαρμόζονται στην ταχυδρομική της κίνηση. Αυτή η αίτηση μπορεί να υποβάλλεται οποιαδήποτε στιγμή του έτους.

2. Ο διορθωτικός μηχανισμός που αναφέρεται στην παρ. 1 συνίσταται στην πραγματοποίηση μιάς ειδικής στατιστικής που έχει σαν σκοπό να υπολογίσει το μέσο αριθμό αντικειμένων LC και / ή AO ανά κιλό, σύμφωνα με τις πρακτικές μεθόδους που καθορίζονται στο άρθρο 188. Αν τα αποτελέσματα της στατιστικής επιβεβαιώνουν τη διαπίστωση της Υπηρεσίας προορισμού, αυτή έχει το δικαίωμα να εφαρμόσει στο ταχυδρομείο που παραλαμβάνει από την αποστέλλουσα Υπηρεσία, νέες τιμές καταληκτικών τελών, που υπολογίζονται με τον ακόλουθο τρόπο:

σε DTS:

$$\text{τιμή LC} = \left[ (\text{μέσος αριθμός αντικειμένων ανά κιλό} \times 0,10) + 0,88 \right] \times 1,43$$

$$\text{τιμή AO} = \left[ (\text{μέσος αριθμός αντικειμένων ανά κιλό} \times 0,10) + 0,88 \right] \times 1,43$$

3. Αν η αίτηση εφαρμογής του διορθωτικού μηχανισμού υποβληθεί πριν την 1η Ιουλίου η νέα ή οι νέες τιμές που υπολογίζονται κατ'αυτόν τον τρόπο θα ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου του έτους υποβολής της αίτησης.

Αν η αίτηση υποβάλλεται μετά την 1η Ιουλίου, η νέα ή οι νέες τιμές εφαρμόζονται για το επόμενο έτος. Αυτές οι τιμές εξακολουθούν να ισχύουν μέχρι νεότερας αίτησης αναθεώρησης η οποία μπορεί να υποβληθεί από μία εκ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών.

Στην περίπτωση που ο αριθμός των αντικειμένων ανά κιλό, ο οποίος προκύπτει απ'αυτή την αναθεώρηση δεν υπερβαίνει πλέον το όριο των 55 αντικειμένων LC ή των 7 αντικειμένων AO, το οποίο είχε προκαλέσει την πρώτη αναθεώρηση, οι τιμές προβλέπονται στο άρθρο 73, παρ. 2 γράμμα β) της Σύμβασης εφαρμόζονται στο εν λόγω ταχυδρομείο.

4. Σε περίπτωση διαφωνίας ανάμεσα στα δύο μέρη σχετικά με την εφαρμογή του διορθωτικού μηχανισμού, η διαφορά υπόκειται στη διαιτησία σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 127 του Γενικού Κανονισμού.

#### Άρθρο 188

Ειδική στατιστική για την εφαρμογή του διορθωτικού μηχανισμού

1. Για την εφαρμογή του διορθωτικού μηχανισμού, εκτός από ειδική συμφωνία, όλες οι ταχ. αποστολές (επιφανειακές και αεροπορικές) που ανταλλάσσονται μέσα στην εν λόγω κατεύθυνση κατά τη διάρκεια ενός μήνα λαμβάνονται υπόψη για την αναθεώρηση του μέσου αριθμού των αντικειμένων LC και/ ή AO ανά κιλό.

Οι Υπηρεσίες προβαίνουν σε αυτεννόηση όσον αφορά τους όρους αυτής της ειδικής στατιστικής που θα έπρεπε, αν είναι δυνατό, να πραγματοποιείται συγχρόνως με την στατιστική που προβλέπεται από το άρθρο 181 παρ. 1, για τον υπολογισμό των αναλογιών σε βάρος των αντικειμένων LC και AO. Ελλείψει συμφωνίας σχετικής με την εφαρμογή της ειδικής στατιστικής, η Υπηρεσία που έχει υποβάλει την αίτηση έχει το δικαίωμα να πραγματοποιήσει οίκοθεν αυτή τη στατιστική τρεις μήνες μετά την αποστολή της αίτησης.

Κατά τη διάρκεια των ημερών παρατήρησης, το ανταλλακτήριο Γραφείο καταγωγής εγγράφει χωριστά για τις αποστολές επιφανειακής (συμπεριλαμβανομένων των αποστολών SAL) και τις αεροπορικές αποστολές, τον αριθμό και το βάρος των LC και/ ή τον αριθμό και το βάρος των AO σε ένα κατάλογο C17, όμοιο με το συντημένο υπόδειγμα. Αυτός ο κατάλογος C17 επισυνάπτεται στο φύλλο ειδοποίησης C12 των υπό παρατήρηση ταχ. αποστολών. Ελλείψει σύνταξης του καταλόγου C17 από το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής, το ανταλλακτήριο γραφείο προορισμού τον αντίστροφο οίκοθεν με βάση τα αποτελέσματα των δικών του αναλύσεων.

Με την βοήθεια των καταλόγων C17, η Υπηρεσία η οποία ζήτησε την ειδική στατιστική, αμτδσσει μία κατάσταση C17BIS όμοια με το αληθινό υπόδειγμα η οποία σταθεροποιεί τα στοιχεία που αφορούν τις ταχ. αποστολές από ένα όμοιο ανταλλακτήριο γραφείο αποστολής προς ένα άλλο ανταλλακτήριο γραφείο προαρισμού. Με την βοήθεια των καταστάσεων C17BIS ή των καταλόγων C17, αν μία σταθεροποίηση των στοιχείων δεν είναι αναγκαία, η Υπηρεσία η οποία ζήτησε την στατιστική αμτδσσει την κατάσταση C17TER, η οποία είναι όμοια με το αληθινό υπόδειγμα. Πάνω σ' αυτή την κατάσταση C17TER υπολογίζει, τόσο για το ταχυδρομείο επιφάνειας όσο και για το αεροπορικό ταχυδρομείο, τον μέσο αριθμό των αντικειμένων LC και/ή Α0 ανά κιλό και τις νέες τιμές των καταληκτικών τελών χρησιμοποιώντας τα έντυπα που αναφέρονται στο άρθρο 187, παρ.2.

Οι καταστάσεις C17TER που αμωδούναι από τα έντυπα C17BIS ή, κατά περίπτωση, από τα έντυπα C17, διαβιβάζονται στην άλλη ενδιαφερόμενη Υπηρεσία το αργότερο μέσα σε προθεσμία τριών μηνών μετά την αποστολή της τελευταίας ταχυδ. αποστολής που υποβλήθηκε σε στατιστική.

Αν η άλλη ενδιαφερόμενη Υπηρεσία δεν κάνει τις παρατηρήσεις της μέσα σε προθεσμία τριών μηνών από την ημερομηνία διαβίβασης της κατάστασης, η κατάσταση C17TER θεωρείται ως αυτοδίκαια αποδεκτή.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΣΥΝΤΑΞΗ, ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ  
ΤΩΝ ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΒΑΤΙΚΩΝ ΤΕΛΩΝ

#### Άρθρο 189

Σύνταξη, διαβίβαση και έγκριση των λογαριασμών των διαβατικών και καταληκτικών τελών του ταχυδρομείου επιφάνειας (συμπεριλαμβανομένων του ταχυδρομείου S.A.L) και του αεροπορικού ταχυδρομείου.

1. Για τη σύνταξη των λογαριασμών είναι αρμόδια η πιστώτρια Υπηρεσία που τους στέλνει στην οφειλέτιδα Υπηρεσία. Παρ' όλα αυτά, η αποστολή των λογαριασμών δε θ' απαιτείται στο μέτρο που το σχετικό υπόλοιπο είναι κατώτερο από το ελάχιστο που προβλέπεται γι' αυτό το σκοπό τ' άρθρα 77, παρ. 2 και 78 παρ. 5 της Σύμβασης.
2. Οι ιδιαίτεροι λογαριασμοί συντάσσονται με τον εξής τρόπο:
  - α. Καταληκτικά τέλη: Σ' ένα έντυπο που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C20 BIS και με βάση τη διαφορά των βαρών της αλληλογραφίας που έχει παραληφθεί και έχει αποσταλεί για κάθε κατηγορία αντικειμένων (LC/Α0 και σάκκοι Μ) όπως αυτή προκύπτει από τις τριμηνιαίες καταστάσεις C12TER.
  - β. Διαβατικά τέλη: Σ' ένα έντυπο που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C20 και με βάση το ολικό βάρος των κατηγοριών (LC/Α0 και σάκκοι Μ ή LC, Α0 και σάκκοι Μ) όπως αυτό προκύπτει από τις καταστάσεις C12TER, AV5BIS και κατά περίπτωση C15TER ή ανάλογα με τη διαφορά των ποσών που θα εγγραφούν λογιστικά στις σχέσεις που γίνεται χρήση διαφορετικών τιμών καταληκτικών τελών σε κάθε κατεύθυνση.
3. Οι ιδιαίτεροι λογαριασμοί C20 και C20BIS απευθύνονται στην οφειλέτιδα Υπηρεσία σε δύο αντίτυπα, όσο το δυνατόν συντομότερα, μετά το τέλος του χρόνου στο οποίο αναφέρονται.

4. Η οφειλέτιδα Υπηρεσία δεν είναι υποχρεωμένη να δέχεται τους λογαριασμούς που δεν έχουν σταλεί μέσα σε προθεσμία δεκαοκτώ μηνών μετά το τέλος του έτους στο οποίο αναφέρονται.
5. Αν η Υπηρεσία που έχει στείλει τον ιδιαίτερο λογαριασμό δε δεχθεί διορθωτική παρατήρηση μέσα σε προθεσμία τριών μηνών από την αποστολή, αυτός ο λογαριασμός θεωρείται σαν αυτοδίκαια αποδεκτός.
6. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνούν για τοχωριστό διακανονισμό των λογαριασμών των καταληκτικών τελών των ταχ. αποστολών επιφανείας και των αεροπορικών αποστολών.  
Σ'αυτή την περίπτωση, οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες καθορίζουν τους τρόπους σύνταξης, αποδοχής και διακανονισμού αυτών των λογαριασμών.

#### Άρθρο 190

Προσωρινές πληρωμές διαβατικών και καταληκτικών τελών της αλληλογραφίας επιφανείας (αμπεριλαβνημένου του ταχυδρομείου S.A.L) και του αεροπορικού ταχυδρομείου.

Οι πιστώτριες Υπηρεσίες μπορούν να ζητήσουν προσωρινές πληρωμές έναντι διαβατικών και καταληκτικών τελών.

Οι προσωρινές πληρωμές που αφορούν ένα έτος υπολογίζονται ανάλογα με το βάρος της αλληλογραφίας που έχει χρησιμοποιηθεί σαν βάση για τους οριστικούς διακανονισμούς του τρέχοντος έτους. Οι προσωρινές πληρωμές ενός έτους παρεμβάλλονται το αργότερο πριν από το τέλος του Ιανουαρίου που ακολουθεί αυτό το έτος. Προχωρούν επίσης στο διακανονισμό των προσωρινών πληρωμών μόλις οι οριστικοί λογαριασμοί του χρόνου γίνουν αποδεκτοί ή αυτοδίκαια αποδεκτοί.

#### Άρθρο 191

Ειδική διεύθυνση για τη διαβίβαση των εντύπων που αφορούν τα διαβατικά και καταληκτικά τέλη.

Κάθε Υπηρεσία γνωστοποιεί στις άλλες Υπηρεσίες μέσω του Διεθνούς γραφείου, την ειδική διεύθυνση στην οποία πρέπει να διαβιβάζονται όλα τα έντυπα τα οποία λαμβάνονται υπόψη για το διακανονισμό των διαβατικών και καταληκτικών τελών (C12TER, C14, C15 TER, C16, C17 TER, C19, C20, C20BIS και AV5BIS).

## Γενικός ισολογισμός. Μεσολάβηση του Διεθνούς Γραφείου.

1. Μόλις οι ιδιαίτεροι λογαριασμοί C20 και C20 BIS ανάμεσα στις Υπηρεσίες γίνουν αποδεκτοί ή θεωρηθούν σαν αυτοδίκαια αποδεκτοί (άρθρο 189 παρ. 5) η πιστώτρια Υπηρεσία συντάσσει σε δύο αντίτυπα ξεχωριστές καταστάσεις για τα διαβατικά και τα καταληκτικά τέλη, που είναι όμοιες με τα αντίστοιχα συνημμένα υποδείγματα C21 και C21 BIS.
2. Οι καταστάσεις C21 ή C21 BIS στέλνονται σε δύο αντίτυπα, στην ενδιαφερόμενη Υπηρεσία με τον πιο γρήγορο τρόπο (οδός επιφάνειας ή αεροπορικώς).  
Αν, μέσα σε προθεσμία ενός μήνα από την ημέρα αποστολής των καταστάσεων, η Υπηρεσία που τις έχει συντάξει δε δέχθηκε καμιά αντίρρηση από την ενδιαφερόμενη Υπηρεσία, οι καταστάσεις θεωρούνται σαν αυτοδίκαια αποδεκτές.
3. Στην περίπτωση που προβλέπει η παράγραφος 2, οι καταστάσεις πρέπει να φέρουν την ένδειξη "Καμιά παρατήρηση της οφειλέτιδας Υπηρεσίας δεν περιήλθε μέσα στην καθορισμένη προθεσμία".
4. Οι καταστάσεις C21 ή C21 BIS που αφορούν τις προσωρινές πληρωμές, που καθορίζει το άρθρο 190, απευθύνονται από την πιστώτρια Υπηρεσία στην οφειλέτιδα Υπηρεσία το τελευταίο τρίμηνο του αντίστοιχου πολιτικού έτους.
5. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν ώστε οι λογαριασμοί τους να ρυθμίζονται μέσω του Διεθνούς Γραφείου. Σ' αυτή την περίπτωση, μόλις οι ιδιαίτεροι λογαριασμοί ανάμεσα σε δύο Υπηρεσίες γίνουν αποδεκτοί ή θεωρηθούν σαν αυτοδίκαια αποδεκτοί (άρθρο 189 παρ. 5) κάθε μία απ' αυτές τις Υπηρεσίες στέλνει, χωρίς καθυστέρηση στο Διεθνές Γραφείο, ξεχωριστές καταστάσεις για τα διαβατικά και τα καταληκτικά τέλη όμοιες με τα αντίστοιχα υποδείγματα C21 ή C21 BIS, σημειώνοντας τα συνολικά ποσά αυτών των λογαριασμών. Ταυτόχρονα στέλνεται στην ενδιαφερόμενη Υπηρεσία ένα αντίγραφο από κάθε κατάσταση.
6. Σε περίπτωση διαφοράς ανάμεσα στις αντίστοιχες ενδείξεις που παρέχονται από δύο Υπηρεσίες, το Διεθνές Γραφείο τις καλεί να συμφωνήσουν και να του δηλώσουν τα ποσά που έγιναν οριστικά δέκτα.
7. Όταν μία μόνο Υπηρεσία έχει στείλει τις καταστάσεις C21 ή C21 BIS, το Διεθνές Γραφείο πληροφορεί σχετικά την άλλη ενδιαφερόμενη Υπηρεσία και δηλώνει σ' αυτή τα ποσά των καταστάσεων που έχουν παραληφθεί. Αν μέσα σε χρονικό διάστημα ενός μήνα από την ημέρα αποστολής των καταστάσεων δε γίνει καμιά παρατήρηση στο Διεθνές Γραφείο, τα ποσά αυτών των καταστάσεων θεωρούνται σαν αυτοδίκαια αποδεκτά.



8. Το Διεθνές Γραφείο συντάσσει, το λιγότερο δύο φορές το χρόνο, ένα γενικό ισολογισμό των διαβατικών και των καταληκτικών τελών, με βάση τις καταστάσεις που φθάνουν σ' αυτό και γίνονται αποδεκτές ή θεωρούνται σαν αυτοδικαίως αποδεκτές.
9. Το Διεθνές Γραφείο παίρνει κάθε χρήσιμο μέτρο, για να παρουσιάσει έγκαιρα το γενικό ισολογισμό με τέτοιο τρόπο ώστε οι διακανονισμοί των προσωρινών πληρωμών να μπορούν να γίνονται με τους όρους που καθορίζει το άρθρο 190.
10. Ο ισολογισμός περιλαμβάνει ξεχωριστά για τα διαβατικά και τα καταληκτικά τέλη
- α. Το δούναι και λαβείν κάθε Υπηρεσίας.
  - β. Το χρεωστικό ή το πιστωτικό υπόλοιπο της κάθε Υπηρεσίας.
  - γ. Τα ποσά που πρέπει να πληρωθούν από τις οφειλέτιδες Υπηρεσίες.
  - δ. Τα ποσά που πρέπει να εισπραχθούν από τις πιστώτριες Υπηρεσίες.
11. Το Διεθνές Γραφείο προχωρεί με τη μέθοδο του συμψηφισμού, ώστε να περιορίζει στο ελάχιστο τον αριθμό των πληρωμών που πρέπει να γίνουν.

#### Άρθρο 193

##### Πληρωμή των διαβατικών και καταληκτικών τελών

1. Αν η πληρωμή του υπολοίπου, των διαβατικών ή των καταληκτικών τελών που προκύπτει από την ετήσια γενική εκκαθάριση των λογαριασμών του Διεθνούς Γραφείου δεν γίνεται μέσα σε τρεις μήνες, μετά την εκπνοή της καθορισμένης προθεσμίας (άρθρο 103 παρ. 9), το Διεθνές Γραφείο καταχωρεί τα ποσά αυτά στον επόμενο γενικό ισολογισμό στην πίστωση της πιστώτριας Υπηρεσίας. Σ' αυτή την περίπτωση οφείλονται σύνθετοι τόκοι, δηλαδή ο τόκος προσθέτεται στο κεφάλαιο στο τέλος κάθε χρόνου, μέχρι να γίνει ολοκληρωτική πληρωμή.
2. Σε περίπτωση εφαρμογής της παρ. 1 ο συγκεκριμένος γενικός ισολογισμός και αυτοί των τεσσάρων επόμενων ετών πρέπει, όσο είναι δυνατό, να μην περιέχουν, στα υπόλοιπα που προκύπτουν από τον συμψηφισμό, ποσά που πρέπει να πληρωθούν από την Υπηρεσία που βρίσκεται σε αδυναμία πληρωμής στην ενδιαφερόμενη πιστώτρια Υπηρεσία.

## ΤΙΤΛΟΣ VI

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΜΟΝΟ

## Άρθρο 194

Τρέχουσα αλληλογραφία μεταξύ Υπηρεσιών

Οι Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να χρησιμοποιούν ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C29 για την ανταλλαγή της τρέχουσας αλληλογραφίας τους.

## Άρθρο 195

Χαρακτηριστικά των γραμματοσήμων και των ταχυδρομικών σφραγίδων προπληρωμής

1. Τα γραμματόσημα και οι ταχυδρομικές σφραγίδες προπληρωμής πρέπει να φέρουν την ένδειξη της χώρας καταγωγής με λατινικούς χαρακτήρες και τις αξίες προπληρωμής τους με αραβικά ψηφία. Μπορούν να φέρουν την ένδειξη "POSTE" με λατινικούς ή με άλλους χαρακτήρες.
2. Τα γραμματόσημα και οι ταχυδρομικές σφραγίδες προπληρωμής μπορούν να έχουν οποιαδήποτε σχήμα με την προϋπόθεση ότι κατ'ελάχιστον οι κρόστες ή οριζόντιες διαστάσεις τους δεν είναι κατώτερες από 15 χιλιοστόμετρα ούτε ανώτερες από 50 χιλιοστόμετρα.
3. Τα γραμματόσημα και οι ταχυδρομικές σφραγίδες προπληρωμής μπορούν να επιστράφονται εκκρινώς με διάτρηση, με διατηρητική λαβίδα ή με ανάγλυφες εκτυπώσεις που γίνονται με εξωστήρα σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει η Υπηρεσία που τα έχει εκδώσει, εφ' όσον αυτές οι εργασίες δεν επηρεάζουν τη σαφήνεια των ενδείξεων που προβλέπει η παράγραφος 1.
4. Τα αναμνηστικά γραμματόσημα ή αυτά που εκδίδονται για φιλανθρωπικούς σκοπούς μπορούν να φέρουν τη χρονολογική ένδειξη του χρόνου έκδοσης, με αραβικά ψηφία. Μπορούν επίσης να φέρουν σε οποιαδήποτε γλώσσα μια ένδειξη που να αναφέρει το γεγονός για το οποίο εκδόθηκαν. Όταν καταβάλλεται πρόσθετο τέλος ανεξάρτητα από την αξία προπληρωμής τους πρέπει να κατασκευάζονται με τέτοιο τρόπο που να αποκλείει κάθε αμφιβολία σχετικά μ' αυτή την αξία.

## Άρθρο 196

Χαρακτηριστικά των αποτυπωμάτων των μηχανών προπληρωμής.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες μπορούν να χρησιμοποιούν οι ίδιες ή να παρέχουν εξουσιοδότηση για τη χρησιμοποίηση μηχανών προπληρωμής που αναπαράγουν πάνω στα αντικείμενα τις ενδείξεις της χώρας καταγωγής και της αξίας προπληρωμής καθώς κι αυτές του τόπου και της ημερομηνίας κατά

Παρ' όλα αυτά αυτές οι τελευταίες ενδείξεις δεν είναι υποχρεωτικές. Για τις μηχανές προπληρωμής που χρησιμοποιούνται από τις ίδιες τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες, η ένδειξη της αξίας προπληρωμής μπορεί να αντικατασταθεί από μια ένδειξη που δείχνει ότι η προπληρωμή έχει καταβληθεί, π.χ.: "TAXE PERÇUE" (Έχει εισπραχθεί ταχυδρομικό τέλος).

2. Τα αποτυπώματα που παράγονται από τις μηχανές προπληρωμής πρέπει σε κάθε περίπτωση να έχουν ζωφό κόκκινο χρώμα. Παρ' όλα αυτά τα αποτυπώματα των διαφημιστικών εκτυπώσεων που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν στις μηχανές προπληρωμής, μπορούν να παράγονται σε κάποιο άλλο χρώμα, εκτός από το κόκκινο.
3. Οι ενδείξεις της χώρας και του τόπου καταγωγής πρέπει να γράφονται με λατινικούς χαρακτήρες και να συμπληρώνονται ενδεχομένως από τις ίδιες ενδείξεις με άλλους χαρακτήρες. Η αξία προπληρωμής πρέπει να σημειώνεται με αραβικούς αριθμούς.

#### Άρθρο 197

Χαρακτηριστικά των αποτυπωμάτων προπληρωμής (τυπογραφικού πλεοτηρίου, κ.λ.π.).

Τα αποτυπώματα προπληρωμής, που παράγονται από το τυπογραφικό πλεοτήριο ή με κάποια άλλη μέθοδο εκτύπωσης ή σφράγισης με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 30 της Σύμβασης, πρέπει να περιλαμβάνουν την ένδειξη της χώρας καταγωγής και ενδεχομένως του Γραφείου κατάθεσης με λατινικούς χαρακτήρες συμπληρωμένη ενδεχομένως με την ίδια ένδειξη με άλλους χαρακτήρες και με ένδειξη από την οποία φαίνεται ότι η προπληρωμή έχει καταβληθεί π.χ. "TAXE PERÇUE" (έχει εισπραχθεί ταχ. τέλος).

Σ' όλες τις περιπτώσεις, η ένδειξη που υιοθετείται πρέπει να εμφανίζεται με πολύ καθαρά στοιχεία μέσα σε πλαίσιο που πρέπει να έχει, αν είναι δυνατό, ορθογώνιο σχήμα χαραγμένο καθαρά και που η επιφάνεια του δεν πρέπει να είναι κατώτερη από 300 τετραγωνικά χιλιοστόμετρα. Το χρονολογικό σήμαντρο σε περίπτωση που τίθεται, δεν πρέπει να εμφανίζεται μέσα σ' αυτό το πλαίσιο.

#### Άρθρο 198

Υποψίες σχετικά με δόλια χρήση γραμματοσήμεν αραγίδων ή αποτυπωμάτων προπληρωμής.

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της νομοθεσίας κάθε χώρας, ακολουθείται η κατωτέρω διαδικασία για να διαπιστωθεί η δόλια χρήση γραμματοσήμεν για την προπληρωμή, καθώς και αραγίδων αποτυπωμάτων μηχανών προπληρωμής ή τυπογραφικών αποτυπωμάτων.
  - α. Όταν, κατά την αποστολή, γραμματόσημο ή ταχυδρομική αραγίδα προπληρωμής ή αποτύπωμα μηχανής προπληρωμής ή τυπογραφικό αποτύπωμα σε κάποιο αντικείμενο, προκαλεί υποψίες δόλιας χρήσης (υποψία παραποίησης ή δεύτερης χρησιμοποίησης) και ο αποστολέας δεν είναι γνωστός, το ένομο

δεν αλλοιώνεται με κανένα τρόπο και το αντικείμενο απευθύνεται αμέσως στο γραφείο προορισμού, μέσα σε συστημένο φάκελλο, μαζί με ειδοποίηση που είναι όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα C10. Αντίγραφο αυτής της ειδοποίησης στέλνεται για ενημέρωση στις Υπηρεσίες των χωρών καταγωγής και προορισμού. Κάθε Υπηρεσία μπορεί να ζητήσει, με ανακοίνωση που απευθύνεται στο Διεθνές Γραφείο, να διαβιβάζονται οι ειδοποιήσεις C10 που αφορούν την Υπηρεσία της στην Κεντρική της Υπηρεσία ή σε γραφείο που ορίζεται ειδικά γι' αυτό το σκοπό.

- β. Το αντικείμενο δεν παραδίδεται στον παραλήπτη, που προσκαλείται για να διαπιστώσει το γεγονός, παρά μόνο αν πληρώσει το οφειλόμενο τέλος, αν γνωστοποιήσει το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αποστολέα και αν θέσει στη διάθεση του ταχυδρομείου, αφού ενημερωθεί σχετικά με το περιεχόμενο, είτε ολόκληρο το αντικείμενο αν δεν μπορεί να διαχωριστεί από το μέρος για το οποίο υπάρχει υποψία ότι έγινε παράβαση είτε το μέρος του αντικειμένου (φάκελλο, ταινία, μέρος της επιστολής κ.λ.π.) που περιέχει την επιγραφή και το αποτύπωμα ή σφραγίδα που χαρακτηρίζεται σαν ύποπτο. Το αποτέλεσμα της πρόσκλησης διαπιστώνεται από ένα πρωτόκολλο που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C11 και υπογράφεται από τον ταχυδρομικό υπάλληλο και, από τον παραλήπτη. Η πιθανή άρνηση του τελευταίου βεβαιώνεται σ' αυτό το έγγραφο.
2. Το πρωτόκολλο στέλνεται αμέσως συστημένο, μαζί με τα πεποιτήρια, στην Υπηρεσία της χώρας καταγωγής η οποία του δίνει τη συνέχεια που προβλέπει η νομοθεσία της.
3. Οι Υπηρεσίες, που η νομοθεσία τους δεν επιτρέπει τη διαδικασία που προβλέπει η παράγρ. 1 γράμ. α. και β. πρέπει να πληροφορούν σχετικά το Διεθνές Γραφείο για να γίνει περαιτέρω κοινοποίηση στις υπόλοιπες Υπηρεσίες.

#### Άρθρο 199

##### Διεθνή ένοσημα απάντησης.

1. Τα διεθνή ένοσημα απάντησης είναι όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα C22. Τυπώνονται σε χαρτί στο οποίο τα γράμματα UPU παριστάνονται φωτογραφικά και με χεντρούς χαρακτήρες, με φροντίδα του Διεθνούς Γραφείου που τα παραδίδει στις Υπηρεσίες μαζί με ένα κατάλογο παράδοσης που είναι όμοιος με το συνημμένο υπόδειγμα C24 και συντάσσεται σε δύο αντίτυπα. Μετά τον έλεγχο η Υπηρεσία προορισμού επιτρέπεται στο Διεθνές Γραφείο ένα αντίτυπο που έχει υπογραφεί κανονικά.
2. Κάθε Υπηρεσία έχει την ευχέρεια:
- α. Να κάνει διακριτική διάτρηση στα ένοσημα απάντησης που να μην εμποδίζει την ανάγνωση του κειμένου και να είναι τέτοια η φύση της που να μην εμποδίζει τον έλεγχο των αξιών.

- β. Να γράφει πάνω στα ένσημα απάντησης με κάποια μέθοδο εκτύπωσης, την τιμή πώλησης ή να ζητάει από το Διεθνές Γραφείο να γράφεται αυτή η τιμή κατά την εκτύπωση.
- γ. Να γράφει με κάποια μέθοδο εκτύπωσης ή με ένα αποτύπωμα ελέγχου το όνομα της χώρας ή να ζητά από το Διεθνές Γραφείο να γράφεται αυτό το όνομα κατά την εκτύπωση.
3. Η προθεσμία ανταλλαγής των ενσήμων είναι απεριόριστη. Τα ταχυδρομικά γραφεία βεβαιώνονται σχετικά με την αυθεντικότητα των τίτλων κατά την ανταλλαγή τους και ελέγχουν, ιδίως την ύπαρξη του υδατογραφήματος.  
Τα ένσημα απάντησης που το έντυπο κείμενο τους δεν ανταποκρίνεται στο επίσημο κείμενο δε γίνονται δεκτά, σαν μη έγκυρα. Τα ένσημα απάντησης που ανταλλάσσονται φέρουν ένα αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου του Γραφείου που πραγματοποιεί αυτήν την ανταλλαγή.
4. Τα ένσημα απάντησης που έχουν ανταλλαγή επιστρέφονται στο Διεθνές Γραφείο σε δέσμες των χιλίων και των εκατό που συνοδεύονται από μια κατάσταση που είναι όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα C23, συντάσσεται σε δύο αντίτυπα και περιέχει συνολική ένδειξη του αριθμού τους και της αξίας τους που υπολογίζεται σύμφωνα με την τιμή που προβλέπει το άρθρο 34 παρ.2 της Σύμβασης. Σε περίπτωση που αυτή η τιμή μεταβάλλεται όλα τα ένσημα απάντησης, που έχουν ανταλλαγή πριν από την ημερομηνία μεταβολής, στέλνονται με μια μόνο αποστολή που περιέχει, κατ'εξαίρεση, μεμονωμένα ένσημα απάντησης.  
Αυτά συνοδεύονται από ειδική κατάσταση C23 που τα προσά της υπολογίζονται με βάση την παλιά αξία.
5. Το Διεθνές Γραφείο παραλαμβάνει επίσης και τα κατεστραμμένα ένσημα απάντησης που στέλνονται μαζί με ξεχωριστή κατάσταση C23 που συντάσσεται σε δύο αντίτυπα.
6. Κατ'εξαίρεση, το Διεθνές Γραφείο μπορεί να λαμβάνει υπόψη τα διεθνή ένσημα απάντησης που καταστράφηκαν πριν να πουληθούν ή αφού έχουν ανταλλαγή.  
Σ'αυτή την περίπτωση, η κατάσταση C23 συντάσσεται από την ενδιαφερόμενη Υπηρεσία σε δύο αντίτυπα και συνοδεύεται από επίσημη βεβαίωση καταστροφής.
7. Το Διεθνές Γραφείο τηρεί δική του λογιστική στην οποία γράφονται.
- α. Στη χρέωση κάθε Υπηρεσίας, η αξία των ενσήμων απάντησης που προμηθεύτηκαν καθώς και το ύψος της έκπτωσης που έχει γίνει στην Υπηρεσία κατά την περίοδο των δύο χρόνων που προηγήθηκαν.
- β. Στην πίστωση, η αξία των ενσήμων απάντησης που έχουν ανταλλαγή και έχουν επιστραφεί στο Διεθνές Γραφείο.
- Μια κατάσταση λογαριασμού στέλνεται για έγκριση σε κάθε ενδιαφερόμενη Υπηρεσία. Αν σε διάστημα ενός μήνα, από την αποστολή της κατάστασης δεν έγινε καμιά παρατήρηση στο Διεθνές Γραφείο, τα

ποσά αυτής της κατάστασης θεωρούνται σαν αυτοδίκαια αποδεκτά.

8. Το Διεθνές Γραφείο συντάσσει ένα διετή γενικό εκκαθαριστικό λογαριασμό που περιέχει:
  - α. Τις χρεώσεις και πιστώσεις που αναφέρονται στην παρ.7.
  - β. Τις εκπτώσεις που έγιναν στις Υπηρεσίες με κατανομή της συνολικής διαφοράς ανάμεσα στην αξία των ενοήμων απάντησης που προμηθεύτηκαν και στην αξία των ενοήμων απάντησης που αντάλλαξαν κατά τη διάρκεια δύο χρόνων, με βάση την αναλογία 80% πάνω στα ένοσημα που προμηθεύτηκαν από το Διεθνές Γραφείο και 20% πάνω στα ένοσημα απάντησης που αντάλλαξαν οι Υπηρεσίες.
  - γ. Τα ποσά που πρέπει να πληρώσουν και να εισπράξουν οι Υπηρεσίες.
9. Ο γενικός εκκαθαριστικός λογαριασμός στέλνεται στις Υπηρεσίες συμπληρωμένος από ένα συμπληρωτικό πίνακα που χρησιμεύει σαν βάση για τους διακανονισμούς.
10. Τα άρθρα 192 παρ.11 και 193 μπορούν να εφαρμοσθούν.

#### Άρθρο 200

Εκκαθάριση των τελωνειακών εξόδων κ.λ.π. με την Υπηρεσία κατάθεσης των αντικειμένων που είναι ελεύθερα τελών και δικαιωμάτων.

1. Ο ισολογισμός, σχετικά με τα τελωνειακά έξοδα κ.λ.π. που καταβάλλονται από κάθε Υπηρεσία για λογαριασμό άλλης, πραγματοποιείται με ιδιαίτερους μηνιαίους λογαριασμούς που είναι όμοιοι με το συνημμένο υπόδειγμα C26 και συντάσσονται από την πιστότρια Υπηρεσία στο νόμισμα της χώρας της.  
Τα μέρη Β των δελτίων προπληρωμής που αυτή έχει διατηρήσει γράφονται με αλφαβητική σειρά των γραφείων που έχουν προκαταβάλλει τα έξοδα και σύμφωνα με τον αύξοντα αριθμό που τους έχει δοθεί.
2. Αν οι δύο ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες παρέχουν και την υπηρεσία των ταχυδρομικών δεμάτων στις αμοιβαίες σχέσεις τους, μπορούν να περιλαμβάνουν στους ισολογισμούς των τελωνειακών και των υπόλοιπων εξόδων αυτής της τελευταίας υπηρεσίας και αυτά του επιστολικού ταχυδρομείου, εκτός αν υπάρχει αντίθετη ειδοποίηση.
3. Ο ιδιαίτερος λογαριασμός μαζί με τα μέρη Β των δελτίων προπληρωμής στέλνεται στην οφειλέτιδα Υπηρεσία, το αργότερο στο τέλος του επόμενου μήνα, από εκείνον στον οποίο αναφέρεται. Δεν καταρτίζεται αρνητικός λογαριασμός.
4. Ο έλεγχος των λογαριασμών γίνεται με όρους που καθορίζει ο Κανονισμός εκτέλεσης της Συμφωνίας σχετικά με τις ταχυδρομικές επιταγές.

5. Οι λοολογισμοί συνεπάγονται ειδική εκκαθάριση. Κάθε Υπηρεσία πάντως, μπορεί να ζητήσει να διακανονίζονται αυτοί οι λογαριασμοί μαζί με τους λογαριασμούς των ταχυδρομικών επιταγών, των ταχυδρομικών δεμάτων CP16 ή τέλος μαζί με τους λογαριασμούς R5 των αντικαταβολών, χωρίς να ενσωματώνονται σ' αυτούς.

Άρθρο 201

Εκκαθάριση των ποσών που οφείλονται λόγω αποζημίωσης του Επιστολικού Ταχυδρομείου.

1. Όταν υπάρχει καταλογισμός στις Υπηρεσίες που ευθύνονται, σύμφωνα με το άρθρο 68 παρ. 8 της Σύμβασης, η πιστώτρια Υπηρεσία συντάσσει κάθε μήνα ή κάθε τρίμηνο λογαριασμούς που είναι όμοιοι με το συνημμένο υπόδειγμα C31.
2. Ο λογαριασμός C31 στέλνεται σε δύο αντίγραφα στην οφειλέτρια Ταχυδρομική Υπηρεσία με την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) και το αργότερο μέσα στους δύο επόμενους μήνες από την περίοδο στην οποία αναφέρεται αυτός. Δε συντάσσεται αρνητικός λογαριασμός.
3. Μετά τον έλεγχο και την αποδοχή, ένα αντίγραφο του λογαριασμού C31 επιστρέφεται στην πιστώτρια Ταχυδρομική Υπηρεσία το αργότερο με την εκπνοή της προθεσμίας των δύο μηνών από την ημέρα της αποστολής. Αν η πιστώτρια Ταχυδρομική Υπηρεσία δεν έχει δεχθεί καμιά διορθωτική ειδοποίηση μέσα στην καθορισμένη προθεσμία ο λογαριασμός θεωρείται σαν αυτοδίκαια αποδεκτός.
4. Καταρχήν, αυτοί οι λογαριασμοί συνεπάγονται ειδική εκκαθάριση. Παρ' όλα αυτά οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να τακτοποιούνται μαζί με τους ιδιαίτερους λογαριασμούς AV5 ή τους γενικούς λογαριασμούς AV11 ή ενδεχόμενα με τους γενικούς λογαριασμούς ταχυδρομικών δεμάτων CP18.

Άρθρο 202

Έντυπα που χρησιμοποιούνται από το κοινό.

Για την εφαρμογή του άρθρου 11 παρ. 3 της Σύμβασης θεωρούνται σαν έντυπα που χρησιμοποιούνται από το κοινό, τα εξής:

- C1 (Τελωνειακή επιγραφή)
- C2/CP3 (Τελωνειακή δήλωση)
- C3/CP4 (Δελτίο προπληρωμής)
- C5 (Απόδειξη παραλαβής)
- C6 (Φάκελλος περαιτέρω αποστολής)
- C7 (Αίτηση ανάληψης αντικειμένου, τροποποίησης επιγραφής, ακύρωσης ή τροποποίησης του ποσού της αντικαταβολής)
- C8 (Αίτηση αναζήτησης και αφορά κάποιο σύνηθες αντικείμενο)

- C9 (Αίτηση αναζήτησης που αφορά κάποιο συστημένο αντικείμενο κλπ.)  
 C22 (Διεθνές ένοσημο απόδειξης)  
 C25 (Ταχυδρομικό δελτίο ταυτότητας)

## ΤΡΙΤΟ ΜΕΡΟΣ

## ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

## ΤΙΤΛΟΣ Ι

## ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΕΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ

## Άρθρο 203

## Σύνθεση των αεροποσολών

1. Οι αεροποσολές πρέπει να συνθέτονται μέσα σε σάκκους που ολόκληρη η επιφάνεια τους είναι γαλάζια ή έχουν πλατιές γαλάζιες λωρίδες και φέρουν τις ενδείξεις που αναφέρει το άρθρο 159 παρ.5.  
 Για τις αεροπορικές ανταποκρίσεις που στέλνονται σε μικρό αριθμό μπορούν να χρησιμοποιούνται φακέλλοι που είναι όμοιοι με το συνημμένο υπόδειγμα AV9 και κατασκευασμένοι ή από χαρτί που έχει στερεό γαλάζιο χρώμα ή από πλαστική ή άλλη ύλη και φέρουν επιγραφή με γαλάζιο χρώμα.
2. Τα φύλλα ειδοποίησης και τα φύλλα αποστολής VD3 που συνοδεύουν τις αεροποσολές πρέπει να φέρουν στην επικεφαλίδα τους την επιγραφή "PAR AVION" ή το αποτύπωμα που αναφέρει το άρθρο 114 παράγραφος 1.
3. Ο τύπος και το κείμενο των πινακίδων των αεροπορικών σάκκων πρέπει να είναι όμοια με τα συνημμένα υποδείγματα AV8. Οι καθαυτά επιγραφές ή οι προαιρετικές κάρτες που αναφέρει το άρθρο 167 παρ. 5 πρέπει να έχουν τα χρώματα που καθορίζει το άρθρο 167 παρ. 1 γράμματα α μέχρι δ).
4. Μερικές αποστολές μπορούν να περικλείονται σε μια άλλη ταχυδρομική αποστολή, εκτός αν οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες έχουν αντίθετη άποψη.
5. Οι αεροπορικές ανταποκρίσεις που καταθέτονται την τελευταία στιγμή, σε μικρό αριθμό στα Ταχυδρομικά Γραφεία που υπάρχουν στα αεροδρόμια, στέλνονται με τα αεροπλάνα που πρόκειται να αναχωρήσουν, μέσα σε φακέλλους AV9 μόνο στη διεύθυνση των ανταλλακτρίων γραφείων των Υπηρεσιών Προσφιλούς που έχουν αποδεχθεί από τον τρόπο σύνθεσης των αεροπορικών αποστολών.



## Διαπίστωση και έλεγχος του βάρους των αεροποστολών.

1. Ο αριθμός της ταχυδρομικής αποστολής και το μικτό βάρος κάθε οάκκου, φακέλλου ή πακέτου που αποτελεί μέρος αυτής της αποστολής σημειώνονται πάνω στην πινακίδα AV8 ή στην εξωτερική επιγραφή. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης συλλεκτικού οάκκου δε λαμβάνεται υπόψη το βάρος αυτού του οάκκου.
2. Το βάρος κάθε οάκκου της αεροποστολής οτρογγυλοποιείται στο ανώτερο δέκατο του χιλιογράμμου όταν το κλάσμα του δέκατου του χιλιοτοάμμου είναι ίσο ή ανώτερο από 50 γραμμάρια και στο κατώτερο του χιλιογράμμου στην αντίθετη περίπτωση. Η ένδειξη του βάρους αντικαθίσταται από το ψηφίο ο για τις αεροποστολές που έχουν βάρος 50 γραμμάρια ή λιγότερο.
3. Αν κάποιος ενδιαμέσος γραφείο (ή προορισμού) διαπιστώσει ότι το πραγματικό βάρος ενός από τους οάκκους που συνθέτουν μια ταχυδρομική αποστολή διαφέρει περισσότερο από 100 γραμμάρια από το αναγγελλόμενο βάρος, διορθώνει την πινακίδα AV8 και τον κατάλογο παράδοσης AV7 και επισημαίνει αμέσως το σφάλμα στο ανταλλακτήριο γραφείο αποστολής και κατά περίπτωση στο τελευταίο ενδιαμέσο ανταλλακτήριο Γραφείο με δελτίο ελέγχου C14. Αν οι εισηφορές που έχουν διαπιστωθεί παραμένουν μέσα στα όρια που έχουν προαναφερθεί, οι ενδείξεις του Γραφείου αποστολής θεωρείται ότι ισχύουν.

## Άρθρο 205

## Συλλεκτικοί οάκκοι.

1. Όταν ο αριθμός των οάκκων μικρού βάρους, των φακέλλων ή των πακέτων που πρόκειται να μεταφερθούν πάνω σε μία και μόνη αεροπορική διαδρομή το δικαιολογεί τα Ταχυδρομικά Γραφεία που είναι επιφορτισμένα με την παράδοση των αεροποστολών στην αεροπορική εταιρεία που διασφαλίζει τη μεταφορά, συνθέτουν συλλεκτικούς οάκκους στο μέτρο που είναι δυνατό.
2. Οι επιγραφές των συλλεκτικών οάκκων πρέπει να φέρουν με πολύ εμφανείς χαρακτήρες την ένδειξη "SAC COLLECTEUR" (συλλεκτικός οάκκος). Οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες συνεννοούνται σχετικά με την επιγραφή που πρέπει να γράφεται πάνω σ' αυτές τις πινακίδες.

## Άρθρο 206

## Κατάλογος παράδοσης AV7.

1. Οι ταχυδρομικές αποστολές που πρόκειται να παραδοθούν στο αεροδρόμιο συνοδεύονται από πέντε κατά αεροπορική προσέγγιση αντίτυπα του καταλόγου παράδοσης λευκού χρώματος και όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα AV7.

2. Αυτά τα πέντε αντίτυπα του καταλόγου παράδοσης AV7 κατανέμονται ως εξής:

- α. Ένα αντίτυπο, που έχει υπογραφεί για την παράδοση των ταχυδρομικών αποστολών από την αεροπορική εταιρεία ή τον Οργανισμό που είναι επιφορτισμένος με την Υπηρεσία εδάφους, φυλάσσεται από το Γραφείο αποστολής.
- β. Δύο αντίτυπα φυλάσσονται, στο αεροδρόμιο που γίνεται η φόρτωση, από την εταιρεία που μεταφέρει τις ταχυδρομικές αποστολές.
- γ. Δύο αντίτυπα περικλείονται σε φάκελλο που το χρώμα του είναι ανοιχτό γαλάζιο και είναι όμοιος με το συνημμένο υπόδειγμα AV6, για να μεταφερθούν με το σάκκο του αεροπλάνου ή με άλλο ειδικό σάκκο στον οποίο φυλάσσονται τα έγγραφα του αεροπλάνου.

Κατά την άφιξη των ταχυδρομικών αποστολών στο αεροδρόμιο εκφόρτωσης, αυτά τα δύο αντίτυπα χρησιμοποιούνται ως εξής:

- το πρώτο, που έχει υπογραφεί κανονικά για την παράδοση των ταχυδρομικών αποστολών φυλάσσεται από την αεροπορική εταιρεία που έχει μεταφέρει τις ταχυδρομικές αποστολές.
- το δεύτερο συνοδεύει τις ταχυδρομικές αποστολές στο Ταχυδρομικό Γραφείο, στο οποίο απευθύνεται ο κατάλογος παράδοσης AV7.

3. Οι κατάλογοι παράδοσης AV7 που στέλνονται ηλεκτρονικά με τον αερομεταφορέα μπορούν να γίνουν δεκτοί στο ανταλλακτήριο γραφείο άφιξης όταν τα δύο αντίτυπα που προβλέπει η παράγρ.2 γράμμα γ. δεν μπορούν να διατεθούν αμέσως. Γι' αυτό το ενδεχόμενο, δύο αντίτυπα του καταλόγου AV7 υπογράφονται από τον αντιπρόσωπο της αεροπορικής εταιρείας στο αεροδρόμιο προορισμού πριν από την παράδοση στην Υπηρεσία παραλαβής.

Ένα αντίτυπο του καταλόγου AV7 υπογράφεται από την Υπηρεσία παραλαβής σαν απόδειξη παραλαβής των ταχυδ. αποστολών και φυλάσσεται από τον αερομεταφορέα.

Το δεύτερο αντίτυπο του καταλόγου AV7 συνοδεύει τις ταχυδρομικές αποστολές μέχρι το Ταχυδρομικό Γραφείο στο οποίο απευθύνεται ο κατάλογος AV7.

4. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνούν μεταξύ τους για τη συστηματική χρησιμοποίηση του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή οποιαδήποτε άλλου τηλεπικοινωνιακού μέσου κατάλληλου για τη διαβίβαση των καταλόγων παράδοσης AV7 ανάμεσα στο γραφείο που συντάσσει το έγγραφο και το γραφείο που το παραλαμβάνει.

5. Όταν οι αεροποσολές στέλνονται σε μία ενδιάμεση Ταχυδρομική Υπηρεσία με την αδό επιφάνειας για να διαβιβαθούν περαιτέρω, αεροπορικά, συνοδεύονται από ένα κατάλογο παράδοσης AV7 που προορίζεται για το ενδιάμεσο γραφείο.

Ένας κατάλογος παράδοσης AV7 συντάσσεται επίσης για τη χώρα προορισμού σχετικά με τις αεροποσολές που στέλνονται περαιτέρω με την αδό επιφάνειας.

## Σύνταξη και έλεγχος των καταλόγων AV7.

1. Ο αριθμός, η καταγωγή και ο προορισμός της αποστολής, ο συνολικός αριθμός και το συνολικό βάρος των οάκκων που γράφονται ουνε συνολικά καθώς και όλες οι υπόλοιπες χρήσιμες ενδείξεις που γράφονται πάνω στην πινακίδα AV8 ή πάνω στην εξωτερική επιγραφή, πρέπει να αναφέρονται στον κατάλογο AV7.  
Οι Υπηρεσίες αποστολής μπορούν, αν το θέλουν, να αποφασίσουν για τη ξεχωριστή εγγραφή κάθε οάκκου. Ο αριθμός και το βάρος των οάκκων που έχουν κόκκινες πινακίδες πρέπει να σημειώνονται ξεχωριστά από τον αριθμό και το βάρος των άλλων οάκκων και για να επισημαίνεται ότι πρόκειται για οάκκους που έχουν κόκκινη πινακίδα πρέπει στην στήλη " παρατηρήσεις " του καταλόγου AV7 να σημειώνεται το στοιχείο " R ". Ο αριθμός και το βάρος των οάκκων Η που στέλνονται αεροπορικά σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 166 πρέπει να γράφονται σε ξεχωριστές στήλες του καταλόγου AV7.
2. Αν η Υπηρεσία παραλαβής διαπιστώσει ότι περισσότερες από το 10% των αποστολών που προέρχονται από την ίδια Υπηρεσία δεν ανταποκρίνονται στις ενδείξεις που φέρουν οι κατάλογοι AV7, ή δε συνοδεύονται από κατάλογο AV7 μπορεί να ζητήσει απ' αυτή την Υπηρεσία να σημειώνει στο εξής ξεχωριστά κάθε οάκκο και το βάρος του που ανταποκρίνεται στους καταλόγους AV7.
3. Στον κατάλογο AV7 γράφονται επίσης:
  - α. Μία προς μία οι ταχυδρομικές αποστολές που περικλείονται σε συλλεκτικό οάκκο με ένδειξη ότι περιέχονται μέσα σε τέτοιο οάκκο.
  - β. Οι ταχυδρομικές αποστολές που περικλείονται σε φάκελλο AV9 και συνθέτονται σύμφωνα με το άρθρο 203, παρ.1 και 5.
4. Κάθε γραφείο ενδιάμεσο ή προορισμού που διαπιστώνει ότι υπάρχουν σφάλματα στις ενδείξεις που γράφονται πάνω στον κατάλογο AV7, πρέπει να τα διορθώνει αμέσως και να τα γνωστοποιεί με δελτίο ελέγχου C14 στο τελευταίο ανταλλακτήριο γραφείο αποστολής καθώς και στο ανταλλακτήριο γραφείο που έχει συνθέσει την αποστολή. Οι Υπηρεσίες μπορούν να αμμούν να κάνουν οσηματική χρήση του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή οποιαδήποτε άλλου κατάλληλου τηλεπικοινωνιακού για την επίσημη των οημαλίων.
5. Όταν οι ταχυδρομικές αποστολές που αποστέλλονται, περικλείονται μέσα σε εμπορευματοκιβώτιο που είναι οφραγισμένα από την ταχυδρομική Υπηρεσία, ο αύξοντας αριθμός και ο αριθμός οφράγισσης κάθε εμπορευματοκιβώτιου γράφονται στη στήλη " OBSERVATIONS " ( παρατηρήσεις ) του καταλόγου, παράδοσης AV7.

## Έλλειψη του καταλόγου παράδοσης AV7 με C18 bis.

1. Όταν κάποια ταχυδρομική αποστολή φθάνει στο αεροδρόμιο προορισμού - ή σε κάποιο ενδιάμεσο αεροδρόμιο που είναι υποχρεωμένο να εξασφαλίσει την περαιτέρω αποστολή της με τη φροντίδα κάποιας άλλης μεταφορικής επιχείρησης - χωρίς να συνοδεύεται από κατάλογο παράδοσης AV7, η Υπηρεσία από την οποία εξαρτάται αυτό το αεροδρόμιο συντάσσει ούκοθεν αυτό το υπηρεσιακό στοιχείο, που είναι θεωρημένα κανονικά από τον πράκτορα μεταφοράς από τον οποίο έχει παραληφθεί η ταχυδρομική αποστολή και γνωστοποιεί αυτό το γεγονός με δελτίο ελέγχου C14, μαζί με δύο αντίτυπα του καταλόγου AV7 που έχει συνταχθεί με αυτό τον τρόπο, στο υπεύθυνο γραφείο για τη φόρτωση αυτής της ταχυδρομικής αποστολής και του ζητά να του επιστρέψει ένα αντίγραφο επικυρωμένο κανονικά.
2. Αν λείπει ο πρωτότυπος κατάλογος παράδοσης AV7 ή C18BIS, η Υπηρεσία που παραλαμβάνει την ταχ. αποστολή πρέπει να αποσχεθεί τον κατάλογο, που αντικαθιστά τους καταλόγους AV7 ή C18BIS, ο οποίος συντάσσεται με βάση τους όρους που αναφέρονται στην παρ. 1. Το γεγονός επισημαίνεται με ένα δελτίο ελέγχου C14 που διαβιβάζεται στο γραφείο καταγωγής μαζί με δύο αντίγραφα του καταλόγου αντικατάστασης.
3. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμπληρών, για τη διευθέτηση των περιπτώσεων έλλειψης του καταλόγου AV7 ή C18BIS, να κάνουν αυστηματική χρήση του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή οποιασδήποτε άλλου κατάλληλου τηλεπικοινωνιακού μέσου.
4. Το γραφείο ανταλλαγής αεροδρομίου προορισμού ή ενός ενδιάμεσου αεροδρομίου που είναι επιφορτισμένο με τη διαβίβαση με κάποιο άλλο μεταφορέα μπορεί να δεχθεί χωρίς να συντάξει δελτίο ελέγχου C14, ένα κατάλογο AV7 που παρέχεται από τον πρώτο μεταφορέα και στέλνεται ηλεκτρονικά από το γραφείο του στο αεροδρόμιο προστολής και υπογράφεται κανονικά από τον αντιπρόσωπο του στο αεροδρόμιο της ταχυδρομικής αποστολής.
5. Αν το αεροδρόμιο φόρτωσης δε μπορεί να καθορισθεί, το δελτίο ελέγχου απευθύνεται στο Γραφείο καταγωγής της αποστολής που επιφορτίζεται να το στείλει στο Γραφείο το οποίο διαμετακρίνει την αποστολή.

## Μεταφόρτωση των αεροποστολών.

1. Καταρχήν, η μεταφόρτωση των ταχυδρομικών αποστολών καθ'οδόν στο ίδιο αεροδρόμιο, εξασφαλίζεται από την Υπηρεσία της χώρας στην οποία γίνεται.
2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται όταν η μεταφόρτωση γίνεται μεταξύ:
  - α. των αεροσκαφών δύο διαδοχικών γραμμών της ίδιας αεροπορικής εταιρίας ή
  - β. των αεροσκαφών δύο διαφορετικών αεροπορικών εταιριών σύμφωνα με το άρθρο 83 παρ.4 της Σύμβασης.
3. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παρ. 2, οι σάκκοι των ταχ. αποστολών μπορούν να φέρουν, εκτός από τις ετικέτες που προβλέπονται για την αεροπορική μεταφορά του ταχυδρομείου, μία ετικέτα AVSTER του αμνημόνυ υποδείγματος.

## Άρθρο 210

Αναγκαία μέτρα για την περίπτωση που η απευθείας μεταφορά των ταχυδρομικών αποστολών δε μπορεί να γίνει όπως είχε προβλεφθεί.

1. Αν στο αεροδρόμιο μεταφόρτωσης, οι ταχυδρομικές αποστολές, που σύμφωνα με τις ενδείξεις που υπάρχουν από υπηρεσιακά στοιχεία, θα έπρεπε να μεταφορτωθούν απευθείας, δεν έγινε δυνατό να προωθηθούν περαιτέρω με την προβλεπόμενη πτήση, η αεροπορική εταιρεία παραδίνει αμέσως αυτές τις ταχυδρομικές αποστολές στους ταχυδρομικούς υπαλλήλους του αεροδρόμιου μεταφόρτωσης για να σταλούν περαιτέρω με την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας).
2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται όταν:
  - α. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία που στέλνει τις ταχυδρομικές αποστολές έχει πάρει τ'απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει την περαιτέρω αποστολή τους με μια μεταγενέστερη πτήση.
  - β. Σε περίπτωση που δεν έχουν ληφθεί τα μέτρα που αναφέρονται στο στοιχείο α. η αεροπορική εταιρεία που είναι επιφορτισμένη με την παράδοση των ταχυδρομικών αποστολών, μπορεί να τις στείλει περαιτέρω μέσα σε είκοσι τέσσερις ώρες από την άφιξη τους στο αεροδρόμιο μεταφόρτωσης.
3. Στην περίπτωση που αναφέρει η παράγραφος 1, το Γραφείο που έχει πραγματοποιήσει την περαιτέρω αποστολή είναι υποχρεωμένο να πληροφορήσει το Γραφείο καταγωγής κάθε ταχυδρομικής αποστολής με δελτίο ελέγχου C14 αναφέροντας κυρίως την αεροπορική Υπηρεσία που έχει παραδώσει την αποστολή και τις υπηρεσίες που χρησιμοποιήθηκαν (αεροπορική οδός ή οδός επιφάνειας) για την περαιτέρω αποστολή μέχρι τον προορισμό.

## Άρθρο 211

Αναγκαία μέτρα σε περίπτωση διακοπής πτήσης, παρέκκλισης ή εσφαλμένης αποστολής του ταχυδρομείου.

1. Όταν κάποιο αεροπλάνο διακόπτει το ταξίδι του για διάστημα, που είναι αρκετό για να προκαλέσει καθυστέρηση στο ταχυδρομείο ή όταν για κάποια αιτία το ταχυδρομείο εκφορτώνεται σε διαφορετικό αεροδρόμιο από εκείνο που γράφεται στον κατάλογο AV7, η αεροπορική εταιρεία παραδίνει αμέσως αυτό το ταχυδρομείο στους υπαλλήλους της Υπηρεσίας της χώρας που έγινε η προσέγγιση η οποία το στέλνει περαιτέρω με την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας).
2. Η Υπηρεσία που παραλαμβάνει αεραποστολές ή οσάκους που έχουν διαβιβασθεί εσφαλμένα επειδή είχαν λανθασμένη πινακίδα, πρέπει να τοποθετεί νέα πινακίδα πάνω στην ταχυδρομική αποστολή ή στο οσάκκο, με την ένδειξη του Γραφείου καταγωγής, και να τον στέλνει περαιτέρω στον πραγματικό του προορισμό.

3. Σ' όλες τις περιπτώσεις το Γραφείο που έχει πραγματοποιήσει την περαιτέρω αποστολή είναι υποχρεωμένο να πληροφορεί το Γραφείο καταγωγής κάθε ταχυδρομικής αποστολής ή οσάκκου με δελτίο ελέγχου C14 και ν'αναφέρει σ'αυτό κυρίως, την αεροπορική Υπηρεσία που έχει παραδώσει την αποστολή και τις Υπηρεσίες που χρησιμοποιήθηκαν (αεροπορική οδός ή οδός επιφάνειας) για την περαιτέρω αποστολή μέχρι τον προορισμό.

#### Άρθρο 212

##### Αναγκαία μέτρα σε περίπτωση ατυχήματος.

1. Όταν ένα αεροπλάνο δε μπορεί να συνεχίσει το ταξίδι του και να παραδώσει το ταχυδρομείο στις προσεγγίσεις που προβλέπονται, εξ αιτίας ενός ατυχήματος που συνέβη στη διάρκεια της μεταφοράς, το προσωπικό του αεροπλάνου πρέπει να παραδώσει τις ταχυδρομικές αποστολές στο ταχυδρομικό Γραφείο που βρίσκεται πιο κοντά στον τόπο του ατυχήματος ή σ'αυτό που είναι πιο κατάλληλο για την περαιτέρω αποστολή του ταχυδρομείου. Σε περίπτωση που αυτό δεν είναι δυνατό να γίνει από το προσωπικό του αεροπλάνου, το Γραφείο αυτό, αφού πληροφορηθεί για το ατύχημα, επεμβαίνει χωρίς καθυστέρηση για να παραλάβει το ταχυδρομείο και να το στείλει περαιτέρω στον προορισμό του με την πιο γρήγορη οδό, αφού διαπιστώσει την κατάσταση και αφού ενδεχόμενα συσκευάσει και πάλι τις ανταποκρίσεις που έχουν υποστεί βλάβη.
2. Η Υπηρεσία της χώρας που έχει συμβεί το ατύχημα πρέπει να πληροφορήσει τηλεγραφικά όλες τις Υπηρεσίες των προηγούμενων προσεγγίσεων σχετικά με την τύχη του ταχυδρομείου κι αυτές με τη σειρά τους ειδοποιούν τηλεγραφικά όλες τις υπόλοιπες ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.
3. Οι Υπηρεσίες που έχουν φορτώσει ταχυδρομείο στο αεροπλάνο που έχει υποστεί ατύχημα πρέπει να στείλουν αντίγραφο των καταλόγων παράδοσης AV7 στην Υπηρεσία της χώρας που έχει συμβεί το ατύχημα.
4. Το αρμόδιο Γραφείο, στη συνέχεια, πληροφορεί λεπτομερειακά, με δελτίο ελέγχου, τα Γραφεία προορισμού των ταχυδρομικών αποστολών που έχουν υποστεί βλάβη, σχετικά με τα περιστατικά του ατυχήματος και τις διαπιστώσεις που έχουν γίνει. Αντίγραφο κάθε δελτίου απευθύνεται στα Γραφεία καταγωγής των οικείων ταχυδρομικών αποστολών και ένα άλλο στην Υπηρεσία της χώρας από την οποία εξαρτάται η αεροπορική εταιρεία. Αυτά τα δελτία στέλνονται με την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας).

#### Άρθρο 213

##### Σύνταξη και έλεγχος των καταλόγων AV2.

1. Όταν, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπουν τα άρθρα 214 και 215 οι απερίκαλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις και τα σπυρνωμένα αντικείμενα

αυνοδεύονται από καταλόγους προτεραιότητας που είναι όμοιοι με το αυξημένο υπόδειγμα AV2, το 36-ρος τους γράφεται ξεχωριστά για κάθε ομάδα χωρών προορισμού.

Οι κατάλογοι AV2 αριθμούνται με ειδική αρίθμηση σε δύο συνεχόμενες σειρές δηλαδή μια για τα αντικείμενα που δεν είναι συστημένα και μια για τα συστημένα. Ο αριθμός των καταλόγων AV2 γράφεται στην αντίστοιχη θέση του πίνακα 3 του φύλλου ειδοποίησης C12. Οι διαβατικές Υπηρεσίες μπορούν να ζητήσουν τη χρησιμοποίηση ειδικών καταλόγων AV2 πάνω στους οποίους σημειώνονται οι σπουδαιότερες ομάδες χωρών με ορισμένη σειρά. Όλες οι καταστάσεις AV2 τοποθετούνται μέσα στο σάκκο που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης C12.

2. Το βάρος των απερικάλυπτων ανταποκρίσεων για κάθε ομάδα χωρών στρογγυλοποιείται στο ανώτερο εκατοστό του χιλιογράμμου όταν το κλάσμα του εκατοστού του χιλιογράμμου είναι ίσο ή ανώτερο από 5 γραμμάρια. Σε αντίθετη περίπτωση στρογγυλοποιείται στο κατώτερο εκατοστό του χιλιογράμμου.
3. Αν το ενδιαμέσο Γραφείο διαπιστώσει ότι το πραγματικό βάρος των απερικάλυπτων ανταποκρίσεων διαφέρει περισσότερο από 20 γραμμάρια σε σχέση με το βάρος που έχει αναγγελθεί, διορθώνει τον κατάλογο AV2 και επισημαίνει αμέσως το σφάλμα στο ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής, με δελτίο ελέγχου C14. Αν η διαφορά που διαπιστώνεται παραμένει στα όρια που έχουν προαναφερθεί, οι ενδείξεις του Γραφείου αποστολής θεωρείται ότι ισχύουν.
4. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει ο κατάλογος AV2 οι απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις <sup>και για απερικάλυπτα αεροπορικά προγράμματα</sup> πρέπει να στέλνονται περαιτέρω αεροπορικά, εκτός αν η οδός επιφάνειας είναι πιο γρήγορη. Αν υπάρχει περίπτωση ο κατάλογος AV2 συντάσσεται οίκοθεν και η ανωμαλία αποτελεί αντικείμενο ενός δελτίου C14 κατά του γραφείου καταγωγής.

#### Άρθρο 214

Διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις και διαβατικό απερικάλυπτα αντικείμενα προτεραιότητας.  
Ερροές στατιστικής.

1. Τα αεροπορικά κόμιστρα των διαβατικών απερικάλυπτων αεροπορικών ανταποκρίσεων που προβλέπει το άρθρο 86 της Σύμβασης, υπολογίζονται βάσει στατιστικών που γίνονται κάθε χρόνο και εναλλάξ κατά τη διάρκεια των μηνών Μαΐου ή Οκτωβρίου, κατά τρόπο ώστε αυτές οι περιόδους να συμπίπτουν με εκείνες που αναφέρονται στις στατιστικές που προβλέπει το άρθρο 181, παρ. 1.
2. Κατά τη διάρκεια της στατιστικής περιόδου οι διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις συνοδεύονται από καταλόγους AV2 που συντάσσονται και ελέγχονται όπως ορίζει το άρθρο 213

Η ετικέττα της δέσμης AV10 και ο κατάλογος AV2 πρέπει να έχουν τυπωμένο έντονα το γράμμα "S".

Όταν δεν υπάρχουν ουστημένες ή όχι διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις μέσα σε ταχυδρομική αποστολή που συνήθως περιέχει τέτοιες, το φύλλο ειδοποίησης πρέπει να συνοδεύεται ανάλογα με την περίπτωση από μία ή δύο καταστάσεις AV2 που φέρουν την ένδειξη "NEANT" (τίποτα).

3. Κατά τη διάρκεια της στατιστικής περιόδου όλες οι διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις τοποθετούνται μαζί με τον κατάλογο AV2 σε ένα κλειστό σάκκο που μπορεί να είναι κατασκευασμένος από διάφανο πλαστικό και ο οποίος περικλείεται στον σάκκο που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης.
4. Κάθε Υπηρεσία που στέλνει διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις είναι υποχρεωμένη να πληροφρεί τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες για κάθε μεταβολή που προκαλείται στη διάρκεια κάποιας περιόδου απαρίθμησης, σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν για την ανταλλαγή αυτού του ταχυδρομείου.
5. Αυτό το άρθρο και το άρθρο 215 μπορούν να εφαρμόζονται αναλογικά στα διαβατικά απερικάλυπτα αντικείμενα προτεραιότητας που πρόκειται να αναδιανεμηθούν διά της αεροπορικής οδού.

#### Άρθρο 215

Διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις που εξαιρούνται από τις εργασίες στατιστικής.

1. Οι διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις που εξαιρούνται από τις εργασίες της στατιστικής σύμφωνα με το άρθρο 86 παρ. 3 της Σύμβασης και για τις οποίες οι λογαριασμοί συντάσσονται με βάση το πραγματικό βάρος πρέπει να συνοδεύονται από κατάλογο AV2 που συντάσσονται και ελέγχονται όπως ορίζει το άρθρο 213. Αν το βάρος των αεροπορικών ανταποκρίσεων που έχουν διαβιβάσει εσφαλμένα, προέρχονται από το ίδιο ανταλλακτήριο Γραφείο και περιέχονται μέσα σε κάποια αποστολή αυτού του Γραφείου, δεν υπερβαίνει τα 50 γραμμάρια, δε γίνεται οίκοθεν σύνταξη του καταλόγου AV2 σύμφωνα με το άρθρο 213 παρ.4.
2. Οι αεροπορικές ανταποκρίσεις που καταθέτονται σε πλοίο, σε ανοιχτή θάλασσα, και είναι προπληρωμένες με γραμματόσημα της χώρας στην οποία ανήκει ή από την οποία εξαρτάται το πλοίο, πρέπει να συνοδεύονται κατά τη στιγμή της απερικάλυπτης παράδοσης τους στην Υπηρεσία, σε κάποιο ενδιάμεσο λιμάνι προσέγγισης, από ένα κατάλογο AV2, ή αν πάνω στο πλοίο δεν υπάρχει Ταχυδρομικό Γραφείο από κατάσταση βαρών που θα χρησιμεύσει σαν βάση στην ενδιάμεση Υπηρεσία για να απαιτήσει τα αεροπορικά κόμιστρα. Ο κατάλογος AV2 ή η κατάσταση βαρών πρέπει να περιλαμβάνουν το βάρος των ανταποκρίσεων για κάθε χώρα προορισμού, τη χρονολογία, το όνομα και τη σημαία του πλοίου και να έχουν αριθμηση σύμφωνα με μία συνεχόμενη ετήσια σειρά για κάθε πλοίο. Αυτές οι ενδείξεις ελέγχονται από το Γραφείο στο οποίο το πλοίο παραδίνει τις ανταποκρίσεις.



## Άρθρο 216

## Επιστροφή των κενών αεροπορικών σάκκων.

1. Οι κενοί αεροπορικοί σάκκοι πρέπει να επιστρέφονται στην Υπηρεσία καταγωγής σύμφωνα με τους κανόνες του άρθρου 173. Παρ'όλα αυτά ο σχηματισμός οδικών ταχυδρομικών αποστολών είναι υποχρεωτικός μόλις ο αριθμός αυτών των σάκκων φθάσει τους δέκα.
2. Οι κενοί αεροπορικοί σάκκοι που επιστρέφονται αεροπορικά αποτελούν αντικείμενο ειδικών ταχυδρομικών αποστολών που γράφονται πάνω στους καταλόγους του συνημμένου υποδείγματος ΑΥ7 Σ.
3. Μετά από προηγούμενη συμφωνία, κάποια Υπηρεσία μπορεί να χρησιμοποιήσει τους σάκκους που ανήκουν στην Υπηρεσία προορισμού για τη σύνθεση των ταχυδρομικών της αποστολών.
4. Η διάρκεια διατήρησης των εγγράφων των σχετικών με τους άδειους σάκκους, είναι αυτή που προβλέπεται στο άρθρο 107 παρ.1 του Κανονισμού εκτέλεσης της Σύμβασης.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

## ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ.

## Άρθρο 217

## Τρόποι εκκαθάρισης των αεροπορικών κομίστρων.

1. Η εκκαθάριση των κομίστρων για την αεροπορική μεταφορά γίνεται σύμφωνα με τα άρθρα 85 και 86 της Σύμβασης.
2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, οι Υπηρεσίες μπορούν με κοινή συμφωνία ν'αποφασίσουν ώστε οι διακανονισμοί λογαριασμών για τις αεροποστολές, να γίνονται σύμφωνα με τα στατιστικά δεδομένα. Σ'αυτή την περίπτωση, καθορίζουν αυτές οι ίδιες τον τρόπο κατάρτισης των στατιστικών και σύνταξης των λογαριασμών.

## Άρθρο 218

## Σύνταξη των καταστάσεων βαρών ΑΥ3 και ΑΥ4

1. Κάθε πιστώτρια Υπηρεσία συντάσσει με δική της επιλογή, κάθε μήνα ή κάθε τρεις μήνες, μία κατάσταση όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα ΑΥ3 σύμφωνα με τις ενδείξεις τις σχετικές με τις αεροποστολές που γράφονται πάνω στους καταλόγους ΑΥ7. Οι ταχυδρομικές αποστολές που μεταφέρονται πάνω σε μία και μόνη αεροπορική διαδρομή εγγράφονται πάνω στην κατάσταση αυτή κατά γραφείο καταγωγής, κατόπιν κατά χώρα και γραφείο προορισμού και για κάθε γραφείο προορισμού σύμφωνα με τη χρονολογική σειρά των ταχυδρομικών αποστολών.

Όταν τα αντίγραφα των καταστάσεων AV3 BIS χρησιμοποιούνται για το διακανονισμό των τελών αεροπορικής μεταφοράς στο εσωτερικό της χώρας προορισμού σύμφωνα με το άρθρο 84 παράγραφος 4 της Σύμβασης πρέπει να γίνεται χρήση, για το επιστολικό ταχυδρομείο, καταστάσεων βάρους AV3 BIS που συντάσσονται με βάση τα φύλλα ειδοποίησης C12 και για τα ταχυδρομικά έξιματα, καταστάσεων βάρους AV3 που συντάσσονται σύμφωνα με τους καταλόγους AV7.

2. Για τις ανταποκρίσεις που φθάνουν απεριεμάλητα και στέλνονται περαιτέρω αεροπορικώς, η πλοτώτρια Υπηρεσία συντάσσει, κάθε χρόνο, στο τέλος κάθε στατιστικής περιόδου που προβλέπει το άρθρο 214, παρ. 1, μια κατάσταση που είναι όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα AV4 σύμφωνα με τις ενδείξεις που περιλαμβάνονται στους καταλόγους AV2 "S". Τα συνολικά βάρη πολλαπλασιάζονται με το 12 πάνω στην κατάσταση AV4.  
Αν οι λογαριασμοί πρέπει να συντάσσονται σύμφωνα με το πραγματικό βάρος των ανταποκρίσεών, οι καταστάσεις AV4 συντάσσονται σύμφωνα με την περιοδικότητα που προβλέπει η παράγραφος 1 για τις καταστάσεις AV3 και με βάση τους αντίστοιχους καταλόγους AV2.
3. Αν, στη διάρκεια κάποιας περιόδου εκκαθάρισης, κάποια μεταβολή που προκαλείται στις συνθήκες που ισχύουν για την ανταλλαγή των διαβατικών απεριεμάλητων αεροπορικών ανταποκρίσεων, επιφέρει κάποια τροποποίηση, που είναι τουλάχιστον 20% και ξεπερνά τα 500 χρυσά φράγκα (163,35 DTS) του συνόλου των ποσών που πρέπει να πληρωθούν από την Υπηρεσία αποστολής στην ενδιάμεση Υπηρεσία, αυτές οι Υπηρεσίες, με αίτηση της μιας ή της άλλης, συνεννοούνται για να αντικαταστήσουν τον πολλαπλασιαστή που αναφέρεται στην παράγραφο 2, με άλλο που ισχύει μόνο για το θεωρούμενο έτος.
4. Όταν η οφειλέτιδα Υπηρεσία το ζητήσει, συντάσσονται ξεχωριστές καταστάσεις AV3, AV3 BIS και AV4 για κάθε ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής αεροπορικών ή διαβατικών απεριεμάλητων αεροπορικών ανταποκρίσεων.

#### Άρθρο 219

Σύνταξη των ιδιαίτερων λογαριασμών AV5 και των γενικών λογαριασμών AV11.

1. Η πλοτώτρια Υπηρεσία συντάσσει πάνω σε ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα AV5, τους ιδιαίτερους λογαριασμούς που εμφανίζουν τα ποσά που της ανήκουν σύμφωνα με τις καταστάσεις βαρών AV3, AV3 BIS και AV4.

Ιδιαίτεροι ξεχωριστοί λογαριασμοί συντάσσονται για τις κλειστές αεροποστολές και για τις απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις σύμφωνα με την περιοδικότητα που προβλέπεται στο άρθρο 218, παρ. 1 και 2 αντίστοιχα.

2. Τα ποσά που πρέπει να συμπεριληφθούν στους ιδιαίτερους λογαριασμούς AV5 υπολογίζονται :
  - α. για τις κλειστές αποστολές, με βάση τα μικτά βάρη που αναφέρονται στις καταστάσεις AV3 και AV3 BIS.
  - β. για τις απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις, με βάση τα καθαρά βάρη που αναφέρονται στις καταστάσεις AV4 με προσαύφηση 5%.
3. Όταν τα κόμιστρα αεροπορικής μεταφοράς στο εσωτερικό της χώρας προορισμού πρέπει να πληρωθούν, η Υπηρεσία αυτής της χώρας διαβιβάζει, για έγκριση, τους λογαριασμούς AV5 τους σχετικούς μ'αυτά, συγχρόνως με τις καταστάσεις βάρους AV3BIS και τις καταστάσεις AV3BIS.
4. Οι λογαριασμοί AV5 που συντάσσονται κάθε μήνα ή κάθε τρεις μήνες μπορούν να ανασφίζονται από την πιστώτρια Υπηρεσία σε ένα ανακεφαλαιωτικό λογαριασμό, που αντίζεται κάθε τρεις μήνες, κάθε έξι μήνες ή κάθε χρόνο, μετά από συμφωνία ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.
5. Οι ιδιαίτεροι λογαριασμοί AV5 μπορούν να ανασφίζονται σε ένα τριμηνιαίο λογαριασμό σύμφωνα με το ανηγμένο υπόδειγμα AV11, που αντίζεται από τις πιστώτριες Υπηρεσίες που υιοθέτησαν το σύστημα διακανονισμού με αμνηστία των λογαριασμών. Πα' όλα αυτά ο λογαριασμός αυτός μπορεί να αντίζεται και κάθε έξι μήνες, μετά από συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερόμενων Υπηρεσιών.

#### Άρθρο 220

Διαβίβαση και αποδοχή των καταστάσεων βαρών AV3, AV3 BIS και AV4, των ιδιαίτερων λογαριασμών AV5 και των γενικών λογαριασμών AV11.

1. Μόλις γίνει δυνατό και μέσα σε προθεσμία έξι μηνών από το τέλος της περιόδου στην οποία αναφέρονται, η πιστώτρια Υπηρεσία στέλνει στην οφειλέτιδα Υπηρεσία μαζί και σε δύο αντίτυπα, τις καταστάσεις AV3, τα αντίγραφα των καταστάσεων AV3 BIS και τις καταστάσεις AV4, όταν η πληρωμή γίνεται με βάση το πραγματικό βάρος των απερικάλυπτων αεροπορικών ανταποκρίσεων και τους αντίστοιχους ιδιαίτερους λογαριασμούς AV5. Η οφειλέτιδα Υπηρεσία μπορεί ν' αρνηθεί την αποδοχή των λογαριασμών που δεν της στάλθηκαν μέσα σ' αυτή την προθεσμία.
2. Αφού ελέγξει τις καταστάσεις AV3, AV3 BIS και AV4 και δεχθεί τους αντίστοιχους ιδιαίτερους λογαριασμούς AV5, η οφειλέτιδα Υπηρεσία επιστρέφει ένα αντίγραφο των λογαριασμών AV5 στην πιστώτρια Υπηρεσία.

Αν οι έλεγχοι παρουσιάσουν διαφορές, οι καταστάσεις AV3, AV3 BIS και AV4, αφού διορθωθούν πρέπει να επισυνάπτονται σαν δικαιολογητικά των λογαριασμών AV5 που έχουν τροποποιηθεί κατάλληλα και έχουν γίνει αποδεκτοί. Αν η πιστώτρια Υπηρεσία αμφισβητήσει τις τροποποιήσεις που έγιναν στις καταστάσεις AV3, AV3 BIS και AV4, η οφειλέτιδα Υπηρεσία θα επιβεβαιώσει τα πραγματικά δεδομένα στέλνοντας φωτοαντίγραφα των εντύπων AV1 ή AV2 που συστάθηκαν από το Γραφείο καταγωγής κατά την αποστολή των αμφισβητούμενων αποστολών. Η πιστώτρια Υπηρεσία που δεν πήρε καμιά διορθωτική παρατήρηση μέσα σε προθεσμία 3 μηνών από την ημέρα της αποστολής, θεωρεί τους λογαριασμούς σαν αυτοδίκαια αποδεκτούς.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 εφαρμόζονται επίσης στις αεροπορικές ανταποκρίσεις για τις οποίες η πληρωμή γίνεται με βάση τις στατιστικές.
4. Οι ανακεφαλαιωτικοί λογαριασμοί AV5 και οι γενικοί λογαριασμοί AV11 που αναφέρονται ξεχωριστά στις παρατρ. 3 και 4 του άρθρου 219 συντάσσονται και στέλνονται από την πιστώτρια Υπηρεσία μόλις οι ελαττωμένοι λογαριασμοί AV5 οι σχετικοί με τη θεωρούμενη περίοδο γίνουν δεκτοί ή θεωρηθούν σαν αυτοδίκαια αποδεκτοί. Η οφειλέτιδα Υπηρεσία πρέπει να κάνει την πληρωμή μέσα στην προθεσμία των έξι εβδομάδων που προβλέπεται στο άρθρο 103 παρ.9.
5. Κατά παρέκκλιση της παρατρ. 4, η σύνταξη και η αποστολή του γενικού λογαριασμού AV11 μπορούν να γίνονται αμέσως μόλις κάποια Υπηρεσία που κατέχει όλους τους λογαριασμούς σχετικά με τη θεωρούμενη περίοδο βρεθεί να είναι πιστώτρια, χωρίς να περιμένει να επιστραφούν οι λογαριασμοί AV5 που έχουν γίνει αποδεκτοί. Ο έλεγχος του λογαριασμού AV11 από την οφειλέτιδα Υπηρεσία και η πληρωμή του υπολοίπου πρέπει να γίνονται μέσα σε προθεσμία τριών μηνών μετά την παραλαβή του γενικού λογαριασμού.
6. Κάθε φορά που οι στατιστικές, που προβλέπει το άρθρο 214 παρ. 1, γίνονται τον Οκτώβριο, οι ετήσιες πληρωμές που αναφέρονται στις απερικάλυπτες διαβατικές αεροπορικές ανταποκρίσεις μπορούν να πραγματοποιούνται προσωρινά με βάση τις στατιστικές που έγιναν το Μάιο του προηγούμενου έτους. Οι προσωρινές πληρωμές αναπροσαρμόζονται στη συνέχεια το επόμενο έτος όταν οι λογαριασμοί που συντάσσονται με βάση τις στατιστικές του Οκτωβρίου γίνονται δεκτοί ή θεωρούνται σαν αυτοδίκαια αποδεκτοί.
7. Αν μια Υπηρεσία δε μπορεί να πραγματοποιήσει τις εργασίες της ετήσιας στατιστικής που προβλέπουν τα άρθρα 214 παρ. 1 και 218 παρ. 2, συνεννοείται με τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες σχετικά με το διακανονισμό της ετήσιας πληρωμής με βάση τη στατιστική του προηγούμενου χρόνου και τη χρησιμοποίηση, αν γίνεται, του ειδικού πολλαπλασιαστή που προβλέπεται στο άρθρο 218 παρ. 3.

8. Αν το σύνολο των ιδιαίτερων λογαριασμών AV5 δεν ξεπερνά τα 50 χρυσά φράγκα (16,33 DTS) το χρόνο, η οφειλέτιδα Υπηρεσία απαλλάσσεται από κάθε πληρωμή.
- Αν το πρόσ ενός γενικού λογαριασμού AV11 δεν ξεπερνά τα 50 χρυσά φράγκα (16,33 DTS) μεταφέρεται στον επόμενο γενικό λογαριασμό AV11.
- Α. Διαπιστωθεί, στο τέλος του χρόνου, ότι το υπόλοιπο δεν ξεπερνά τα 50 χρυσά φράγκα (16,33 DTS) η οφειλέτιδα Υπηρεσία απαλλάσσεται από κάθε πληρωμή.
9. Οι καταστάσεις AV3, AV3 BIS και AV4 και οι αντίστοιχοι λογαριασμοί AV5 και AV11 στέλνονται πάντα με την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας).

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

### ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΠΟΥ ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΑΙ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΣ (S.A.L.).

#### Άρθρο 221

Σύνθεση των ταχυδρομικών αποστολών επιφάνειας που μεταφέρονται αεροπορικώς.

1. Για τη σύνθεση των ταχυδρομικών αποστολών επιφάνειας που μεταφέρονται αεροπορικώς, χρησιμοποιούνται οάκκοι επιφάνειας ή οάκκοι ίδιου χρώματος.
2. Η συσκευασία και το κείμενο των πινακίδων των οάκκων επιφάνειας που μεταφέρονται αεροπορικώς πρέπει να είναι όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα AV8 BIS. Οι Υπηρεσίες έχουν μερικές φορές τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν τις πινακίδες AV8 που προβλέπονται στο άρθρο 203 παραγρ.3 γράφοντας με εμφανείς χαρακτήρες την ένδειξη "S.A.L." "SURFACE PAR AVION".
3. Οι πινακίδες AV8 και AV8 BIS ή τα προαιρετικά εστίκια που προβλέπονται στο άρθρο 167 παρ.5 πρέπει να έχουν τα χρώματα που περιγράφονται στο άρθρο 167 παρ.1 γράμματα α. μέχρι ε.

#### Άρθρο 222

### Κατάλογος παράδοσης C18 BIS.

1. Οι αποστολές επιφάνειας που πρέπει να παραδοθούν στο αεροδρόμιο συνοδεύονται, για κάθε αεροδρόμιο προέγγισης, από πέντε αντίγραφα του καταλόγου παράδοσης C18 BIS.
2. Αυτά τα πέντε αντίγραφα του καταλόγου παράδοσης C18 BIS μοιράζονται με τον τρόπο που περιγράφεται στο άρθρο 206 παρ.2 και 3 σε ότι αφορά τα αντίγραφα του καταλόγου παράδοσης AV7.

## Άρθρο 223

Αναγκαία μέτρα σε περίπτωση διακοπής πτήσης, παρέκκλισης ή εσφαλμένης αποστολής του ταχυδρομείου επιφάνειας που μεταφέρεται αεροπορικώς.

1. Όταν ταχυδρομείο, που αποτελεί μέρος μιας αποστολής επιφάνειας που μεταφέρεται αεροπορικώς, γίνεται αντικείμενο μιας διακοπής πτήσης ή εκφερτώνεται σε διαφορετικό αεροδρόμιο από αυτή που δείχνει ο κατάλογος C18 BIS ακολουθείται η εξής διαδικασία:
  - α. Οι υπάλληλοι της Υπηρεσίας της χώρας στην οποία βρίσκεται το διαβατικό ταχυδρομείο το αναλαμβάνουν και το διαβιβάζουν περαιτέρω με την οδό επιφάνειας, αν οι συνθήκες της περαιτέρω διαβίβασης διασφαλίζουν την αποστολή στη χώρα προορισμού σε σύντομο χρονικό διάστημα, πληροφωρώντας σχετικά με τηλεγράφημα, την Υπηρεσία καταγωγής.
  - β. Αν η γρήγορη αποστολή του ταχυδρομείου με την οδό επιφάνειας στη χώρα προορισμού δε μπορεί να διασφαλισθεί, η Υπηρεσία της διαβατικής χώρας έρχεται σε επαφή τηλεφωνικά ή τηλεγραφικά με την Υπηρεσία καταγωγής του ταχυδρομείου για να καθορίσει με ποιόν τρόπο το ταχυδρομείο πρέπει να σταλεί περαιτέρω στον προορισμό του και πως θα υπολογίζεται και θα διακονίζεται η ενδεχόμενη πληρωμή για τη νέα αποστολή.
  - γ. Η Υπηρεσία της διαβατικής χώρας συντάσσει ένα νέο κατάλογο παράδοσης ( C18, C18 BIS ή AV7 ανάλογα με την περίπτωση) και στέλνει περαιτέρω το ταχυδρομείο ανάλογα με τις οδηγίες που πήρε από την Υπηρεσία καταγωγής.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΜΟΝΟ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟ.

## Άρθρο 224

Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες.

1. Κάθε Υπηρεσία στέλνει στο Διεθνές Γραφείο χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με την εκτέλεση της αεροπορικής Ταχυδρομικής Υπηρεσίας, σε έντυπα που της στέλνονται απ' αυτό. Αυτές οι πληροφορίες περιλαμβάνουν κυρίως τις εξής ενδείξεις:

α. Σχετικά με την Υπηρεσία εσωτερικού:

- 1<sup>ο</sup> Τις κυριότερες περιοχές και πόλεις στις οποίες οι αποστολές ή οι αεροπορικές ανταποκρίσεις από το εξωτερικό στέλνονται περαιτέρω με εσωτερικές αεροπορικές Υπηρεσίες.

- 2° Το ύψος των αεροπορικών κομίστρων ανά χιλιόγραμμα που υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 85 παρ. 3 της Σύμβασης και την ημερομηνία εφαρμογής τους

β. Σχετικά με τη Διεθνή Υπηρεσία:

- 1° Τις αποφάσεις που παίρνονται σχετικά με την εφαρμογή κάποιων προαιρετικών διατάξεων που αφορούν το αεροπορικό ταχυδρομείο, αμπεριλαμβανομένης και της αμυνίας τους όσον αφορά την παραλαβή αποστολών που περιέχονται στους φακέλους AV9.
- 2° Το ύψος των αεροπορικών κομίστρων ανά χιλιόγραμμα, που εισπράττει απευθείας σύμφωνα με το άρθρο 88 της Σύμβασης και την ημερομηνία εφαρμογής τους.

- 3° Το ύψος των αεροπορικών κομίστρων, ανά χιλιόγραμμα, των διαβατικών αεροπορικών ανάμεσα σε δύο αεροδρόμια της ίδιας χώρας που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 85 παρ. 4 της Σύμβασης και την ημερομηνία εφαρμογής τους.

- 4° Τις χώρες για τις οποίες σχηματίζει αεροποστολές.

- 5° Τα Γραφεία που πραγματοποιούν τη μεταφόρτωση των διαβατικών αεροπορικών από κάποια αεροπορική γραμμή σε άλλη και τον ελάχιστο χρόνο που είναι αναγκαίος για τις εργασίες της μεταφόρτωσης των αεροπορικών.

- 6° Ο κατάλογος των ανταλλακτικών γραφείων, που είναι επιφορτισμένα με την αεροπορική ταχυδρομική υπηρεσία, με τις πληροφορίες που ομαδούν την ακριβή ονομασία κάθε γραφείου καθώς και τους αριθμούς τηλεφώνου τους, τэлеξ και телеφакс.

- 7° Τις ενδείξεις σχετικά με τις Υπηρεσίες του ταχυδρομείου επιφάνειας που μεταφέρεται αεροπορικώς (S.A.L.), που παρέχονται σύμφωνα με το άρθρο 91 της Σύμβασης.

- 8° Τα βασικά αεροπορικά κόμιστρα που έχουν καθοριστεί για την περαιτέρω αποστολή των αεροπορικών ανταποκρίσεων, που γίνονται δεκτές απερικάλυπτα σύμφωνα με το σύστημα μέσων τιμολογίων που προβλέπεται στο άρθρο 86 παρ. 1 της Σύμβασης και την ημερομηνία εφαρμογής τους.

- 9° Τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη ή τα συνδυασμένα τέλη για τις διάφορες κατηγορίες αεροπορικών ανταποκρίσεων και για τις διάφορες χώρες, με ένδειξη των ονομάτων των χωρών για τις οποίες είναι δεκτή η Υπηρεσία του ταχυδρομείου χωρίς πρόσθετο τέλος.

- 10° Κατά περίπτωση, τα ειδικά τέλη περαιτέρω αποστολής ή επιστροφής στην καταγωγή, που καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 39 παρ. 3 και 40 παρ. 10 της Σύμβασης.

2. Όλες οι μεταβολές που γίνονται στις πληροφορίες που προβλέπονται στην παράγ. 1 πρέπει να στέλνονται χωρίς καθυστέρηση στο Διεθνές Γραφείο με τον πιο γρήγορο τρόπο. Εκείνες που αφορούν τις ενδείξεις που αναφέρονται στο γράμμα α. ψηφίο 2° και γράμμα β. ψηφίο 8°

πρέπει να φθάσουν στο Διεθνές Γραφείο μέσω στις προθεσμίες που προβλέπονται στο άρθρο 87 της Σύμβασης.

3. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται για να ανακοινώνουν αμοιβαία και απευθείας, τις πληροφορίες που τις ενδιαφέρουν σχετικά με τις αεροπορικές Υπηρεσίες, και ειδικότερα τα ωράρια και τα ακραία χρονικά όρια μέσα στα οποία πρέπει να φθάσουν οι αεροπορικές ανταποκρίσεις που προέρχονται από το εξωτερικό, για να προλαβαίνουν τις διάφορες διανομές.

#### Άρθρο 25

Εκδόσεις που παρέχονται από το Διεθνές Γραφείο.

1. Το Διεθνές Γραφείο επιφορτίζεται με την επεξεργασία και τη διανομή των παρακάτω εκδόσεων στις Υπηρεσίες:
- “Του γενικού καταλόγου των αεροταχυδρομικών υπηρεσιών” (LISTE AV1) που δημοσιεύεται με βάση τις πληροφορίες που παρέχονται σε εφαρμογή του άρθρου 224 παρ.1.
  - “Του καταλόγου των αεροταχυδρομικών αποστάσεων” που συντάσσεται σε συνεργασία με τους αεροπορικούς μεταφορείς.
  - “Του καταλόγου των πρόσθετων αεροπορικών τελών” (άρθρο 224 παρ.1 στοιχ.β. ψηφία 90 και 100).

2. Όλες οι τροποποιήσεις που γίνονται στις εκδόσεις που προβλέπονται στην παρ.1 καθώς και η ημερομηνία της έναρξης ισχύος αυτών των τροποποιήσεων γνωστοποιούνται στις Υπηρεσίες με την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) το συντομότερο δυνατό και με τον πιο κατάλληλο τύπο.

#### ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟ

#### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 226

Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού.

- Ο παρών Κανονισμός θα γίνει εκτελεστός από την ημέρα έναρξης της ισχύος της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Σύμβασης.
- Αυτός θα έχει την ίδια διάρκεια με τη Σύμβαση εκτός αν το Εκτελεστικό Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά.

Έγινε στην Ουάσιγκτον στις 15 Δεκεμβρίου 1989



## ΠΙΝΑΚΑΣ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΩΝ

Αριθμός 1	Όνομασία ή είδος του υποδείγματος 2	Παραπομπές 3
C1.	Ετικέττα " Τελωνείο ".....	άρθρο 117 παρ.1.
C2/CP3.	Τελωνειακή δήλωση .....	άρθρο 117 παρ.1.
C3/CP4.	Δελτίο προπληρωμής .....	άρθρο 118 παρ.2.
C4.	Ετικέττα "R" στην οποία γράφεται το όνομα του Γραφείου καταγωγής και ο αριθμός του αντικειμένου .....	άρθρο 133 παρ.4.
C4 BIS.	Βεβαιωμένη επίδοση .....	άρθρο 134 παρ.4.
C5.	Απόδειξη παραλαβής/πληρωμής/εγγραφής ....	άρθρο 138 παρ.2.
C6.	Συλλεκτικός φάκελλος για την περαιτέρω αποστολή αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου .....	άρθρο 145 παρ.1.
C7.	Αίτηση - Ανάληψης αλληλογραφίας. Τροποποίησης της επιγραφής. Ακύρωσης ή τροποποίησης του ποσού της αντικαταβολής .....	άρθρο 148 παρ.1.
C8.	Αίτηση αναζήτησης συνήθους αντικειμένου..	άρθρο 150 παρ.1.
C9.	Αίτηση αναζήτησης συστημένου αντικειμένου επιστολής με δηλωμένη αξία,ή ταχυδρομικού δέματος .....	άρθρο 151 παρ.1.
C9 BIS.	Ειδοποίηση περαιτέρω αποστολής ενός εντύπου C9 .....	άρθρο 151 παρ.10.
C10.	Ειδοποίηση που αφορά πιθανολογούμενη όδλια χρήση γραμματοσήμων,σφραγίδων ή αποτυπωμάτων προπληρωμής .....	άρθρο 198 παρ.1. γρ.α)
C11.	Πρωτόκολλο που αφορά πιθανολογούμενη όδλια χρήση γραμματοσήμων,σφραγίδων ή αποτυπωμάτων προπληρωμής .....	άρθρο 198 παρ.1. γρ.β)
C12.	Φύλλο ειδοποίησηςγια την ανταλλαγή των ταχυδρομικών αποστολών .....	άρθρο 160 παρ.1.

1	2	3
C12 BIS.	Μηνιαία κατάσταση του βάρους των ταχυδρομικών αποστολών .....	άρθρο 175 παρ.1.
C12 TER.	Τριμηνιαία κατάσταση του βάρους των ταχ. αποστολών .....	άρθρο 175 παρ.2.
C13.	Ειδικό φύλλο, συστημένα αντικείμενα...	άρθρο 161 παρ.1.
C14.	Δελτίο ελέγχου που αφορά την ανταλλαγή των ταχυδρομικών αποστολών .....	άρθρο 170 παρ.2.
C15.	Στατιστική κατάσταση των βαρών των LC και A0 .....	άρθρο 181 παρ.4.
C15 BIS.	Στατιστική κατάσταση των ταχυδρομικών αποστολών .....	άρθρο 185 παρ.1.
C15 TER.	Ανακεφαλαιωτική στατιστική κατάσταση ταχυδρομικών αποστολών που παραλήφθηκαν .....	άρθρο 185 παρ.2.
C16.	Δελτίο ελέγχου σχετικά με τα στατιστικά δεδομένα .....	άρθρο 184
C17.	Κατάσταση των αντικειμένων (ειδική στατιστική) .....	άρθρο 188 παρ.3.
C17 BIS.	Κατάσταση αντικειμένων (ειδική στατιστική) .....	άρθρο 188 παρ.4.
C17 TER.	Ανακεφαλαιωτική κατάσταση αντικειμένων ( ειδική στατιστική ).....	άρθρο 188 παρ.4.
C18.	Κατάλογος παράδοσης. Αποστολές επιφανείας .....	άρθρο 169 παρ.1.
C18 BIS.	Κατάλογος παράδοσης των ταχυδρομικών αποστολών επιφανείας που μεταφέρονται αεροπορικώς .....	άρθρο 169 παρ.7.
C18 S.	Κατάλογος παράδοσης. Αποστολές κενών σάκων .....	άρθρο 173 παρ.2.

1	2	3
C19.	Δελτίο διαμετακόμισης που αφορά τη στατιστική των ταχυδρομικών αποστολών .....	άρθρο 180 παρ.1.
C20.	Ιδιαίτερος λογαριασμός των διαβατικών τελών	άρθρο 189 παρ.2 γρ. α)
C20 BIS.	Ιδιαίτερος λογαριασμός των καταληκτικών τελών .....	άρθρο 189 παρ.2. γρ. β)
C21.	Κατάσταση των διαβατικών τελών .....	άρθρο 192 παρ.1.
C21 BIS.	Κατάσταση των καταληκτικών τελών .....	άρθρο 192 παρ.1.
C22.	Διεθνή ένοσημα απάντησης .....	άρθρο 199 παρ.1.
C23.	Ιδιαίτερη κατάσταση των διεθνών ενοσημών απάντησης που έχουν ανταλλαγή .....	άρθρο 199 παρ.4.
C24.	Ιδιαίτερη κατάσταση των διεθνών ενοσημών απάντησης που έχουν παραδοθεί .....	άρθρο 199 παρ.1.
C25.	Ταχυδρομικό δελτίο ταυτότητας.....	άρθρο 106 παρ.2.
C26.	Ιδιαίτερος μηνιαίος λογαριασμός των τελωνειακών εξόδων κ.λ.π. ....	άρθρο 200 παρ.1.
C27.	Δελτίο διαδρομής για τον καθορισμό της ευνοϊκότερης διδρομής μιας ταχυδρομικής αποστολής επιστολών ή δεμάτων ή για τον καθορισμό της ευνοϊκότερης διαδρομής για τα αντικείμενα που στέλνονται απερικάλυκτα .....	άρθρο 168 παρ.3 και 4.
C28.	Πινακίδα ταχυδρομικής αποστολής .....	άρθρο 167 παρ.1.
C28 BIS.	Πινακίδα στατιστικής .....	άρθρο 183
C29.	Τρέχουσα αλληλογραφία .....	άρθρο 194.
C30.	Πινακίδα δεσμών .....	άρθρο 159 παρ.1.
C31.	Λογαριασμός ποσών που οφείλονται λόγω αποζημίωσης αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου	άρθρο 201 παρ.1.
C32.	Δήλωση που αφορά τη μη παραλαβή (ή την παραλαβή) ενός ταχυδρομικού αντικειμένου .....	άρθρο 151 παρ.12.
C33/CP10.	Πινακίδα που δείχνει το λόγο της μη επίδοσης	άρθρο 146 παρ.2.

1	2	3
C33/ CP10 BIS	Πληροφόρηση σε περίπτωση κατασχέσεως ταχυδρομικού αντικειμένου .....	άρθρο 147
VD1.	Πίνακας VD1 .....	άρθρο 110
VD2.	Ετικέττα V στην οποία γράφεται το όνομα του Γραφείου καταγωγής και ο αριθμός του αντικειμένου .....	άρθρο 137 παρ.1.
VD3.	Φύλλο αποστολής των επιστολών με δηλωμένη αξία .....	άρθρο 163 παρ.1.
VD4.	Πρωτόκολλο που αφορά την απώλεια, παραβίαση, βλάβη ή ανωμαλία κάποιας επιστολής με δηλωμένη αξία .....	άρθρο 170 παρ.8.
AV1.	Γενικός κατάλογος των αεροπορικών υπηρεσιών, Κατάλογος AV1 .....	άρθρο 225 παρ.1.
AV2.	Κατάλογος των βαρών των απερικάλυπτων αεροπορικών ανταποκρίσεων .....	άρθρο 213 παρ.1.
AV3.	Κατάσταση βαρών των αεραποστολών .....	άρθρο 218 παρ.1.
AV3 BIS.	Κατάσταση βαρών (καταληκτικών τελών) : αεραποστολές .....	άρθρο 176 παρ.1.
AV4.	Κατάσταση βαρών των απερικάλυπτων αεροπορικών ανταποκρίσεων .....	άρθρο 218 παρ.2.
AV5.	Ιδιαίτερος λογαριασμός που αφορά το αεροπορικό ταχυδρομείο .....	άρθρο 219 παρ.1.
AV5 BIS.	Κατάσταση βαρών των αεραποστολών που έχουν παραληφθεί : καταληκτικά τέλη του αεροπορικού ταχυδρομείου .....	άρθρο 176 παρ.2.
AV6.	Φάκελλος αποστολής των καταλόγων AV7 και AV7 S	άρθρο 206 παρ.2. γ
AV7.	Κατάλογος παράδοσης των αεραποστολών.....	άρθρο 206 παρ.1.
AV7/C18 BIS.	Κατάλογος παράδοσης αντικατάστασης .....	άρθρο 208 παρ.2.
AV7 S.	Κατάλογος παράδοσης των αεραποστολών που περιλαμβάνουν άδειους οάκκους .....	άρθρο 216 παρ.2.

1	2	3
AV8.	Πινακίδα αεροπορικού σάκκου .....	άρθρο 203 παρ.3.
AV8 BIS.	Πινακίδα αποστολής επιφάνειας που μεταφέρεται αεροπορικά .....	άρθρο 221 παρ.2.
AV8 TER.	Ετικέττα αναγνώρισης .....	άρθρο 209 παρ.3.
AV9.	Φάκελλος για τη σύνθεση των αεροποσολών ....	άρθρο 203 παρ.1.
AV10.	Ετικέττα δεσμών .....	άρθρο 159 παρ.1.
AV11.	Γενικός λογαριασμός αεροπορικού ταχυδρομείου	άρθρο 219 παρ.5.

Παρατηρήσεις:

Τα πιο πάνω υποδείγματα εντύπων περιλαμβάνονται στο οικείο παρόσημο του γαλλικού κειμένου του Κανονισμού.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ  
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΔΕΜΑΤΑ

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

## Προεισαγωγικές διατάξεις

Άρθρα

101. Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες.
102. Οδοί διαβίβασης και αναλογούνται μερίδια.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

## Διαχείριση των δεμάτων από το γραφείο καταγωγής

## Μέρος I

Γενικοί όροι παραδοχής και κατάθεσης

103. Διευθύνσεις του αποστολέα και του παραλήπτη.
104. Γενικοί όροι συσκευασίας.
105. Ειδικές συσκευασίες. Επισημάνση των δεμάτων που περιέχουν ζωντανά ζώα, ραδιενεργές ουσίες ή επείγοντα φάρμακα ή χημικές ουσίες που αναφέρονται στο άρθρο.
106. Διατυπώσεις που πρέπει να ακολουθεί ο αποστολέας.
107. Διατυπώσεις που πρέπει να ακολουθεί το γραφείο καταγωγής.

## Μέρος II

Ιδιαίτεροι όροι παραδοχής και κατάθεσης μερικών κατηγοριών δεμάτων

108. Δέματα με δηλωμένη αξία.
109. Δόλια δήλωση αξίας.
110. Υπόλοιπες κατηγορίες δεμάτων.

## Μέρος III

Διατυπώσεις που ζητούνται μετά την κατάθεση

111. Παράδοση απαλλαγμένη από τέλη και δικαιώματα που ζητείται μετά την κατάθεση.
112. Ανάλυση, τροποποίηση ή διόρθωση της επιγραφής.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

## Διαχείριση των δεμάτων από τα ανταλλακτήρια γραφεία

## Μέρος I

Διαβίβαση

113. Γενική αρχή ανταλλαγής των δεμάτων.
114. Διαβίβαση και εκτελωνισμός των δεμάτων.

- 115. Μεταφόρτωση των αποστολών αεροπορικών δεμάτων.
- 116. Ταχυδρομικά δέματα επιφανείας που διαβιβάζονται με την αεροπορική οδό.  
(S.A.L.)
- 117. Εκτελωνισμός των επειγόντων δεμάτων.

#### Μέρος II

Σύνθεση και αποστολή των αποστολών

- 118. Διάφοροι τρόποι διαβίβασης.
- 119. Φόλλα πορείας.
- 120. Απλοποιημένη σύνταξη φύλλων πορείας CP11 και CP20.
- 121. Μεταβίβαση συνοδευτικών εγγράφων για δέματα.
- 122. Διαβίβαση με κλειστές επιστολές.
- 123. Διαχείριση των δεμάτων με ειδοποίηση φόρτωσης.

#### Μέρος III

Παράδοση και έλεγχος των αποστολών και των δεμάτων. Επιστροφή των κενών κιβωτίων, οσάκων κ.λ.π.

- 124. Παράδοση των αποστολών.
- 125. Έλεγχος των αποστολών από τα ανταλλακτήρια γραφεία.
- 126. Διαπίστωση ανωμαλιών και διαχείριση των δελτίων ελέγχου.
- 127. Ασυμφωνίες ως προς το βάρος ή τις διαστάσεις των δεμάτων.
- 128. Διαπίστωση ανωμαλιών που καθιστούν υπεύθυνες τις Υπηρεσίες.
- 129. Παραλαβή από ανταλλακτήριο γραφείο δέματος που έχει υποστεί βλάβη ή είναι ανεπαρκώς συσκευασμένο.
- 130. Έλεγχος των αποστολών δεμάτων που διαβιβάζονται συνολικά.
- 131. Περαιτέρω αποστολή δέματος που έχει ακολουθήσει εσφαλμένη κατεύθυνση.
- 132. Επιστροφή των κενών οσάκων, κιβωτίων κ.λ.π.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Διαχείριση των δεμάτων από το γραφείο προορισμού

#### Μέρος I

Παράδοση των δεμάτων.

- 133. Επιφυλάξεις κατά την παράδοση των δεμάτων που έχουν παραβιαστεί ή υποστεί βλάβη.
- 134. Διαχείριση των δελτίων προπληρωμής μετά την επίδοση δέματος ελεύθερου από τέλη και δικαιώματα.
- 135. Διαχείριση των αποδείξεων παραλαβής μετά την επίδοση του δέματος με απόδειξη παραλαβής.

#### Μέρος II

Διαχείριση των δεμάτων που δεν επιδόθηκαν

- 136. Ειδοποίηση μη επίδοσης.
- 137. Μη επίδοση. Νέες οδηγίες για τον ενδιαφερόμενο.

- 138. Επιστροφή δεμάτων στον αποστολέα.
- 139. Αντικείμενα που γίνονται δεκτά από λάθος.
- 140. Περαιτέρω αποστολή δέματος λόγω αλλαγής της διεύθυνσης του παραλήπτη.
- 141. Επείγοντα δέματα για περαιτέρω αποστολή.
- 142. Διαχείριση των αιτήσεων ανάληψης, τροποποίησης ή διόρθωσης της επιγραφής.
- 143. Πώληση. Καταστροφή.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

##### Αιτήσεις αναζήτησης

- 144. Διαχείριση των αιτήσεων αναζήτησης.
- 145. Αιτήσεις αναζήτησης που αφορούν μια απόδειξη παραλαβής ή μια ειδοποίηση φόρτωσης που δεν έχει παραληφθεί.
- 146. Διακανονισμός των περιπτώσεων που υπάρχουν επιφυλάξεις κατά την παράδοση δεμάτων που έχουν παραβιασθεί ή υποστεί βλάβη.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

##### ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

##### Μέρος I

##### Απόδοση των αναλογούντων μεριδίων και εξόδων

- 147. Αναλογούντα μερίδια και έξοδα που φέρονται σε πίστωση των άλλων Υπηρεσιών από την Υπηρεσία καταγωγής.
- 148. Απόδοση και ανάληψη των αναλογούντων μεριδίων, τελών και δικαιωμάτων σε περίπτωση επιστροφής στον αποστολέα ή περαιτέρω αποστολής.
- 149. Ειδική περίπτωση ανάληψης κομίστρων.
- 150. Καθορισμός των μέσων όρων αποζημίωσης κατά δέμα ή κατά χιλιόγραμμα.

##### Μέρος II

##### Κατάρτιση και διακανονισμός των λογαριασμών

- 151. Κατάρτιση των λογαριασμών.
- 152. Εκκαθάριση που αφορά τις αποστολές των αεροπορικών δεμάτων.
- 153. Διακανονισμός των λογαριασμών.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

##### Διάφορες διατάξεις

- 154. Υποδείγματα για χρήση του κοινού.
- 155. Προθεσμίες διαφύλαξης των στοιχείων.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

##### Τελικές διατάξεις

- 156. Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΔΕΜΑΤΑ.

Το Εκτελεστικό Συμβούλιο έχοντας υπόψη το άρθρο 22 παρ.5 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που συνυμολογήθηκε στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964, έλαβε τα επόμενα μέτρα για να διασφαλίσει την εκτέλεση της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 101

Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες.

1. Κάθε Υπηρεσία οφείλει να κάνει γνωστά στις υπόλοιπες Υπηρεσίες μέσω του Διεθνούς Γραφείου:
  - α. Τα χερσαία αναλογούνται μερίδια αναχώρησης και κατά περίπτωση τα εισπραττόμενα διαβατικά και θαλάσσια μερίδια (Συμφωνία, άρθρα 47 έως 50. Τελικό πρωτόκολλο, άρθρα II έως VII).
  - β. Τα μέτρα που έλαβε όσον αφορά:
    - 1<sup>ο</sup> Το ανώτατο όριο βάρους των δεμάτων (Συμφωνία άρθρο 2, παράγρ.2).
    - 2<sup>ο</sup> Την ευχέρεια να δέχεται ή όχι τα δέματα ειδικής διαχείρισης: Δηλωμένης αξίας, ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα, με αντικαταβολή, εύθραυστα, δυσμετακόμιστα, αεροπορικά, επείγοντα (Συμφωνία, άρθρο 4, παρ.2 έως 4).
    - 3<sup>ο</sup> Τα ανώτατα όρια των διαστάσεων των δεμάτων που μεταφέρονται με την οδό επιφανείας (Συμφωνία, άρθρο 21, παρ.1 και 2).
    - 4<sup>ο</sup> Το ανώτατο όριο της δηλωμένης αξίας (Συμφωνία, άρθρο 24, παρ.1, γράμμα α, ψηφίο 1<sup>ο</sup>).
    - 5<sup>ο</sup> Τις οδηγίες των αποστολέων τις οποίες δεν αποδέχεται κατά τη στιγμή της κατάθεσης σύμφωνα με το άρθρο 23 παρ.4 της Συμφωνίας.
    - 6<sup>ο</sup> Την αποδοχή ή τη μή αποδοχή της απόδειξης παραλαβής για τα συνήθη δέματα, σύμφωνα με το άρθρο 28 της Συμφωνίας.
    - 7<sup>ο</sup> Την ευχέρεια της μη αποδοχής των αιτήσεων ανάληψης και τροποποίησης της επιγραφής σύμφωνα με το άρθρο 38 παρ.2 της Συμφωνίας.
    - 8<sup>ο</sup> Τον απαιτούμενο αριθμό τελωνειακών δηλώσεων για τα διαβατικά δέματα και για εκείνα που προορίζονται για την ίδια τους τη χώρα, όπως και τις γλώσσες στις οποίες μπορούν να συντάσσονται οι δηλώσεις αυτές (άρθρο 106, παρ.1, γράμμα β).
    - 9<sup>ο</sup> Την αποδοχή ή τη μή αποδοχή των συλλογικών δελτίων αποστολής σε εφαρμογή του άρθρου 106 παρ. 4.

10<sup>2</sup> Τη μέθοδο μεταβίβασης των συνοδευτικών εγγράφων των δεμάτων με προορισμό τη χώρα της (άρθρο 121, παρ.1).

- γ. Τις πληροφορίες που αφορούν την υπηρεσία των αεροπορικών δεμάτων, κυρίως των διαστάσεων που γίνονται δεκτές από αυτήν (Συμφωνία, άρθρο 21, παρ.1 και 2) ύστερα από συμφωνία με τις επιχειρήσεις αεροπορικών μεταφορών καθώς και κατά περίπτωση, το ποσό των κομίστρων που εισπράττονται σύμφωνα με το άρθρο 52 παρ.4 και 5 της Συμφωνίας, για τη μεταφορά στο εσωτερικό της χώρας.
  - δ. Τόν κατάλογο των ανταλλακτήριων γραφείων της, που είναι επιφορτισμένα με την υπηρεσία των ταχυδρομικών δεμάτων, μαζί με τις πληροφορίες που αφορούν την ακριβή ονομασία κάθε γραφείου, καθώς και τους αριθμούς τηλεφώνου, τηλεξ και τηλεφάξ.
  - ε. Τον κατάλογο των ζωντανών ζώων, των οποίων η μεταφορά με το Ταχυδρομείο επιτρέπεται από τον Ταχ. Κανονισμό της (Συμφωνία, άρθρο 20, γράμμα α, αριθμό 4).
  - στ. Τη γνωστοποίηση ότι αυτή δέχεται δέματα για όλες τις περιοχές ή στην αντίθετη περίπτωση τόν κατάλογο των περιοχών που εξυπηρετεί (Συμφωνία, άρθρο 3, παρ.1).
  - ζ. Τα τέλη που εφαρμόζονται στην υπηρεσία της (Συμφωνία, άρθρα 8 έως 15, Τελικό Πρωτόκολλο, άρθ. VIII).
  - η. Τις χρήσιμες πληροφορίες που αφορούν τους τελωνειακούς ή άλλους κανονισμούς, όπως και τις απογοραρεύσεις που εφαρμόζονται στην εισαγωγή και τη διαμετακίνηση των δεμάτων στο έδαφος της χώρας της. (Συμφωνία, άρθρο 20, γράμμα α, αριθμό 8).
  - θ. Ένα απόσπασμα, σε γλώσσα αγγλική, αραβική, κινεζική, ισπανική, γαλλική ή ρωσική, των διατάξεων των νόμων ή κανονισμών της που εφαρμόζονται στη μεταφορά των δεμάτων.
2. Κάθε τροποποίηση των πληροφοριών που προβλέπονται στην παρ. 1, πρέπει να γνωστοποιείται χωρίς καθυστέρηση, με την ίδια οδό και όσον αφορά τα άρθρα α και γ, αφού ληφθούν υπόψη τα άρθρα 47, παρ. 5, 50 παρ.2 και 52, παρ. 6, της Συμφωνίας.

#### Άρθρο 102

Οδοί διαβίβασης και αναλογούντα μερίδια.

1. Κάθε Υπηρεσία με πίνακες όμοιους με τα συνημμένα υποδείγματα CP 1 και CP 21 ορίζει τους όρους σύμφωνα με τους οποίους δέχεται διαβατικά δέματα με προορισμό τις χώρες για τις οποίες είναι σε θέση να χρησιμεύει σαν ενδιάμεση, ιδιαίτερα δε τα αποδοτέα σ' αυτήν μερίδια.
2. Βάσει τών πληροφοριών που περιέχονται στην Επίσημη Συλλογή πληροφοριών γενικού ενδιαφέροντος που είναι σχετικές με την εκτέλεση της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα και στους πίνακες CP 1 και CP 21 των ενδιάμεσων Υπηρεσιών, κάθε Υπηρεσία καθορίζει τις οδούς οι οποίες θα χρησιμοποιηθούν για τη διαβίβαση των δεμάτων της και τα τέλη που πρέπει να εισπραχθούν από τους αποστολείς.

3. Οι Υπηρεσίες κοινοποιούν αμοιβαία, με απευθείας ανακοίνωση, ένα μήνα τουλάχιστον πριν από την εφαρμογή τους, τους πίνακες CP1 και CP 21 όπως και όλες τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις των πινάκων αυτών. Αντίγραφα των πινάκων τους CP1 και CP21 διαβιβάζονται στο Διεθνές Γραφείο.
4. Η προθεσμία κοινοποίησης που προβλέπεται στην παρ.3 δεν εφαρμόζεται στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 51 της Συμφωνίας.
5. Για τον καθρισμό της ευνοϊκότερης διαδρομής των αποστολών δεμάτων, το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής μπορεί να απευθύνει στο ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού δελτίο διαδρομής όμοιο με το υπόδειγμα C 27 του άρθρου 168 παρ.3 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης. Το δελτίο αυτό πρέπει να επισυνάπτεται στο φύλλο πορείας πάνω στο οποίο σημειώνεται η παρουσία του.  
Αν κατά την άφιξη της αποστολής λείπει το υπόδειγμα C27, το Γραφείο προορισμού πρέπει να συντάξει αντίγραφο.  
Το δελτίο διαδρομής κατάλληλα συμπληρωμένο από το Γραφείο προορισμού επιστρέφεται με την ταχύτερη οδό (αεροπορική ή επιφανείας) ή στην αναγραφόμενη διεύθυνση ή σε περίπτωση που δεν υπάρχει τέτοια ένδειξη, στο γραφείο που το συνέταξε.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

### ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ.

#### ΜΕΡΟΣ Ι

#### ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΘΕΣΗΣ.

#### Άρθρο 103

#### Διευθύνσεις του αποστολέα και του παραλήπτη.

1. Για να γίνει δεκτό για κατάθεση κάθε δέμα πρέπει να έχει με λατινικούς χαρακτήρες και αραβικούς αριθμούς, επάνω στο ίδιο το δέμα ή επάνω σε ετικέττα σταθερά κολλημένη σ' αυτό, τις ακριβείς διευθύνσεις του παραλήπτη και του αποστολέα.  
Αν άλλοι χαρακτήρες και αριθμοί χρησιμοποιούνται στη χώρα προορισμού, συνιστάται η σύνταξη της επιγραφής και σ' αυτούς τους χαρακτήρες και αριθμούς. Οι διευθύνσεις που είναι γραμμένες με μολύβι δε γίνονται δεκτές. Πάντως γίνονται δεκτά τα δέματα των οποίων η διεύθυνση γράφεται με μολύβι-μελάνι σε επιφάνεια προηγουμένως βρεγμένη.
2. Ένα μόνο φυσικό ή νομικό πρόσωπο μπορεί να υποδεικνύεται σαν παραλήπτης. Πάντως, οι διευθύνσεις, όπως "Κον Α σε.....για Κον Ζ σε ....." ή "Τράπεζα Α σε ..... για Κον Ζ σε ....."

μπορούν να γίνονται δεκτές με τον όρο ότι μόνο το οριζόμενο πρόσωπο Α θεωρείται παραλήπτης από τις Υπηρεσίες. Επί πλέον, οι διευθύνσεις του Α και Ζ πρέπει να βρίσκονται στην ίδια αυτή χώρα.

3. Το Γραφείο καταγωγής πρέπει εξάλλου να συνιστά στον αποστολέα να κλείνει στο δέμα αντίγραφο της διεύθυνσής του και της διεύθυνσης του παραλήπτη.

#### Άρθρο 104

##### Γενικοί όροι συσκευασίας.

1. Κάθε δέμα πρέπει να είναι συσκευασμένο και κλεισμένο κατά τρόπο που να ανταποκρίνεται στο βάρος, το σχήμα και τη φύση του περιεχομένου όπως και στον τρόπο μεταφοράς και τη διάρκειά της. Η συσκευασία και το σφράγισμα πρέπει να προφυλάσσουν το περιεχόμενο έτσι ώστε να μην μπορεί να καταστραφεί αυτό, ούτε από την πίεση, ούτε από τις διαδοχικές διαχειρίσεις. Πρέπει επίσης να είναι τέτοιες ώστε να γίνεται αδύνατο να θιγεί το περιεχόμενο χωρίς να αφεθούν καταφανή ίχνη παραβίασης.
2. Κάθε δέμα πρέπει να είναι συσκευασμένο με τρόπο ιδιαίτερα στέρεο, αν πρόκειται:
  - α. Να μεταφερθεί σε μακρινές αποστάσεις.
  - β. Να υποστεί πολυάριθμες μεταφορτώσεις ή πολλαπλές διαχειρίσεις.
  - γ. Να προστιτευθεί από σημαντικές μεταβολές κλίματος θερμοκρασία ή σε περίπτωση μεταφοράς με την αεροπορική οδό, από τις διακυμάνσεις της ατμοσφαιρικής πίεσης.
3. Πρέπει να είναι συσκευασμένο και κλεισμένο έτσι ώστε να μην απειλείται η υγεία των υπαλλήλων και να αποκλείεται κάθε κίνδυνος αν περιέχει αντικείμενα που μπορούν να τραυματίσουν τους υπαλλήλους που είναι επιφορτισμένοι με τη διαχείρισή του, να λερώσουν ή να φθείρουν τα υπόλοιπα δέματα ή τον ταχυδρομικό εξοπλισμό.
4. Πρέπει να έχει αφεθεί πάνω στο περικάλυμμα ή στο φάκελλο, αρκετός χώρος για την εγγραφή των υπηρεσιακών ενδείξεων και για την επικόλληση των γραμματοσήμων και των ετικετών.
5. Γίνονται δεκτά χωρίς περικάλυμμα:
  - α. Τα αντικείμενα που μπορούν να συναρμολογηθούν ή να συνενωθούν και συγκρατηθούν με στέρεο σύνδεσμο σφραγισμένο με μολυβδόσφραγίδες ή σφραγίδες από ισπανικό κερί, έτσι ώστε να σχηματίζεται ένα και μόνο δέμα που δεν μπορεί να διαλυθεί.
  - β. Τα δέματα από ένα μόνο κομμάτι, όπως κομμάτια ξύλου, κομμάτια μετάλλου κ.λ.π. τα οποία στο εμπόριο δε συνηθίζεται να συσκευάζονται.

## Άρθρο 105

Ειδικές συσκευασίες. Επισήμανση των δεμάτων που περιέχουν ζωντανά ζώα, ραβιενεργές αυτίες ή επείγοντα φάρμακα ή χημικές αυτίες που αναφέρονται στο άρθρο.

1. Κάθε δέμα που περιέχει κάποιο από τα παρακάτω είδη πρέπει να είναι συσκευασμένο ως εξής:

α. Πολύτιμα μέταλλα: Το περιβάλλομα πρέπει να συνίσταται είτε από ένα ανθεκτικό μεταλλικό κουτί είτε από ένα ξύλινο κιβώτιο πάχους τουλάχιστον 1 εκατοστόγια τα δέματα μέχρι 10

κιλά και 1½ εκατοστού για τα δέματα που ζυγίζουν παραπάνω από 10 κιλά, είτε τέλος από δυο οάκκους χωρίς ραφή που σχηματίζουν διπλή συσκευασία.

Πάντως όποτε γίνεται χρήση ξύλινων κιβώτιων "κόντρα πλακέ" το πάχος τους μπορεί να περιορίζεται σε 5 χιλιοστά, υπό τον όρο ότι οι ακμές των κιβωτίων αυτών θα ενισχύονται με σιδερένιες γωνίες.

β. Γυάλινα ή εύθραυστα αντικείμενα: Πρέπει να είναι συσκευασμένα σε κουτί μεταλλικό, από ξύλινη ανθεκτική πλαστική ύλη, ή από στέρεο χαρτόνι, γεμισμένο με χαρτί, ρινίσματα ξύλου ή από οποιαδήποτε άλλη ενδεδειγμένη προστατευτική ύλη που να μπορεί να εμποδίσει κάθε τριβή ή πρόσκρουση κατά τη διάρκεια της μεταφοράς είτε μεταξύ των ίδιων των αντικειμένων είτε μεταξύ των αντικειμένων και των τοιχωμάτων του κουτιού.

γ. Ρευστά και ουσίες που ρευστοποιούνται εύκολα:

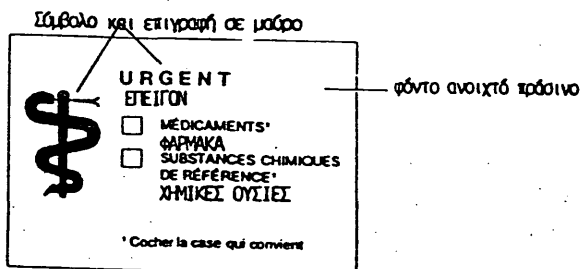
Πρέπει να κλείνονται σε δοχεία τελείως στεγανά. Κάθε δοχείο πρέπει να μπαίνει μέσα σε ειδικό κουτί από μέταλλο, ξύλο, ανθεκτική πλαστική ύλη ή από κυματοειδές χαρτόνι στέρεης ποιότητας, γεμισμένο με πριονίδια, βαμβάκι ή με κάθε άλλη κατάλληλη προστατευτική ύλη σε αρκετή ποσότητα, για απορρόφηση του ρευστού σε περίπτωση θραύσης του δοχείου. Το κάλυμμα του κουτιού πρέπει να στερεώνεται έτσι ώστε να μην μπορεί να αποσπασθεί εύκολα.

δ. Λιπαρές ουσίες που ρευστοποιούνται δύσκολα, όπως οι αλοιφές, το μαλακό σαπούνι, οι ρητίνες κ.λ.π. όπως και οι σπόροι των μεταξοσκωλήκων των σποίων η μεταφορά συνεπάγεται λιγότερες δυσχέρειες: Πρέπει να κλείνονται σ' ένα πρώτο περιβάλλομα (κουτί, οάκκο από ύφασμα, πλαστική ύλη κ.λ.π.) το οποίο θα τοποθετείται σ' ένα κουτί από μέταλλο, ξύλο ή οποιαδήποτε άλλη αρκετά ανθεκτική ύλη, για να παρεμποδίζεται η διαφυγή του περιεχομένου.

ε. Χρωστικές ξερές σκόνες, όπως το μπλέ της ανιλίνης κ.λ.π. :

Τα προϊόντα αυτά δε γίνονται δεκτά παρά μόνο μέσα σε κουτιά από μέταλλο, τελείως στεγανά, που μπαίνουν κι αυτά μέσα σε κουτιά από ξύλο, ανθεκτική πλαστική ύλη ή κυματοειδές χαρτόνι στέρεης ποιότητας, αφού μπουν πριονίδια ή κάθε άλλη κατάλληλη απορροφητική και προστατευτική ύλη μεταξύ των δύο συσκευασιών.

- στ. Μη χρωστικές ξερές σκόνες: Τα προϊόντα αυτά πρέπει να τοποθετούνται μέσα σε περικάλυμμα (κουτί, σάκκος) από μέταλλο, από εύλο, από ανθεκτική πλαστική ύλη ή από χαρτόνι. Τα περικαλύμματα αυτά πρέπει να κλείνονται κι αυτά μέσα σε κουτί που να αποτελείται από μία από τις παραπάνω ύλες.
- ζ. Ζωντανά ζώα: Η συσκευασία του δέματος καθώς και το δελτίο αποστολής του πρέπει να φέρουν μια ετικέτα με την ένδειξη "ANIMAUX VIVANTS" "Ζωντανά ζώα" γραμμένη με πολύ εμφανείς χαρακτήρες.
- η. Ραδιενεργές ουσίες: Στα δέματα που περιέχουν ραδιενεργές ουσίες πρέπει να έχει μπει από τον αποστολέα η εμφανής και σταθερή ένδειξη "MATIERES RADIOACTIVES" (Ραδιενεργές ουσίες). "Ποσότητες δεκτές για μεταφορά από τα ταχυδρομεία" ένδειξη που διαγράφεται αυτόματα σε περίπτωση επιστροφής του περικαλύμματος στην καταγωγή. Επί πλέον πρέπει να έχουν εκτός από το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αποστολέα, πολύ εμφανή ένδειξη με την οποία να ζητείται η επιστροφή των δεμάτων σε περίπτωση μη επίδοσης. Ο αποστολέας πρέπει να σημειώνει πάνω στην εσωτερική συσκευασία το όνομα και τη διεύθυνσή του καθώς και το περιεχόμενο του δέματος.
- θ. Επείγοντα φάρμακα και χημικές ουσίες που αναφέρονται στο άρθρο: τα δέματα που περιέχουν επείγοντα φάρμακα ή χημικές ουσίες που αναφέρονται στο άρθρο, πρέπει να έχουν στην πλευρά που φέρει την διεύθυνση του παραλήπτη, μια ετικέτα πράσινου ανοιχτού χρώματος, με την παρακάτω ένδειξη και και το σύμβολο:



(Διαστάσεις 62 X 44 )

2. Τα δέματα που περιέχουν τις ουσίες που προβλέπονται στην παρ.1, στοιχείο η. δε γίνονται δεκτά για κατάθεση εκτός αν οι ύλες αυτές γίνονται δεκτές από όλες τις Υπηρεσίες που μετέχουν στη μεταφορά του δέματος.

## Άρθρο 106

Διατυπώσεις που πρέπει ν'ακολουθεί ο αποστολέας.

1. Κάθε δέμα πρέπει να συνοδεύεται :
  - α. Από δελτίο αποστολής από χαρτόνι αντοχής λευκού χρώματος, όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα CP2.
  - β. Από τελωνειακή δήλωση όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα C2/CP3. Η τελωνειακή δήλωση πρέπει να συντάσσεται στον απαιτούμενο αριθμό αντιτύπων, τα οποία και προσαρτώνται στέρεα στο δελτίο αποστολής.
2. Ο αποστολέας μπορεί να επιπυλάσει επίσης στο δελτίο αποστολής κάθε έγγραφο (τιμολόγιο, άδεια εξαγωγής, άδεια εισαγωγής, πιστοποιητικό καταγωγής, πιστοποιητικό υγείας κ.λ.π.) που είναι αναγκαίο για την τελωνειακή διαχείριση στη χώρα καταγωγής και στη χώρα προορισμού.
3. Η διεύθυνση του αποστολέα και εκείνη του παραλήπτη όπως και οι υπόλοιπες ενδείξεις που παρέχονται από τον αποστολέα πρέπει να είναι οι ίδιες πάνω στο δέμα και πάνω στο δελτίο αποστολής. Σε περίπτωση διαφορών ισχύουν οι ενδείξεις που γράφονται στο δέμα.
4. Με εξαίρεση τα δέματα με δηλωμένη αξία, τα δέματα που είναι ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα και τα δέματα με αντικαταβολή, ένα δελτίο αποστολής, συνοδευόμενο από τον απαιτούμενο για κάθε μεμονωμένο δέμα αριθμό τελωνειακών δηλώσεων, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τρία το πολύ δέματα, με τον όρο ότι αυτά καταθέτονται συγχρόνως στο ίδιο Γραφείο από τον ίδιο αποστολέα, διαβιβάζονται με την ίδια οδό, υπόκεινται στο ίδιο τέλος και προορίζονται για το ίδιο πρόσωπο. Πάντως κάθε Υπηρεσία μπορεί να απαιτήσει ένα δελτίο αποστολής και τον απαιτούμενο αριθμό των τελωνειακών δηλώσεων για κάθε δέμα.
5. Το περιεχόμενο του δέματος πρέπει να αναγράφεται λεπτομερώς στη τελωνειακή δήλωση. Οι γενικής φύσης ενδείξεις δε γίνονται δεκτές.
6. Αν και δε φέρουν καμιά ευθύνη για το περιεχόμενο των τελωνειακών δηλώσεων, οι Υπηρεσίες κάνουν ότι είναι δυνατόν για να πληροφορήσουν τους αποστολείς για το σωστό τρόπο συμπλήρωσης των δηλώσεων αυτών.
7. Ο αποστολέας πρέπει να υποδεικνύει τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να ενεργείται η διαχείριση του δέματος σε περίπτωση μη επίδοσης. Για το σκοπό αυτό, σημειώνει στο πίσω μέρος του δελτίου αποστολής όπου βρίσκονται οι απαριθμούμενες στο άρθρο 23, παρ.2 της Συμφωνίας οδηγίες, σταυρό στο τετράγωνο που είναι σχετικό με μια από τις οδηγίες αυτές. Ο σταυρός αυτός μπορεί να γραφεί με το χέρι ή με γραφομηχανή ή να είναι έντυπος.

Επίσης ο αποστολέας έχει τη δυνατότητα να γράφει ή να εκτυπώνει πίσω από το δελτίο αποστολής μια μόνο από τις επιτρεπόμενες οδηγίες. Η οδηγία που υποδεικνύεται με το σταυρό πάνω στο δελτίο αποστολής πρέπει να γράφεται επίσης και στο δέμα. Αυτή πρέπει να συντάσσεται στα γαλλικά ή σε άλλη γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού. Για το σκοπό αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί το έντυπο σύμφωνα με το συνημμένο υπόδειγμα CP2 BIS. Μετά τη συμπλήρωσή του προστάται στέρεα στο δέμα.

8. Αν ο αποστολέας επιθυμεί να απαγορεύσει κάθε περαιτέρω αποστολή δυνάμει του άρθρου 32, παρ. 5 της Συμφωνίας, το δέμα και το δελτίο αποστολής πρέπει να φέρουν την ένδειξη "Να μην αποσταλεί περαιτέρω" συνταγμένη στα γαλλικά ή σε κάποια γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού.

#### Άρθρο 107

Διατυπώσεις που πρέπει να ακολουθεί το Γραφείο καταγωγής.

1. Το Γραφείο καταγωγής ή το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής υποχρεώνεται να επικολλά ή να αναγράφει:

- α. Πάνω στο δέμα δίπλα από την επιγραφή και πάνω στο δελτίο αποστολής:

- στις κατάλληλες θέσεις, ετικέττα όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα CP 8 που να δείχνει με τρόπο εμφανή, τον αύξοντα αριθμό του δέματος και το όνομα του Γραφείου καταγωγής. Αν η Υπηρεσία καταγωγής το επιτρέπει, το μέρος της ετικέττας CP8, που πρέπει να επικολλάται πάνω στο δελτίο αποστολής, μπορεί να αντικατασταθεί με ένδειξη εκτυπωμένη εκ των προτέρων, που να έχει την ίδια εμφάνιση όπως και το αντίστοιχο μέρος της ετικέττας.
- το βάρος του δέματος σε κιλά και εκατοντάδες γραμμαρίων όπου κάθε κλάσμα εκατοντάδας γραμμαρίου στρογγυλοποιείται στην ανώτερη εκατοντάδα.

- β. Επάνω στο δελτίο αποστολής μόνο:

1. Το αποτύπωμα του χρονολογικού σημάντρου.

- γ. Είτε πάνω στο δέμα είτε πάνω στο δελτίο αποστολής: Τα γραμματόσημα ή τις ενδείξεις προπληρωμής σύμφωνα με οποιοδήποτε άλλο τρόπο που επιτρέπεται από τη νομοθεσία της Υπηρεσίας καταγωγής.

2. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται για τη μη τήρηση των διατυπώσεων που μνημονεύονται στην παρ. 1.
3. Το ίδιο Γραφείο καταγωγής ή το ίδιο ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής δεν μπορεί να χρησιμοποιεί ταυτόχρονα δύο ή περισσότερες σειρές ετικετών, εκτός αν οι σειρές αυτές διαφοροποιούνται με κάποιο διακριτικό σημείο.



## ΜΕΡΟΣ ΙΙ

## ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΘΕΣΗΣ ΜΕΡΙΚΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ.

## Άρθρο 108

## Δέματα με δηλωμένη αξία.

1. Κάθε δέμα με δηλωμένη αξία υπόκειται στους παρακάτω ειδικούς κανόνες συσκευασίας:

- α. Πρέπει να σφραγίζεται με μία ή περισσότερες μολυβδοσφραγίδες ή σφραγίδες ομοιόμορφες από ισπανικό κερί ή με άλλο αποτελεσματικό τρόπο με ειδικό αποτύπωμα ή σήμα του αποστολέα. Πάνω στο ίδιο δέμα μόνο ένα ομοιόμορφο αποτύπωμα ή σήμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Αν πρόκειται για δέμα του οποίου το κλείσιμο διασφαλίζεται με ένα σπάγγο, αυτό μπορεί να σφραγίζεται με μία μόνο μολυβδοσφραγίδα ή σφραγίδα από ισπανικό κερί που τοποθετείται έτσι ώστε ο σπάγγος να μην μπορεί ούτε να λυθεί ούτε να αφαιρεθεί χωρίς να εμφανιστεί ίχνος παραβίασης.
- β. Οι σφραγίδες από ισπανικό κερί ή άλλου είδους, όπως και οι κάθε φύσης ετικέτες και κατά περίπτωση, τα γραμματόσημα που κολλούνται πάνω στα δέματα αυτά πρέπει να απέχουν το ένα απ' το άλλο έτσι ώστε να μην είναι δυνατή η απόκρυψη των ενδεχόμενων βλαβών του περικαλύμματος. Οι ετικέτες και τα γραμματόσημα δεν πρέπει να διπλώνονται σε δύο όψεις του περικαλύμματος ώστε να καλύπτουν μία γωνία. Οι ετικέτες πάνω στις οποίες, κατά περίπτωση, βρίσκεται η διεύθυνση, μπορούν να κολλούνται πάνω στο ίδιο το περικάλυμμα.
- γ. Πρέπει να φέρει όπως και το δελτίο αποστολής, ρόζ ετικέττα όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα CP 7 και να αναγράφει με λατινικούς χαρακτήρες το γράμμα "V", το όνομα του Γραφείου καταγωγής και τον αύξοντα αριθμό του δέματος. Η ετικέττα πρέπει να επικολλάται στο δέμα, στην πλευρά που έχει την επιγραφή και κοντά σε αυτή. Παρ' όλα αυτά, οι Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να χρησιμοποιούν ταυτόχρονα την ετικέττα CP 8 που προβλέπεται στο άρθρο 107, παρ. 1, γράμμα α. και μία ρόζ ετικέττα μικρών διαστάσεων που φέρει με πολύ εμφανείς χαρακτήρες την ένδειξη "VALEUR DECLAREE" (Δηλωμένη αξία).
- δ. Η αξία πρέπει να δηλώνεται στο νόμισμα της χώρας καταγωγής και να εγγράφεται από τον αποστολέα, πάνω στο δέμα και το δελτίο αποστολής, με λατινικούς χαρακτήρες, ολογράφως και με αραβικούς αριθμούς, χωρίς διαγραφή ή υπεργραφή, έστω και επικυρωμένη. Το ποσό της αξίας που δηλώθηκε δεν μπορεί να γράφεται με μολύβι, ούτε με μολύβι μελάνης.

- ε. Το ποσό της αξίας που δηλώθηκε πρέπει να μετατρέπεται σε DTS από τον αποστολέα ή από το Γραφείο καταγωγής. Το αποτέλεσμα της μετατροπής, στρογγυλοποιημένο, κατά περίπτωση, στο ανώτερο φράγκο πρέπει να σημειώνεται με αριθμούς που μπαίνουν δίπλα ή κάτω από εκείνους οι οποίοι αντιπροσωπεύουν την αξία στο νόμισμα της χώρας καταγωγής. Το ποσό σε DTS πρέπει να υπογραμμίζεται με ζωρή γραμμή χρωματιστού μολυβιού. Μετατροπή δε γίνεται στις απευθείας σχέσεις μεταξύ χωρών που έχουν κοινό νόμισμα.
- στ. Το γραφείο καταγωγής υποχρεώνεται να αναγράφει το βάρος σε χιλιόγραμμα και σε δεκάδες γραμμαρίων, τόσο πάνω στο δέμα δίπλα στην επιγραφή, όσο και πάνω στο δελτίο αποστολής στην προβλεπόμενη θέση, στρογγυλοποιώντας στην ανώτερη δεκάδα κάθε κλάσμα δεκάδος γραμμαρίων.
- ζ. Κανένας αύξοντας αριθμός δεν πρέπει να αναγράφεται από τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες στην μπροστινή όψη του δέματος με δηλωμένη αξία.
2. Κάθε Υπηρεσία έχει την δυνατότητα να καθορίζει, για τη δηλωμένη αξία, ένα μέγιστο ποσό, μέχρι συμπλήρωσης του οποίου θα αρνείται να εφαρμόζει τις διατάξεις της παραγράφου 1, γράμ. α και β. Το μικρότερο από τα αναφερόμενα ποσά, εφαρμόζεται στις σχέσεις μεταξύ των χωρών των οποίων οι Υπηρεσίες έχουν καθορίσει διαφορετικά μέγιστα ποσά.

#### Άρθρο 109

##### Δόλια δήλωση αξίας

Όταν από οικιακό ή άλλο περιστατικό και ιδίως από αφορή αίτησης αναζήτησης αποκαλυφθεί δήλωση αξίας ανώτερη από την πραγματική αξία του περιεχομένου του δέματος, ειδοποιείται γι' αυτό η Υπηρεσία καταγωγής, όσο το δυνατόν γρηγορότερα. Αν υπάρξει περίπτωση τα στοιχεία της έρευνας ανακοινώνονται σ' αυτή. Αν το δέμα δεν έχει επιδοθεί ακόμη στον παραλήπτη, η Υπηρεσία καταγωγής έχει την δυνατότητα να ζητήσει την επιστροφή του.

#### Άρθρο 110

##### Υπελοπιτες κατηγορίες δεμάτων

1. **Αεροπορικά δέματα.** Κάθε αεροπορικό δέμα όπως και το σχετικό δελτίο αποστολής, πρέπει να φέρουν κατά την αποστολή ειδική ετικέτα γαλάζιου χρώματος, που να περιλαμβάνει τις λέξεις, "PAR AVION", με προαιρετική μετάφραση στη γλώσσα της χώρας καταγωγής.
2. **Επείγοντα δέματα.** Κάθε επείγον δέμα και το δελτίο αποστολής του πρέπει να έχουν ετικέτα ζωρού κόκκινου χρώματος, που να περιλαμβάνει την έντυπη πολύ εμφανή ένδειξη "EXPRES". Η ετικέτα αυτή επικολλάται όσο είναι δυνατό, δίπλα από την ένδειξη του τόπου προορισμού.
3. **Δέματα ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα.**
  - α. Κάθε δέμα ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα και το δελτίο αποστολής του πρέπει να φέρουν:

1<sup>ο</sup> Την πολύ εμφανή ένδειξη "FRANC DE TAXES ET DE DROITS"  
(Ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα) ή άλλη ταυτόσημη έκ-  
φραση στη γλώσσα της χώρας καταγωγής.

2<sup>ο</sup> Κίτρινη ετικέττα που να έχει επίσης πολύ εμφανή την ένδειξη  
"FRANC DE TAXES ET DE DROITS".

β. Το δέμα συνοδεύεται από τις προβλεπόμενες τελωνειακές δηλώσεις και από ένα δελτίο προπληρωμής όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C3/CP4, κατασκευασμένο από χαρτί κίτρινου χρώματος. Ο αποστολέας του δέματος και εφ' όσον πρόκειται για ενδείξεις που είναι σχετικές με την Ταχυδρομική Υπηρεσία το Γραφείο αποστολής, συμπληρώνουν το κείμενο, στην μπροστινή δεξιά πλευρά των τμημάτων Α και Β. Οι εγγραφές του αποστολέα μπορούν να γίνουν με τη βοήθεια χημικού χάρτου.

Το κείμενο πρέπει να αναφέρει την υποχρέωση που προβλέπεται στο άρθρο 25, παρ.1 της Σύμφωνίας.

γ. Το δελτίο αποστολής, οι τελωνειακές δηλώσεις και το δελτίο προπληρωμής πρέπει να είναι στέρεα δεμένα μεταξύ τους.

#### 4. Εύθραυστα δέματα.

α. Στις σχέσεις μεταξύ των χωρών, οι οποίες δέχονται τα εύθραυστα δέματα και με την επιφύλαξη ότι ανταποκρίνονται στους γενικούς κανόνες συσκευασίας σε κάθε εύθραυστο δέμα πρέπει να κολληθεί, είτε από τον αποστολέα, είτε από το Γραφείο καταγωγής, ετικέττα με εικόνα, που να αναπαριστά ποτήρι εκτυπωμένο σε κόκκινο χρώμα πάνω σε λευκή επιφάνεια. Επάνω σε κάθε δέμα του οποίου το εύθραυστο του περιεχομένου επισημαίνεται με οποιοδήποτε εξωτερικό σήμα που έχει τεθεί από τον αποστολέα κολλάται υποχρεωτικά από το Γραφείο καταγωγής, η ίδια ετικέττα και εισπράττεται το πρόσθετο ανάλογο τέλος. Αν ο αποστολέας δεν επιθυμεί τη διαχείριση του δέματός του, σαν εύθραυστου, το Γραφείο καταγωγής διαγράφει το σήμα που έχει τεθεί από τον αποστολέα.

β. Το δελτίο αποστολής πρέπει να φέρει στην μπροστινή πλευρά πολύ εμφανώς την ένδειξη "COLIS FRAGILE" (δέμα εύθραυστο), χειρόγραφα ή τυπωμένη πάνω σε ετικέττα.

5. Δέματα δυσμετακόμιστα. Κάθε δυσμετακόμιστο δέμα όπως και η πρόσθια όψη του σχετικού δελτίου αποστολής, πρέπει να φέρουν ετικέττα που να γράφει με πολύ εμφανείς χαρακτήρες, την ένδειξη "ENCOMBRANT" (δυσμετακόμιστο). Η ένδειξη αυτή πρέπει να συμπληρώνεται μόνο πάνω στο δελτίο αποστολής με τις λέξεις "δυνάμει του άρθρου 21 παρ.4 της Σύμφωνίας" (EN VERTU DE L'ARTICLE 2., §.4, DE L'ARRANGEMENT) όταν πρόκειται για δέματα που έχουν τιμολογηθεί σαν δυσμετακόμιστα, σε εφαρμογή του άρθρου 21, παρ.4 της Σύμφωνίας.

6. Υπηρεσιακά δέματα. Κάθε δέμα σχετικό με την Ταχυδρομική Υπηρεσία και το δελτίο αποστολής του πρέπει να έχουν, το πρώτο δίπλα από την επιγραφή, το δεύτερο στην πρόσθια όψη του υποδείγματος, την ένδειξη "SERVICE DES POSTES" ή ανάλογη ένδειξη. Η ένδειξη αυτή μπορεί να συνοδεύεται από μετάφραση σε άλλη γλώσσα.
7. Δέματα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατούμενων. Κάθε δέμα αιχμαλώτου πολέμου ή πολιτικού κρατούμενου και το δελτίο αποστολής του πρέπει να φέρουν, το πρώτο δίπλα στην επιγραφή, το δεύτερο στην πρόσθια όψη του υποδείγματος μία απ' τις ενδείξεις "SERVICE DES PRISONNIERS DE GUERRE" ή "SERVICE DES INTERNES CIVILS". Οι ενδείξεις αυτές μπορούν να συνοδεύονται, από μετάφραση σε κάποια άλλη γλώσσα.
8. Δέματα που περιέχουν ζωντανά ζώα. Τα δέματα όπως και τα δελτία αποστολής πρέπει να έχουν την ένδειξη που προβλέπεται στο άρθρο 105, παρ.1, γράμμα ζ).
9. Δέματα που περιέχουν ραδιενεργές ουσίες.  
Τα δέματα που περιέχουν ραδιενεργές ουσίες, των οποίων το περιεχόμενο και η συσκευασία είναι σύμφωνα με τις συστάσεις της Διεθνούς Υπηρεσίας Ατομικής Ενέργειας που προβλέπουν ειδικές εξαιρέσεις για ορισμένες κατηγορίες αντικειμένων, γίνονται δεκτά για μεταφορά από το ταχυδρομείο ύστερα από προηγούμενη άδεια των αρμόδιων Οργανισμών της χώρας καταγωγής.  
Οι Υπηρεσίες μπορούν να καθορίζουν Ταχυδρομικά Γραφεία ειδικά εξουσιοδοτημένα να δέχονται για κατάθεση δέματα που περιέχουν ραδιενεργές ουσίες.
10. Δέματα με απόδειξη παραλαβής.
- α. Κάθε δέμα για το οποίο, κατά την κατάθεση, ο αποστολέας ζητάει απόδειξη παραλαβής πρέπει να φέρει κατά τρόπο πολύ εμφανή είτε την ένδειξη "AVIS DE RECEPTION" (απόδειξη παραλαβής) είτε το αποτύπωμα σφραγίδας "A.R.". Η ίδια ένδειξη πρέπει να αναγράφεται και πάνω στο δελτίο αποστολής.
- β. Το δέμα πρέπει να συνοδεύεται από ένα αντίτυπο του υποδείγματος C5 που προβλέπεται στο άρθρο 138 παρ.2 του Κανονισμού εκτός. Το έντυπο αυτό συμπληρωμένο σύμφωνα με τις διατάξεις του ίδιου άρθρου 138 παρ.2 πρέπει να επισυνάπτεται στο δελτίο αποστολής.
11. Δέματα με ειδοποίηση φόρτωσης.
- α. Κάθε δέμα για το οποίο ο αποστολέας ζητά ειδοποίηση φόρτωσης πρέπει να επισημαίνεται με μια ετικέτα "AVIS D'EMBARQUEMENT" που επικολλάται στο δέμα και στο δελτίο αποστολής.
- β. Το δέμα αυτό συνοδεύεται από έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα CP 6, το οποίο πρέπει να δείχνει πολύ καθαρά το

λιμάνι (ή τη χώρα) από το οποίο η ειδοποίηση φόρτωσης πρέπει να επιστραφεί. Κάθε υπόδειγμα δεν μπορεί να αναφέρεται παρά μόνο σε ένα δέμα, έστω κι αν πρόκειται για δέματα που μνημονεύονται σε ένα μόνο δελτίο αποστολής.

### ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

#### ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΘΕΣΗ.

##### Άρθρο 111

Παράδοση απαλλαγμένη από τέλη και δικαιώματα που ζητείται μετά την κατάθεση.

1. Αν, μετά την κατάθεση ο αποστολέας δέματος ζητά την απαλλαγμένη από τέλη και δικαιώματα παράδοση, το Γραφείο καταγωγής ειδοποιεί σχετικά το Γραφείο προορισμού με επεξηγηματικό σημείωμα. Αυτό, μετά την επικόλληση ανάλογου γραμματόσημου που αντιπροσωπεύει το οφειλόμενο τέλος διαβιβάζεται συστημένο και με την ταχύτερη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) στο Γραφείο προορισμού, συνοδευόμενο από δελτίο προπληρωμής σωστά συμπληρωμένο. Το Γραφείο προορισμού κολλά πάνω στο δέμα, κοντά στην επιγραφή όπως και στο δελτίο αποστολής, την ετικέτα που προβλέπεται από το άρθρο 110, παρ. 3, γράμμα α. ψηφίο 2<sup>ο</sup>.
2. Όταν η αίτηση αυτή πρόκειται να διαβιβασθεί τηλεγραφικά, ή με οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο τηλεπικοινωνιακό μέσο, το γραφείο καταγωγής ειδοποιεί το γραφείο προορισμού και του ανακοινώνει ταυτόχρονα τις σχετικές με την κατάθεση του αντικειμένου ενδείξεις. Το τελευταίο αυτό γραφείο συντάσσει ούκοθεν δελτίο ~~προπληρωμής~~.

##### Άρθρο 112

#### Ανάλυση, τροποποίηση ή διόρθωση της επιγραφής

1. Κατά γενικό κανόνα, οι αιτήσεις τροποποίησης, διόρθωσης της επιγραφής ή ανάλυσης δέματος υπόκεινται σε διαχείριση σύμφωνα με τα άρθρα 148 και 149 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.
2. Κάθε αίτηση τροποποίησης ή διόρθωσης επιγραφής του αφορά δέμα με δηλωμένη αξία, η οποία διαβιβάζεται τηλεγραφικά ή με οποιοδήποτε άλλο τηλεπικοινωνιακό μέσο, πρέπει να επιβεβαιώνεται ταχυδρομικά με το πρώτο ταχυδρομείο. Η επιβεβαιωτική αίτηση η οποία διατυπώνεται στο έντυπο C7 που χρησιμοποιείται στο επιστολικό ταχυδρομείο, πρέπει να έχει υπογραμμισμένη με χρωματιστό μολύβι την ένδειξη "CONFIRMATION DE LA DEMANDE TELEGRAPHIQUE OU TRANSMISE PAR TOUT AUTRE MOYEN DE TELECOMMUNICATION DU..." (Επιβεβαίωση της τηλεγραφικής ή με οποιοδήποτε άλλο τηλεπικοινωνιακό μέσο αίτησης της ...). Αυτή πρέπει να συνοδεύεται από το κανονικό έντυπο που προβλέπεται στο άρθρο 148, παράγραφος 1, γράμμα α, του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

## ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΗΡΙΑ ΓΡΑΦΕΙΑ.

## ΜΕΡΟΣ Ι

## ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ

## Άρθρο 113

## Γενική αρχή ανταλλαγής των δεμάτων.

1. Κάθε Υπηρεσία υποχρεώνεται να διαβιβάζει, με τις οδούς και τα μέσα που χρησιμοποιεί για τα δικά της δέματα και εκείνα που παραδίδονται σ' αυτήν από κάποια άλλη Υπηρεσία για να διαβιβασθούν μέσα από το έδαφός της.
2. Σε περίπτωση διακοπής κάποιας οδού, τα διαβατικά δέματα τα οποία θα ακολουθούσαν αυτήν την οδό διαβιβάζονται με την καταλληλότερη διαθέσιμη οδό.
3. Αν η χρησιμοποίηση της νέας οδού διαβίβασης επιφέρει αυξημένα έξοδα (συμπληρωματικά αναλογούντα χερσαία ή θαλάσσια μερίδια), η ενδιαμέσση Υπηρεσία ενεργεί σύμφωνα με το άρθρο 51 της Συμφωνίας.
4. Η διαμετακόμιση πρέπει να ενεργείται σύμφωνα με τους όρους που ορίζονται στη Συμφωνία που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα και τον Κανονισμό εκτέλεσής της ακόμη και όταν η Υπηρεσία καταγωγής ή προορισμού των δεμάτων δεν έχει προσχωρήσει στη Συμφωνία.
5. Στις σχέσεις μεταξύ χωρών τις οποίες χωρίζουν ένα ή περισσότερα ενδιαμέσσια εδάφη, τα δέματα πρέπει να ακολουθούν τις οδούς για τις οποίες έχουν συμφωνήσει οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.

## Άρθρο 114

## Διαβίβαση και εκτελωνισμός των αεροπορικών δεμάτων.

1. Κάθε Ταχ/κή Υπηρεσία που εκτελεί την υπηρεσία των αεροπορικών δεμάτων υποχρεώνεται να διαβιβάζει με τις αεροπορικές οδούς που αυτή χρησιμοποιεί για τις δικές της αποστολές του είδους, τα αεροπορικά δέματα που παραδίδονται σ' αυτήν από άλλη Υπηρεσία. Αν για οποιοδήποτε λόγο, η διαβίβαση των αεροπορικών δεμάτων με άλλη οδό προσφέρει σε κάποια ειδική περίπτωση, πλεονεκτήματα έναντι της αεροπορικής που υπάρχει, τα αεροπορικά δέματα πρέπει να διαβιβάζονται με την οδό αυτή.
2. Οι Υπηρεσίες που δε μετέχουν στην υπηρεσία των αεροπορικών δεμάτων, τα διαβιβάζουν με τις αεροπορικές συνδέσεις που χρησιμοποιούν για τη μεταφορά της αεροπορικής αλληλογραφίας.

Σε περίπτωση που δεν υπάρχει αεροπορική σύνδεση, τα αεροπορικά δέματα στέλνονται από αυτές τις Υπηρεσίες με την οδό επιφάνειας που χρησιμοποιείται συνήθως για τα άλλα δέματα.

3. Οι αποστολές αεροπορικών δεμάτων πρέπει να διαβιβάζονται με την πτήση που ζητά η Υπηρεσία της χώρας καταγωγής, με την επιφύλαξη ότι η πτήση αυτή χρησιμοποιείται από την ενδιάμεση Υπηρεσία για τη διαβίβαση των δικών της αποστολών. Αν δεν υπάρχει τέτοια περίπτωση ή αν ο χρόνος για τη μεταφόρτωση δεν είναι αρκετός, η Υπηρεσία της χώρας καταγωγής πρέπει να ειδοποιείται.
4. Τα άρθρα 210 μέχρι 212 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης εφαρμόζονται αντίστοιχα σε περίπτωση:
  - α. αδυναμίας απευθείας μεταφόρτωσης όπως προβλέπεται, των αποστολών αεροπορικών δεμάτων.
  - β. διακοπής πτήσης ή παρέκκλισης των αποστολών αεροπορικών δεμάτων.
  - γ. ατυχήματος.
5. Κάθε φορά που αεροπορικά δέματα διαβιβάζονται με την οδό επιφάνειας κατά τις περιπτώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1, 2 και 4, το ανταλλακτήριο γραφείο αποστολής συντάσσει για τις ενδιαφερόμενες ενδιάμεσες Υπηρεσίες, ένα ειδικό φύλλο πορείας CP12.
6. Οι Υπηρεσίες παίρνουν κάθε μέτρο για να επιταχύνουν όσο είναι δυνατό, τον εκτελωνισμό των αεροπορικών δεμάτων.

#### Άρθρο 115

##### Μεταφόρτωση των αποστολών αεροπορικών δεμάτων.

1. Κατ'αρχήν η μεταφόρτωση των αποστολών των αεροπορικών δεμάτων βάσει των διατάξεων που προβλέπονται από το άρθρο 52, παρ. 7 της Συμφωνίας, ενεργείται μέσω της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας της χώρας όπου έγινε η μεταφόρτωση.
2. Κατά παρέκκλιση της παρ. 1, η μεταφόρτωση των αποστολών αεροπορικών δεμάτων μπορεί να εκτελείται από τις αεροπορικές εταιρείες σύμφωνα με το άρθρο 209, παρ. 2 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.

#### Άρθρο 116

##### Ταχυδρομικά δέματα επιφάνειας που διαβιβάζονται με την αεροπορική οδό (S.A.L.).

Οι αποστολές των δεμάτων επιφάνειας μπορούν να διαβιβάζονται με την αεροπορική οδό σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 91 της Σύμβασης.

## Άρθρο 117

## Εκτελωνισμός των επειγόντων δεμάτων.

Οι Υπηρεσίες που μετέχουν στην ανταλλαγή των επειγόντων δεμάτων παίρνουν όλα τα μέτρα για να επιταχύνουν όσο είναι δυνατό τον εκτελωνισμό.

## ΜΕΡΟΣ ΙΙ

## ΣΥΝΘΕΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ

## Άρθρο 118

## Διάφοροι τρόποι διαβίβασης.

1. Η ανταλλαγή των αποστολών ταχυδρομικών δεμάτων ενεργείται από τα Γραφεία που αποκαλούνται "BUREAUX D' ECHANGE" (ανταλλακτήρια Γραφεία).
2. Η ανταλλαγή αυτή ενεργείται, κατά γενικό κανόνα, με κιβώτια (σάκους, καλάθια, πλαίσια κ.λ.π.).  
Οι Υπηρεσίες που συνορεύουν μπορούν πάντως να συνεννοούνται για την παράδοση μερικών κατηγοριών δεμάτων έξω από κιβώτια.
3. Μεταξύ χωρών που δε συνορεύουν, η ανταλλαγή ενεργείται, κατά γενικό κανόνα, με απευθείας αποστολές.
4. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν για την καθιέρωση διαβατικών ανταλλαγών απερικάλυπτα.

Παρ' όλα αυτά, είναι υποχρεωτική η σύνθεση απευθείας αποστολών αν, σύμφωνα με δήλωση κάποιας ενδιάμεσης Υπηρεσίας, τα απερικάλυπτα διαβατικά δέματα, από τη φύση τους, δυσχεραίνουν τις εργασίες της.

## Άρθρο 119

## Φύλλα πορείας.

1. Πριν από την αποστολή, όλα τα δέματα που πρόκειται να διαβιβαθούν με την οδό επιφανείας ή με S.A.L. εγγράφονται από το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής, σε φύλλο πορείας όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα CP11. Για τα αεροπορικά δέματα στις απευθείας σχέσεις, ή στις διαβατικές που διενεργούνται απερικάλυπτα, τα ανταλλακτήρια Γραφεία χρησιμοποιούν ειδικό φύλλο πορείας, που ονομάζεται "FEUILLE DE ROUTE-AVION" (αεροπορικό φύλλο πορείας) όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα CP20.
2. Σε ότι αφορά τα υπηρεσιακά δέματα και τα δέματα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατουμένων, τα αεροπορικά δέματα επιτρέπουν την εγγραφή των αεροπορικών κομίστρων, που θα πιστωθούν στις ενδιαφερόμενες Ταχ. Υπηρεσίες.



3. Εκτός κι αν υπάρχει ειδική συμφωνία τα φύλλα πορείας τα οποία διαβιβάζονται με την οδό επιφανείας και τα φύλλα πορείας τα οποία διαβιβάζονται S.A.L, πρέπει να αριθμούνται χωριστά με αύξοντα αριθμό για κάθε ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής και για κάθε ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού, όπως και για κάθε οδό, αν χρησιμοποιούνται περισσότερες από μία οδοί. Ο τελευταίος αριθμός του έτους πρέπει να αναφέρεται στο πρώτο φύλλο πορείας του επόμενου έτους.
- Αν κάποια αποστολή καταργηθεί, το Γραφείο αποστολής γράφει στο φύλλο πορείας δίπλα από τον αριθμό της αποστολής, την ένδειξη "DERNIERE DEPECHE" (τελευταία αποστολή). Στις θαλάσσιες και αεροπορικές σχέσεις πάνω στα φύλλα πορείας αναφέρεται κατά το δυνατό το όνομα του πλοίου μεταφοράς ή ανάλογα με την περίπτωση η αεροπορική υπηρεσία που χρησιμοποιείται.
4. Αν τα αεροπορικά δέματα διαβιβάζονται από μια χώρα σε άλλη με τις οδούς επιφανείας ταυτόχρονα με τα άλλα δέματα, η ύπαρξη αεροπορικών δεμάτων με αεροπορικό φύλλο πορείας πρέπει να φαίνεται με κατάλληλη ένδειξη, στο φύλλο πορείας CP11.
5. Κάθε δέμα με δηλωμένη αξία εγγράφεται στο φύλλο πορείας με την ένδειξη "V" στη στήλη των παρατηρήσεων.
6. Σε περίπτωση ανταλλαγής απευθείας αποστολών μεταξύ χωρών που δε συνορεύουν, το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής συντάσσει για κάθε μια από τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες, ειδικό φύλλο πορείας όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα CP12. Το Γραφείο αυτό εγγράφει συνολικά τον αριθμό των δεμάτων κατά κλιμάκιο βάρους ή το συνολικό αριθμό των δεμάτων ή το μικτό βάρος της αποστολής. Το φύλλο πορείας CP12 αριθμείται με αύξοντα ετήσιο αριθμό για κάθε ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής και για κάθε μια από τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες. Επί πλέον, έχει τον αύξοντα αριθμό της αντίστοιχης αποστολής. Ο τελευταίος αριθμός του έτους πρέπει να μνημονεύεται πάνω στο πρώτο φύλλο πορείας του επόμενου έτους. Στις θαλάσσιες σχέσεις, το φύλλο πορείας CP12 πρέπει κατά το δυνατό, να συμπληρώνεται με το όνομα του πλοίου μεταφοράς.

#### Άρθρο 120

##### Απλοποιημένη σύνταξη φύλλων πορείας CP11 και CP20.

1. Τα φύλλα πορείας συντάσσονται με απλοποιημένο τρόπο στις περιπτώσεις που προβλέπονται από το άρθρο 54, παρ.2 και 3 της Συμφωνίας.
2. Όταν η απόδοση των αναλογούντων μεριδίων ενεργείται:
  - α. συνολικά κατά κλιμάκια βάρους, ο αριθμός δεμάτων για κάθε κλιμάκιο βάρους, όποια και να είναι η καταγωγή των δεμάτων αναγράφεται στα φύλλα πορείας.
  - β. συνολικά κατά δέμα, ο συνολικός αριθμός των δεμάτων όποια και να είναι η καταγωγή των δεμάτων, αναγράφεται στα φύλλα πορείας.

- γ. συνολικά με βάση το συνολικό βάρος των δεμάτων, όποια και να είναι η καταγωγή των δεμάτων, ο αριθμός των σακκίων οι οποίοι συνθέτουν την αποστολή και το ολικό μικτό βάρος της πρέπει να σημειώνονται στα φύλλα πορείας.
3. Σε όλες τις περιπτώσεις συνολικής εγγραφής, τα δέματα που στέλνονται περαιτέρω, τα δέματα που επιστρέφονται στον αποστολέα ή τα δέματα που διαμετακομίζονται απερικάλυπτα μέχρι την τελευταία διαβατική χώρα, εγγράφονται πάντα μεμονωμένα με τη σχετική για κάθε δέμα ένδειξη του ποσού των εξόδων που βαρύνουν αυτό ή του μεριδίου που αντιστοιχεί. Ο αριθμός ή το βάρος αυτών των δεμάτων πρέπει να μη συμπεριλαμβάνεται στον αριθμό κατά κλιμάκιο βάρους, στον ολικό αριθμό ή στο ολικό βάρος των δεμάτων που φαίνεται στο φύλλο πορείας ανάλογα με το εφαρμοζόμενο συνολικό τρόπο εγγραφής.
  4. Τα δέματα με δηλωμένη αξία εγγράφονται επίσης μεμονωμένα αλλά χωρίς ένδειξη του αντίστοιχου αναλογούντος μεριδίου. Ο αριθμός τους ή το βάρος τους πρέπει να συμπεριλαμβάνεται στον αριθμό κατά κλιμάκιο βάρους, στον ολικό αριθμό ή το ολικό βάρος των δεμάτων που φαίνεται στο φύλλο πορείας ανάλογα με τον εφαρμοζόμενο τρόπο συνολικής εγγραφής.
  5. Τα υπηρεσιακά δέματα και τα δέματα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατουμένων, τα οποία σύμφωνα με το άρθρο 57 της Συμφωνίας δε δικαιολογούν την απόδοση κανενός αναλογούντος μεριδίου, πρέπει να μη συμπεριλαμβάνονται στον αριθμό κατά κλιμάκιο βάρους, στον ολικό αριθμό ή στο ολικό βάρος των δεμάτων που φαίνεται στο φύλλο πορείας. Για την αποστολή των δεμάτων αεροπορικάς εφαρμόζεται το άρθρο 119, παρ. 2.

#### Άρθρο 121

##### Μεταβίβαση συνοδευτικών εγγράφων για δέματα.

1. Τα συνοδευτικά έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 106, παρ. 1 και 2 και κατά περίπτωση τα έντυπα των επιταγών αντικαταβολής, τα δελτία προπληρωμής και οι ειδοποιήσεις παραλαβής μεταβιβάζονται από το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής στο ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού σύμφωνα με μία από τις παρακάτω μεθόδους:
  - α. επισυναπτόμενες στο φύλλο πορείας.
  - β. προσαρμοσμένες στο αντίστοιχο δέμα.

Η επιλογή της μεθόδου μεταβίβασης ανήκει στην Υπηρεσία προορισμού που την ανακοινώνει στις άλλες Υπηρεσίες διά μέσου του Διεθνούς Γραφείου.
2. Τα συνοδευτικά έγγραφα που αφορούν τα διαβατικά απερικάλυπτα δέματα μεταβιβάζονται στη διαβατική Υπηρεσία σύμφωνα με τη μέθοδο διαβίβασης που έχει επιλεγεί από την Υπηρεσία αυτή.

3. Στην περίπτωση που προβλέπεται στην παρ.1 γράμμα α., το φύλλο πορείας και τα συνοδευτικά έγγραφα των δεμάτων μπορούν να μεταβιβάζονται αεροπορικά στο ανταλλακτήριο γραφείο προορισμού αν έχει συμφωνηθεί έτσι από τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.
4. Στην περίπτωση που προβλέπεται στην παρ.1 γράμμα β., τα συνοδευτικά έγγραφα τοποθετούνται σε αυτοκόλλητο διαφανή φάκελλο, σύμφωνο με τα συνημμένα υποδείγματα CP5 ή CP5 BIS ο οποίος επικολλάται επάνω στο δέμα. Παρ' όλα αυτά στις περιπτώσεις που δεν είναι δυνατό να τοποθετηθεί ο αυτοκόλλητος διαφανής φάκελλος πάνω σε δέματα λόγω των διαστάσεών τους ή λόγω του είδους της συσκευασίας τους τα συνοδευτικά έγγραφα επισυνάπτονται σταθερά πάνω στα δέματα.
5. Κατά παρέκκλιση της παρ.4, οι Υπηρεσίες που αδυνατούν να χρησιμοποιήσουν αυτοκόλλητους διαφανείς φακέλλους, έχουν την ευχέρεια να επισυνάψουν τα συνοδευτικά έγγραφα πάνω στα δέματα προσαρμόζοντας τα στέρεα.
6. Οι Υπηρεσίες καταγωγής και προορισμού μπορούν να συνεννοηθούν ώστε τα συνοδευτικά έγγραφα των δεμάτων που ανταλλάσσονται με απευθείας ταχυδρομικές αποστολές, να διαβιβάζονται με οποιοδήποτε άλλο σύστημα που τις εξυπηρετεί.

#### Άρθρο 122

##### Διαβίβαση με κλειστές αποστολές.

1. Γενικά κατά τη διαβίβαση με κλειστές αποστολές, τα περικαλύμματα τους (σάκκοι, καλάθια, πλαίσια κ.λ.π.) πρέπει να επισημαίνονται, να κλείνονται και να έχουν ετικέτα σύμφωνα με τον τρόπο που προβλέπεται στα άρθρα 159 παρ.3,4 και 5, 167 παρ.1,8,9 και 10 και 221 παρ.1 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης αφού ληφθούν υπόψη οι ακόλουθες ιδιαιτερότητες.
  - α. Οι ετικέτες πρέπει να είναι χρώματος ανοικτού κίτρινου. Η κατασκευή τους και το κείμενό τους πρέπει να είναι όμοια με τα συνημμένα υποδ. CP23, CP24 και CP24 BIS.
  - β. Για όλα τα περικαλύμματα εκτός των σάκκων, μπορεί να υιοθετείται άλλος τρόπος ειδικού κλεισίματος με τον όρο ότι το περιεχόμενο θα προστατεύεται αρκετά.
  - γ. Οι ετικέτες ή οι επιγραφές των κλειστών περικαλυμμάτων που περιέχουν αεροπορικά δέματα πρέπει να έχουν την ένδειξη ή την ετικέτα "PAR AVION".
  - δ. Ο εξωτερικός σάκκος που περιέχει τα δέματα με δηλωμένη αξία πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση και να έχει αν είναι δυνατό, στο επάνω άκρο του περιλαίμιου που να εμποδίζει τη δόλια αποσφράγιση χωρίς αυτή να αφήσει εμφανή ίχνη.
2. Ο αριθμός των σάκκων, κιβωτίων κ.λ.π. από τους οποίους απαρτίζεται η αποστολή και αν δε συμφωνήθηκε αλλιώς μεταξύ των ενδια-

φερομένων Υπηρεσιών, ο αριθμός των σάκκων, κιβωτίων κ.λ.π. για επιστροφή, πρέπει να γράφονται στο φύλλο πορείας. Εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία, οι Υπηρεσίες αριθμούν τους σάκκους, κιβώτια κ.λ.π. από τους οποίους απαρτίζεται μία αποστολή. Ο αύξων αριθμός καθενός από αυτούς πρέπει να γράφεται πάνω στην πινακίδα CP23 ή CP24.

3. Στέλνονται μέσα σε ιδιαίτερο σάκκο, κιβώτιο κ.λ.π.:

- α. Τα δέματα με δηλωμένη αξία. Σε περίπτωση αποστολής μέσα στον ίδιο σάκκο δεμάτων χωρίς και με δηλωμένη αξία, τα δέματα με δηλωμένη αξία κλείνονται σε εσωτερικό σάκκο ή κιβώτιο που έχει σφραγίδα από ισπανικό κερί ή μολυβδοσφραγίδα. Οι σάκκοι, τα κιβώτια κ.λ.π. τα οποία σε σύνολο ή εν μέρει, περιέχουν τέτοια δέματα, πρέπει να έχουν το γράμμα "V".
- β. Τα εύθραυστα δέματα: Τα σχετικά κιβώτια πρέπει να έχουν την ετικέτα που προβλέπεται στο άρθρο 110, παρ.4.
- γ. Τα επείγοντα δέματα, αν ο αριθμός τους το δικαιολογεί: Οι σάκκοι, τα κιβώτια κ.λ.π. τα οποία συνολικά ή εν μέρει, περιέχουν τέτοια δέματα πρέπει να έχουν την ετικέτα ή την ένδειξη "EXPRES".

4. Τα δυσμετακόμιστα δέματα, τα εύθραυστα ή εκείνα των οποίων η φύση το απαιτεί μπορούν να μεταφέρονται έξω από σάκκους κ.λ.π. Για να καθορίζεται η αποστολή της οποίας αποτελούν μέρος αυτά τα δέματα πρέπει να έχουν ετικέτα CP23 ή CP24. Οι ετικέτες των δεμάτων με δηλωμένη αξία που στέλνονται έξω από σάκκους κ.λ.π. πρέπει να έχουν το γράμμα "V". Πα' όλα αυτά, τα δέματα που μεταφέρονται με τη θαλάσσια οδό πρέπει να στέλνονται μέσα σε κιβώτια, σάκκους κ.λ.π. εκτός από τα δυσμετακόμιστα δέματα.

5. Κατά γενικό κανόνα, οι σάκκοι, τα κιβώτια κ.λ.π. που περιέχουν δέματα πρέπει να μη ζυγίζουν παραπάνω από 30 κιλά.

6. Το φύλλο πορείας πρέπει να κλείνεται από το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής μέσα σε έναν από τους σάκκους ή κιβώτια κ.λ.π. που απαρτίζουν την αποστολή, και κατά περίπτωση, μέσα σ' ένα από εκείνα που περιέχουν δέματα με δηλωμένη αξία ή επείγοντα δέματα. Στην περίπτωση που προβλέπεται στο άρθρο 121 παρ.1, γράμμα α. τα συνοδευτικά έγγραφα που αφορούν τα δέματα έκτακτης επίδοσης πρέπει να τοποθετούνται μέσα στη δέση πριν από τα άλλα έγγραφα. Αν ο αριθμός των συνοδευτικών εγγράφων το απαιτεί το φύλλο πορείας μπορεί να κλείνεται σε ειδικό σάκκο. Σ' όλες τις περιπτώσεις η ετικέτα του σάκκου, του κιβωτίου κ.λ.π. που περιέχει το φύλλο πορείας πρέπει να φέρει την ένδειξη "F". Ύστερα από ειδική συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, η ετικέτα μπορεί επίσης να έχει την ένδειξη του αριθμού των σάκκων που απαρτίζουν την αποστολή και, κατά περίπτωση τον αριθμό των δεμάτων που διαβιβάζονται απερικάλυπτα.

7. Τα φύλλα πορείας που είναι σχετικά με τις αποστολές οι οποίες περιέχουν δέματα με δηλωμένη αξία, πρέπει να τοποθετούνται σε ρόζ φάκελλο. Αν τα δέματα με δηλωμένη αξία κλείνονται σε εσωτερικό κιβώτιο ή σάκκο σφραγισμένο με ισπανικό κερύ ή μολυβδοσφραγίδα σύμφωνα με την παρ.3, γράμμα α. ο ρόζ φάκελλος που περιέχει το φύλλο πορείας, πρέπει να προσαρτάται εξωτερικά στο κιβώτιο ή στο σάκκο αυτό.
8. Το ειδικό φύλλο πορείας CP12 που προβλέπεται στο άρθρο 119, παρ. 6, διαβιβάζεται απερικάλυπτα ή με κάθε άλλο τρόπο που έχει συμφωνηθεί μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, συνοδευόμενο κατά περίπτωση, από τα στοιχεία που απαιτούν οι ενδιάμεσες Υπηρεσίες.
9. Εν όψει της μεταφοράς τους, οι σάκκοι ταχυδρομικών δεμάτων και τα δέματα έξω από σάκκους μπορούν να κλείνονται σε εμπορευματοκιβώτια "CONTAINEURS" με την επιφύλαξη ειδικής συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών για τους τρόπους χρησιμοποίησής τους.

#### Άρθρο 123

##### Διαχείριση των δεμάτων με ειδοποίηση φόρτωσης.

1. Αν ένα δέμα που συνοδεύεται από ειδοποίηση φόρτωσης περιλαμβάνεται σε κλειστή αποστολή που διαμετακομίζεται από το οικείο λιμάνι φόρτωσης, το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής αποσπά την ειδοποίηση φόρτωσης που είναι συνημμένη στα συνοδευτικά στοιχεία του δέματος και την προσαρτά στο αντίστοιχο ειδικό φύλλο πορείας CP12, που αναφέρεται στο άρθρο 119, παρ.6 αφού γράψει επάνω του τις αναγκαίες σημειώσεις.
2. Κάθε ανταλλακτήριο Γραφείο το οποίο διασφαλίζει τη φόρτωση, είτε δέματος με ειδοποίηση φόρτωσης, που έχει ληφθεί απερικάλυπτα, είτε της διαβατικής κλειστής αποστολής που το περιέχει, συμπληρώνει κατάλληλα το υπόδ. CP6 και το διαβιβάζει απευθείας στον αποστολέα.

#### ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

##### ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ. ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΤΩΝ ΚΕΝΩΝ ΚΙΒΩΤΙΩΝ, ΣΑΚΚΩΝ Κ.Α.Π.

#### Άρθρο 124

##### Παράδοση των αποστολών.

1. Εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, η παράδοση των αποστολών δεμάτων επιφανείας διενεργείται με κατάλογο παράδοσης C18 που προβλέπεται στο άρθρο 169, παρ.1 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.
2. Οι παραλήπτριες Υπηρεσίες φροντίζουν ώστε οι μεταφορικές υπηρεσίες να μπορούν να παραδίδουν τις αποστολές σε μια αρμόδια υπηρεσία.

3. Οι αποστολές πρέπει να παραδίδονται σε καλή κατάσταση. Όμως μια αποστολή δεν μπορεί να μη γίνει δεκτή λόγω βλάβης ή παραβίασης. Όταν μία αποστολή παραλαμβάνεται σε κακή κατάσταση από κάποιο ενδιάμεσο Γραφείο, πρέπει να μπει όπως είναι μέσα σε νέο περιβάλλον. Το Γραφείο που εκτελεί τη δεύτερη συσκευασία πρέπει να γράφει τις ενδείξεις της αρχικής ετικέτας πάνω στη νέα ετικέτα και να τη σφραγίζει με το χρονολογικό του σήμαντρο, μετά την ένδειξη "REMBALLE A" (Επανασυσκευάστηκε στο ...).
4. Οι αποστολές αεροπορικών δεμάτων που πρέπει να παραδίδονται στον αερολιμένα συνοδεύονται από κατάλογο AV7 με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 206 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.
5. Οι αποστολές δεμάτων επιφανείας που πρέπει να παραδίδονται στο αεροδρόμιο συνοδεύονται από κατάλογο παράδοσης C18 BIS υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 222 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.
6. Το βάρος των σακκων ή άλλων σκευών τα οποία περιέχουν τα αεροπορικά δέματα με δηλωμένη αξία σημειώνεται μεμονωμένα στην κατάσταση AV7.  
Εξάλλου απέναντι από αυτή την ένδειξη γράφεται το γράμμα "V" στη στήλη των παρατηρήσεων.

#### Άρθρο 125

##### Έλεγχος των αποστολών από τα ανταλλακτήρια Γραφεία.

1. Κάθε Γραφείο που παίρνει μια αποστολή, προβαίνει μόλις τη λάβει στον έλεγχο των σακκων ή κιβωτίων κ.λ.π. και του κλεισίματός τους. Ελέγχει επίσης την καταγωγή και τον προορισμό των σακκων που συνθέτουν την αποστολή οι οποίοι είναι γραμμένοι στον κατάλογο παράδοσης και στην συνέχεια τα δέματα και τα διάφορα στοιχεία που τα συνοδεύουν. Οι έλεγχοι αυτοί γίνονται με αντιπαραβολή όποτε αυτό είναι δυνατό.
2. Το γραφείο προορισμού κάνει πλήρη έλεγχο ως προς την άφιξη των ταχυδρομικών αποστολών κατά τη σειρά αποστολής τους, ιδιαίτερα δε για τις αποστολές που περιέχουν δέματα με δηλωμένη αξία.
3. Κατά το άνοιγμα των σακκων, κιβωτίων κ.λ.π. τα συστατικά στοιχεία (σπάγγος, μολυβδοσφραγίδα, ετικέτα) πρέπει να μένουν ενωμένα. Για να γίνει αυτό, ο σπάγγος κόβεται σ' ένα μόνο σημείο.
4. Οι ανωμαλίες που διαπιστώνονται, ανακοινώνονται χωρίς καθυστέρηση με ένα δελτίο ελέγχου σύμφωνα με το συνημμένο υπόδειγμα CP13 που συντάσσεται σύμφωνα με το άρθρο 126. Όταν το ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού δε στέλνει το δελτίο CP13 με το πρώτο ταχυδρομείο, θεωρείται μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο, ότι παρέλαβε σε καλή κατάσταση το σύνολο των σακκων και των δεμάτων.

5. Όταν οι διαπιστώσεις που έχουν γίνει από κάποιο ανταλλακτήριο Γραφείο δημιουργούν υποψίες ευθύνης κάποιας μεταφορικής επιχείρησης, πρέπει αυτές να συνοπογράφονται από τον αντιπρόσωπο της εν λόγω επιχείρησης. Η θεώρηση αυτή πρέπει να εμφανίζεται είτε πάνω στο δελτίο ελέγχου CP13, ένα αντίτυπο του οποίου δίνεται στην επιχείρηση, είτε, ανάλογα με την περίπτωση, πάνω στους καταλόγους C18, C18 BIS ή AV7 που συνοδεύουν την αποστολή.
6. Η διαπίστωση κατά τον έλεγχο, οποιωνδήποτε ανωμαλιών δεν μπορεί σε καμιά περίπτωση να δικαιολογήσει την επιστροφή του δέματος στον παρασταλέα, εκτός αν έχει εφαρμογή το άρθρο 22 παρ.3 και 4 της Συμφωνίας.

#### Άρθρο 126

##### Διαπίστωση ανωμαλιών και διαχείριση των δελτίων ελέγχου.

1. Όταν ένα ενδιάμεσο Γραφείο παίρνει μια αποστολή σε κακή κατάσταση, οφείλει να ελέγξει το περιεχόμενό της αν έχει την υποψία ότι δεν έμεινε άθικτο και να την τοποθετήσει όπως είναι σε καινούργιο περιβάλλον. Αυτό το Γραφείο οφείλει να μεταφέρει τις ενδείξεις της αρχικής ετικέτας σε νέα ετικέτα και να τοποθετήσει πάνω της ένα απότυπο του χρονολογικού του σημάτρου μετά την ένδειξη "REMBALLE A .....". (Ξανασυσκευάστηκε στο .....). Το γεγονός ανακοινώνεται με ένα δελτίο ελέγχου CP13 που συντάσσεται σε 4 ή 5 αντίγραφα, ανάλογα με την περίπτωση, από τα οποία ένα αντίγραφο φυλάσσεται από το Γραφείο που το συνέταξε και τα άλλα διαβιβάζονται:
  - στο ανταλλακτήριο Γραφείο από όπου ελήφθη η αποστολή (δύο αντίγραφα).
  - στο ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής (αν αυτό είναι διαφορετικό από το προηγούμενο).
  - στο Γραφείο προορισμού (τοποθετημένο στην Ξανασυσκευασμένη αποστολή).
2. Κατ'αναλογία οι διατάξεις της τρίτης φράσης της παρ.1 εφαρμόζονται, κατά περίπτωση, σε περίπτωση έλλειψης μιας αποστολής, ενός ή περισσότερων σακκών που την απαρτίζουν, ή κάθε άλλης ανωμαλίας. Εν τούτοις, τα ενδιάμεσα ανταλλακτήρια Γραφεία δεν είναι υποχρεωμένα να ελέγχουν τα έγγραφα που συνοδεύουν τα φύλλα πορείας.
3. Αν το ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού διαπιστώσει σφάλματα ή παραλήψεις στο φύλλο πορείας, ενεργεί αμέσως τις αναγκαίες διορθώσεις, διαγράφοντας τις λανθασμένες ενδείξεις, έτσι ώστε

να παραμένουν ευανάγνωστες οι αρχικές ενδείξεις. Οι διορθώσεις αυτές γίνονται με την παρουσία δύο υπαλλήλων. Αυτές είναι επικρατέστερες της αρχικής δήλωσης εκτός κι αν το σφάλμα είναι προφανές. Το ανταλλακτήριο Γραφείο προβαίνει επίσης στις διακανονισμένες διαπιστώσεις όταν ο σάκκος, το κιβώτιο κ.λ.π. ή η σφραγισή του δίνουν υπόνοιες ότι το περιεχόμενο δεν έμεινε άθικτο ή ότι συνέβη κάποια άλλη ανωμαλία. Οι διαπιστούμενες ανωμαλίες όπως και η έλλειψη μιας αποστολής ή ενός ή περισσότερων σάκκων που την απαρτίζουν ή του φύλλου πορείας, ανακοινώνονται χωρίς καθυστέρηση στο ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής με το δελτίο ελέγχου CP13 που συντάσσεται σε 3 ή 4 αντίγραφα, ανάλογα με την περίπτωση, ένα αντίγραφο από τα οποία φυλάσσεται από το ανταλλακτήριο Γραφείο που το συντάσσει και τα άλλα στέλνονται:

- στο ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής (2 αντίγραφα).
- στο ενδιάμεσο ανταλλακτήριο Γραφείο από όπου ελήφθη η αποστολή (αν δεν ελήφθη απευθείας).

4. Η έλλειψη μιας αποστολής αεροπορικών δεμάτων ανακοινώνεται το αργότερο κατά τη στιγμή της παραλαβής της πρώτης αποστολής η οποία ακολουθεί την ελλείπουσα αποστολή. Ομοίως, η έλλειψη ενός ή περισσότερων σάκκων σε μια αποστολή αεροπορικών δεμάτων ανακοινώνεται το αργότερο κατά τη στιγμή της παραλαβής της πρώτης αποστολής που ακολουθεί την αποστολή αυτή.
5. Σε περίπτωση έλλειψης του φύλλου πορείας το ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού πρέπει να συντάξει ένα συμπληρωματικό φύλλο πορείας αντικατάστασης.
6. Κατά παρέκκλιση της παρ.3 το ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού έχει την ευχέρεια να αρνηθεί να κάνει τις διορθώσεις και να συντάξει ένα δελτίο CP13, αν τα σφάλματα ή οι παραλείψεις που αφορούν τα οφειλόμενα μερίδια δεν ξεπερνούν τα 3,27 DTS ανά φύλλο πορείας.
7. Τα δελτία ελέγχου μεταβιβάζονται συστημένα με την ταχύτερη οδό (αεροπορική ή επιφανείας) μέσα στον ειδικό φάκελλο που περιγράφεται στο άρθρο 170, παρ.17 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης. Οι ανωμαλίες που αφορούν τα δέματα με δηλωμένη αξία και συνεπάγονται ευθύνη των Υπηρεσιών γνωστοποιούνται επί πλέον αμέσως με TELEX ή τηλεγράφημα.
8. Τα Γραφεία στα οποία απευθύνονται τα δελτία ελέγχου CP13, τα επιστρέφουν το συντομότερο δυνατό αφού τα εξετάσουν, σημειώσουν πάνω σ' αυτά τις ενδεχόμενες παρατηρήσεις τους και φυλάξουν ένα αντίγραφο. Τα δελτία που επιστρέφονται επισυνάπτονται στα φύλλα πορείας που αφορούν. Οι διορθώσεις που γίνονται σ' ένα φύλλο πορείας, που δεν στηρίζονται σε δικαιολογητικά στοιχεία θεωρούνται άκυρες.



Πάντως αν τα δελτία αυτά δεν επιστραφούν στο ανταλλακτήριο Γραφείο από το οποίο προέρχονται σε προθεσμία ενός μηνός, που υπολογίζεται από την ημερομηνία αποστολής τους, θεωρούνται, ότι έγιναν κανονικά αποδεκτά, μέχρι ν' αποδειχτεί το αντίθετο από τα Γραφεία στα οποία είχαν απευθυνθεί.

#### Άρθρο 127

Λουμφωνίες ως προς το βάρος ή τις διαστάσεις των δεμάτων.

1. Η άποψη του Γραφείου καταγωγής, σε ότι αφορά τον καθορισμό του βάρους ή των διαστάσεων των δεμάτων πρέπει να θωρείται υπερισχύουσα, εκτός κι αν είναι προφανές το λάθος. Παρ' όλα αυτά αν οι διαφορές βάρους που διαπιστώθηκαν επιφέρουν τροποποίηση των αναλογούντων μεριδίων, υπερισχύει το βεβαιωμένο νέο βάρος.
2. Όσον αφορά τα συνήθη δέματα, οι διαφορές βάρους για την ίδια κατηγορία δεν μπορούν να αποτελέσουν αφορμή σύνταξης δελτίου ελέγχου ή να επιτρέψουν την επιστροφή των δεμάτων. Δελτία ελέγχου μπορούν να συντάσσονται μόνο στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η διαφορά θα είχε σαν συνέπεια την τροποποίηση των αναλογούντων μεριδίων.
3. Όσον αφορά τα δέματα με δηλωμένη αξία, η διαφορά βάρους μέχρι 10 γραμ. περισσότερο ή λιγότερο από το σημειωμένο βάρος, δεν μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο αντιρρήσεων από την ενδιάμεση Υπηρεσία ή από την Υπηρεσία προορισμού, εκτός αν η εξωτερική κατάσταση του δέματος το απαιτεί.

#### Άρθρο 128

Διαπίστωση ανωμαλιών που καθιστούν υπεύθυνες τις Υπηρεσίες.

1. Κάθε ανταλλακτήριο Γραφείο, το οποίο, κατά την άφιξη κάποιας αποστολής διαπιστώνει την έλλειψη, την παραβίαση ή τη βλάβη ενός ή περισσότερων δεμάτων ενεργεί ως εξής:
  - α. Αναφέρει στο δελτίο ελέγχου CP13 που συντάσσεται σύμφωνα με το άρθρο 125, ή στο πρωτόκολλο CP14 που προβλέπεται από το άρθρο 129, παρ. 2, με τον λεπτομερέστερο δυνατό τρόπο την κατάσταση στην οποία βρέθηκε η εξωτερική συσκευασία της αποστολής. Εκτός κι αν υπάρχει δικαιολογημένη αδυναμία ο σάκκος, το κιβώτιο κ.λ.π., ο σπάγγος, η σφραγίδα ή μολυβδοσφραγίδα του κλεισίματος και η πινακίδα διαφυλάσσονται άθικτα για 6 εβδομάδες που υπολογίζονται από την ημερομηνία ελέγχου και διαβιβάζονται στην Υπηρεσία καταγωγής, αν αυτή το ζητήσει.
  - β. Απευθύνει στο τελευταίο ενδιάμεσο ανταλλακτήριο Γραφείο, αν συντρέχει λόγος, με το ίδιο ταχυδρομείο που χρησιμοποιήθηκε και για το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής, αντίγραφο του δελτίου ελέγχου.

2. Αν το κρίνει σκόπιμο, το ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού μπορεί, με δαπάνες της Υπηρεσίας του, να ειδοποιήσει τηλεγραφικά, το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής για τις διαπιστώσεις του.
3. Αν πρόκειται για ανταλλακτήρια Γραφεία που βρίσκονται σε άμεση επικοινωνία, οι αντίστοιχες Υπηρεσίες των Γραφείων αυτών μπορούν να συνεννοούνται για τον τρόπο ενέργειας σε περίπτωση ανωμαλιών που συνεπάγονται ευθύνη τους.

#### Άρθρο 129

Παραλαβή από ανταλλακτήριο Γραφείο, δέματος που έχει υποστεί βλάβη ή είναι ανεπαρκώς συσκευασμένο.

1. Κάθε ανταλλακτήριο Γραφείο που λαμβάνει, από ένα ανταποκρινόμενο Γραφείο κάποιο δέμα που έχει υποστεί βλάβη ή είναι ανεπαρκώς συσκευασμένο, οφείλει να το διαβιβάσει, αφού το ανασυσκευάσει αν υπάρχει περίπτωση, διατηρώντας όσο είναι δυνατό το αρχικό περιβάλλυμα, την επιγραφή και τις ετικέτες. Το βάρος του δέματος, πριν και μετά τη δεύτερη συσκευασία πρέπει να γράφεται πάνω στο περιβάλλυμα του δέματος. Η ένδειξη αυτή ακολουθείται από τη φράση "REMBALLE A....." (ανασυσκευάστηκε στο .....) η οποία επικυρώνεται με αποτύπωση του χρονολογικού σήμαντρου και με την υπογραφή των υπαλλήλων που έκαναν τη δεύτερη συσκευασία.
2. Αν η κατάσταση του δέματος είναι τέτοια ώστε να είναι δυνατόν το περιεχόμενο να έχει αφαιρεθεί ή να έχει υποστεί βλάβη ή αν το δέμα παρουσίασε διαφορά βάρους τέτοια που να μπορεί κανείς να συμπεράνει την αφαίρεση ολόκληρου ή μέρους του περιεχομένου, το ανταλλακτήριο Γραφείο ανακοινώνει το γεγονός στο ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής με μια σημείωση επαρκώς σαφή πάνω στο δελτίο ελέγχου CP13 που συντάσσεται σύμφωνα με τα άρθρα 125 και 126. Πρέπει επίσης να προβαίνει στην οίκοθεν αποσφράγιση του δέματος και στον έλεγχο του περιεχομένου του. Το αποτέλεσμα του ελέγχου αυτού πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο πρωτοκόλλου όμοιου με το συνημμένο υπόδειγμα CP14 που πρέπει να συντάσσεται σε 2 αντίγραφα από τα οποία:
  - ένα φυλάσσεται από το ανταλλακτήριο γραφείο που το συντάσσει.
  - ένα επισυνάπτεται στο δέμα.

#### Άρθρο 130

Έλεγχος των αποστολών δεμάτων που διαβιβάζονται συνολικά.

1. Οι διατάξεις των άρθρων 125 έως 129 εφαρμόζονται μόνο στα δέματα που έχουν παραβιασθεί ή έχουν υποστεί βλάβη καθώς και σ' εκείνα που έχουν καταχωρηθεί μεμονωμένα στα φύλλα πορείας. Τα υπόλοιπα δέματα απλώς ελέγχονται ως προς τον αριθμό τους συνολικά.

2. Η Υπηρεσία καταγωγής μπορεί να συμφωνήσει με την Υπηρεσία προορισμού και ενδεχόμενα με τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες ώστε να περιορισθεί σε ορισμένες κατηγορίες δεμάτων, ο λεπτομερής έλεγχος και η σύνταξη των δελτίων ελέγχου CP13 και των πρωτοκόλλων CP 14 που προβλέπονται στα άρθρα 125 έως 129.
3. Όταν ένα ανταλλακτήριο Γραφείο διαπιστώνει διαφορά μεταξύ του αριθμού των δεμάτων που εγγράφονται στο φύλλο πορείας και του αριθμού των δεμάτων που βρίσκονται μέσα στην αποστολή ή αν το μικτό βάρος που σημειώνεται στο φύλλο πορείας δεν αντιστοιχεί στο διαπιστωμένο μικτό βάρος, το δελτίο ελέγχου CP13 συντάσσεται μόνο για τη διόρθωση του αριθμού των δεμάτων κατά κλιμάκιο βάρους του συνολικού αριθμού των δεμάτων ή του μικτού βάρους της αποστολής.

#### Άρθρο 131

Περαιτέρω αποστολή δέματος που έχει ακολουθήσει εσφαλμένη κατεύθυνση.

1. Η διαχείριση κάθε δέματος που έχει ακολουθήσει εσφαλμένη κατεύθυνση λόγω σφάλματος που καταλογίζεται στον αποστολέα ή στην αποστέλλουσα Υπηρεσία πρέπει να γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 33 της Συμφωνίας.
2. Η Υπηρεσία της περαιτέρω αποστολής γνωστοποιεί το γεγονός σε εκείνη από την οποία παρέλαβε το δέμα με δελτίο ελέγχου CP13.
3. Αυτή διαχειρίζεται το δέμα που έχει ακολουθήσει εσφαλμένη κατεύθυνση σαν να είχε φτάσει αυτό απερικάλυπτα σαν διαβατικό. Αν τα αναλογούντα μερίδια που της αποδόθηκαν είναι ανεπαρκή για την κάλυψη των δαπανών της περαιτέρω αποστολής που τη βαρύνουν, αυτή αποδίδει στην Υπηρεσία του αληθινού προορισμού και κατά περίπτωση στις ενδιάμεσες Υπηρεσίες που παίρνουν μέρος στην περαιτέρω αποστολή του δέματος, τα αντίστοιχα αναλογούντα μερίδια μεταφοράς. Στη συνέχεια πιστώνεται εφ'άπαξ από την Υπηρεσία, από την οποία εξαρτάται το ανταλλακτήριο Γραφείο το οποίο διαβίβασε το δέμα λανθασμένα με το ποσό με το οποίο είναι ακάλυπτη. Η πίστωση και η αιτιολογία της γνωστοποιούνται στο Γραφείο αυτό με δελτίο ελέγχου.

#### Άρθρο 132

Επιστροφή των κενών σάκκων, κιβωτίων κ.λ.π.

1. Οι σάκκοι, τα κιβώτια κ.λ.π. κατά κανόνα πρέπει να επιστρέφονται άδεια με το επόμενο ταχυδρομείο στην Υπηρεσία στην οποία ανήκουν και όσο είναι δυνατόν, με την οδό με την οποία έφθασαν.
2. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να επιστρέφει η Υπηρεσία προορισμού τους σάκκους στην καταγωγή χρησιμοποιώντας τους για την αποστολή των δεμάτων.

3. Η επιστροφή των άδειων σάκκων γίνεται πάντοτε ατελώς.
4. Η Υπηρεσία η οποία προβαίνει στην επιστροφή πρέπει να αναφέρει επάνω στα φύλλα πορείας τον αριθμό των σάκκων, κιβωτίων κ.λ.π. που επιστρέφονται εκτός αν οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες συμφώνησαν να μην αναγράφεται η ένδειξη αυτή.
5. Η σύνθεση ειδικών αποστολών άδειων σάκκων είναι υποχρεωτική αμέσως μόλις ο αριθμός των σάκκων του είδους αυτού φτάσει τους δέκα.
6. Οι άδειοι αεροπορικοί σάκκοι που επιστρέφονται αεροπορικά αποτελούν ειδικές αποστολές που περιγράφονται στους καταλόγους ΑΥ 75 που αναφέρονται στο άρθρο 215, παρ.2 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.
7. Για τα υπόλοιπα, εφαρμόζεται το άρθρο 173, παρ.3 έως 5 και 7 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙV

##### ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ.

##### ΜΕΡΟΣ Ι

##### ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ.

##### Άρθρο 133

Επιφυλάξεις κατά την παράδοση των δεμάτων που έχουν παραβιαστεί ή υποστεί βλάβη.

1. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 41, παρ.1, γράμ. α και β. της Συμφωνίας, το Γραφείο που διενεργεί την παράδοση, συντάσσει σε δυο αντίτυπα ένα πρωτόκολλο ελέγχου κατ'αντιπαβολή CP14 και η πράξη συνυπογράφεται, κατά το δυνατό, από τον παραλήπτη. Ένα αντίτυπο φυλάσσεται από το γραφείο που συνέταξε το πρωτόκολλο. Το άλλο παραδίδεται στον παραλήπτη, ή σε περίπτωση άρνησης παραλαβής του δέματος, ή περαιτέρω αποστολής, επισυνάπτεται στο δέμα.
2. Σε περίπτωση που το απαιτεί ο εσωτερικός κανονισμός, ένα δέμα που έχει υποστεί διαχείριση σύμφωνα με την παράγραφο 1, επιστρέφεται στον αποστολέα, αν ο παραλήπτης του αρνείται να προσυπογράψει το πρωτόκολλο CP14.
3. Η διαχείριση του αντιτύπου του πρωτόκολλου CP14 που συντάχθηκε από το Γραφείο ανταλλαγής εισόδου σύμφωνα με το άρθρο 129, παρ.2, γίνεται, σε περίπτωση επίδοσης, σύμφωνα με τον κανονισμό της χώρας προορισμού.

Σε περίπτωση άρνησης παραλαβής του αντικειμένου, αυτό μένει προσηπτημένο στο δέμα.

Διαχείριση των δελτίων προπληρωμής μετά την επίδοση δέματος ελεύθερου από τέλη και δικαιώματα.

1. Μετά από την επίδοση στον παραλήπτη ενός δέματος ελεύθερου από τέλη και δικαιώματα, το Γραφείο που ενήργησε την προκαταβολή των πάσης φύσης εξόδων, για λογαριασμό του αποστολέα συμπληρώνει, σε ότι το αφορά, με τη βοήθεια χημικού χάρτου, τις ενδείξεις που βρίσκονται στην πίσω πλευρά των τμημάτων Α και Β του δελτίου προπληρωμής το οποίο συντάχθηκε οίκοθεν από το Γραφείο προορισμού όταν η αίτηση παράδοσης χωρίς τέλη και δικαιώματα έχει διατυπωθεί μετά από την κατάθεση του δέματος. Αυτό το Γραφείο διαβιβάζει το τμήμα Α που συνοδεύεται από δικαιολογητικά στοιχεία, στο Γραφείο καταγωγής. Αυτή η διαβίβαση γίνεται με κλειστό φάκελλο χωρίς ένδειξη του περιεχόμενου. Το τμήμα Β φυλάγεται από την Υπηρεσία προορισμού εν όψει του απολογισμού με την οφειλέτιδα Υπηρεσία.
2. Κάθε Υπηρεσία μπορεί να ορίσει μερικά Γραφεία τα οποία θα είναι επιφορτισμένα ειδικά με την επιστροφή του τμήματος Α των δελτίων προπληρωμής που έχουν επιβαρυνθεί με τέλη ή να λαμβάνει το τμήμα Α που επιστράφηκε μετά την επίδοση του δέματος. Το όνομα του Γραφείου στο οποίο το τμήμα Α πρέπει να επιστραφεί, είναι γραμμένο, σε όλες τις περιπτώσεις, στη μπροστινή όψη του τμήματος αυτού από το Γραφείο καταγωγής του δέματος.
3. Όταν ένα δέμα που φέρει την ένδειξη "FRANC DE TAXES ET DE DROITS" (ελεύθερο τελών και δικαιωμάτων) φτάνει χωρίς δελτίο προπληρωμής, το Γραφείο που είναι επιφορτισμένο με τον εκτελωνισμό, συντάσσει ένα αντίγραφο αυτού του δελτίου. Στα τμήματα Α και Β αυτού του δελτίου, αναφέρει το όνομα της χώρας καταγωγής και εάν είναι δυνατόν, την ημερομηνία κατάθεσης του δέματος. Αν χαθεί το δελτίο προπληρωμής μετά την παράδοση του δέματος συντάσσεται αντίγραφο με τους ίδιους όρους.
4. Τα τμήματα Α και Β των δελτίων προπληρωμής που αφορούν τα δέματα τα οποία για οποιοδήποτε λόγο επιστρέφονται στην καταγωγή πρέπει να ακυρώνονται με μέριμνα της Υπηρεσίας καταγωγής και να επισυνάπτονται στο δελτίο αποουτολής.
5. Κατά τη λήψη του τμήματος Α ενός δελτίου προπληρωμής που δείχνει τα έξοδα που καταβλήθηκαν από την Υπηρεσία προορισμού, η Υπηρεσία καταγωγής μετατρέπει το ποσό αυτών των εξόδων στο δικό της νόμισμα σε μια τιμή που δεν πρέπει να είναι ανώτερη από την τιμή που έχει οριστεί για την έκδοση των ταχυδρομικών επιταγών προορισμού της ανταποκρινόμενης χώρας. Το αποτέλεσμα της μείατροπής σημειώνεται πάνω στο έντυπο και πάνω στο παράπλευρο απόκομμα. Το Γραφείο που έχει υποδειχθεί για αυτό το σκοπό, αφού εισπράξει το ποσό των εξόδων, παραδίδει στον αποστολέα το απόκομμα του δελτίου και κατά περίπτωση, τα δικαιολογητικά στοιχεία.

6. Αν ο αποστολέας αμφισβητεί το ποσό των εξόδων που αναφέρονται στο τμήμα Α του δελτίου προπληρωμής, η Υπηρεσία προορισμού επαληθεύει το ποσό των χρημάτων που καταβλήθηκαν, επεμβαίνει, αν χρειαστεί στις Τελωνειακές Υπηρεσίες της χώρας της και αφού κάνει ενδεχομένως τις αναγκαίες διορθώσεις, επιστρέφει το τμήμα Α του εν λόγω δελτίου στην Υπηρεσία καταγωγής.

Σε περίπτωση που η Υπηρεσία προορισμού διαπιστώσει λάθος ή παράληψη που αφορά τα έξοδα που είναι σχετικά με ένα δέμα ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα, του οποίου το τμήμα Α του δελτίου προπληρωμής επιστράφηκε στην Υπηρεσία καταγωγής, εκδίδει διορθωτικό αντίγραφο, το τμήμα Α του οποίου το διαβιβάζει στην Υπηρεσία καταγωγής για τακτοποίησή του.

#### Άρθρο 135

Διαχείριση των αποδείξεων παραλαβής μετά την επίδοση του δέματος με απόδειξη παραλαβής.

1. Με την επίδοση του δέματος, το Γραφείο προορισμού επιστρέφει το υπόδειγμα C5, κατάλληλα συμπληρωμένο, στη διεύθυνση που έχει υποδειχθεί από τον αποστολέα, απερικάλυπτα και ατελώς με τον πιο γρήγορο τρόπο (αεροπορικός ή επιφανείας).
2. Αν το υπόδειγμα C5 δεν φτάσει στο Γραφείο προορισμού, αυτό συντάσσει οίκοθεν ένα καινούργιο αντίτυπο.

## ΜΕΡΟΣ ΙΙ

### ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΠΙΔΟΘΗΚΑΝ.

#### Άρθρο 136

Ειδοποίηση μη επίδοσης.

1. Μία ειδοποίηση μη επίδοσης όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα CP8 και στην οποία πρέπει να επαναλαμβάνονται όλες οι ενδείξεις που εμφανίζονται στις ετικέτες CP7/CP8 καθώς και η ημερομηνία και η θέση του δέματος, απευθύνεται συστημένη και με τον ταχύτερο τρόπο, αεροπορικός ή επιφανείας στη χώρα κατοικίας του αποστολέα, αφού συμπληρωθεί κατάλληλα:
  - α. Από την Υπηρεσία προορισμού:
    - 1<sup>ο</sup> Σε περίπτωση μη επίδοσης, για κάθε δέμα του οποίου ο αποστολέας ζήτησε να ειδοποιηθεί για τη μη επίδοση ή κατ'εφαρμογή του άρθρου 30 παρ.1 γράμμα β. ψηφίο 2<sup>ο</sup>, τελευταία φράση της Συμφωνίας.
    - 2<sup>ο</sup> Για κάθε δέμα που παρακρατήθηκε ή που βρίσκεται σε εκκρεμότητα λόγω παραβίασης ή βλάβης ή για κάθε άλλο παρόμοιο λόγο. Πα' όλα αυτά, αυτό το μέτρο δεν είναι υποχρεωτικό

στις περιπτώσεις ανωτέρας βίας ή όταν ο αριθμός των δεμάτων που παρακρατήθηκαν οίκοθεν είναι τέτοιος ώστε η αποστολή μιας τέτοιας ειδοποίησης είναι ουσιαστικά αδύνατη.

- β. Από την ενδιαφερόμενη ενδιαμέση Υπηρεσία: για κάθε δέμα που παρακρατείται κατά τη μεταφορά είτε από την Ταχ.Υπηρεσία (τυχαία διακοπή συγκοινωνίας) είτε από το Τελωνείο (τελωνειακό μέτρο) με την προβλεπόμενη επιφύλαξη στο γράμμα α. ψηφίο 2<sup>ο</sup>
2. Η ειδοποίηση μη επίδοσης συνοδεύεται από δελτίο αποστολής, εκτός εάν η ειδοποίηση αυτή απευθύνεται σε τρίτο σύμφωνα με το άρθρο 23 παρ.2 γράμμα β. της Συμφωνίας. Στις περιπτώσεις που προβλέπεται στην παρ.1, γράμμα α. ψηφίο 2 και β. του παρόντος άρθρου, η ειδοποίηση πρέπει να φέρει με εμφανείς χαρακτήρες την ένδειξη "COLIS RETENU D'OFFICE" (δέμα που παρακρατήθηκε οίκοθεν). Αν το δέμα βρίσκεται σε εκκρεμότητα λόγω παραβίασης ή ζημιάς, τότε ένα αντίγραφο του πρωτόκολλου CP14 που πληροφορεί για τη έκταση της ζημιάς πρέπει να επισυνάπτεται στην ειδοποίηση της μη επίδοσης.
3. Σε περίπτωση που πρόκειται για πολλά δέματα που καταθέτονται συγχρόνως από τον ίδιο αποστολέα στον ίδιο παραλήπτη, επιτρέπεται να σταλεί μία μόνο ειδοποίηση μη επίδοσης, ακόμα και όταν αυτά τα δέματα συνοδεύονται από πολλά δελτία αποστολής. Σ' αυτή την περίπτωση όλα τα δελτία επισυνάπτονται στην ειδοποίηση μη επίδοσης.
4. Σε γενικό κανόνα, οι ειδοποιήσεις μη επίδοσης ανταλλάσσονται μεταξύ του Γραφείου προορισμού και του Γραφείου κατοικίας του αποστολέα. Παρ' όλα αυτά, κάθε Υπηρεσία μπορεί να ζητήσει οι ειδοποιήσεις που αφορούν την Υπηρεσία τους να διαβιβάζονται στην Κεντρική της Υπηρεσία ή σε ένα Γραφείο που έχει οριστεί ειδικά γι' αυτό. Το όνομα αυτού του Γραφείου πρέπει να ανακοινώνεται στις Υπηρεσίες μέσω του Διεθνούς Γραφείου.
- Η Υπηρεσία της χώρας όπου κατοικεί ο αποστολέας οφείλει να ειδοποιήσει τον τελευταίο. Η ανταλλαγή των ειδοποιήσεων μη επίδοσης πρέπει να επιταχύνεται κατά το δυνατόν από όλα τα ενδιαφερόμενα Γραφεία.

#### Άρθρο 137

##### Μη επίδοση - Νέες οδηγίες του ενδιαφερόμενου.

1. Η ειδοποίηση μη επίδοσης πρέπει να επιστρέφεται συστημένη και με τον ταχύτερο τρόπο (αεροπορικώς ή επιφανείας) στο Γραφείο που τη συνέταξε, συμπληρωμένη με τις νέες οδηγίες του αποστολέα ή του τρίτου προσώπου και συνοδευόμενη κατά περίπτωση από το δελτίο αποστολής. Οι νέες οδηγίες διαβιβάζονται τηλεγραφικά ή με οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο τηλεπικοινωνιακό μέσο, όταν εισπράττεται το αντίστοιχο τέλος.

2. Λεγόμένου ότι οι μόνες νέες οδηγίες τις οποίες δικαιούται να δώσει ο αποστολέας ή ένα τρίτο πρόσωπο που προβλέπονται από το άρθρο 23, παρ. 2, γράμμα β, της Συμφωνίας, εφαρμόζονται στο άρθρο 29, παρ. 1 της Συμφωνίας, στις ακόλουθες εξαιρετικές περιπτώσεις, πρέπει να εφαρμόζονται οι παρακάτω κανόνες:
- α. Αν ο αποστολέας ή το τρίτο πρόσωπο ζητήσει ένα δέμα επί αντικαταβολή να επιδοθεί επί αντικαταβολή ενός ποσού κατώτερου από το αρχικό ποσό, πρέπει να συνταχθεί ένα νέο υπόδειγμα R4, R7 ή R9 σύμφωνα με το άρθρο ~~RE 305~~, παρ. 3 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά αντικείμενα με αντικαταβολή.
  - β. Αν ο αποστολέας ή το τρίτο πρόσωπο δώσει οδηγίες να επιδοθεί το δέμα ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα είτε στον αρχικό παραλήπτη είτε σε έναν άλλο παραλήπτη, το ενδιαφερόμενο Γραφείο εφαρμόζει το άρθρο 111.
3. Όταν ένα δέμα για το οποίο στάλθηκε ειδοποίηση μη επίδοσης, παραδίδεται ή στέλνεται ξανά πριν να γίνουν γνωστές οι νέες οδηγίες, ο αποστολέας πρέπει να ειδοποιηθεί για τα σχετικά μέσα του Γραφείου της κατοικίας του. Αν η ειδοποίηση έχει σταλεί σε κάποιον τρίτο πρόσωπο που έχει υποδειχθεί από τον αποστολέα η πληροφόρηση αυτή πρέπει να απευθύνεται σ'αυτο το τρίτο πρόσωπο. Αν πρόκειται για δέμα με αντικαταβολή και αν η επιταγή R4, R7 ή R9 που αναφέρεται στο άρθρο ~~RE 305~~ παρ. 1 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τα ταχ. αντικείμενα επί αντικαταβολή έχει ήδη διαβιβαστεί στον αποστολέα δεν είναι αναγκαίο να ειδοποιηθεί ο τελευταίος.

#### Άρθρο 138

##### Επιστροφή δεμάτων στον αποστολέα.

1. Το γραφείο που πραγματοποιεί την επιστροφή ενός δέματος για οποιοδήποτε λόγο σημειώνει είτε με σφραγίδα είτε με μία ετικέτα όμοια με το υπόδειγμα C33/CP10 πάνω στο δέμα και πάνω στο δελτίο αποστολής που πρέπει να το συνοδεύει, την αιτία της μη επίδοσης.  
Σε περίπτωση έλλειψης του δελτίου αποστολής, η αιτία της επιστροφής αναγράφεται πάνω στο φύλλο πορείας.  
Η σημείωση πρέπει να συντάσσεται στα γαλλικά, κάθε δε Υπηρεσία μπορεί να προσθέσει τη μετάφραση στη δική της γλώσσα καθώς και κάθε άλλη ένδειξη που την εξυπηρετεί. Η ένδειξη αυτή πρέπει να είναι ευκρινής και σαφής όπως: INCONNU (άγνωστος) REFUSE (απαράδεκτο) EN VOYAGE (σε ταξίδι) PARTI (ανεχώρησε) και RECLAME (αζητήτο) DECEDE (απεβίωσε) κ.λ.π.
2. Το γραφείο προορισμού πρέπει να διαγράψει τις ενδείξεις του τόπου που το αφορούν και να αναγράψει στην μπροστινή πλευρά και πάνω στο δελτίο αποστολής την ένδειξη "RETOUR" (επιστρέφεται). Πρέπει επίσης να βάσει το χρονολογικό του σήμαντρο δίπλα από την ένδειξη "RETOUR".



3. Εκτός και αν ο αποστολέας ζητήσει την επιστροφή ενός δέματος αεροπορικώς η επιστροφή αυτή γίνεται, τόσο στην περίπτωση ενός δέματος επιφανείας όσο και στην περίπτωση ενός αεροπορικού δέματος, με την οδό που χρησιμοποιείται συνήθως για την αποστολή των αποστολών.
4. Τα δέματα επιστρέφονται στον αποστολέα μέσα στην αρχική συσκευασία τους. Συνοδεύονται από το δελτίο αποστολής που έχει συνταχθεί από τον αποστολέα. Αν, για οποιoδήποτε λόγο, κάποιο δέμα πρέπει να ξανασυσκευαστεί ή να αντικατασταθεί το αρχικό δελτίο αποστολής από ένα άλλο, είναι απαραίτητο να φαίνονται πάνω στην καινούργια συσκευασία και πάνω στο δελτίο αποστολής, το όνομα του γραφείου καταγωγής του δέματος, ο αρχικός αύξων αριθμός και αν είναι δυνατόν η ημερομηνία κατάθεσης.
5. Αν η επιστροφή ενός αεροπορικού δέματος στον αποστολέα γίνει μέσω οδού επιφανείας, η ετικέτα "PAR AVION" και όλες οι ανακοινώσεις που αναφέρονται στην αεροπορική διαβίβαση πρέπει να διαγράφονται οίκοθεν με δύο εγκάρσιες ευκαρινείς γραμμές.
6. Κάθε δέμα που επιστρέφεται στον αποστολέα γράφεται πάνω στο φύλλο πορείας με την ένδειξη "RETOUR" "Επιστροφή" στη στήλη "OBSERVATIONS" "Παρατηρήσεις".
7. Η απόδοση και η ανάληψη των αναλογούντων μεριδίων των τελών και των δικαιωμάτων με τα οποία επιβαρύνεται το δέμα σε εφαρμογή των άρθρων 30 παρ.3, 34, παρ.1 & 38 παρ.1 της Συμφωνίας ενεργούνται όπως ορίζεται στο άρθρο 148. Πρέπει να φαίνονται λεπτομερώς σε μια κατάσταση τελών, όμοια με το συνημμένο υπόδ. CP 25, η οποία επικολλάται με ταινία στο δελτίο αποστολής.

#### Άρθρο 139

##### Αντικείμενα που γίνονται δεκτά από λάθος

Σε περίπτωση κατάσχεσης ενός ταχυδρομικού αντικείμενου που έγινε δεκτό από λάθος κατά την αποστολή, η Υπηρεσία προορισμού πρέπει να ενημερώσει σχετικά την Υπηρεσία καταγωγής σύμφωνα με το άρθρο 22, παρ.5, της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα. Αυτή η ενημέρωση παρέχεται με την αποστολή ενός εντύπου όμοιου με το συνημμένο υπόδειγμα C33/CP10 BIS.

#### Άρθρο 140

Περαιτέρω αποστολή δέματος λόγω αλλαγής της διεύθυνσης του παραλήπτη.

1. Όταν τα αναλογούντα μερίδια, τα τέλη και τα δικαιώματα που αναφέρονται στο άρθρο 32, παρ. 6, της Συμφωνίας, εισπράττονται κατά την αποστολή, το δέμα διαχειρίζεται σ' αν προερχόταν από την χώρα της περαιτέρω αποστολής και να προορίζεται για τη χώρα του νέου προορισμού. Κανένα τέλος μεταφοράς δεν εισπράττεται από την Υπηρεσία της χώρας αυτής κατά την παράδοση.
2. Το άρθρο 138, παράγραφοι 4 έως 7, εφαρμόζεται στα δέματα που στέλνονται περαιτέρω. Ιδιαίτερα η ένδειξη "REEXPEDIE", πρέπει να γράφεται πάνω από το φύλλο πορείας στη στήλη "OBSERVATIONS", απέναντι στο την εγγραφή του δέματος.

## Άρθρο 141

## Επείγοντα δέματα για περαιτέρω αποστολή

Αν η προώθηση παράδοσης καθίκαν από τον ειδικό μεταφορέα ενός επείγοντος για εκαταποστολή δέματος απαιτεί, το Γραφείο της περαιτέρω αποστολής πρέπει να διαγράψει την ετικέτα ή την ένδειξη "EXPRESS", με δύο εγκάρσιες ευκρινείς γραμμές.

## Άρθρο 142

## Διαχείριση των αιτήσεων ανάληψης, τροποποίησης ή διάρθρωσης της επιγραφής

1. Με την παραλαβή της αίτησης ανάληψης, τροποποίησης ή διάρθρωσης της επιγραφής, γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 112, το Γραφείο προορισμού αναζητεί το δέμα που αναγράφεται και δίνει συνέχεια στην αίτηση.
2. Όταν το Γραφείο προορισμού λάβει την αίτηση που προβλέπεται στο άρθρο 112, παρ. 2, η οποία διβιβάζεται τηλεγραφικά ή με οποιοδήποτε άλλο τηλεπικοινωνιακό μέσο, κρατά το δέμα και μόλις λάβει την ταχ. επιβεβαίωση ενεργεί σύμφωνα με την αίτηση. Πάντως η Υπηρεσία προορισμού μπορεί με δική της ευθύνη να δώσει συνέχεια στη τηλεγραφική αίτηση χωρίς να περιμένει την επιβεβαίωσή της.

## Άρθρο 143

## Πώληση - Καταστροφή.

1. Αν το δέμα πουληθεί ή καταστραφεί, σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συμφωνίας, συντάσσεται πρακτικό πώλησης ή καταστροφής. Αντίγραφο του πρακτικού που συνοδεύεται από το δελτίο αποστολής διβιβάζεται στο Γραφείο καταγωγής.
2. Το προϊόν της πώλησης χρησιμεύει κατ' αρχάς για την κάλυψη των εξόδων που βαρύνουν το δέμα. Κατά περίπτωση το πλεόνασμα διβιβάζεται στο Γραφείο καταγωγής για να αποδοθεί στον αποστολέα. Αυτός επιβαρύνεται με τα έξοδα της αποστολής.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

## ΑΙΤΗΣΗ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗΣ (RECLAMATIONS).

## Άρθρο 144

## Διαχείριση των αιτήσεων αναζήτησης.

1. Κάθε αίτηση αναζήτησης που είναι σχετική μ' ένα δέμα υπόκειται σε διαχείριση σύμφωνα με το άρθρο 151, παρ 1 ως 15 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης, με την επιφύλαξη αντικατάστασης του υποδείγματος R3, R6 ή R8, που χρησιμοποιείται για το επιστολικό ταχυδρομείο, με το υπόδειγμα R4, R7 ή R9 που προβλέπει το άρθρο ~~RE 303~~ παρ. 1, του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά αντικείμενα επί αντικαταβολή.

2. Κάθε υπόδειγμα C9, που αφορά μια αίτηση αναζήτησης ή αίτηση πληροφόριών που είναι σχετική μ'ένα θέμα που έχει ληφθεί από Υπηρεσία που είναι διαφορετική από εκείνη της καταγωγής, διαβιβάζεται σ'αυτή. Η αίτηση πρέπει να φθάσει σ'αυτή μέσα στην προθεσμία που προβλέπει το άρθρο 155 παρ.1.  
Αν η απόδειξη κατάθεσης μπορεί να προσκομισθεί από τον αποστολέα, το υπόδειγμα C9 πρέπει να φέρει την ένδειξη "VU RECEPISSE DE DEPOT" (θεωρήθηκε απόδειξη κατάθεσης).

#### Άρθρο 145

Αιτήσεις αναζήτησης που αφορούν μια απόδειξη παραλαβής ή μια ειδοποίηση φόρτωσης, που δεν έχει παραληφθεί.

1. Όταν ο αποστολέας αναζητά μία απόδειξη παραλαβής που δεν έχει περιέλθει σ'αυτόν σε εύλογη προθεσμία ακολουθείται η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 133, παρ.6 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.
2. Κάθε αίτηση αναζήτησης του αποστολέα που αφορά μια ειδοποίηση φόρτωσης που δεν περιήλθε σ'αυτόν μέσα σε εύλογη προθεσμία, δικαιολογεί τη σύνταξη υποδείγματος αίτησης αναζήτησης C9, που αναφέρεται στο άρθρο 144 παρ.2, ατελώς.  
Αυτό το υπόδειγμα που συνοδεύεται από ένα αντίγραφο ειδοποίησης φόρτωσης CP6 στο οποίο το Γραφείο καταγωγής γράφει την ένδειξη "DUPLICATA", υπόκειται σε διαχείριση σύμφωνα με το άρθρο 144. Το τέλος ειδοποίησης φόρτωσης δεν εισπράττεται για δεύτερη φορά.

#### Άρθρο 146

Διακανονισμός των περιπτώσεων που υπάρχουν επιφυλάξεις κατά την παράδοση δεμάτων που έχουν παραβιασθεί ή υποστεί βλάβη.

Όταν η ευθύνη, σύμφωνα με το άρθρο 41, παρ.1, γράμματα α. και β., πρέπει να μοιρασθεί με μια άλλη Υπηρεσία, η αίτηση που γίνεται γι'αυτό το θέμα πρέπει να της διαβιβάζεται με μια επιστολή συνοδευόμενη από ένα αντίγραφο ή μια μετάφραση του πρωτόκολλου CP14 και κατά περίπτωση από ένα αντίγραφο του δελτίου ελέγχου CP13.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

### ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

#### ΜΕΡΟΣ I

#### ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΑΝΑΛΟΓΟΥΝΤΩΝ ΜΕΡΙΔΙΩΝ ΚΑΙ ΞΕΣΩΔΩΝ.

#### Άρθρο 147

Αναλογούντα μερίδια και έξοδα που φέρονται σε πίστωση των άλλων Υπηρεσιών από την Υπηρεσία καταγωγής.

1. Σε περίπτωση ανταλλαγής με κλειστές αποστολές, η Υπηρεσία καταγωγής πιστώνει την Υπηρεσία προορισμού και κάθε ενδιαμέσση Υπηρεσία.

ρεσία με τ'αναλογούνται της χερσαία και θαλάσσια μερίδια, στα οποία συμπεριλαμβάνονται τα έκτακτα αναλογούνται μερίδια που ορίζονται από τη Σύμφωνία ή το Τελικό Πρωτόκολλο που προσαρτάται σ'αυτή.

2. Στην περίπτωση μιας απεικάλυπτης διαμετακόμισης η Υπηρεσία καταγωγής πιστώνει:
  - α. Την Υπηρεσία προορισμού της αποστολής με τ'αναλογούνται μερίδια της που αναφέρονται στην παρ.1, καθώς και με τ'αναλογούνται μερίδια που ανήκουν στις επόμενες ενδιάμεσες Υπηρεσίες και στην Υπηρεσία προορισμού.
  - β. Την Υπηρεσία προορισμού της αποστολής, με τα ποσά που αντιστοιχούν στα αεροπορικά κόμιστρα, στα οποία αυτή η Υπηρεσία έχει δικαίωμα, σύμφωνα με το άρθρο 52, παρ.3 και 4 της Συμφωνίας, από την περαιτέρω προώθηση των αεροπορικών δεμάτων.
  - γ. Τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες που προηγούνται από την Υπηρεσία προορισμού της αποστολής, με τ'αναλογούνται μερίδια που αναφέρονται στην παρ.1.
3. Όταν εφαρμόζεται το άρθρο 54, παρ.3 της Συμφωνίας, η Υπηρεσία καταγωγής πιστώνει την Υπηρεσία προορισμού και ενδεχόμενα, τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες όχι πλέον με τ'αναλογούνται μερίδια που προβλέπει η παρ.1, αλλά με ποσά που υπολογίζονται κατά δέμα ή κατά χιλιόγραμμα μικτού βάρους των αποστολών.

#### Άρθρο 148

Απόδοση και ανάληψη αναλογούντων μεριδίων, τελών και δικαιωμάτων σε περίπτωση επιστροφής στον αποστολέα ή περαιτέρω αποστολής.

1. Όταν τ'αναλογούνται μερίδια, τα τέλη και τα δικαιώματα δεν έχουν εξοφληθεί κατά την επιστροφή στον αποστολέα ή κατά την περαιτέρω αποστολή, η Υπηρεσία επιστροφής ή περαιτέρω αποστολής προχωρεί, όπως επισημαίνεται παρακάτω, στην απόδοση και την ανάληψη αυτών των αναλογούντων μεριδίων, των τελών και των δικαιωμάτων.
2. Σε περίπτωση ανταλλαγής με απ'ευθείας αποστολές μεταξύ της χώρας επιστροφής ή περαιτέρω αποστολής και της χώρας κατοικίας του αποστολέα ή του νέου προορισμού, η Υπηρεσία που επιστρέφει ή αποστέλλει περαιτέρω το δέμα:
  - α. Αναλαμβάνει από την Υπηρεσία προορισμού της αποστολής:
    - 1<sup>ο</sup> Τ'αναλογούνται μερίδια που της ανήκουν καθώς και εκείνα των ενδιάμεσων Υπηρεσιών.

2<sup>ο</sup> Τα παρακάτω τέλη που προβλέπει το άρθρο 14 της Συμφωνίας:

- Τέλος προσκόμισης στο τελωνείο.
- Τέλος επίδοσης.
- Τέλος ειδοποίησης άφιξης.
- Τέλος ανασυσκευασίας.
- Τέλος POSTE-RESTANTE.
- Τέλος αποθήκευσης.
- Συμπληρωματικό τέλος επείγουσας επίδοσης (EXPRES) (άρθρο 10, παρ.2 της Συμφωνίας) που οφείλεται στην Υπηρεσία, που επιχείρησε την παράδοση, αν αυτό το τέλος δεν έχει εισπραχθεί κατά την μεταφορά για επίδοση στην κατοικία του παραλήπτη.

3<sup>ο</sup> Το τέλος περαιτέρω αποστολής, που προβλέπει το άρθρο 32, παρ. 6, γράμ. α. της Συμφωνίας.

4<sup>ο</sup> Τα δικαιώματα με τα οποία αυτή μένει ακάλυπτη (άρθρο 16 της Συμφωνίας).

β. Πιστώνει τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες με τ' αναλογούντα μερίδια που της ανήκουν.

3. Σε περίπτωση ανταλλαγής με απερικάλυπτη διαμετακόμιση η ενδιάμεση Υπηρεσία, αφού χρεώθηκε από την Υπηρεσία που επιστρέφει ή αποστέλλει περαιτέρω το δέμα, με τα ποσά που ανήκουν σ' αυτή την τελευταία Υπηρεσία και προέρχονται από τ' αναλογούντα μερίδια και τα τέλη που απαριθμούνται στην παρ. 2, γράμμα α., πιστώνεται με χρέωση της Υπηρεσίας στην οποία παραδίδει το δέμα με το ποσό που της οφείλεται και μ' εκείνο που ανήκει στην Υπηρεσία επιστροφής ή περαιτέρω αποστολής.  
Αυτή η ενέργεια επαναλαμβάνεται, κατά περίπτωση από κάθε ενδιάμεση Υπηρεσία.
4. Αν πρόκειται για δέματα που επιστρέφονται στον αποστολέα ή αποστέλλονται περαιτέρω αεροπορικώς, τα αεροπορικά κόμιστρα αναλαμβάνονται ενδεχόμενα από την Υπηρεσία των χωρών απ' όπου προέρχεται η αίτηση επιστροφής ή περαιτέρω αποστολής.
5. Η απόδοση και η ανάληψη των αναλογούντων μεριδίων, των τελών και δικαιωμάτων σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής δεμάτων που έχουν περιέλθει σε εσφαλμένη διεύθυνση ενεργούνται σύμφωνα με το άρθρο 131, παρ. 3.

#### Άρθρο 14<sup>ο</sup>

##### Ειδική περίπτωση ανάληψης κομίστρων.

Τ' αεροπορικά κόμιστρα των αποστολών αεροπορικών δεμάτων που παρεκκλίνουν καθ' οδόν, ρυθμίζονται σύμφωνα με το άρθρο 89 της Σύμβασης.

Καθορισμός των μέσων όρων αποζημίωσης κατά δέμα ή κατά χιλιόγραμμο.

1. Η μέση αποζημίωση κατά δέμα που προβλέπει το άρθρο 54, παρ.3 της Συμφωνίας καθορίζεται με μια διαίρεση του ποσού των χερσαίων και θαλάσσιων αναλογούντων μεριδίων που οφείλονται από την Υπηρεσία καταγωγής στην Υπηρεσία προορισμού, και ενδεχόμενα στις ενδιάμεσες Υπηρεσίες, για τα δέματα που αποστέλλονται μέσα σε μια περίοδο τουλάχιστον τριών μηνών, διά του αριθμού αυτών των δεμάτων.
2. Η μέση αποζημίωση κατά χιλιόγραμμο που προβλέπει το ίδιο άρθρο της Συμφωνίας καθορίζεται με διαίρεση του ποσού των χερσαίων και θαλάσσιων αναλογούντων μεριδίων, διά του μικτού βάρους των αποστολών που αποστέλλονται στην Υπηρεσία προορισμού κατά την ίδια περίοδο.
3. Αυτές οι μέσες αποζημιώσεις αναθεωρούνται.
  - α. Οίκοθεν, σε περίπτωση τροποποίησης των τελών, με την εφαρμογή των νέων τελών στα βασικά στατιστικά στοιχεία.
  - β. Μετά από αίτηση μιας από τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες που διατυπώνεται τουλάχιστον ένα έτος μετά την τελευταία αναθεώρηση, με τη χρησιμοποίηση νέων στατιστικών στοιχείων.

## ΜΕΡΟΣ ΙΙ

### ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ.

#### Άρθρο 151

##### Κατάρτιση των λογαριασμών.

1. Κάθε Υπηρεσία συντάσσει κατά μήνα ή κατά τρίμηνο από τ'ανταλλακτήρια Γραφεία της και για όλα τα αντικείμενα που έχουν ληφθεί από την ίδια Υπηρεσία:
  - α. Για τα δέματα που μεταφέρονται με την οδό επιφάνειας, μία κατάσταση όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα CP15, η οποία αναφέρει κατά Γραφείο αποστολής και κατά αποστολή:
    - 1<sup>ο</sup> Τα ολικά ποσά που εγγράφονται σε πίστωση της και σε χρέωση της πάνω στα φύλλα πορείας CP11.
    - 2<sup>ο</sup> Ανάλογα με την περίπτωση, τον αριθμό των δεμάτων κατά κλιμακίο βάρους ή το συνολικό αριθμό των δεμάτων ή το μικτό βάρος που έχει εγγραφεί στα φύλλα πορείας CP11 και CP12 με την ένδειξη του αντίστοιχου μεριδίου και του ολικού μηνιαίου ή τριμηνιαίου ποσού της οφειλής που προκύπτει.

β. Για τ'αεροπορικά δέματα, μια κατάσταση όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα CP15 BIS και η οποία αναφέρει κατά Γραφείο αποστολής και κατά αποστολή:

1<sup>ο</sup> Τα ολικά ποσά που έχουν εγγραφεί σε πίστωση της και σε χρέωση της στα φύλλα πορείας CP20.

2<sup>ο</sup> Ανάλογα με την περίπτωση, τον αριθμό των δεμάτων κατά κλιμάκιο βίρους ή το συνολικό αριθμό των δεμάτων ή το μικτό βάρος που έχει εγγραφεί στα φύλλα πορείας CP20, με την ένδειξη της αντίστοιχης τιμής και του ολικού μηνιαίου ή τριμηνιαίου ποσού της οφειλής που προκύπτει.

2. Σε περίπτωση διόρθωσης του φύλλου πορείας CP11, CP12 ή CP20 ο αριθμός και η ημερομηνία του δελτίου ελέγχου CP13 που συντάσσεται από το ανταλλακτήριο Γραφείο υπέρ του οποίου ή κατά του οποίου γίνεται η διόρθωση, εγγράφονται στη στήλη "OBSERVATIONS των καταστάσεων CP15 & CP15 BIS.

3. Οι καταστάσεις CP15 και CP15 BIS ανακεφαλαιώνονται σ'ένα λογαριασμό όμοιο με το συνημμένο σχέδιο CP16 το οποίο συντάσσεται σε δύο αντίγραφα.

4. Ο λογαριασμός CP16, συνοδευόμενος από τις καταστάσεις CP15 και CP15 BIS αλλά χωρίς τα φύλλα πορείας αποστέλλεται από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) στην ενδιαφερόμενη Υπηρεσία για εξέταση, μέσα στους δύο μήνες που ακολουθούν την άφιξη του τελευταίου φύλλου πορείας της περιόδου στην οποία αναφέρεται.

Δεν συντάσσεται αρνητικός λογαριασμός. Στο ποσό του υπόλοιπου του λογαριασμού CP16 παραλείπονται τα εκατοστά. Τα ολικά ποσά δεν διορθώνονται ποτέ. Οι διαφορές που θα μπορούσαν να προκύψουν, πρέπει να διατυπώνονται σε καταστάσεις όμοιες με το συνημμένο υπόδ. CP17.

Αυτές οι καταστάσεις σε διπλό αντίγραφο, απευθύνονται στην ενδιαφερόμενη Υπηρεσία που πρέπει να συμπεριλάβει αυτό το ποσό στον επόμενο λογαριασμό της CP16. Αν δεν γίνει αυτό, η Υπηρεσία που έχει συντάξει τις καταστάσεις CP17 τις θεωρεί αυτοδίκαια αποδεκτές και τις σημειώνει στον επόμενο ανακεφαλαιωτικό λογαριασμό, CP16. Καμιά κατάσταση CP17 δε συντάσσεται όταν το τελικό ποσό των διαφορών δεν ξεπερνά τα 30 φράγκα (9,80 DTS) κατά λογαριασμό.

5. Μετά από τον έλεγχο και την αποδοχή οι λογαριασμοί CP16 και οι καταστάσεις CP15 και CP15 BIS, επιστρέφονται στην Υπηρεσία που τους συνέταξε, το αργότερο με τη λήξη του τρίτου μήνα από την ημέρα της αποστολής. Αν η Υπηρεσία που έστειλε το λογαριασμό δεν έλαβε καμιά ανακοίνωση διόρθωσης, μέσα σ'αυτή την προθεσμία, ο λογαριασμός θεωρείται αυτοδίκαια αποδεκτός. Οι χρεώστριες Υπηρεσίες μπορούν ν'αρνηθούν τον έλεγχο και την αποδο-

χή των λογαριασμών CP16 που δεν υποβλήθηκαν από τις πιστώτριες Υπηρεσίες κατά τη διάρκεια της προθεσμίας των 18 μηνών, μετά την ημερομηνία παραλαβής των φύλλων πορείας CP11, CP12 και CP20 από τ' ανταλλακτήρια γραφεία.

6. Μόλις οι λογαριασμοί CP16 μεταξύ δύο Υπηρεσιών γίνουν δεκτοί ή θεωρούνται αυτοδίκαια αποδεκτοί συγκεφαλαιώνονται σ' ένα γενικό τριμηνιαίο λογαριασμό όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα CP18 που συντάσσεται από την πιστώτρια Υπηρεσία. Εν τούτοις, αυτός ο λογαριασμός μπορεί μετά από συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών να συντάσσεται κάθε εξάμηνο. Ο λογαριασμός CP18 διαβιβάζεται στη χρεώτρια Υπηρεσία με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας).  
Αν, μέσα σε διάστημα ενός μηνός, που υπολογίζεται από την ημέρα της αποστολής του λογαριασμού CP18, η χρεώτρια Υπηρεσία δεν διατυπώσει αντιρρήσεις, η πληρωμή πρέπει να πραγματοποιείται υπέρ της πιστώτριας Υπηρεσίας.
7. Όταν το υπόλοιπο ενός γενικού λογαριασμού CP18, που συντάσσεται κάθε τρίμηνο ή κάθε εξάμηνο δεν ξεπερνά τα 50 φράγκα (16,33 DTS), επαναλαμβάνεται στον επόμενο γενικό λογαριασμό CP18. Αν, ακολουθώντας αυτή τη διαδικασία καθ' όλη τη διάρκεια του έτους ο γενικός λογαριασμός CP18 που συντάσσεται στο τέλος του έτους παρουσιάζει ένα υπόλοιπο που δεν ξεπερνά τα 50 φράγκα (16,33 DTS), η οφειλέτιδα Υπηρεσία απαλλάσσεται από κάθε πληρωμή.
8. Η εκκαθάριση των ποσών που έχουν καταβληθεί από κάθε Υπηρεσία για λογαριασμό κάποιας άλλης Υπηρεσίας, όσον αφορά τα δέματα που έχουν παραδοθεί ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα, γίνεται πάνω στις εξής βάσεις.
  - α. Η πιστώτρια Υπηρεσία συντάσσει κάθε μήνα, στο νόμισμα της χώρας της, ένα ιδιαίτερο μηνιαίο λογαριασμό, σ' ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδ. CP19.  
Τα τμήματα Β των δελτίων προπληρωμής που έχει διαφυλάξει η εν λόγω Υπηρεσία, εγγράφονται κατ' αλφαβητική σειρά των Γραφείων που έχουν προκαταβάλλει τα έξοδα, και κατά την αριθμητική σειρά που τους δόθηκε.
  - β. Ο ιδιαίτερος λογαριασμός που συνοδεύεται από τα τμήματα Β των δελτίων προπληρωμής διαβιβάζεται στην οφειλέτιδα Υπηρεσία το αργότερο μέχρι το τέλος του μήνα που ακολουθεί εκείνον στον οποίο αναφέρεται.  
Δε συντάσσεται αρνητικός λογαριασμός.
  - γ. Ο έλεγχος των λογαριασμών ενεργείται σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζει ο Κανονισμός της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές.



8. Οι λογαριασμοί υπόκεινται σε ειδική εκκαθάριση.  
 Εν τούτοις, κάθε Υπηρεσία μπορεί να ζητήσει να εκκαθαρίζονται αυτοί οι λογαριασμοί μαζί με τους λογαριασμούς των ταχ. επιταγών, με τους λογαριασμούς CP16 των δεμάτων ή με τους λογαριασμούς R5 που αφορούν τα ταχυδρομικά αντικείμενα επί αντικαταβολή, χωρίς να ενσωματώνονται σ' αυτούς.
9. Όταν οι πληρωμές πρέπει να καταλογισθούν σε υπεύθυνες Υπηρεσίες, σύμφωνα με το άρθρο 45 της Συμφωνίας και εφόσον πρόκειται για πολλά ποσά, αυτά ανακεφαλαιώνονται σ' ένα υπόδειγμα όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα CP22 και το συνολικό ποσό μεταφέρεται στον λογαριασμό CP16.

#### Άρθρο 152

Εκκαθάριση που αφορά τις αποστολές των αεροπορικών δεμάτων.  
 Η εκκαθάριση των αεροπορικών κομίστρων για τις αποστολές αεροπορικών δεμάτων γίνεται σύμφωνα με τα άρθρα 217 έως 220 του κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.

#### Άρθρο 153

##### Διακανονισμός των λογαριασμών.

1. Το υπόλοιπο του ισολογισμού των γενικών λογαριασμών καταβάλλεται από την οφειλέτιδα Υπηρεσία στην πιστώτρια Υπηρεσία σύμφωνα με το άρθρο 13 της Σύμβασης.
2. Η σύνταξη και η απόστολή ενός γενικού λογαριασμού μπορεί να πραγματοποιείται, χωρίς αναμονή της επιστροφής και αποέχξης των λογαριασμών CP16, αμέσως μόλις μια Υπηρεσία που έχει στη διάθεσή της όλους τους σχετικούς με την εξεταζόμενη περίοδο λογαριασμούς διαπιστώσει ότι είναι πιστώτρια.  
 Ο έλεγχος του λογαριασμού CP18 από την οφειλέτιδα Υπηρεσία και η πληρωμή του υπόλοιπου πρέπει να πραγματοποιούνται μέσα σε προθεσμία τριών μηνών μετά τη λήψη του γενικού λογαριασμού.  
 Η οφειλέτιδα Υπηρεσία δεν υποχρεώνεται ν' αποδεχθεί τους λογαριασμούς που δεν έχουν διαβιβαστεί σ' αυτή μέσα σε διάστημα δέκα οκτώ μηνών από το τέλος του έτους στο οποίο αναφέρονται.
3. Κάθε Υπηρεσία, η οποία κάθε μήνα και συνεχώς ευρίσκεται ακάλυπτη ενώπιον κάποιας άλλης Υπηρεσίας για ποσό μεγαλύτερο των 9.800,72 DTS, δικαιούται ν' αξιώσει μηνιαία προκαταβολή έναντι του λογαριασμού μέχρι των τριών τετάρτων του ποσού της πίστωσης της. Η αίτησή της πρέπει να ικανοποιηθεί μέσα σε διάστημα δύο μηνών.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

## ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 154

Υποδείγματα για χρήση του κοινού.

Εν όψει της εφαρμογής του άρθρου 11 παρ.4, της Σύμβασης θεωρούνται σαν υποδείγματα για τη χρήση του κοινού τα παρακάτω:

- CP2 (δελτίο αποστολής)
- CP2BIS (οδηγίες του αποστολέα)
- C2/CP3 (τελωνειακή δήλωση)
- C3/CP4 (δελτίο προπληρωμής)
- CP6 (ειδοποίηση φόρτωσης)

## Άρθρο 155

Προθεσμίες διαφύλαξης των στοιχείων.

1. Τα στοιχεία της Υπηρεσίας διαχείρισης των δεμάτων, στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα δελτία αποστολής πρέπει να διαφυλάσσονται τουλάχιστο για δέκα οκτώ μήνες από την επομένη της ημερομηνίας στην οποία αυτά τα στοιχεία αναφέρονται.

Εν τούτοις, αν τα στοιχεία αναπαράγονται σε μικροφίλμ, MICROFICHE ή σε κάτι ανάλογο, μπορούν να καταστραφούν, μόλις διαπιστωθεί ότι είναι ικανοποιητική η αναπαραγωγή.

2. Τα στοιχεία που αφορούν μια διαφορά ή μια αναφορά παραπόνων πρέπει να διαφυλάσσονται μέχρι τη διεκπεραίωση της υπόθεσης. Αν η παραπονούμενη Υπηρεσία που έχει ειδοποιηθεί κανονικά για τα συμπεράσματα της έρευνας άφησε να περάσει ένα εξάμηνο από την ημερομηνία της ανακοίνωσης χωρίς να διατυπώσει αντιρρήσεις, η υπόθεση θεωρείται ότι έχει εκκαθαρισθεί.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

## ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 156

Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού.

1. Ο παρών Κανονισμός θα γίνει εκτελεστός από την ημέρα έναρξης της ισχύος της Συμφωνίας που αφορά τα ταχ.δέματα.
2. Θα έχει την ίδια χρονική διάρκεια που έχει και η Συμφωνία, εκτός κι αν το εκτελεστικό Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά.

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΩΝ

Αριθμός 1	Όνομασία ή είδος του υποδείγματος 2	Παραπομπές 3
CP1	Πίνακας CP1	άρθρ.102, παρ.1
CP2	Δελτίο αποστολής	άρθρ.106, παρ.1, γρ.α
CP7 BIS	Οδηγίες του αποστολέα	άρθρ.106, παρ.7
CP2/CP3	Τελωνειακή δήλωση	άρθρ.106, παρ.1, γρ.β
CP3/CP4	Δελτίο προπληρωμής	άρθρ.110, παρ.3, γρ.β
CP5	Φάκελλος διαβίβασης του δελτίου αποστολής, των τελωνειακών εγγράφων, κ.λ.π.	άρθρ.121, παρ.4
CP5 BIS	Φάκελλος διαβίβασης του δελτίου αποστολής, των τελωνειακών εγγράφων, κ.λ.π.	άρθρ.121, παρ.4
CP6	Ε.Σοποίηση φόρτωσης	άρθρ.110, παρ.11, γρ.β
CP7	Ετικέττα "V" για δέματα με δηλωμένη αξία η οποία περιλαμβάνει τον αριθμό του δέματος και τ'όνομα του Γραφείου καταγωγής.	άρθρ.108, παρ.1, γρ.γ
CP8	Ετικέττα για δέμα, με τον αριθμό του δέματος και τ'όνομα του Γραφείου καταγωγής.	άρθρ.107, παρ.1, γρ.α
CP9	Ε.Σοποίηση μη επίδοσης	άρθρ.136, παρ.1.
CP33/ CP 10	Ετικέττα που αναφέρει τόν λόγο της μη επίδοσης	άρθρ.138, παρ.1
CP33/ CP 10 BIS	Ενημέρωση σε περίπτωση κατάσχεσης ενός ταχ. αντικειμένου	άρθρ.139
CP11	Φύλλο πορείας των ταχ.δεμάτων.	άρθρ.119, παρ.1
CP12	Ειδικό φύλλο πορείας.	άρθρ.119, παρ.6.
CP13	Δελτίο ελέγχου	άρθρ.125, παρ.3.
CP14	Πρακτικό που αφορά την παραβίαση, τη βλάβη ή την μείωση βάρους ταχ. δέματος.	άρθρ.129, παρ.2
CP15	Κατάσταση <u>μηνιαία</u> των ποσών <u>τριμηνιαία</u> που οφείλονται για τα δέματα που αποστέλλονται με την οδό επιφάνειας.	άρθρ.151 παρ.1, γρ.α

	2	3
CP15 BIS	Κατάσταση <u>μηνιαία</u> <u>τριμηνιαία</u> των ποσών που οφείλονται για τα δέματα που αποστέλλονται με την αεροπορική οδό.	άρθρ. 151 παρ.1, γρ.β.
CP16	Ανακεφαλαιωτικός λογαριασμός.	άρθρ. 151, παρ. 3
CP17	Κατάσταση των διαφορών που διαπιστώνονται στον ανακεφαλαιωτικό λογαριασμό.	άρθρ. 151, παρ. 4.
CP18	Γενικός λογαριασμός.	άρθρ. 151, παρ. 6.
CP19	Ιδιαίτερος μηνιαίος λογαριασμός των τελωνειακών εξόδων κ.λ.π.	άρθρ. 151, παρ. 8, γρ. α.
CP20	Αεροπορικό φύλλο πορείας των αεροπορικών δεμάτων.	άρθρ. 119, παρ. 1.
CP21	Πίνακας CP21.	άρθρ. 102, παρ. 1.
CP22	Κατάσταση των ποσών που οφείλονται λόγω αποζημίωσης για τα ταχυδρομικά δέματα.	άρθρ. 151, παρ. 9.
CP23	Ετικέττα αποστολής ταχ.δεμάτων.	άρθρ. 122, παρ. 1, γρ. α.
CP24	Ετικέττα αποστολής αεροπορικών ταχ. δεμάτων.	άρθρ. 122, παρ. 1, γρ. α.
CP24 <sup>*</sup> BIS	Ετικέττα αποστολής ταχ.δεμάτων.	άρθρ. 122, παρ. 1, γρ. α.
CP25	Κατάλογος τελών.	άρθρ. 138, παρ. 7.

Παρατηρήσεις:

Τα πιο πάνω υποδείγματα εντύπων περιλαμβάνονται στο οικείο παράρτημα του γαλλικού κειμένου του Κανονισμού.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ  
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

## Άρθρα

- ΚΕ 201. Έντυπα για χρήση του κοινοβό
- ΚΕ 202. Έντυπα συνήθων επιταγών και επιταγών καταβολής
- ΚΕ 301. Σύνταξη των συνήθων επιταγών.
- ΚΕ 302. Σύνταξη των επιταγών καταβολής.
- ΚΕ 303. Σύνταξη των συνήθων τηλεγραφικών επιταγών
- ΚΕ 304. Σύνταξη των τηλεγραφικών επιταγών καταβολής
- ΚΕ 305. Ενδείξεις που απαγορεύονται ή επιτρέπονται
- ΚΕ 306. Ένδειξη του ποσού
- ΚΕ 307. Οίκοθεν ούσταση
- ΚΕ 308. Επιταγές που απευθύνονται " POSTE RESTANTE " ή σε πρόσωπα που διαμένουν σε ξενοδοχεία ή πανσιόν
- ΚΕ 309. Καταβολή των χρημάτων. Απόδειξη.
- ΚΕ 310. Είδοποίηση πληρωμής.
- ΚΕ 311. Είδοποίηση εγγραφής.
- ΚΕ 312. Επείγουσα επίδοση.
- ΚΕ 313. Πληρωμή στα χέρια του παραλήπτη.
- ΚΕ 314. Ανακοίνωση που προορίζεται για το δικαιούχο.
- ΚΕ 315. Υπηρεσιακές επιταγές.
- ΚΕ 316. Ανάκληση, τροποποίηση ή διόρθωση της επιγραφής.
- ΚΕ 401. Ένδειξη του εισπραττόμενου τέλους.
- ΚΕ 402. Τέλος των συνήθων τηλεγραφικών επιταγών .
- ΚΕ 501. Διαβίβαση των συνήθων επιταγών και των επιταγών καταβολής.
- ΚΕ 502. Ανταλλαγές μέσω πινάκων.
- ΚΕ 503. Μικτό σύστημα ανταλλαγών.
- ΚΕ 601. Ποσό της πληρωμής.
- ΚΕ 602. Πληρωμή των συνήθων επιταγών.
- ΚΕ 603. Αντιγραφή των τηλεγραφημάτων - επιταγών.
- ΚΕ 604. Πληρωμή των συνήθων τηλεγραφικών επιταγών.
- ΚΕ 605. Χρονολογική θέωση.
- ΚΕ 606. Επείγουσα επίδοση.
- ΚΕ 607. Οπισθογράψηση.
- ΚΕ 608. Ανεξόφλητες επιταγές.
- ΚΕ 609. Εξουσιοδότηση πληρωμής.
- ΚΕ 610. Διαχείριση των αντικανονικών επιταγών.
- ΚΕ 611. Διαχείριση των αντικανονικών συνήθων τηλεγραφικών επιταγών.
- ΚΕ 612. Επιταγές που έχουν παραγραφεί.
- ΚΕ 613. Επιταγές που περιπλανήθηκαν, χάθηκαν ή καταστράφηκαν μετά την πληρωμή.

- ΚΕ 701. Περαιτέρω αποστολή.
- ΚΕ 702. Περαιτέρω αποστολή των συνήθων επιταγών και των συνήθων τηλεγραφικών επιταγών.
- ΚΕ 703. Περαιτέρω αποστολή των επιταγών που ανταλλάσσονται μέσω πινάκων.
- ΚΕ 801. Διαχείριση των αιτήσεων αναζήτησης.
- ΚΕ 1001. Αποζημίωση της Υπηρεσίας πληρωμής.
- ΚΕ 1101. Κατάρτιση των μηνιαίων λογαριασμών των συνήθων επιταγών.
- ΚΕ 1102. Κατάρτιση των μηνιαίων λογαριασμών των επιταγών καταβολής.
- ΚΕ 1103. Κατάρτιση των μηνιαίων λογαριασμών των επιταγών που ανταλλάσσονται μέσω πινάκων.
- ΚΕ 1104. Κατάρτιση των μηνιαίων λογαριασμών των συνήθων τηλεγραφικών επιταγών.
- ΚΕ 1105. Κατάρτιση γενικού λογαριασμού.
- ΚΕ 1201. Διακανονισμός των λογαριασμών. Τρόποι και προθεσμία πληρωμής.
- ΚΕ 1202. Προκαταβολές.
- ΚΕ 1301. Εφαρμογή του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.
- ΚΕ 1302. Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες.
- ΚΕ 1303. Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού Εκτέλεσης.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ  
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ**

Το Εκτελεστικό Συμβούλιο έχοντας υπόψη το άρθρο 22 παρ.5 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που συνομολογήθηκε στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964 αποφάσισε τη λήψη των ακόλουθων μέτρων για τη διασφάλιση της εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές.

**Άρθρο ΚΕ 201**

**Έντυπα για χρήση του κοινού**

Σε εφαρμογή του άρθρου 11 παρ.4 της Σύμβασης θεωρούνται σαν υποδείγματα για χρήση του κοινού τα ακόλουθα :

- MP 1 ( Συνήθης διεθνής επιταγή ).
- MP 1 BIS ( Συνήθης διεθνής επιταγή οπτικής ανάγνωσης ).
- MP 4 ( Αίτηση αναζήτησης που αφορά διεθνή επιταγή ).
- MP 12 ( Συνήθης διεθνής επιταγή που συμπληρώνεται μηχανογραφικά ).
- MP 12 BIS ( Συνήθης διεθνής επιταγή οπτικής ανάγνωσης που συμπληρώνεται μηχανογραφικά ).
- MP 16 ( Διεθνής επιταγή καταβολής ).
- MP 16 BIS ( Διεθνής επιταγή καταβολής οπτικής ανάγνωσης ).

**Άρθρο ΚΕ 202**

**Έντυπα συνήθων επιταγών και επιταγών καταβολής**

- 1.- Οι συνήθεις επιταγές συντάσσονται σε ένα έντυπο :
  - από ανθεκτικό ρόζ χαρτόνι που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα MP1.
  - ή από ανθεκτικό ρόζ χαρτόνι με λευκή βάση που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα MP1 BIS. Η κάτω πλευρά αυτού του υποδείγματος πρέπει να φέρει μια λευκή ζώνη ανάγνωσης που οι διαστάσεις της να είναι σύμφωνες με το υπόδειγμα αυτό.
2. Οι επιταγές καταβολής συντάσσονται σε ένα έντυπο :
  - από ανθεκτικό κίτρινο χαρτόνι που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα MP 16.
  - ή από ανθεκτικό άσπρο χαρτί με κίτρινη βάση μηχανογράφησης και μαύρους τυπογραφικούς χαρακτήρες το οποίο είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα MP 16 BIS. Στην κάτω πλευρά αυτού του εντύπου πρέπει να υπάρχει μια λευκή ζώνη ανάγνωσης, διαστάσεων ομοίων με αυτών του υποδείγματος.

3. Οι Υπηρεσίες που συμφωνούν να παρέχουν κάποιες διευκολύνσεις στους αποστολείς σημαντικού αριθμού συνήθων επιταγών μπορούν να τους επιτρέψουν να χρησιμοποιούν υποδείγματα όμοια είτε με το συνημμένο υπόδειγμα ΜΡ 12 είτε με το συνημμένο υπόδειγμα ΜΡ 12 ΒΙS.
4. Τα τεχνικά χαρακτηριστικά των υποδειγμάτων ΜΡ 1 ΒΙS, ΜΡ 12 ΒΙS και ΜΡ 16 Ε καθώς και οι πληροφορίες οι σχετικές με τη χρησιμοποίησή τους έχουν κατατεθεί στο Διεθνές Γραφείο.

#### **Άρθρο ΚΕ 301**

##### **Σύνταξη των συνήθων επιταγών**

1. Οι συνήθεις επιταγές συντάσσονται με λατινικούς χαρακτήρες και αραβικούς αριθμούς χωρίς διαγραφές ή υπεργραφές έστω κι αν είναι επικυρωμένες. Οι εγγραφές γίνονται χειρόγραφα, με χαρακτήρες αν είναι δυνατό τυπογραφικούς ή με γραφομηχανή. Οι εγγραφές με μολύβι δε γίνονται δεκτές.
2. Όταν οι ταχυδρομικές επιταγές συντάσσονται σύμφωνα με μια μηχανογραφική μέθοδο ή χειρόγραφα υπογραφή του υπαλλήλου ή αποτύπωση ενός ενδεικτικού αριθμού που να μπορεί να την αντικαταστήσει δεν είναι υποχρεωτική.
3. Τα έντυπα ΜΡ 12 και ΜΡ 12 ΒΙS πρέπει να συμπληρώνονται εξ'ολοκλήρου με τη μηχανή εκτός από τις υπηρεσιακές ενδείξεις.
4. Η διεύθυνση των επιταγών πρέπει να συντάσσεται με τρόπο που να καθορίζει σαφώς το δικαιούχο. Οι συντμημένες και οι τηλεγραφικές διευθύνσεις δε γίνονται δεκτές.

#### **Άρθρο ΚΕ 302**

##### **Σύνταξη των επιταγών καταβολής**

1. Μια Υπηρεσία που δεν έχει δημιουργήσει ακόμα την υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ μπορεί να συμμετέχει στην έκδοση των επιταγών καταβολής.
2. Όσον αφορά τη σύνταξη των επιταγών καταβολής εφαρμόζονται, κατ'αναλογία, οι διατάξεις του άρθρου ΚΕ 301 παρ.1.
3. Η διεύθυνση των επιταγών καταβολής έχει το πατρώνυμο ή την εταιρική επωνυμία του δικαιούχου, τον αριθμό του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού πριν από τον οποίο υπάρχουν οι λέξεις "COMPTE COURANT POSTALE" (τρέχοντας ταχυδρομικός λογαριασμός) ή η σύντμηση "CCP" και τον προσδιορισμό του γραφείου ταχυδρομικών τσεκ στον οποίο υπάρχει ο τρέχοντας ταχυδρομικός λογαριασμός του δικαιούχου.

#### **Άρθρο ΚΕ 303**

##### **Σύνταξη των συνήθων τηλεγραφικών επιταγών**

1. Για κάθε συνήθη τηλεγραφική επιταγή το ταχυδρομικό γραφείο έκδοσης συντάσσει ένα τηλεγράφημα-επιταγή που στέλνεται απευθείας στο ταχυδρομικό γραφείο



πληρωμής. Τα τηλεγράφημα-επιταγές συντάσσονται στα Γαλλικά εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία και με την εξής αμετάβλητη τάξη :

Το τμήμα " Διεύθυνση " περιέχει :

- POSTFIN ( προηγείται κατά περίπτωση από την τηλεγραφική υπηρεσιακή ένδειξη URGENT και ακολουθείται από άλλες τηλεγραφικές υπηρεσιακές ενδείξεις).

- Τις ταχυδρομικές υπηρεσιακές ενδείξεις κατά περίπτωση (ειδοποίηση πληρωμής και πληρωμή στα χέρια του παραλήπτη).

- Όνομα ταχυδρομικού γραφείου πληρωμής.

Το τμήμα " Κείμενο " περιέχει :

- MANDAT , ακολουθείται από τον ταχυδρομικό αριθμό έκδοσης.

- Όνομα του ταχυδρομικού γραφείου έκδοσης, το χαρακτηριστικό του αριθμού κατά περίπτωση και όνομα της χώρας καταγωγής.

- Όνομα του αποστολέα.

- Χρηματικό ποσό που πρέπει να πληρωθεί.

- Ακριβής καθορισμός του δικαιούχου, του τόπου διαμονής του και της κατοικίας του αν είναι δυνατό, έτσι ώστε ο δικαιούχος να προσδιορίζεται με σαφή τρόπο.

- Ιδιαίτερη ανακοίνωση (κατά περίπτωση).

2. Το πατρικό όνομα ενός δικαιούχου έστω κι αν συνοδεύεται από ένα κύριο όνομα πρέπει να τοποθετείται πριν από τις λέξεις "MONSIEUR", "MADAME" ή "MADÉMOISELLE", εκτός αν αυτή η ένδειξη υπονοείται από την ιδιότητα, τον τίτλο, την υπηρεσία ή το επάγγελμα ώστε να επιτρέπεται ο ακριβής καθορισμός του δικαιούχου. Ούτε ο αποστολέας ούτε ο παραλήπτης δεν μπορούν να προσδιορίζονται με συντμημένες ή συνθηματικές λέξεις.
3. Όταν ο ίδιος αποστολέας εκδίδει ταυτόχρονα περισσότερες αμφοτεροπληρωσιμολογικές επιταγές στο όνομα του ίδιου δικαιούχου μπορεί να στέλνεται ένα μόνο τηλεγράφημα - επιταγή αν το δέχεται η Υπηρεσία προορισμού. Σ' αυτή την περίπτωση ο αριθμός έκδοσης ορίζεται σύμφωνα με τον εξής τρόπο: "MANDATS 201-203" και το ολικό ποσό που πρέπει να πληρωθεί περιλαμβάνει τα επιμέρους ποσά κάθε επιταγής.
4. Όταν ο τόπος όπου βρίσκεται το Ταχυδρομικό Γραφείο πληρωμής δεν έχει τηλεγραφικό γραφείο, το τηλεγράφημα-επιταγή πρέπει να έχει την ένδειξη του ταχυδρομικού γραφείου πληρωμής και εκείνη του τηλεγραφικού γραφείου που το εξυπηρετεί. Όταν υπάρχει αμφιβολία σχετικά με το αν υπάρχει τηλεγραφικό γραφείο στον τόπο της πληρωμής ή όταν δεν μπορεί να καθορισθεί το τηλεγραφικό γραφείο που εξυπηρετεί αυτό τον τόπο το τηλεγράφημα-επιταγή πρέπει να έχει ή το όνομα της εδαφικής υποδιαίρεσης, ή το όνομα της χώρας πληρωμής ή και τις δύο αυτές ενδείξεις ή κάθε άλλο προσδιορισμό που κρίνεται επαρκής για την προώθηση του τηλεγραφήματος-επιταγής.

5. Το όνομα της διαμονής του δικαιούχου μπορεί να παραλείπεται αν συμπίπτει με αυτό του Γραφείου πληρωμής. Όταν οι αλφβητικές επιταγές απευθύνονται "POSTE RESTANTE" ή "TELEGRAPHE RESTANT" αυτές οι λέξεις (ή οι αντίστοιχές τους σε μία γλώσσα της χώρας του προορισμού) πρέπει να γράφονται στο κείμενο του τηλεγραφήματος μετά τον προσδιορισμό του δικαιούχου.
6. Το ποσό εκφράζεται με τον εξής τρόπο: ακέραιος αριθμός νομισματικών μονάδων αριθμητικά έπειτα ολογράφως την ονομασία της νομισματικής μονάδας και επίσης ολογράφως και κατά περίπτωση κλάσμα μονάδας αριθμητικά.
7. Όταν οι Υπηρεσίες συμφωνούν να χρησιμοποιούν ένα μέσο τηλεπικοινωνιών διαφορετικό από το τηλεγράφημα για τη διαβίβαση των συνήθων τηλεγραφικών επιταγών αυτές καθορίζουν και τους τρόπους χρησιμοποίησής του.

#### Άρθρο ΚΕ 304

##### Σύνταξη των τηλεγραφικών επιταγών καταβολής

1. Για κάθε τηλεγραφική επιταγή καταβολής το ταχυδρομικό γραφείο έκδοσης συντάσσει ένα τηλεγράφημα-επιταγή που στέλνεται απευθείας στο γραφείο ταχυδρομικών τσεκ που τηρεί τον τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό του δικαιούχου. Τα τηλεγραφήματα-επιταγές συντάσσονται στα Γαλλικά εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία και σύμφωνα με τον εξής αμετάβλητο τρόπο :

Το τμήμα " Διεύθυνση " περιέχει :

POSTFIN ( προηγείται κατά περίπτωση της τηλεγραφικής υπηρεσιακής ένδειξης URGENT και ακολουθείται από άλλες τηλεγραφικές υπηρεσιακές ενδείξεις ).

Την ταχυδρομική υπηρεσιακή ένδειξη, κατά περίπτωση ( AVIS INSCRIPTION : ειδοποίηση εγγραφής ).

Όνομα του γραφείου προορισμού των ταχυδρομικών τσεκ.

Το τμήμα " Κείμενο " περιέχει :

MANDAT , που ακολουθείται από τον ταχυδρομικό αριθμό έκδοσης.

Όνομα του ταχυδρομικού γραφείου έκδοσης, το χαρακτηριστικό του αριθμού κατά περίπτωση και το όνομα της χώρας καταγωγής.

Όνομα του αποστολέα.

Το ύψος του ποσού που πρέπει να πιστωθεί στον τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό του δικαιούχου.

Ακριβή ορισμό του δικαιούχου και του αριθμού του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού του οποίου προτίθενται τα αρχικά CCP.

Ιδιαίτερη ανακοίνωση (κατά περίπτωση).

2. Για τη σύνταξη των τηλεγραφικών επιταγών καταβολής εφαρμόζονται οι διατάξεις των παραγράφων 2, 3, 6 και 7 του άρθρου ΚΕ 303.

## Άρθρο ΚΕ 305

## Ενδείξεις που απαγορεύονται ή επιτρέπονται

Απαγορεύεται να γράφονται ξάνω στις επιταγές άλλες ενδείξεις εκτός από αυτές που απαιτούνται για τη συμπλήρωση των υποδείγμάτων με εξαίρεση των υπηρεσιακών ενδείξεων όπως : "SERVICE DES POSTES" (Ταχυδρομική Υπηρεσία), "NE PAYER QU'EN MAIN PROPRE" (πρέπει να πληρωθεί μόνο στα χέρια του παραλήπτη), "AVIS DE PAIEMENT (είδοποίηση πληρωμής), "PAR AVION" (αεροπορικά), "PAR EXPRESS" (επειγούσα επίδοση). Παρ'όλα αυτά ο αποστολέας έχει δικαίωμα να γράφει στο μπροστινό ή στο πίσω μέρος του αποκόμματος κάποια ιδιαίτερη ανακοίνωση όπως προβλέπει το άρθρο ΚΕ 314.

## Άρθρο ΚΕ 306

## Ένδειξη του ποσού

1. Το ποσό των επιταγών και το όνομα της νομισματικής μονάδας πρέπει να γράφονται ολογράφως στη γλώσσα που ορίζει η Υπηρεσία έκδοσης.

Το ποσό που γράφεται ολογράφως μπορεί να εκφρασθεί γράφοντας τους αριθμούς ένα προς ένα.

Το ποσό γράφεται επίσης αριθμητικά και, αν είναι αναγκαίο, με σύντμηση του ονόματος της μονάδας που γίνεται κανονικά σύμφωνα με τη διεθνή πρότυπη ISO 4217.

Στο αριθμητικό ποσό, τα κλάσματα της νομισματικής μονάδας εκφράζονται με ψηφία δύο (ή τρία) στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα μηδενικά που ανταποκρίνονται αντίστοιχα στα δέκατα, εκατοστά (και χιλιοστά).

Στο ολόγραφο ποσό, όπου η επανάληψή του δεν είναι υποχρεωτική, μπορούν να εκφράζονται με ψηφία μετά την ολόγραφη αναγραφή του αριθμού των νομισματικών μονάδων.

2. Η ολόγραφη ένδειξη του ποσού των επιταγών MP 1, MP 1BIS, MP 12, MP 12BIS, MP 16 και MP 16BIS μπορεί να αντικαθιστάται με αριθμητική ένδειξη που γίνεται από προτεκτογράφο και βρίσκεται πριν από κάποιο σημείο διαφορετικό από ψηφίο ή γράμμα. Σ' αυτή την περίπτωση το ποσό που πρέπει να πληρωθεί δε γράφεται παρά μόνο μια φορά στο σώμα του τίτλου. Οι χαρακτήρες που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν τέτοιες διαστάσεις που να μη δημιουργούν σύγχυση.

## Άρθρο ΚΕ 307

## Οίκοθεν σύσταση

Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνούν για το ποσό πέρα από το οποίο οι επιταγές που εκδίδουν αυτές θα υποβάλλονται σε οίκοθεν σύσταση.

## Άρθρο ΚΕ 308

Επιταγές που απευθύνονται "POSTE RESTANTE" ή σε πρόσωπα που διαμένουν σε ξενοδοχεία ή πανσιόν.

Για τις επιταγές που απευθύνονται "POSTE RESTANTE" ή σε πρόσωπα που διαμένουν προσωρινά σε ξενοδοχεία, πανσιόν ή σε άλλους δημόσιους χώρους διαμονής οι Υπηρεσίες συμφωνούν μεταξύ τους για το ύψος του ποσού πέραν του οποίου αυτές οι επιταγές θα πρέπει να υποβάλλονται σε οίκοθεν σύσταση ή να στέλνονται δια της οδού των τηλεπικοινωνιών.

## Άρθρο ΚΕ 309

## Καταβολή των χρημάτων. Απόδειξη

1. Κάθε Υπηρεσία καθορίζει τον τύπο με τον οποίο ο αποστολέας μιας επιταγής καταβάλλει τα χρηματικά ποσά που πρόκειται να σταλούν.
2. Κατά την καταβολή του ποσού χορηγείται στον αποστολέα ατελώς μια απόδειξη που φέρει τον αριθμό της επιταγής.

## Άρθρο ΚΕ 310

## Ειδοποίηση πληρωμής

1. Ο αποστολέας μιας επιταγής μπορεί να ζητά να ειδοποιείται για την πληρωμή. Το άρθρο 55 παρ.1 της Σύμβασης εφαρμόζεται στις ειδοποιήσεις πληρωμής.
2. Οι επιταγές με ειδοποίηση πληρωμής πρέπει να φέρουν στην κορυφή της μπροστινής πλευράς, με καθαρούς χαρακτήρες, την ένδειξη "AVIS DE PAIEMENT" (Ειδοποίηση πληρωμής).
3. Οι Υπηρεσίες που η εσωτερική τους νομοθεσία δεν επιτρέπει τη χρησιμοποίηση του υποδείγματος που έχει επισυνάψει η Υπηρεσία έκδοσης έχουν δικαίωμα να συντάσσουν την ειδοποίηση πληρωμής σε υπόδειγμα της δικής τους υπηρεσίας.
4. Όταν ο αποστολέας υποβάλλει αίτηση αναζήτησης για μία ειδοποίηση πληρωμής που δεν παραλήφθη μέσα στις κανονικές προθεσμίες δεν εισπράττει ούτε ένα δεύτερο τέλος ούτε το τέλος που προβλέπει το άρθρο 47 της Σύμβασης για τις αιτήσεις αναζήτησης.

## Άρθρο ΚΕ 311

## Ειδοποίηση εγγραφής

Στις σχέσεις ανάμεσα στις χώρες των οποίων οι Υπηρεσίες συμφώνησαν μεταξύ τους ο καταθέτης μιας επιταγής καταβολής μπορεί να ζητήσει να πάρει ειδοποίηση για την εγγραφή του ποσού σε πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου. Για τις ειδοποιήσεις περί εγγραφής εφαρμόζεται το άρθρο 55 της Σύμβασης.

## Άρθρο ΚΕ 312

## Επείγουσα επίδοση

Με την επιφύλαξη του άρθρου ΚΕ 606 ο αποστολέας μιας συνήθους επιταγής μπορεί να ζητήσει η επίδοση του χρηματικού ποσού, του τίτλου ή της ειδοποίησης άφιξης να γίνονται στην κατοικία του με EXPRESS, ταυτόχρονα με την άφιξη της επιταγής. Στην περίπτωση αυτή εφαρμόζεται το άρθρο 35 της Σύμβασης.

## Άρθρο ΚΕ 313

## Πληρωμή στα χέρια του παραλήπτη

1. Στις σχέσεις με τις χώρες που δέχονται την πληρωμή στα χέρια του παραλήπτη ο αποστολέας μιας συνήθους επιταγής μπορεί να ζητήσει, αναφέροντάς το πάνω στο έντυπο, η πληρωμή να γίνει αποκλειστικά στα χέρια και με προσωπική εξόφληση του δικαιούχου. Η πληρωμή μπορεί να γίνει σε έναν πληρεξούσιο που ορίζεται ειδικά σύμφωνα με τους νομικούς κανόνες που ισχύουν στη χώρα προορισμού όταν ο δικαιούχος είναι ανίκανος για μετακίνηση ή εξόφληση. Ο αποστολέας ο οποίος ζητά την πληρωμή μιας επιταγής στα χέρια του παραλήπτη πληρώνει ένα ειδικό τέλος που είναι ίσο με εκείνο του προβλέπει το άρθρο 26 παρ.1 γράμμα κ της Σύμβασης.
2. Οι επιταγές που πρέπει να επιστραφούν στα χέρια του παραλήπτη πρέπει να φέρου στην μπροστινή και πίσω όψη, με χαρακτηρισές σαφείς, την ένδειξη " NE PAYER QU'EN MAIN PROPRE " (Πληρωμή μόνο στα χέρια του παραλήπτη).

## Άρθρο ΚΕ 314

## Ανακοίνωση που προορίζεται για το δικαιούχο

Η πίσω πλευρά της επιταγής ή ένα ορισμένο μέρος της μπροστινής πλευράς μπορούν να χρησιμοποιηθούν για μια ιδιαίτερη ανακοίνωση προοριζόμενη για το δικαιούχο της επιταγής. Αν στην Υπηρεσία καταγωγής η διαχείριση των επιταγών γίνεται με τη βοήθεια της πληροφορικής η εν λόγω Υπηρεσία μπορεί να περιορίσει αυτή την ανακοίνωση σε 80 χαρακτήρες ή και λιγότερο. Πάνω στις επιταγές που ανταλλάσσονται μέσω πινάκων γίνονται δεκτές μόνο παραπομπές.

## Άρθρο ΚΕ 315

## Υπηρεσιακές επιταγές

Οι υπηρεσιακές επιταγές πρέπει να έχουν στην μπροστινή όψη την ένδειξη " SERVICE DES POSTES " ( Ταχυδρομική Υπηρεσία ) ή κάποια άλλη ανάλογη ένδειξη.

## Άρθρο ΚΕ 316

## Ανάκληση, τροποποίηση ή διόρθωση της επιγραφής

1. Ο αποστολέας μιας επιταγής μπορεί, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 38 της Σύμβασης, να την ακυρώσει από την Υπηρεσία να τροποποιήσει ή να διορθώσει την επιγραφή εφόσον ο τίτλος ή τα χρηματικά ποσά δε δόθηκαν στο δικαιούχο.

2. Κάθε αίτηση ανάκλησης, τροποποίησης ή διόρθωσης της επιγραφής που στέλνεται ταχυδρομικά συντάσσεται σε έντυπο που είναι όμοιο με το συνημμένο υποδείγμα ΜΡ 4.
3. Κάθε αίτηση τηλεγραφικής ανάκλησης, τροποποίησης ή διόρθωσης της επιγραφής πρέπει να επιβεβαιώνεται με το πρώτο ταχυδρομείο, με ταχυδρομική αίτηση. Το υπόδειγμα ΜΡ 4 φέρει στην επικεφαλίδα την ένδειξη " CONFIRMATION DE LA DEMANDE TELEGRAPHIQUE DU..." (επιβεβαίωση της τηλεγραφικής αίτησης....) που υπογραμμίζεται με κόκκινο. Το γραφείο πληρωμής κρατά την επιταγή μέχρι να ληφθεί αυτή η επιβεβαίωση.
4. Παρ'όλα αυτά η Υπηρεσία πληρωμής μπορεί με δική της ευθύνη να δώσει συνέχεια στην τηλεγραφική αίτηση ανάκλησης, τροποποίησης ή διόρθωσης της επιγραφής χωρίς να περιμένει την ταχυδρομική επιβεβαίωση.
5. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 148 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης οι αιτήσεις για ανάκληση, τροποποίηση ή διόρθωση της επιγραφής ΜΡ 4 σχετικά με τις επιταγές που ανταλλάσσονται μέσω πινάκων στέλνονται στο ανταλλακτήριο γραφείο της χώρας πληρωμής δια μέσου του ανταλλακτηρίου γραφείου της χώρας έκδοσης.

#### Άρθρο ΚΕ 401

##### Ένδειξη του εισπραττόμενου τέλους

Η ένδειξη του τέλους που εισπράττεται από τον αποστολέα δεν είναι υποχρεωτικό να υπάρχει πάνω στην επιταγή. Κατά περίπτωση αυτή η επιταγή εμφανίζεται με την επικόλληση γραμματοσήμων ή με την αναγραφή του τέλους του εισπράχθηκε στη θέση που προβλέπουν τα υποδείγματα ΜΡ 1, ΜΡ 1BIS, ΜΡ 12, ΜΡ 12BIS, ΜΡ 16 και ΜΡ 16BIS.

#### Άρθρο ΚΕ 402

##### Τέλος των συνήθων τηλεγραφικών επιταγών

Επιπλέον του ταχυδρομικού τέλους ο αποστολέας μιας συνήθους τηλεγραφικής επιταγής πληρώνει το τέλος του τηλεγραφήματος. Σ'αυτό συμπεριλαμβάνεται ενδεχομένως και το τέλος ενός ιδιαίτερου μηνύματος που προορίζεται για τον παραλήπτη.

#### Άρθρο ΚΕ 501

##### Διαβίβαση των συνήθων επιταγών και των επιταγών καταβολής

Οι συνήθεις επιταγές και οι επιταγές καταβολής στέλνονται με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφανείας) και εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία, απεριόριστα. Κλείνονται μέσα στις αποστολές με τον τρόπο που ορίζει το άρθρο 161 παρ.2 ως 6 ή το άρθρο 164 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης ανάλογα με τον τρόπο της αποστολής τους σαν οίκοθεν συστημένα ή όχι.

## Άρθρο ΚΕ 502

## Ανταλλαγές μέσω πινάκων

1. Διαβίβαση των συνήθων επιταγών και των επιταγών καταβολής.
  - 1.1. Η διαβίβαση των επιταγών μεταξύ του γραφείου έκδοσης και του ανταλλακτηρίου γραφείου της χώρας έκδοσης ή μεταξύ του ανταλλακτηρίου γραφείου της χώρας πληρωμής και του γραφείου πληρωμής πραγματοποιείται με έντυπα που καθορίζει κάθε μια από τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες ανάλογα με τις ανάγκες της.
  - 1.2. Μεταξύ των ανταλλακτηρίων γραφείων διαφόρων χωρών η διαβίβαση γίνεται σύμφωνα με τους επόμενους κανόνες :
    - 1.2.1. κάθε ανταλλακτήριο γραφείο συντάσσει κάθε ημέρα ή σε ημερομηνίες που έχουν συμφωνηθεί πίνακες που είναι όμοιοι με το συνημμένο υπόδειγμα ΜΡ 2 που περιέχουν συγκεντρωτικά τις επιταγές που κατατέθηκαν στη χώρα του για να πληρωθούν σε άλλη χώρα. Στη διαβίβαση των επιταγών καταβολής χρησιμοποιείται ένας ειδικός πίνακας ΜΡ 2 που φέρει τον τίτλο " Επιταγές καταβολής ".
    - 1.2.2. κάθε επιταγή που γράφεται σε ένα πίνακα έχει αξόντα αριθμό που ονομάζεται " NUMERO INTERNATIONAL " (Διεθνής αριθμός). Αυτός ο αριθμός ανήκει στην ετήσια σειρά που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου ή την 1η Ιουλίου ανάλογα με τη συμφωνία ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες. Όταν η αρίθμηση αλλάζει ο πρώτος πίνακας που ακολουθεί πρέπει να έχει εκτός από τον αξόντα αριθμό και τον τελευταίο αριθμό της προηγούμενης σειράς.
    - 1.2.3. οι πίνακες αριθμούνται και αυτοί με αξόντα αριθμό που αρχίζει από την 1η Ιανουαρίου ή την 1η Ιουλίου κάθε χρόνου.
    - 1.2.4. οι πίνακες διαβιβάζονται ατελώς στο ανταποκρινόμενο ανταλλακτήριο γραφείο με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφανείας) και χωρίς να συνοδεύεται από τις επιταγές που εκδίδουν οι Υπηρεσίες έκδοσης, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.
  - 1.3. Οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν στον περιορισμό της περιγραφής των επιταγών πάνω στον πίνακα ΜΡ 2 με την ένδειξη στη στήλη 7 του ποσού των επιταγών που διαβιβάζονται. Στην περίπτωση αυτή η χώρα έκδοσης επισυνάπτει στον πίνακα τα υποδείγματα που χρησιμοποιήθηκαν για τη διαβίβαση των επιταγών μεταξύ του γραφείου έκδοσης και του δικού της ανταλλακτηρίου γραφείου ή κάθε άλλο έντυπο που οι Υπηρεσίες έχουν συμφωνήσει να υιοθετήσουν.

## 2. Ειδικοί πίνακες.

Ένας ειδικός πίνακας ΜΡ 2 πρέπει να συντάσσεται για τις ατελείς επιταγές που αναφέρουν τόσο το άρθρο 16 και 17 της Σύμβασης όσο και το άρθρο 4 παρ.7 της Συμφωνίας καθώς και για τις επιταγές που αναφέρει το άρθρο ΚΕ 608 παρ.8. Ο πίνακας πρέπει να έχει στην επικεφαλίδα τις λέξεις " MANDATS EXEMPTS DE TAXE " (ατελείς επιταγές).

### 3. Μεταβίβαση τηλεγραφικών επιταγών.

- 3.1. Το Ταχυδρομικό Γραφείο έκδοσης μεταβιβάζει απευθείας στο Ταχυδρομικό Γραφείο πληρωμής τις τηλεγραφικές επιταγές χωρίς μεσολάβηση των ανταλλακτηρίων γραφείων.
- 3.2. Οι τηλεγραφικές επιταγές συνεπιδόνονται τη σύνταξη ειδικού πίνακα ΜΡ 2 που έχει στην επικεφαλίδα την ένδειξη " MANDATS TELEGRAPHIQUES " (τηλεγραφικές επιταγές).
- 3.3. Τα ανταλλακτήρια γραφεία μπορούν να αριθμούν τις επιταγές που γράφονται πάνω στους ειδικούς πίνακες του είδους με διεθνή αριθμό από μια αποκλειστική αριθμητική σειρά των τηλεγραφικών επιταγών.
4. Ειδικές Υπηρεσίες. Ενδείξεις που πρέπει να γράφονται στους πίνακες.
  - 4.1. Όταν ο αποστολέας μιας συνήθους επιταγής ζητά την επείγουσα επίδοση, με ειδοποίηση πληρωμής ή την πληρωμή στον ίδιο τον παραλήπτη, η ένδειξη " EXPRES, AP ή NE PAYER QU'EN MAIN PROPRE " (έκτακτη επίδοση, AP ή πρέπει να πληρωθεί στον ίδιο τον παραλήπτη) γράφεται στον πίνακα ΜΡ 2 στη στήλη των παρατηρήσεων " OBSERVATIONS " και απέναντι από την αντίστοιχη εγγραφή.
  - 4.2. Όταν ο αποστολέας μιας επιταγής καταβολής ζητά μια ειδοποίηση εγγραφής σε πίστωση του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού του δικαιούχου, η ένδειξη " AI " γράφεται στον κατάλογο ΜΡ 2 στη στήλη των " παρατηρήσεων " και απέναντι από τη σχετική εγγραφή της επιταγής.

### 5. Διαχείριση των πινάκων που λείπουν ή είναι αντικανονικοί.

- 5.1. Αν ένας πίνακας λείπει τον αναζητά άμεσα το ανταλλακτήριο γραφείο που διαπιστώνει την έλλειψή του. Το ανταλλακτήριο γραφείο της χώρας έκδοσης στέλνει αντίγραφο του πίνακα που λείπει στο ανταλλακτήριο γραφείο που το ζήτησε χωρίς αναβολή και με την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφανείας).
- 5.2. Οι πίνακες ελέγχονται από το ανταλλακτήριο γραφείο της χώρας πληρωμής που τους διορθώνει οίκοθεν αν έχουν σφάλματα μικρής σημασίας. Το ανταλλακτήριο γραφείο της χώρας έκδοσης ενημερώνεται για τις διορθώσεις αυτές όταν το ανταλλακτήριο γραφείο της χώρας πληρωμής το πληροφορήσει για τη λήψη του πίνακα.
- 5.3. Όταν οι πίνακες περιέχουν αξιοσημείωτες ανωμαλίες το ανταλλακτήριο γραφείο της χώρας πληρωμής ζητά επεξηγήσεις από το ανταλλακτήριο γραφείο της χώρας έκδοσης που πρέπει να απαντήσει μέσα στην πιο σύντομη προθεσμία. Εν τω μεταξύ η πληρωμή των επιταγών για τις οποίες έγινε η αίτηση αναστέλλεται. Οι αιτήσεις επεξήγησης και οι σχετικές απαντήσεις ανταλλάσσονται με την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφανείας).



## Άρθρο ΚΕ 503

## Μικτό ούστημα ανταλλαγών

Η διαβίβαση των επιταγών ανάμεσα στα Ταχυδρομικά Γραφεία μιας από τις Υπηρεσίες και στο Γραφείο ανταλλαγής της ανταποκρίτριας Υπηρεσίας καθώς και ανάμεσα στο γραφείο ανταλλαγής αυτής της Υπηρεσίας και τα ταχυδρομικά της γραφεία, πραγματοποιείται σύμφωνα με τους εξής κανόνες:

- α. Κάθε Ταχυδρομικό Γραφείο έκδοσης συντάσσει την έπιταγή σε ένα έντυπο ΜΡ1 ή ΜΡ1 ΒΙS, για να σταλεί απευθείας στο γραφείο ανταλλαγής που καθορίζει η ανταποκρίτρια Υπηρεσία, μέσα σε φάκελλο και με την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας).
- β. Αυτό το Γραφείο ανταλλαγής με βάση το έντυπο ΜΡ1 ή ΜΡ1 ΒΙS, που παρέλαβε συντάσσει ένα τίτλο πάνω σε ένα έντυπο της εσωτερικής της υπηρεσίας για την πληρωμή στο δικαιούχο.
- γ. Κάθε ταχυδρομικό γραφείο έκδοσης της ανταποκρίτριας Υπηρεσίας συντάσσει τον τίτλο σε ένα υπόδειγμα της εσωτερικής της υπηρεσίας για να σταλεί στο γραφείο ανταλλαγής της χώρας του, σύμφωνα με τον εσωτερικό του κανονισμό.
- δ. Αυτό το γραφείο ανταλλαγής με βάση τα υποδείγματα που παρέλαβε από το Ταχυδρομικό Γραφείο έκδοσης, συντάσσει την επιταγή σε ένα υπόδειγμα ΜΡ1 ή ΜΡ1 ΒΙS για να αποσταλεί απευκάλυπτα στη χώρα προορισμού σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 164 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.

## Άρθρο ΚΕ 601

## Ποσό της πληρωμής

Μετά από σχετική ειδοποίηση προς τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες, η Υπηρεσία πληρωμής έχει την ευχέρεια, αν η νομοθεσία της το απαιτεί είτε να παραλείπει τα κλάσματα της νομισματικής μονάδας ή να στρογγυλοποιεί το ποσό στην πλησιέστερη νομισματική μονάδα ή στο πλησιέστερο δέκατο της μονάδας.

## Άρθρο ΚΕ 602

## Πληρωμή των συνήθων επιταγών

1. Το ποσό των επιταγών πληρώνεται στο δικαιούχο στο νόμισμα της χώρας πληρωμής. Μετά από ιδιαίτερη συμφωνία ανάμεσα στις ανταποκρινόμενες Υπηρεσίες μπορεί να πληρώνεται σε κάθε άλλο νόμισμα.
2. Η πληρωμή μπορεί να γίνεται έγκυρα με κατάθεση σε κάποιο τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στην Υπηρεσία πληρωμής.
3. Το γραφείο πληρωμής αφού συντάξει την ειδοποίηση πληρωμής πάνω στο υπόδειγμα C5 που προβλέπει το άρθρο 138 παρ.2 του Κανονισμού εκτέλεσης της Σύμβασης τη στέλνει απευθείας στον αποστολέα της επιταγής.

## Άρθρο 603

## Αντιγραφή των τηλεγραφημάτων - επιταγών

Τα τηλεγραφήματα-επιταγές αντιγράφονται σε ένα προσαρμοσμένο υπόδειγμα ή στο υπόδειγμα MP 1, MP 1BIS, MP 16, MP 16BIS που το κείμενό του τροποποιείται ως εξής :

- το όνομα της χώρας προορισμού αντικαθίσταται από το όνομα της χώρας έκδοσης.
- η ένδειξη " MANDAT ORDINAIRE INTERNATIONAL " ή " MANDAT DE VERSEMENT INTERNATIONAL " (διεθνής συνθήκη επιταγή ή διεθνής επιταγή καταβολής) συμπληρώνεται με τη λέξη " TELEGRAPHIQUE " (τηλεγραφική).

Το υπόδειγμα που χρησιμοποιήθηκε επισήμοποιείται με τη σφραγίδα του γραφείου που πραγματοποιεί την αντιγραφή.

## Άρθρο ΚΕ 604

## Πληρωμή των συνήθων τηλεγραφικών επιταγών

1. Οι συνήθεις τηλεγραφικές επιταγές πρέπει να πληρωθούν αμέσως μόλις παραληφθούν.
2. Η επίδοση των συνήθων τηλεγραφικών επιταγών γίνεται πάντα σύμφωνα με τις διατυπώσεις που προβλέπει το άρθρο ΚΕ 606.
3. Όταν τα χρηματικά ποσά πληρώνονται στην κατοικία με επείγουσα επίδοση η Υπηρεσία πληρωμής μπορεί να εισπράττει ένα ειδικό τέλος για το λόγο αυτό.
4. Η επίδοση μιας ειδοποίησης άφιξης ή του ίδιου του τίτλου ενεργείται ατελώς για το δικαιούχο. Πα'όλα αυτά εάν η κατοικία του τελευταίου βρίσκεται έξω από την τοπική ακτίνα διανομής του γραφείου πληρωμής το τέλος πληρωμής με επείγουσα επίδοση μπορεί να εισπράττεται από το δικαιούχο.
5. Στις ανταλλαγές μέσω πινάκων οι συνήθεις τηλεγραφικές επιταγές για τις οποίες το γραφείο πληρωμής δεν έλαβε τηλεγράφημα-επιταγή δεν μπορούν να εξαργυρώνονται αν δε ληφθεί επανάληψη τέτοιου τηλεγραφήματος που ζητάται με υπηρεσιακή τηλεγραφική ειδοποίηση.
6. Στις ανταλλαγές μέσω πινάκων για τις συνήθεις τηλεγραφικές επιταγές για τις οποίες το ανταλλακτήριο γραφείο της χώρας πληρωμής δεν παρέλαβε πίνακα MP 2 μέσα σε εύλογο διάστημα α ζητούνται εξηγήσεις από το ανταλλακτήριο γραφείο της χώρας έκδοσης που πρέπει να απαντήσει μέσα στην πιο σύντομη προθεσμία. Σε περίπτωση που δε δίνεται απάντηση μέσα σε εύλογη προθεσμία οι συνήθεις τηλεγραφικές επιταγές που πληρώθηκαν μπορούν να προστίθενται οίκοθεν στον πρώτο πίνακα MP 2 που παραλαμβάνεται από την Υπηρεσία έκδοσης. Αν ο πίνακας MP 2 που λείπει φθάσει μετά από αυτή την οίκοθεν εγγραφή ακυρώνεται ή διορθώνεται από το ανταλλακτήριο γραφείο που τον παραλαμβάνει.
7. Η φροντίδα για τη σύνταξη ειδοποίησης πληρωμής μιας συνήθους τηλεγραφικής επιταγής ανήκει στο γραφείο πληρωμής που τη στέλνει στο γραφείο έκδοσης αμέσως μετά την πληρωμή.

## Άρθρο ΚΕ 605

## Χρονολογική θεώρηση

Η χρονολογική θεώρηση πρέπει να γράφεται πάνω στην ίδια την επιταγή.

## Άρθρο ΚΕ 606

## Επείγουσα επίδοση

Αν ο αποστολέας ζητήσει την πληρωμή με επείγουσα επίδοση, η Υπηρεσία πληρωμής έχει την ευχέρεια να δίνει με τον τρόπο αυτό είτε ποσό είτε τον ίδιο τον τίτλο είτε ειδοποίηση άφιξης της επιταγής, αν οι κανονισμοί το επιτρέπουν.

## Άρθρο ΚΕ 607

## Οπισθογράφηση

Κάθε χώρα έχει δικαίωμα να δηλώσει μεταβιβάσιμη με οπισθογράφηση πάνω στο έδαφός της, την κυριότητα των επιταγών που προέρχονται από άλλη χώρα. Εν τούτοις για τις επιταγές καταβολής δε γίνονται δεκτές οι οπισθογραφήσεις.

## Άρθρο ΚΕ 608

## Ανεξόφλητες επιταγές

1. Κάθε επιταγή που δεν έγινε δεκτή ή κάθε επιταγή που ο δικαιούχος της είναι άγνωστος, ανεχώρησε χωρίς να αφήσει διεύθυνση ή ανεχώρησε για μια χώρα στην οποία η περαιτέρω αποστολή δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί, επιστρέφεται αμέσως στην Υπηρεσία έκδοσης.
2. Κάθε επιταγή της οποίας η πληρωμή δε ζητήθηκε στη διάρκεια της προθεσμίας αυτής ή αμέσως μόλις προκομιστεί στο γραφείο πληρωμής αν η επιταγή έχει επιδοθεί στο δικαιούχο. Οι τηλεγραφικές επιταγές των οποίων η πληρωμή δε ζητήθηκε μέσα σε διάστημα 30 ημερών από την ημέρα της άφιξής τους στο γραφείο πληρωμής πρέπει να επιστρέφονται στο γραφείο έκδοσης.
3. Κάθε επιταγή ανεξόφλητη για οποιαδήποτε αιτία επιστρέφεται στον αποστολέα.
4. Οι διατάξεις του άρθρου 7 παρ.2 εφαρμόζονται στις ανεξόφλητες επιταγές.
5. Οι επιταγές που για κάποια αιτία δεν πληρώθηκαν στους δικαιούχους επιστρέφονται απευθείας στο γραφείο έκδοσης. Προηγούμενα το γραφείο πληρωμής τις καταχωρεί, θέτει σ'αυτές το χρονολογικό σφραγιστικό ή κολλάει πάνω σ'αυτές την ετικέτα που τη χρησιμοποίησή της καθορίζει το άρθρο 146 παρ.1 ως 3 του Κανονισμού εκτέλεσης της Σύμβασης.
6. Παρ'όλα αυτά οι επιταγές που εκδίδονται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο ΚΕ 702 πρέπει να στέλνονται στην Υπηρεσία που τις έχει εκδώσει. Αυτή θέτει το ποσό της επιταγής στη διάθεση της Υπηρεσίας από την οποία προέρχεται

ο αρχικός τίτλος ή με νέα ατελή επιταγή ή με αφαίρεση του ποσού από το μηνιαίο λογαριασμό των επιταγών που πληρώθηκαν.

7. Οι ανεξόφλητες τηλεγραφικές επιταγές και όχι τα τηλεγραφήματα πρέπει να επιστρέφονται μέσα σε φάκελλο.
8. Όσον αφορά τις επιταγές που ανταλλάσσονται μέσω πινάκων αυτές πειστρέφονται στο γραφείο ανταλλαγής με εγγραφή σε ένα ειδικό κατάλογο ΜΡ 2 σα να επρόκειτο για μια επιταγή χωρίς τέλη :
  - α. οι επιταγές που προβλέπουν οι ανωτέρω παράγραφοι 1 ως 4.
  - β. οι επιταγές για τις οποίες έγινε αίτηση ανάκλησης.

Μία κατάλληλη ένδειξη ακολουθούμενη από το διεθνή αριθμό και τη συνοπτική περιγραφή της αρχικής επιταγής τοποθετείται στη στήλη των παρατηρήσεων " OBSERVATIONS " απέναντι από την εγγραφή.

#### Άρθρο ΚΕ 609

##### Εξουσιοδότηση πληρωμής

1. Κάθε επιταγή που έχει παραπληρωθεί, χαθεί ή καταστραφεί πριν από την πληρωμή μπορεί με αίτηση του αποστολέα ή του δικαιούχου να αντικατασταθεί από μια εξουσιοδότηση πληρωμής που εκδίδει η Υπηρεσία έκδοσης.
2. Όταν ο αποστολέας και ο δικαιούχος ζητούν ταυτόχρονα ο ένας την επιστροφή και ο άλλος την πληρωμή της επιταγής, η εξουσιοδότηση παρέχεται :
  - α. υπέρ του αποστολέα όταν η αίτηση διατυπώνεται πριν από την επίδοση της επιταγής ή της ειδοποίησης άφιξης στο δικαιούχο.
  - β. υπέρ του δικαιούχου όταν η αίτηση διατυπώνεται μετά την επίδοση της επιταγής ή της ειδοποίησης άφιξης.
3. Επίσης εκδίδεται εξουσιοδότηση για πληρωμή, όταν απαιτείται να γίνει συμπληρωματική καταβολή στο δικαιούχο, λόγω σφάλματος κατά τη μετατροπή που οφείλεται στο γραφείο έκδοσης.
4. Η διάρκεια ισχύος μιας εξουσιοδότησης πληρωμής είναι η ίδια όπως μιας επιταγής που έχει εκδοθεί την ίδια ημέρα.
5. Οι εξουσιοδοτήσεις πληρωμής συντάσσονται σε ένα έντυπο που έχει ροζ χρώμα και είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα ΜΡ 13. Αυτές στέλνονται με τους ίδιους όρους που στέλνονται και οι επιταγές που αντικαθιστούν.
6. Πριν την έκδοση μιας εξουσιοδότησης πληρωμής που αφορά μια επιταγή που περιπληρώθηκε, χάθηκε ή καταστράφηκε πριν την πληρωμή, η Υπηρεσία έκδοσης πρέπει να επιβεβαιώσει σε συνεννόηση με την Υπηρεσία πληρωμής ότι η επιταγή δεν είχε ούτε πληρωθεί ούτε αντικαταβληθεί ούτε αποσταλεί περαιτέρω. Πρέπει να ληφθούν εξίσου όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε η επιταγή να μην πληρωθεί αργότερα.
7. Με την κατάθεση της αίτησής του για αντικαταβολή ο αποστολέας πρέπει να προσκομίσει την απόδειξη κατάθεσης του τίτλου που περιπληρώθηκε, χάθηκε ή καταστράφηκε.

8. Όταν η Υπηρεσία πληρωμής δηλώνει ότι δεν έλαβε μια επιταγή, η Υπηρεσία έκδοσης μπορεί να εκδώσει μια εξουσιοδότηση πληρωμής υπό την προϋπόθεση ότι η υπό αμφισβήτηση επιταγή δεν εμφανίζεται σε κανένα από τους μηνιαίους λογαριασμούς που αναφέρονται στην περίοδο ισχύος της επιταγής.

Παρ' όλα αυτά αν η Υπηρεσία πληρωμής δε στείλει καμία απάντηση μέσα στην προθεσμία των πέντε μηνών από την ημέρα της αίτησης αναζήτησης, για την απιλοκέρδία του αιτούντα και αν ο τίτλος δεν εμφανίζεται σε κανένα από τους μηνιαίους λογαριασμούς που ελήφθησαν με την εκπονή της προθεσμίας αυτής, η Υπηρεσία Έκδοσης έχει το δικαίωμα να προχωρήσει στην αντικαταβολή των χρημάτων.

Κοινοποίηση απευθύνεται, μετά από αίτηση, στην Υπηρεσία πληρωμής και η επιταγή που θεωρείται πλέον ως οριστικά χαμένη δεν μπορεί να μεταφερθεί αργότερα σε λογαριασμό.

#### Άρθρο ΚΕ 610

##### Διαχείριση των αντικανονικών επιταγών

1. Κάθε επιταγή που παρουσιάζει μία από τις κατωτέρω ανωμαλίες επιστρέφεται στο γραφείο έκδοσης για να τακτοποιηθεί μέσα σε φάκελλο και με την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφανείας) μαζί με ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα ΜΡ 14.:
  - α. ανακριβής, ανεπαρκής ή αμφίβολη ένδειξη ή έλλειψη του ονόματος ή της κατοικίας του δικαιούχου, παράλειψη ή εσφαλμένη ένδειξη του αριθμού του τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού.
  - β. διαφορές ή παραλείψεις ποσών.
  - γ. υπέρβαση του ανώτατου ποσού που έχουν συμφωνήσει μεταξύ τους οι ενδεδειγμένες Υπηρεσίες.
  - δ. διαγραφές ή υπεργραφές στις εγγραφές.
  - ε. παράλειψη σφραγίδας, υπογραφής στις επιταγές που δε συντάσσονται μηχανογραφικά ή άλλων υπηρεσιακών ενδείξεων.
  - στ. Ένδειξη του ποσού που πρέπει να πληρωθεί σε νόμισμα διαφορετικό από αυτό που είναι παραδεκτό ή παράλειψη της εγγραφής της νομισματικής μονάδας.
  - ζ. προφανές σφάλμα στη σχέση ανάμεσα στο νόμισμα της χώρας έκδοσης και εκείνου της χώρας πληρωμής, σχέση που παρ' όλα αυτά το γραφείο πληρωμής δεν είναι υποχρεωμένο να ελέγξει.
  - η. χρήση αντικανονικού υποδείγματος.
  - θ. έλλειψη της ούκοθεν σύστασης ή μη χρησιμοποίηση της τηλεγραφικής οδού εφόσον αυτή η παράλειψη δικαιολογείται σε εφαρμογή των άρθρων ΚΕ 307 και ΚΕ 308.
2. Παρ' όλα αυτά σχετικά με τις ανωμαλίες που πρέπει να καταλογισθούν ή φαίνονται ότι πρέπει να καταλογισθούν στον αποστολέα η Υπηρεσία πληρωμής μπορεί αν συντρέχει λόγος, αφού ειδοποιήσει το δικαιούχο να του επιτρέψει να συντάξει μια αίτηση τακτοποίησης. Αυτή μπορεί να σταλεί αεροπορικά ή τηλεγραφικά με δαπάνη του δικαιούχου. Αυτές οι δαπάνες επιστρέφονται στο δικαιούχο αν αποδειχθεί ότι το λάθος προήλθε από σφάλμα της Υπηρεσίας.

3. Παρ' όλα αυτά η Υπηρεσία πληρωμής μπορεί να επανορθώσει αμέσως σφάλματα που δεν είναι σοβαρά με δική της ευθύνη. Αυτές οι επανορθώσεις γράφονται με κόκκινο μελάνι και υπογράφονται από τον αρμόδιο υπάλληλο.
4. Όταν η επανορθωση της ανωμαλίας ζητάται τηλεγραφικά, το γραφείο πληρωμής φυλάσσει την αντικανονική επιταγή και προβαίνει στην τακτοποίηση μόλις πάρει το επανορθωτικό τηλεγράφημα το οποίο επισυνάπτει στην επιταγή.
5. Μόλις το γραφείο έκδοσης παραλάβει αεροπορική ή τηλεγραφική αίτηση τακτοποίησης, εξακριβώνει αν η ανωμαλία προέρχεται από σφάλμα που πρέπει να καταλογισθεί στην υπηρεσία. Σε καταφατική περίπτωση την επανορθώνει αμέσως αεροπορικά ή τηλεγραφικά. Σε αντίθετη περίπτωση ειδοποιεί τον αποστολέα που έχει δικαίωμα να τακτοποιήσει την ανωμαλία με έξοδά του αεροπορικά ή τηλεγραφικά.
6. Αν κατά τη λήξη της προθεσμίας των 30 ημερών ο αποστολέας δεν έχει δώσει συνέχεια στην αίτηση τακτοποίησης κάποιας επιταγής που έχει σταλεί μαζί με το έντυπο ΜΡ 14 ο τίτλος θεωρείται ότι δεν έχει εξωφληθεί. Αυτό το έντυπο που περιέχει ασφείς πληροφορίες επιστρέφεται στο γραφείο προορισμού με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφανείας).

#### Άρθρο ΚΕ 611

##### Διαχείριση των αντικανονικών συνήθων τηλεγραφικών επιταγών

1. Κάθε συνήθης τηλεγραφική επιταγή που δεν μπορεί να επιδοθεί λόγω του ότι η διεύθυνση είναι ανεπαρκής ή ανακριβής ή για άλλη αιτία που δεν μπορεί να αποδοθεί στο δικαιούχο στέλνεται στο γραφείο έκδοσης, υπηρεσιακή τηλεγραφική ειδοποίηση στην οποία φαίνεται η αιτία για την οποία δεν επιδόθηκε.
2. Μόλις παραλάβει την αίτηση τακτοποίησης με υπηρεσιακή τηλεγραφική ειδοποίηση το γραφείο έκδοσης ενεργεί όπως ορίζει το άρθρο ΚΕ 610 παρ.5 και 6.
3. Κάθε συνήθης τηλεγραφική επιταγή που η ανωμαλία της δε διορθώθηκε αεροπορικά ή τηλεγραφικά μέσα σε κανονική προθεσμία, τακτοποιείται σύμφωνα με τον τύπο που ορίζεται για τις ταχυδρομικές επιταγές.

#### Άρθρο ΚΕ 612

##### Επιταγές που έχουν παραγραφεί

Τα ποσά των επιταγών που δε ζητήθηκαν πριν από την παραγραφή περιέρχονται οριστικά στην Υπηρεσία της χώρας έκδοσης. Η προθεσμία παραγραφής ορίζεται από τη νομοθεσία της αναφερόμενης χώρας.

#### Άρθρο ΚΕ 613

##### Επιταγές που περιπλανήθηκαν, χάθηκαν ή καταστράφηκαν μετά την πληρωμή

##### 1. Συνήθεις επιταγές

- 1.1. Η Υπηρεσία πληρωμής μπορεί να αντικαταστήσει κάθε συνήθη επιταγή που περιπλανήθηκε, χάθηκε ή καταστράφηκε μετά την πληρωμή με νέο τίτλο που

συντάσσεται σε υπόδειγμα ΜΡ 1 και ΜΡ 1ΒΙΣ. Αυτό το υπόδειγμα πρέπει να έχει όλες τις χρήσιμες ενδείξεις του αρχικού τίτλου και να φέρει την ένδειξη " TITRE ETABLI EN REMPLACEMENT D'UN MANDAT EGARE, PERDU OU DETRUIT APRES PAIEMENT " (τίτλος που εκδόθηκε σε αντικατάσταση επιταγής που περιπλανήθηκε, χάθηκε ή καταστράφηκε μετά την πληρωμή) καθώς και αποτύπωμα του χρονολογικού σηµάντρου.

- 1.2. Δήλωση του δικαιούχου που βεβαιώνει ότι πήρε το ποσό πρέπει να γίνεται κατά προτίμηση απευθείας στην πίσω όψη του τίτλου αντικατάστασης. Κατ'εξάρτηση αυτή η δήλωση πρέπει να συνταχθεί πάνω σε ένα δελτίο που είναι προσαρτημένο στον οικείο τίτλο σαν αποδεικτικό στοιχείο. Αυτή η δήλωση έχει θέση αρχικής εξόφλησης.
- 1.3. Αν δεν είναι δυνατόν να ζητηθεί από το δικαιούχο αυτή η δήλωση, γίνεται οίκοθεν σχετική σημείωση, στην πίσω όψη του τίτλου αντικατάστασης ή σε ένα ιδιαίτερο αποδεικτικό στοιχείο, που βεβαιώνει ότι το ποσό της ταχυδρομικής επιταγής εξοφλήθηκε πραγματικά.

## 2. Επιταγές καταβολής

- 2.1. Η υπηρεσία προορισμού μπορεί να αντικαθιστά κάθε επιταγή καταβολής που περιπλανήθηκε, χάθηκε ή καταστράφηκε μετά την εγγραφή του ποσού σε πίστωση ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού με νέο τίτλο που συντάσσεται σε υπόδειγμα ΜΡ 16 ή ΜΡ 16ΒΙΣ που φέρει τις ενδείξεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο παρ.1 και καθορίζει ακριβώς στην πίσω πλευρά του την ημερομηνία πίστωσης του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού του δικαιούχου.

### Άρθρο ΚΕ 701

#### Περαιτέρω αποστολή

1. Σε όλες τις περιπτώσεις η περαιτέρω αποστολή γίνεται με νέα επιταγή που τα τέλη της στα οποία περιλαμβάνονται κατά περίπτωση και τα τηλεγραφικά τέλη αφαιρούνται από το ποσό της επιταγής που στέλνεται περαιτέρω.
2. Εάν ο αποστολέας μιας επιταγής ζητήσει να ειδοποιηθεί για την πληρωμή ή ζητήσει την πληρωμή στα χέρια του παρελήπτη, η επιταγή μπορεί να αποσταλεί περαιτέρω μόνο στην περίπτωση που η νέα Υπηρεσία προορισμού δέχεται αυτές τις δυνατότητες.

### Άρθρο ΚΕ 702

#### Περαιτέρω αποστολή των συνήθων επιταγών και των συνήθων τηλεγραφικών επιταγών

1. Κατά την περαιτέρω αποστολή συντάσσεται μια νέα επιταγή για το ποσό που μένει διαθέσιμο μετά την αφαίρεση του ταχυδρομικού τέλους και ενδεχόμενα του τηλεγραφικού τέλους αν η περαιτέρω αποστολή έγινε τηλεγραφικά.

Στην τελευταία αυτή περίπτωση το ταχυδρομικό τέλος υπολογίζεται πάνω στο ποσό που έχει προκύψει μετά την αφαίρεση του αρχικού ποσού του τηλεγραφικού τελους. Το ποσό της επιταγής μετατρέπεται στη συνέχεια στο νόμισμα της χώρας του νέου προορισμού σύμφωνα με την τιμή που καθορίζεται για τις επιταγές που προέρχονται από τη χώρα της περαιτέρω αποστολής.

2. Το γραφείο που ενεργεί την περαιτέρω αποστολή θέτει στην επιταγή και το σχετικό απόκομμα την ένδειξη " REEXPEDIE " (Στέλνεται περαιτέρω) με πολύ εμφανείς χαρακτήρες.
3. Η αρχική επιταγή εξοφλείται από το γραφείο που ενεργεί την περαιτέρω αποστολή. Έχει την ένδειξη " REEXPEDIE LE MONTANT DE...A...SOUS DEDUCTION DES TAXES DE..." (Το ποσό στέλνεται περαιτέρω από...σε...με αφαίρεση των τελών του...) και υπολογίζεται σαν πληρωμένη επιταγή.
4. Οι αιτήσεις για περαιτέρω αποστολή καταχωρούνται για υπόμνηση από το γραφείο του αρχικού προορισμού και κατά περίπτωση από τα επόμενα γραφεία γραφεία προορισμού. Το γραφείο που ενεργεί την περαιτέρω αποστολή ειδοποιεί σχετικά μ'αυτό το γραφείο έκδοσης.
5. Η περαιτέρω αποστολή (ταχυδρομικά ή τηλεγραφικά) μιας συνήθους τηλεγραφικής επιταγής γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 1 ως 4.

#### Άρθρο ΚΕ 703

Περαιτέρω αποστολή των επιταγών που ανταλλάσσονται μέσω πινάκων

Κάθε επιταγή που ανταλλάσσεται μέσω πινάκων, η οποία στέλνεται περαιτέρω σε άλλη χώρα εξοφλείται από το γραφείο που ενεργεί την περαιτέρω αποστολή. Το ποσό μετά την αφαίρεση των τελών μετατρέπεται στο νόμισμα της χώρας νέου προορισμού και εκδίδεται νέα επιταγή.

#### Άρθρο ΚΕ 801

##### Διαχείριση των αιτήσεων αναζήτησης

1. Το γραφείο έκδοσης συντάσσει κάθε αίτηση αναζήτησης που αφορά επιταγή πάνω σε ένα έντυπο ΜΡ 4 και τη στέλνει κατά γενικό κανόνα απευθείας στο γραφείο πληρωμής. Ένα μόνο έντυπο μπορεί να χρησιμοποιείται για περισσότερες επιταγές που εκδίδονται ταυτόχρονα με αίτηση του ίδιου αποστολέα υπέρ του ίδιου δικαιούχου. Οι αιτήσεις αναζήτησης στέλνονται οίκοθεν και πάντα με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφανείας).
2. Όταν το γραφείο πληρωμής είναι σε θέση να δώσει οριστικές πληροφορίες για την τύχη του τιτλού επιστρέφει το έντυπο συμπληρωμένο σύμφωνα με το απο έλεσμα των ερευνών στο γραφείο που πήρε την αίτηση αναζήτησης. Σε περίπτωση άκαρων ερευνών ή αμφισβητούμενης πληρωμής το έντυπο στέλνεται στη Υπηρεσία Έκδοσης δια μέσου της Υπηρεσίας πληρωμής που επισυνάπτει, αν είναι δυνατό, δήλωση του δικαιούχου που βεβαιώνει ότι δεν πήρε το ποσό της επιταγής.



3. Όταν κατατίθεται αίτηση αναζήτησης σε χώρα διαφορετική από εκείνη της έκδοσης ή της πληρωμής, το έντυπο ΜΡ 4 στέλνεται στην Υπηρεσία έκδοσης μαζί με την απόδειξη κατάθεσης. Αν για ιδιαίτερους λόγους η απόδειξη που εκδόθηκε δεν μπορεί να προσαρτηθεί στο έντυπο ΜΡ 4, αυτό το τελευταίο πρέπει να έχει την ένδειξη " VU RECEPISSE DE DEPOT No...DELIVRE LE...PAR LE BUREAU DE... POUR UN MONTANT DE... " (Για την απόδειξη κατάθεσης No... που έχει παραδώσει το γραφείο...στις...για ποσό...).

#### Άρθρο ΚΕ 1001

##### Αποζημίωση της Υπηρεσίας πληρωμής

1. Η αποζημίωση που οφείλεται στην Υπηρεσία πληρωμής για κάθε μηνιαίο λογαριασμό καθορίζεται με τον εξής τρόπο :
  - α. το ύψος της αποζημίωσης σε DTS που εφαρμόζεται για κάθε επιταγή που πληρώθηκε καθορίζεται μετά από μετατροπή του μέσου ποσού των επιταγών σε DTS με βάση τη μέση τιμή του DTS στο νόμισμα της χώρας πληρωμής όπως προσδιορίζεται αυτή στο άρθρο 104 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.
  - β. το συνολικό ποσό σε DTS προκύπτει για τη σχετική αποζημίωση κάθε λογαριασμού μετατρέπεται στο νόμισμα της χώρας πληρωμής με βάση την πραγματική τιμή του DTS που ισχύει την τελευταία ημέρα του μήνα στον οποίο αναφέρεται ο λογαριασμός.
2. Σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής η υπηρεσία της χώρας του νέου προορισμού εισπράττει την αποζημίωση που θα οφειλόταν σ' αυτή σα να ήταν η Υπηρεσία της χώρας του αρχικού προορισμού.

#### Άρθρο ΚΕ 1101

##### Κατάρτιση των μηνιαίων λογαριασμών των συνήθων επιταγών

1. Στην ανακεφαλαίωση που γίνεται για την κατάρτιση των λογαριασμών που προβλέπει το άρθρο 11 τηρούνται τα εξής :
  - α. η χρονολογική σειρά των μηνών έκδοσης.
  - β. η αλφαβητική ή αριθμητική σειρά των γραφείων έκδοσης σύμφωνα με αυτά που έχουν συμφωνηθεί.
  - γ. η αριθμητική σειρά των επιταγών για κάθε γραφείο έκδοσης.
2. Σε περίπτωση ανάγκης οι επιταγές που πληρώθηκαν ανακεφαλαιώνονται σε ειδικό πίνακα που είναι όμοιος με το συνημμένο υπόδειγμα ΜΡ 6 και επισυνάπτεται στο μηνιαίο λογαριασμό που σ' αυτή την περίπτωση συντάσσεται σε υπόδειγμα που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα ΜΡ 7.
3. Οι επιταγές που πρέπει να πληρωθούν στα χέρια του παραλήπτη πρέπει να διακρίνονται ή με μία ένδειξη "ΜΡ" που τίθεται στο περιθώριο ή με ε γραφή σε ξεχωριστά φύλλα.

4. Η ανακεφαλαίωση των επιταγών ΜΡ 1Β15 και ΜΡ 12Β15 μπορεί να γίνεται είτε σύμφωνα με την παράγραφο 1 γράμματα α. μέχρι γ. είτε σύμφωνα με την αριθμητική σειρά των επιταγών.
5. Η Υπηρεσία πληρωμής εγγράφει επίσης σ' αυτό το λογαριασμό :
  - α. το ποσό των αποζημιώσεων που ανήκει σ' αυτή με βάση το άρθρο 10 της Συμφωνίας.
  - β. κατά περίπτωση το ποσό των επιστροφών στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 9 παρ.6 και το ποσό των τόκων που προβλέπουν τα άρθρα 9 παρ.6.3 και 12 παρ.4 της Συμφωνίας.
6. Η διαχείριση των εξουσιοδοτήσεων πληρωμής που έχουν εξοφληθεί γίνεται όπως και στις επιταγές και η εγγραφή τους στο λογαριασμό ΜΡ 5 ή ενδεχόμενα στον πίνακα ΜΡ 6 πραγματοποιείται με τους ίδιους όρους οα να επρόκειτο για τους τίτλους αυτούς.
7. Ο μηνιαίος λογαριασμός στέλνεται στην οφειλέτιδα Υπηρεσία το αργότερο πριν από το τέλος του μήνα που ακολουθεί εκείνο στον οποίο αναφέρεται μαζί με τα δικαιολογητικά στοιχεία (εξαργυρωμένες επιταγές και εξαργυρωμένες εξουσιοδοτήσεις πληρωμής) που ταξινομούνται στην ίδια σειρά όπως και στην ανακεφαλαιωτική κατάσταση ΜΡ 6. Όταν για κάποιο λόγο ο μηνιαίος λογαριασμός δεν μπορεί να σταλεί έγκαιρα, η οφειλέτιδα Υπηρεσία πρέπει να ειδοποιείται μέσα σε οκτώ ημέρες που ακολουθούν τη λήξη της προθεσμίας που προαναφέρθηκε σχετικά με την πιθανή ημερομηνία αποστολής του λογαριασμού για τον οποίο πρόκειται. Η ειδοποίηση πρέπει να γίνεται δια της οδού των τηλεπικοινωνιών. Σε όλες τις περιπτώσεις οι Υπηρεσίες προσπαθούν να στείλουν αυτό το έγγραφο πριν από το τέλος του δεύτερου μήνα που ακολουθεί εκείνον στον οποίο αναφέρεται.
8. Σε περίπτωση έλλειψης των τίτλων που πληρώθηκαν (επιταγών ή εξουσιοδοτήσεων πληρωμής) στέλνεται αρνητικός μηνιαίος λογαριασμός στην ανταποκρινόμενη Υπηρεσία.
9. Οι διαφορές που διαπιστώνει στους μηνιαίους λογαριασμούς η οφειλέτιδα Υπηρεσία περιλαμβάνονται στον πρώτο μηνιαίο λογαριασμό που θα καταρτισθεί είτε προκειται για ανακεφαλαίωση των τίτλων είτε για υπολογισμό των αποζημιώσεων. Αυτές παραλείπονται αν το ποσό τους δεν ξεπερνά τα 3,27 DTS κατά λογαριασμό.
10. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνούν με διμερείς συμφωνίες να εφαρμόζουν μία μέθοδο κατάρτισης ισολογισμών και διαβίβασης των πληρωμένων επιταγών διαφορετική από αυτή που προβλέπεται στις παραγράφους 1 μέχρι 7.

#### Άρθρο ΚΕ 1102

##### Κατάρτιση των μηνιαίων λογαριασμών των επιταγών καταβολής

- Οι επιταγές καταβολής εγγράφονται στον ειδικό πίνακα ΜΡ 6 και ενσωματώνονται στον μηνιαίο λογαριασμό των επιταγών, εκτός κι αν υπάρχει ειδική συμφωνία.

## Άρθρο ΚΕ 1103

Κατάρτιση των μηνιαίων λογαριασμών των επιταγών που ανταλλάσσονται μέσω πινάκων

1. Οι επιταγές υπόκεινται στις παρακάτω ειδικές λογιστικές διατάξεις :
  - 1ο. οι Υπηρεσίες ανακεφαλαιώνουν στο μηνιαίο λογαριασμό τα συνολικά ποσά των πινάκων που έχουν ληφθεί κατά τη διάρκεια του μήνα.
  - 2ο. ο μηνιαίος λογαριασμός διαβιβάζεται στην οφειλέτιδα Υπηρεσία μετά τη λήψη του τελευταίου πίνακα του μήνα στον οποίο αναφέρεται.
  - 3ο. οι Υπηρεσίες μπορούν με κοινή συμφωνία να παραιτηθούν από τη σύνταξη μηνιαίων λογαριασμών και να διακανονίζουν το ποσό του κάθε πίνακα με επιταγή ή με συναλλαγματική που επισυνάπτεται σ'αυτών.

## Άρθρο ΚΕ 1104

Κατάρτιση των μηνιαίων λογαριασμών των συνήθων τηλεγραφικών επιταγών

1. Οι συνήθεις τηλεγραφικές επιταγές υπόκεινται στις παρακάτω ειδικές λογιστικές διατάξεις :
  - 1ο. ανάλογα με τις περιπτώσεις τα ποσά των συνήθων τηλεγραφικών επιταγών ανακεφαλαιώνονται μαζί με εκείνα των συνήθων επιταγών, των επιταγών καταβολής ή των επιταγών που ανταλλάσσονται μέσω πινάκων.
  - 2ο. στο μηνιαίο λογαριασμό επισυνάπτονται οι τηλεγραφικές επιταγές και όχι τα τηλεγραφήματα.
  - 3ο. οι διατάξεις του ψηφίου 2 δεν εφαρμόζονται στις τηλεγραφικές επιταγές όταν ρυθμίζουν σχέσεις στις οποίες επικρατεί το σύστημα πινάκας.

## Άρθρο ΚΕ 1105

Κατάρτιση γενικού λογαριασμού

1. Η πιστώτρια Υπηρεσία συντάσσει το γενικό λογαριασμό σε έντυπο που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα ΜΡ 8 αμέσως μετά τη λήψη των μηνιαίων λογαριασμών και προτού γίνει ο λεπτομερής έλεγχός τους.
2. Αυτός πρέπει να εκκαθαρίζεται μέσα σε προθεσμία 2 μηνών μετά τη λήξη του μήνα στον οποίο αναφέρεται.
3. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται έτσι ώστε ο γενικός λογαριασμός να συντάσσεται κάθε τρεις μήνες, κάθε έξι μήνες ή κάθε χρόνο.

## Άρθρο ΚΕ 1201

Διακανονισμός των λογαριασμών. Τρόποι και προθεσμία πληρωμής

1. Εκτός από ειδική συμφωνία και με την επιφύλαξη της παρ.2 το υπόλοιπο του γενικού λογαριασμού ή τα ολικά ποσά των μηνιαίων λογαριασμών κανονίζονται σε νόμισμα της πιστώτριας χώρας χωρίς ζημιά γι'αυτή.

- α. είτε με τραπεζικές επιταγές είτε με συναλλαγματικές όφης που πρέπει να πληρωθούν στην πρωτεύουσα ή σε εμπορικό τόπο της πιστώτριας χώρας ή με μεταφορά ταχυδρομικών πιστώσεων.
  - β. είτε με έκπτωση από το χρηματικό απόθεμα που σχηματίσθηκε ενδεχόμενα με βάση το άρθρο 12 παρ.2 της Συμφωνίας.
2. Οι δαπάνες πληρωμής που εισπράχθηκαν στην οφειλέτιδα χώρα (δικαιώματα, δαπάνες εκκαθάρισης, κληρικ, χρηματικά αποθέματα, προμήθειες κ.λ.π.) καθώς επίσης και οι δαπάνες που έχουν προεισπραχθεί από τις ενδιάμεσες τράπεζες των τρίτων χωρών βαρύνουν την οφειλέτιδα Υπηρεσία. Οι δαπάνες που εισπράχθηκαν στην πιστώτρια χώρα βαρύνουν την πιστώτρια Υπηρεσία.
  3. Η πληρωμή πρέπει να γίνεται το αργότερο δέκα πέντε ημέρες μετά τη λήψη του μηνιαίου λογαριασμού αν οι διακανονισμοί γίνονται με βάση αυτό το λογαριασμό.
  4. Σε περίπτωση διαφωνίας ανάμεσα σε δύο Υπηρεσίες για το ποσό που πρέπει να πληρωθεί μόνο η πληρωμή του τμήματος που αμφισβητείται μπορεί να διαφέρει. Η οφειλέτιδα Υπηρεσία πρέπει να ανακοινώνει στην πιστώτρια Υπηρεσία μέσα στις προθεσμίες που προβλέπει η παρ.3 τους λόγους της αμφισβήτησης.

#### Άρθρο ΚΕ 1202

##### Προκαταβολές

1. Κάθε Υπηρεσία που βρίσκεται ακάλυπτη απέναντι σε άλλη Υπηρεσία για ποσό που υπερβαίνει μηνιαίως τα 6533,81 DTS έχει το δικαίωμα να απαιτήσει την αυτοματη καταβολή μιας προκαταβολής το αργότερο την 15 ημέρα του μήνα οση διάρκεια του οποίου έχουν εκδοθεί οι επιταγές. Το ποσό αυτής της προκαταβολής υπολογίζεται με βάση το μέσο ποσό των τριών τελευταίων μηνιαίων λογαριασμών που έγιναν δεκτοί και προσαρμόστηκαν σε συνάρτηση με:
  - α. το ύψος του σχετικού λογαριασμού της αντίστοιχης περιόδου του περασμένου χρόνου.
  - β. την εξέλιξη της κίνησης του τρέχοντα χρόνου.
  - γ. τα 6533,81 DTS κάτω από τα οποία δεν οφείλεται καμία προκαταβολή και τα οποία πρέπει να αφαιρούνται από το μέσο όρο που προκύπτει.
 Σε περίπτωση μη πληρωμής μέσα στην προαναφερόμενη προθεσμία εφαρμόζεται το άρθρο 12 παρ.4 της Συμφωνίας εκτός αν η οφειλέτιδα Υπηρεσία είναι σε θέση να αποδείξει ότι η πιστώτρια Υπηρεσία δε στέλνει κανονικά τους λογαριασμούς της μέσα σε προθεσμία που καθορίζει το άρθρο ΚΕ 1101 παρ.7.
2. Το όριο των 6533,81 DTS που καθορίζεται στην προηγούμενη παράγραφο δεν ισχύει για την Υπηρεσία εκείνη που παρέχει την υπηρεσία των επιταγών αποκλειστικά και μόνο σαν Υπηρεσία πληρωμής. Σ'αυτή την περίπτωση μπορεί να ακυρωστεί ένα κατώτατο όριο μετά από κοινή συμφωνία με την Υπηρεσία έκδοσης.

3. Η οφειλέτιδα Υπηρεσία που επιθυμεί να επωφεληθεί από τη δυνατότητα που παρέχει το άρθρο 12 παρ.2 της Συμφωνίας χωρίς να έχει πάρει προηγουμένως αίτηση από την πιστώτρια Υπηρεσία για προκαταβολή καθορίζει κατά τη δική της εκτίμηση το ποσό και τη συχνότητα των καταβολών που κρίνει ότι πρέπει να διενεργήσει για να διασφαλίσει την κάλυψη των εκδόσεών της.
4. Όταν το σύνολο των πληρωμών που έγιναν με τον τύπο προκαταβολών είναι ανώτερο από το οφειλόμενο ποσό στην ανταποκρινόμενη Υπηρεσία, για την ασαφερύμενη περίοδο, η διαφορά εγγράφεται σε έναν από τους επόμενους λογαριασμούς σύμφωνα με τις οδηγίες που διατυπώνονται από την οφειλέτιδα Υπηρεσία ή κατά περίπτωση μεταφέρεται στην πίστωση που προβλέπει το άρθρο 12 παρ.2 της Συμφωνίας.

#### Άρθρο ΚΕ 1301

##### Εφαρμογή του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης

Για οτιδήποτε δεν προβλέπεται ρητá στον παρόντα Κανονισμό εφαρμόζονται στις επιταγές οι διατάξεις του Κανονισμού εκτέλεσης της Σύμβασης και ειδικότερα αυτές που αναφέρονται στα παρακάτω άρθρα :

- α. άρθρο 138 " Απόδειξη παραλαβής "
- β. άρθρο 141 " Αντικείμενα επείγουσας επίδοσης "
- γ. άρθρα 148 και 149 " Ανάκληση, τροποποίηση ή διόρθωση της επιγραφής " όπως αυτά συμπληρώνονται από το άρθρο ΚΕ 316 παρ.2 ως 5 του παρόντα Κανονισμού.

#### Άρθρο ΚΕ 1302

##### Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες

1. Κάθε Υπηρεσία πρέπει να ανακοινώνει στις άλλες Υπηρεσίες δια μέσου του Διεθνούς Γραφείου τις κατωτέρω πληροφορίες που αφορούν την Υπηρεσία επιταγών:
  - 1ο. τον πίνακα των χωρών με τις οποίες ανταλλάσσει συνήθεις επιταγές και επιταγές καταβολής καθώς και τα συστήματα αντάλλαγής που αποφάσισαν να χρησιμοποιήσουν με βάση τη Συμφωνία.
  - 2ο. τον πίνακα των γραφείων στα οποία έχει αναθέσει την έκδοση και την πληρωμή επιταγών ή τη γνωστοποίηση για συμμετοχή όλων των γραφείων της σ'αυτή την Υπηρεσία.
  - 3ο. κατά περίπτωση, γνωστοποίηση για τη συμμετοχή της στην ανταλλαγή των τηλεγραφικών επιταγών.
  - 4ο. το ανώτατο ποσό έκδοσης και πληρωμής που υιοθετήθηκε.
  - 5ο. το νόμισμα στο οποίο πρέπει να εκφράζεται το ποσό των επιταγών που προορίζονται για τη χώρα της.
  - 6ο. το τέλος που επιβάλλεται στις επιταγές που εκδίδονται.
  - 7ο. τον τρόπο ένδειξης αυτού του τέλους ή την ειδοποίηση ότι αυτό το τέλος δεν αναφέρεται.

- 8ο. κατά περίπτωση τα τέλη που εισπράττονται αντίστοιχα για την πληρωμή στην κατοικία του δικαιούχου, την εγγραφή σε πίστωση ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού, το POSTE RESTANTE, το συμπληρωματικό τέλος επείγουσας επίδοσης, τη χρονολογική θεώρηση, την αίτηση αναζήτησης και την εξουσιοδότηση πληρωμής.
  - 9ο. τις προθεσμίες μετά την πάροδο των οποίων η νομοθεσία της αποδίδει οριστικά στο κράτος το ποσό των επιταγών που δε ζητήθηκε η πληρωμή τους.
  - 10ο. το ειδικό τέλος της επείγουσας επίδοσης των χρηματικών ποσών (τηλεγραφικές επιταγές).
  - 11ο. την απόφαση της σχετικά με τη δυνατότητα ή όχι μεταβίβασης με σπισθογράφηση της κυριότητας των επιταγών μέσα στη χώρα της.
  - 12ο. ένα αντίτυπο των υποδειγμάτων επιταγής που χρησιμοποιεί αυτή, εκτός αν η ανταλλαγή των επιταγών γίνεται με πίνακες.
  - 13ο. τον τρόπο γραφής των αριθμών 1 μέχρι 1000 στην επίσημη γλώσσα της χώρας που χρησιμοποιείται για την έκφραση των ποσών που γράφονται πάνω στις επιταγές.
  - 14ο. τον πίνακα των χωρών που δε συμμετέχουν στη Συμφωνία για τις οποίες μπορεί να χρησιμεύσει σαν ενδίδμεση για την ανταλλαγή των επιταγών.
  - 15ο. την υπηρεσία στην οποία πρέπει να στέλνονται οι αιτήσεις αναζήτησης οι αιτήσεις ανάκλησης, τροποποίησης ή διόρθωσης της επιγραφής καθώς και οι αιτήσεις χρονολογικής θεώρησης (Κεντρική Υπηρεσία, ανταλλακτήριο γραφείο ή άλλο γραφείο που καθορίζεται ειδικά).
2. Κάθε τροποποίηση στις πληροφορίες που αναφέρονται πιο πάνω πρέπει να ανακοινώνεται χωρίς καθυστέρηση.
  3. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να ανακοινώνουν αμοιβαία τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζουν για την έκδοση στις αμοιβαίες τους σχέσεις και όλες τις τροποποιήσεις που επιφέρονται σ' αυτές τις τιμές.
  4. Αν το ποσό των επιταγών εκφράζεται σε διαφορετικό νόμισμα από εκείνο της χώρας πληρωμής, η Υπηρεσία αυτής της χώρας μπορεί να δέχεται να ανακοινώνει την τιμή μετατροπής που εφαρμόζει κατά τη στιγμή της πληρωμής στους δικαιούχους και όλες τις τροποποιήσεις που γίνονται σ' αυτές τις τιμές.

#### Άρθρο ΚΕ 1303

##### Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού Εκτέλεσης

1. Ο παρών Κανονισμός θα είναι εκτελεστός από την ημέρα της έναρξης της ισχύος της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές.
2. Θα έχει την ίδια διάρκεια που έχει αυτή η Συμφωνία εκτός κι αν αποφασίσει διαφορετικά το Εκτελεστικό Συμβούλιο.

Έγινε στην Ουάσινγκτον στις 15 Δεκεμβρίου 1989.

ΤΕΛΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΗΣ  
ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ

Κατά τη στιγμή της υπογραφής του Κανονισμού εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές που συνομολογήθηκε την ημερομηνία αυτή, το Εκτελεστικό Συμβούλιο αποφάσισε τα εξής :

Άρθρο μοναδικό

Προκαταβολές

Λόγω της εσωτερικής της νομοθεσίας, η Ταχυδρομική Υπηρεσία του Μεξικού δεν έχει υποχρέωση να τηρεί τις διατάξεις του άρθρου ΚΕ 1202 παρ.1 του Κανονισμού εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές οι οποίες αποσκοπούν στην καταβολή μιας προκαταβολής τη 15η ημέρα του μήνα στη διάρκεια του οποίου εκδόθηκαν επιταγές που το ποσό τους υπερβαίνει μηνιαίως τα 6533,81 DTS.

Το παρόν πρωτόκολλο θα έχει την ίδια ισχύ και την ίδια αξία σα να περιλαμβάνονταν οι διατάξεις του στο ίδιο το κείμενο του Κανονισμού στον οποίο αναφέρεται.

Έγινε στην Ουάσινγκτον στις 15 Δεκεμβρίου 1989.

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΩΝ

Αριθμός 1	Όνομασία ή είδος του υποδείγματος 2	Παραπομπές 3
MP 1	Συνήθης διεθνής επιταγή	άρθρο ΚΕ 202 παρ.1
MP 1BIS	Συνήθης διεθνής επιταγή οπτικής ανάγνωσης	άρθρο ΚΕ 202 παρ.1
MP 2	Πίνακας των ταχυδρομικών επιταγών	άρθρο ΚΕ 502 παρ.1.2
MP 4	Αίτηση αναζήτησης ή αίτηση ανέκκλησης, τροποποίησης ή διόρθωσης επιγραφής που αφορά διεθνή επιταγή	άρθρο ΚΕ 317 παρ.2
MP 5	Μηνιαίος λογαριασμός των επιταγών και των εξουσιοδοτήσεων πληρωμής	άρθρο 11 παρ.1
MP 6	Ανακεφαλαιωτικός πίνακας των ταχυδρομικών επιταγών και των εξουσιοδοτήσεων πληρωμής	άρθρο ΚΕ 1101 παρ.2
MP 7	Μηνιαίος λογαριασμός των ταχυδρομικών επιταγών, των εξουσιοδοτήσεων πληρωμής και των επιταγών αντικαταβολής	άρθρο ΚΕ 1101 παρ.2
MP 8	Γενικός λογαριασμός των ταχυδρομικών επιταγών	άρθρο ΚΕ 1105 παρ.1
MP 12	Συνήθης διεθνής ταχυδρομική επιταγή για μηχανογραφική συμπλήρωση	άρθρο ΚΕ 202 παρ.3
MP 12BIS	Συνήθης διεθνής ταχυδρομική επιταγής οπτικής ανάγνωσης για μηχανογραφική συμπλήρωση	άρθρο 202 παρ.3
MP 13	Εξουσιοδότηση πληρωμής	άρθρο ΚΕ 609 παρ.5
MP 14	Αίτηση τακτοποίησης συνήθους επιταγής, επιταγής καταβολής ή αίτηση εξουσιοδότησης πληρωμής	άρθρο ΚΕ 610 παρ.1
MP 15	Μηνιαίος λογαριασμός των επιταγών που ανταλλάσσονται μέσω πινάκων	άρθρο 11 παρ.1
MP 16	Διεθνής επιταγή καταβολής	άρθρο ΚΕ 202 παρ.2
MP 16BIS	Επιταγή καταβολής οπτικής ανάγνωσης	άρθρο ΚΕ 202 παρ.2

Παρατηρήσεις:

Τα πιο πάνω υποδείγματα εντύπων περιλαμβάνονται στο οικείο παράρτημα του γαλλικού κειμένου του Κανονισμού.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ**  
**ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ**  
**ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΣΕΚ**

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**

Άρθρα

- ΚΕ 101. Οικονομικές σχέσεις μεταξύ των Υπηρεσιών που συμμετέχουν
- ΚΕ 102. Τροφοδότηση του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης. Τόκοι υπερημερίας.
- ΚΕ 103. Λειτουργία του τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης
- ΚΕ 104. Ανταλλακτήρια γραφεία
- ΚΕ 201. Έντυπα προς χρήση του κοινού
- ΚΕ 301. Σύνταξη ειδοποιήσεων μεταφοράς πιστώσεων
- ΚΕ 302. Ποσό των μεταφερόμενων πιστώσεων
- ΚΕ 303. Πίνακες των συνήθων μεταφορών πιστώσεων
- ΚΕ 304. Σύνταξη των επιστολών αποστολής των συνήθων μεταφορών πιστώσεων
- ΚΕ 305. Ανακοίνωση των συνήθων μεταφορών πιστώσεων
- ΚΕ 306. Έλεγχος των αποστολών και διαχείριση των ανωμαλιών των συνήθων μεταφορών πιστώσεων
- ΚΕ 307. Χρέωση των συνήθων μεταφερόμενων πιστώσεων στον τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό σύνδεσης
- ΚΕ 308. Ποσό προς πίστωση
- ΚΕ 309. Ειδοποίηση εγγραφής
- ΚΕ 310. Ακύρωση μιας συνήθους μεταφοράς πιστώσεων
- ΚΕ 311. Μη εκτέλεση μιας μεταφοράς πίστωσης
- ΚΕ 312. Γενικές διατάξεις που αναφέρονται στις τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων
- ΚΕ 313. Σύνταξη των τηλεγραφικών μεταφορών πιστώσεων
- ΚΕ 314. Χρέωση των τηλεγραφικών μεταφορών πιστώσεων του τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης
- ΚΕ 315. Ειδοποίηση εγγραφής
- ΚΕ 316. Τρόπος χειρισμού των ανωμαλιών που παρουσιάζονται στις τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων
- ΚΕ 317. Αιτήσεις αναζήτησης
- ΚΕ 501. Διαβίβαση των επιταγών κατάθεσης ΜΡ 16 που προορίζονται για μια Υπηρεσία της ομοίας η οργάνωση της Υπηρεσίας ταχυδρομικών τσεκ βασίζεται στη χρήση της ειδοποίησης κατάθεσης ΥΡ 1
- ΚΕ 502. Κατάρτιση και διακανονισμός των λογαριασμών των επιταγών κατάθεσης χρημάτων ΜΡ 16 που φθάνουν απευθείας σε ένα γραφείο ταχυδρομικών τσεκ προορισμού, το οποίο δε χρησιμοποιεί τις επιταγές για πίστωση των δικών του λογαριασμών ταχυδρομικών τσεκ

- ΚΕ 503. Διαχείριση των ειδοποιήσεων κατάθεσης
- ΚΕ 701. Σύνταξη των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο
- ΚΕ 702. Ποσό των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο
- ΚΕ 703. Ενδείξεις που απαγορεύονται ή επιτρέπονται. Οφκοθεν συστάσεις
- ΚΕ 704. Ειδικές υπηρεσίες : Ειδοποίηση πληρωμής. Επείγουσα επίδοση. Πληρωμή στα χέρια του παραλήπτη. Ανακοίνωση που προορίζεται για το δικαιούχο. Ανάληψη. Τροποποίηση ή διόρθωση της επιγραφής. Οπισθογράφηση
- ΚΕ 705. Πίνακες των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο
- ΚΕ 706. Σύνταξη των επιστολών αποστολής των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο
- ΚΕ 707. Ανακοίνωση των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που προορίζονται για τις Υπηρεσίες που διαθέτουν Υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ
- ΚΕ 708. Ανακοίνωση των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που προορίζονται για τις Υπηρεσίες που δε διαθέτουν υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ
- ΚΕ 709. Σύνταξη των τηλεγραφικών τσεκ προς τρίτο πρόσωπο
- ΚΕ 710. Μεταβίβαση των τηλεγραφικών τσεκ προς τρίτο πρόσωπο
- ΚΕ 801. Πίνακες που είναι ελλειπείς ή αντικανονικοί
- ΚΕ 802. Διαχείριση των πινάκων και των επιστολών αποστολής από την Υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ προορισμού
- ΚΕ 803. Διαχείριση των πινάκων και των επιστολών αποστολής από την Υπηρεσία προορισμού που δε διαθέτει υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ
- ΚΕ 804. Αντικανονικά τσεκ προς τρίτο πρόσωπο
- ΚΕ 805. Σύνταξη της ειδοποίησης πληρωμής
- ΚΕ 806. Περαιτέρω αποστολή
- ΚΕ 807. Ανεξόφλητα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο
- ΚΕ 808. Εξουσιοδότηση πληρωμής
- ΚΕ 809. Τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που έχουν παραγραφεί
- ΚΕ 810. Αιτήσεις αναζήτησης
- ΚΕ 1301. Παρουσίαση των POSTCHEQUES στη θυρίδα πληρωμής
- ΚΕ 1302. Όροι πληρωμής
- ΚΕ 1303. Επιστροφή των ταχυδρομικών τσεκ που έχουν πληρωθεί στην Υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ καταγωγής
- ΚΕ 1304. Αντικατάσταση των ταχυδρομικών τσεκ που έχουν χαθεί μετά την πληρωμή
- ΚΕ 1601. Αίτηση ανοίγματος ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού στο εξωτερικό
- ΚΕ 1602. Άτελεις φάκελλοι που περιέχουν αποσπάσματα λογαριασμών
- ΚΕ 1701. Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες
- ΚΕ 1702. Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού Εκτέλεσης

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ  
ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΣΕΚ**

Το Εκτελεστικό Συμβούλιο έχοντας υπόψη το άρθρο 22 παρ.5 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που συνομολογήθηκε στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964, αποφάσισαν τη λήψη των παρακάτω μέτρων για τη διασφάλιση της εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά την Υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ.

**Άρθρο ΚΕ 101**

Οικονομικές σχέσεις μεταξύ των Υπηρεσιών που συμμετέχουν

1. Όταν οι Υπηρεσίες διαθέτουν υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ, κάθε μία από αυτές ζητά το άνοιγμα στο όνομά της στην ανταποκρινόμενη Υπηρεσία ενός τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης δια μέσου του οποίου εκκαθαρίζονται οι αμοιβαίες οφειλές και πιστώσεις, οι οποίες προκύπτουν από τις ανταλλαγές που έχουν διενεργηθεί για τη λειτουργία της υπηρεσίας των ταχυδρομικών τσεκ και ενδεχόμενα όλες οι άλλες πράξεις τις οποίες οι ταχυδρομικές Υπηρεσίες θα συμφωνούν να διακανονίζουν με τον τρόπο αυτό.
2. Όταν η Υπηρεσία προορισμού δε διαθέτει υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ, η Υπηρεσία έκδοσης των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο (CHEQUES D'ASSIGNATION) ανταποκρίνεται με αυτή, σύμφωνα με τα άρθρα 11 και 12 της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές.

**Άρθρο 102**

Τροφοδότηση του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης.

Τόκοι υπερημερίας.

1. Κάθε Υπηρεσία καταγωγής διατηρεί στον τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό σύνδεσης που έχει ανοιχθεί στο όνομά της στην Υπηρεσία προορισμού, ένα κεφάλαιο που επαρκεί για τη χρέωση σ' αυτό τον τελευταίο των οφειλόμενων ποσών. Οι Υπηρεσίες καταγωγής και προορισμού με αμοιβαίες συνεννοήσεις καθορίζουν τον τρόπο ανταλλαγής των πληροφοριών που αφορούν τις χρεώσεις και τις πιστώσεις.
2. Αυτό το κεφάλαιο δεν μπορεί, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιηθεί για άλλο σκοπό χωρίς τη συγκατάθεση της Υπηρεσίας που το έχει συστήσει.
3. Αν αυτό το κεφάλαιο είναι ανεπαρκές για την κάλυψη των εντολών που δίδονται οι ταχυδρομικές μεταφορές πιστώσεων, οι καταβολές χρημάτων και οι πληρωμές εκτελούνται εν τούτοις με την επιφύλαξη των παρακάτω παρ. 5 και 6.
4. Η πιστώτρια Υπηρεσία έχει το δικαίωμα να απαιτεί κάθε στιγμή την πληρωμή των οφειλόμενων ποσών. Αυτή ενδεχόμενα ορίζει την ημερομηνία κατά την οποία θα πρέπει να πραγματοποιηθεί η πληρωμή, αφού λάβει υπόψη τις προθεσμίες μεταβίβασης ενός χρηματικού ποσού.

5. Όταν διαπιστώνεται κάποιο άνοιγμα σε ένα τρέχοντα λογαριασμό σύνδεσης, η πιστώτρια Υπηρεσία έχει το δικαίωμα να εφαρμόζει  $\frac{1}{100}$  ετησίως πάνω στο τραπεζιτικό επιτόκιο των δανείων για ένα μήνα που ισχύει στην πιστώτρια χώρα ούτως ώστε το ποσό που προορίζεται για την τροφοδότηση των λογαριασμών να πιστωθεί την ημέρα της άφιξης στο κέντρο των τσεκ που διατηρεί το λογαριασμό σύνδεσης. Όταν περισσότεροι λογαριασμοί σύνδεσης έχουν ανοιχθεί στο όνομα της ίδιας Υπηρεσίας ο υπολογισμός των τόκων πρέπει να γίνεται κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας. Το συνολικό ποσό αυτών των τόκων προαφαιρείται από το λογαριασμό σύνδεσης της χρεώτριας Υπηρεσίας.
6. Όταν ο λογαριασμός παραμένει ακάλυπτος περισσότερο από δέκα πέντε ημέρες κατά τη διάρκεια μιας περιόδου τριάντα συνεχόμενων ημερών, η πιστώτρια Υπηρεσία μπορεί να διακόψει την εκτέλεση της υπηρεσίας οκτώ ημέρες μετά την αποστολή δια της τηλεπικοινωνιακής οδού, μιας προειδοποίησης.
7. Το παρόν άρθρο δεν μπορεί να προβληθεί από κανένα μονομερές μέτρο, όπως χρεωτόσιο, απαγόρευση μεταβίβασης χρηματικού ποσού κ.λ.π.

#### Άρθρο ΚΕ 103

##### Λειτουργία του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης.

- 1.- Φέρονται κυρίως σε πίστωση ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης:
  - α. Τα ποσά που μεταφέρονται για τη σύσταση ή την τροφοδοσία ενός λογαριασμού. Οι αντίστοιχες μεταφορές γίνονται είτε με τραπεζικά τσέκ ή με γραμμάτια "πληρωτέα επί τη εμφανίσει" από τους κατόχους τους στην πρωτεύουσα ή σ' ένα εμπορικό κέντρο της πιστώτριας χώρας, είτε με μεταφορά μιας πίστωσης σ' ένα τραπεζικό κατάστημα αυτής της πρωτεύουσας ή αυτού του κέντρου.
  - β. Οι μεταφορές πιστώσεων, οι καταθέσεις και οι πληρωμές που δεν μπόρεσαν να εκτελεστούν.
- 2.- Φέρονται κυρίως στη χρέωση ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης:
  - α. Το ποσό των πινάκων μεταφοράς πιστώσεων ή καταθέσεων που προβλέπονται στα άρθρα ΚΕ 303 παρ.3 και ΚΕ 503, το ποσό των τηλεγραφικών μεταφορών πιστώσεων που προβλέπει το άρθρο ΚΕ 314 και των οποίων την εγγραφή σε πίστωση των τρεχόντων λογαριασμών των δικαιούχων οφείλει να εξασφαλίζει η Υπηρεσία προαριαιού.
  - β. Το ποσό των πινάκων των τσέκ προς τρίτο πρόσωπο που προβλέπει το άρθρο ΚΕ 705 και του οποίου την πληρωμή αυτή οφείλει να ενεργήσει.
  - γ. Το ποσό των πινάκων των POSTICHEQUES που έχουν πράγματι εξοφληθεί και τους οποίους πίνακες προβλέπει το άρθρο ΚΕ 1303.

- δ. Τα ποσά των αποζημιώσεων που προβλέπουν τα άρθρα 10 και 15 της Συμφωνίας και τα οποία παρέχονται σ'αυτήν από την Υπηρεσία καταγωγής των τσέκ προς τρίτο πρόσωπο και των POSTICHEQUES.
- ε. Τα ποσά των οποίων έχει ζητηθεί η επιστροφή από την Υπηρεσία του κατόχου του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης για την ενδεχόμενη εξίσωση του ενεργητικού αυτού του τελευταίου.
- 3.- Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνούν να χρησιμοποιούν τους τρέχοντες ταχυδρομικούς λογαριασμούς σύνδεσης για την εκκαθάριση όλων των πράξεων που είναι διαφορετικές από εκείνες που αναφέρονται στη λειτουργία των ταχυδρομικών τσέκ. Αυτές καθορίζουν, κατά περίπτωση, τη διαδικασία που πρέπει να εφαρμοστεί.
- 4.- Τα ενδεχόμενα έξοδα αναλαμβάνονται από την Υπηρεσία καταγωγής, εκτός από τα έκτακτα έξοδα, όπως είναι τα έξοδα κληρικών που πληρώνονται από την πιστώτρια χώρα.

#### Άρθρο ΚΕ 104

##### Ανταλλακτήρια Γραφεία

Όλων των ειδών οι ανταλλαγές γίνονται αποκλειστικά δια μέσου των Γραφείων τσεκ που ονομάζονται " ανταλλακτήρια γραφεία " και τα οποία καθορίζονται από την Υπηρεσία κάθε συμβαλλόμενης χώρας.

#### Άρθρο ΚΕ 201

##### Έντυκα προς χρήση του κοινού

Για την εφαρμογή του άρθρου 11 παρ.4 της Σύμβασης διατίθενται προς χρήση του κοινού τα παρακάτω έντυπα :

1. Ειδοποίηση μεταφοράς πίστωσης ή κατάθεσης VP 1  
Τα έντυπα της εσωτερικής Υπηρεσίας που χρησιμοποιούνται σαν ειδοποιήσεις μεταφοράς μιας πίστωσης ή ενδεχόμενα σαν ειδοποιήσεις μιας κατάθεσης, σύμφωνα με τους όρους που αναφέρει το άρθρο ΚΕ 301 παρ.2 και 503 παρ.2 δεν υπόκεινται στις διατάξεις του άρθρου 11 παρ.4 της Σύμβασης.
2. Αίτηση αναζήτησης που αφορά μια εντολή μεταφοράς πίστωσης ή κατάθεσης VP 7
3. Ειδοποίηση εγγραφής VP 10
4. Τσεκ προς τρίτο πρόσωπο VP 13 και VP 13 BIS
- 4.1. Τα τσέκ προς τρίτο πρόσωπο συντάσσονται σ'ένα υπόδειγμα από αυθεντικό χαρτί, χρώματος λευκού το οποίο τυπώνεται με χαρακτηριστικά χρώματος ανοικτού γαλάζιου και είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα

4.2. Το χαρτί που χρησιμοποιείται για την κατασκευή του εντύπου πρέπει ν' ανταποκρίνεται στις τεχνικές απαιτήσεις της οπτικής ανάγνωσης.

4.3. Το κάτω μέρος του εντύπου πρέπει να περιλαμβάνει μια λευκή ζώνη ανάγνωσης διαστάσεων όμοιων με τα συνημμένα υποδείγματα.

4.4. Με εξαίρεση τη ζώνη ανάγνωσης που αναφέρει η παραγρ. 4.3. το υπόδειγμα VP13 ή VP13 BIS φέρει παράσταση ασφάλειας που αποτελείται από την επαναλαμβανόμενη εκτύπωση, με γαλάζιο χρώμα, του συμπλέγματος των ψηφίων "CCP" που γίνεται κατά τρόπο αρκετά ελαφρύ ώστε να μην εμποδίζεται η ανάγνωση της ένδειξης του ποσού που πρέπει να πληρωθεί και του ονοματεπώνυμου του εντολέα και του δικαιούχου.

## 5. POSTCHEQUE VP 14

5.1. Τα POSTCHEQUES συντάσσονται σε ένα έντυπο από χαρτί όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα VP 14 του οποίου τα τεχνικά χαρακτηριστικά και εκείνα που αφορούν τη μορφή του κατατίθενται στο Διεθνές Γραφείο.

5.2. Οι ενδείξεις που περιλαμβάνονται στο POSTCHEQUE σημειώνονται στην ή στις γλώσσες της εκδότριας χώρας.

## 6. Κάρτα εγγύησης POSTCHEQUE VP 15

Η κάρτα εγγύησης POSTCHEQUE πρέπει να είναι όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα VP 15 του οποίου τα τεχνικά χαρακτηριστικά και εκείνα που αφορούν τη μορφή του είναι κατατεθειμένα στο Διεθνές Γραφείο. Εν τούτοις αν η Υπηρεσία έκδοσης το κρίνει αναγκαίο, η κάρτα εγγύησης μπορεί να φέρει ένα βέλος που να δείχνει την κατεύθυνση εισαγωγής στον αυτόματο διανομέα χαρτονομισμάτων.

## Άρθρο ΚΕ 301

### Σύνταξη ειδοποιήσεων μεταφοράς πιστώσεων

1. Κάθε μεταφορά πίστωσης που διαβιβάζεται ταχυδρομικά αποτελεί το αντικείμενο μιας ειδοποίησης μεταφοράς πίστωσης.
2. Οι ειδοποιήσεις μεταφοράς πιστώσεων συντάσσονται σε έντυπα όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα VP 1 είτε από τον κάτοχο του λογαριασμού που είναι για χρέωση είτε από το γραφείο των τσεκ που τηρεί το λογαριασμό. Εν τούτοις κάθε ταχυδρομική Υπηρεσία μπορεί να χρησιμοποιεί τα υποδείγματα της εσωτερικής της Υπηρεσίας.
3. Η πίσω όψη αυτής της ειδοποίησης ή ένα καθορισμένο τμήμα της μπροστινής όψης μπορούν να χρησιμοποιούνται για την εγγραφή μιας ιδιαίτερης σύντομης ανακοίνωσης που προορίζεται για το δικαιούχο. Αν στην Υπηρεσία καταγωγής η διαχείριση των ειδοποιήσεων της μεταφοράς πιστώσεων γίνεται με τη βοήθεια της πληροφορικής η εν λόγω Υπηρεσία μπορεί να περιορίσει αυτή την ανακοίνωση σε 80 χαρακτήρες ή και λιγότερο.

4. Όταν ο εντολέας καθορίσει το ποσό της μεταφοράς μιας πίστωσης σε νόμισμα της χώρας καταγωγής, το γραφείο που λαμβάνει την εντολή μεταφοράς της πίστωσης ή το ανταλλακτήριο γραφείο από το οποίο εξαρτάται, ενεργεί την μετατροπή και εγγράφει στην ειδοποίηση το ποσό της μεταφοράς πίστωσης σε νόμισμα της χώρας προορισμού. Από το ποσό αυτό πρέπει να προηγείται η σύντηξη του ονόματος της νομοματικής μονάδας που κανονικά γίνεται σύμφωνα με τη διεθνή νόρμα ISO 4217.
5. Οι εγγραφές στα υποδείγματα της υπηρεσίας μεταφοράς πιστώσεων γίνεται με λατινικούς χαρακτήρες και με αραβικούς αριθμούς, κατά τρόπο πολύ ευδιάκριτο, κατά προτίμηση με μηχανή. Η εγγραφή του ποσού γίνεται με μελάνη χωρίς διαγραφές, υπεργραφές ή ξυσίματα έστω και εγκεκριμένα εκ των υστέρων.
6. Οι ειδοποιήσεις πληρωμής φέρουν το αποτύπωμα του χρονολογικού σημάντρου του γραφείου καταγωγής των τσεκ.

#### Άρθρο ΚΕ 302

##### Ποσό των μεταφερόμενων πιστώσεων

Κάθε Υπηρεσία έχει την ευχέρεια να περιορίζει το ποσό των μεταφερόμενων πιστώσεων για το οποίο κάθε κάτοχος λογαριασμού μπορεί να δώσει εντολή είτε κατά τη διάρκεια μιας ημέρας είτε κατά τη διάρκεια μιας καθορισμένης περιόδου.

#### Άρθρο ΚΕ 303

##### Πίνακες των συνήθων μεταφορών πιστώσεων

1. Οι μεταφορές πιστώσεων ανακοινώνονται από την Υπηρεσία καταγωγής στην Υπηρεσία προορισμού δια μέσου πινάκων.
2. Εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία, τα ποσά που πρέπει να μεταφερθούν εκφοδίζονται στον πίνακα σε νόμισμα της χώρας προορισμού.
3. Οι πίνακες μεταφοράς πιστώσεων συντάσσονται από το ανταλλακτήριο γραφείο σε έντυπα όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα VP 2. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να μη συμπληρώνεται η στήλη 3 του υποδείγματος. Κάθε πίνακας σφραγίζεται με το χρονολογικό σημάντρο του γραφείου που τον συντάζει.

#### Άρθρο ΚΕ 304

##### Σύνταξη των επιστολών αποστολής των συνήθων μεταφορών πιστώσεων

1. Το σύνολο καθενός από τους πίνακες που προορίζονται για το ίδιο ανταλλακτήριο γραφείο μεταφέρεται σε μια επιστολή αποστολής που συντάσσεται σε δύο αντίτυπα όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα VP 3, της οποίας το γενικό σύνολο εγγράφεται ολογράφως ή τυκώνεται με φηφία, με μηχανή για την προστασία των τσεκ.
2. Ο αριθμός εγγραφής που βρίσκεται πάνω στην επιστολή αποστολής μεταφέρεται σε κάθε πίνακα μεταφοράς πιστώσεων.

- 3.- Οι επιστολές αποστολής σφραγίζονται με το χρονολογικό σήμαντρο του Γραφείου που τις έχει συντάξει και υπογράφονται από τον ή τους ευτεταλμένους γι' αυτό υπαλλήλους.  
Κάθε μια από αυτές τις επιστολές παίρνει έναν αύξοντα αριθμό του οποίου η σειρά ανανεώνεται κατά μήνα για καθένα από τα ανταλλακτήρια Γραφεία
- 4.- Η επιστολή αποστολής αποτέλλεται σε δύο αντίτυπα.

#### Άρθρο ΚΕ 305

##### Ανακοίνωση των συνήθων μεταφορών πιστώσεων

Οι επιστολές αποστολής, οι πίνακες και οι ειδοποιήσεις μεταφοράς πιστώσεων συνενώνονται σε κλειστά δέματα και αποστέλλονται ατελώς μια φορά κάθε εργάσιμη ημέρα, στο ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφανείας). Αυτά τα αντικείμενα μπορούν ν' αποστέλλονται σαν συστημένα.

Οι Υπηρεσίες μπορούν επίσης να συμφωνούν να χρησιμοποιούν γι' αυτή τη διαβίβαση τα ηλεκτρονικά μέσα όπως η τηλεδιαβίβαση των δεδομένων.

#### Άρθρο ΚΕ 306

##### Έλεγχος των αποστολών και διαχείριση των ανωμαλιών των συνήθων μεταφορών πιστώσεων

- 1.- Μόλις ληφθούν τα δέματα που περιέχουν τις επιστολές αποστολής, τους πίνακες και τις ειδοποιήσεις μεταφοράς μιας πίστωσης, το ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού ενεργεί τον έλεγχο της αποστολής. Αν διαπιστώσει οποιαδήποτε ανωμαλία ή παράλειψη ειδοποιεί άμεσα διά της τηλεπικοινωνιακής οδού το ανταλλακτήριο γραφείο αποστολής το οποίο οφείλει να απαντήσει δια της ίδιας οδού και κατά περίπτωση να αποστείλει ένα αντίγραφο των στοιχείων που λείπουν μέσω της συντομότερης οδού (αεροπορικής ή επιφανείας). Σε περίπτωση που δεν μπορεί να γίνει χρήση της τηλεπικοινωνιακής οδού, η ανταλλαγή των πληροφοριών διενεργείται με επιστολές άριες με το αυτημένο υπόδειγμα VP 4.
- 2.- Αν η ανωμαλία αναφέρεται σε κάποια διαφορά ποσών που παρουσιάζεται μεταξύ της ειδοποίησης μεταφοράς πίστωσης και του πίνακα μεταφοράς πιστώσεων, το ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού εξουσιοδοτείται να εκτελέσει τη μεταφορά πίστωσης για το μικρότερο ποσό. Ανάλογα με την περίπτωση, η ειδοποίηση μεταφοράς μιας πίστωσης ή ο πίνακας μεταφοράς μιας πίστωσης



και η επιστολή αποστολής διορθώνονται ανάλογα, με κόκκινο μελάνι και η ειδοποίηση για τη διόρθωση αποστέλλεται στο ανταποκρινόμενο ανταλλακτήριο Γραφείο με μια επιστολή όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα VP 4.

#### Άρθρο ΚΕ 307

Χρέωση των συνήθων μεταφερόμενων πιστώσεων στον τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό

- 1.- Μετά τον έλεγχο των πινάκων VP2 και την επιστολή αποστολής VP3, το συνολικό ποσό των αποστολών που έχουν ληφθεί φέρεται σε χρέωση του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης που έχει ανοιχθεί στο όνομα της Υπηρεσίας καταγωγής των μεταφορών πιστώσεων.
- 2.- Ένα αντίγραφο της επιστολής αποστολής VP3, που φέρει το αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου της Υπηρεσίας των ταχυδρομικών τσέκ προορισμού επισυνάπτεται στο απόσπασμα του ημερήσιου λογαριασμού που διαβιβάζεται την ίδια ημέρα της πράξης στην Υπηρεσία που είναι κάτοχος του χρεούμενου τρέχοντα λογαριασμού σύνδεσης.

#### Άρθρο ΚΕ 308

Ποσό προς πίστωση

Αφού ειδοποιηθούν γι' αυτό οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες, η Υπηρεσία προορισμού έχει την ευχέρεια κατά την εγγραφή στην πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου κι αν το απαιτεί η νομοθεσία της είτε να παραλείπει τα κλάσματα της νομισματικής μονάδας είτε να στρογγυλοποιεί το ποσό στην πληρέστερη νομισματική μονάδα ή στο πλησιέστερο δέκατο της μονάδας.

#### Άρθρο ΚΕ 309

Ειδοποίηση εγγραφής

1. Στις σχέσεις μεταξύ χωρών των οποίων οι ταχυδρομικές Υπηρεσίες συμφωνούν ο εντολέας μπορεί να ζητήσει να λάβει ειδοποίηση της εγγραφής σε πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου. Το άρθρο 55 της Σύμβασης εφαρμόζεται στις ειδοποιήσεις εγγραφής. Το τέλος που πρέπει να εισπραχθεί προαφαιρείται από το λογαριασμό του εντολέα.
2. Όταν ο εντολέας κατά τη στιγμή που δίνει εντολή για τη μεταφορά της πίστωσης ζητήσει να του αποσταλεί ειδοποίηση εγγραφής σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 1, η ένδειξη "ΑΙ" γράφεται στον πίνακα VP2 απέναντι από την αντίστοιχη εγγραφή.

Αν πρόκειται για μια μεταφορά πίστωσης που διαβιβάζεται ταχυδρομικά, η ειδοποίηση μεταφοράς της πίστωσης φέρει την πολύ ευδιάκριτη ένδειξη "AVIS D'INSCRIPTION" (Ειδοποίηση εγγραφής).

3. Ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα VP10 ή ένα έντυπο C5 που προβλέπει το άρθρο 138, παρ.2, του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης, το οποίο έχει συμπληρωθεί κανονικά όσον αφορά τη διεύθυνση του εντολέα ( μπροστινή όψη ) και τη περιγραφή της μεταφοράς πίστωσης ( πίσω όψη ) επισυνάπτεται στην αντίστοιχη ειδοποίηση της μεταφοράς μιας πίστωσης.
4. Η ειδοποίηση εγγραφής αφού συμπληρωθεί κανονικά από το γραφείο των ταχυδρομικών τσεκ που τηρεί το λογαριασμό που έχει πιστωθεί, διαβιβάζεται απευθείας στον εντολέα με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφανείας).

#### Άρθρο ΚΕ 310

##### Ακύρωση μιας συνήθους μεταφοράς πιστώσεων

1. Ο εντολέας μεταφοράς πίστωσης μπορεί, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 38 της Σύμβασης, να ακυρώσει αυτή τη μεταφορά εφόσον δεν έχει πραγματοποιηθεί ανάλογη πίστωση στο λογαριασμό του δικαιούχου. Κάθε αίτηση ακύρωσης πρέπει να διατυπώνεται εγγράφως και να απευθύνεται στην Υπηρεσία στην οποία ο εντολέας έδωσε την εντολή μεταφοράς της πίστωσης.
2. Για κάθε αίτηση ακύρωσης που διαβιβάζεται ταχυδρομικά, το Γραφείο καταγωγής συντάσσει ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα VP5 και το διαβιβάζει στο ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας του. Αυτό το Γραφείο συμπληρώνει το έντυπο με τα στοιχεία της διαβίβασης της μεταφοράς της πίστωσης στο ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας προορισμού και το διαβιβάζει σ' αυτό μέσα σ' ένα συστημένο φάκελλο, και με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφανείας).
3. Αν η αίτηση πρόκειται να διαβιβασθεί δια της τηλεπικοινωνιακής οδού συμπληρώνεται από το γραφείο καταγωγής ή το ανταλλακτήριο γραφείο της χώρας καταγωγής ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα VP 6 και οι ενδείξεις διαβιβάζονται υπό τον τύπο μιας υπηρεσιακής ειδοποίησης που υπόκειται στο τηλεγραφικό τιμολόγιο, στο γραφείο που τηρεί τον λογαριασμό για πίστωση. Η υπηρεσιακή ειδοποίηση επιβεβαιώνεται αμέσως ταχυδρομικά με ένα υπόδειγμα VP 5 που πρέπει να διαβιβασθεί από τα ανταλλακτήρια γραφεία των δύο χωρών.
4. Αν η αίτηση ακύρωσης διαβιβάζεται με τηλεπικοινωνιακά μέσα σε ένα μυστικό κώδικα που έχει συμφωνηθεί μεταξύ των ενδιαφερόμενων Υπηρεσιών, αυτές μπορούν να συμφωνούν ώστε να μην αποστέλλουν την έγγραφη επιβεβαίωση VP 5.

5. Η ακύρωση της μεταφοράς μιας πίστωσης ενεργείται σύμφωνα με τους όρους που περιγράφονται στο άρθρο ΚΕ 311.  
Αν η ακύρωση έχει ζητηθεί με την τηλεπικοινωνιακή οδό και αν δεν έχει συμφωνηθεί καμιά αντίθετη διάταξη μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, το Γραφείο τσέκ προορισμού κρατεί την ειδοποίηση μεταφοράς της πίστωσης μέχρι τη λήξη της ταχυδρομικής επιβεβαίωσης.
6. Η συνέχεια την οποία το Γραφείο τσέκ προορισμού έδωσε στην αίτηση ακύρωσης ανακοινώνεται στο Γραφείο τσέκ καταγωγής με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας). Στην περίπτωση της αίτησης ακύρωσης που γίνεται με την τηλεπικοινωνιακή οδό, δεν πρέπει ν'αναμένεται η άφιξη του εντύπου VP5 για την παροχή αυτής της πληροφορίας.
7. Δεν λαμβάνονται υπ' όψη αιτήσεις ακύρωσης που διατυπώνονται και διαβιβάζονται με όρους διαφορετικούς από εκείνους που αναφέροντάι στις άνωτέρω παραγράφους 2 ως 4.

#### Άρθρο ΚΕ 311

##### Μη εκτέλεση μιας μεταφοράς πίστωσης

1. Το ποσό κάθε μεταφοράς πίστωσης που για οποιαδήποτε αιτία δεν μπόρεσε να μεταφερθεί σε πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου επαναφέρεται σε πίστωση του λογαριασμού του εντολέα.
2. Όταν για οποιαδήποτε αιτία, μια μεταφορά πίστωσης δεν μπορεί να φέρεται σε πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου, αυτή εγγράφεται σε ένα έντυπο VP4 στο οποίο επισυνάπτεται κατά περίπτωση, η αντίστοιχη ειδοποίηση μεταφοράς της πίστωσης.  
Το έντυπο VP4 μπορεί ενδεχόμενα να περιλαμβάνει την εγγραφή πολλών μεταφορών πιστώσεων που δεν έχουν εκτελεσθεί.
3. Οι μεταφορές πιστώσεων που έχουν απορριφθεί εγγράφονται σ' ένα έντυπο VP4 για το ποσό τους που είναι εκφρασμένο σε νόμισμα της χώρας του αρχικού προορισμού όπως αυτό υπολογίσθηκε από την Υπηρεσία καταγωγής της μεταφοράς πίστωσης.
4. Το συνολικό ποσό του εντύπου VP4 φέρεται σε πίστωση του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού, που έχει ανοιχθεί στο όνομα της Υπηρεσίας καταγωγής των μεταφορών πιστώσεων που έχουν απορριφθεί.
5. Το έντυπο VP4 και οι ειδοποιήσεις μεταφοράς πιστώσεων που είναι συνημμένες σ' αυτό, επισυνάπτονται στο απόσπασμα λογαριασμού που αναφέρει το άρθρο ΚΕ 307 παρ.2.

## Άρθρο ΚΕ 312

Γενικές διατάξεις που αναφέρονται στις τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων.

Εφαρμόζονται στις τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων για οτιδήποτε δεν προβλέπεται ρητά στα κατωτέρω άρθρα ΚΕ 313 ως ΚΕ 317 οι διατάξεις που είναι σχετικές με τις μεταφορές πιστώσεων που ανταλλάσσονται ταχυδρομικά.

## Άρθρο ΚΕ 313

## Σύνταξη των τηλεγραφικών μεταφορών πιστώσεων

- 1.- Οι τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων συνεπάγονται την αποστολή τηλεγραφημάτων-μεταφορών πιστώσεων που διαβιβάζονται απευθείας από το Γραφείο καταγωγής τσέκ στο Γραφείο τσέκ που τηρεί το λογαριασμό του δικαιούχου.
- 2.- Εκτός κι αν υπάρχει ειδική συμφωνία το τηλεγράφημα μεταφοράς πίστωσης συντάσσεται στα Γαλλικά και το κείμενο του έχει απαρέγκλητα την παρακάτω τάξη.
 

Το τμήμα "Διεύθυνση" περιλαμβάνει:

  - POSTFIN (προηγείται, κατά περίπτωση της, υπηρεσιακής τηλεγραφικής ενδειξης URGENT και ακολουθείται από άλλες τηλεγραφικές υπηρεσιακές ενδείξεις).
  - Κατά περίπτωση, την υπηρεσιακή ταχυδρομική ένδειξη AVIS INSCRIPTION (ειδοποίηση εγγραφής).
  - Το όνομα του Γραφείου τσέκ προορισμού

Το τμήμα "Κείμενο" περιλαμβάνει:

  - VIREMENT, ακολουθούμενο από τον ταχυδρομικό αριθμό έκδοσης.
  - Όνομα και προσδιορισμός του εντολέα.
  - Αριθμός του λογαριασμού που χρεώνεται.
  - Αριθμός του Γραφείου τσέκ που τηρεί τον λογαριασμό του εντολέα.
  - Ύψος του ποσού που είναι για πίστωση.
  - Όνομα ή προσδιορισμός του δικαιούχου.
  - Αριθμός του λογαριασμού που είναι για πίστωση.
  - Ιδιαίτερη ανακοίνωση (κατά περίπτωση).
- 3.- Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να υιοθετήσουν ένα σύστημα κωδικοποίησης για τη συνολική ή μερική ένδειξη του αριθμού έκδοσης και του ποσού κάθε τηλεγραφικής μεταφοράς πίστωσης.
- 4.- Το ποσό που θα πιχτωθεί εκφράζεται με τον παρακάτω τρόπο:
 

Ολόκληρος ο αριθμός των νομισματικών μονάδων αριθμητικά,

κατόπιν ολογράφως, ονομασία της νομισματικής μονάδας και κατά περίπτωση, κλάσμα μονάδας αριθμητικά. Εν τούτοις δεν απαιτείται η εγγραφή ολογράφως του ποσού που θα μεταφερθεί αν αυτό περιλαμβάνεται σ' ένα σύστημα κωδικοποίησης.

- 5.- Ούτε ο εντολέας ούτε ο δικαιούχος μπορούν να προσδιορίζονται με σύντμηση ή με μια λέξη που έχει συμφωνηθεί.
- 6.- Όταν οι Υπηρεσίες συμφωνήσουν να χρησιμοποιήσουν τηλεπικοινωνιακό μέσο διαφορετικό από τον τηλεγράφο για τη μεταβίβαση μεταξύ των ανταλλακτηρίων Γραφείων τους, καθορίζουν τους τρόπους εκτέλεσης.

#### Άρθρο ΚΕ 314

Χρέωση των τηλεγραφικών μεταφορών πιστώσεων του τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης

Το γραφείο προορισμού των τσεκ φέρει τα ποσά των τηλεγραφικών μεταφορών πιστώσεων, αμέσως μετά την παραλαβή τους, σε πίστωση του τρέχοντα λογαριασμού σύνδεσης που έχει ανοιχθεί στο όνομα της ταχυδρομικής Υπηρεσίας καταγωγής. Το γραφείο δε συντάσσει ούτε πίνακες ΥΡ 2 ούτε επιστολές αποστολής ΥΡ 3.

#### Άρθρο ΚΕ 315

##### Ειδοποίηση εγγραφής

Η ειδοποίηση εγγραφής μιας τηλεγραφικής μεταφοράς πίστωσης, που έχει συνταχθεί κανονικά από το Γραφείο τσεκ που τηρεί το λογαριασμό που πιστώνεται, διαβιβάζεται στο Γραφείο τσεκ που τηρεί το λογαριασμό του εντολέα.

#### Άρθρο ΚΕ 316

Τρόπος χειρισμού των ανωμαλιών που παρουσιάζονται στις τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων

1. Οι τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων οι οποίες, για οποιαδήποτε αιτία που δεν αποδίδεται στο δικαιούχο, δεν μπορούν να εκτελεστούν, συνεπάγονται την αποστολή δια της τηλεπικοινωνιακής οδού στο γραφείο ταχυδρομικών τσεκ καταγωγής μιας τηλεγραφικής υπηρεσιακής ειδοποίησης στην οποία σημειώνεται η αιτία της μη εκτέλεσης. Αν, μετά από έλεγχο, το γραφείο καταγωγής διαπιστώσει ότι η ανωμαλία οφείλεται σε υπηρεσιακό λάθος, προχωρεί αμέσως στη διόρθωση του λάθους με μια υπηρεσιακή ειδοποίηση που διαβιβάζεται δια της τηλεπικοινωνιακής οδού. Στην αντίθετη περίπτωση, αφού ζητηθεί η γνώμη του εντολέα, η διόρθωση γίνεται είτε χωρίς καμιά επιβάρυνση του δια της ταχυδρομικής οδού είτε με έξοδό του δια της τηλεπικοινωνιακής οδού.

2. Οι τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων των οφείων η ανωμαλία δεν έχει ρυθμιστεί μέσα σε μια εύλογη προθεσμία απορρίπτονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου ΚΕ 311 παρ. 2 ως 5.

#### Άρθρο ΚΕ 317

##### Αιτήσεις αναζήτησης

1. Κάθε αίτηση αναζήτησης που αφορά την εκτέλεση της μεταφοράς μιας πίστωσης απευθύνεται από τον εντολέα στην Υπηρεσία, στην οποία αυτός έδωσε την εντολή της μεταφοράς πίστωσης, εκτός κι αν αυτός έχει εξουσιοδοτήσει το δικαιούχο να συνεννοηθεί με την Υπηρεσία η οποία τηρεί το λογαριασμό του.
2. Το άρθρο 47 της Σύμβασης εφαρμόζεται στις αιτήσεις αναζήτησης.
3. Κάθε αίτηση αναζήτησης που αφορά την εκτέλεση εντολής μεταφοράς μιας πίστωσης συντάσσεται σε ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα VP 7 από το γραφείο τσεκ που τηρεί το χρεούμενο λογαριασμό και διαβιβάζεται, αν υπέρξει περίπτωση, από τα ανταλλακτήρια γραφεία κάθε μιας από τις χώρες στο γραφείο τσεκ που τηρεί το λογαριασμό για πίστωση. Η διαχείριση της αίτησης γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 150 παρ.2 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.

#### Άρθρο ΚΕ 501

Διαβίβαση των επιταγών κατάθεσης ΜΡ 16 που προορίζονται για μια Υπηρεσία της σκοπίας η οργάνωση της Υπηρεσίας ταχυδρομικών τσεκ βασίζεται στη χρήση της ειδοποίησης κατάθεσης VP 1

1. Οι επιταγές κατάθεσης ΜΡ 16 διαβιβάζονται απευθείας από την Υπηρεσία έκδοσης στο γραφείο των ταχυδρομικών τσεκ που τηρεί τον τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό του δικαιούχου.
2. Οι ειδικοί πίνακες ΜΡ2, στους οποίους εγγράφονται οι επιταγές κατάθεσης που ανταλλάσσονται με πίνακες διαβιβάζονται :
  - Είτε μέσω των ανταλλακτήριων Γραφείων της Υπηρεσίας των ταχυδρομικών τσεκ, όταν οι δύο Ταχ/κές Υπηρεσίες διαθέτουν υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ.
  - Είτε μέσω του ανταλλακτήριου Γραφείου των επιταγών που ανταλλάσσει με πίνακες και του ανταλλακτήριου Γραφείου της υπηρεσίας των ταχυδρομικών τσεκ, όταν η Ταχ/κή Υπηρεσία έκδοσης δεν διαθέτει τέτοια υπηρεσία.

Κατά περίπτωση, οι πίνακες ΜΡ2, προσαρτώνται στους πίνακες μεταφοράς πιστώσεων VP2 και το σύνολό τους μεταφέρεται στην επιστολή αποστολής VP3.

## Άρθρο ΚΕ 502

Κατάρτιση και διακανονισμός των λογαριασμών των επιταγών κατάθεσης χρημάτων ΜΡ16 που φθάνουν απευθείας σ' ένα Γραφείο ταχυδρομικών τσέκ προορισμού, το οποίο δε χρησιμοποιεί τις επιταγές για πίστωση των δικών του λογαριασμών ταχυδρομικών τσέκ.

- 1.- Οι επιταγές κατάθεσης ΜΡ16 που προέρχονται από ορισμένη χώρα, μετά την εγγραφή τους σε πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου, καταχωρούνται από το Γραφείο τσέκ προορισμού που τηρεί τον τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό σύνδεσης της Υπηρεσίας έκδοσης σ' ένα πίνακα VP2, του οποίου ο τίτλος τροποποιείται ανάλογα με την περίπτωση.

Αυτός ο πίνακας συντάσσεται σε δύο αντίτυπα.

- 2.- Το συνολικό ποσό του πίνακα VP2 φέρεται σε χρέωση του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης που έχει ανοιχθεί στο όνομα της Υπηρεσίας καταγωγής των επιταγών. Ο πίνακας VP2 και οι αντίστοιχες επιταγές ΜΡ16, επισυνάπτονται στο απόσπασμα του λογαριασμού που διαβιβάζεται στην Υπηρεσία έκδοσης των τίτλων.

Η επιταγή φέρει στο πίσω μέρος μια σημείωση με την οποία προσδιορίζεται ακριβώς η ημερομηνία εγγραφής του ποσού για πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου και το αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου του Γραφείου τσέκ προορισμού. Το Κέντρο τσέκ προορισμού μπορεί ν' αποσπάσει το απόκομμα της επιταγής ΜΡ16 το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σαν ειδοποίηση κατάθεσης.

- 3.- Όταν οι επιταγές κατάθεσης ΜΡ16 προέρχονται από μια χώρα που δεν έχει ακόμα συστήσει την υπηρεσία των ταχυδρομικών τσέκ, ο λογαριασμός που είναι σχετικός με τις επιταγές κατάθεσης συντάσσεται σ' ένα υπόδειγμα ΜΡ8.

Αυτό απευθύνεται, συνοδευόμενο από τον πίνακα VP2 και τις επιταγές, στην Υπηρεσία έκδοσης που είναι επιφορτισμένη με την ανταλλαγή των λογαριασμών επιταγών.

Ο διακανονισμός του λογαριασμού ΜΡ8 γίνεται απευθείας από την Ταχυδρομική Υπηρεσία έκδοσης για λογαριασμό της υπηρεσίας των ταχυδρομικών τσέκ προορισμού των επιταγών.

## Άρθρο ΚΕ 503

## Διαχείριση των ειδοποιήσεων κατάθεσης

- 1.- Με την επιφύλαξη αυτών που προβλέπονται στις παρακάτω παραγράφους, οι διατάξεις που είναι σχετικές με τις ταχυδρομικές μεταφορές πιστώσεων εφαρμόζονται επίσης στις ταχυδρομικές καταθέσεις.

- 2.- Οι ειδοποιήσεις κατάθεσης συντάσσονται σε υποδείγματα VP1 ή αν συμφωνήσει η Υπηρεσία για τη χρησιμοποίησή τους σε υποδείγματα κατάθεσης της υπηρεσίας εσωτερικού, είτε από τον καταθέτη, είτε από το Ταχυδρομικό Γραφείο κατάθεσης, είτε ακόμα από το ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας καταγωγής. Αυτές φέρουν το αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου κάποιου, από τα Γραφεία αυτά.
3. Η γνωστοποίηση των καταθέσεων από την Υπηρεσία καταγωγής στην Υπηρεσία προορισμού γίνεται με πίνακες, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία. Οι πίνακες αυτοί κατάθεσης στους οποίους επισυνάπτονται οι ειδοποιήσεις κατάθεσης συντάσσονται από τα ανταλλακτήρια γραφεία σε ένα υπόδειγμα VP 2.
- 4.- Το σύνολο κάθε πίνακα μεταφοράς πιστώσεων ή πίνακα καταθέσεων που προορίζονται για το ίδιο ανταλλακτήριο Γραφείο, μεταφέρεται σε μια επιστολή αποστολής VP3.
- 5.- Εκτός κι αν υπάρχει ειδική συμφωνία, το άρθρο ΚΕ 307 εφαρμόζεται στους πίνακες και στις επιστολές αποστολής των καταθέσεων.
- 6.- Οι παραπάνω διατάξεις εφαρμόζονται στις καταθέσεις που γίνονται μ' ένα υπόδειγμα VP1, και η οποίες προορίζονται για μια Υπηρεσία της οποίας η οργάνωση των ταχυδρομικών τσέκ βασίζεται στη χρησιμοποίηση της επιταγής κατάθεσης.

#### Άρθρο ΚΕ 701

##### Σύνταξη των τσέκ προς τρίτο πρόσωπο

- 1.- Το άρθρο ΚΕ 401 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές εφαρμόζεται στα τσέκ προς τρίτο πρόσωπο με την επιφύλαξη των παρακάτω παραγρ. 2, 3 & 4. Εντούτοις, τα γραμματόσημα δεν γίνονται δεκτά.
- 2.- Οι υπηρεσιακές ενδείξεις που προβλέπονται στην μπροστινή όψη του υποδείγματος αναγράφονται αποκλειστικά από το Γραφείο ανταλλαγής της Υπηρεσίας προορισμού.
- 3.- Στην πίσω όψη του υποδείγματος το ανταλλακτήριο Γραφείο της Υπηρεσίας καταγωγής της εντολής πληρωμής θέτει στις θέσεις που προορίζονται γι' αυτό το σκοπό το αποτύπωμα του χρονολογικού του σήμαντρου και τις διάφορες υπηρεσιακές ενδείξεις τις οποίες κρίνει απαραίτητες.
- 4.- Όταν ο εντολέας ζητά την ταυτόχρονη έκδοση περισσότερων τσέκ προς τρίτο πρόσωπο, η Υπηρεσία καταγωγής μπορεί να τον απαλλάξει από την υποχρέωση να θέτει την υπογραφή του στην μπροστινή όψη των υποδειγμάτων VP13 και VP13 BIS.



## Άρθρο ΚΕ 702

## Ποσό των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο

Η Υπηρεσία καταγωγής έχει την ευχέρεια να περιορίζει το ποσό των πληρωμών τις οποίες κάθε εντολέας μπορεί να διατάξει είτε μέσα σε μια ημέρα, είτε στη διάρκεια μιας καθορισμένης χρονικής περιόδου.

## Άρθρο ΚΕ 703

Ενδείξεις που απαγορεύονται ή επιτρέπονται. Οίκοθεν συστάσεις.

Τα άρθρα ΚΕ 305 και ΚΕ 307 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές εφαρμόζονται στα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

## Άρθρο ΚΕ 704

Ειδικές υπηρεσίες : Ειδοποίηση πληρωμής. Επείγουσα επίδοση. Πληρωμή στα χέρια του παραλήπτη. Ανακοίνωση που προορίζεται για το δικαιούχο. Ανάλυση. Τροποίηση ή διόρθωση της επιγραφής. Οπισθογράφηση.

Τα άρθρα ΚΕ 310, ΚΕ 316 και ΚΕ 607 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές εφαρμόζονται στα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο. Για τις ανακλήσεις, τροποποιήσεις ή διορθώσεις της επιγραφής, οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να χρησιμοποιούν τα έντυπα VP 5 ή VP 6.

## Άρθρο ΚΕ 705

## Πίνακες των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο

1. Τα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο εγγράφονται σε ένα πίνακα VP 2 που συντάσσεται σε δύο αντίτυπα από το ανταλλακτήριο γραφείο της υπηρεσίας των ταχυδρομικών τσεκ.
2. Τα άρθρα ΚΕ 303 παρ.3 και ΚΕ 305 εφαρμόζονται στους πίνακες των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.
3. Το άρθρο ΚΕ 502 παρ.4.1. του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές εφαρμόζονται στους πίνακες των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο VP 2 κάθε φορά που ο αποστολέας ζητά να επωφεληθεί των ειδικών υπηρεσιών.

## Άρθρο ΚΕ 706

## Σύνταξη των επιστολών αποστολής των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο

1. Το σύνολο κάθε πίνακα των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που προορίζεται για το ίδιο ανταλλακτήριο γραφείο μεταφέρεται σε μια επιστολή αποστολής VP 3.
2. Το άρθρο ΚΕ 304 εφαρμόζεται στις επιστολές αποστολής VP 3 που είναι σχετικές με τα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

## Άρθρο ΚΕ 707

Ανακοίνωση των τσέκ προς τρίτο πρόσωπο που προορίζονται για τις Υπηρεσίες που διαθέτουν υπηρεσία ταχ/κών τσέκ.

Οι επιστολές αποστολής VP3 και οι πίνακες VP2 που συνοδεύονται από τα αντίστοιχα τσέκ προς τρίτο πρόσωπο, απευθύνονται από το ανταλλακτήριο Γραφείο της Υπηρεσίας των ταχυδρομικών τσέκ καταγωγής στο ανταλλακτήριο Γραφείο της Υπηρεσίας των ταχ/κών τσέκ προορισμού.

## Άρθρο ΚΕ 708

Ανακοίνωση των τσέκ προς τρίτο πρόσωπο που προορίζονται για τις Υπηρεσίες που δε διαθέτουν υπηρεσία ταχυδρομικών τσέκ.

Οι πίνακες VP2 και οι επιστολές αποστολής VP3, που αντικαθίστανται από τους πίνακες MP2, που αναφέρεται άρθρο ΚΕ 502 παρ.1.2. του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας, που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές

διαβιβάζονται μαζί με τ' αντίστοιχα τσέκ προς τρίτο πρόσωπο στο ανταλλακτήριο Γραφείο της υπηρεσίας των επιταγών που αναφέρεται στο άρθρο 5 παρ.1 της εν λόγω Συμφωνίας.

## Άρθρο ΚΕ 709

Σύνταξη των τηλεγραφικών τσέκ προς τρίτο πρόσωπο.

Το άρθρο ΚΕ 303 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές

εφαρμόζεται στα τηλεγραφικά τσέκ προς τρίτο πρόσωπο. Εντούτοις, στο μέρος "ΤΕΧΤΕ" (κείμενο) η λέξη "MANDAT" (επιταγή) αντικαθίσταται από τον όρο "CHEQUE D'ASSIGNATION" (Τσέκ προς τρίτο πρόσωπο), ο οποίος ακολουθείται από τον αριθμό έκδοσης. Η έκφραση "NOM DU BUREAU DE POSTE D'EMISSION" (όνομα του Ταχ.Γραφείου έκδοσης) αντικαθίσταται από το "NOM DU BUREAU D'ECHANGE D'EMISSION" (όνομα του ανταλλακτηρίου Γραφείου έκδοσης).

## Άρθρο ΚΕ 710

Μεταβίβαση των τηλεγραφικών τσέκ προς τρίτο πρόσωπο.

- 1.- Τα προς τρίτο πρόσωπο τηλεγραφικά τσέκ δίνουν λαβή για τη σύνταξη ειδικού πύργα VP2, ο οποίος φέρει σαν επικεφαλίδα, την ένδειξη "ηλεγραφικά τσέκ προς τρίτο πρόσωπο" (CHEQUE D'ASSIGNATION TELEGRAPHIQUE). Αυτός ο πίνακας διαβιβάζεται με το πρώτο ταχυδρομείο στο ανταλλακτήριο Γραφείο της Υπηρεσίας προορισμού.

- 2.- Το σύνολο κάθε πίνακα τηλεγραφικών τσέκ προς τρίτο πρόσωπο που προορίζεται για το ίδιο ανταλλακτήριο Γραφείο, μεταφέρεται στην ειδική επιστολή αποστολής VP3.
- 3.- Οι επιστολές αποστολής VP3 των πινάκων των τηλεγραφικών τσέκ προς τρίτο πρόσωπο παίρνουν αύξοντα αριθμό από την ίδια σειρά όπως και οι επιστολές αποστολής των πινάκων των συνηθισμένων τσέκ προς τρίτο πρόσωπο.
- 4.- Το ανταλλακτήριο Γραφείο καταγωγής μπορεί να χορηγεί στα τηλεγραφικά τσέκ προς τρίτο πρόσωπο που καταχωρούνται στον ανάλογο ειδικό πίνακα, ένα διεθνή αριθμό από την ίδια σειρά των τηλεγραφικών τσέκ προς τρίτο πρόσωπο.
- 5.- Τα άρθρα ΚΕ 802 και ΚΕ 803 μπορούν να εφαρμοσθούν ανάλογα με την περίπτωση, στους ειδικούς πίνακες των τηλεγραφικών τσέκ προς τρίτο πρόσωπο.
- 6.- Όταν οι Υπηρεσίες συμφωνούν να χρησιμοποιούν ΤΕΛΕΣ για τη μεταβίβαση μεταξύ των ανταλλακτηρίων Γραφείων τους, αυτές καθορίζουν τον τρόπο εκτέλεσης.

#### Άρθρο ΚΕ 801

##### Πίνακες που είναι ελλειπείς ή αντικανονικοί

Εφαρμόζονται ανάλογα με την περίπτωση :

- το άρθρο ΚΕ 306 του παρόντος Κανονισμού.
- το άρθρο ΚΕ 502 παρ.5 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές.

#### Άρθρο ΚΕ 802

Διαχείριση των πινάκων και των επιστολών αποστολής από την υπηρεσία των ταχυδρομικών τσέκ προορισμού.

- 1.- Μετά τον έλεγχο των πινάκων και της επιστολής αποστολής, η υπηρεσία τσέκ προορισμού φέρει σε χρέωση του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης που έχει ανοιχθεί στην υπηρεσία του στο όνομα της Ταχ/κής Υπηρεσίας καταγωγής το συνολικό ποσό της επιστολής αποστολής VP3 και το ποσό της αποζημίωσης ή των πρόσθετων τελών που ανήκουν σ' αυτό για κάθε συνημμένο στον πίνακα τσέκ προς τρίτο πρόσωπο. Αυτό το ποσό μεταφέρεται στην επιστολή αποστολής VP3 κάτω από το σύνολο των τσέκ προς τρίτο πρόσωπο.
- Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνούν για την περιοδική εγγραφή των αποζημιώσεων στο λογαριασμό σύνδεσης.
- Σ' αυτή την περίπτωση το ποσό που έχει γραφεί θα μπορεί ν' ανακοινώνεται ιδιαίτερα μ' ένα απόσπασμα λογαριασμού.

- 2.- Η υπηρεσία των τσεκ προορισμού ενεργεί την πληρωμή των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο εφαρμόζοντας τις διατάξεις της νομοθεσίας που ισχύει στην εσωτερική της υπηρεσία.  
Ο αριθμός έκδοσης που φέρει κάθε τσεκ προς τρίτο πρόσωπο μεταφέρεται στα δύο αντίτυπα του πίνακα VP2.
- 3.- Ο αριθμός έκδοσης που δίνεται από την Υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ προορισμού σε κάθε τσεκ προς τρίτο πρόσωπο μεταφέρεται στα δύο αντίτυπα του πίνακα VP 2.
- 4.- Ένα απόσπασμα του λογαριασμού μαζί με ένα αντίτυπο του πίνακα VP 2 και της επιστολής αποστολής VP 3 διαβιβάζεται στην Υπηρεσία καταγωγής.  
Ο πίνακας και η επιστολή φέρουν ένα αποτόκωμα του χρονολογικού σημειώματος της υπηρεσίας των τσεκ προορισμού.

#### Άρθρο ΚΕ 803

Διαχείριση των πινάκων και των επιστολών αποστολής από την Υπηρεσία προορισμού που δε διαθέτει υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ.

- 1.- Μετά τον έλεγχο των πινάκων και των επιστολών αποστολής που έχουν ληφθεί, η Ταχ/κή Υπηρεσία προορισμού προχωρεί στην πληρωμή των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που έχουν ληφθεί, σύμφωνα με τη διαδικασία που ανταποκρίνεται καλύτερα στις απαιτήσεις της εσωτερικής της υπηρεσίας.
- 2.- Μετά τη λήξη της λογιστικής περιόδου, η Ταχ/κή Υπηρεσία προορισμού ανακεφαλαιώνει τις επιστολές αποστολής που έχουν ληφθεί από κάθε ανταποκριτή της σ' ένα λογαριασμό ΜΡ15 στον οποίο σημειώνει επίσης το ποσό των αποζημιώσεων που ανήκουν σ' αυτή, σε εφαρμογή του άρθρου 10 της Συμφωνίας.  
Αυτός ο λογαριασμός μαζί με ένα αντίτυπο κάθε επιστολής αποστολής, διαβιβάζεται για έγκριση στην υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ της υπηρεσίας καταγωγής των εντολών πληρωμής.
- 3.- Μόλις ληφθεί ο λογαριασμός ΜΡ 15, η Υπηρεσία καταγωγής προχωρεί στο διακανονισμό του χρέους της, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων ΚΕ 1201 και ΚΕ 1202 του Κανονισμού εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές.

#### Άρθρο ΚΕ 804

Αντικανονικά τσεκ προς τρίτο πρόσωπο

1. Με την επιφύλαξη των παρακάτω παραγράφων, το άρθρο ΚΕ 610 του Κανονισμού εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές εφαρμόζεται στα αντικανονικά τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

2. Η τακτοποίηση των αντικανονικών τσεκ προς τρίτο πρόσωπο πραγματοποιείται αποκλειστικά από τα ανταλλακτήρια γραφεία της Υπηρεσίας προορισμού και της Υπηρεσίας καταγωγής.
- 3.- Η έλλειψη υπογραφής στην μπροστινή όψη του υποδείγματος VP13 ή VP13 BIS σε καμιά περίπτωση δεν μπορεί να θεωρηθεί σαν ανωμαλία που εμποδίζει την πληρωμή.
- 4.- Στην περίπτωση που δεν έχει απαντήσει ο εντολέας, το υπόδειγμα MP14 επιστρέφεται στην Υπηρεσία προορισμού από τ' ανταλλακτήρια Γραφεία.

#### Άρθρο ΚΕ 805

Σύνταξη της ειδοποίησης πληρωμής.

Οι Υπηρεσίες των οποίων η Νομοθεσία δεν επιτρέπει τη χρησιμοποίηση του υποδείγματος που επισυνάπτεται από την Υπηρεσία καταγωγής, εξουσιοδοτούνται να συντάσσουν την ειδοποίηση πληρωμής σ' ένα υπόδειγμα αυτής της ίδιας υπηρεσίας.

#### Άρθρο ΚΕ 806

Περαιτέρω αποστολή.

- 1.- Το τσεκ προς τρίτο πρόσωπο δεν μπορεί να αποσταλεί περαιτέρω έξω από τα όρια της χώρας προορισμού.
- 2.- Όταν ο δικαιούχος έχει καθορίσει την κατοικία του έξω από τη χώρα του πρώτου προορισμού το τσεκ προς τρίτο πρόσωπο έχει τη διαχείριση ενός απλήρωτου τσεκ.  
Αν η εσωτερική νομοθεσία της χώρας καταγωγής το επιτρέπει, ο εντολέας ειδοποιείται για τη νέα διεύθυνση του δικαιούχου.

#### Άρθρο ΚΕ 807

Ανεξόφλητα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

- 1.- Το ποσό κάθε τσεκ προς τρίτο πρόσωπο το οποίο δεν ήταν δυνατό να εξοφληθεί εξ' αιτίας ενός από τους λόγους που αναφέρει το άρθρο ΚΕ 608 του Κανονισμού εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές, τίθεται στη διάθεση της υπηρεσίας των ταχυδρομικών τσεκ της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας καταγωγής διά μέσου του ανταλλακτήριου Γραφείου των ταχυδρομικών τσεκ της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας πληρωμής, για να επανευγραφεί σε πίστωση του λογαριασμού του εντολέα.

2. Στην περίπτωση που για οποιοδήποτε λόγο, ένα τσέκ προς τρίτο πρόσωπο που έχει διαβιβαστεί σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο ΚΕ 707 δεν μπόρεσε να εξοφληθεί στο δικαιούχο εφαρμόζεται το άρθρο ΚΕ 311 παρ. 2 ως 5.  
Το απόκομμα που προορίζεται για το δικαιούχο προσαρτάται στο έντυπο VP 4.
3. Στην περίπτωση που το απλήρωτο τσέκ προς τρίτο πρόσωπο διαβιβάσθηκε σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο ΚΕ 708, το ποσό του τσέκ προς τρίτο πρόσωπο αφαιρείται από το σύνολο του πιο κοντινού λογαριασμού ΜΡ15 που πρόκειται να καταρτισθεί. Το απόκομμα που προορίζεται για το δικαιούχο προσαρτάται σε ένα υπόδειγμα ΜΡ15 που επισυνάπτεται στο λογαριασμό ΜΡ15.

#### Άρθρο ΚΕ 808

##### Εξουσιοδότηση πληρωμής

- 1.- Κάθε τσέκ προς τρίτο πρόσωπο που έχει περιπλανηθεί, απολεσθεί ή καταστραφεί, πριν από την πληρωμή, μπορεί μετά από αίτηση του εντολέα ή του δικαιούχου να αντικατασταθεί με μια εξουσιοδότηση πληρωμής που παρέχεται από την Υπηρεσία πληρωμής.
- 2.- Κατ'εξαίρεση της παρ.1, το άρθρο ΚΕ 609 παρ. 1 ως 3 του Κανονισμού εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές εφαρμόζεται στις εξουσιοδοτήσεις πληρωμής που εκδίδονται σε αντικατάσταση ενός τσέκ προς τρίτο πρόσωπο.
3. Το άρθρο ΚΕ 609 του Κανονισμού εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές εφαρμόζεται στα τσέκ προς τρίτο πρόσωπο.
4. Όσον αφορά τα τσέκ προς τρίτο πρόσωπο που έχουν χαθεί ή καταστραφεί μετά την πληρωμή, το άρθρο ΚΕ 613 του Κανονισμού εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές εφαρμόζεται αλλά το υπόδειγμα VP 13 αντικαθίσταται από το υπόδειγμα ΜΡ 1.

#### Άρθρο ΚΕ 809

##### Τσέκ προς τρίτο πρόσωπο που έχουν παραγραφεί

Το άρθρο ΚΕ 612 του Κανονισμού εκτέλεσης που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές εφαρμόζεται στα τσέκ προς τρίτο πρόσωπο που έχουν παραγραφεί.

#### Άρθρο ΚΕ 810

##### Αιτήσεις αναζήτησης

1. Το άρθρο ΚΕ 610 ή ανάλογα με την περίπτωση το άρθρο ΚΕ 801 του Κανονισμού εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές εφαρμόζεται στα τσέκ προς τρίτο πρόσωπο.

2. Το έντυπο VP 7 ή ανάλογα με την περίπτωση το έντυπο MP 14 αφού προσαρμοσθεί κατάλληλα αποστέλλεται πάντα από τα ανταλλακτήρια γραφεία.

#### Άρθρο ΚΕ 1301

##### Παρουσίαση των POSTCHEQUES στη θυρίδα πληρωμής

1. Κατά την παρουσίαση του POSTCHEQUE στη θυρίδα πληρωμής ο δικαιούχος και όχι κάποιος τρίτος σημειώνει στη θέση που φυλάσσεται για σκοπό αυτό με αραβικούς αριθμούς το ποσό που πρέπει να πληρωθεί το οποίο εκφράζεται στο νόμισμα που έχει συμφωνηθεί μεταξύ των συμβαλλόμενων χωρών.
2. Πριν από το ποσό τοποθετείται η σύντηξη του ονόματος της νομισματικής μονάδας της χώρας πληρωμής που γίνεται κανονικά σύμφωνα με τη διεθνή νόρμα ISO 4217.
3. Η ένδειξη του ποσού γράφεται με μελάνι και δεν πρέπει να φέρει διαγραφές ξυσίματα, υπεργραφές έστω και θεωρημένες.

#### Άρθρο ΚΕ 1302

##### Όροι πληρωμής

1. Ο αριθμός των POSTCHEQUES που μπορούν να πληρωθούν ταυτόχρονα ανέρχεται το πολύ σε δέκα.
2. Το POSTCHEQUE φέρει την υπογραφή του δικαιούχου και όχι ενός τρίτου, η οποία τίθεται παρουσία του υπάλληλου πληρωμής. Στην περίπτωση που ο τίτλος έχει προηγουμένως εξοφληθεί ο υπάλληλος της θυρίδας πρέπει να ζητήσει να επαληθευθεί.
3. Ο δικαιούχος και όχι ένας τρίτος οφείλει να παρουσιάσει την κάρτα εγγύησης του POSTCHEQUE. Για κάθε είσοδο τριών ή περισσότερων POSTCHEQUE απαιτείται επιπλέον ένα αποδεικτικό ταυτότητας ( διαβατήριο, δελτίο ταυτότητας που είναι αποδεκτό για τη διέλευση των συνόρων, δελτίο ταχυδρομικής ταυτότητας) Το αποδεικτικό αυτό ζητείται επίσης από τον υπάλληλο της θυρίδας στις παρακάτω περιπτώσεις :
  - Στις χώρες που το απαιτεί η νομοθεσία.
  - Στην περίπτωση αμφιβολιών πάνω στην ταυτότητα του προσώπου που ζητά την πληρωμή των τίτλων ή στην αυθεντικότητα αυτών των τίτλων ή στην αυθεντικότητα της κάρτας εγγύησης.
  - Μετά από αίτηση κάθε εκδότριας Υπηρεσίας, για περιορισμένη χρονική διάρκεια σε περίπτωση κλοπής ή απάτης που γίνεται σε βάρος αυτών των τίτλων.
4. Ο υπάλληλος πληρωμής βεβαιώνεται για τη συμφωνία των ενδείξεων (επώνυμο και ενδεχόμενα όνομα του κατόχου του λογαριασμού, αριθμό του ταχυδρομικού λογαριασμού και υπογραφή στην μπροστινή πλευρά και ενδεχόμενα στην πίσω) οι οποίες υπάρχουν στο POSTCHEQUE στην κάρτα εγγύησης και κατά περίπτωση στο αποδεικτικό ταυτότητας.

5. Ο υπάλληλος που ενεργεί την πληρωμή τοποθετεί στο POSTCHEQUE ένα αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου του Γραφείου πληρωμής και σημειώνει τον αριθμό της κάρτας εγγύησης του POSTCHEQUE στις θέσεις που προορίζονται γι' αυτό το σκοπό.  
Γράφει επίσης, κατά περίπτωση, τα στοιχεία του αποδεικτικού ταυτότητας που του έχει επιδειχθεί, στο πίσω μέρος ενός από τα POSTCHEQUES που έχουν εξοφληθεί.
6. Οι τρόποι επίδοσης προς πληρωμή POSTCHEQUES σε τρίτους καθορίζονται με σύμβαση μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών.

#### Άρθρο ΚΕ 1303

Επιστροφή των POSTCHEQUES που έχουν πληρωθεί στην Υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ καταγωγής.

- 1.- Τα δελτία που έχουν πληρωθεί συγκεντρώνονται από το ανταλλακτήριο Γραφείο της Υπηρεσίας πληρωμής.
- 2.- Αυτά καταχωρούνται σ' ένα πίνακα VP2 ή σ' ένα λογαριασμό MP5 παρουσιάζοντας έτσι το συνολικό ποσό των πληρωμών που έχουν πραγματοποιηθεί, το οποίο εκφράζεται σε νόμισμα της χώρας πληρωμής.  
Στο συνολικό ποσό του πίνακα VP2 ή του λογαριασμού MP5 προστίθεται το ποσό των αποζημιώσεων που οφείλει η Υπηρεσία έκδοσης στην Υπηρεσία πληρωμής.
- 3.- Το συνολικό ποσό του πίνακα VP2 φέρεται σε χρέωση του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης που έχει ανοιχθεί στο όνομα της Υπηρεσίας έκδοσης. Ο πίνακας VP2 και τα POSTCHEQUES που έχουν εξοφληθεί επισυνάπτονται στο απόσπασμα του αντίστοιχου λογαριασμού το οποίο αποστέλλεται στην Υπηρεσία έκδοσης.
- 4.- Τα POSTCHEQUES που έχουν εξοφληθεί πρέπει να αποστέλλονται στην Υπηρεσία έκδοσης όσο το δυνατόν πιο σύντομα, και το αργότερο μέσα σε προθεσμία ενός μηνός μετά την πληρωμή.
- 5.- Το άρθρο 1201 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές  
εφαρμόζεται ενδεχόμενα στην εξόφληση του λογαριασμού MP5.

#### Άρθρο ΚΕ 1304

Αντικατάσταση των ταχυδρομικών τσεκ που έχουν χαθεί μετά την πληρωμή

- 1.- Τα POSTCHEQUES που έχουν χαθεί ή καταστραφεί μετά την πληρωμή, αντικαθίστανται από την Υπηρεσία πληρωμής μ' ένα αντίγραφο που συντάσσεται σ' ένα ασυμπλήρωτο έντυπο. Αυτό το έντυπο πρέπει να φέρει όλες τις χρήσιμες ενδείξεις του αρχικού



τίτλου και την ένδειξη: "Αντίγραφο που έχει συνταχθεί σε αντικατάσταση ενός POSTCHEQUE που έχει χαθεί μετά την πληρωμή" (DUPLICATA ETABLI EN REMPLACEMENT D'UN POSTCHEQUE PERDU APRES PAIEMENT) όπως και το αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου του ανταλλακτήριου Γραφείου της Υπηρεσίας πληρωμής.

- 9.- Η Υπηρεσία έκδοσης των POSTCHEQUES χορηγεί στην Υπηρεσία πληρωμής τα έντυπα των POSTCHEQUES που είναι απαραίτητα για τη σύνταξη των προαναφερθέντων αντιγράφων.

#### Άρθρο ΚΕ 1601

**Αίτηση ανοίγματος ενός τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού στο εξωτερικό.**

- 1.- Κάθε αίτηση ανοίγματος ενός τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού στο εξωτερικό, απευθύνεται από τον αιτούντα στη διεύθυνση της Υπηρεσίας που καλείται να τηρήσει το λογαριασμό. Αυτή διαβιβάζεται στην πιο πάνω αναφερόμενη Υπηρεσία είτε απευθείας από τον αιτούντα, είτε διά μέσου του Γραφείου τσέκ στη δικαιοδοσία του οποίου ευρίσκεται η διαμονή του. Όταν ο αιτών διαθέτει ήδη τρέχοντα εθνικό ταχυδρομικό λογαριασμό, μπορεί να τη διαβιβάσει διά μέσου του Γραφείου τσέκ το οποίο διαχειρίζεται το λογαριασμό.
- 2.- Αυτό το γραφείο το οποίο σύμμορφώνεται με τους κανόνες που έχουν θεσπισθεί για το άνοιγμα του λογαριασμού στη δική του χώρα, προχωρεί στον έλεγχο τόσο των αιτήσεων που έχουν υποβληθεί διά μέσου αυτού, όσο κι' εκείνων που του γνωστοποιούνται από την ξένη Υπηρεσία στην οποία και έχουν κατατεθεί απευθείας.
- 3.- Σε περίπτωση ανάγκης, το Γραφείο που αναφέρθηκε πιο πάνω διορθώνει, αφού συμβουλευθεί τον αιτούντα, τις εσφαλμένες ενδείξεις της αίτησης και επισυνάπτεται σ' αυτή μια βεβαίωση όμοια με το συνημμένο υποδείγμα ΥΡ 9 η οποία έχει συμπληρωθεί κανονικά. Σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις που δεν προβλέπει το κείμενο του υποδείγματος το παρατόνω γραφείο τη συμπληρώνει και τη διορθώνει, κατά περίπτωση, με μια ετεξηγηματική επιστολή και τα διαβιβάζει όλα το ανταλλακτήριο γραφείο της χώρας προορισμού δια μέσου του ανταλλακτήριου γραφείου της δικής του χώρας. Οι βεβαιώσεις σφραγίζονται με τη σφραγίδα του χρονολογικού σήμαντρου του ανταλλακτήριου γραφείου της χώρας που παρεμβαίνει και υπογράφονται από τον ή τους υπαλλήλους είναι αρμόδιοι για τη βεβαίωση των επιστολών αποστολής.

## Άρθρο ΚΕ 1602

Ατελείς φάκελλοι που περιέχουν αποσπάσματα λογαριασμών.

Οι φάκελλοι που περιέχουν αποσπάσματα λογαριασμών και αποστέλλονται ατελώς από τα Γραφεία ταχυδρομικών τσέκ στους κατόχους λογαριασμών φέρουν το όνομα του Γραφείου αποστολής των τσέκ και την ένδειξη "SERVICE DES POSTES" (Υπηρεσίες των Ταχυδρομείων).

## Άρθρο ΚΕ 1701

Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες.

1.- Οι Υπηρεσίες πρέπει ν'ανακοινώνουν απευθείας μεταξύ τους:

- α. Τα ονόματα των ανταλλακτήριων Γραφείων που προβλέπει το άρθρο ΚΕ 104.
- β. Τα δείγματα των αποτυπωμάτων των σφραγίδων αυθεντικότητας που χρησιμοποιούν τ'ανταλλακτήρια Γραφεία.
- γ. Τον πίνακα των υπαλλήλων μαζί με δείγματα της υπογραφής τους, που έχουν αρμοδιότητα να υπογράφουν σ'αυτά τα Γραφεία τις επιστολές αποστολής.  
Αυτός ο πίνακας πρέπει να παρέχεται σε επαρκή για τις ανάγκες της υπηρεσίας, αριθμό αντιγράφων. Σε περίπτωση τροποποίησης, ένας νέος πλήρης πίνακας διαβιβάζεται στην ανταποκρινόμενη Υπηρεσία. Εν τούτοις, αν πρόκειται μόνο ν'ακυρωθεί μια από τις υπογραφές που έχουν ανακοινωθεί, αρκεί αυτή να διαγραφτεί από τον πίνακα που υπάρχει και ο οποίος εξακολουθεί να χρησιμοποιείται.
- δ. Την τιμή μετατροπής που είναι καθορισμένη για τις εντολές μεταφοράς πίστωσης, κατάθεσης ή τα τσέκ προς τρίτο πρόσωπο, αν η αίτηση έγινε ειδικά γι'αυτό.

2. Εξάλλου κάθε Υπηρεσία οφείλει να ανακοινώνει στις άλλες Υπηρεσίες δια μέσου του Διεθνούς Γραφείου τις παρακάτω πληροφορίες :

- α. Τον πίνακα των χωρών με τις οποίες ανταλλάσσουν μεταφορές πιστώσεων, ταχυδρομικές καταθέσεις, τσέκ προς τρίτο πρόσωπο ή POSTCHEQUES και ενδεχόμενα τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων, τηλεγραφικές καταθέσεις χρημάτων ή τηλεγραφικά τσέκ προς τρίτο πρόσωπο.
- β. Τα ονόματα των ανταλλακτήριων Γραφείων που προβλέπει το άρθρο ΚΕ 104.

3.- Κάθε μεταβολή στις πληροφορίες που προβλέπονται πιο πάνω, πρέπει ν'ανακοινώνεται χωρίς καθυστέρηση.

Άρθρο ΧΕ 1702

Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού Εκτέλεσης

1. Ο παρών Κανονισμός γίνεται εκτελεστός από την ημέρα που θα τεθεί σε ισχύ η Συμφωνία που αφορά την υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ.
2. Θα έχει την ίδια διάρκεια που θα έχει και αυτή η Συμφωνία, εκτός αν αποφασίσει διαφορετικά το Εκτελεστικό Συμβούλιο.

Έγινε στην Ουάσινγκτον στις 15 Δεκεμβρίου 1989.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ - ΕΝΤΥΠΑ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΩΝ

Αριθμός	Όνομασία του υποδείγματος	Παραπομπές
1	2	3
VP 1	Είδοποίηση μεταφοράς πίστωσης ή κατάθεσης	Άρθρο ΚΕ 301 παρ.2
VP 2	Πίνακας μεταφοράς πιστώσεων, καταθέσεων ή τσεκ προς τρίτο πρόσωπο	Άρθρο ΚΕ 303 παρ.3
VP 3	Επιστολή αποστολής	Άρθρο ΚΕ 304 παρ.1
VP 4	Πίνακας τακτοποίησης ανωμαλιών	Άρθρο ΚΕ 306 παρ.1
VP 5	Αίτηση ακύρωσης εντολής μεταφοράς πίστωσης, κατάθεσης ή προς τρίτο πρόσωπο	Άρθρο ΚΕ 310 παρ.2
VP 6	Τηλεγραφική αίτηση ακύρωσης εντολής μεταφοράς πίστωσης κατάθεσης ή προς τρίτο πρόσωπο	Άρθρο ΚΕ 310 παρ.3
VP 7	Αίτηση αναζήτησης που αφορά εντολή μεταφοράς πίστωσης, κατάθεσης ή προς τρίτο πρόσωπο	Άρθρο ΚΕ 320 παρ.3
VP 9	Βεβαίωση (ένοπιγμα τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού στο εξωτερικό)	Άρθρο ΚΕ 1601 παρ.3
VP 10	Είδοποίηση εγγραφής	Άρθρο ΚΕ 309 παρ.3
VP 13	Εντολή μεταφοράς πίστωσης ή τσεκ προς τρίτο πρόσωπο	Άρθρο ΚΕ 201 παρ.4
VP 13 BIS	Εντολή μεταφοράς πίστωσης ή τσεκ προς τρίτο πρόσωπο (μεγάλο μέγεθος)	Άρθρο ΚΕ 201 παρ.4
VP 14	(POSTCHEQUE) Ποστ-τσεκ	Άρθρο ΚΕ 201 παρ.5
VP 15	Κάρτα εγγύησης POSTCHEQUE	Άρθρο ΚΕ 201 παρ.6

VP 14 και VP 15 : τα τεχνικά χαρακτηριστικά και εκείνα που αφορούν τη μορφή των εντύπων έχουν κατατεθεί στο Διεθνές Γραφείο.

Παρατηρήσεις:

Τα πιο πάνω υποδείγματα εντύπων περιλαμβάνονται στο οικείο παράρτημα του γαλλικού κειμένου του κανονισμού.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ**  
**ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ**  
**ΕΠΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΗ**

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**

Άρθρα

- 201. Αντικείμενα που γίνονται δεκτά
- 202. Υποδείγματα για χρήση από το κοινό
- 301. Ενδείξεις που γράφονται πάνω στα αντικείμενα και στα δελτία αποστολής
- 302. Ετικέττες
- 303. Έντυπα που επισυνάπτονται στα αντικείμενα
- 304. Αποστολή των μη συστημένων αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου που βαρύνονται με αντικαταβολή
- 305. Ακύρωση ή τροποποίηση του ποσού της αντικαταβολής
- 401. Μετατροπή. Διαχείριση των τίτλων πληρωμής
- 402. Ενέργειες σε περίπτωση ανωμαλιών
- 403. Προθεσμία πληρωμής. Επιστροφή στην καταγωγή
- 404. Καταστροφή ή αντικατάσταση των τίτλων πληρωμής
- 405. Περαιτέρω αποστολή
- 501. Ανταλλακτήρια γραφεία των επιταγών αντικαταβολής που ανταλλάσσονται μέσω πινάκων
- 502. Σύνταξη και αποστολή των πινάκων αντικαταβολής
- 503. Διαχείριση των πινάκων αντικαταβολής
- 601. Επιταγές αντικαταβολής που δεν επιδόθηκαν, δεν εισπράχθηκαν ή δεν έφθασαν στους δικαιούχους
- 602. Αίτηση αναζήτησης που αφορά το ποσό μιας αντικαταβολής που δεν έφθασε στο δικαιούχο
- 701. Κατάρτιση και διακανονισμός των λογαριασμών που αφορούν τις απευθείας ανταλλασόμενες επιταγές αντικαταβολής
- 702. Κατάρτιση και διακανονισμός των λογαριασμών που αφορούν τις επιταγές αντικαταβολής που ανταλλάσσονται μέσω πινάκων
- 901. Εφαρμογή των Κανονισμών εκτέλεσης της Σύμβασης και ορισμένων Συμφωνιών
- 902. Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες
- 903. Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού εκτέλεσης

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΤΑΧ/ΚΑ  
ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΕΠΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΗ**

Το Εκτελεστικό Συμβούλιο έχοντας υπόψη το άρθρο 22 παρ.5 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που έχει συναφθεί στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964 απεφάνθησε τη λήψη των παρακάτω μέτρων για τη διασφάλιση της εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά αντικείμενα επί αντικαταβολή.

**Άρθρο ΚΕ 201**

**Αντικείμενα που γίνονται δεκτά**

1. Μπορούν να αποστέλλονται επί αντικαταβολή τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που δεν είναι συστημένα και των οποίων το ποσό της αντικαταβολής δεν ξεπερνά τα 32,67 DTS τα συστημένα αντικείμενα, οι επιστολές με δηλωμένη αξία καθώς και τα ταχυδρομικά δέματα που πληρούν τους όρους που προβλέπουν αντίστοιχα η Σύμβαση ή η Συμφωνία που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα.
2. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να αποδέχονται στην υπηρεσία των αντικειμένων επί αντικαταβολή μόνο μερικές από τις πιο πάνω αναφερόμενες κατηγορίες αντικειμένων.

**Άρθρο ΚΕ 202**

**Υποδείγματα για χρήση από το κοινό**

Κατ'εφαρμογή του άρθρου 11 παρ.4 της Σύμβασης θεωρούνται σαν έντυπα προς χρήση από το κοινό τα παρακάτω υποδείγματα:

- R3 (Διεθνής επιταγή αντικαταβολής, υπηρεσία των αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου).
- R3BIS (Διεθνής επιταγή αντικαταβολής οπτικής ανάγνωσης, κοινή για τις υπηρεσίες των αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου και των ταχυδρομικών δεμάτων).
- R4 (Διεθνής επιταγή αντικαταβολής, υπηρεσία ταχυδρομικών δεμάτων).
- R6 (Διεθνής επιταγή καταβολής-αντικαταβολής, υπηρεσία των αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου).
- R6BIS (Διεθνής επιταγή καταβολής-αντικαταβολής οπτικής ανάγνωσης, κοινή για τις υπηρεσίες των αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου και των ταχυδρομικών δεμάτων).
- R7 (Διεθνής επιταγή καταβολής-αντικαταβολής, υπηρεσία ταχυδρομικών δεμάτων).
- R8 (Διεθνής επιταγή αντικαταβολής για μηχανογραφική σύνταξη, υπηρεσία αντικειμένων επιστολικού ταχυδρομείου).
- R9 (Διεθνής επιταγή αντικαταβολής για μηχανογραφική σύνταξη, υπηρεσία ταχυδρομικών δεμάτων).
- R11 (Αίτηση αναζήτησης για το ποσό μιας αντικαταβολής που δεν έφθασε στο δικαιούχο).

## Άρθρο ΚΕ 301

Ενδείξεις που γράφονται πάνω στα αντικείμενα και στα δελτία αποστολής

- 1.- Τα συστημένα ή μη αντικείμενα, οι επιστολές με δηλωμένη αξία, τα τυχ/κά δέματα που βαρύνονται με αντικαταβολή και τ'αντίστοιχα δελτία αποστολής πρέπει να φέρουν, κατά τρόπο πολύ εμφανή, στην πλευρά όπου είναι η επιγραφή, όσον αφορά τ'αντικείμενα, την επικεφαλίδα "REMBOURSEMENT" (Αντικαταβολή) ακολουθούμενη από την ένδειξη του ποσού της αντικαταβολής με λατινικούς χαρακτήρες και με αραβικούς αριθμούς, χωρίς διαγραφή ή υπεργραφή έστω και θεωρημένη. Η ένδειξη που είναι σχετική με το ποσό της αντικαταβολής δεν μπορεί να γράφεται ούτε με μολύβι ούτε με στυλό μελάνης. Εντούτοις, οι υπηρεσιακές ενδείξεις μπορούν να γράφονται με μελάνι.
- 2.- Το ποσό της αντικαταβολής και τ'όνομα της νομισματικής μονάδας πρέπει να γράφονται ολογράφως στη γλώσσα που ορίζει η Υπηρεσία καταγωγής. Το ολόγραφο ποσό μπορεί να εκφραστεί ψηφίο-ψηφίο γραμμένα ξεχωριστά. Το ποσό σημειώνεται επίσης αριθμητικώς κι αν αυτά είναι αναγκαίο, με τη σύντμηση του ονόματος της νομισματικής μονάδας που γίνεται κανονικά σύμφωνα με τη διεθνή νόρμα ISO 4217. Στην αριθμητική ένδειξη του ποσού τα κλάσματα της νομισματικής μονάδας σημειώνονται με διψήφιους (ή τριψήφιους) αριθμούς στους οποίους συμπεριλαμβάνεται και το μηδενικό και οι οποίοι εκφράζουν αντίστοιχα τα δέκατα, τα εκατοστά (ή τα χιλιοστά). Στην ολόγραφη ένδειξη του ποσού στην οποία δεν είναι υποχρεωτική η επανάληψη τους αυτές μπορούν να εκφράζονται αριθμητικά μετά τη σημείωση του αριθμού των νομισματικών μονάδων.
- 3.- Ο αποστολέας πρέπει να γράφει στην πλευρά όπου είναι η επιγραφή του αντικειμένου, κι αν πρόκειται για δέμα στην προστινή όψη του δελτίου αποστολής, το ονοματεπώνυμο του και τη διεύθυνση του με λατινικούς χαρακτήρες. Όταν το εισπραττόμενο ποσό πρόκειται να πιστώσει κάποιο τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό, το αντικείμενο, κι αν υπάρξει περίπτωση, το δελτίο αποστολής φέρουν επιπλέον, στην πλευρά όπου είναι η επιγραφή την παρακάτω ένδειξη που συντάσσεται στα γαλλικά ή σε κάποια άλλη γνωστή γλώσσα στη χώρα προορισμού "A PORTER AU CREDIT DU COMPTE COURANT POSTAL No.....DE M.....A.....TENU PAR LE BUREAU DE CHEQUES DE....." (σε πίστωση του υπ'αριθ.....τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού του κ.....σε.....που τηρείται από το Γραφείο τσέκ τ...).

## Άρθρο ΚΕ 302

## Ετικέτες.

- 1.- Όταν βαρύνονται με αντικαταβολή, τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου φέρουν στην πλευρά της επιγραφής κατά

το δυνατόν στην άνω αριστερή γωνία κατά περίπτωση κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα μια ετικέτα χρώματος πορτοκαλί όμοια με το συνημμένο υποδείγμα R1. Η ετικέτα του υποδείγματος C4 που προβλέπεται στο άρθρο 131 παρ.4 του Κανονισμού εκτέλεσης της Σύμβασης (ή το αποτύπωμα της ειδικής σφραγίδας που την αντικαθιστά) τοποθετείται κατά το δυνατό στην επάνω γωνία της ετικέτας R1. Παρ'όλα αυτά επιτρέπεται στις Υπηρεσίες να χρησιμοποιούν αντί των δύο ετικετών που αναφέρονται πιο πάνω, μια ετικέτα μόνο που είναι όμοια με το συνημμένο υποδείγμα R2 και έχει το όνομα του Γραφείου καταγωγής με λατινικούς χαρακτήρες, το γράμμα R, τον αύξοντα αριθμό του αντικειμένου και ένα πορτοκαλί τρίγωνο στο οποίο υπάρχει η λέξη "REMBOURSEMENT".

- 2.- Τα ταχυδρομικά δέματα με αντικαταβολή καθώς και τα δελτία αποστολής τους φέρουν στην πλευρά της επιγραφής ετικέτα R1.

#### Άρθρο ΚΕ 303

##### Έντυπα που επισυνάπτονται στα αντικείμενα

1. Εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπουν οι επόμενες παράγραφοι 4 και 6 κάθε αντικείμενο με αντικαταβολή συνοδεύεται από ένα έντυπο επιταγής αντικαταβολής από ανθεκτικό χαρτόνι όμοιο με τα συνημμένα υποδείγματα R3, R6 ή R8 χρώματος ανοιχτού πράσινου, αν πρόκειται για αντικείμενο του επιστολικού ταχυδρομείου και όμοιο με τα συνημμένα υποδείγματα R4, R7 ή R9 χρώματος λευκού αν πρόκειται για δέμα ή από ένα έντυπο επιταγής αντικαταβολής από άσπρο ανθεκτικό χαρτί όμοιο με τα συνημμένα υποδείγματα R3BIS ή R6BIS με εκτυπώσεις πράσινου ανοιχτού χρώματος το οποίο είναι κοινό για τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου και τα ταχυδρομικά δέματα.
- Το έντυπο της επιταγής πρέπει να έχει την ένδειξη του ποσού της αντικαταβολής στο νόμισμα της χώρας καταγωγής του αντικειμένου και κατά γενικό κανόνα να γράφει τον αποστολέα αυτού του αντικειμένου ως δικαιούχο της επιταγής.
2. Όταν το ποσό της επιταγής αντικαταβολής μπορεί να γραφεί σε πίστωση κάποιου τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού που τηρεί η χώρα καταγωγής του αντικειμένου, ο αποστολέας που θέλει να επωφεληθεί απ'αυτή τη δυνατότητα πρέπει να σημειώσει πάνω στον τίτλο και στη θέση της διεύθυνσής του το όνομα του δικαιούχου και τον αριθμό του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού που θα πιστωθεί καθώς και το γραφείο που τηρεί αυτό το λογαριασμό.
- 3.- Κάθε Υπηρεσία έχει τη δυνατότητα να ζητήσει να απευθύνονται στο Γραφείο καταγωγής του αντικειμένου ή σε οποιοδήποτε άλλο Γραφείο της, οι επιταγές που αφορούν τα αντικείμενα που κατάγονται από τη χώρα της. Σ'αυτή την περίπτωση το όνομα του Γραφείου γράφεται πάνω στα υποδείγματα R3, R3BIS, R4, R6, R6BIS, R7, R8 ή R9.



4.- Αν ο αποστολέας ζητά να κατατεθεί το ποσό της αντικαταβολής σε κάποιο τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό που τηρείται στη χώρα προορισμού το αντικείμενο συνοδεύεται από δελτίο καταβολής του οποίου ο τύπος καθορίζεται από τους κανονισμούς αυτής της χώρας, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία. Σ' αυτό το δελτίο πρέπει να γράφεται ο δικαιούχος του λογαριασμού που πιστώνεται και να περιέχονται όλες οι ενδείξεις που απαιτεί το υπόδειγμα εκτός από το ποσό που πιστώνεται, το οποίο μετά την είσπραξη θα εγγραφεί επάνω στο δελτίο από την Υπηρεσία προορισμού του αντικειμένου.

Αν το δελτίο καταβολής διαθέτει απόκομμα, ο αποστολέας γράφει σ' αυτό το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνσή του καθώς και κάθε άλλη ένδειξη που θεωρεί αναγκαία.

5. Η επιταγή δένεται στερεά μαζί με το αντικείμενο ή πάνω στο δελτίο αποστολής αν αφορά δέμα. Αυτό γίνεται ενδεχόμενα για το δελτίο καταβολής.
6. Κανένα υπόδειγμα δεν επισυνάπτεται στο αντικείμενο ή στο δελτίο αποστολής αν ο αποστολέας κατ'εφαρμογή του άρθρου 2 γράμμα γ. της Συμφωνίας ζητά ή να κατατεθεί το ποσό της αντικαταβολής σε κάποιο τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό που τηρείται στη χώρα καταγωγής του αντικειμένου ή να μεταφερθεί σε κάποιο τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό.

#### Άρθρο ΚΕ 304

Αποστολή των μη συστημένων αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου που βαρύνονται με αντικαταβολή

Τα συνήθη μη συστημένα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που βαρύνονται με αντικαταβολή περιλαμβάνονται σε ταχυδρομικές αποστολές σύμφωνα με το άρθρο 164 του Κανονισμού εκτέλεσης της Σύμβασης.

#### Άρθρο ΚΕ 305

Ακύρωση ή τροποποίηση του ποσού της αντικαταβολής

1. Κάθε αίτηση ακύρωσης ή τροποποίησης του ποσού της αντικαταβολής γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 148 του Κανονισμού εκτέλεσης της Σύμβασης.
2. Αν πρόκειται για τηλεγραφική αίτηση, αυτή επιβεβαιώνεται με το πρώτο ταχυδρομείο με ταχυδρομική αίτηση που συνοδεύεται από το κανονιστικό που αναφέρει το άρθρο 148 παρ.1 του Κανονισμού εκτέλεσης της Σύμβασης. Το γραφείο προορισμού κρατά το αντικείμενο μέχρι να πάρει αυτή την επιβεβαίωση. Παρ'όλα αυτά η Υπηρεσία προορισμού μπορεί με δική της ευθύνη να δώσει συνέχεια σε κάποια τηλεγραφική αίτηση χωρίς να περιμένει την ταχυδρομική επιβεβαίωση.

3. Αν το ποσό της αντικαταβολής πρόκειται να εκκαθαρισθεί με επιταγή, η αίτηση τροποποίησης που γίνεται με την ταχυδρομική οδό συνοδεύεται από ένα έντυπο R3, R3BIS, R6, R6BIS, R7, R8 ή R9 ανάλογα με την περίπτωση δείχνει το διορθωμένο ποσό. Όταν πρόκειται για τηλεγραφική αίτηση, το γραφείο προορισμού αντικαθιστά την επιταγή αντικαταβολής σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει το άρθρο ΚΕ 404 παρ.2.

#### Άρθρο ΚΕ 401

##### Μετατροπή. Διαχείριση των τίτλων πληρωμής

- 1.- Το ποσό της αντικαταβολής που εκφράζεται στο νόμισμα της χώρας καταγωγής του αντικειμένου, μετατρέπεται σε νόμισμα της χώρας προορισμού με φροντίδα της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας αυτής της τελευταίας χώρας, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία. Αυτή χρησιμοποιεί την τιμή μετατροπής που χρησιμοποιεί για τις επιταγές που προορίζονται για τη χώρα καταγωγής του αντικειμένου.
- 2.- Αμέσως μετά την είσπραξη του ποσού αντικαταβολής, το Γραφείο προορισμού ή κάθε άλλο Γραφείο που καθόρισε η Υπηρεσία προορισμού συμπληρώνει το τμήμα "INDICATIONS DE SERVICE" (Υπηρεσιακές ενδείξεις) της επιταγής αντικαταβολής και αφού τη σφραγίσει με το χρονολογικό σήμαντρο τη στέλνει ατελώς στη διεύθυνση που υπάρχει σ'αυτή ή στο ανταλλακτήριο Γραφείο του ανάλογα με την περίπτωση.
- 3.- Σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής και με την επιφύλαξη του άρθρου ΚΕ 405 παρ.2 η Υπηρεσία του νέου προορισμού ενεργεί με τον ίδιο τρόπο ως εάν τα αντικείμενα να της είχαν σταλεί απευθείας.
- 4.- Οι επιταγές αντικαταβολής και οι επιταγές καταβολής-αντικαταβολής στέλνονται οίκοθεν με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) στο Γραφείο πληρωμής ή στο Γραφείο των ταχυδρομικών τόκων που είναι επιφορτισμένο με την πίστωση του λογαριασμού.
5. Σε περίπτωση που τα χρηματικά ποσά που έχουν εισπραχθεί μεταφέρονται ή καταβάλλονται σε κάποιο τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό, το γραφείο προορισμού πρέπει να αναγράψει στην ειδοποίηση της μεταφοράς ή της καταβολής που προορίζεται για τον κάτοχο του λογαριασμού τα εξής : στην μπροστινή πλευρά την ένδειξη " REMBOURSEMENT " (ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΗ) και στην πίσω την κατηγορία, τον αριθμό του ταχυδρομικού αντικειμένου με αντικαταβολή και κατά περίπτωση το όνομα του παρελήπτη του αντικειμένου.
6. Η διαχείριση των δελτίων καταβολής των αντικειμένων με αντικαταβολή που το ποσό τους πρέπει να πιστωθεί σε κάποιο ταχυδρομικό τρέχοντα λογαριασμό στη χώρα προορισμού, γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας αυτής.

## Άρθρο ΚΕ 402

## Ενέργειες σε περίπτωση ανωμαλιών.

- 1.- Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των ενδείξεων του ποσού της αντικαταβολής που γράφονται πάνω στο αντικείμενο από τη μία πλευρά, και πάνω στην επιταγή ή το δελτίο αποστολής από την άλλη, πρέπει να εισπραχθεί από τον παραλήπτη το μεγαλύτερο ποσό.
- 2.- Αν ο παραλήπτης αρνείται να καταβάλλει αυτό το ποσό, το αντικείμενο αυτό εκτός από την περίπτωση που προβλέπεται στην παραγρ.5, μπορεί να παραδίνεται έναντι καταβολής του μικρότερου ποσού με την επιφύλαξη ότι, ο παραλήπτης δεσμεύεται να πραγματοποιήσει αν συντρέχει λόγος συμπληρωματική καταβολή ταυτόχρονα με τη λήψη των πληροφοριών που θα δοθούν από την Υπηρεσία καταγωγής. Αν ο παραλήπτης δε δέχεται αυτόν τον όρο η επίδοση του ταχυδρομικού αντικειμένου αναστέλλεται.
- 3.- Σ' όλες τις περιπτώσεις απευθύνεται αμέσως αίτηση πληροφοριών με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) στην Υπηρεσία που ορίζει η Ταχυδρομική Υπηρεσία καταγωγής η οποία πρέπει ν' απαντήσει μέσα στην πιο σύντομη προθεσμία και με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) προσδιορίζοντας το ακριβές ποσό της αντικαταβολής και εφαρμόζοντας κατά περίπτωση το άρθρο ΚΕ 35 παρ.3.
- 4.- Η αποστολή της επιταγής αντικαταβολής, του δελτίου καταβολής ή της εντολής για μεταφορά πίστωσης αναστέλλεται μέχρι να δοθεί απάντηση στην αίτηση πληροφοριών.
- 5.- Όταν ο παραλήπτης διαμένει προσωρινά ή πρόκειται ν' απουσιάσει επιβάλλεται πάντα η καταβολή του μεγαλύτερου ποσού. Σε περίπτωση άρνησης το αντικείμενο δεν παραδίνεται παρά μόνο συγχρόνως με τη λήψη της απάντησης στην αίτηση πληροφοριών.

## Άρθρο ΚΕ 403

## Προθεσμία πληρωμής. Επιστροφή στην καταγωγή.

- 1.- Το ποσό της αντικαταβολής πρέπει να καταβάλλεται μέσα σε προθεσμία επτά ημερών από την επόμενη της άφιξης του αντικειμένου στο Γραφείο προορισμού. Αυτή η προθεσμία μπορεί να παραταθεί για ένα μήνα το ανώτερο, όταν το επιτρέπει η νομοθεσία της χώρας προορισμού

- 2.- Αν πρόκειται για αντικείμενο του επιστολικού ταχυδρομείου επιστρέφεται στο Γραφείο καταγωγής συγχρόνως με την πάροδο της προθεσμίας πληρωμής. Παρ' όλα αυτά ο αποστολέας μπορεί να ζητήσει με μία σημείωση, την άμεση επιστροφή του αντικειμένου σε περίπτωση που ο παραλήπτης δεν θα πλήρωνε το ποσό αντικαταβολής στην πρώτη εμφάνιση. Άμεση επιστροφή γίνεται επίσης αν ο παραλήπτης αρνηθεί ρητά κάθε πληρωμή κατά την εμφάνιση. Σε όλες τις περιπτώσεις οι λόγοι της επιστροφής σημειώνονται πάνω στο αντικείμενο σε εφαρμογή του άρθρου 146 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.
- 3.- Αν πρόκειται για δέμα, η διαχείρισή του γίνεται μόλις περάσει η προθεσμία πληρωμής σύμφωνα με τα άρθρα 22, 25 παρ. 2 και 3, 28 και 29 της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα. Παρ' όλα αυτά, ο αποστολέας μπορεί να ζητήσει όπως οι όροι που ορίστηκαν από αυτόν δυνάμει του άρθρου 106 παρ. 7 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα, εκτελεστούν αμέσως στην περίπτωση που ο παραλήπτης δεν θα πλήρωνε το ποσό της αντικαταβολής στην πρώτη εμφάνιση. Η άμεση εκτέλεση αυτών των όρων γίνεται επίσης αν ο παραλήπτης αρνηθεί επίσημα κάθε πληρωμή κατά την παρουσίασή του αντικειμένου. Αν απαντώντας σε μια ειδοποίηση μη επίδοσης ο αποστολέας δώσει οδηγίες στο Γραφείο Προορισμού, οι ανωτέρω προθεσμίες υπολογίζονται από την επομένη της άφιξης αυτών των οδηγιών.

#### Άρθρο ΚΕ 404

##### Καταστροφή ή αντικατάσταση των τίτλων πληρωμής.

- 1.- Με φροντίδα της Υπηρεσίας Προορισμού καταστρέφονται:
- α. Κάθε έντυπο επιταγής αντικαταβολής που κατέστη άχρηστο λόγω του ότι υπάρχει διαφορά ανάμεσα στις ενδείξεις του ποσού της αντικαταβολής ή λόγω ακύρωσης ή τροποποίησης του ποσού.
  - β. Κάθε έντυπο δελτίου καταβολής που κατέστη άχρηστο λόγω του ότι ακυρώθηκε το ποσό της αντικαταβολής.
  - γ. Κάθε έντυπο επιταγής αντικαταβολής ή δελτίου καταβολής που αναφέρεται σε ένα αντικείμενο που για κάποιο λόγο έχει επιστραφεί στη χώρα καταγωγής του.
- 2.- Όταν τα υποδείγματα τα σχετικά με τα ταχυδρομικά αντικείμενα που βαρύνονται με αντικαταβολή, περιπλανηθούν, χαθούν ή καταστραφούν πριν από την είσπραξη, το Γραφείο Προορισμού συντάσσει αντίγραφα των καθορισμένων υποδειγμάτων.

## Άρθρο ΚΕ 405

## Περαιτέρω αποστολή.

- 1.- Κάθε αντικείμενο που βαρύνεται με αντικαταβολή μπορεί να σταλεί περαιτέρω αν η χώρα του νέου προορισμού εκτελεί την υπηρεσία τέτοιων αντικειμένων στις σχέσεις της με τη χώρα καταγωγής.  
Σ' αυτήν την περίπτωση το υπόδειγμα της επιταγής αντικαταβολής παραμένει συνημμένο στο αντικείμενο.
- 2.- Αν ο αποστολέας ζήτησε το διακανονισμό με εγγραφή σε πίστωση κάποιου τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού και αν η χώρα του νέου προορισμού δε δέχεται αυτόν τον τρόπο διακανονισμού εφαρμόζεται το άρθρο 6 παρ.2 της Συμφωνίας. Το Γραφείο του νέου προορισμού μετατρέπει το ποσό της αντικαταβολής στο νόμισμα της χώρας του παίρνοντας σαν βάση την τιμή που καθορίζει το άρθρο ΚΕ 401 παρ.1.

## Άρθρο ΚΕ 501

Ανταλλακτήρια γραφεία των επιταγών αντικαταβολής που ανταλλάσσονται μέσω πινάκων

Η ανταλλαγή των επιταγών αντικαταβολής που ανταλλάσσονται με πινάκες γίνεται αποκλειστικά μέσω γραφείων καλουμένων " BUREAU D' ECHANGE " (ανταλλακτήρια γραφεία) που ορίζονται από την Υπηρεσία κάθε μιας από τις συμβαλλόμενες χώρες.

## Άρθρο ΚΕ 502

## Σύνταξη και αποστολή των πινάκων αντικαταβολής.

- 1.- Κάθε Γραφείο ανταλλαγής συντάσσει, κάθε μέρα ή στις ημερομηνίες που έχουν συμφωνηθεί, πινάκες ΜΡ2 που φέρουν το αποτύπωμα " REMBOURSEMENT " (ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΗ) και ανακεφαλαιώνουν τις επιταγές αντικαταβολής που ανταλλάσσονται με πινάκες τις οποίες στέλνει στο γραφείο προορισμού.  
Αν οι επιταγές δεν επιδυναπτονται, στον πίνακα ΜΡ2 και στη στήλη των παρατηρήσεων αναφέρεται η κατηγορία και ο αριθμός του αντικειμένου με αντικαταβολή.
- 2.- Κάθε επιταγή αντικαταβολής που γράφεται σε πίνακα έχει αύξοντα αριθμό που ονομάζεται διεθνής αύξοντας αριθμός. Αυτός ο αριθμός δίδεται σύμφωνα με μία ετήσια σειρά που αρχίζει από την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου ή την 1<sup>η</sup> Ιουλίου ύστερα από τη συμφωνία που έχει γίνει ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.
- 3.- Όταν η αρίθμηση αλλάζει, ο πρώτος πίνακας που ακολουθεί πρέπει να έχει εκτός από τον αριθμό της σειράς τον τελευταίο αριθμό της προηγούμενης σειράς.

- 4.- Και οι πίνακες αριθμούνται με αύξοντα αριθμό που αρχίζει από την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου ή την 1<sup>η</sup> Ιουλίου κάθε χρόνου.
5. Οι πίνακες στέλνονται στο ανταποκρινόμενο ανταλλακτήριο γραφείο με το πρώτο ταχυδρομείο με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφανείας) και χωρίς να συνοδεύονται από τις σχετικές επιταγές αντικαταβολής που ανταλλάσσονται με πίνακες εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.
- 6.- Το ανταποκρινόμενο Γραφείο ανταλλαγής βεβαιώνει τη λήψη κάθε πίνακα με την κατάλληλη ένδειξη που γράφεται στον πρώτο πίνακα που θα αποσταλεί κατ'αντίθετη κατεύθυνση.
- 7.- Ένας όμοιος πίνακας μπορεί να χρησιμοποιείται για τις αντικαταβολές σχετικά με τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου και τα δέματα, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.
8. Ένας ειδικός πίνακας MP2 πρέπει να συντάσσεται για τις ατελείς επιταγές που προβλέπει τόσο το άρθρο 17 της Σύμβασης όσο και το άρθρο 4 παρ.7 της Συμφωνίας σχετικά με τις ταχυδρομικές επιταγές. Στην επικεφαλίδα του πίνακα πρέπει να γράφονται οι λέξεις " MANDATS EXEMPTS DE TAXE " (ατελείς επιταγές).

#### Άρθρο ΚΕ 503

##### Διαχείριση των πινάκων αντικαταβολής.

1. Η εργασία ελέγχου και διόρθωσης των ποσών και των ενδείξεων που γράφονται στους πίνακες αντικαταβολής καθώς και η τακτοποίηση των υπολοίπων ανωμαλιών διέπονται από το άρθρο ΚΕ 502 παρ.5 του Κανονισμού εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές.
2. Με τη λήψη ενός πίνακα MP2 το γραφείο ανταλλαγής της χώρας καταγωγής του αντικειμένου πραγματοποιεί την πληρωμή στους δικαιούχους των επιταγών αντικαταβολής με υπόδειγμα που καθορίζει η Υπηρεσία του ανέλογα με τις ανάγκες της.
3. Οι επιταγές αντικαταβολής που γράφονται πάνω στους πίνακες αλλά των οποίων οι τίτλοι πληρωμής δεν κατέστη δυνατό να επιδοθούν στους δικαιούχους αποδίδονται στην Υπηρεσία καταγωγής των αντικειμένων. Το ίδιο γίνεται όταν πρόκειται για τίτλους πληρωμής που επιδόθηκαν στους δικαιούχους αλλά τα ποσά τους δεν εισπράχθηκαν.

#### Άρθρο ΚΕ 601

Επιταγές αντικαταβολής που δεν επιδόθηκαν, δεν εισπράχθηκαν ή δεν έφθασαν στους δικαιούχους

1. Οι επιταγές αντικαταβολής που δεν κατέστη δυνατό να δοθούν στους δικαιούχους αφού υποβληθούν ενδεχόμενα στη διατύπωση της χρονολογικής θεώρησης, εισπράττονται από την Υπηρεσία καταγωγής των αντικειμένων στα οποία αναφέρονται αυτοί οι τίτλοι και μεταφέρονται στο λογαριασμό της Υπηρεσίας που τους έχει εκδώσει.

2. Το ίδιο γίνεται και για τις επιταγές αντικαταβολής που επιδόθηκαν στους δικαιούχους αλλά των οποίων το ποσό δεν εισπράχθηκε. Αυτοί οι τίτλοι πρέπει προηγουμένως να αντικατασταθούν με εξουσιοδοτήσεις πληρωμής που συντάσσει η Υπηρεσία κατ'εγγραφή των επιταγών.
3. Κάθε επιταγή αντικαταβολής που εκδόθηκε, η οποία περιπλανήθηκε, χάθηκε ή καταστράφηκε πριν από την πληρωμή μπορεί να αντικατασταθεί με εξουσιοδότηση πληρωμής που εκδίδει η Υπηρεσία προορισμού σε έντυπο που έχει πράσινο χρώμα και είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα R10.

#### Άρθρο ΚΕ 602

**Αίτηση αναζήτησης που αφορά το ποσό μιας αντικαταβολής που δεν έφθασε στο δικαιούχο**

Ο αποστολέας ενός αντικειμένου επί αντικαταβολή που βεβαιώθηκε ότι το αντικείμενο επιδόθηκε κανονικά στον παραλήπτη και ο οποίος λαμβανομένων υπόψη των προθεσμιών που αναφέρει το άρθρο ΚΕ 403 παρ.1 δεν εισέπραξε το ποσό της αντικαταβολής μπορεί να συμπληρώσει σε ένα έντυπο R11 μια αίτηση αναζήτησης και να τη διαβιβάσει, κατά γενικό κανόνα, στο γραφείο που διένειμε το αντικείμενο με αντικαταβολή. Οι αιτήσεις αναζήτησης διαβιβάζονται από Υπηρεσία και χωρίς τη μεσολάβηση του ενδιαφερομένου και πάντοτε από την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφανείας) σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 47 της Σύμβασης. Το έντυπο αφού συμπληρωθεί κατάλληλα από τις αρμόδιες Υπηρεσίες επιστρέφεται από την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφανείας) στο γραφείο που είχε κατ'αρχάς υποβληθεί η αίτηση.

#### Άρθρο ΚΕ 701

**Κατάρτιση και διακανονισμός των λογαριασμών που αφορούν τις απευθείας ανταλλασόμενες επιταγές αντικαταβολής**

1. Οι λογαριασμοί σχετικά με τις επιταγές αντικαταβολής που πληρώθηκαν συντάσσονται σε έντυπο που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα R5 εκτός αν έχει γίνει ειδική συμφωνία. Σε περίπτωση ανάγκης οι επιταγές που πληρώθηκαν ανακεφαλαιώνονται σε ειδικό πίνακα που είναι όμοιος με το συνημμένο υπόδειγμα R 5BIS που επισυνάπτεται στο μηνιαίο λογαριασμό που συντάσσεται στην περίπτωση αυτή σε ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα R 5TER.
2. Τα υπόδειγμα R5 μπορούν να χρησιμοποιούνται για τις επιταγές αντικαταβολής σχετικά με αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου ή δεβάρα, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.
3. Οι επιταγές αντικαταβολής που πληρώθηκαν και εξοφλήθηκαν συνοδεύουν τον ιδιαίτερο λογαριασμό R5. Γράφονται με αλφαβητική ή αριθμητική τάξη των γραφείων έκδοσης, ανάλογα με τη συμφωνία και ακολουθούντα στη σειρά εγγραφής στα βιβλία αυτών των γραφείων και τη χρονολογική σειρά όσο είναι δυνατό.

Η Υπηρεσία που έχει καταρτίσει το λογαριασμό αφαιρεί από το συνολικό ποσό της πίστωσης της το ποσό των τελών που ανήκουν στην ανταποκρινόμενη Υπηρεσία σύμφωνα με το άρθρο 7 παρ.1.

4. Το υπόλοιπο του λογαριασμού R5 προστίθεται, κατά το δυνατό, σ' αυτό του μηνιαίου λογαριασμού των ταχυδρομικών επιταγών που καταρτίζεται για την ίδια περίοδο. Ο έλεγχος και ο διακανονισμός του λογαριασμού R5 γίνονται σύμφωνα με τη Συμφωνία που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τον Κανονισμό εκτέλεσής της.

#### Άρθρο ΚΕ 702

Κατάρτιση και διακανονισμός των λογαριασμών που αφορούν τις επιταγές αντικαταβολής που ανταλλάσσονται μέσω πινάκων

1. Με την επιφύλαξη των παρακάτω ιδιαίτερων διατάξεων, οι επιταγές-πίνακες αντικαταβολής υπόκεινται σε ό,τι αφορά την κατάρτιση και το διακανονισμό των λογαριασμών, στις διατάξεις τις σχετικές με τις επιταγές που ανταλλάσσονται μέσω πινάκων οι οποίες περιλαμβάνονται στη Συμφωνία που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές.
2. Καθε Υπηρεσία καταγωγής των αντικειμένων με αντικαταβολή καταρτίζει στο τέλος κάθε μήνα ένα μηνιαίο λογαριασμό R5 για κάθε μία από τις Υπηρεσίες ποσορισμού. Πάνω στο λογαριασμό αυτό ανακεφαλαιώνονται τα συνολικά ποσά των πινάκων που έχουν ληφθεί στη διάρκεια του μήνα.
3. Η Υπηρεσία που έχει καταρτίσει το λογαριασμό αφαιρεί από το συνολικό ποσό το ποσό των αποζημιώσεων που οφείλονται στην ανταποκρινόμενη Υπηρεσία σε εφαρμογή του άρθρου 7 της Συμφωνίας.
4. Το υπόλοιπο του λογαριασμού R5 προστίθεται, κατά το δυνατό, σ' αυτό του μηνιαίου λογαριασμού των επιταγών που καταρτίζεται για την ίδια περίοδο. Ο έλεγχος και ο διακανονισμός του λογαριασμού R5 γίνονται σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τον Κανονισμό εκτέλεσής της.

#### Άρθρο ΚΕ 901

Εφαρμογή των Κανονισμών εκτέλεσης της Σύμβασης και ορισμένων Συμφωνιών

Στα αντικείμενα επί αντικαταβολή και για ό,τι δεν προβλέπεται ρητά στον παρόντα Κανονισμό εφαρμόζονται οι διατάξεις των Κανονισμών εκτέλεσης της Σύμβασης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές, της Συμφωνίας που αφορά την Υπηρεσία των ταχυδρομικών τρεκ και της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα.



**Άρθρο ΚΕ 902**

**Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες**

1. Κάθε Υπηρεσία οφείλει να ανακοινώνει στις άλλες Υπηρεσίες, δια μέσου του Διεθνούς Γραφείου, όλες τις χρήσιμες πληροφορίες που αφορούν την Υπηρεσία των ταχυδρομικών αντικειμένων επί αντικαταβολή.
2. Κάθε τροποποίηση πρέπει να γνωστοποιείται χωρίς καθυστέρηση.

**Άρθρο ΚΕ 903**

**Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού εκτέλεσης**

1. Αυτός ο Κανονισμός θα καταστεί εκτελεστός από την ημέρα που τίθεται σε ισχύ η Συμφωνία που αφορά τα αντικείμενα με αντικαταβολή.
2. Θα έχει την ίδια διάρκεια με τη Συμφωνία, εκτός αν αποφασίσει διαφορετικά το Εκτελεστικό Συμβούλιο.

Έγινε στην Ουάσινγκτον στις 15 Δεκεμβρίου :

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΕΣ - ΕΝΤΥΠΑ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΩΝ

Αριθμός	Όνομασία ή είδος του υποδείγματος	Παραπομπές
1	2	3
R1	Ετικέττα " REMBOURSEMENT "	Άρθρο ΚΕ 302 παρ.1
R2	Ετικέττα "R" συνδυσασμένη με το όνομα του γραφείου καταγωγής, του αριθμού του αντικειμένου και του τριγώνου που έχει την ένδειξη "REMBOURSEMENT"	Άρθρο ΚΕ 302 παρ.1
R3	Διεθνής επιταγή αντικαταβολής (Αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου)	Άρθρο ΚΕ 303 παρ.1
R 3BIS	Διεθνής επιταγή αντικαταβολής οπτικής ανάγνωσης (Αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου και ταχυδρομικά δέματα)	Άρθρο ΚΕ 303 παρ.1
R4	Διεθνής επιταγή αντικαταβολής (ταχυδρομικά δέματα)	Άρθρο ΚΕ 303 παρ.1
R5	Ιδιαίτερος λογαριασμός των επιταγών αντικαταβολής	Άρθρο ΚΕ 701 παρ.1
R 5BIS	Ανακεφαλαιωτικός πίνακας - Επιταγές αντικαταβολής	Άρθρο ΚΕ 701 παρ.1
R 5TER	Ιδιαίτερος λογαριασμός - Επιταγές αντικαταβολής	Άρθρο ΚΕ 701 παρ.1
R6	Διεθνής επιταγή καταβολής-αντικαταβολής (Αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου)	Άρθρο ΚΕ 303 παρ.1
R 6BIS	Διεθνής επιταγή καταβολής-αντικαταβολής οπτικής ανάγνωσης (Αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου και ταχυδρομικά δέματα)	Άρθρο ΚΕ 303 παρ.1
R7	Διεθνής επιταγή καταβολής-αντικαταβολής (ταχυδρομικά δέματα)	Άρθρο ΚΕ 303 παρ.1

1	2	3
R8	Διεθνής επιταγή αντικαταβολής για μηχανογραφική σύνταξη (Αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου)	Άρθρο ΚΕ 303 παρ.1
R9	Διεθνής επιταγή αντικαταβολής για μηχανογραφική σύνταξη (ταχυδρομικά δέματα)	Άρθρο ΚΕ 303 παρ.1
R10	Αντικατάσταση διεθνούς επιταγής αντικαταβολής	Άρθρο ΚΕ 601 παρ.3
R11	Αίτηση αναζήτησης - Ποσό μιας αντικαταβολής που δεν έφθασε στο δικαιούχο	Άρθρο ΚΕ 602

Παρατηρήσεις:

Τα πιο πάνω υποδείγματα εντύπων περιλαμβάνονται στο οικείο πακέτο του γαλλικού κειμένου του κανονισμού.